DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 1 AUGUSTUS 1964 No. 5096.

Ranger 7 ta dal den luna

saca 4000 foto

Pasadena, (California), -- UPI -- E "wowo espacial" norteamericano Ranger-7 awe a tuma e prome fotonan di e superficie di luna, y a duna cientificonan oportunidad pa studia e misterionan di e superficie lunar mas di cerca.

E cuater mil fotonan qu a ser tuma pe nave espacial un ratu prome cu ela dal contra cu e superficie di luna tambe tin como proposito pa determina kiko e prome cosmonautanan norte--americano lo topa cu ne of mester enfrentá, ora qu nan trata na yega luna na fin di e decada aki.

E enorme capsula espacial Ranger-7, qu a worde lansá for di Cabo Kennedy diamars ultimo, a dal dén e parti di luna na unda tabatin solo, den un region qu ta conoci como "Laman di nubianan," qu ta situa na solamente algun kilometer for di e blanco exacto qu nan a stipulá pa e cai.

Sinembargo, e secretonan qu Ranger-7 a descubri, lo no ser duna na publicidad te aki 24 ora, di manera qu e cientificonan por studia e grabacionnan y peliculanan di 35 milometer riba cual e fotografianan a ser tumá.

E cientificonan di e laboratorio di jet den e ciudad aki a bisa qu e fotonan ta revelá secretonan di luna, qu semper tabata un misterio pa e cientificonan.

E unico speransa di mira e choke qu e pone fin na e viaje di casi un cuarto millon km door di espacio tabata mediante e telescopionan mas poderoso. Nan ta ignorá e impacto qu a ser mirá pa e observatorionan di henter mundu qu a fija nan telescopionan riba luna.

Sin embargo, e region general di luna den cual e vehiculo espacial di 365 kilo y mei, a keda destrui, por ta algu qu a ser mira claramente.

E hombernan di ciencia qu a dirigi e operacion di e lansamentu y control di e viaje di Ranger-7, awe a expresá nan jubilo ora qu nan a mira con e "wowo-espacial" a yega luna, cu un precision absoluto di e blanco qu nan a scohe pa e nave espacial dal riba luna y nan tabata sumamente contentu con bon e camaranan di television a traha, mandando imagennan perfecto di video.

E imagennan a ser transmiti for di e becindario di luna pa e stacion espacial aki na Pasadena y nan a ser tumá inmediatamente riba tape y tambe filimá.

"E mision tabata un exito completo --- asina un cientifico di e laboratorio a bisa --- y tur e camaranan tabata transmiti imagennan excelente na momento cu Ranger-7 tabata dirigiendo su mes pa e parti di luna qu nan ta yama "Laman di Nubianan."

E cientifico qu a duna e informacionnan aki a agregá qu "nan a logra un resumen maximo lo cual tabata revelá tur e misterio nan di antes pa con astronautanan enfrenta e biaje pa luna.

E exito di Ranger ta nificá qu Merca por sigi cu su programa Apollo, qu ta destina pa manda un vehiculo tripulá luna.

Di acuerdo cu loke a ser informá pe centro di control di e experimento qu ta instalá den e ciudad di Pasadena, California, " e miliares di fotonan qu a worde transmiti pa Ranger-7, promé qu e dal riba luna, ta "excelente H.N. Schurmeier, director di e vuelo, a declará qu Ranger a cai solamente 16 kilometer for di e centro "absoluto" for di e blanco qu nan a stipulá pe cai, despues d a cubri 400.000 kilometer di distancia.

Un grupo di cientificonan y periodistanan qu a presencia e bahamentu di Ranger riba un pantalla di television-telescopio a mira un "nubia di polvo" ora qu e vehiculo espacial a dal contra e superficie di e satelite.

Ultimamente srta. Lydia Henriquez, candidata pa Aruba den e concurso di Miss Universe na Miami a haci un bishita na e famoso Seaquarium di e ciudad aki, caminda e por a mira tur sorto di animalnan di lamar. Especialmente un dolfino entrena, cual ta carga e nomber di "Sonny Boy", tabata tin hopi atencion di Lydia, cual pisca pa promer biaha den su bida el a mira. Lydia a keda sumamente encanta di su encuentro cu "Sonny Boy", kende ta pisa cuatro cien liber. Un sombre ultimo estilo cual el a ricibi for di Lydia cu gusto el a bisti, y ora cu Lydia a invite pa hunga bala cu ne, naturalmente "Sonny Boy" a accepta. Kende no?

Despues di su bishita na Seaquarium, srta. Henriquez a bishita Vizcaya, un edificio enorme construi anjanan anterior pa un tal James Deering, e Rey di International Harvester cual a costa diez millon dollar. E bishita aki tabata en coneccion cu "Photo Day", un dia especial pa duna interesadonan especialmente hendenan di prensa oportunidad pa saka tanto portret posibel. Segun informa Lydia ta gosando sumamente di su estadia na e lugar aki, apesar cu de bez en cuando e programa ta hopi cansante. Awe nochi lo ta e dia decesivo den e eleccion pa Miss Universe.



Miss Aruba y Miss Curacao no ta logra semi-finale

Miami Beach, -- UPI -- Diecincu bellesa internacional, entre cualnan ta predomina mucha muhernan europea y latinoamericana, for di awe a cuminsa un intenso campaña di ensayo pa e final di e concurso di bellesa "Miss Universe" qu lo tuma lugar mañan anochi na Miami Beach.

E grupo di semifinalistanan, qu a ser eligi ayera nochi for di un total di 60 concursante den Convention Hall di Miami Beach, ta inclui seis mucha muher europea, cincu di America Latina, dos di Medio Oriente, un oriental y Miss Estados Unidos, qu ta señorita Bobbi Johnson, representante di distrito federal di Colombia (Washington).

E diezcincu semifinalistanan qu a ser eligi ta: Maria Amelia Ramirez di Argentina, Olga Monica del Carlo Oropeza, di Bolivia, Angela Thereza Pereira Reis de Vasconcelos di Brasil, Brenda Blacker di Gran Bretaña, Sirpa Vallennius di Finlandia; Edith Noel di Francia, Jorunn Nystedt di Noruega; Mirian Riart Brugada di Paraguay, Lana Mercedes Revenga di Venezuela y Bobbi Johnson di Merca.

Ora e candidatanan a desfila riba podium den nan bistinan nativo y despues di trahe di baño, e hobennan mas aplaudi tabata e representantenan di China Nacionalista Israel y e mucha muher norteamericana.

E bellesa di China a gana e trofeo pa e trahe di fiesta -- blancu borda cu oro -- mientras qu Miss Hulanda, Henny Deul, a gana un premio ora el a presenta den e pintoresco bisti regional hulandes cu klompen, qu segun el a admiti despues, tabata hasiele teriblemente dolor.

Miss Italia, un mucha muher blond haltu, a ser eligi como Miss Fotogenica pa e fotografonan qu ta asisti na e concurso.

Presidente Confederacion lo pleita pa Juventud Millionarios den congreso

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 1 aug.- Den e dianan aki ta worde teni na Wilemstad, Corsow, un congreso di e Confederacion Norte- Centro Americana y del Caribe de Futbol. Esaki ta e confederacion cu ta organisa e campeonato Norte-Centro Americana y del Caribe di Futbol di cual e promer a worde teni na El Salvador.
Pa atende e congreso aki a bai for di Aruba e cuatro miembronan Arubano cu ta forma parti di directiva di NAVU, cual ta e organisacion cu ta afilia den nomber di Antillas na e Concacaf y na FIFA. E cuater personanan aki ta Chai Lacle Mateo Reyes, Tommy Croes y Fichi Croes.
Diahuebs tabata di transito na nos isla rumbo pa Corsow, e president di e Federacion di Futbol di Pto. Rico, Luis Cantero. E cabayero aki ta esun cu kende a worde atendi dia cu Juventud Millonarios a bai hunga anja pasa na Pto. Rico, intercambio cu a resulta di tin un rabo masha largo cu ainda no a caba. Sr. Cantero a declara na su yegada na nos isla cu el a lesa den un FIFA News, e noticiero internacional di e Federacion di Futbol Mundial, cu e equipo Arubano Juventud Millonarios a worde suspendi pa un anja door di e Federacion Antiyano di Futbol (NAVU).
E president Portorikenjo a sigura cu el lo pleita e caso aki di Juventud Millonarios den e congreso di Concacaf, pa cual e ta bayendo Corsow.
"Den mi opinion, e unico delito door di Juventud Millonarios den su intercambio deportivo cu Pto. Rico, ta cu nan a logra estrecha mas aun e lazonan di amistad entre e dos islanan, Aruba y Pto. Rico, "tabata palabranan expresa door di Luis Cantero promer cu e sigi cu su viahe pa Corsow.
"Energicamente lo mi pleita pa e congreso logra un anulacion di un suspension inhusto imponi ariba e equipo Aruba Juventud Millonarios. E suspension mi ta yama inhusto ya cu e base riba cual a worde anuncia cu Pto. Rico ta suspendi door di FIFA ta erroneo. Nos no a keda ta debe contribucion di FIFA, sino un donacion voluntario pa Chile pa yuda cubri gastonan di su damnificacion", Sr. Cantero a prosigi.
Tambe e president Portorikenjo a sigura cu e ta conta cu apoyo di diferente delegado cu lo atende e congreso aki. Cu e delegadonan aki naturalmente e no ke meen esunnan di Aruba of Corsow. Nos ta mira un caso aki anto caminda un stranhero ta esun cu lo bai pleita pa un club di Aruba. No un antiyano, sino un estranhero ta bai trata di haci posibel pa un grupo di deportistanan Arubano por continua ta participa den un campeonato local sin interrupcion. Lo ta algo historico den futbol di Antiyas y di Aruba en particular, e momento cu e delegado di Pto. Rico cuminza ta papia tocante e punto aki den e Congreso di Concacaf.
Cu el lo logra convence e congreso ta algo cu nos lo tin di warda pa mira. E asunto aki lo bira un discusion entre e, como delegado di Pto. Rico, y Mordy Maduro, of un otro miembro di directiva di NAVU, como delegado di Antiyas Hulandes. En todo caso lo ta un bataya entre un stranhero cu lo pleita pa un club Arubano, y un antiyano cu lo trata di hustifica e castigo severo imponi door di e federacion antiyano.
For di e mes fuentenan nos a worde informa cu pronto un equipo di Pto. Rico lo bin hunga na Aruba. Esaki ta posibelmente den luna di Augustus of september mes caba.

Aruba a gana segundo wega na Pto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diahuebs e seleccion di baseball Little League di Aruba a obtene su segundo triunfo sigi na Pto. Rico. E biaha aki e peloteritonan Arubano a derrota e novena di Ramey Air Force cu un blankeo di 1-0. A percura pa e blankeo aki e pitcher Arubano Dominico Flemming, kende a permiti apenas un hit na e rivalnan. Indudablemente un bunita hazanja di e pitchercito arubano Flemming.
Aruba a conecta total di tres hit y comete tres error, mientras cu e novena contrario a conecta un hit y comete un error. Indudablemente tabata un bunita partido di e futuro peloteronan Arubano.
Awor Aruba tin dos wega hunga y dos gana.

Postsluitingen

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 16.00; Brazilie 15.30; Br. Guiana ---; Canada 15.30; Chile 15.30; Colombia ---; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00); (16.00); 15.30; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Jamaica ---; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla (2) ---; New York 15.30; Nevis ---; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ---; St. Maarten (4) ---; Suriname 15.30; Trinidad (5) ---; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.



Un grupo di mucha homber di Oranjestad Little League a sali diamars pasa pa Puerto Rico pa hunga algun wega. Te na drechi riba e portret e diputado A. Falconi cual su dos jiunan ta hunga. Banda di dje den un camisa blancu señor J. Merryweather. Te na man robes señor Morris Serphos, presidente di Little League na Aruba.

MONUMENTO Y ESTATUA PA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 1 aug.- Durante di un reunion di directiva di stichting monument Juancho Yrausquin teni diarazon anochi ultimo, despues di a delibera como dos ora e stichting a dicidi pa recorda e gran politico Arubano cu un monumento y un estatua.

E desicion aki nos por bisa a worde tuma despues cu a resulta cu ta masha dificil pa e escultor Frances Zadkine, pa traha un estatua di defunto ministro Irausquin, manera cu esaki a worde encarga door di e stichting. Ningun momento Zadkine a logra di produci un forma cual tabata parse senjor Irausquin den su ultimo anjanan di bida. Apesar di cientos di portretnan cu el a worde manda e no a logra esaki.

Asina cu awor e stichting a dicidi pa hala e encargo aki aden y duna Zadkine un encargo nobo construi un monumento segun su inspiracion y concepto. Su inspiracion tocante di persona di e gran politico Arubano e por hanja den e informacionnan cu e tin di e persona. Alavez e stichting a dicidi pa duna encargo na un otro escultor pa traha un estatua di Irausquin. Pa esaki diferente nombernan di escultornan a worde menta. Escultornan cu fama cu ya a traha diferente estatuanan di personanan famoso.

En coneccion cu ponemento di e estatua y monumento a worde bisa cu por ehemplo e plaza Juan Enrique Irausquin por ta un bon lugar pa pone e monumento di e defunto luchador pa Aruba.

Lions club ta tene meeting

ORANJESTAD, 1 aug. - E directiva di Lions Club Aruba a haci un invitacion na e representante nan di prensa na Aruba pa assisti na un "dinner meeting" cual ta tuma lugar dia cinco di agosto venidero den restaurant Trocadero. Anteriormente diferente biaha caba Lions Club ta e club cual ta invita e representantenan di prensa regularmente pa un meeting.

ICA ta tene show

ORANJESTAD, 1 aug. - Indische Club Aruba a dicidi pa fortifica nan lucha di construccion teniendo un mode show dia diez - cinco venidero na Palm Beach Club. Un di e atracionan especial di e anochi aki lo ta e comentarionan cu lo worde duna door di un mariniernan, Meindert, - Heinemans y señor Reil van der Smith. E show ta organisa pa señor D. Bezems, presidente di e club. E bistirnan lo ta di Palais Oriental. E nomber di e mannequinan te awor conoci ta e damanan Rita van der Smitte, Henny Hilgers, D. Bezems, Ita Ahlers, Ellen van der Hoeve, Ilse Caspers, De Bruin y Geurts. E bistiernan pa teeners lo worde mustra door di e srta.-nan Van Dongen, Paaymans y Dumaine ta worde pensa pa laga algun hobencito tambe tuma - parti na e show. Despues di e show lo tin un grandioso baile.

Aruba a gana trobe

ORANJESTAD, 1 aug. - Diahuebes anochi e team di Little League di Aruba, cu na e momento ta na Puerto Rico a logra di gana su di dos partido di baseball. E hobencitonan di Aruba a gana cu un cero di Ramy Airforce,. E pitcher ganador tabata Dominico Flemming jr., yiu di señor Dominico - Flemming di IOWUA y fraccion di AVP den eilandsraad.
Ayera nochi a topa cu e campeonan di Puerto Rico. "Buchanan".

Mineronan spera salvacion

CHAMPAGNOLE, 1 aug.- Segun fuentenan autorisa a ser scucha atrobe sonidonan nobo den becindario caminda e 9 mineronan ta serra. Manera anuncia e mineronan a keda encerra den un mina di kalki na Champagnole. En relasion cu e descubrimentu aki a ser tene pruebanan nobo di sonido cu e fin pa stipula si e sonidonan no por ta di dos dia cincu mineronan perdi ainda. E sonidonan ta bini di un teritorio, caminda, segun e minero encerra Martinet, e hombernan tabata traha.

UTS ta entrega diploma otra vez

ORANJESTAD, 1 aug.- E anja aki tabata di cinco biaha consecutivo cu UTS na Oranjestad a entrega diplomanan. Tambe e biaha aki esnan cu a ricibi diploma, tabata hobennan cu despues di anjanan di teoria a pasa un anja di practico na Lago. E cinco cu a ricibi e diploma pa werktuigbouwkunde ta Julio van Bochoven. Candido Feliciano, Eric Dowling, Theodor Medina y Roberto Salsbach.

Den Amigoe di Aruba di 27 ultimo tabatin scirbi cu diasabra dia binticinco pa di promer biaha den historia di Antillas tal diplomanan a worde entrega na Corsow, pero esaki naturalmente no tabata berdad, na Aruba manera bisa caba esaki ta di cinco anja cu tal diploma a ser entrega. Kier nifica anto cu na anja 1960 ya Aruba tabatin primicia.

Otro hotel pa Aruba?

ORANJESTAD, 1 aug.- Ayera nos tabatin un combersacion cu senjor Reinhold Bielinski, un habitante di Caracas kende den e ultimo anjanan ya pa como di ocho biaha ta bishitando Aruba.

Den e ultimo temponan senjor Bielinski ta mustrando masha hopi interes en cuanto posibilidadnan pa hotelnan na Aruba. Durante nos combersacion cu senjor Bielinski el a mustra difinitivamente cu su interes pa e asuntonan di hotel no ta nada concreto pa su banda, loke e ta haci ta busca informacionnan cual despues e por pasa pa amigonan of conociernan y hasta otro personanan cu por ta interesa den investa placa den industria di hotel na Aruba. El a bisa tambe cu e no ta haci esaki ariba peticion di ningun persona especial, pero cu por sosode cu door di su informacionnan cual e ta spera di forma den un rapport e por yuda otronan cu tin kapital pa haci uso di esaki den industria di hotel na Aruba. Di otro fuente nos a tende cu parse e informacionnan di senjor Bielinski ta bayendo den un direccion mas stipula.

Asina parse ta worde bisa cu el a haci un peticion pa hanja un pida tereno na Palm Beach pa construccion di un empresa pa restaurant y bungalow. Apesar manera nos a bisa caba senjor Bielinski personalmente ta nenga di tin algo concreto den su cabez. Ni pa e mes, ni pa otro.

NAAMLOZE VENNOOTSCHAP
ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"
GEVESTIGD TE ORANJESTAD-ARUBA (N.A.)

· De directie deelt hierbij mede, dat de algemene vergadering van aandeelhouders van 31 juli j.l. heeft besloten het dividend over het boekjaar 1963 op de aandelen B vast te stellen op 9 procent.

Aangezien over 1963 inmiddels een interindividend betaalbaar werd gesteld van 6 3/4 procent, is vanaf 3 augustus 1964 dividendbewijs no. 1 betaalbaar gesteld met naf. 2,25 bij:

Aruba Commercial Bank, te Oranjestad (Aruba)
Caribbean Mercantile Bank N.V., te Oranjestad (Aruba)
Hollandsche Bank Unie N.V., te Oranjestad (Aruba) en Willemstad (Curacao)
N.V. Edwards, Henriquez & Co's Bank te Willemstad (Curacao)
Maduro & Curiels Bank N.V., te Willemstad (Curacao)

De Directie.

ORANJESTAD, 1 AUGUSTUS 1964

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di servicio di salubridad publico ta anuncia cu for di dia 3 di agosto 1964 te ariba dia 7 di agosto 1964 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan:

Clinica di gobierno na Savaneta di 3.00 te 4.00 p.m.
Clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3.00 te 4.00 p.m.
Clinica di gobierno na San Nicolas di 2.00 te 3.00 p.m.; cu excepcion di diamars.
Clinica di gobierno na Oranjestad di 2.00 te 3.00 p.m.
Clinica di gobierno na Paradera di 12.00 te 1.00 p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamento o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin papel di enter, cu ta valido, no por wordu tuma na school.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 7036 door de houder Diego Lugo als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 1 aug.- Diahuebs mainta e auto A-6646 maneha pa F.E.Y., a dal contra di e brug over di Spaans Lagoen y a kenter. Danjo material ta cuatrocien florin. E motibo ta cu e chauffeur a perde control ariba su stuur y e auto a cuminsa slip pa motibo di un tire moli.

Diahuebs anochi diez or y mei e hoben E.A. di binti un anja a pasa na oficina di recherche y a duna cuenta cu el a worde maltrata pa un tal A.O. A resulta cu O. a dal A. un piedra ariba su frenta cuasando un corta cu mester a worde sera cu ocho gancho pa dokter. E maltrato aki a tuma lugar dilanti di un club na Santa Cruz.

Torneo di softball

ORANJESTAD, 1 aug.- Dia 15 di agosto e promer wega lo worde hunga den e di siete torneo di softball organisa annualmente pa YMCA. Clubnan cu ta desea di tuma parti por inscribi nan mes te cu dia ocho di agosto serca senjor Sanjurjo. Tur mucha hombernan cu a nace despues di dia di promer di september 1950 por participa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

16de Trekking — ***Donderdag 30 Juli 1964***

Tientallen

38	50
46	50
51	50
54	50
57	50
70	50
77	50
85	50
90	50

Honderdtallen

100	50
108	50
115	50
120	50
122	50
129	50
131	50
136	50
146	50
152	50
178	50
184	50
198	50
242	50
256	50
277	50
279	50
296	500
300	50
315	50
319	50
326	50
327	50
337	50
350	50
355	50
369	250
370	50
371	50
399	100
412	50
433	50
437	50
439	50
448	50
455	50
[illegible]	50
465	[illegible]
480	50
525	50
528	50
547	50
550	50
551	50
562	50
578	50
593	50
635	50
636	50
646	50
655	50
660	50
661	50
666	50
673	50
678	50
700	50
728	50
741	50
745	100
769	50
793	50
795	50
806	50
810	100
832	50
841	100
862	50
869	50
870	50
871	50
878	50
896	50
897	50
903	50
912	50
917	50
941	50
949	50
964	100
967	50
971	50

Een duizend

1001	50
1006	50
1008	50
1047	50
1056	50
1101	50
1104	50
1123	50
1141	50
1146	50
1148	50
1149	50
1152	50
1156	50
1196	50
1220	50
1225	50
1240	50
1249	50
1250	50
1252	50
1255	50
1267	50
1275	50
1283	50
1301	50
1310	50
1315	50
1318	50
1328	50
1337	50
1343	50
1366	50
1387	50
1407	50
1409	50
1431	100
1436	50
1455	50
1467	50
1476	250
1477	50
1482	50
1491	50
1508	50
1521	50
1530	50
1534	50
1535	50
1536	50
1553	50
1560	50
1572	50
1574	50
1623	50
1641	50
1656	50
1664	50
1679	50
1680	50
1690	50
1694	50
1698	50
1701	50
1702	50
1704	50
1715	50
1720	50
1723	50
1733	50
1737	50
1753	50
1761	50
1787	50
1803	50
1804	50
1818	50
1821	50
1842	50
1858	50
1860	50
1870	50
1889	50
1890	50
1904	50
1911	50
1918	50
1936	50
1941	50
1954	50
1978	50

Twee duizend

2010	50
2011	50
2012	50
2017	50
2028	50
2032	50
2033	50
2042	50
2045	50
2054	50
2056	50
2060	50
2072	50
2075	50
2084	50
2092	50
2093	250
2097	50
2098	50
2130	50
2132	50
2137	50
2142	50
2158	50
2161	50
2162	50
2185	50
2195	50
2204	50
2206	50
2210	50
2216	50
2233	50
2266	50
2280	50
2285	50
2298	50
2313	50
2329	50
2346	50
2356	50
2387	100
2413	100
2419	500
2444	50
2445	50
2450	50
2454	50
2469	50
2476	50
2483	50
2499	50
2541	50
2551	50
2556	50
2567	50
2569	50
2597	50
2599	50
2605	50
2635	50
2651	50
2652	50
2657	50
2658	50
2662	50
2669	50
2675	50
2681	50
2684	100
2704	50
2712	50
2725	50
2737	50
2746	50
2821	100
2822	50
2846	50
2852	50
2860	50
2868	50
2875	50
2876	500
2888	50
2897	50
2908	50
2913	50
2927	50
2928	50
2937	50
2945	100
2952	50
2955	50
2960	50
2968	50
2969	50
2976	50
2983	50
2984	50
2989	50
2996	50
2997	50

Drie duizend

3005	50
3012	50
3016	50
3038	50
3044	50
3062	50
3067	50
3068	50
3073	50
3077	50
3095	50
3105	50
3111	50
3112	50
3114	50
3121	50
3126	50
3131	50
3146	50
3162	50
3163	50
3167	100
3177	100
3181	50
3203	50
3210	50
3215	50
3219	500
3232	50
3248	50
3267	100
3272	50
3300	50
3301	50
3309	50
3326	50
3327	50
3328	50
3330	50
3336	50
3337	50
3342	50
3364	50
3366	50
3367	50
3369	50
3372	50
3381	50
3403	50
3411	50
3415	100
3420	50
3425	50
3427	50
3450	50
3455	50
3474	50
3480	50
3502	50
3524	50
3536	50
3547	50
3570	50
3577	100
3583	50
3617	50
3624	50
3641	50
3642	50
3651	50
3657	50
3662	50
3670	50
3689	50
3700	50
3717	50
3718	250
3750	50
3758	50
3774	50
3788	50
3797	50
3805	50
3816	50
3837	50
3843	50
3854	250
3859	50
3862	50
3878	50
3889	100
3992	50
3999	50
3901	50
3915	50
3919	50
3938	50
3940	50
3959	50
3963	50
3965	50

Vier duizend

4002	50
4005	50
4029	50
4039	50
4045	50
4059	50
4061	50
4064	50
4080	50
4082	50
4083	50
4092	50
4100	50
4104	50
4136	50
4150	50
4163	50
4171	50
4191	50
4203	50
4222	50
4224	50
4225	50
4239	50
4247	50
4254	50
4262	50
4266	50
4271	50
4273	50
4290	100
4314	100
4320	50
4331	50
4335	50
4357	50
4367	50
4389	50
4399	50
4420	100
4435	50
4452	50
4473	50
4486	50
4490	50
4502	100
4506	50
4510	50
4513	50
4519	50
4529	50
4533	50
4537	50
4546	50
4556	100
4558	50
4569	50
4586	50
4598	500
4611	50
4622	50
4653	50
4665	50
4676	50
4690	50
4692	50
4702	50
4712	50
4743	50
4746	50
4747	50
4773	50
4779	100
4790	50
4793	50
4801	50
4815	50
4821	50
4829	50
4838	50
4849	50
4869	50
4871	50
4896	50
4898	50
4901	50
4952	50
4958	50
4961	50
4969	50
4972	50
4977	50
4983	50

Vijf duizend

5006	50
5009	50
5013	50
5014	50
5017	50
5033	50
5041	50
5046	50
5048	50
5057	50
5076	50
5082	50
5118	50
5141	50
5142	50
5175	50
5178	50
5189	50
5203	50
5225	50
5229	50
5240	50

5240	100
5241	5.000
5242	100

5248	50
5259	50
5268	100
5278	50
5288	50
5294	250
5301	50
5312	50
5315	50
5336	50
5337	50
5356	50
5368	50
5371	50
5379	50
5383	50
5391	50
5392	50
5417	50
5419	50
5426	50
5455	50
5495	50
5498	50
5507	50
5523	50
5534	50
5545	50
5564	50
5568	50
5571	50
5585	50
5594	100
5601	50
5615	50
5619	50
5625	50
5643	50
5672	50
5674	50
5691	50
5711	50
5740	50
5756	50
5757	50
5759	50
5762	50
5792	50
5794	50
5798	50
5803	50
5809	50
5810	50
5814	50
5822	50
5823	50
5827	50
5831	50
5843	50
5851	50
5856	50
5870	50
5878	50
5880	50
5883	50
5889	50
5892	100
5907	50
5908	50
5910	50
5920	50
5932	50
5938	50
5940	50
5941	50
5946	50
5947	50
5951	50
5954	50
5961	50
5988	50
5994	50
5999	50

Zes duizend

6003	50
6027	50
6030	50
6034	100
6040	50
6066	50
6072	50
6079	50
6081	50
6085	50
6099	50
6112	50
6124	50
6134	50
6139	50
6147	50
6155	50
6156	50
6172	50
6202	50
6209	50
6211	50
6215	50
6219	50
6237	100
6260	50
6261	50
6265	50
6307	50
6318	50
6322	50
6363	50
6369	50
6383	50
6396	50
6397	50
6415	50
6429	100
6440	50
6441	50
6442	50
6446	50
6447	50
6448	50
6461	50
6467	50
6468	50
6497	50
6543	50
6546	50
6571	50
6587	50
6605	50
6616	50
6644	50
6649	50
6652	50
6653	50
6656	50
6660	50
6672	50
6673	50
6688	50
6697	50
6701	50
6705	50
6707	50
6727	50
6736	50
6752	50
6753	50
6765	50
6778	50
6786	50
6795	50
6797	50
6798	50
6800	50
6835	50
6838	50
6854	50
6861	100
6874	50
6897	50
6898	50
6903	50
6909	50
6926	50
6927	50
6940	50
6950	50
6952	50
6954	50
6959	50
6960	50
6973	50
6976	50
6979	50
6981	50
6993	50
6995	50
6996	50

Zeven duizend

7003	50
7017	50
7018	50
7035	50
7041	50
7050	50
7077	50
7114	50
7116	50
7120	50
7135	50
7140	50
7143	50
7156	50
7162	50
7172	50
7175	50
7193	50
7194	50
7220	50
7231	50
7273	50
7278	50
7290	50
7299	50
7310	50
7311	50
7313	50
7316	50
7332	50
7339	50
7345	50
7350	50
7388	50
7394	50
7404	50
7408	50
7409	50
7424	50
7434	50
7443	50
7450	50
7458	50
7469	50
7470	50
7476	50
7484	250
7505	50
7512	50
7513	50
7519	50
7523	50
7548	50
7553	50
7567	50
7597	50
7604	50
7605	50
7606	50
7620	50
7626	50
7635	50
7659	50
7661	100
7666	50
7681	50
7684	100
7687	50
7688	50
7697	50
7711	50
7758	50
7759	50
7770	50
7786	50
7789	50
7804	50
7805	50
7807	50
7813	50
7815	50
7828	50
7832	50
7857	50
7861	50
7865	50
7901	50
7949	50
7955	50
7971	50
7992	50

Acht duizend

8011	50
8012	50
8017	50
8021	50
8027	50
8031	50
8032	50
8041	50
8045	50
8061	50
8079	50
8102	50
8104	50
8108	50
8116	50
8119	50
8124	50
8139	50
8141	50
8154	50
8155	50
8156	50
8162	50
8181	100
8183	50
8185	50
8189	50
8197	50
8200	50
8205	50
8222	50
8232	50
8235	50
8249	50
8260	50
8276	50
8283	50
8294	50
8310	50
8316	50
8347	100
8352	50
8367	50
8372	50
8380	100
8382	50
8389	50
8408	250
8431	100
8433	250
8443	50
8455	50
8460	100
8471	50
8476	100
8478	50
8480	50
8499	50
8509	50
8510	50
8513	50
8518	50
8521	50
8528	50
8535	50
8565	50
8567	50
8572	50
8576	50
8590	50
8616	50
8637	50
8638	100
8640	50
8660	50
8678	50
869[illegible]	50
8702	50
8712	50
8715	50
8721	50
8742	50
8744	50
8756	50
8763	50
8771	50
8779	100
8780	50
8797	50
8805	100
8823	50
8832	50
8839	50
8843	50
8889	50
8900	50
8916	50
8935	50
8936	100
8948	50
8960	50
8961	50
8965	50
8986	50
8987	50
8991	50
8993	50
8997	50

Negen duizend

9006	50
9011	50
9040	50
9046	50
9050	50
9055	50
9057	50
9064	50
9083	50
9086	100
9096	50
9105	50
9112	50
9114	50
9125	50
9128	50
9140	50
9141	100
9150	50
9169	50
9175	50
9191	50
9209	500
9223	50
9236	50
9241	50
9244	50
9248	50
9276	50
9280	50
9292	50
9316	50
9323	50
9354	50
9361	50
9388	50
9391	50
9392	50
9394	500
9416	50
9430	50
9431	50
9432	50
9439	50
9442	50
9444	50
9446	50
9450	50
9458	50
9492	50
9519	500
9524	50
9545	100
9548	50
9553	50
9558	50
9569	50
9599	50
9604	50
9611	50
9621	50
9632	50
9640	50
9643	50
9647	50
9672	50
9687	50
9689	50
9698	50
9720	50
9747	50
9756	100
9764	50
9773	50
9791	50
9800	50
9805	50
9810	50
9815	50
9817	50
9825	50
9833	50
9835	50
9844	50
9846	50
9857	50
9859	50
9882	50
9898	50
9903	50
9910	50
9916	50
9919	50
9924	50
9926	50
9942	50
9952	50
9961	50
9964	500
9969	50
9973	50
9975	50
9990	50

Tien duizend

10028	100
10039	50
10043	50
10050	50
10051	50
10052	50
10093	50
10102	50
10104	50
10113	50

10139	300
10140	10.000
10141	300

10147	50
10148	50
10153	100
10158	50
10169	50
10196	50
10208	50
10217	50
10225	50
10235	50
10239	50
10248	100
10257	50
10265	50
10281	50
10318	50
10354	50
10365	50
10371	50
10375	50
10376	50
10382	50
10384	50
10409	50
10416	50
10424	50
10427	50
10441	50
10451	50
10457	50
10471	50
10474	50
10476	100
10479	50
10481	50
10483	50
10493	50
10506	50
10509	50
10510	50
10519	100
10526	50
10542	50
10549	50
10567	50
10589	50
10593	100
10615	50
10619	50
10635	50
10638	50
10640	50
10672	50
10675	50
10677	50
10685	50
10705	50
10708	50
10721	50
10734	50
10737	50
10740	50
10746	50
10754	50
10760	50
10762	50
10774	50
10797	50
10832	50
10842	50
10844	50
10861	50
10863	50
10873	50
10875	50
10901	50
10931	50
10934	50
10940	50
10961	50
10967	50
10985	50
10988	100

Elf duizend

11004	50
11025	50
11030	50
11056	100
11059	50
11065	50
11077	50
11079	50
11097	50
11107	50
11109	50
11115	50
11125	250
11128	50
11129	50
11158	50
11182	50
11185	50
11210	50
11218	50
11222	50
11226	50
11244	500
11262	50
11264	100
11285	50
11287	50
11312	50
11351	50
11365	50
11376	50
11380	50
11382	50
11383	50
11385	50
11388	50
11390	50
11402	50
11409	50
11434	50
11439	50
11442	100
11457	50
11461	50
11465	50
11473	50
11474	50
11493	50
11506	50
11509	50
11533	50
11537	50
11546	50
11551	100
11554	50
11565	50
11566	50
11573	50
11588	50
11604	50
11608	100
11613	50
11614	50
11623	50
11635	50
11657	50
11664	50
11669	50
11688	50
11702	50
11706	50
11710	50
11729	50
11733	50
11742	50
11756	50
11775	50
11793	50
11804	50
11812	50
11817	50
11820	50
11823	50
11829	500
11832	50
11836	50
11853	50
11856	50
11864	50
11874	50
11878	50
11886	50
11891	250
11899	100
11906	50
11924	50
11950	50
11959	50
11960	50
11974	50
11986	50

Twaalf duizend

12000	500
12002	50
12003	50
12017	50
12054	50
12114	50
12122	50
12125	50
12130	50
12139	50
12167	50
12189	50
12202	50
12218	50
12226	50
12238	50
12246	50
12290	50
12292	50
12297	50
12311	50
12312	50
12323	50
12340	50
12341	50
12344	50
12347	50
12352	50
12358	50

12360	500
12361	30.000
12362	500

12368	100
12383	100
12385	50
12388	50
12394	50
12411	50
12421	50
12443	50
12449	100
12454	50
12458	50
12463	50
12471	50
12474	50
12495	50
12499	500
12520	50
12525	50
12552	50
12564	50
12588	50
12591	50
12599	50
12619	50
12649	50
12677	50
12678	50
12685	50
12691	50
12696	50
12705	50
12709	50
12710	50
12713	50
12716	50
12728	50
12735	50
12737	50
12751	50
12752	50
12759	50
12766	50
12777	50
12780	50
12790	50
12821	50
12836	50
12848	100
12849	50
12877	50
12884	50
12890	50
12907	50
12915	50
12921	50
12928	50
12953	50
12954	50
12957	50
12976	50
12980	50
12982	50
12988	50

Dertien duizend

13008	50
13023	50
13035	50
13042	50
13043	50
13071	50
13109	50
13111	50
13113	50
13131	50
13136	50
13140	50
13146	50
13147	50
13149	250
13151	50
13167	50
13172	50
13175	50
13211	50
13217	50
13223	50
13242	50
13244	50
13275	50
13279	100
13280	50
13284	50
13305	50
13321	50
13331	50
13336	50
13346	50
13366	50
13381	50
13396	50
13423	50
13431	50
13437	50
13455	50
13458	50
13469	50
13471	50
13474	50
13491	50
13517	50
13527	100
13528	50
13573	50
13619	50
13620	50
13630	50
13650	50
13657	50
13658	50
13675	50
13694	50
13698	50
13702	50
13710	50
13727	50
13746	50
13749	50
13755	50
13770	50
13771	50
13797	50
13823	50
13825	100
13834	50
13850	50
13877	50
13909	50
13933	50
13934	50
13939	50
13949	50
13971	50
13974	50
13978	50
13984	50
13988	50

Veertien duizend

14009	50
14014	50
14015	250
14042	50
14060	50
14070	50
14079	50
14112	50
14117	50
14118	50
14123	50
14138	50
14164	50
14167	50
14174	100
14177	50
14182	50
14183	50
14195	50
14203	50
14225	50
14245	50
14249	50
14258	50
14266	50
14283	50
14288	50
14305	50
14316	50
14331	50
14335	50
14343	50
14354	100
14359	250
14367	50
14370	50
14377	50
14395	50
14396	50
14406	50
14411	50
14450	50
14451	50
14453	50
14456	50
14462	50
14473	50
14483	50
14501	50
14502	50
14525	50
14527	50
14533	50
14541	50
14548	50
14565	50
14572	50
14580	50
14583	50
14584	50
14588	50
14592	50
14605	50
14611	50
14627	50
14648	50
14650	50
14676	50
14691	50
14721	50
14723	50
14733	50
14757	50
14771	50
14774	250
14778	50
14792	50
14809	50
14813	50
14875	50
14877	50
14878	50
14909	50
14929	50
14941	50
14957	100
14970	50
14974	50
14977	50

Vijftien duizend

15003	50
15009	50
15017	50
15037	50
15039	100
15042	50
15043	50
15051	50
15072	50
15077	50
15089	50
15106	50
15164	50
15169	50
15171	50
15188	50
15189	50
15192	50
15201	50
15211	50
15224	50
15232	50
15245	50
15247	50
15248	50
15255	50
15263	50
15277	50
15288	500
15295	50
15300	50
15307	100
15325	50
15331	50
15335	50
15341	50
15346	50
15360	50
15376	50
15379	50
15380	50
15388	50
15408	50
15419	100
15427	50
15432	50
15434	50
15450	50
15489	50
15493	50
15550	50
15560	50
15593	250
15596	50
15607	50
15609	50
15618	50
15622	50
15628	50
15633	50
15638	50
15674	100
15678	50
15708	50
15723	50
15724	50
15738	50
15744	50
15755	100
15758	50
15762	50
15779	50
15785	50
15786	50
15797	50
15799	250
15822	50
15823	50
15838	50
15841	50
15845	50
15858	50
15870	50
15871	50
15882	50
15890	50
15902	50
15915	50
15927	50
15941	50
15942	50
15966	50
15969	50
15977	50
15990	50
15994	50
15995	50

Zestien duizend

16024	50
16044	50
16048	50
16052	50
16061	50
16079	50
16081	50
16092	50
16094	50
16098	50
16104	50
16137	50
16144	50
16157	50
16160	50
16162	100
16165	50
16169	50
16178	50
16183	50
16197	50
16205	50
16223	50
16226	50
16233	50
16234	50
16239	50
16244	50
16245	50
16251	50
16256	50
16265	50
16300	100
16306	50
16327	50
16328	50
16334	50
16345	100
16366	50
16379	50
16413	50
16415	50
16423	50
16428	50
16440	50
16472	50
16476	50
16502	100
16507	50
16512	50
16514	50
16517	50
16529	50
16539	50
16553	50
16555	50
16572	50
16588	50
16597	50
16608	50
16610	50
16621	50
16626	50
16637	50
16642	50
16658	50
16659	50
16660	50
16675	50
16684	50
16691	100
16704	50
16706	50
16724	50
16737	50
16739	50
16751	50
16755	50
16786	50
16794	100
16809	50
16813	50
16826	50
16834	50
16838	50
16847	50
16862	50
16880	50
16917	50
16918	50
16919	50
16929	50
16930	50
16933	50
16939	50
16943	50
16951	50
16976	100
16977	50
16985	50
16990	50
16994	50
16999	50

Zeventien duizend

17011	50
17019	50
17028	50
17037	100
17047	50
17054	50
17060	50
17063	500
17074	50
17084	50
17089	50
17093	50
17104	50
17128	50
17142	50
17143	50
17171	50
17172	50
17179	50
17182	50
17186	100
17191	50
17196	50
17216	50
17218	50
17234	50
17236	50
17237	50
17239	50
17252	50
17263	50
17268	50
17274	50
17281	100
17283	50
17287	50
17291	50
17292	50
17301	50
17316	50
17320	50
17321	50
17324	50
17325	50
17341	50
17346	50
17356	50
17362	50
17375	50
17377	50
17379	50
17390	50
17414	50
17418	50
17430	50
17498	50
17502	50
17507	50
17508	50
17513	50
17515	50
17521	50
17523	50
17536	50
17565	50
17566	50
17579	50
17593	50
17601	50
17613	50
17626	50
17633	50
17644	50
17651	50
17659	50
17660	50
17662	50
17670	50
17672	50
17674	50
17683	50
17710	50
17714	50
17716	50
17727	50
17740	50
17746	50
17749	50
17752	50
17759	50
17760	50
17766	50
17777	50
17785	50
17803	50
17814	50
17841	50
17844	50
17847	50
17868	50
17877	50
17883	50
17895	50
17901	50
17905	50
17914	50
17937	50
17949	50
17951	50
17958	50
17981	50
17984	50

Achttien duizend

18000	50
18002	50
18004	50
18009	50
18019	250
18042	50
18043	50
18079	50
18089	50
18091	50
18127	50
18152	50
18182	50
18183	50
18188	50
18191	50
18198	50
18206	50
18217	50
18230	50
18235	50
18243	50
18257	50
18266	50
18268	50
18281	50
18288	50
18291	50
18292	50
18297	50
18298	50
18306	50
18316	50
18319	100
18323	50
18337	50
18341	50
18357	50
18362	50
18363	50
18374	50
18383	50
18409	50
18423	50
18432	50
18438	50
18463	50
18469	50
18482	50
18490	50
18503	50
18513	50
18514	50
18524	50
18555	50
18570	50
18583	50
18592	50
18595	50
18602	50
18603	50
18638	50
18652	250
18662	50
18664	500
18677	50
18678	100
18680	50
18682	50
18697	50
18708	50
18710	50
18711	50
18743	50
18774	50
18784	50
18786	50
18789	50
18794	50
18797	50
18806	50
18815	50
18817	50
18822	50
18830	100
18838	50
18842	50
18873	50
18883	50
18892	50
18904	50
18914	50
18920	50
18922	50
18940	50
18962	500
18967	50
18973	50
18976	50
18978	50
18979	50
18982	50
18997	50
18999	50

Negentien duizend

19000	50
19001	50
19006	50
19016	250
19032	50
19045	50
19046	50
19053	50
19051	50
19063	50
19076	50
19091	50
19096	50
19097	50
19134	50
19158	100
19164	50
19165	50
19169	50
19170	100
19173	50
19196	50
19200	50
19201	50
19219	50
19233	50
19239	50
19265	50
19269	50
19285	50
19317	50
19318	50
19323	50
19347	50
19365	50
19376	100
19389	50
19395	100
19403	50
19407	50
19428	50
19446	50
19447	100
19464	50
19472	50
19474	50
19503	50
19517	50
19524	50
19527	100
19542	50
19559	50
19564	50
19565	100
19592	50
19595	50
19607	50
19611	50
19614	50
19626	50
19654	50
19669	50
19677	50
19680	50
19682	50
19703	50
19710	50
19716	50
19723	50
19726	50
19733	50
19734	50
19737	50
19753	50
19764	50
19812	50
19814	50
19817	50
19827	50
19831	50
19832	50
19882	50
19886	50
19891	50
19900	50
19906	500
19917	50
19926	100
19929	50
19934	50
19940	50
19953	50

Twintig duizend

20004	50
20005	50
20013	50
20016	50
20024	50
20025	50
20026	50
20046	50
20048	50
20054	50
20134	50
20142	50
20170	50
20173	50
20184	50
20194	50
20206	50
20211	50
20213	50
20231	50
20241	50
20260	50
20261	50
20267	50
20272	50
20275	50
20284	50
20290	50
20291	50
20292	50
20305	50
20308	50
20330	50
20357	50
20362	50
20368	50
20383	50
20387	50
20394	50
20399	50
20400	50
20402	50
20408	50
20410	50
20417	50
20422	50
20430	50
20435	50
20452	50
20465	50
20473	50
20475	50
20482	50
20505	100
20507	50
20511	50
20520	50
20544	50
20550	50
20554	50
20555	50
20564	50
20572	50
20583	50
20591	50
20592	50
20606	50
20614	50
20619	50
20623	50
20643	50
20652	50
20674	50
20675	50
20677	50
20678	100
20683	50
20684	50
20702	50
20704	50
20709	100
20731	50
20733	50
20781	50
20792	50
20818	50
20839	50
20852	50
20858	50
20873	50
20874	500
20875	50
20877	50
20913	50
20918	50
20946	100
20950	50
20968	50
20969	500
20972	50
20982	50
20984	50
20986	50
20987	50
20989	50
20999	50

Een en Twintig duizend

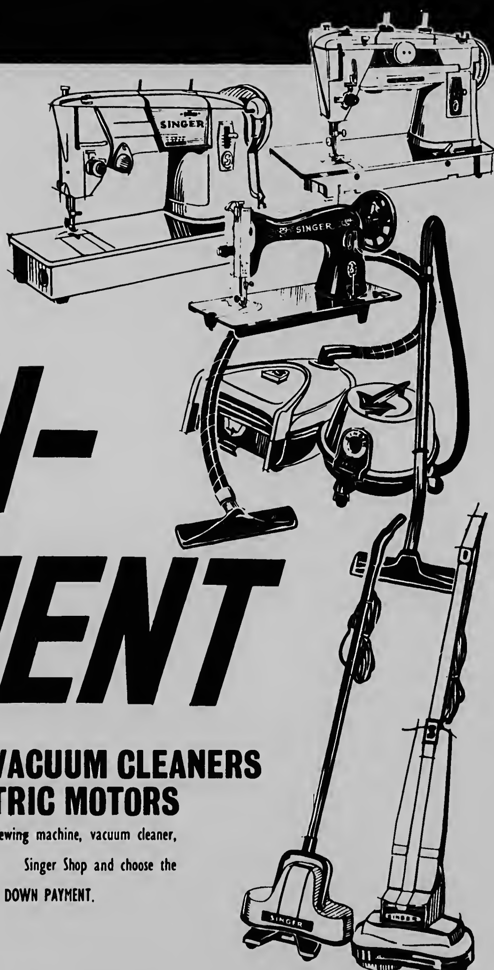
21001	50
21021	50
21026	50
21075	50
21137	50
21140	50
21161	50
21169	50
21173	50
21201	50
21204	50
21206	50
21216	50
21217	50
21247	50
21265	50
21267	50
21283	50
21287	50
21291	50
21319	50
21322	50
21335	50
21338	50
21358	50
21363	50
21370	50
21371	50
21405	50
21411	50
21414	50
21437	50
21438	50
21441	50
21451	50
21455	50
21471	50
21493	50
21504	50
21510	50
21519	50
21529	50
21531	50
21536	50
21538	50
21563	50
21616	50
21631	50
21637	50
21638	50
21643	50
21651	50
21674	50
21705	50
21715	50
21726	50
21738	100
21742	50
21758	50
21761	50
21771	50
21777	50
21788	50
21790	50
21793	50
21806	50
21819	50
21828	50
21842	50
21848	50
21850	50
21870	50
21879	50
21880	50
21886	50
21888	50
21892	50
21893	50
21910	50
21936	50
21963	50
21976	50

IT'S HERE AGAIN!

another Sensational **SINGER***

SALE-A-THON

DURING AUGUST



NO DOWN-PAYMENT

ALL SEWING MACHINES - VACUUM CLEANERS
FLOOR POLISHERS - ELECTRIC MOTORS

It's Sale-a-Thon time again. Your big opportunity to own a sewing machine, vacuum cleaner, or floor polisher, for NO DOWN PAYMENT. Drop into the Singer Shop and choose the Singer sewing machine or appliance you need. It's yours for NO DOWN PAYMENT.



SINGER SEWING MACHINE COMPANY

*A TRADEMARK OF THE SINGER COMPANY

Havenstraat 7 Oranjestad

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 12 Aug. Dr. Jansens. San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 12 Aug. Dr. C.E.Zaandam.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tight Rope
10.00 Fight Of The Week
10.30 Sign Off

Diadomingo

05.30 Children Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Word Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hobentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Loop Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

a.m.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour

9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
10.30 Ecos Del Cielo

4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off
11.00 La Hora Nazarema
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Follow The Boys" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Hook" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Rampage" all
8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Varan The Unbelievable" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14j
Principal: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah 18j
savaneta: 6.30 p.m. "The 300 Spartans" all
9.00 p.m. "The Hook" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di Aug. ta cumpli 2 anja e simpaticohobencito Tico Feliciana, felicitacion ta bini di su estimada mama Corina, ruman George, wela Toja, welo Toni,familia Feliciana, Ras, Boekhoudt, especialmente di su madrina Clea Tromp.

DI STEFANO NO TA UN HOBEN MAS

San Antonio de Calonge, - UPI - E entrenador di Real Madrid, Miguel Muñoz, cu ta pasando su vacacionnan den un localidad na Gerona, a manifesta cu Alfredo di Stefano, no ta un hobencito.
E "saeta rubia" ya ta bai cumpli 39 aña.
Muñoz ta dedica su jornadanan di descanso na landamentu, piscamentu bao di awa y waterski.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)

01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededo di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compleciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Compleciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Compleciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Compleciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 29.

"Bo no mester mira-[illegible], manera bo ta duda di lo-[illegible] mi ta papia, Sr. Mi rumar [illegible]uhe ta n a Zwarte Woud, y [illegible] sa serca kende?" E no por [illegible] sigui papia, pasobra mesora [illegible]r. Brand a interumpie emocio-[illegible]a. "Stop di chanza, Sr. Allen. [illegible]i no ta kere cu bo kier meen, [illegible] bo ruman muhe ta serca su [illegible]ama?" Jimmy a conte tur lo-[illegible] Mary a skirbi den su carta. [illegible] ta sospecha algo, Sr. E ta [illegible]intie atrai pa e muhe ey, mas-[illegible] e no sa pakiko. "Y Sra. Jet-[illegible]? E lo a reconoce su jiu? Ki-[illegible] esey ta e motibo pakiko el a [illegible]isca su mes bida, pa salba [illegible]sun di su yiu." E abogado [illegible]cay sinta conmovi riba su-[illegible]tooi. "Wel, wel, sanger ta mas [illegible]iki cu awa. Kier meen cu toch [illegible] a haya su yiu bek. Porfin [illegible] lo haya sosiego atrobe." El [illegible]lanta para y a duna Jimmy [illegible] man. "Cuminda mi amigo [illegible] mi y tambe su señora. Lo [illegible] bin bishita nan, bandi otro [illegible]annan."

"Mary, Mary!, mi Dios ta naunda e ta atrobe" Annerie tagrite. Di repente el a mira un mucha homber para su dilanti, y cu a keda mire serio den su cara."Mi kier a papia cu Mary. cu Srta.Allen, el a ripiti, keriendo cukizas e mucha muhe no a tende bon. "Kizas e si sa, kiko a para di Mary su mama". "Si, mi jiu, mihor bo haci esey. Semper mi a sintimi un poco culpable, ora mi pensa riba dje. Kizas nos mester a yuda e pober muhe di cualkier manera, pa asina e por keda cu su jiu." "Papa bo no mester reprocha bo mes. Ta destino tabata kier asina. Y Mary no tabata falta amor maternal" "No, esey no. Mary no tabata falta nada. Pero e senjora ey Dios lo sa, kiko a para di dje" Jimmy ta sacudi su cabes. E mester pensa riba e ultimo carta di Mary, un carta cu tabata asina stranjo. Parce cu Mary a pasa den algo terribel, pasobra varios caminda e letternan tabata incomprendibel, manera cu awa di wowo a cay riba nan. El a skirbi tocante un muhe, cu tanto stimacion, cu tanto adoracion, cu en realidad tabata stranjo, cu a haci e mama bira poco tristo. E mester sinja conoce e muhe ey. E kier a gradicie personalmente pa e bon hecho, cu el a salba Mary su bida. Ora cu algun dia despues Jimmy a tuma despedida, Jane a bisa poco poco:"Trece mi jiu bek pa mi, Jimmy, como mi jiu of como bo bruid. Bise, cu e no mester lubidami." Conmovi Jimmy ta sunchi su wowonan, cu ta yen di awa. "Lo mi trece bek, mama, y e lo no lubidabo. Toch e ta stimabo." "Si, pero e otro muhe awor, Jimmy"Ta kende e muhe stranjo ey ta, di kende e ta skirbi asina conmovedor" "E a salba su bida mama. Ta stranjo pa Mary cargue un tiki den su curazon" Jane ta leun patras den su stoel y el a cohe un reenchi di hopi balor. "Duna e senjora e reenchi aki pa mi, Jimmy, como prueba di mi gratitud." "Si, mama Pero stop di pensa awor. Bo kier keda saludable, ora cu mi bolbe cu Mary'awel, pesey bo no mester hací bo curpa malo." "Pasa un bon viaha, mi jiu. Mi bon deseonan lo companiabo".

xxxx

Jimmy a worde jama cordialmente bon bini door di e burgemeester, ora cu el a jega ayanan, y a dunecumindamentu di parti di su tata. Mesora Jimmy a puntre si e por sa, kiko a para di Jetta Roder. "Wel e tabata traha varios anja serca e abogado, cu e tempo ey tabata defende su casonan. Y parce cu despues el a casa cu un amigo di e abogado. Cu kende, mi no sa, pero kizas Sr. Brand por dunabo mas informacion..." Y poco rato despues Jimmy ta serca e abogado. "Abogado, mi ta bini cu un cos poco stranjo." Jimmy a cuminsa bisa. "Bo ta un stranhero Sr. Allen" e abogado a puntra cortes. "Si, Sr. Pero mi tata conoce basta tempo caba, como defensor di tal Srta. Roder." "Roder", e abogado a bisa sorpresa. "Si, esey ta berdad, un tal Allen a haya e mucha, y a adopte tambe. Awor mi sa atrobe, dicon bo nomber ta parce mi conoci. Mi Dios, ta cuanto tempo pasa cabal E mucha mester ta un senjorita grandi caba!" "Ay si, Sr. y masha bunita tambe", Jimmy a bisa cu un sonrisa conmovedor.

Atrobe un Americano. Si cos sigui asina, pronto nan lo tin mitar poblacion di Merca akinan. Annerle a bisa su schoudernan. "E no ta paden, kizas e ta den cura." Y despues el a cuminsa grita. "Aha e ta den cura. Mihor bo mes bay serca dje. E ta yudando Peter, mi ta kere, ." "Peter, kende esey ta" Ay Dios berdad, ta bo muy respetable ruman homber, si mi no ta equivoca." "Bo no ta equivoca", el a bisa. "Pero despensami awor, mi no tin gana pa laga e cuminda kima. "Jimmy a keda mire y despues el a cana bay den cura. El a keda para, ora cu el a reconoce Mary, y mester a hala rosea pisa vartos biaha tras di otro. Su stem ta zona hees y stranjo.

"Mary......" Di repente Mary a stop di traha y a kedapara sin por moef. Kizas e ta kere cu e ta sonja. Ta un hende so, pcr pronuncia su nomber asina. Despues el a lanta para, cansa y torpe. Su wowonan scur tabata dirigi riba Jimmy, cu ta mire yen di ternura.

Despues el a dal un grito y a corre bay den Jimmy subrazanan. E alegria cu nan a mira otro bek tabata demasiado hopi pa tur dos, pero di repente Mary a los su curpa y su cara a bira palido. "Mary...." Jimmy a bisa cu ternura.

E ta sigui....









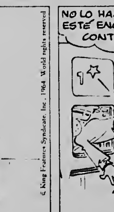


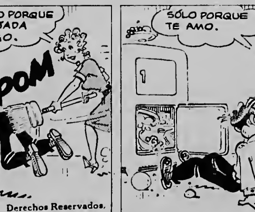








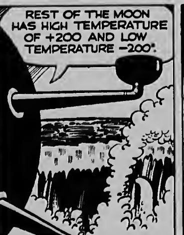



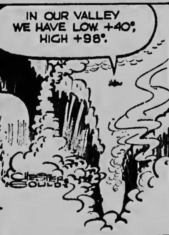












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga nan convencebo den realisacion di bo actividadnan cu ta mas aya di bo capacidadnan.

TAURO-21 di april- 21 di mei Hasi un esfuerso pa comprende e motibunan cu cierto personanan tin, y ta desea di bloquea bo actividadnan pa puro petulancia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Emplea un gusto artistico y discriminador den tur e cosnan di e dia aki. Esaki ta un dia cu Geminis por ta na cabes di un grupo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Den loke ta referei na asuntonan di plaka, talbes lo tabata bon si bo consulta un abogado.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita tur clase di tononan di combersacion cu por conduci na un pleitu den bo cas.
Si bo coopera, tur hende lo disfruta riba e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-
Aunke bo ta kere cu otro persona ta tratando bo bruscamente quizas e no ta tumando e circumstancianan encuenta. Sea generoso.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta e diasabra den cual bo por rehasi di bo perdidanan financiera cu bo a sufri recientemente.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Si bo ta desea di disfruta di tur e oportunidadnan di e dia aki anto bo mester lanta tempran.

SAGITARIO-22 di november-22 di december-Sagitario cu generalmente ta hunga cu su encanto quizas lo ricibi un sorpresa. Quizas e dia aki ta exigi muchu mas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo ta kere cu bo no ta merece elogio, aceptele. Quizas lo bo worde huzga erroneamente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Armonia den cas no ta un cos automatico. Pone e basenan pa tin paz y tranquilidad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Ta masha probable cu bo tin mester di bastante efectivo pa arregla bo asuntonan personal di a hasi un decision equivoca.

Viaje Mundial di vapornan nuclear

WASHINGTON, 1 aug. - Tres bapor cu propulsion nuclear di marina Mericano lo sali pa un viahe rond di mundu dje haf di Gibraltar, segun anuncia di banda di marina Mericano. Ta trata dje portavion "Enterprise", e crusero "Long Beach", y e fregata "Bain Bridge".

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIALUNA 3 AUGUSTUS 1964 | No. 9097.

VIASA a worde recibi cu steelband y cucui

ORANJESTAD, 3 aug. - Diasabra mainta como cinco minuut pasa di 11 or e avion jet di VIASA, un Convair 880 di compania di aviacion Venezolano, a pone su wielnan gigantesco ariba pista di aterizahe na aeropuerto Princesa Beatrix pa asina realisa e promer vuelo di Caracas via Aruba pa Miami. Desde anjanan largo, despues cu K.L.M. a para su vuelo di Aruba pa Miami, awor Aruba tin coneccion cu e ciudad aki atrobe, desde diasabra ultimo. En futuro cada Diasabra lo tin tal vuelo. Ta pesei ta di comprende cu na Aruba e yegada di e Convair 880 di VIASA, no a pasa sin worde nota na nos isla.

Promer cu VIASA a pone su curpa gigantesco ariba suela di Prinses Beatrix airport, un borchi a worde poni ariba e entreda major di e edificio di aeropuerto, ariba cual nos a mira scirbi "Jets, Viasa, Bonbini na Aruba". Neth. Antillean Steelband Orchestra tabata percura pa tononan alegre, mientras cu srta. Agatha Erasmus, bisti den su shimis tipico Arubano tabata prepara e kelkinan pa brinda e bebida nacional di Aruba, esta cucui. Especialmente pa ricibi e promer jet di VIASA, ariba su vuelo oficial via di Aruba, tabata na nos isla, sr. Oscar Bustillo. Manager regional di e compania na New York y senjor Jorge Pedraza, Manager Regional di Miami. E mes un compania.

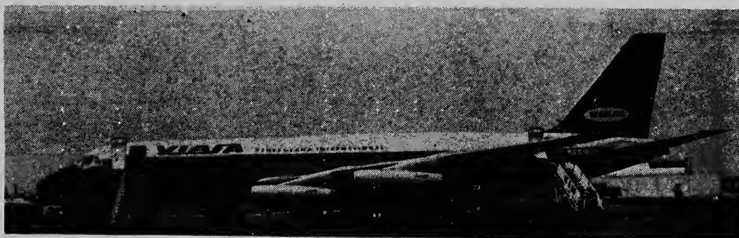
Hunto cu Deputadonan D. Mathew y F.J. Tromp, alavez senjor Michael Kuiperi di Oficina di Turismo, senjor C. Heemskerk luchthavenmeester, senjor Newton, chef di K.L.M. na Aruba y senjor Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel, e representantenan di VIASA ya menciona na momento cu e jet a baha a bai na e avion pa encontra e tripulacion. Despues di a yama nan bon bini na Aruba, nan conhunto a dirigi nan mes pa e edificio di stacion.

E pasaheronan cu a baha na Aruba cu e avion, mientras cu steelband tabata percura pa bon musica, a ricibi for di srta. Erasmus di oficina di Turismo un kelki cu cucui. E dos representantenan di VIASA, esta senjor Bustillo y senjor Pedraza tur dos a hanja un botter di cucui como un recuerdo na Aruba y especialmente e fecha di 1 di agosto 1964, ora cu VIASA ta haci su promer vuelo oficial Caracas-ARUBA-Miami. Un vuelo cu lo tuma lugar tur Diasabra.

Recepcion na Santa Cruz Bar



Diabierna anochi a tuma lugar den Santa Cruz Bar na Santa Cruz un recepcion sumamente anima na ocacion di e binti cinco anja di existencia di Firma Jan C.Lacle. Hopi prominentenan di nos comunidad y comercio a assisti na e conmemoracion di e jubileo. Tambe diferente persona a dirigi palabra di apresio pa e trabao cual senjor Jan Lacle durante e binti cinco anja a logra. Senjor Jan Lacle mes no a dirigi mucho palabra pero alcontrario e tabatin orgullo di por a honra su empleadonan cu mas tanto anja den servicio cu un regalo. Aki nos ta mire para cu dos di nan. Na drechi senjor Adresito Croes, y na robez di senjor Lacle, senjor Frans Croes, kendenan tin respectivamente, binti cuatro y binti anja den servicio di firma Jan C.Lacle.





★★★

Despues cu e Convair 880 di Viasa a caba di baha, realisando asina oficialmente pa promer biaha e coneccion Caracas Miami via Aruba e pasaheronan a worde ricibi cu musica di Steelband y un brindis di cucui. E foto ariba ta e avion di VIASA, mientras cu e foto abao ta mustra nos di robes pa drechi, senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di Turismo, Sr. Oscar Bustillo, representante di VIASA, srta. Agatha Erasmus kende a brinda cu Pedraza, tambe representante di VIASA.

Commandante nobo pa Savaneta



Diasabra mainta ultimo majoor di mariniers G. Ballieux, a haci entrega di comando na su succesor majoor di mariniers E. Graaf. E entrega di comando aki a tuma lugar na Savaneta Kamp bao di interes enorme pa parti di representantenan di nos comunidad. Entre otro tabata presente, ministernan E. Petronia y L. Beaujon, alavez Gexaghebber Interino, I.S. de Cuba, secretario di teritorio insular sr. A.J. Booi, Jr., y senjora, Vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes, presidente di Lago A. Murray, representantenan di cuerpo consular, representantenan di comercio, representantenan di Culturele Adviesraad, representantenan di "ONZE Vloot", representantenan di American Legion y diferente mas.

Pa motibo di un awa cero e entrega di e comando a tuma lugar poco mas laat cu stipula. E portret abao ta duna nos un idea di e defile cual a tuma lugar despues di entrega di comando. **E foto chikito na robez ta mustra majoor E. Graaf, despues di a tuma comando over for di majoor G. Ballieux, dirigiendo su mes na e presentenan.**



Ocho estrella a gana mars

ORANJESTAD, 3 aug. - Diasabra anochi como sesenta persona a tuma lugar na un wandelmars di Juventud Cristian. En total como ocho grupo a participa. Saliendo for di St. Fransiscus Club Huis na Oranjestad nan a pasa diferente lugarnan den Oranjestad y becindario pa despues di como tres ora cu nan a sali for di e club menciona termina eynan, banda di diez'or.

E grupo ganador a resulta di senjor Tromp, cual grupo a yama su mes Ocho Estrella. Un vale pa usa pa pasa boca a worde entrega na e grupo. Ora cu tur hende a bin poco ariba rosea, e grupo a bai na "Blue Rock" un lugar cual ta keda na Soledad na Noord entre e barancanan caminda a worde balia te den oranan di marduga. Un grupo musical "The Blizzards a percura pa e musica.

Saludos for di Hulanda

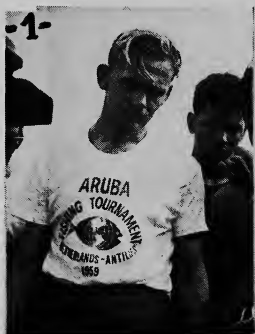
ORANJESTAD, 3 aug. - Awe nochi och'or Voz di Aruba lo transmiti su programa Saludos for di Hulanda. E transmision aki lo worde ripiti dia cinco venidero tambe pa och'or di anochi. Den e programa aki ta papia Iris Maasdamme for di Hilversum.

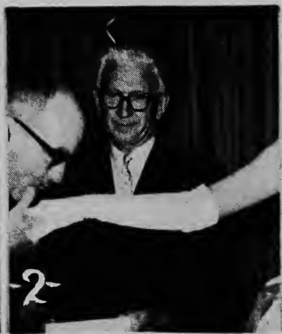
Max Croes ta keda politico

ORANJESTAD, 3 Aug. - Senjor Max Croes, miembro di eilandsraad y di Staten den e fraccion di AVP, a desmenti e rumornan cual ta worde circula cu si fuera e ta bai laga politica y pone su asientonan desponibel. E rumornan segun su opinion a worde lanza door di su esfuersonan pa estende su siencia cu mas estudio. Pa esaki entre otro el a informa na California Institute of Technology si ta posibel pa e sigui un curso ayanan. Na e momento tur cos ta den estudio y no 'in cuestion cu un desicion a worde tuma, y alavez si e bai studia mes segun senjor Croes esey no tanifica cu el a sali for di den politica en todo caso den e promer anjanan aki no.

Dia 15 fiesta den club Surnam

San Nicolas, 3 Aug. - Dia 15 di e luna aki lo tuma lugar den Club Surnam un fiesta bailable na ocacion di e di binti tres aniversario di e organisacion Surnameo na nos isla. Caribbean ambassadors lo percura pa e musica. Dia binti un di luna aki lo tin alavez un picnic pa e muchanan di seis pa diesseis anja den plantage Tromp.


-1-
ARUBA
TOURNAMENT
1959


-2-


-3-


-4-


-5-


OPAS
-6-


-7-


-8-


-9-


-10-


-11-


-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?;, a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor-c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro,-b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel, kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1º PREMIO FL. 25,- 2º FL. 15,- 3º FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

Hoben baseboleronan Arubano ta laga P.Rico boca habri

ORANJESTAD, 3 aug. - Ayera tardi dos or a regresa sumamente satisfecho y contento, apesar poco cansa, e delegacion di Little League di Oranjestad, kendenan durante e siman cu a pasa a hunga algun wega amistoso na Puerto Rico. Un y tur di e delegacion no tabatin nada otro cu palabranan di elogio pa e tratado y recepcion cu nan tabata tin ayanan. Mientras cu for di banda di Puerto Rico a sali na cla cu nan a keda sumamente sorprendi di e calidad di baseball y e sportmanship di e hungadornan di Aruba.

E delegado senjor John Merryweather despues di su regreso na Aruba a duna nos un informacion completo y extenso di e dianan cu nan a pasa na Puerto Rico. Entre otro na nan yegada diamars ultimo na Puerto Rico nan a worde ricibi na aeropuerto pa un delegacion di Puerto Rico entre otro e presidente di e Federacion di Little League na Puerto Rico senjor Sagarri, representante di T.C.A. cu cual compania nan a bula paya. Senjor Maldonado y diferente representantenan mas di teamnan di Little League na e isla. E anochi ey e muchanan por a mira un wega di softball y asisti na presentacion di un pelicula. E siguiente mianta nan a train poco y pa custumbra poco cu e veldnan di Puerto Rico cual ta yerba completo. Esaki ta algo cu ta dificil como cu especialmente si awa yobe bo ta slip masha facil si bo no ta custumbra.

E atardi ey Aruba a hunga su promer partida cu un team di Las Palmas ganando seis uno. Un wega cu door di e reporternan na Puerto Rico a worde clasifica como excepcional. Especialmente e pitcher Correa y e bateador Hassel di Aruba a haci wega formidable. Apesar cu algun di e hungadornan tabata nervioso sin embargo nan wega tabata bon. Despues di e wega directiva di Las Palmas a pidi pa hunga cuatro inning mas cu no lo a conta oficialmente, pero unicamente pa amistad, pero debi na awa esaki no por a tuma lugar. Un get together pa e muchanan y resto di delegacion a accentua e aprecio di Las Palmas pa Aruba.

E siguiente dia despues di a corre como dos cien kilometer cu un bus for di e lugar cu nan ta keda, e delegacion di Aruba a yega Ramsey Air Force Base pa nan di dos wega. Esaki a termina den un cero pa Aruba. Den e wega aki pitcher D. Flemming a haci un wega tremendo cual pa un kibocacion di miembronan di su partida e no a logra termina den un no hit no run. Te den e ultimo inning e team di Ramsey a logra anota un hit, door di un fly-error.

Despues di e wega e comandante di e base aki, cual ta bao di un vigilancia estricto door di e potencia y armanan staciona eynan a invita e muchanan y e delegacion di Aruba pa haci un tour door di e base. Aki nan por a mira raketanan cu capacidad di manda cabeznan atomico, bomberonan gigantesco pa transporta atoombom, avionnan tankero cu ta duna otro avionnan fuel den aire etc. E impresion naturalmente tabata grandi.

E di tres wega mester a worde hunga contra e campeon di Puerto Rico Buchanan. Pero debi cu e team aki ta selecciona pa tuma parti den e campeonato mundial na Merca nan no por a hunga. Asina Aruba a hunga contra di un seleccion di Condado y Miramar. E wega aki nan a perde cuatro pa tres. Durante e wega aki awa a yobe y a interumpi esaki cuatro biaha. Segun nos a worde informa despues di e wega aki e empire a pidi senjor Chirino di Aruba, despensa pa un mal canto cu el a haci y cu a resulta cu Aruba no por a empata. Pero debi pa no crea conflicto el a lage pasa.

Diasabra ultimo parti mainta nan mes pero pa un mal comprendimiento Aruba a gana como cu e otro team no a presenta. E wega cu mester a tuma lugar atardi no a bai door como cu e muchanan di Aruba asina a hanja e oportunidad pa algun shopping y bishita algun lugar. Na Capara senjor Sagarri kende no por tabata presente a laga Jose Enrique Monagas, hefe di parke y recreacion na Puerto Rico entrega un copa na Aruba. Aki palabranan di elogio y aprecio pa e sportmanship di Aruba a worde duna. E calidad di base ball di Aruba a worde elogia sumamente. El a bisa cu e ta sigur cu si maske io no tin un wega torneo di Caribe otro anja, Aruba por conta cu nan lo hanja un invitacion pa asisti na un torneo similar na Puerto Rico. En cuanto e calidad di Aruba su baseball Little League e mihor impresion a worde duna ora cu e presidente di organisacion di Little League Internacional na Williamsport a puntra presidente di e delegacion di Little League di Puerto Rico kiko su impresion ta di e calidad di Aruba. Esaki a contesta: "Nan ta cla pa Williamsport, nan ta cien por ciento".

Asina Little League di Oranjestad por a mira atras satisfactoriamente ariba nan gira pa Puerto Rico, caminda segun comentarionan nan a laga un impresion di kita sombre.

Hongkong ta revisa ley

HONGKONG, 3 aug. - Gobierno di Hong Kong pronto lo nombra un comision pa revisa su ley bieu contra hungamentu di placa.

Participacion

Pa medio di esaki nos ta participa nos relacionadonan cu nos Hefe di Departamento di anuncio

P.A. Engelhart

a sali for di nos servicio for di dia 1 di Agosto ultimo segun propio peticion.

Directie di
"Arubaanse Courant"

Caso Juventud no a bai den congreso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nos tabata tin combersacion cu e caballero deportista, Jose Cantero, presidente di Federacion di Futbol di Puerto Rico, despues cu el a regresa for di Corsow, caminda el a bai pa atende e congreso di Concacaf, e federacion Norte-Centro-Americano y del Caribe di Futbul.

Dia cu el a pasa di transito pa Corsow, e senjor aki a deciara cu el lo trece dilanti di e congreso e problema cu tin na Aruba tocante Juventud Millonarios, equipo cu a worde suspende pa un anja door di directiva di NAVU. Su opinion ta cu a worde cometi un inhusticia enorme contra di e hoben equipo Arubano aki cu a gana simpatia di e pueblo Portorikenjo cu su partidonan hunga aya anja pasa.

Pero ayera Cantero a deciara na nos cu debi na cu a surgi algun inconveniente e no a presenta e problema den e congreso. E punto no tabata riba agenda, mientras cu algun otro delegado a consehe pa no trece e punto ey den congreso como cu el io no ta pertenece na e ocasion y tambe nan a menciona cu e asuntu di Juventud tin algo di haci cu politica cu ne, loke pa Cantero tabata algo sumamente stranjo ya cu na su pais politica no ta worde mezcla cu deporte.

Enfin, despues di a ricibi tanto conseho, el a decidi di no trece e problema di Juventud Millonarios den e congreso. Pero si el a logra un combersacion cu gran parti di directiva di NAVU, entre nan e representantenan di Aruba tambe, caminda el a expone un biaha mas cu na su opinion e suspension no ta husto. Te hasta el a bai asina leuw di haci den nomber di Federacion di Puerto Rico e suplica na directiva di NAVU pa lamta e suspension di Juventud Millonarios algo cu sin deciaracion, Cantero tabata tin discusion basta fuerte cu e miembronan di directiva di NAVU y finalmente ora cu el a mira cu e caballeronan di NAVU no ta dispuesto pa reconsidera e caso el a lamta bai laga nan. Asina cu su esfuerzonan pa hanja e suspension imponi door di NAVU anula tabata en vano. Tambe Cantero a informa nos cu e tin gran deseo di trece un seleccion di Puerto Rico hunga algun wega na Aruba den luna di agosto. Pero cu e situacion di Juventud Millonarios manera e ta actualmente, e deseo aki lo no worde cumpli. Ya cu nan no ta deseoso pa bin hunga aki contra otro equipo cu no ta Juventud Millonarios. Siendo Juventud suspendi e ora encuentronan cu nan lo no por ta posibel.

ICA kier club pero no tin cen

Oranjestad, 3 Aug. - Durante di e ultimo reunion general di Indische Club Aruba a worde dicidi di busca un propio lugar pa club, pero pa motibo di falta di placa no por cuminsa cu construccion di un club nobo. Awor ta worde trata pa hanja un lugar adecuado pa huur. Entretanto e club a cuminsa cu un programa activo. Dia 22 di Agosto e teenagernan tin un moonlight barbecue.

celebracion aniversario

Tromp ta continua estudio na Pto Rico

ORANJESTAD, 3 aug. - Senjor Ito Tromp kende durante algun luna ta na nos isla cu vacacion, segun a worde informa a termina su promer anja di estudio na Universidad na Puerto Rico cu bon exito. Su estudio ta ariba tereno di Administracion Publico cu un Beca di Organisacion di Caribe. Na luna di September senjor Tromp ta bolbe bai Puerto Rico pa continua cu su di dos annja di estudio den e ramo menciona.-

Mehoracion di haaf di Oranjestad



Na e momento ta worde traha duro pa mehoracion di e haaf di Oranjestad. Fuera cu e lo hanja un muraya nobo, mas grandi cu mas capacidad e haaf di Oranjestad lo hanja mas profunidad tambe, di manera cu nan por acepta bapornan di mucho mas tonelada cu te na e momento a drenta haaf. Pa haci e trabao aki, esta coba e haaf mas grandi, tin e draga cual na e momento ta ankla dilanti di pier di Bali Restaurant na haaf chikito. E trabao na e haaf ta worde haci door di Havenwerken. E potret ta duna nos un bista di e draga, acompanja pa su propio remolcador.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Two Tickets to Paris" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Senilita" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 NTS Journaal
06.45 News
07.00 The Flinstones
07.30 Sportsnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English News
09.00 T.V. per Luchtpost
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post

7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30 - Canada (8.00-15.30) - Colombia 15.30 - Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1)(8.00-15.30)-Jamaica 8.00 -Miami Fla (2) 8.00 - New York (8.00-15.30)Nevis 15.30-St.Kitts 15.30-St. Maarten (4) 15.30-Suriname 15.30 Trinidad(5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional paplamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas a'rededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
01.30 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Awe dia 3 di Aug ta cumpli anja senorita Filomena Figaroa, felicitacion ta bini di su amiga Marietji Figaroa kende ta desea su amiga hopi anja mas di bida.

Awe dia 3 di Aug ta recorda su fecha natal, e simpatica y encantadora Senorita Edna Filomena Croes, felicitacion ta bini di su mama Cipriana, padruso Frank, rumanan Trei, Claudia, Idelio, Lucio, Rudi, Nando, wela Bejamina Geerman, prima y primonan, y demas famia Geerman, Croes y Shewood.

Awe dia 3 di Aug. ta celebra su feliz cumpleanos, hobencita Nicomeda Rasmijn, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Magriet, rumanan Thelma, y Rolando, welonan Clarita y Eve Werleman, Genaro y Maria Rasmijn, madrina Cladijs Helmering padrino Pablo Paesch, omo y tan'anan, tambe di Causilia Werleman Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Paesch y Schwengle.

Miss Grecia ta Miss Universe

MIAMI BEACH, 3 Aug. - Miss Grecia, Kiraki Tsopei di binti anya, ayera nochi na Miami Beach Florida a conquista e titulo Miss Universe. Brenda Blackler di Inglaterra a sali di dos y Miss Israel a conquista e tercer puesto. E ganador ta haya un prijs di shete mil dollar un contract di un anja di dies mil dollar, un mantel di 3500 dollar un stola y otro panyanan cara y tambe joyanan.

Despues cu e jurado, cu entre otro tabata consisti di ex campeon mundial peso completo Ingemar Johansson, a eligi e Griega como ganadora, el a ricibi e corona di Miss Universe 1963 di ex Miss Universe Leda Maria Vargas di Brasil.

Bolivia lo quibra relacion cu Cuba

LIMA, 3 Aug. - Ta solamente un asunto di algun dia promé cu nos quibra e relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba, asina e minister boliviano di exterior, Fernando Iturralde Chinel, a bisa ayera durante un escala cu el a haci na Lima riba su viaje pa La Paz. E minister tabata di regreso di e conferencia na cual conferencia Bolivia tabata un di e paisnan cu a vota contra e resolucion final tocante aplicacion di sancionnan contra e regimen di Castro.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 30.

E tabata sa, loke Mary ta sintiendo awor. Pero Mary ta tapa su cara cu su mannan. "Pakiko bo a bini"el a puntra suave. "Pasobra mi no por biba sin bo, Mary". Mary a laga su mannan baha y den su wowonan tin un sufrimento sin fin. "Bo no sa, loke bo ta bisa, Jimmy". E kier a corre bay, pero Jimmy a cohe tene y a trece mas serca di dje. E tabata sa, cu e no por tene e secreto pa mas tempo. "Scuchami, Mary..." Y prudentemente Jimmy a conte tur cos, di loke e mes a haya sa, poco dia pasa. Mary a los su curpa atrobe, di ora cu Jimmy a cuminsa conte. Di tur loke Jimmy ta conte, ta un cos solamente ta penetra den su curpa y esey ta: Cu Jimmy no tabata su ruman! "O, Jimmy, mi ta sintimi asina felis...." E palabranan aki tabata e declaracion di amor di mas bunita cu ta existi. "Mary, mi dushi Mary. Semper mi tabata stimabo. Te unda cu mi por corda, semper bo tabata nifica tur cos pa mi". Jimmy a coy Mary braza y a sunche riba su boca. Poco poco Mary a lague los y den su wowonan tin un miedo. "Bisami tur cos, Jimmy. Mi no por kere ainda. " Jimmy a complace cu su pregunta. Ela conte di tur e sufrimento di Jetta Roder, y cu e senjora ey no por a haya un mihor abogado junto cu su jiu, cu ta Jimmy Allen. Mary ta para su dilanti, cu su cabes abou y de ves en cuando e ta sinti un ril ta pasaden su curpa. Ora cu Jimmy a keda keto, Mary a hiza su cara mire. "Jimmy....e muhe ey.....mi kier meen mi mama.... bo sa unda e ta ......kende e ta" el a puntra cu cuidao. "Si, Mary E ta biba na Zwarte Woud, e ta... masha serca di bo." Di repente Marry a cohe Jimmy su man tene na un manera masha emocione y su rosea ta pisa, mientras e ta grita:"Jimmy su nomber bisami su nomber!" "Jetta Roder y awor e jama Jetta Derix."Mary a keda paraliza, solamente su wowonan ta move. Y di repente nan a cuminsa brilla. un sonrisa di felicidad a aparece riba su cara. El a laga su man bay, y a cruza su dedenan, y despues el a bisa poco poco:"Ta e mes.....e ta mi mama, Sra. Jettal Mi a sintie, un sintimento irrisistible mi tabata sinti pe!" Conmovi el a tapa su cara cu su mannan, y Jimmy por a tende ta jora. "No jora, Mary. Bo tabata tin un bunita juventud y mama ta sperabo." Poco poco Mary a stop di jora. Despues el a bisa:"Mi mester bay serca dje prome. E tin varios anjas caba ta spera riba mi". Jimmy a cohe su man tene. "Bin cu mi, mi ta hibabo serca dje. E mester haya sa, cu no solamente el a haya un jiu muhe, pero tambe un jiu homber." Ya ta varios dia caba cu Jetta a bolbe cas bek. E ta worde cuida jen di amor, tur ta haciendo tur loke ta posibel pa complace. Ora cu Mary a cana drenta, despues cu el a bati na e porta, a aparece un sonrisa felis riba cara di Jetta. Wolfgang a hiza su cara y a keda mira Jimmy sorpresa, kende a keda para insegur den e porta. Mary a laga Jimmy su man los, y a cana jega cu un cara contento serca Jetta. "Si, si.....awor mi ta sinti, abo mes, abo ta mi mama", el a bisa manera den sonjo. Jetta a dal un grito y a laga su cabes cay bek den e cusinchi. Mary a hinca rudia bandi dje. "Mama......mi mama..." e palabranan aki a zona jen di amor. "Mi jiu......mi jiu stimá, bo ta despresiami""Despresiabo"abo mi mama" Mary a bisa emociona. "Mi ta stimabo, for di prome biaha mi a sinti cu mi ta stimabo."Mi Dios, mi ta gradicibo.....''Jetta a bisa. Despues el a sinti Mary su lipnan cayente riba su cara. "Lubida tur bo tristeza, mi mama, pasobra bo mester bira felis awor." "Bira felis. Awor mi porta felis, awor cu mi a hayabo bek." Poco poco Mary a lanta para y a drenta mira Wolfgang. "Awor mi sa, pakiko el a risca su bisa pa salba e su di mi. Wolfgang a cohe Mary y a braze. "Si mi jiu, tabata amor di mama, amor demasiado grandi." "Si e ta mi mama" Wolfgang a companja Mary y Jimmy te pafor. Asombra Annerie y Sally a keda mira e pareha joven. Naturalmente tabata reina un emocion masha grandi, ora cu Wolfgang a splika corto, cu Jimmy no ta Mary su ruman, pero cu Mary ta yiu di Jetta. "E ora...e ora, bo ta mi ruman"Annerie a puntra. "Si, y e lo bira mi swa, si mi casa cu Peter", Sally a bisa contento, y sin sa, el a reda su mes curpa. "Hey, ta kiko mi a tende", Wolfgang a puntra su jiu asombra. Peter a mira e brillo alegre den su wowonan y a bisa:"Mi no por lague bay Mesca bek, papa. Dios sa, ki coy loco e lo haci ayanan!"Sally a bay para dilanti cu su moketanan den laire pero Peter a cohe tene, mientras e ta hari. "Wel, wel, kier meen cu di repente nos a haya tres pareha den cas. Mi jiunan, esta pura bosonan ta, pa bay laga nos! E ora si, nos lo bay sinti nos solitario." "Ay no, tio Wolfgang.......mi por jama'bo asina" Mary a puntra "Boso ta bay cu nos pa un poco tempo. Mami y pappi lo keda masha contento, y pa Annerie esaki lo bira su viahe di luna di miel. "Esta bon, te awor tabata tin mitar Merca akinan, awor ta nos beurt pa jena boso lugar". "Ay Jimmy, mi ta kere cu bo mayornan lo bay pasa poco dia masha agradable mes! Tres mucha homber manera nos den su cas!", Peter ta bisa hariendo. "No worry Peter. Pappi cu Mami ta custumbra caba. Semper Mary tabata nan mucha malcria. Pero nan lo bira felis, ora cu nan mire bek atrobe. Nan tabata sinti nan mes masha solitario sin dje. Y algun rato despues nan tur tabata para bandi cama di Jetta. "Mi yiunan", Jetta a bisa hariendo cu awa na su wowo. "Toch destino a trata mi bon. Awor nos tin un bendicion grandi di mucha, Wolfgang". "Ami ta felis, Jetta, y mi mester gradicibo pa tur loke bo a haci pa mi y pa mi yiunan!". El a drey mire y a keda mira e parehanan jong dilanti dje. "Si tin un hende felis, Wolfgang, tabata ami cu boso amor. Serca bosonan, mi bida a haya un corona. Mi tabata mama.... y mi a haya Mary bek,........ .... mi yiu....". - FIN -













BUCHI ROBEZ







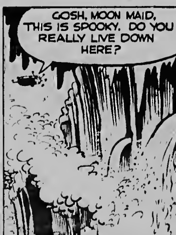
















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No laga e tension nervioso dominabo. Si ta necesario bandona e lugar y descansa.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki por ta un dia especialmente bon pa Tauro cu conose su propio forsa y debilidadnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki no ta un dia á sigi ningun dieta. E periodonan di desp canso por reactiva bo eficencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer cu impedi un ruptura entre empleado y patronnan lo worde recompensa.
Busca causa di e trobbelnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Ricibi e oportunidad cu agrado pa demostra loke bo sa.
Bo ascensor profesional ta depende di loke bo hasi e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo nota un amenaza pa paz y armonia den bo famia, busca e causa y elim'na esaki.

LIBRA-24 di september-23 di october-E sentido di balor mester worde conserva. Salud ta bini prome. No traha demasiado.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Lanta tempran pa di e manera aki bo gana delantera riba bo competidornan.

SAGITARIO-23 di november-23 di december-No solamente pasobra un cos ta dushi, esaki kier meen cu e por worde dirgi. Laga bo consenshi guiabo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Quizas lo ta mas sigur pa realisa un lucha di retaguardia contra bo oponentenan. Laga e agresionnan pa otro dia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Busca compania di e persona cu tin e mesun perspectivanan cu bo referente na e actual problemanan. Evita di perde e dia aki cu disputanan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia den cual ta posibel pa transforma un fracaso den un exito pa medio di e proceso di eliminacion.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 4 AUGUSTUS 1964 No. 5098

Little League team Pto Rico na Aruba

ORANJESTAD, 4 aug. - Door di e presidente di Little League Aruba, senjor Morris Serphos, kende tabata presidentedi e delegacion di Oranjestad Little League cu a bai Puerto Rico ultimamente nos a worde informa cu e Little League team di Ramey Airforce probablemente lo bin hunga algun wega na Aruba e luna aki ainda. Esaki ta como cu e team di Ramey kende a perde contra Aruba, tin gusto di tuma revancha y alavez bishita Aruba pa algun dia. Si nan logra regla nan pasashinan nan lo worde ricibi endudablemente pa e Little League di Aruba cu lo percura pa nan estadia.

Alavez senjor Serphos como presidente di e delegacion a hala nos atencion ariba diferente errornan cual ayera nos a comete den nos edicion tocante di e articulo tratando e estadia di e delegacion di Little League di Aruba na Puerto Rico. Cu gusto nos kier haci e correccionnan necesario. Entre otro nos a scirbi cu senjor Merryweather tabata un delegado di Aruba, pero esaki no ta asina como senjor Merryweather tabata un supporter entusiasmo di e peloteronan hoben cu a bai representa nos pais.

Un otro kibocacion ta cu na e aeropuerto no ta presidente di federacion di Puerto Rico a encontra representantenan di Aruba pero e administrador di Little League internacionalmente pa Puerto Rico sr. Fernade Zegri. tambe tabata na aeropuerto senjor Mike Segara, represetante di oficina di turismo di Aruba na Puerto Rico. E wega contra "Las Palmas" corectamentetabata un wega cu a tuma lugar na Las Lomas Park contra di un team reforsa di admiral Gallery.

E team cu no a show up pa un mal comprondemento tabata Nemecio Canales, mientras cu e wega contra di Caparra a worde cancela pa duna e hobennan di Aruba pa conoce San Juan y haci shopping. Ta interesante pa nos menciona tambe cu Aruba a laga un impresion grandi atras no unicamente door di e wega di e hobencitonan pero tambe di banda di delegacion a worde percura pa duna Aruba e bon fama necesario.

Por ehemplo senjor Serphos como representante di Aruba a duna e representantenan di Puerto Rico un botter grandi y algun tambe chikito di cucui, e bibida nacional di Aruba, especial regala door di firma Jan C. Lacle. Tambe banderin di Aruba y perfume pa e damanan a worde duna. Despues di un bon estadia y bon trato na base naval di Estados Unidos na San Juan e team di Aruba y su delegadonan a regresa nos isla yama ayo na aeropuerto pa senjor Zegri, kende anteriormente na nomber di senjor Julio Monagas - commisioner di parke y recreacion na Puerto Rico a entrega un copa na Aruba. Sumamente satisfecho e muchanan a regresa Aruba cla pa bai defende nomber di Aruba otro anja.



Aki un potret mas di Miss Aruba na Miami. Den sentro nos ta mira Srta. Lydia Henriquez kende durante di e ultimo dianan, apesar cu e no a gana e titulo di Miss Universe, endudablemente a representa Aruba na un manera sympatico y bon. Sigur amente hopi mas lo a tende nomber di Aruba den e ultimo dianan na Miami. No unicamente nan lo a tende e nomber pero alavez por a mira un pida di Aruba den persona di Lydia. E potret aki tambe tabata un cooperacion di Hank Meijer Associates Inc., oficina di relacionan publico di Aruba na Estados Unidos.

Poco interes pa volleybal escolar

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Di e instructor deportivo di gobierno, Roy van Putten, nos a ricibi informacion cu majan ariba e tereno di St. Tharcisius Colllege na Oranjestad lo tin encuentronan di volleyball escolar entre seis grupo, cualnan hunto ta presenta cuatro school.

E encuantronan di e anja aki lo ta unicamente di muhahomber nan estudiante, ya cu ta unicamente Juliana School a inscribi un equipo femenino.

Pa motibo pues cu ta un school so tabata tin interes e anja aki no tin encuentronan entre e muhamuhernan estudiante. E schoolnan di muchahomber cu lo compiti majan, diarazon dia cinco di agosto ta Augustinus College, Juliana School, La Salle College (cu dos team) y John F. Kennedy school (cu dos team).

E weganan aki di volleyball ta forma parti di nan tempo liber door di hubentud escolar. E interes e anja aki cerca e maestranan di school pa e accion e anja aki sinembargo ta practicamente cero y ta unicamente volleyball pa e klasnan mas halto y dianan di deporte pa e klasnan mas abao lo worde organisa.

Majan mainta e weganan di volleyball ta cuminsa cu e partido entre Juliana School y La Salle College (1) pa dicidi ganadora A. Un ora despues John F. Kennedy school (1) ta topa St. Augustinus College pa dicidi ganador B.

E tercer partido di e mainta lo ta entre e dos otro teamnan di John F. Kennedy School y La Salle College, loke lo dicidi ganador C.

Ganadornan A y B ta midi forza despues di esey pa saka finalista cu lo bira ganador D. cual lo topa cu ganador C.

Pa e partidonan aki a worde duna dos copa door di Bestuurscollege.

Apesar cu Aruba tin mas di trinta lagere school, unicamente cinco lo tene dianan di deporte pa e hubentud escolar durante e vacacion grandi. Ariba e siguiente fechanan e schoolnan menciona lo tene nan dia deportivo.

Tres di agosto venidero Aloyiuscollege. seis di agosto St. Tharcisiuscollege, seis di agosto Bebildeschool, cuatro di agosto Maria Reginaschool y diezocho di agosto Don Boscoschool.

Tambe pa e weganan aki a worde duna premionan door di gobierno insular.

A Flanegin eligi pres di union

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Diadomingo dia dos di agosto 1964 na cas di e presidente saliente Niki Lampe a worde teni un reunion general di miembronan di e club deportivo union. Gran parti di e miembronan a acudi na e reunion aki, den cual a worde eligi un directiva casi completamente nobo como presidente.

Como presidente nobo a worde eligi Angelico Flanegin, kende ta un di e fundadornan di e club na anja 1948. Union pues ta un club basta bieuw caba. Vice president a bira Francisco Angela, promer secretario Efigenio Kock, segundo secretario Jose M. Thiel, pomer tesorero Betrando Geerman. Segundo tesorero Reginaldo Lampe y comisarionan Veronico Flanegin, Julio Angela y Marco Angela. Di e directiva bieuw e unico cu a regresa den e directiva nobo ta e promer secretario Efigenio Kock.

Union ta forma parti di e division di e futbol local.

General di SS Wolff ta ninga acusacionnan

MUENCHEN, 4 Aug. - E renombrado chaffeur di hefe di SS Heinrich Himmler, awe a causa den e procesa na Muenchen contra e ex general di SS Karl Wolff cu declaracionnan, e pregunta ironico dje fiscal, si den e tempu ey podiser el a hanja un klap cun martin riba su cabez. Tantu e chauffeur Franz Lucas di 62 anja, como que guardia espalda personal di Himmler, Josef Klemaier di 66 anja, cu tabata adjudante di Himmler. Y cu segun fiscal tabata conosele bon solamente a tende di rumornan dje destruccion di hudionan. Te despues di un interrogacion iargo y scherpi ambos testigo a admiti, cu Wolff door di su puesto di confianza serca Himmler sin duda meste tabata na altura dje asesinato di hudionan. Wolff, cu ta ser acusa di complisidad, di asesinato na 3.00.000 persona te ainda a insinua di no tabata sa nada di camponan di desstruccion. E ex chauffeur di Himmler awe a aplaca riba un declaracion haci prome, cu tabata acusa Wolff que palabranan "Den e tempu ey mi a papia tocante hopi punto sin tabata bon na altura y actualmente mi no por presta juramentu riba nan. Lucas na un interogacion prome, a bisa, cu Himmler un biaha hunto cu Wolff a bishita e campo di destruccion Lublin.

Pelicula pa mucha na agosto

ORANJESTAD., 4 Agosto. - Diarazon venidero lo tuma lugar den Wesly Auditorium na San Nicolas e promer programa di pelicula pa mucha durante di vacacion. En total lo tin diez presentacion di pelicula durante e luna aki, esta dia cinco y dieznuebe na San Nicolas, dia seis, dieztres, binti y binti siete na Noord y dia siete, diezcuatro, binti uno y binti ocho na Oranjestad. E programa pa e promer siman tin fuera di algun peliculanan agradable pa vacacion tambe un pelicula di un ora titula "Flamador".

Rebeldenan ta perde na Kongo

LEOPOLDSTAD, 4 Aug. - Segun a worde participa oficialmente na Leopoldstad un delegacion gubernamental bou di direccion di minister Mamboleo di husticia, lo sali pa Brazzaville pa trata pa e autoridadnan di ex Kongo Frances stop di duna yudanza na e rebeldenan di Kongo Leopoldstad. Entre tantu segun fuentenan bon na altura na Leopoldstad, e ehercito nacional Kongoles ta progresando bon den su marcha contra e rebeldenan.

Entrega di diploma pa mihor alumnonan

ORANJESTAD, 4 aug. - Den e edificio di Aruba Commercial School na Seroe Pretoe 14 na San Nicolaas lo tuma lugar dia diez venidero entregamento di diploma na e mihor alumnonan cu a gradua. Otro bez atrobe un gran cantidad di alumnonan a termina nan examen cu exito. Hefe di e school priva aki ta profesor C. Brown.

Bon graduacion na scool di muziek

ORANJESTAD, 4 aug. - E ultimo nuebe graduadonan pa nan exammen di Arubaanse Muziekschool ta: pa Blokfluit A Ria Green, Antoon Lendering, Frank Ho Kaa You, Jeanette Alvares, Ellen Leer pa altblokfluit B. Helen Cabenda, Marian van Meurs, Erik Scheers y Ingrid Sjaw Akian y pa piano A Paul Mc Nack.

NHM a soluciona su dificultadnan

AMSTERDAM, 4 aug. - Nederlandsche Handelmaatschappij ta participa cu el a ricibi noticia di su sucursal na Singapore, cu e dificultadnan cu a presenta na juni cu autoridadnan di devisas eynan, a worde soluciona. A consecuencia di esey e compania for di dia prome di augustus tin autorisacion pa haci transaccionnan na Singapore den tur valuta estranhero.

Ola di asesinato door di secto Loempa

LOESAKA, 4 aug. - Awe trupanan a ser transporta cu avion pe parti oost di Noord Rhodesia, caminda partidarionan fanatico dje profeta femenina di colo, Alice Lensjina, den un ola nobo di rabia a mata por lo menos 150 persona, di cual algun a wordu kima bibu. Esaki ta trece e cantidad di morto causa pe secta Loempa durante e ultimo 10 dianan riba 270.

Prome minister Kenneth Kaunda a declara na un reunion massal na Loesaka, cu nan mester captura Lenshina morto o bibu. E secta ta Ilama nan mes Christian pere Lensjina a poka contra enseñanza di Christu door di ordena su partidarionan pa asesina. Un tal doctrina mi no por soporta mas den e pais aki, segun Kaunda. Den e districto Loendazi, E loempanan a ataka pueblonan cu lanza machete y flechanan. Segun noticianan oficial 10 pueblo a keda destrui pasaporte na Partidu asina ta para riba papel di afiliacion den secta Loempa, cu ta conta mas o menos 10 mil miembro. E secta a worde lanta na 1955 pa Alice Lensjina, cu a bisa cu di a ricibi un dia na anja 1953 orden di Christu pa lanta un tal organisacion. Miembronan dje secta ta obliga pa no compete bruheria o drenta den politica.

AEROVIAS QUISQUEYANAS TIN PERMISO PA MIAMI

ORANJESTAD, 4 aug. - E compania di aviacion Dominicano Aerovias Quisqueyanas cual desde di anja pasa ta bula for di Sto. Domingo pa Aruba via di Curacao segun a worde informa dia binti cuatro di luna pasa ei a hanja permisio pa bula na San Juan y Miami. Qui tempo e vueionan nobo lo cuminsa no ta conoci ainda. Esaki ta depende di e momento cu Quisqueyanas cuminsa bula cu su Lockheed Electranan.

Diarazon venidero dos prominente di Quisqueyanas senjor Bill Hartshorn y vice presidente senjor Louis Holman. Na Aruba nan lo tene deliberacion cu senjor Ronald Baiz, kende entrante promer di e luna aki a worde nombra como manager di station na Aruba pa e compania aki.

Tambe e caballeronan tin intencion di bishita diferente oficina di viahe. Encuanto e plan pa extende e linea Sto. Domingo Curacao Aruba te cu Baranquilla Colombia, nada no ta conoci ainda. Tambe den e caso aki decisionnan lo worde tuma ora cu e Lockheed Electranan cuminsa bula. E ora ey DC 3 cu cual Quisqueyanas ta bulando awor lo keda unicamente pa uso na Sto. Domingo.

EXITO DI RANGER-7 A ACELERA PLANNAN DOS LANSAMIENTO MAS

Pasadena, -- UPI -- Hombernan di ciencia di Merca ta sigi studia e historico fotonan di luna, qu a ser mandá terra pe vehiculo espacial Ranger-7, cu gran cuidao y tabata hasi preparacionnan pa na november proximo realisá un tentativa dobbel pa descubri e secretonan di e planeta Mars, na unda por tin elementonan ta biba.

Den e instituto di tecnologia di California, e cientificonan qu ta traha den e laboratorio di propulsion jet tabata sinti nan mes hondamente contentu pe exito qu nan a logra diabierne ultimo ora qu Ranger-7 a logra na tuma y manda 4,316 foto terra, cualnan a mustra e superficie di luna clá clá, prome qu ela cai.

E triunfo a stimulá e plannan pa manda dos nave espacial nobo sin tripulacion cu destino pe planeta Mars na november proximo. E navenan lo ta Mariners 3 y 4. Den fuentenan oficial haltu nan a bisa, qu e expedicion di Mars por ta di caracter militar. E dos navenan lo ser lansá cu rumbo pe planeta Mars, cu un intervalo di dos dia entre e salida di cada un di nan.

Despues di e ensayo cu e Marinernan, lanzamientonan nobo dirigi pa otro puntonan di luna cu Rangernan 8 y 9 lo ser hasi. Ranger-8, segun plannan qu a ser formulá, por worde lansá na cuminsamentu di aña 1965.

E cientificonan a bisa qu, te ne momentonan aki, e fotonan qu a ser tumá pa Ranger-7 ta revelá qu "Laman di Nubianan," un parti di luna na unda e capsula violentemente a baha riba e planeta lo ta un bon lugar pa e astronautanan norteamericano baha, a pesar di qu tin craternan peligroso eynan. Nan a agregá qu e fotonan ta indicá tambe qu e superficie di luna ta cubri cu lava qu a bira duru, qu lo resisti e bahamentu di e vehiculonan tripulá di e programa Apollo qu ta den preparacion.

150 Hende ta muri den guerra Santa na Rodesia

Lusaka, -- UPI -- E fanaticonan di e secta religioso di e lumpanan awe a cuminsa un ola nobo di sangriente violencia den su llamado "guerra santu" contra di gobierno.

E prome informenan ta señalá qu no menos qu 150 persona a muri den e accion. E chokenan qu a ser registrá awe a culminá mas di un siman di un lucha fuerte entre e "sigidornan" di e profetista Alice Lenshima y polisnan, razon pa cual un cantidad di 121 morto a cai.

Nan ta kere qu algun di e 72 personanan qu a ser heriná den encuentronan anterior cu trupanan di gobierno lo no sobrevivi.

E soldanan qu a ser manda pe zona na unda nan mester a enfrentá e lumpanan fuertemente ainda no por a pone un fin na loke e prome ministro Kenneth Kaunda a calificá ayera cor candelanan."

Jong Colombia ta derota Transvaal cu score 3-1

PARAMARIBO, 4 aug. - E oncena campeon di futbol di Corsow, "Jong Colombia" a derrota e equipo Surnamenyo Transvaal 3-1. Na sosiegawega tabata 1-1.

Transvaal actualmente ta ocupa tercer puesto den competencia di federacion di futbol na Surnam.

Transvaal a bai dilanti 1-0 despues di mas o menos dies minuut di wega ora cu Brummerloo a worde tumba di un manera ilegal den aerea penal. Brummerloo a cologa e bala duru den skina izquierda di gol di Jong Colombia.

Djies prome cu final di prome mitar Jong Colombia a empata e partido. Durante un scrimage dilanti di gol di Transvaal Constancia a tira riba gol di Surnam, back central di Transvaal a logra saca e bala pero tabata net riba pia di Jansen, cu a tira inmediatamente pa empata e partido.

Den complimentario di e encuentro a dura exactamente binti minuut prome cu tabatin anotacion. Back derecho di Transvaal Karstens a tarda un poco riba un hugada y di esey centro delantero Constancia a haci uso pa pone e bala tras di keeper Barron di Transvaal y duna su club ventaha di dos un.

E defensa di Jong Colombia a defende e ventaha aki energicamente. Den tres minuut Transvaal a haya cincu corner, pero tur sin resultado algun.

E anotacion a bin di otro banda. Tabata centro delantero Constancia cu ta anota ora cu e portero di Surnamenjonan a sali mucho leu di su gol. Constancia ta pasa e bala riba cabes di Barron pa amplia e ventaha di su club na 3-1.

Diarason anochi Jong Colombia ta hunga contra Robin Hood, equipo cu actualmente ta na cabes di e competencia na Surnam.

MISS GRECIA A BIRA MISS UNIVERSE 1964

Miami Beach, -- UPI -- E bunita Kiriaki Tsopei, di Atenas, quende no por a stop di hari ora qu recientemente un gitana a bisele di qu den su futuro tabatin un titulo di belleza mundial, ya ta luci e corona di Miss Universo, pero ainda no por kere esaki.

"E cos aki parse un soño..., parse un fantasia......," asina e encantadora modelo griego, quende ta preferá pa worde yamá Karina, tabata ripiti.

Kiriaki ta nificá "diadomingo" na griego. Ela ser bautisá cu e nomber ey pasobra ela nace riba ur diadomingo.

"E mucha muher mas bunita di mundu" diasabra anochi a ser coroná den un ceremonia na cual por lo menos 60.000.000 persona di henter e pais a asisti via di television.

Su prome acto oficial di ayera tabata pa encabesá un caravana automovilistica te na stacion ferrovario di Miami pa uni su mes cu e comitiva qu a duna bon bini na e actor Jackie Gleason, quende a yega cu su comitiva den un trein privá pa produci un serie di programanan qu lo ser transmiti na television durante e proximo temporada. Mayoria di e 59 candidatanan extranhera y 41 norteamericananan qu a participa ne concurso a cuminsá regresá nan cas.

E cuater candidatanan qu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y di cincu lugar tabata "Miss Gran Bretaña -- Brenda Blackler, di 21 aña di edad; Miss Israel -- Ronit Ronat; Miss Suecia -- Siv Marta Abert; y Miss China Liber -- Lana Yi Yu.

Durante e desfile final di diasabra anochi, e belleza griega a luci un traje di baño simpel y tambe un bisti di gala sencillo pero encantadora.

Ora cu nan a anuncia qu ela worde nombrá Miss Universe casi un incidente internacional a tuma lugar. E candidata di Turquia, Ici Duran, a cuminsá yora y a retira for di escenario pero un ratu despues ela regresá y a sunchi e reina nobo. Ela bisa qu esaki "tabata un triunfo merecí" y ela nenga pa retira su mes den señal di protesta.

Karina no ta papia ingles y e discurso di agradecimiento qu el a pronuncia a ser hasi pa medio di un interprete. Na un dado momento ela lubida varios palabra y ela exclamá, dirigiendo su mes na e huezman: "Dispensami...." For di dia qu e ensayonan a cuminsa e hobencita griega a gana simpatia di tur hende repitiendo e unica frase na ingles qu ela siña for di cabes:

"Mi ta Kiriaki Tsopei, Miss ningun hende."

Un ratu prome qu e desfile final Karina a bisa un otro di e candidatanan pa intermedio d un interprete: "Mi ta nerviosisima.....Mi no por stop di resa pa mi regresa mi pais cu bon noticianan.

E Reina nobo a gana 7,500 dollar en efectivo y un contrato di 10,000 dollar pa presentacion personal ademas di un coleccion di bistinan, y un gran cantidad di programanan di biaje. Durante su reinado e brasileña Ieda Maria Vargas a biaha door di 12 pais, y a recorre mas di 400,000 kilometer como "Miss Universo." Poco despues di ser eligi semifinalista, Miss Israel a ricibi un bon noticia di qu den su pais nan a decidi na obsequiele un auto sabre GT, qu a worde construi na Israel. Proximo aña e mester drenta servicio militar.

E jurado a ser integrá pe excampeon mundial di peso completo Ingemar Johansson; e periodista norteamericano Earl Wilson, e actor frances Jacques Bergerac; e editor brasileño Edsil Sid Varella, e hefe di protocolo di Pakistan den Feria Mundial, Saeed Kahn, e productor di television norteamericano William Dozier, e miembro di e comision di radiodifusion di Gran Bretaña, Richard Dibleby, e expresidente di Mexico Miguel Aleman y su compatriota Luz Marina Zuluaga.



Lloyd Bridges ricibiendo un sunchi serca Judy Joye na Feria Mundial.

Union Ruso-Aleman posibel

BONN, 4 aug. - Alexei Adzjoebei, yerno di premier Chroestsjow, ta considera posibel, cu na un deliberacion di e premier Sovietico y canciller Erhard di Alemania Occidental e asuntu di Alemania lo por worde atende.

Adzjoebei, e redactor en hefe di e corant Ruso di gobierno Izwestia, cu a haci un bishita di dos siman na Alemania Occidental, a bisa asina den un ultima combersacion cu e tabatin cu e tres corantnan cu a invite.

Segun Adzjoebei no mester pone condicionnan pa un eventual conferencia entre Union Sovietica y Alemania Occidental.

Adzjoebei a haya e impresion di dr. Erhard, cu esey ta un homber cu kende por combersa.

Riba e pregunta cu un mehoracion di e relacionnan entre Moscu y Bonn por worde realisa unicamente a costo di e relacionnan di Alemania Occidental cu su aliadonan di Occidente, Adzjoebei a bisa cu Alemania Occidental por mehora su relacionnan cu cualkier pais, sin cu Union Sovietica lo haci observacion di esey.

Guerillero Castrista a ser aresta

BUENOS AIRES, 4 aug. - Tres guerillero Castrista cu probablemente a traha huntu cu e gruponan arresta dos luna pasa den e provincia Salta, a worde detene ayera pa servicio di seguridad sesenta kilometer noord di resistencia, capital di e provincia Chaco, den noord di Argentina

Polis ta ninga di revela identidad di e tres hombernan, pero ta worde calcula cu ta trata di un Argentino, un Paraguayo y un Frances.

Tres torpedero Vietnames Mericano a ataca destructor

Saigon--UPI--E di shete flota di Merca awe, manera custumber, tabata patrulla e awanan internacional banda di China Comunista y Vietnam del Norte, clá pa contestá cualkier ataque qu e comunista por trata na riska.

Tres barcu torpedero qu ta pertenecé na Vietnam del Norte, ayera a realisá un "ataque sin exito" contra e destructor norteamericano U.S.S. MADDOX, na mas o menos 35 milla di e costa di Vietnam del Norte, pero nan a ser rechasá pe cañonnan di 127 milimeter di e portaavion "Ticonderoga".
E avionnan a tira cu ametrallador y cohetenan.
Nan ta kere qu esaki tabata e prome choke maritimo qu nan a registrá entre unidadnan di guerra y Merca y un pais comunista.

Algun incidente aereo a ser efectuá diferente biaha den pasado.

Dos di e barcunan "PT" a bai cu daño y e di tres a para, al parecer sin por a bai mas padilanti pa su propio potencia.
Almirante, Ulysses Grant Sharp Jr., comandante en hefe di e torsanan di Merca den Pacifico a anuncia e accion for di su cuartel general qu ta situa na Honolulu. Ela señala qu no tabatin mortonan pa parti di e forsanan naval di Merca y qu nan unidadnan no a sufri ningun daño tampoco
No ta conoci si e comunistanan a sufri mortonan.

Na New York, e secretario di estado, Dean Rusk a bisa qu "e otro banda a haña un boftá fuerte" y "si nan bolbe trata na hasiele nan lo ricibi un otro mas."

Na Tokio, na unda e ta hasiendo un gira di inspeccion door di lejano oriente, e secretario di marina Paul Nitze a declará den un conferencia di prensa qu e unidadnan naval norteamericano qu tabata opera den e awanan en cuestion tin ordennan estricto di contesta e ataque, pero no a ricibi ordennan pa prosigi e atacantenan.

Nitze a expresá qu e barcunan di Merca den Golfo di Tonkin, na unda e incidente di ayera a tuma lugar, ta eynan pa haña un que otro informacion riba "e movimiento maritimo", den e zona aki y qu "nan mester sigi hasi esaki."
Nan ta kere qu e barcunan di Vietnam del Norte tabata patrullando, pa trata na evita ataque, nan sur-vietnames, tantu riba laman como riba terra. Nan no sa ainda sigur ta pa kiko nan a atacá e barcu norteamericano den awanan internacional, no obstante qu e ultimo aki tin un poderio di fuego mas grandi cu e barcunan atacante.


Jacqueline Kennedy a cumpra un apartamento den e edificio aki na Fifth Avenue na New York.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta mas gustá y mas apresiá!
Nelly Curiel
Boton 7 Sta. Cruz.

Carta no tabata di Adenauer

FRANKFORT, 4 aug. - Un carta cu a worde publica siman pasa den "Frankfurter Allgemeine", firma cu Konrad Adenauer no tabata di e ex canciller pero'di su yiu homber mayor, cu tin mesun nomber cu su tata, asina a worde informa.
Den e carta e independencia cu cual e canciller di Alemania Occidental ta stipula politica di Alemania Occidental, a worde critica. Miembronan di partido di gobierno mester por critica e politica ey sin cu nan worde califica di ta malcontento of conspirador, asina e carta tabata bisa.

PREMIER JONCKHEER TA BAI TRINIDAD

Willemstad, -- (RVD) -- Mayan mainta Su Excelencia Ministro Presidente di Antillas, señor Efrain Jonckheer lo sali pa hasi un bishita oficial di 4 dia na Trinidad. E bishita aki lo worde realisa riba invitacion di Su Excelencia Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad. E Ministro-Presidente di Antillas lo worde compaña durante su biaje pa [illegible] H.W.J.M. van der Made, secre[illegible]io di e Consejo di Ministr[illegible]nan y señor S.G.M. Rozendal, Sub-hefe di Servicio di Informacion di Gobierno.
Durante e bishita aki, ministro presidente Jonckheer lo tene deliberacionnan cu prome ministro Dr. Eric Williams y den Hilton Hotel el lo tene un discurso [illegible] riba e posicion di Antillas Neerlandes den Caribe.
Ademas di esey e programa ta consisti di un paseo door di Port of Spain, e capital di Trinidad, un banquete di gala qu lo worde ofrece pe gobernador General di Trinidad y tambe un recepcion oficial pa parti di e embahador di Reinado na Trinidad.

Tambe un bishita lo ser hasi na San Fernando, na unda e proyectonan di desarrollo industrial ta worde efectuá. Epenultimo dia e bishita di cuater dia di ministro presidente Jonckheer lo worde completamente dedicá ne isla Tobago.
Diasabra mainta e Ministro Presidente y su comitiva lo regresa Corsow for di Port of Spain.

Salbadornan cuidadosamente ta basha un botter di biña den e pipa fini cual al momento ta forma e unico comunicacion cu e mineronan encerra. E mineronan ta yen di curashi.

Proceso contra SS

HANNOVER, 4 aug. - Den e proceso contra e cuater ex-miembronan di SS, cu mester duna cuenta na un tribunal na Hannover pa nan cumplicidad na asesinato riba cuater mil hudiu, e sastre Abraham Chonja di Haifa (Israel) a acusa e principal acusado Richard Nitschke, di a asesina cuater hende personalmente. Nitschke a hunga un papel importante den e accion grandi contra e hudiunan na Wlodawa, asina e testigu a bisa. Miles di hudiunan a worde reuni. Chonja a bisa cu el a mira con Nitschke a tira cuater hende.


Na juli 1963, e distrito aki na Yugoslavia a ser completamente destrui pa un di e terremotonan mas severo den historia di Europa. Awor un gran parti di e ciudad ta normal atrobe, aunque qu e casnan di piedra a ser reemplaza pa cas di palu. E grupo di casnan aki tabata un regalu di World Council of Churches, un di e hopi organizacionnan internacional qu a yuda Skopje.



Coureur a fallece

COLONIA, 4 Aug. - E corredor automobilista, Carel, Godin de Beaufort, di Ulanda, a fallece den e clinica neuro - chirurgica a Colonia a consecuensia di e desgracia cu a pase diasabra durante entrenamientu pa e gran premio di Alemania na Nuerburgring.

Fastidionan na frontero Turco

ATENAS, 4 Aug. Turquia a protesta serca Grecia contra reunion di trupanan Griego na e frontera Turco, asina un portavoz di e ministerio Griego di exterior a bisa. Gobierno Griego ta considera e protesta iraceptable y segune portavoz Griego a bisa, Turquia a worde pone na altura, cu tur movimientunan di e trupanan Griego a worde raporta na e cuartel general di NAVO na Paris. Di fuente militar Griego nan a bisa siman pasa, cu e Turcoonan na nan parti di e frontera cu Grecia a reuni mas o menos tres regimiento di infanteria.

Demostracion di Basconan

MADRID, 4 Aug. - Diabierna miles di hendenan cu tabata grita pa libertad a demostra na Sestao, banda di Bilbao den Baskenland. E motibo pa e demostracion tabata un prohibicion di e burgemeester di Sestao di un presentacion musical, cu tocadornan di "Chistus" (Un fluta Vascongado) kier a duna riba plaza di e ciudad pa celebra dia di fiesta di San Ignacio di Loyola. E tocadornan a reuni tog y a cuminsa cu nan programa Nan a worde arresta, locual a causa e demostracion. Autoridadnan ta haciendo un investigacion mas aleeuw.

Guardia Nacional na Rochester ta bai

ROCHESTER, 4 aug. - E 1300 polisnan di GUARDIANAN Nacional, cu a worde yama na Rochester dia cu e incidentenan racial a cuminsa den e ciudad ey den estado New York, lo worde retira for di e ciudad, awor cu mas di un siman tabata trankil den e ciudad.
3000 polis extra lo keda den e ciudad.

Teddyboys ta causa trobbel

HASTINGS, 4 aug. - Riba peticion di polis di Hastings na costa sur di Inglaterra nan a manda reforsa cu avion for di Londen pa por combati e accionnan di baldadi di un grupo grandi di nozennan, cu ta kita trankilidad di e ciudad di banyo ey.

E irregularidadnan, cu nan a causa a laga tres polis herida. Diesocho di e baldadinan a worde arresta den curso di dia y anochi nan abolbe arresta nuebe mas.

Ayera mainta trempan, e nozennan, cu a pasa anochi na playa of den nan auto, a sali den gruponan grandi door di cayanan di Hastings, di moda cu autoridadnan di e ciudad ta teme explosionnan nobo.

Olanan a benta cadaver di un hoben na e beach di Hastings. Causa di su morto e indentidad no por a worde stipula.

Tambe nan Pagham, un ciudad di banyo den e condesa Sussex, nozennan a haci bochincha. Nan a destrui eynan un restaurant heridando tres persona grave.

Nabegante a ser salba

KOPENHAGEN, 4 aug. - Un miembro di tripulacion di e bapor Ulandes "Mangen" di Amsterdam a cai for di bordo entre Dinamarca y Noruega y a worde salba shete ora despues pa su mes bapor.

Tres bapor y un avion no a logra haya e tripulante, un hoben di 17 anja. E capitan di e bapor a participa finalmente cu nan lo stop di busca y cu no tin speranza mas pa haya e hoben.

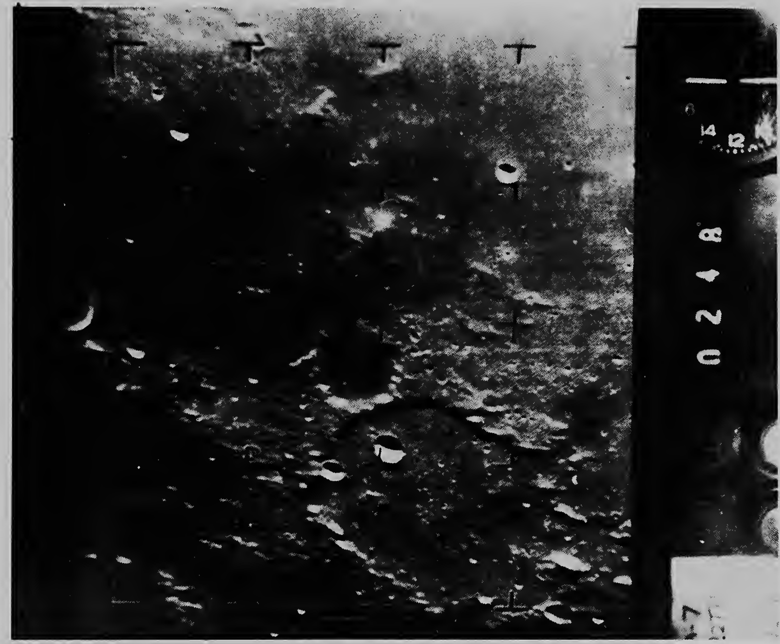
Tog otro tripulantenan di e bapor a sigui tira un bista y esaki a worde recompensa. Nan a logra saca e hoben cu tabata sumamente cansa for di awa.

Embajador na Den Haag

PRETORIA, 4 aug. - Segun circulonan diplomatico na Pretoria e minister di agricultura y obranan publico, Paul Sauer, cu lo retira na fin di e sesion parlamentaria, ta worde menciona como candidato pa e puesto di embajador di Sur Africa na Den Haag, cual puesto ta vacante for di 18 di juli.

E embajada Sur Africano na Den Haag a declara riba preguntanan cu ainda un convenio no a worde pidi.

Por lo demas Sauer ta un di e lidernan di e partido nacional na Sur Africa y hunto cu ne nan ta menciona dies nomber mas pa e puesto di embajador na Ulanda.



Esaki probablemente ta e bista riba luna, cu e futuro astronautanan lo haña. E portret a ser saka pa Ranger y na un distancia di 470 milla y ta mustra un tereno cu tin hanchura di 78 milla . E craternan mas chiqui tin un diameter di mas o menos 800 pia. E crater grandi na man drechi ariba ta Guericke.

DESORDEN RACIAL NA JERSEY CITY, N.J.

Jersey City, -- UPI -- Mas o menos 500 hende di color ayera nochi y awe mardugá a sinta un bringamentu cu polisnan den cayanan di e ciudad aki, qu ta bisiña di New York, ora qu un muher di color, quende ta worde acusá di ta canna bao di influencia di bebida, a ser arresta pa polisnan.

Polisnan fuertemente reforsá mester a tira den laira pa a yega ne lugar di disturbio, ya qu e manifestantenan di color, cantando y gritando a atacá nan cu piedra y botternan. Nan a informá qu tabatin 35 persona lesiona incluyendo 10 polis.

E alcalde di Jersey City, Thomas J. Whelan, a declará despues qu e no ta considerá e disturbio, qu a tuma lugar den un barrio na unda mayoria hendenan di color ta biba, tabatin un caracter di demostracion racial.

"Tabata un demostracion a... pe desordennan na Harl... Rochester.



Maria Kubitschek, yiu muhe di un di e ex-presidentenan di Brazil a casa na Lisbao cu Baldoemero Neto. Tras di e pareha (izquierda) Juscelino Kubitschek y su esposa.

Terrorista detene na Saigon

Saigon --UPI-- Polisnan survietnames ta sigi trata na localisá un di e dos terroristanan qu diasabra ultimo a cometé un atentado contra un cabaret y a heridá 7 solda norteamericano y a mata por lo menos un vietnames.

Un di e terroristanan a ser capturá pa chofer di un taxi, E otro a logra hui riba un bromfiets. Un portavoz militar norteamericano a informá qu cincu di e soldánan norteamericano a sufri heridanan leve, E dos otro nan mester a ser interná den hospital di armada norteamericano na Saigon.

Gobierno awe a hasi un yamamentu ne estudiantenan pa nan stop di atacá ciudadnan francés y nan propiedadnan, "Bida y propiedad di extranheronan di tur paisnan qu ta biba riba nos suela, y tambe e instalacionnan diplomatico mester wordu protehé pa Gobierno, di acuerdo cu e derecho internacional", asina e ministerio di relacionnan interior a declará den un declaracion oficial.

Durante e dos ultimo simannan aki, gruponan di studiantenan a asaltá y saqueá sede di e embahada francés y a destrui estatutonan di homenaje ne francesnan qu a ser matá durante di guerra.

Mas optimismo na Champagnole

CHAMPAGNOLE, 4 aug. - Ayera mainta trempan tabatin mas optimismo na Champagnole, despues cu un interrupcion di mas o menos 15 ora a stop e cobamentu, nan a sigui antayera nochi cu e cobamentu pa alcansa e nuebe mineronan encerra. Ayera mainta nan tabata falta mas o menos 35 meter mas promer cu al cansa e mineronan.

Den curso di ayera mainta un di e tecniconan di e machin di boor "Forex I" a declara cu tur cos ta bai segun deseo y cu na ta spera cu awe merdia nan lo alcansa un profundidad di cincuenta meter. E nuebe mineronan encerra ta na un profundidad di setenta meter.

Ya e voorman di e mineronan encerra a laga sa cu e por tende e sonido di e beitelnan di e boor.

Miss Holland ta bai Merca

SCHIPHOL, 4 aug. - Huntu cu shete otro reina di belleza di Europa Renske van de Berg, kende a sali number tres na e eleccionnan pa Miss Holland, a sali di Schiphol pa New York. Den curso di mainta e ocho bellezanan di diferente pais di Europa a yega na Schiphol pa huntu nan bai Merca pa participa eynan na e eleccionnan pa Miss Internacional.

RUMANIA KIER SIGUI POLITICA INDEPENDENCIA DEN FUTURO

Paris, -- UPI -- E prome ministro di Rumania, Ion Gheorghe Maurer, awe a termina su bishita na Francia cu un entrevista den cual ela adverti Rusia indirectamente, pa e no interveni den e politico progresivamente independiente di su pais.

Maurer, e prome funcionario di su jerarquia quende a bishita Francia for di un pais qu ta situa patras e cortina di heru, awe regresá Rumania, despues di a sostene combersacionnan di caracter comercial y politica ne ciudad aki, durante di un siman.

For di dia qu Rumania a rechasa e plannan sovietico pa cuminsa un intercambio economico entre nan dos, e pais qu ta ser considerá un satellite di Moscu ta hasiendo gestionnan pa haña contactonan politico y comercial cu Occidente, incluso cu Merca.

E entrevista cu Maurer, qu a worde permiti ayera pe agencia informativo nacional di Francia, no a cita Union Sovietica na su nomber pero a refiri na Comecon qu ta e Mercado comun di e parti Este di Europa qu ta ser controla pa Kremlin.

Maurer a señala qu, segun é, ta "importante pa husga qu....e colaboracion cu Comecon no ta nifica aislamiento di e paisnan socialista respecto e arrreglonan economico mundial." Ela indicá qu esaki por "resulta incompatible cu e principionan esencial qu ta forma e base di e paisnan socialista, qu ta; respet pa soberania nacional y no-intervencion den asuntunan interno."

Ela agregá qu Rumania ta "desarrollando su contactonan cu paisnan di un sistema socio-economico, qu ta diferencia cu esun di berdad, pasobra e tin e seguransa di qu e contacto aki ta constitui un factor importante den mantenimiento di paz y ta sirbi interes nacional di cada pais enormemente."

Rumania a nenga na renunciá su programa di industrialisacion pa convirti su mes den un exportador di materianan prima, pa otro paisnan di Comecon, manera Rusia tabata desea esey.

Cuba lo ser sabota

WASHINGTON, 4 aug. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, ta opina cu Merca despues di e recien actitud di e Organisacion di Estadonan Mericano contra Cuba awor por trata mas facil pa su aliadonan di NAVO coopera mas estrecha contra di e regimen di Castro.

El a bisa den un entrevista na radio cu e ta di opinion, cu e actitud aki di e Organisacion di Estadonan Mericano lo por ta di influencia riba actitud di e otro paisnan di mundu liber den asuntunan manera comercio cu Cuba.

Minister Rusk a bisa cu e embajadanan Cubano cu tin ainda riba hemisferio Occidente ta centronan di actividadnan destructiva cu no solamente tin consecuencianan pa e paisnan cu ta ofrece nan hospitalidad, pero tambe pa bisinjanan di epainan ey.

Estudiantenan mericano a bishita Che Guevara

La Habana, -- UPI -- E corant "Hoy", organo di Partido Comunista, den su edicion di awe a informá qu e ministro di industrias, Ernesto Guevara, ayera nochi a ricibi un grupo di studiantenan di Merca, qu ta di bishita actualmente na Cuba. E studiatenan a bini e pais aki desafiando e departamento di estado di Washington abiertamente. E departamento en cuestion ta prohibi pa biaha pa Cuba sin un permit especial.

Nan a asisti ne reciente actonan conmemorativo di e di il aniversario di e ataque riba e cuartel general Moncada, di Santiago de Cuba, qu a worde realisá pa Fidel Castro dia 26 di july di aña 1953 qu a duna fecha y nomber di e movimiento rebelde qu a culminá den caida di gobierno di ex-presidente Fulgencio Batista.

Guevara a papia pa mas o menos dos ora qu e hobennan norteamericano, pero e informacion di "Hoy" no ta revelá e temanan riba cual nan a papia.

Mientras tantu, un comision di e grupo estudiantil, qu ta ser componé pa Jerry Weinberg, Anthony Marand, Judy Warden y Elisabeth Geisman, actuando na nomber y representacion di Merca, qu actualmente ta na Cuba, hasiendo un yamamentu na nan pa "informa objetivamente" riba Cuba. E periodistanan tambe a asisti ne actonan di dia 26 di julio. "Aunke esaki ta prome biaha di boso bida, sea objetivo pa informa riba Cuba," asina e yamamentu di e studiantenan na nan compatriotanan periodista ta bisa.

Despues e ta agregá:

"A pesar di a mira berdad di revolucion cubano, nos ta kere qu bosonan no tin gana di bai bisa kiko lo boso ta sinti. E corantnan qu boso ta representá ta instrumentonan importante di e monopolionan grandi norteamericano," asina e declaracion ta agregá," y despues exponé e speransa di qu "por lo menos un biaha den boso bida lo boso ta honrá den boso trabao."

E estudiante Murand, papiando na nomber di e comision, por ultimo a bisa:

"Si boso ta honrá y scirbi objetivamente, anto boso lo contribui den un forma decisiva pa causa di paz. En cambio, cambia di berdad y bisa mentiranan, esaki solamente por trese incomprension entre e puebionan, y den defensa pa un guerra mundial.

Señora Baron Goldwater, 88, orgullosamente ta mustra riba un cuadro di su yiu, senador Barry Goldwater, candidato presidencial pa partido Republicano.

ARMADA NORTEAMERICANO TA CLA PA RECHAZA CUALQUIER ATAQU

Honolulu, -- UPI -- Funcionarionan militar haltu tabata studiando e incidente qu a tuma lugar ayera ora qu tres barcu torpedero di Vietnam del Norte a atacá e destructor norteamericano "U.S. S. Maddox," a fin pa determina si e accion tabata nificá un cambio di e politica di e comunistanan den Asia-Sudeste.

Den fuentenan militar y diplomatico nan ta bisa qu Merca lo sigi cu e rechazo di tal ataquenan contra barcunan norvietnames den awanan internacional. Almirante Ulysses Grant Sharp, den un declaracion qu a worde publicá for di su cuartel general ne ciudad aki, a bisa qu e agresion a worde cometé "sin provocacion," y a advirti di qu si "cualkier otro ataque ser hasi contra di nos, nan por bien contesta e contesta."

Sharp ta comandante en hefe di e forsanan di Merca den Pacific

Riba pregunta di un periodis di qu si e ataque aki por s considerá como un cuminsamen di un posibel cambio di e tac canan comunista, e almirante a contestá "si nan ta asina atre vido pa tira intencionalmente co tra di no , anto esey lo tre un cambio sigur."

Nan tabata trata na determin si e ataque tin relacion cu e de nuncia qu a ser formulá ayer pa Vietnam del Norte di qu cua ter caza-bombardero di Merca for di Laos a laga bomnan y cohetenan cai riba un pueblo fronteriso, heridando un persona y destruyendo varios cas.

Sharp a señalá qu e barcuna di Merca "ta bai e lugarnan nan tin necesidad pa bai, nabegando den awanan internacional."

Polisnan mester a interveni den un batalla entre hobennan di color y blancu quendenan a sostene un bringamentu na Medford, Mass., despues di un baile.

E foto aki ta mustra dos hoben quendenan a ser arresta pa polisnan y ta dirigi nan pe auto di polis qu ta sperando nan.

CHINA COMUNISTA TAMBE KIER TENE CONFERENCIA RIBA LAOS

Londres, -- UPI -- China Comunista ayera a duna su respaldo ne yamamiento qu a ser hasi pa Union Sovietica pa celebrá un conferencia di 14 pais riba Laos y a pone henter mundu na haltura di qu e no ta permiti Moscu pa bandona su posicion como copresidente di e reunion di Ginebra qu a restaurá paz na Laos.

E agencia di noticia Nueva China, qu a ser capta ne ciudad aki, a reiterá qu Merca ta responsabel pa e crisis di Laos, y a agregá qu un "intervencion armá directo di Merca na Laos ta poniendo e acuerdonan di Ginebra den peliger si esakinan worde totalmente desbaratá.

Union Sovietica a pidi un otro reunion di e 14 paisnan dia 25 di july, manera esun qu a pone un fin temporario ne guerra di Laos na aña 1962.

Kremlin a adverti e ora ey qu si tal reunion no ser celebrá,

Rusia kizas mester retirá su mes como co-presidente di e conferencia en cuestion.

Inglaterra ta comparti e presidencia cu Union Sovietica, Merca y Inglaterra a manifestá qu solamente nan ta aceptá e reunion en cuestion si e comunistanan na Laos dicidi na stop e hostilidadnan y regresá nan posicionnan qu nan tabata ocupa antes di nan ofensiva na luna di mei ultimo. Moscu a rechasá e condicionnan ey.

China Comunista ayera a "aproba y respalda" e iniciativa sovietico, señalando qu "Nan tabata confia di qu Moscu lo continua su esfuersonan pa stop e "agresion imperialista di Merca den estadonan Indochino, y trat e puesto como copresidente di e conferencia mas serio.

Otro boicot escolar en preparacion na New York

Nueva York, -- UPI -- Reverendo Milton Galamison, religioso di color quende na cuminsamentu di e aña aki a dirigi e boicotnan contra schoolnan publico di e ciudad, a anuncia ayera di qu e ta preparando un otro serie di boicotnan proximo luna.

Galamison a acusá e funcionarionan municipal di no a tuma medidanan necesario pa pone un fin na segregacion racial. Ela agregá qu na september proximo lo tin un otro boicot "na gran escala." Galamison a ser entrevistá pe emisora di radio y television di American Broadcasting Corporation den e programa "Conferencia di Prensa."

"Gobierno Municipal y e Junta di Educacion," asina e lider di color a bisa, "no a actua cu e rapidez adecuado pa cumpli cu completo integracion di e sistema escolar na New York."

Respecto e reciente disturbionan racial qu a tuma lugar den e barrio di color Harlem, y tambe na Brooklyn, Galamison a afirmá qu esakinan tabata "e resultado inevitable di e politica negativa di e alcalde y di otro sectornan municipal."

El a terminá bisando: "Si un hende no por logra su objetivonan cu meditacion, cu manifestacionnan pacifica, of pa medio di demostracionnan, of si un hende no por logra su proposito despues di un disturbio.....anto tur loke nos por mira for di aki ta qu nos por califikele como un bruhamentu serio en cooperacion cu loke hendenan ta hasi den futuro pa nan remediá nan asuntunan malu."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 80 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Raymie" all
Alto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El hombre Mono" 18j
Principal: 8.00p.m. "De Negende Vrkel" 18j
Aurora: 8.00p.m. "Pepe Toro" 18j
Caneta: 8.00 p.m. Een moeder vraagt aan" 18j

TELEARUBA

00 Children's Hour
00 Sir Francis Drake
30 E.V.D.
45 News
00 Phil Silvers Show
00 Sportnews
45 This Man Dawson
5 Highway Patrol
45 English News
00 77 Sunset Strip
00 Dangerous Robin
30 Sign off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole

RADIO ANTILLANA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 15.30 - Bonaire 16.00 - Canada 13.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Europa (1) (10.00-15.30) - Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 13.30 - Monserrat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 17.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Mi Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Asalto di bom

CIUDAD PANAMA, 4 Aug. - E fin di siman aki tabatin algun explosion di bom chiqui na Ciudad Panama. Un a explota den un bar na un boulevard. Diferente bom cu no a explota a worde haya riba mesun caminda di un hospital grandi no mucho leeuw di e embadjadanan Mericano e Ingles. E explosion den e cafe a causa cu un homber a sufri heridanan grave na su man. Segun autoridadnan e tabatin e bom tene den su man cu e intencion di pone un otro lugar. E homber cu parce ta un Puerto Riquenyo, mester a worde hospitalisa.

CUMPLEANJOS

Dia 3: di aug. a cumpli 8 aña e simpatica hobencita Cira Webb, hopi felicitacion ta bini di su tata, mama, ermanan, prima y primonan y demas famia y conocirnan.

Partera a yega na ora

STOCKHOLM, 4 Aug. - E bapor Ulandes di carga "Lauriersgracht" awe mainta a manda sinyal di emergencia, den cual e tabata pidi un entemente pa un partera. Djies despues di esey a sali un noticia lobo, den cual e bapor ta bisa "ta un jiu homber". Un boto di douana Suego a luba e partera bordo di e bapor Ulandes. E partera a yega net na tempo pa duna su asistencia. Mama y jiu ta den perfecta estado. Tur stacionnan di radio y bapornan den sercania a manda telegramnan di felicitacion pa e bapor.

Volcan ta traha

DJAKARTA, 4 Aug. E volcan Sangeang, pega cu e isla Soembawa, a cuminsa traha atrobe. Mas o menos mil persona cu ta biba riba e seru mester a worde evacua. Ainda tin mil mas cu mester worde evacua. Asina e agencia Indones di prensa "Antara" ta anuncia.

Reeves a muri

NASHVILLE, 4 Aug. - E cantante Mericano Jim Reeves y su impresario a muri den un desgracia cu nan avion. E avion for di diabierna a perde den sercania di Nashville (Tennessee).

Acuerdo di armanan usa

STOCKHOLM, 4 aug. - Lidernan socialista di e paisnan di Scandinavia, Inglaterra y Alemania Occidental, cu durante dies dia tabata huesped di premier Erlander den e cindad Harpsund, a declara cu nan ta favorece un acuerdo tocante comercio den armanan usa, cual lo worde echerce pa Nacionnan Uni.

E president di e partido Labour na Inglaterra, Wilson a bisa den un entrevista, cu recientemente el a combersa cu premier Chroestsjow tocante e asunto y cu esey tabata shirt hopi pa e proposicion.

Ademas e delegadonan a combersa tocante e relacionnan entre Oost y West, comercio internacional y problemanan social.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 1.

Ata aki, mi apresiable Senjor". ...n sonrisa significante me... Bergman a pone un documento riba e mesa. "Mi a tre... algo cu bo tabata spera asi... ...E resultado di bo di... ...elo!" "Si, e resultado di e ...ivorcio! Wel, bo ta satisfecho ...or" "Satisfecho" Conde Il... ...nbach a contesta amargo. "Bo ... kiko e sey kier meen'E ba... ...e di un bida distribil Unda ...mi drey mira, mi ta mira de... ...ster rond di mi," El a lanta ...y a cana bay na e bentana. ...sativo e ta keda mira palo. ...repente el a sinti con bashi ...solitario su bida ta. "Bo ta ...era mi amigo. Esey no kier ...en nada anto" Bergman a bla... ...a su tras y ta mustra riba e ...ricanan di avion. "Ta algo fan... ...tico pa ta donjo di un empresa ...ndialmente conoci, y na bo e... ...di 36 anja." "Si, exito den ...goshi" el a contesta cu despresio. "Y ademas mi mester gradicí e exito aki, na bo ocupacion como director plenipotenciario, Herbert. Pero esey no ta drecha tur e resto di cosnan. Pakiko mi ta traha porfin "Pa un jiu homber cu ta odiami, cu su mama a bandona nos." "Lubida cosnan bieauw," Bergman tabata purbando pa calma su amigo. "Bo jiu Bertel ta den un periodo dificil awor. Y ora bo tin 14 anja so, bo ta pensa cruel. Pero esey lo drecha despues. Si, aki poco anjas. Y entretanto mi ta keda tur anochi na un castillo bashi, caminda ningun hende ta sperami y caminda ningun hende la haya falta di mi." "Egbert", Bergman ... contesta. "Ami ta haya bida di un solteron masha agradabel. Y ademas bo ta lubida tanto Agatha y bo bunita prima Vera." "No papia di Vera!" Conde Ildenbach ta sende un sigaria. E ta hala pura pura y na un manera nervioso. "Masha bunita. Vera ta percura pa educacion di e mucha. Y durante mi ausencia tambe el a percura pa e fabrica, pero kende di nos dos ... di berdad" Abo ta sintibo atrai na dje" "Dios spaar mi! E ta zona masha malo. Corda e dama orgulloso ey, bandi dje mi ta pober hende. Bay busca un cognac pa mi!Nos tur dos tin mester di dje. "Poco despues ... Conde ... di e oficina di e fabrica di lIba. Cu pasonan grandi e ta cana bay na e castillo. E parke ta bunita cu su matanan berde. Di aleeuw e por mira e castillo bjeeuw di castillo Ildenbach. E cas di e Condenan Ildenbach. For di generacion nan ta biban do eynan, mas ... nan di e ciudad chikito, ... tin ... masha nomber. Pero tur ... tabata mas felis cu ne, esey ta sigur! Cu un movecion asina duro'E muhe aki, cu a traiciona y a ganja cruelmente, tanfica ainda asina hopi pe'No! E sey ta pasado! E ta hala rosea pisa y ta sigui su caminda. Doc... di un porta di banda e ta drenta den e vestibulo grandi, cu ta un poco scur. Den e vecindario aki, e sentimento di soledad tabira mas sterki. Pakiko el a bin cas asina tempran"Na unda mi por laga e flornan aki, por fabor" E conde ... drey mira y a keda mira den direccion di unda el a tende e stem Medio scondi door di un pilaar, tabata tin un mucha muhe para. E tin ... flor den su brazanan, y ta keda mira e homber ... miedo. "Despensami....... mi mester laga esaki kinan,"E figura delega ta hala poco poco mas serca y cu tur su forzanan e ta hiza e macutu y rek su braza pa dune e carga pisa aki. Pa un rato, ... un sonrisa riba e bunita cara di e mucha muhe. E mociona Egbert a keda mira e "escena" aki. Ta spirito e la mirando "Mi Dios, esey no por ta berdad. E parecido aki.....e mesun wowo...e mesun boca....y e mes ... cabey..." "Por fabor..., nam... ... por pone e flornan.....El a coy e macuto, pone abou, y a coy e mucha tene bruto na su schoudernan. "Di unda.....bo ta bini" E mucha muhe ... spanta. En vano ... e ta trata pa los su curpa. Den su wowonan tin un miedo terribel. Porfin Egbert ta recobra su jiucio. Su mannan ta cay sin forza bek. E ta sacudi su cabez y ta pasa su man ... su frenta. "Despensami, Srta., mi a kere.....con jamabo" E mucha muhe ta hala rosea pisa. "Dios Gracia". Porfin e stranhero aki ta algo drechi "Mi jama Monika Decker" el a bisa poco poco. "Ata e flornan aki". El a coy e boeket fe den e makuto y a pone en encima riba un mesa chikito. "Bo mester mira ... nan ainda." Despues Monika kier a coy ... su makuto bek y bay, pero awor dos man astroba su caminda. "No, no bay", Conde Ilbach a bisa. "Bo mester keda akinan, pa semper. Bo sa tende Semper bo tabata serca mi toch"

"Laga mi bay". Cu un grito bruto e mucha muhe, a laga e makuto cay abou, el a ranca su curpa y a corre sali bay. "Madonna, madonna van Kiew", Egbert tamurmura. "Mi a hayabobek.........."

XXXX

"Di unda bo tabatinan e ora aki" Stranjo e tata invalido di Monika ta hisa su cabes di tur e plannan y pinturasnan cu ta plama riba e mesa. E ta keda mi... ... "Algo ta pasando cu bo," E cara desconfia y duro di dje, ta bira mas serio. "Sra. Nengeber a corre cu bo'Tende, si ta asina...." e ta zwaai menazador cu su man dilanti Monika su cara. "No, No!" Spanta Monika ta hala tras. "Pero ......e homber na e castillo, el a haci asina stranjo.....y di spanto mi a lubida mi macuto y mi bicicleta tambe ariba." Porfin el a bisa. Desespera Monika 'a dal tapa su cara cu su mannan. "Mi tabata tin asina miedo", e ta bisa jorando. "Mi a kere cu. Conde Egbert. E tabata mirami asina stranjo y despues e tabata papia coy loco cu mi, Y ora mi kier a bay, el a cohemi tene.

E ta sigui......






Derechos Reservados.



Derechos Reservados.

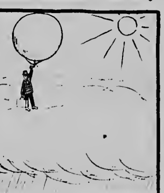
















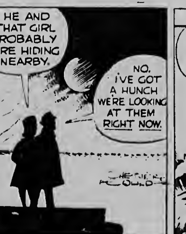
Derechos Reservados.













Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia pa a probecha tur e oportunidadnan cu worde presenta. Percura di por escohe esun cu ta bal mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mientras bo ta preparando pa duna batalla bo no mester teme e conflicto intelectual. Corda cu mas grandi nan ta mas fuerte nan ta cai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No hasi caso di e momentonan di trastorno. Esaki por bira un gran dia si bo mantene un aire di optimismo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta sinti falta di tempu, pone algun di e proyectonan cu bo tin na man un banda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un excelente dia pa bo descubri bo mes.
Mantene bo mes sereno y hasi un esfuerso pa liga e cosnan di e dia aki cu nan pasado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke por bira un mainta caotica, cu planeamentu lo por converti den algu agradable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Atende bo propio asuntonan. Loke bo realisa quizas lo revela tur e historianan durante e proximo simannan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa descansa. No corre si por cana, y no keda pará si bo por sinta. Tambe bo mester descansa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Atende e asuntonan di mucha y lo bo mira con esaki lo pone bo sinti agredecido. Sea cariñoso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di tin un miembro di famia presente ora cu bo ta bai tuma un decision importante pa e tranquilidad domestica.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia ricu cu posibilidadnan pa afirma bo individualidad o independencia.

LEON A MATA UN MUCHA NA FRANCIA

Bayonne, Francia -- UPI --Un leon a atacá y causa morto di un mucha di 12 aña di edad. Un ratu despues polisnan a tirele mata. E animal a hui ayera for di un circu huntu cu dos leon, cualnan a ser captura un ratu despues.

E leon qu a hui, prome di ser localisa y acerca a ser trapa pa un auto.

BUSNAN LEYLAND DEN SERVICIO NA LA HABANA

La Habana, --UPI --E prome 16 busnan qu gobierno cubano a cumpra serca e fabrica britanico "Leyland" a cuminsa traha ayera den un di e cayanan mas largu di e capital. Cu e obheto pa mustra publico qu ta trata aki di busnan "nobo" cada unu a haña un bandera nacional den e parti robes frontal di e dak.

Te ne momentonan aki nan ta ignora ora qu e di dos grupo di e vehiculonan aki, qu a yega Habana siman pasa tambe lo drenta den servicio pronto.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 5 AUGUSTUS 1964 No. 5099.

Aruba ta intrankil riba declaracion C.Yrausquin

ORANJESTAD, 4 aug. - Den circulonan Arubano tin gran intrankilidad tocante di e declaracion di diarazon ultimo di senjor C.O. (Tawa) Irausquin, co-director di Antilliaanse Luchtvaart-Maatschappij, A.L.M. durante di e conferencia di prensa cu senjor Irausquin tabatin ultimamente el a duna di conoce cu e vuelonan "non schedule" di companianan di aviacion ta welcome na Aruba pero cu tumando e futuro vuelonan di A.L.M. na bista y e interes di ALM, por sosode cu ALM lo bai exihi e mes un derechonan cu e companianan extranheronan tin na nan pais. Encaso ALM no hanja esaki por sosode cu ALM lo cambia e derechonan actual di aterizahe di e companianan di aviacion extranhero den reglamentonan stricto . E delegacion aki di senjor Irausquin pues na Aruba y especialmente serca e comerciantenan a causa un intrankilidad enorme.

Den e circulonan comercial aki segun un vocero a bisa nos, alcontrario nan ta masha contento di tin e "non schedule' pa companianan extranhero. En coneccion cu esaki a worde menta Aerocondor di Colombia, Avensa y Quisqueyanas di San Domingo. Nan ta completamente ? di acuerdo cu senjor Irausquin cu ALM tin di bringa pa su interesnan y tene esakinan bon na bista. Pero nan ta di opinion cu senjor Irausquin no por pone cu companianan extranhero cu ta bula "non schedule". Nan derecho di Aruba tin di depende loke ALM logra serca gobierno di nanpais. Tal medidanan segun circulonan comercial na Aruba por resulta masha desastroso pa e desaroyo y crecemento di turismo pa e isla aki. Parse cu awor e intencion ta pa mescos cu e tempo di deliberacion tocante di establecimento di ALM na Hulanda manda telegramanan, como cu nan ta di opinion cu e interesnan di cierto companianan extranhero

(Sigui lesa pag. 2)

Alumnonan ta yuda repoblacion forestral

ORANJESTAD, 5 aug. - E.B.C. di Aruba ta trahando ariba plannan pa laga e muchanan di school di clasnan di mas halto yuda den e repoblacion forestral di Aruba. Na fin di anja, despues cu tempo di jobida a cuminsa, nan kier sali cu e klasnan di mas halto di e schoolnan pa e lugarnan di repoblacion, caminda e muchanan cada uno por planta un mata. Di tal manera e Bestuurscollege di Aruba kier crIa interes di e hobennan Arubano pa e plan di repoblacion forestral. Pa juda

(Sigui lesa pag. 2.)



Entre e cincu bellezanan cu a logra e semifinale pa e eleccion di Miss Universe tabatin e ganadora Miss Griekenland (Kiriaki Tsopei) di tres di izquierda riba e segundo careda.

Bo a manda bo contestanan caba pa concurso Bo ta corda ainda?

Ultimo dia pa participacion te cu diasabra venidero

(Pa mas informacion mira Arubaanse Courant di dialuna ultimo).

OCHO ALUMNO COMO HUESPED NA ROTARY

ORANJESTAD, 5 aug. Ocho mucha homber y mucha muher kendenan durante di examennan di school di e anja aki a resulta como e mihor alumnonan door di nan cifranan halto, durante di un reunion special den sala di conferencia Aruba Caribbean Hotel-Casino a keda honra door di Rotary Club di Aruba. Tabata un reunion anima, na unda minlstro E.O. Petronla tambe a dirigi palabra.

E anja aki Rotary Club Aruba a kibra cu nan tradicion pa di cada school honra e mihor alumnonan. Door di e crecemento di enseyanza na Aruba e cantidad di personanan cu tin di worde invita pa e club tur anja a bira mucho hopi. Por ehemplo anja pasa binti un alumno mester a worde honra di kendenan nan majornan ta worde invita y alavez un maestro representante di e school di e muchanan. Esaki ta causa cu mas cu sesenta hende tabata huesped di Rotary. Asina cu e anja aki Rotary a dicidi di cambia di e systema aki y a dicidi di invita un alumno di cada ramo di educacion su major y un maestro representante di su school.

E biaha aki asina tabatin tres bez ocho invitado. E alumnonan cu a worde honra ta Dennis van der Kuip di HBS A, Hendrieka Dennessen HBS B, Nancy de Vries di school pa maestro, Margot Baar como e mihor di MULO A, Gerson Casten di MULOB, Julius Lambe, e mihor di L.T.S. Juan Croes di U.T.S., Wilma Dandlau di Huishoudschool. Durante e anochi aki ministro E.O. Petronia senjor Tom Hagerty como presidente di "Community Service" comite di Rotary y presidente G.A. (Dolfi) Oduber, kende tambe a entrega e regalonan na e ocho destacadonan. Nancy de Vries a dirigi palabra na nomber di e alumnonan.

Despues senjor J.G. Dennessen a dirigi palabra na nomber di majornan y senjor G.W. Denters, maestro di colegio Arubano na nomber di e maestronan.

ARUBA INTRANKIL

DECLARACION

C. YRAUSQUIN.

(Continuacion di pag. 1.)

cu ta bulando ariba Aruba ta corriendo peliger. Den e reunion aki cu lo ta pa miembronan di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industria Y Arubaanse Kamer van Koophandel, cu ta interesa lo worde dicidi kiko lo worde haci pa sigura e interesnan di Aruba. E trankilidad aki cu probablemente ta reina serca majoria di e comerciantenan por causa un yobida di telegram pa gobierno y ALM, gobierno Hulandes, K.L.M. cu e accionista di ALM y Eerste y Tweede Kamer Hulandes. Den e circulonan comercial menciona nan ta di opinion cu diarazon ultimo senjor Irausquin no tabata kier meen T.C.A. Como cu e compania aki cu ta bula segun reglamento di servicio y cu durante e ultimo deliberacionnan na Den Haag tocante di compania di aviacion Antillano esaki a keda regla tambe.

Emperadora Teodora

na De Veer Theater

ORANJESTAD, 5 Aug. - "E Emperadora Teodora", esaki ta un pelicula Italiano, cu ta mustra un parti di e empero Romano. E pelicula ta hunga na Byzantium, e capital di e empero Romano den oriente. Caminda Emperador Justinus ta reina. Ta e amor pa Teodora e jiu muher di un manzador di animalnan, cual e pelicula ta basa ariba. Teodora ta bunita, orgulloso, sabi y fiel: esaki e Emperador ta descubri ora cu e ta soltero, y despues ora e ta casa. Ora cu Teodora ta protehe contra di intriganan di e personanan cu ta traha den palacio y hasta ta risca su bida pe, e ora Emperador.

Justinus ta mira claramente cu el a casa cu un dama stranjo. Esaki tur por worde mira den De Veer diahuebes venidero, y na color.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 5 aug. - Dialuna mainta ochor a worde avisa na recherche cu den un cuarto caminda nan ta warda materialnan di construccion cierto individuonan a drenta y a bai cu diferente aparato di trabao. Recherche kende ta investigando e caso ta soponе cu aki ta trata di trabao di muha.

Otro hortamento cu a worde avisa dialuna mainta na recherche ta door di e caballero J.G. kende a bisa cu su bicicleta a worde horta. Su bicicleta ta marca Raleigh.

Dialuna marduga un otro robo a tuma lugar den un store na Hooi berg. Probablemente aki ta cierto personan cu tabata di paranda a drenta e lugar pa fortifica nan material pa paranda, como cu apesar di a horta diferente galon di rom, whiskey, blekinan di cuminda etc. nan a laga placa cual tabatin den e lugar sin bai cu ne.

Durante di nan robo nan a come diferente worst, crackers y keeshi. Recherche ta investigando ta kendenan por tabata asina tanto hamber dialuna marduga.

Un otro robo a worde avisa na polis door di un chauffeur di bus kende a declara cu un suma di cuarente y shete dollar a worde horta for di den e dashboard di su autobus. Tambe e caso aki ta den man di recherche.

ALUMNONAN TA YUDA REPOBLACION FORESTRAL.

(Continuacion di pag. 1.)

nan comprende alavez kiko cada mata ta nifica pa Aruba y pa nan pensa bon dos biaha promer cu nan dicidi di sin cu ta necesario kap matanan.

Desde cu na januari 1962 ora cu a cuminsa cu repoblacion di e seritonan di Aruba, como dos mil mata a worde planta. Esaki ta worde haci door di un par di trahadornan di Werkverschaffing bao di gia di senjor Sylo Vrolijk di Veterinaire Dienst, insidernan ta duna di conoce cu dos mil mata no ta bastante pa cubri e seritonan.

Pero te ainda e pian ta den un stadium di cuminsamento. Unabez sa tur methodo pa perfecciona e systema di repoblacion a worde purba y perfecciona e ora e projecto aki por worde extendi. Unabez cu ta asina leuw B.C. tin intencion pa planta tur e seritonan seco di biaha. Den e di dos fase di e plan di diez anja tres millon florin a worde pidi pa e prome projecto aki.

Pero te ainda pruebanan ta worde tuma pa mira cual ta e mihor manera pa traha cu e projecto aki. Cu den e caso aki e muchanan di school ta worde usa pa planta un mata, por ta cu no ta unicamente pa crea interes personal di e muhanan (plantando kizas solamente un mata) pero door di esaki e prueba ta sosode mas liher tambe na un manera mas amplio. En todo caso e repoblacion forestral di Aruba cu esaki ta den full marcha.



Empleadonan a inscribi como miembro OCTA

ORANJESTAD, 5 aug. - Ultimamente e empleadonan di companianan aereo staciona na Aruba, esta e personal cu ta traha na tera a inscribi como miembronan di Organisasion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) Segun nos a worde informa pa senjor Eddy Maduro, representante di directiva di OCTA, tur empleado di e companianan di aviacion cu ta traha na aeropuerto Princesa Beatrix a inscribi como miembro di e Sindicato menciona.

Isla di oro pa publico Arubano

ORANJESTAD, 5 aug. - Despues di a trata basta anja su so ariba un projecto turistico ariba un isla den boca grandi na Pos Chikito, senjor Dochi Oduber awor cu el a yega den ultimo stadium cu su projecto, tocante cual Arubaanse Courant desde cuminsamento a duna informacion ariba, luna pasa el a dicidi di scirbi Bestuurscollege y Eilandsraad di Aruba un carta den cual el a invita nan pa sera conoci cu su projecto cual ta conoci realmente pa poco persona. Nos kende paso apaso por a sigui e construccion di e projecto turistico aki ariba "Isla di Oro" por anuncia awor tambe cu Bestuurscollege di Aruba a accepta e invitacion di senjor Oduber pa bishita e Isla di Oro.

Senjor Oduber, kende ta propietario di e conocido Oduber Welding Shop na Pos Chikito despues di a descubri e isla, cual despues el a yama "ISLA DI Oro" durante algun anja caba nos por bisa, cu propio capital alfin a logra di pone un edificio ariba e isla den forma di un bapor. Su intencion ta pa haci esaki un lugar pa restaurant y lugar di balia, tambe ocasion pa banja den e lagun fresco cu ta separa e isla cu tera. E manera nos a scirbi anteriormente caba, e projecto aki ta unico ariba su mes. No unicamente pa e refuerso incomparabel di un solo persona pa duna Aruba un atraccion mas turistico, pero especialmente door di e lugar caminda e ta situa y e manera pa yega na dje. Pa circumstancianan e trabao aki awor tin basta luna para, apesar cu nos por bisa cu e ta den su ultimo stadium di construccion.

C.U. SantaCruz ta presenta pelicula

SANTA CRUZ, 5 aug. - Diarazon dia 5 di augustus pa 7.30 di anochi Credit Union Santa Cruz en cooperacion cu Departamento di Seguridad di Lago lo presenta un anochi cu pelicula y charla tocante Seguridad. Un anochi pa su miembronan y pueblo di Santa Cruz; na Club Parochial na Santa Cruz.

Despues di hopi initiativo directo of indirecto pa parti di Bestuurscollege di Aruba pa projecta atraccionan pa turismo, diabierna venidero ariba invitacion di senjor Oduber nan lo por sera conoci cu "Isla di Oro". For di parti di Bestuurscollege ta reina masha hopi interes pa e projecto aki, cual nan ta interesa pa sinja conoce di aserca.

Despues di a ricibi e carta di senjor Oduber, Bestuurscollege a contesta esaki algun dia despues pa informa nan acceptacion di e invitacion.

Rusia ke reunion tocante Laos

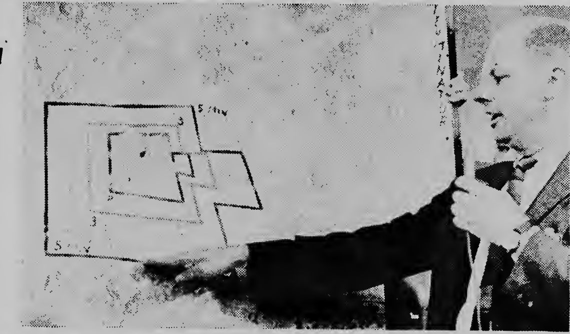
VIENTIANE, 5 aug. - Den un participacion publica despues di un reunion di gabinete ta worde participa cu e gobierno Laotiano a reacciona sumamente satisfactoria riba e proposicion Rusa pa organisa un reunion di diescuater pais tocante Laos.

Caso di desfalco seponi door di Oficier di Husticia

ORANJESTAD, 5 aug. - Diasabra ultimo e Officier di Justicia di Aruba, S.H. Tjong Ajon a dicidi cu e caso di srta. E.I. kende algun luna pasa a percura pa algun mil florin somenta for di administracion di polis, lo no aparece dilanti di huez, officier a sopone e caso. Entretanto srta. I. kende anteriormente tabata percura pa e rijbewijsnan, por lo tanto a hanja su trabao serca polis na Barcadera na departamento di trafico como typiste.

Encuanto e desfalco door di srta. I. cual algun luna pasa a worde descubri, senjor Tjon Ajong a dicidi di no sigui e caso y pone un banda, como cu segun el a declara na nos, srta. I. entretanto a paga e Fl. 2.400.- back caba. Apesar cu anteriormente a worde bisa cu e suma cu e dama a roba tabata Fl. 21.500 pero cu despues segun informacion di recherche lo ta ocho mil, segun Officier di Husticia dos mil cuatro cien ta e suma corecto. "Si mi a manda e caso adilanti, anto lo mi a acuse pa desfalco di diferente suma na un total di dos mil cuatro cien florin". Segun senjor Tjon Ajong, kende accentuando a bisa di ta kere cu esaki ta e suma completo cu srta. I. a laga somenta. Cual motibonan a haci cu el a dicidi di no manda e caso dilanti huez, segun un e Officier no ta caso pa cual e mester ta responsabel.

El a nenga rotondamente cu e declaracion cu srta. I. lo a hanja despensa pa un suman grandi y loke a resta pa e paga ta dos mil cuatro cien... lo ta berdad. Den e caso aki ta gobierno a duna cuenta di e desfalco. Segun officier a declara srta. I. a reconoce e desfalco tambe. Den Den cierto lonan na Aruba nan a keda masha stranja cu e caso a worde poni un banda, especialmente pasobra na fin di juli ultimo un trahador na postkantoor a worde castiga dilanti di Gerecht in Eerste Aanleg pa dos luna di prison di cual un condicional mientras cu el a worde deteni inmediatamente y hiba prison, pa e suma di sesenta y cuatro y ochenta cent cu el a hinka den su propio sako.



ESAKI TA E AREA CU RANGER 7 A FOTOGRAFIÁ - E lineanan riba e vapa aki ta indicá e area caminda e camaranan di Ranger 7 a saca e fotonan. Na e centrodi investigacion na Pasadena, Prof. H.M. Schurmeier ta indicá e linea cu ta marca e pida terreno cu e cohete a fotografiá 5 minuut promer cu ela cai riba luna. E ultimo fotonan tabata cubri un area di 60 pia cuadrá.

Esperanza lo bende Package Tours

ORANJESTAD, 5 aug. - Segun senjor Tico Kuiperi, hefe di oficina di viahe di La Esperanza a declara na nos ta nobenta y nuebe porciento sigur, cu e compania di aviacion Venezolano Avensa entrante dia dieztres venidero lo cuminsa bula dos biaha pa siman cu vuelonan charter entre Caracas y Aruba. E avionnan lo bin Aruba diahuebs y diadomingo.

Diahuebs nan ta bini ochor y ta sali ocho y mei di anochi. Y diadomingo mes un cos. La Esperanza tin intencion di bende "Package Tours" pues pa bai diahuebs y bolbe diadomingo vice versa. Den vuelonan un direccion so nan no tin interes, especialmente como cu nan tin di evita cu e gobierno di Venezuela no gusta esaki mucho door di bende vuelonan unicamente pa ida. Y pues e Package Tournan ta mas atractivo como cu den esakinan tin tambe inclusivo prijs di hotel. Tal Package Tour entre Aruba y Caracas parse lo bai costa no mas cu sesenta florin ida y vuelta.

PROPOSICION ARGENTINO

BUENOS AIRES, 5 aug. - Gobierno Argentino lo propone e 13 companianan petrolera en kestion, especialmente esunnan - Mericano, pa un areglo priva di e conflicto tocante abolicion di e concesionnan. E concesionarionan lo haya e siguiente proposicion:

E declaracion nulo di e concesionnan lo no worde revisa, lo no tin mas negociacionnan a base di e acuerdonan bieu, e exigencianan pa pago di danjo di perhuicio lo worde presenta na comisionnan di ambos partido y si e compania petrolera nacional na Argentina ta haya necesario lo tene un inscripcion pa proyectonan extraordinario, na cual lo participa companianan particular tambe.

Dos hoben ta muri na playanan ingles

Hastings, (Inglaterra, -- UPI -- Centenares di polisnan, incluso un peloton qu a ser trese pa via aerea for di Londres, ayera tabata patrulla e barrio ingles aki despues di un week-end den cual chokenan entre gruponan hubenil a laga numeroso victimanan atras

Cadaver di un mucha homber di 15 aña di edad a ser bandona ayera banda di e playa di e pueblo aki y nan ta investigando si e tabata un victima mas di e peleanan entre "Rockers" y "Mods of si su morto tabata accidental.

Un otro hoben di mas o menos 20 aña, a ser haña casi morto na un otro lugar, un tiki leeuw cu Hastings, pero autoridadnan a bisa qu ela cai for di e barancanan qu ta rondona e playa. E mucha homber a muri ora qu nan tabata trasladele pa hospital.

"Mods," representantenan di "School Moderno" ta enemigonan declará di "Rockers". A pesar di tur nan diferencianan nan a dicidi qu Hastings tabata un lugar adecua pa pasa un dia afo y nan a dirigi nan mes pe playa acompaña pa nan "birds" asina nan ta yama nan mucha muhernan.

Te ne momentonan aki 23 di e hobennan a ser arresta pa motibu di protogonisa incidentenan y peleanan den caya, durante di cual tambe 3 polis a resulta heridá

EDIFICIO FAMOSO A KIMA

GINEBRA, 5 aug. - E edificio "Batiment Electoral" na Ginebra, unda den curso di anjanan nan a tene diferente conferencianan internacional di suma importancia, a worde destrui na candela. E danjo ta worde calcula entre cincu y seis millon frank Suiso.



LE JAZZ HOT -- Disfrutando di e bientu frescu na French Riviera, Christina Reeb ta exhibi un pose bunita den un boto di rema. Christina a ser eligi como Miss Jazz Festival na e playa resorte aki.



Chipriotanan Griego ta coba buracu serca di nan cas como proteccion contra e ataquenan aerea. E escena aki ta den becindario di Nicosia. E gobierno Chypriota a manda nan haci esaki despues cu e relacionnan entre e unidadnan Griego y Turco a danja.



TIN UN ISLA DEN BO CAMINDA? Pa e barcu aki ese no ta hasi nada di diferencia. Pasa recht door di dje. E ta parse un boto, pero en realidad e ta un hoovercraft, cu bientunan cu ta suple pa tené un meter riba awa o terra. Republic Aerospace ta test e pa Navy Mericano. Hendenan cu ta pasando nan vacacionnan na Montauk, ta haña cu e ta curiosidad grandi.

Guardia nacional ta retira di Rochester

Rochester, New York, -- UPI -- Dos bataljon di forsanan di Guardia Nacional -- mas o menos 1.200 homber -- a cuminsa retira nan mes ayera for di e sector di e ciudad aki na unda den e sangriente desordennan di siman pasá tabatin cuater morto y 350 heridos.

Numeroso vehiculonan militar a desfilá door di e cayanan di e ciudad aki qu awor ta den un paz profundo despues di e orden qu e gobernador di estado Nelson Rockefeller a duna, pe trupanan retira nan mes.

Trupanan di Guardia Nacional, arma cu skopetnan y bayoneta, ningun momento so no mester a drenta den accion contra e manifestantenan.

E decision pa evacuá e forsanan a tuma lugar despues di 7 anochi sin sucesonan di violencia. Mas o menos 500 persona a ser arrestá den e tres dianan qu e desordennan a dura.



GRAN ACTIVIDAD MILITAR NA CHIPRE

Nicosia--UPI--Awe actividad militar ta mas grandi na Chipre qu na cualkier momento di e ultimo lunanan aki, asina observadornan experimentá a anunciá. Funcionarionan haltu di Nacionnan Uni ayera nochi a exigi un reunion urgente cu e presidente chipriota griego, arzobispo Makarios, despues di tres dia consecutivo di lucha den e serunan di Kyrenia, den e parti norte di Nicosia.

General Kodendera Thimayya, comandante militar di Nacionnan Uni, y e observador politico Alejandro Flores awe lo a reuni cu Makarios pa discuti e concentracion ,militar di e griegonan riba e isla y libertad di movimiento di e forsa di paz di Nacionnan Uni den e territorio chipriota. E tiroteo ta esaki. Un violacion di dicho ley lo por wordu castigá na tres luna di prison.

Prensa chipriota griego ayera a afirmá qu ta existí " un declaracion irrevocable" pa bolbe habri e caminda qu nan a serrá pa medio di barricadanan pe turco chipriotanan. Observadornan bon na altura a bisa qu e actividad militar di awe ta mas grandi qu den e ultimo lunanan aki, pero en bista di e secretonan militar qu a ser aprobá recientemente ta hasi imposibel pa duna mas detallenan respecto

sigi den e serunan di Kyrenia for di tres dia pasá y e tiramentu ta concentrando su mes banda di e reducto turco di e castillo di San Hilario, qu ta domina e paso qu ta uni Nicosia cu e puerto di Kyrenia. No tabatin victimas.

Lo no hisa bandera pa Prinses Irene

HEERENVEEN, 5 aug. - Tampóco e comunidad Heerenveen lo hisa bandera awe fecha di cumpleanjos di Prinses Irene.

Den e reunion di conseho tene a resulta cu diesun di e miembronan ta contra, shete miembro tabata favorece hisamentu di - bandera pa Prinses Irene.

Polis a tira miembro di secto Africano

KINGSTON, 5 Aug. - Un polis a tira un simpatisador di e secta "Regresa Afrika" mata ora cu e victima a ataque cu un hacha. Polis a trata na tene un grupo di e secta aki, cu a trece pamfletnan na e oficina di polis, for di oficina.

EMISORA CHECO TA ANUNCIA HUNDIMIENTO DI MADDOX

Viena. -- UPI -- E radio-emisora oficial di Checoslowakia awe a transmiti 7 boletin anunciando "hundimiento" di e destructor norteamericano Maddox.

Finalmente ela admiti qu "aunke qu esaki ta parse algu straño, e barcu no a sufri ningun daño."

No hasiendo caso ne anuncionan oficial norteamericano di qu e destructor no a ser alcansá pe cañonazonan di e tres barcunan torpedero qu a atakele antayera den awanan internacional den e golfo di Tonkin, e radioemisora di Praga den 7 boletin di noticia a informá qu "Maddox" a ser di sink den awanan territorial di Vietnam del Norte."

E locutor di e emisora di gobierno comunista di Checoslowakia finalmente a bisa qu "ta existi cierto mal comprendimiento respecto e incidente. Aunke cu esaki ta parse algu straño, Maddox, no a resultá daña. E transmision a ser scuchá pa varios otro emisora den Occidente.

Tantu Radio Moscu como esun di Budapest a informa qu Maddox no a resulta daña den e ataque.

Kruschev: Alemania ta e punto clave pa paz

Moscu, -- E prome ministro sovietico, Nikita Kruschev, den un declaracion qu a ser duná di conoce den e prome aniversario di e firmamentu di e tratado di proscripcion parcial di e pruebanan nuclear, a declará ayera nochi qu e sovieticonan ta busca otro acuerdonan pa firma cu paisnan Occidental y a afirmá qu e cuestion di Alemania te e clave di paz. Respondiendo preguntanan qu a ser formulá pe dos corantnan sovietico mas principal, Izvestia y Pravda, e hefe di gobierno a indica qu e problema di division di Alemania mester ser resolvé promé cu Union Sovietica dicidi na aceptá e desarma general y completo. " Esaki ta un cuestion manera un linea di e ultimo guerra mediante un arreglo qu ela logra di paz aleman." asina ela bisa ora qu nan a puntrele con nan por disminui e tension internacional.

Esaki ta un frase militar qu ta representá e exigencia sovietica pa concertá tratadonan di paz entre e dos partinan aleman. Oeste ta teme qu tal tratadonan por menasá e independencia di Berlin. Pero Kruschev a afirmá qu sin un arreglo di e problema aleman "ta dificil pa solucioná e problema di un desarme general y completo. Ela pidi un acuerdo internacional pa renunciá usamentu di forsa den arreglo di e disputanan territorial y a declará qu e "foconan di tension den Caribe, Asia Sidoriental, Chipre y e peninsula arabe mester wordu eliminá.



Brian Cole, 33, (arriba) di Inglaterra, no a gusta ningun mucha muher di su ciudad pa casa cune di manera qu el a manda un nota den un botter y a tirele den laman. El a tira na tur 1282 botter y a haña 381 contesta incluyendo unu di Inga-Britt Granberg di Suecia. Nan tin idea di casa aki seis luna.



(NEA Telephoto)

Diseñador di moda di cabei Jacques Esterel no ta para pa nada y buscando un invencion nobo el a haña e idea iluminoso di pela su modelo chino, pero pa drecha e tipo un tiki, el a diseña un petchi di piel pa tapa mitar cabes.

Mr Debrot a bishita mr Marijnen

DEN HAAG, 5 aug. - Gobernador mr. N. Debrot, di Antillias Ulandes, ayera a haci un bishita di cortesia serca premier minister mr. V.G. Marijnen di Ulanda na Catshuis na Den Haag.

Empresanan Ulandes ta keda Indones

DJAKARTA, 5 aug. - E minister Indones pa plantashinan a declara lo no debolbe e empresanan Ulandes, cu el a tuma den beslag basta anja pasa, mientras cu tampoco e lo paga danyo di perhuicio, asina un noticia di e agencia Indones di prensa "Antara" ta bisa.

E minister a bisa tambe cu e 115 plantashinan Ingles, riba cual Indonesia algun tempu pasa a pone beslag, actualmente ta funcionando riba capacidad pa laga e produccion Indones den cuadro di e politica pa destrui Malasia, yega na un punto maximo.

Choque entre polis y guerilleronan

LA PAZ, 5 Aug. - Dos polis a worde asesina y diferente herida durante choquenan entre miembro di servicio di seguridad na Bolivia y guerilleronan, mayoria di nan di e falanga socialista na Bolivia, asina e minister di interior Fellman Vearde, a participa. No ta conoci cuanto persona e rebeldenan a perde.

Ulanda lo yuda India riba tereno technico

NIEUW DELHI, 5 aug. - E minister Ulandes di exterior, cu actualmente ta haciendo un bishista oficial na India, a combersa cu e club di prensa na Nieuw Delhi.

Na e ocasion minister Luns a splica, cu Ulanda na Lejano Oriente den punto di bista politica no a haci ningun compromiso y a logra tene su mes fuera di tur conflictonan den e territorio ey.

Durante su deliberacionnan na Djakarta e no a atende e conflicto entre Indonesia y Malasia.

Minister Luns a bolbe declara, cu a consecuencia di su bishita na Indonesia e ta spera relacionnan estrecha entre e dos paisnan.

Tocante India e minister a declara cu Ulanda lo considera cada peticion di India pa yudanza tecnica, simpaticamente.

Maddox a zink un atacante

PEARL HARBOUR, 5 aug. - Almirante Grand Sharp, comandante supremo di e flota Mericano den Oceano Pacifico, a declara na Pearl Harbour, cu un di tres botonan di torpedo di Noordvietnam, cu a ataca e caza submarino Mericano "Maddox" den Golfo di Tonkin, segun tur probabilidad a zink a consecuencia di e contraataque di Maddox.

Ora cu nan a mira e boto ultimo blaha e tabata na candela, segun tur probabilidad el a zink, asina Almirante Sharp a bisa.

Avionnan bombardero ta escolta destructor Maddox

Washington, -- UPI -- E destructor norteamericano "Maddox" ta bolbe nabegá den awanan internacional dilanti e costa di Vietnam del Norte. Su mision ta e mesun cos; observá e movimiento di trafico maritimo qu ta yega y sali for di e pais comunista e informa riba esaki. Pero awor, riba orden di presidente Johnson avionnan cargá cu bomnan ta escoltá e barcu di guerra y un segundo destructor, "C. Turner Joy," ta den vecindario y clá pa drenta den auxilio. Cosnan actualmente ta otro for di dia 2 di augustus ultimo, riba cual dia e ataque riba Maddox qu por ta un ehempel aislá di e miedu qu e rojonan tin of, posiblemente, un paso mas pa expansion di e guerra di Vietnam.

Riba ordennan di e capitan Herbert L. Ogier y John Herrick, Maddox ta patrullando e awanan costera pafor di e limite di 12 milla qu e comunistanan ta afirmá ta nan awanan territorial. Un ora prome nan a mira 75 embarcacion.

No tabatin nada di hostilidad, segun e destructor a anuncia via di radio, y Ogier a ordená pa drecha curso di e barcu pa evita e embarcacionnan aki dal den e destructor. Pero un ora despues Maddox a manda un mensaje radial qu a pone tur e barcunan di guerra norteamericano den Pacifico na altura, particularmente e portaavion "Ticonderoga", na bordo di cual e contraalmirante R.D. Moore, oficial mas eleva di e jerarquia den henter e zona tabata. Tres torpedero a cometé un ataque contra di Maddox qu na tal momentonan tabata na un distancia di 30 milla for di costa. Binti pasá di tres nan a informá qu e torpederonan, biajando cu un velocidad di 45 pa 40 nudo a corta e distancia qu tabata separá nan mes for di Maddox, di cual su velocidad maxima solamente ta 34 nudo.

Ocho minuut pasa di cuater Maddox a informá qu ela tira tres tiru di advertencia sin ningun resultado y qu e torpederonan a ataquele. Maddox a tira. Dos di e torpederonan, di fabricacion ruso y qu entre tantu tambe tabata ser usa pa China Comunista y Vietnam del Norte, a tira un torpedo cada unu. Ogier a duna orden pa cambia rumbo rapidamente pa evita e torpedonan y e tripulantenan di e destructor norteamericano no a worde alcansá pe proyectilnan. Bordo di "Tconderoga" Moore a tende bastante. Cuater avion "Crusader" di un velocidad superior na su sonido, armá cu duim qu a logra su blanco. Na tal momentonan e avionnan a yega y atacando cu cohetenan y cañonnan, a daña dos di e torpederonan.

E di tres torpedero, qu a worde alcansá pa Maddox, no por a ser haña den e busqueda qu nan a hasi despues. Nan ta kere qu ela sink.



Otto Graham ta un deportista versatil na Chicago qu a encabesa su equipo escolar di rugby contra un equipo profesional. Aparte di ser atleta el a cuminsa un campaña pa yuda otro muchanan sigui estudionan universitario. E promer beca a bai pa Trudy Porter di Honolulu.

DISTURBIONAN RACIAL TA CONTINUA NA JERSEY CITY

Jersey City, -- UPI -- Cientos di hendenan di color ayera nochi a bolbe drenta cayanan di e ciudad aki pa di segundo biaha den 24 ora, tirando bomnan coctel molotov y desafiando polisnan, qu tabata trata na arrestanan.

Dos hoben di color a ser herida y 13 otro persona, incluso dos polis a sufri, heridanan di diverso caracter.

E dos hendenan di color no ta grave, pero hopi di e heridonan mester a ser somete na tratamientonan necesario prome di qu orden a ser restablece un ratu despues di mei anochi, cuater ora despues qu e disturbionan a cuminsá.

Mas o menos 350 polis cu helmunan di heru a drenta den diferente barrio di New York, polisnan riba cabay tabata corre pasa door di e multitud den un esfuerso pa habri nan for di otro y dominá e violencia. Autoridadnan a arrestá 15 pa 20 hende di color acusando nan di desorden

E speransanan pa forma un frente unificá pa impedi estallidonan nobo di violencia, awe marduga al parecer lo a cai den profundidad ora qu autoridadnan di e ciudad aki a nenga na negocia cu lidernan di color.

E anuncio a ser hasi despues qu e dirigentenan di derechonan civil a bandona un reunion qu nan tabatin cu e alcalde Thomas Whelan y e habitantenan di e zona di e disturbionan, den cual nan a insultá otro severamente ora qu nan tabata trata loke nan mester hasi pa impedi e desordennan.

Acuerdo comercial Brazil-Alemania

BONN, 5 Aug. - Alemania Occidental ay Brasil a yega en principio na un acuerdo tocante arreglo di pago di e debenan Brasileñyo cu ta caduca na e anya aki y otro anya. Expertonan di a ambos pais a papia tocante adoptacion di creditonan di e exportadornan Aleman den e original acuerdonan tocante consolidacion di e debe comercial di Brasil, cu ta corre for di anya 1961.



(NEA Radio-Telephoto)

CAIMENTU RIBA LUNA: Esaki bo ta weta ora qu e nave espacial norteamericano Ranger-7 ta tumando fotonan di luna pa despues dal contra e superficie lunar.

E vehiculo espacial a cai den e parti di luna qu nan ta yama "Laman di Nubianan."

Ken ta Joseph Mengele ?

Pa: German Chaves.

Asuncion, -- UPI -- Ya ta cuater aña pasá cu un homber yamá Joseph Mengele a sali di Paraguay y a drenta e selvanan Brasileña di Matto Grosso, quizas na caminda pa Peru. Y no ta hopi tempu pasa cu Alemania Occidental a pidi extradiccion di un sujeto cu e mesun nomber, y kende tambe tabata dokter.

En realidad no tin pruebanan sigur cu e desaparecido tabata dokter Joseph Mengele, e "Angel di Morto" cu tabata experimentá cu hendenan den e campo di matamentu Auschwitz, na Alemania Nazi. Pero e autoridadnan di Alemania Occidental cu ta busquele pa juzgele como criminal di guerra ta kere cu ta e mesun homber.

Tambe ta notable cu djies un paar di dia despues cu Mengele a parti di Paraguay cu agentenan secreto Judio a yega e pais, puntrando unda e por ta.

E homber yamá Joseph Mengele semper tabata parse di ta di viaje, pero semper e tabata usa e nomber el durante e viajenan. Pa otro parti, nunca ela yama su mes dokter ni a cura ningun hende. E comunidad Aleman local ta convenci cu e no ta e dokter malvado.

Segun e documentonan cu autoridadnan di Asuncion tin, e Joseph Mengele aki a nace na Beijeren y tabata casá. Segun ta parse ela yega Suramerica na 1950, desembarcando promer na Brasil, for di unda ela bai Argentina, viajando semper como salesman di diferente firmanan Aleman.

Di Argentina, Mengele a troca cas na 1951 pa bai Paraguay, segun miembronan di e comunidad Aleman ta conta, y kendenan a agregá cu aunque e tabata hopi ketu, semper e tabata asisti na nan reunionnan.

Segun indicionan, ela sigui viaja extensamente door di Argentina, Uruguay y Brasil. Te cu alfin ela keda na e pueblo di Itapua, na e orilla Paraguayo di e Alto Parana, dilanti di e provincia Argentina di Misiones.

Hopi Alemannan y yiunan di Aleman ta biba na tur dos orillanan di e riew, bibando di cultivacion di te u aleurita, for di unda materia prima pa vernis di aeroplano ta ser sacá.

Itapua ta un punto solitario di e selvanan subtropical, caminda colononan Aleman ta biba. Mengele tambe a dedica su mes na agricultura.

Na 1958, despues di un bishita corticu na Alemania Occidental, Mengele a solicita e ciudadania Paraguaya, cu ela haña.

Na 1960 un grupo di agentenan Israelie a yega Paraguay buscando e "Angel di Morto."

Den e tempu ei ya Joseph Mengele a cuminsa viaje atrobe. E biaha aki pa negocionan ela drenta e selvanan di Matto Grosso, den occidente di Brasil.

E no a bolbe Paraguay te awe. Pero diferente residentenan Aleman di aki ta kere cu ela bai Peru, caminda den e selvanan oriental tambe tin colononan Aleman, manera den e valle di Alto Parana.

Cuater Europeo mata na Kongo

LEOPOLDSTAD, 5 aug. - Segun ta worde anuncia, rebeldenan ta progresando den direccion di - Stanlevstad y Boekavoe, y e representantenan di nacionnnan den sercania di Stanleystad ta haya au torisacion pa bai na e ciudad.

Un otro grupo di rebeldenan a alcansa e ciudad Loebongola, 130 kilometer for di Boekavoe. E importancia di e atakenan ey ainda no ta sigur, ya cu nan no sa con duru e rebeldenan ey ta.

Segun noticianan no confirma na e ciudad Kalima, cu ta den man di e lidernan di e rebeldenan tin cuater Europeo cu a worde asesina.

E ehercito nacional di Kongo ta combati e rebeldenan den - Noordoeste di e pais, unda algun lugar a worde reconquista.

Situacion di U.N. ta dificil

NEW YORK, 5 aug. - Oe Thant, secretario general di Nacionnan Uni, a pone e lidernan di e delegacionnan Mericana e Ingles na altura di e resultado negativo di su intentonan pa na Moscu y Paris a haya alivio pa e preocupacionnan financiera di Nacionnan Uni.

Union Sovietica y Francia ta debe e organisacion millones di dollar na contribucion pa e hercito di Nacionnan Uni na Kongo.

Manera ta conoci Inglaterra y Merca kier pa kita e derecho di voto for di e paisnan ey den asamblea general si nan no cumpli cu nan debenan.

PROFETISTA TA DIRIGI GUERRA CONTRA GOBIERNO DI RODESIA

Lusaka, Rodesia del norte, - UPI e fanatico secta "Lumpa" qu ta worde dirigi pe "profetista" Alice Lenshina, ayera a cuminsa un serie nobo di actonan di violencia den su "guerra santu" contra di Gobierno.

E prome ministro Kenneth Kaunda, ayera a ordena detencion di Alice "bibu of morto," ora qu nan a bisele qu e cantidad di mortonan den e violento chokenan qu a tuma lugar te ne momentonan aki a yega na 270.

E fanaticonan partidarionan di e "profetista" ta comete robo den casnan y a seude esakinan na candela den por lo menos 17 pueblo. Tambe nan a ocupa e central di polisnan y e sede di e gobierno provincial na Lundazi, qu ta e pueblo mas importante di e provincia. Un declaracion oficial ta bisa qu por lo menos 150 persona a muri den e ataquenan di ayera.

Nan ta ignorá paradero di Alice Lenshina. E hefe di Gobierno a busca mas di 2.000 polis y soldanan pa tene warda den e dos provincianan y captura e lider spiritual di e movimientu "bibu of morto."

For di den e parti norte di e pais nan a informá qu 2500 refugiado quendenan a hui di e ataquenan di e secta lumpa ta corre peliger di ser afectá pa epidemianan di enfermedadnan. E dokternan a denuncia casonan di tifus, disenteria y viruela.

Situacion di Gobierno a bira mas malu pe hecho di qu e sindicato di maquinistanan ferrovario a menasá pa cuminsa un welga pa haña un aumento di salarionan. E servicio ferrovario ta un cos di masha mester pa transportacion di e trupanan di seguridad.

SUPERFICIE DI LUNA TA FORMA PA LAVA DURU

Pasadena, California, - UPI - Hombernan di ciencia di e direccion aeronautica y espacio awe tabata studia e fotonan di e superficie di luna qu a ser tuma pa Ranger 7 pa determiná cual lo ta e mihor diseño di e nave espacial tripulá y na unda ta e lugar mas adecuá pa baha na aña 1970.

Robert Gilruth, director di e administracion di nave espacial y William Shea, su ayudante a yega ne instituto di tecnologia di California pa studia e fotonan di Ranger 7.

Gilruth y Shea a mira varios di e fotonan ey na television y den e corantnan despues di e hazaña qu a worde cumpli pe nave espacial norteamericana, pero a manifesta qu nan mester studia esakinan cuidadoso y deternidamente. Nan ta spera qu e foto lo duna e cientificonan un indicacion clá di qu si e programa Appollo di exploracion lunar, qu ta costa 20.000 millon dollar, ta bayendo den e direccion apropiá. E seis camaranan di television di Ranger-7 a saca foto di e cara di luna durante di 15 minuut prome qu e nave espacial a dal contra e zona qu ta miho conoci pa Mar de Nubes.

E fotonan qu a ser transmiti pa Ranger-7 pa terra ta mustra numeroso craternan di varios tamaño y profunidad qu lo ta peligroso pa bahamentu di un vehiculo special, pero e cientificonan ta afirma qu practicamente tur e region lo ta apropiá pa bahamentu di un vehiculo tripulá.



E artista Josy Prayer ta fascina cu e vista aki na Sur di Francia, y ta sosega mientras e ta contempla e bista. Hasiendo esaki, el a crea un obhetivo charmante pa otro artistanan.

DI STEFANO SU FUTURO TA DESCONOCI.

Madrid, -- UPI -- Futuro di Alfredo di Stefano te ainda ta sigi un caso desconoci.

Den algun circulonan ta worde admiti cu e posibilidad cu e astro lo ficha cu Milaan di Italia y cu Español di Barcelona.

Milan a ofrece e "Saeta Rubia" 1-1/2 millon peseta pa solamente seis partido, caso cu no ta stroba e fichaje españolista di Stefano tambe lo ricibi tres millon peseta, pa firmamentu di contract pa proximo temporada cu e equipo catalan.

Confirmando e doble Ficaje di Stefano na fin di temporada lo ricibi 4-1/2 millon, peseta equivalente na 75.000 dollar, Esaki sin conta e partido di homenahe cu ainda Real Madrid lo hasi pe. na september proximo.

Segun circulonan deportivo e fichaje di Stefano den Español tambe ta contene un clausula cu ta bisa cu e mester incorpora na e club inmediatamente pa e gira cu Español lo realisa proximamente pa Centro Europa.

Pero e incorporacion aki ta prohibi pa Real Madrid, en relacion cu e partido di homenaje na su fabor.

BEAUFORT A MURI DURANTE CARREDA DI AUTO

Colonia, Alemania, E volante hulandes Conde Karel Godin de Beaufort a muri como consecuencia di e heridanan cu ela sufri diaubra durante un sesion di entrenamentu pa e gran premio di Alemania riba pista di Nuerburgring, segun a worde anuncia pa e clinica di Nuero-Cirugia di e Universidad di Colonia.

Beaufort, quende su craneo a keda fractura, despues cu el a worde benta for di e auto di cuater cylinder, di acuerdo cu e informe di e hospital.

Dos ora prome cu ela muri ela worde traslada pa helicopter na e clinica di Nuero-Cirugia for di e hospital di Aklobenz, caminda da el a ingresa despues di a sufri e accidente.

DEPORTACION DI PROSTITUTANAN

Kar chi, -- UPI -- Corporacion municipal di Karachi den un in- e a recomendá pa nan saca prostitutanan for di e ciudad, ya u e proscripcion total di e prostitucion ta un fracaso rotundo.

Segun e plan e mucha muhernan lo a keda den un lugar grandi qu ta situá banda di laman, aislá pa un gran cantidad di serrunan. E comision ta bisa qu e unico manera pa vence e tentacion ta suprimi objeto di esaki.

E grupo a señala qu e prostitutanan a eludi e prohibicion y a converti nan mes den "cantantenan."

Guerrilleronan ta lucha contra tropanan Gubernamental Boliviano

La Paz, -- UPI -- Mas forsanan gubernamental a ser manda e pueblo San Simon, na mas o menos 500 k.m. di e capital aki, na unda guerrilleronan falangista-socialista a sinta un bringamentu cu forsanan policial.

E incidente a tuma lugar ora qu mas o menos 90 guerrillero a atacá forsanan gubernamental, matando dos di nan, heridando cincu mientras ainda tin cuater polis perdi.

Entre e heridonan ta figurá Jacob Jackson y cuater otro tecnico quendenan ta actua como asesor di polisnan boliviana. Segun informacionnan fidedigna, Jackson y cincu otro solda boliviano tabata riba caminda di San Ignacio pa San Simon, ora qu nan a ser atacá sorpresivamente pa elementonan armá cu skopet.

Gonzalo Romero, subhefe di e partido Falange Socialista Boliviana, a declará respecto e incidente aki:

"Mi no tin noticianan oficial riba e asuntu aki. Pero mi ta priminti na duna cualkier informacion qu mi ricibi." Di su parti, e ministro di defensa nacional, Rodriguez Bidegain, a informá e envio di forsanan militar pa Santa Cruz, " a fin di preveni mas bringamentu y fortelece e guardia policial.

Santa Cruz dos aña pasá a ser declará "zona militar" debi ne continuo chokenan entre sectornan partidario di Gobierno qu ta partí pa cuestionnan politica. Estado di sitio a ser declará na Santa Cruz. E ministro di defensa a declará qu el a duna instruccionnan ne hefenan militar di San Simon "pa arrestá mas tantu guerrillero qu nan por."

DOS SOLDA TA HUY PA BERLIN

Goettingen (Alemania), -- UPI -- Dos solda di Alemania Oriental a scapa door di e "faha di morto" y a logra yega Occidente, na unda nan a pidi asilo politico. E soldanan un sub-oficial di 20 aña di edad y un solda di 22 aña, ayera nochi a crusa e linea qu ta parti Alemania, segun polisnan a anunciá. Nan tabatin nan uniform histi, pero no tabatin arma den nan posesion. Polisnan comunista di frontera no a ripará e suceso.

Durante e fin di siman aki tambe un panadero di 20 aña di edad y un loodgieter di 23 aña, a logra na hui door di e distrito di Bad Hersfeld.

Polisnan di e distrito aki a manifestá qu e dosnan aki a logra na bula e tranké di prikkeldraad y nan tampoco no a ser mirá pa guardianan fronteriso comunista. Polisnan a informa qu cuater otro hoben oriental a scapa pa bai Occidente. E ultimonan aki, di entre 19 y 24 aña, a bisa qu nan no por soportá e situacion politica y economica di Alemania Oriental mas.

CINCU SPION COMUNISTA DETENE

Hamburgo, -- UPI -- Cincu miembro di un "Organisacion Comunista di Spionaje" a ser arrestá ayera na Alemania Occidental. Polisnan a informá qu e detenidonan tabata actua pe servicio di inteligencia di e sector comunista y nan a ser acusá di a "comete traicion den nan relacionnan cu e zona sovietica (Alemania Oriental).

Autoridadnan a revelá qu e detenidonan a trata na comete spionaje, pero nan no a duna detallenan riba e caracter di e mision.

Tampoco nan no a informa si e detencionnan tabatin relacion cu presencia di dos submarino y tres barcu di guerra ingles den e puerto di Hamburgo.

Oficina di e Procurador Federal di Husticia a informa qu e lider di e organisacion di spionaje ta Werner Weber, di 54 aña di edad, qu ta biba na Berlin Occidental y qu e otronan ta tres homber y un muher.

E informacion oficial no ta bisa si e organisacion di spionaje tabata worde integrá pa solamente e cuater personanan homber y e muher of si nan lo practica mas detencionnan.

FRENCH A TABLA CU GAVIN

New Bedford, Massachussetts, -- UPI -- E boxdonan Dick French campeon di peso welter di Nueva Inglaterra y Grey Gavin di New York a cambia golpi durante e dies roundnan di nan pelea y a empata na fin. Ningun caida a worde registra, si bien e dos boxdonan a vacila den mas di un oportunidad.



Expertonan norteamericano aki tabata sigi progeso di Ranger-7 riba su caminda pa saca fotonan di e luna. Aki, Dr. Williams H. Pickering, director di Jet Propulsion Laboratory na Pasadena, Calif., ta mustra riba un mapa na unda e nave espacial mester cai riba luna.

Hendenan di color ta registrando pa vota

Atlanta, Georgia, -- UPI -- Mei millon di hendenan di color a ser agregá ne cantidad di votantenan den e registronan electoral, segun nan a anuncia ayera E consejo regional a bisa, no obstante, qu e total aki ta representá solamente 38.6% di e hendenan di color norteamericano cu e derecho sigur pa vota y qu mas di 3.000.000 ainda no a ser inscribi.

Portavoznan di e Consejo a previni qu lo tin "considerabel aumentonan" den inscripcion di e hendenan di color for di awor aki te den e eleccionnan presidencial na luna di november.

"Den caso di qu e estadonan di e parti sur su cantidad di votonan entre e dos candidatonan aki worde reduci, an to aumento di e cantidad di votonan di e hendenan di color lo tin "un significacion grandi", asina Wiley Branton, director di e programa di inscripcion electoral di e Consejo a declará.

Ela agrega qu despues di prome di april ultimo, e cantidad di votantenan di color den e 11 estadonan sur di e pais a subi te na 1,937. Riba e mesun fecha ey e cantidad di hendenan di raza blancu qu tabata inscribi den e registronan electoral tabata 13.600.000 locual ta representá un promedio di un hende di color pa casi seis blancu.

Subrayando importancia di e voto di color, Branton a manifestá qu ex-vicepresidente Richard Nixon a gana e ultimo eleccionnan presidencial den e estado Florida cu 46.766 voto. For di e dia ey, mas di 53.441 hende di color a ser inscribi pa di prome biaha. Ela agregá qu difunto John F. Kennedy den Carolina del Sur a gana 9.571 voto na aña 1960 y qu for di e dia ey 32.140 hende di color a worde agregá ne lista di votantenan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Tromented" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "Cairo" 18j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Focus U.S.A.
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Sportnews
07.00 Lassy
07.30 Sportnews
07.45 Berverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

KELKBOOM
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Amerikana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Repeticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (repiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional & Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo.
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Musica Latino
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo
08.00 Programa pa Pacientnan den San Pedro Hospital.
08.15 Continuacion di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

a.m.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Nazarena
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticia Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light And Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Gospel Hour
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

* Gobierno Argentino a entrega un proyecto di ley, den cual e awanan territorial di e pais ta worde expande di tres pa seis milla, cu e fin di protega su territorionan di pesca contra bapornan estranhero.

* Gobierno Argentino lo propone e 13 companianan petrolera en kestion, especialmente esunnan Mericano, pa un areglo priva di e conflicto tocante abolicion di e concesionnan. E concesionarionan lo haya e siguiente proposicion.

* Un comision di Congreso Mericano a propone, pa pone un monumento riba e isla Alcatraz, den bahia di San Francisco, uncipal tabata sera.

Senta Berger, ta bunita actriz Vienesa, ta actuando dilanti di cameranan di NBC telefilm pa un serie titula "The Widow Makers". Un otro serie nobo qu lo ser televisa e aña aki na Merca pa ser exhibi na television lo mustra Richard Crenna, actual heroe di The Real McCoys, den e papel di un politico den e serie Slattery's People.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 2.

E ora ey mi a laga e makuto cay abao, y mi a corre bay." "Bo ta loco! Bo no ta ganjami coy loco." Bruto su tata ta sacudie. "Stop di ganja! Dios sa, na unda bo a keda. Bo ta bay busca bo cosnan mesora, awor aki mes. Si Sra. Neugeber mester haya sa algo, e ta corre cu bo". "No. no! Mi no ta bay na e castillo mas, pa nada di mundo. Por fabor papa, abo bay buska pa mi." "No, ami no ta bay busca e porkeria ey. Bo mester bay bek na e castillo. Conde Egbert ta un homber respectable, cu no por haci ni un muskita algo malo. Asina ta, no papia coy loco cu mi, y bay buscanan lihe. Ta kiko lo pasa, si Sra. Neugeber corre cu bo" "Si kiko lo pasa e ora" Monika ta baha su cabes. Ta con e por a kere cu su tata lo bay yude. E homber aki, cu no tin nada otro den su cabes, cu su inventonan inutil.....Di dia y anochi e tatraha cu e coy loco nan ey, gasta delaster [illegible] di su pensioen. Si nan no tabata haya e placa cu Monika ta gana serca e Floresteria, e ora ey nan no por a paga e huur cu nan ta biba aden.

"Y tampoco nan lo por a come e unico cuminda cayente un biaha pa dia, cu mayoria di biaha ta poco soppi delega. "Papa", despues di un rato Monika a hiza su cara. "Mi a spaar 25 florin pa mi cumpra un mantel nobo. Si bo bay busca e cosnan pa mi na e castillo, mi ta dunabo e" "Esey si ta algo. Bo ta sconde placa atras, djies pa bo bisti bunita, y cu esey bo kier cumprami awor." Cu wowonan deseoso e homber bjeeuw ta cana jega serca su jiu. "Binti cinco florin!" Y e, cu tin tanto mester di schroef, metaal y aparatonan pa traha cu ne. "Bo ta dunami e placa mesora, of......."Atrobe el a saca su man pa dal, pero e biaha aki Monika no ta hala tras. Terco, e ta primi su lipnan riba otro. "Bo ta hayanan, si bo bay na e castillo pa mi, y di ningun otro manera." Na Monika su cara e homber a comprende cu si e dale e no ta gana nada. "iim, e posibilidad, cu Conde Egbert..... No, esey ta imposibel. Pero e binti cinco florin cu Monica ta ofrece, tabata algo real. Na unda elo tin e placa scondi "Okay mi ta bai. Pero esaki ta ultimo biaha, cu mi ta haci algo pa bo! Dunami e placa" "Te ora bo bolbe cu e makuto y cu e bicicleta." "Demonio!" Y el a cana sali bay.

xxx

Timido Monika ta cana drenta den e floresjeria di Sra. Neugeber. "Porfin. Ya mi a kere, cu bo no ta bolbe mas. Di aki pa e castillo no ta mucho leeuw". E senjora gordo cu cara di sonjo ta keda mira Monika cu un rabia. "Mi ta kere, cu bo ta haci bo trabao desgusta, semper poco poco, y semper malcontento. Poco dia pasa, e senjora di e burgemeester a keha di bo, cu bo ta yude cu un cara malcontentu. Y bo manera di bin traha tambe. Cu e mantel tur gasta ey, bo no por sigui entrega flor. Asina ta un escandolo pa mi negoshi. Y ademas bo ta gana suficiente akinan, pa haya bisti mihor. Y bo tata ta haya pensioen y boso mester paga huur masha barata mes. Boso mester ta biba masha bon." E dedenan delega di Monika a forma moketa. E no por a papia ningun palabra. "Wel, si semper bo ta terco y bo ta sintibo ofendi. Si sigui asina, mi ta hayami obliga pa busca un otro hende na bo lugar. Y haci lihe, cuminsa cu bo trabao. E flornan aki mester bay na Aero-Club. Y ya ta laat caba. Nan mester wode usa awe nochi como adorno". Monika ta hala rosea alivia. "Dios gracia, Sra. Neugeber no a ripara cu el a bini sin su makuto y sin su bisicleta. Pura pura e ta sali cu e caha pisa jen di florera. Un trabao duro pa hibanan te na e vliegveld. Sra. Neugeber ta cuminsa traha cu un cara rabia. E mucha Monika ey, ta un mucha antepatica. Tin masha hopi mucha muhe aki na Iidenbach, cu kier bin traha serca dje, y cu ta carinjoso y trahabador. Net e tabata habri su doekl di stofia, cu el a ripara un auto grandi cu a para net dilanti su tienda. Tur hende sa di kende e auto ey ta. Conde Ilbach ta bin den su tienda. "Esey no a pasa nunca ainda. Sra. Neugeber ta serca di rementa di curiosidad. Ta kiko ?lo a pasa 'Dicon e Conde ta bini personalmente serca dje" No, e no sa kiko e mester kere. Emociona Sra. Neugeber ta limpia su mannan na su lantera, y su curpa gordo ta buig ora cu e Conde drenta. "Cu kiko mi por sirbibo, Sr, Conde" Bou di e wowonan shinishi y penetra di e Conde, Sra Neugeber ta perde habla. "Ta algo.....a.....pasa.......cu e flornan entrega...." ei a puntra. "No, no tur cos ta na orde." Su mirada intrankil ta pasa riba e hopi matanan y flornan, y porfin su bista ta keda riba un bunita vaas. Pafor e mucha hombernan ta primi nan nanishi contra e glas pa haya mira paden. Y maske cu e ta tur confondi, toch Sra. Neugeber tin curashi pa hiza su moketanan den laire pa e muchanan, tras lomba di e Conde. Nan ta susha tur su bunita glasnan! "Mi kier un paar orquidea, por fabor". Porfin Conde Egbert a escohe algo. "Mesora" Cu mannan tembloroso Sra. Neugeber ta piki e flornan, y ta agrega algun taki berde serca. "Bo so, ta traha akinan" E wowonan di e senjora gordo a bira asina grandi y a keda mira e Conde manera hende sin tino. E Conde tin interes pa su trabao! E ta guli, y despues su cara ta cuminsa lombra. Ta con ta possibel, cu tin hende ta bisa cu e Conde no tin curazon. E tin gana di dune esun di dje. "Tur cos, mi so, Sr. Conde Mi tin un mucha muhe cu ta yudami, pero e ta asina inhabil. Tur e resto di cosnan ta mi so ta haci, for di mainta tempran te anochi laat". "Si, si, e Srta. cu a trece e flornan na e castillo. Mi tabata tin gana di papia cu ne un rato." "Monika" Asombra Sra. Neugeber a pronuncia e nomber ey. "Kiko a pasa cu ne, e tabata descortes cu bo'Bo sa, Sr. Conde, hopi biaha mi ta tende keho contra e mucha brutal ey".

E ta sigui....



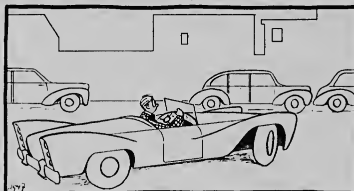


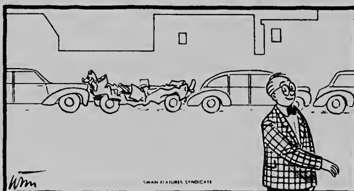




























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mientras bo no tin enemigo, bo no tin mester di tin miedu pa ningun hende. Di manera cu tene cuidao escohiendo bo amigunan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Ora bo ta describi un persona na otro cu por prestabo servicionan, bo mester mira su caracter.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E intuicion y experencia no ta e mesun cos, pero nan por worde alla utilmente si nan worde emplea huntu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual e conjeturanan por duna bon resultado. Sea optimista.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi tres cuart parti di e consecionnan. Cualquier persona por ta usando e otro cuarto parti na e momentonan aki, pero na final esaki tambe lo ta na man.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual Virgo alerta por worde toca pa un importante penetracion psicologica den e actual problemanan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Mientras bo tin bo historia prepara y cu bo no ta desvia di esaki tur cos lo sali bon. Bo por bien spera un sorpresa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No laga e admiracion pa e capacidad di un compañero di trabao evita cu bo lo progresa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Lo ta masha prudente si bo no hasi caso di e soñonan eminoso. Bo bida lo biba durante oranan cu bo ta lanta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E sucesonan subsiguiente na un paso generoso di nan parti mester produci un bon satisfaccion. Observa e beneficionan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Libertad perdi no ta ser recupera facilmente. Hasi un fabor, merece e confianza cu nan deposita den bo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki por resulta un dia yen di sucesonan indistinto cu un ta bai contra otro. Saca tur loke por.

MARTINEZ A REGRESA MADRID

Madrid, -- UPI -- E hungador di Atletico di Madrid Eulogio Martinez a regresa e capital aki pa motibu di un lesion muscular mester a laga su equipo cu ta realisando un gira pa America Latina.

E paraguayo Martinez, a regresa den e mesun avion den cual e hungador uruguayo Miguel Martinez a worde transporta quende tin un tumor den su celebro.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 6 AUGUSTUS 1964 No. 5100

BOMBARDEO AMERICANO DESPUES ATAQUE DI NOORD VIETNAM

Washington,- UPI-, Avionnan di combate y ataque di armada di Merca awe a descargá un awaceru di cohetenan, bom y tirunan di cañon riba e basenan di e barcunan torpedero y otro objetivonan di Vietnam .del Norte den un represalia energica pe ataquenan riba barcunan norteamericano.

E secretario di defensa, Robert S. MacNamara, quende tabata henter anochi den su oficina ricibiendo informacionnan cada mei ora, a bisa e periodistanan qu awe mainta e detallenan di e ataque aereo aki lo a worde duna di conoce.

Ne mesun tempu, Gobierno di presidente Lyndon B. Johnson a manda "gran cantidad di refuersonan militar" for di basenan den Pacifico pa Asia-Sudeste, den un preparacion pa enfrentá cualkier "ataque provocá of no-provocá.

Tambe nan a pone tur e unidadnan adicional di e territorio continental di Merca den estado di alerta pa nan envio pa Pacifico Occidental. E forsanan aki lo reemplasá esunnan di aire, terra y riba laman di Pacifico qu a ser mandá Asia Sudeste despues di e ataque qu a worde realisá ayera pa barcunah torpedero di Vietnam del Norte contra di dos destructor norteamericano den e Golfo di Tonkin. Nan no a manda forsanan terrestre pa Vietnam del Sur ainda. Sin embargo, noticianan di Saigon ta indica qu un gran cantidad di avionnan a ser mandá pe basenan comunista.

Ayera nochi, algu despues di e discurso di Johnson na television, MacNamara a tene un conferencia di prensa pa duna un explicacion exacto di e amenasa, e posicion militar, e medidanan qu nan tabata tumando y qu tabata posibel pa duna cualkier acto qu lo por sigi na prensa.

Ela bisa qu Merca a movilisá su "forsanan substancial" en vista di e "ataque no-provocá, e ataque anterior, den awanan internacional contra di forsanan naval di Merca." E no a bisa con grandi e forsanan movilisá ta, pero ela manifestá qu nan tabata apropiá pa enfrentá cualkier provocacion.

MacNamara a describi e segundo ataque den tres dia riba barcunan di guerra norteamericano splicando qu tres of tal bes cuater di e barcunan torpedero comunista a ser di sink, y ela anuncia qu e basenan di e atacantenan tabata yen e momentonan aki. E blanconan di e forsa naval di e ataque aki tabata e basenan di barcunan torpedero y e depositonan pa nan abesticimiento. Mc Namara a nenga na duna un indicacion exacto di e blanconan, excepto ora qu ela bisa qu tur tabata di Vietnam del Norte. Hanoi, e capital comunista, no a ser atacá.

E ataque di ayera a tuma lugar den oranan di anochi, ora di Vietnam, den un laman brutu y tempu malu. Ela dura mas o menos cuater ora. No tabatin victimanan norteamericano y e destructornan no a sufri ningun daño.

McNamara a confirma den un noticia qu a ser publica dialuna pa United Press International di qu un di e tres barcunan torpedero qu diadomingo ultimo a atacá Maddox a ser di sink. E batalla di ayera a tuma lugar den un parti norte pa sur qu ta cubri un sector di mas o menos 60 milla, y 65 pa 75 milla for di costa. Funcionarionan norteamericano ta calcula qu e norvietnamesnan tin entre 30 pa 40 barcu torpedero, y qu casi mitar di esakinan ta di fabricacion ruso.

E ataque aéreo ta e di dos di represalia den dos luna pa parti di avionnan norteamericano contra forsanan agresivo comunista. Dia 10 di juni avionnan supersabers F-100 a bombardeá baterianan antiaereo di Laos Central.

E batèrianan comunista a tuma dos avion jet di armada di Merca qu tabata escoltá avionnan di reconocimiento algun dia prome. E aparatonan tin nan base den e Constellation. Unidadnan norteamericano qu a ser mandá pe zona ta grandi. E di siete flota ta consisti di 60.000 homber, 125 barcu y 650 avion. E ta conta cu tres portavion di ataque, cada un di nan cu 60 pa 90 avion. Ademas e portaavion Ticonderoga y Constellation, e di septimo flota tin e portaavion Bonhomme Richard. Tin tambe 7 of 8 submarino, incluso unu armá cu proyectilnan teleguiá Regulus.

E ehercito di dos division na Corea, un na Hawaii y un brigada di forsanan aerotransporte, y tambe forsanan di guerrilleronan na Okinawa.

Infanteria di marina tin un division na Okinawa y mas di 400 avion.

Forsa aerea di Pacifico tin mas o menos 70.000 homber y 40 escuadron tactico, qu ta operá for di 25 base.

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson, manera tabata e caso di tur e otro presidente prome qu ne, a dirigi su mes na Congreso pa pidi un voto di confianza pa su actitud firme den e crisis di Vietnam del Norte.

Tecnicamente, e prome magistrado no mester a hasiele, pero, historicamente den tempunan di crisis, e presidente ta busca apoyo di Senado y e Camara di Representantenan. Johnson a bisa ayera nochi qu e lidernan di tur e dos partidonan den Congreso a asegurele di qu esaki lo "worde aprobá pa un enorme mayoria."

Sydney, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Australia , Paul Hasluck, a declará awe qu e ataquenan norteamericano contra e basenan di Vietnam del Norte den represalia pe ataquenan contra su barcunan ta "completamente justificá."



E Maddox cual dos biaha a ser mezcla den un incidente.



Aki nos por mira e cara contentu di Kiriaki Tsopei, e bunita Griega cu a gana titulo di Miss Universe na Miami Beach.

Con e asunto aki ta sres di NAVU?

ORANJESTAD, 6 Aug. - E conflicto den nos mundo di futbol entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios a bira di interes atrobe den e dianan cu a amenaza di Juventud pa bolbe hiba A.V.B. dilanti di huez den caso cu e programa di e campeonato no worde cambia den tal forma cu Juventud tambe lo tuma parti den hoofdklasse.

Pa medio di un carta Juventud a pone directiva di A.V.B. na haltura di e exigencia aki y como ultimatum pa haci e cambio den e programa a worde poni dialuna dia tres di agosto 1964 pa cincor di atardi. E ora y fecha a yega y pasa sin cu te na e momento aki e caso a worde hiba huez den promer instancia atrobe pa un kort geding. E abogado di Juventud sr. J.B. Wix a tuma contacto cu directiva di A.V.B. pa busca informacion tocante e asunto aki y e contesta ricibi tabata cu ayera nochi e asunto aki lo a worde trata den reunion di directiva.

Ta masha probable sinembargo cu ora cu Juventud ricibi algun noticia awe, esaki lo no ta satisfactorio y lo tin pues como consecuencia cu un caso di kort geding worde entrega awe mes cerca huez.

Esaki lo no ta satisfactorio y lo tin pues como consecuencia cu un caso di kort geding worde entrega awe mes cerca huez.

Esaki lo por bira anto di dos biaha cu e anja aki, directiva di Aruba Voetbal Bond lo tin di presenta dilanti di huez. Den e caso aki lo ta un record nobo. En relacion cu tur e asunto aki cu ta captando interes atrobe ta sobresali un combinacion di fechanan cu ta masha stranjo.

Loke nos ta referi na dje ta lo siguiente: Dilanti di huez den promer instancia a worde trata ariba dia 19 di maart e caso di kort geding di Juventud Millonarios contra di Aruba Voetbal Bond. Ariba proposicion di huez mr. J. Van Koort e dos partidonan a bin na un acuerdo tocante di un comision di arbitraje, cual su decision mester a worde acepta y reconoci door di ambos partido a tuma su decision ariba dia tres di juli 1964.

Cu fecha di dia dos di juli 1964 Juventud Millonarios a ricibi un carta di directiva di N.A.V.U. den cual Juventud ta worde informa cu cuminzando dia 27 di juni 1964 Juventud ta suspendi pa durante un anja. E carta di NAVU pues a worde scirbi promer cu comision di arbitrage a tuma su desicion. Den un buletin oficial di FIFA over di luna di mei 1964 ta worde menciona bao di suspensiones cu NAVU a suspende e club Juventud Millonarios pa durante un anja for di fin di maart 1964.

Nos ta conclui pues akinan awor cu: NAVU ta suspende Juventud promer cu comision di arbitrage tuma un decision, luego ta manda bisa Juventud cu e ta suspendi for di dia 27 di juni 1964 y den e boletin ofiial di FIFA, cual mester hanja su noticia for di Federacion Nacional (den e caso aki NAVU) ta worde menciona cu na fin di maart 1964 caba Juventud a worde suspendi pa un anja.

Ta kiko, ta kiko, senjores di NAVU? No ta existi ningun clase di respet pa decisionnan di un huez? Segun nos tin informacion pronto tin un reunion general di NAVU den cual lo tin eleccion di algun miembro pa directiva.

Kennedy school a gana torneo di volley

Ne torneo di volleybal escolar teni ayera ariba tereno di Tharcisuis College a worde gana door di e equipo A di John F.Kennedy School. Debi na cu St. Augustinuscollege su equipo no por a hunga, unicamente cinco team a competi. Juliana School a worde elemina den e promer encuentro cu dos cero door di La Salle College A. E promer equipo di John F.Kennedy school a triunfa cu dos cero tambe riba La Salle B. E tercer wega di e torneo tabata entre La Salle College A y John F. Kennedy School B., cual a worde gana door di e equipo promer menciona cu score di dos cero. Den e finale a topa otro John F. Kennedyschool A y La Sallecollege A. Cu score di dos pa cero tambe John F. Kennedy School a triunfa pa asina bira ganador di e torneo escolar aki. B Campeon a keda La Salle College A. Despues di e partido final e copanan a worde entrega door di instructor di deporte Roy van Putten, kende tabata e arbitro di e weganan.

Fase final na Champagnole

CHAMPAGNOLE, 6 aug. - Examinacion individual di e nuebe mineronan di Champagnole cu a worde salba y e datonan di e examennan di sanger ta indica cu e estado general di e hombernan ta satisfactorio, asina dokter Martin, portavoz di e team medico cu ta percura pa e hombernan, a participa. E nuebe hombernan parce lo bandona hospital tramerdia.

Despues di a keda encerra durante ocho dia den un profundidad di 80 meter bow di terra, antayera tardi e 9 mineronan den e mina di kalki na Champagnole a mira ora di nan salbacion acerca. Algun ora despues cu e bo m di rescate a ser pone den e buracu e boor e prome sobreviviente dje desgracia, Michael Jacques a subi riba terra. E minero aki a pasa exactamente 197 ora bow di terra.

Ora cu Michael Jacques a sali foi dje bom di rescate nan a bistiele un bril scur, pa protega su wowonan contra e luz scherpi.

Tur slap pero apoya pa algun persona el a baha e trapi dje plataforma di boor. Mientras cu e hombernan, cu a traha di dia y anochi pa saiba e mineronan encerra, a mira cu un mescla di emocion y orguilo, e homber saiba aki.

E minero a ser pone riba un brancard caminda un docter a listr.e ligeramente prome cu e wordu transporta pa e hospital di Champagnole, caminda su esposa y yiu ta sperele. Despues e otro mineronan a wordu saca tras di otro foi dje mina.

E alegria di salbacion dje mineronan ta kita door di e tristeza pa e perdida di nan cincu otro companjeronan, pacual ta ser teme cu nan lo a muri caba. Algun dia pasa nan a scucha signal di klop foi e profundidad Faltanan technico a causa hopi tardanza y diadomingo nan mester a continua boramentu pe cincu nan aki na un otro lugar.

Cadavernan identifica

WASHINGTON, 6 aug. - Dos di e tres cadavernan, cu manera nos a anuncia a worde haya den cercania di Philadelphia den e estado Mericano Mississippi segun a worde investiga awor, ta berdaderamente di dos di e propagandistanan pa igualdad racial, cu a disparce seis siman pasa.

Ainda identificacion di e tercer cadaver no a termina.

E dos identificadonan ambos ta hendenan blancu for di New York. Un di nan tabata 20 anja y e otro 24 anja.

Reunion tocante asuntonan naval

RIO DE JANEIRO, 6 aug. - Oficinanan di marina di 12 pais dje hemisferio occidental, a reuni na Rio de Janeiro pa un conferencia di cincu dia. Nan lo papia tocante defensa dje routanan di penetracion naval, cu ta vital pa seguridad dje hemisferio aki. Paisnan participante ta Argentina, Chili, Colombia, Brasil, Ecuador, Merca, Guatemala, Paraguay, Peru Republica Dominicano, Uruguay y Venezuela. E prome reunion di trabao lo cuminza awe.

*Tocante bringamentu entre polisnan dje servicio bolivariano di seguridad y guerilleronan autoridad nan na La Paz a anuncia, cu situacion no ta asina serio, manera a resulta prome y cu pronto tabata reina paz atrobe. Entre tantu polis Bolivariano den e comarca dje bringamentu a worde fortifica cu 250 militar.

Noordvietnam:
Ta Merca ta provoca nos

HONGKONG, 6 aug. - E agencia Noordvietnames di prensa a publica un declaracion cu Comandancia Supremo Noordvietnames a haci. Den e declaracion ta worde bisa entre otro cu e imperialistanan Mericano y nan cumplicenan dia trinta di juli a manda bapornan di guerra pa viola awanan territorial Noordvietnames y pa ataca e islanan Hon Me y Non Ngoe, cu ta forma parti di Republica Democratica Vietnames.

Den anochi di 31 di juli pa prome di augustus (diabierna pa diasabra siman pasa) e imperialistanan Mericano a bolbe manda un torpedero pa viola e awanan territorial di Noordvietnam.

E bapor aki a crusa dos dia - 1 y 2 di augustus (diasabra y diadomingo) entre e isla Hon Mat y e isla Hon Me pa intimida botonan Noordvietnames di piscado.

Dia dos di augustus (Diadomingo) un segundo bapor Mericano entre Hon Me y Lach Troeng. den awanan territorial Noordvietnames. E bapor Mericano a worde saca for di e awanan territorial pa e bapornan Noordvietnames, asina e Comandancia Supremo Noordvietnames ta bisa.

Un bosero cu na un accion contra na Loesaka a participa despues, cu na un accion contra un dje pueblonan dje secta Loempa den e provincia Oost, 74 partidario dje secta aki a worde mata. E pueblo relasiona tabata Shipoma algun km na noord di Loendazi. Den e pueblo aki nan a tene un sargento di polis y muher y muchanan di algun polis como rehenes. Militar y trupanan di polis, a hanja na acercacion dje lugar un resistencia fanatico. E miembronan di Loempa, no por a wordu convence di pone nan armanan abao, segun e bosero.



riba e potret ariba, nos por mira Isla di Oro desde e flote cual a ser traha na fin di e sendero door di e mangrovenan. Riba e isla nos por weyta e restaurant cu tin dos verdieping y lo hanja e forma di un barcu. Riba e potret abao nos por mira e sendero cu Señor D.Oduber a traha. E sendero aki ta hiba e bishitante na e orilla di e bahia caminda tin e floto cu cual por pasa hende pa e Isla di Oro. Cu e dos potret aki nos ke elucida nos articulo di ayera.



Spanja a rechaza peticion Dominicano

MADRID, 6 aug. - E embajador di Republica Dominicana na Spanja a desmenti na un mitin cu prensa, cu Spanja parce a rechaza un peticion di su pais pa entrega di e yiu homber di e dictador asesina Rafael Leonidas Trujillo y tres otro, cu ta worde acusa di a asesina seis persona, cu tabata arresta en relacion cu e asesinato di Trujilo. E embajador a pone e conferencia cu prensa pa motibonan di noticianan internacional, cu gobierno Spanyo a rechaza e peticion di gobierno Dominicano, haci dia 14 di maart, pa entrega.

Rusia contra plan De Gaulle

En ocacion dje hecho cu un anja pasa a ser firma na Moscu e acuerdo pa un suspension parcial di pruebaan nuclear, e presidente dje comite Ruso di paz Nikolai Tichinov, a declara cu e cantidad di radio actico a bira hopi mas chikito. Door di esaki e cantidad di stof radioactivo cu ta penetra den organismonan humano a baha hopi. Tichonov a haci un atake fuerte riba plannan di De Gaulle pa tene pruebanan cu bomnan Frances hidrogeno den Pacifico.

WASHINGTON, 6 aug. - E ministerio Mericano di Exterior a confirma contenido di un articulo di Roger Hilsham, ex hefe di e servicio di seguridad di State Department, den e revista "LOOK" segun cual John Cali, corresponsal di e "American Broadcasting Company" na Washington, a funciona como persona di contacto entre embajada Ruso y e ministerio na Oktober di anja 1962, tempu cu e crisis Cubano tabata na su punto culminante.

Na e ocasion ey Cali a hunga un papel util y responsable, asina e portavoz di departamento di [illegible]

AMBTENAARNAN TA BAI HUNGA NA CORSOW

ORANJESTAD, 6 aug. - Segun un noticia ricibi di bon fuente dia diezcuatro venidero como un cuarenta y cinco ambtenaar di Aruba lo bai Corsow pa durante dos of tres wega tene algun encuentro deportivo na nos hermana isla. Pa e ocasion aki e ambtenaarnan di Aruba a charter un di e avionnan di C.A.A. (Compania Aereo Antiliano A.L.M.). Esaki ta e promer avion di e compania Antiliano cual ta worde gecharter di Aruba pa Corsow. Durante di e dianan cu e ambtenaarnan lo hunga na Corsow lo ta ariba tereno di futbol, softbaal, domino etc. E ambtenaarnan lo keda na Park Hotel na Corsow.

Segun refugiadonan foi Stanleyville e lugar a wordu rondona pa algun mil revolucionario. Habitantenan di algun pueblo situa den becindario a declara nan mes solidario cu e guerilleronan dje lider di revolucionarionan Soumialot. Den e ciudad tin actualmente mas o menos seis cien militar di ehercito nacional Congoles.

Foi noord di Katanga ta jega noticianan mas favorabel pe gobierno central. Akinan militarnan fiel na gobierno a rondona Boudewijn ville y ta spera segun un anuncio dje minister provincial interno solamente riba reforzanan nobo pa reconquista e ciudad,

En futuro NPV y RKV por bira un organisacion

ORANJESTAD, 6 aug. - Dia dieztres di e luna aki pa cincor di atardi lo yega na Aruba pa un corto bishita e hefenan di verkenners di Nederlandse Padvinders Vereniging N.P.V. E organisacion neutral di padvinder na Hulanda y di e Rooms Katholieke Verkennerij, R.K.V. ta hoofdcommissaris Oubaas E.J.H. Volmaas y di N.P.V. y Hoofdcommissaris H.J. Post di R.K.V.

Un di e motibonan di nan bishita na Antillas ta pa investiga si ta posibel pa na Antillas lanta un propio organisacion majoor di padvinderij na e islanan aki. Na e momento aki esaki ta bao supervision di Hulanda. Pues idea aki pa un propio organisacion majoor di padvinderij na Antillas ta mas pa loke ta worde yama e autonomia. Den correspondencia di tur dos e hoofdcommissarisnan cual a worde manda promer cu nan yega ta worde bisa cu nan ta spera cu nan lo hanja cooperacion di tur dos partida pa asina logra na establece un propio organisacion di padvinderij pa Antillas. Dia diezseis tur dos e padvindernan aki lo sigui nan biaha pa Surnam caminda nan lo asisti na e apertura di e jamboretta na e pais aki na ocasion di e existencia di padvinderij na Surnam durante cuarente anja. Na Aruba e padvindernan ta preparando pa duna senjornan Volkmaas y Post un recepcion grandioso. Nan ta spera di sera conoci cu gezaghebber interino y Bestuurscollege.

DOS WELGA ANUNCIA NA ITALIA MIENTRAS MORO TA PONE BASE

Roma, -- UPI -- Tantu e diputadonan derechista como esnan izquierdista ayera a atacá e gabinete di coalicion catolico-socialista di prome ministro Aldo Moro qu nan a sigi trata e mocion di confianza qu tabata un orden den Camara.

Sin embargo apesar di e ataquenan verbal y di e insistencia di e comunistanan qu nan lo no participá den e gobierno, ta ser considerá como casi sigur qu Moro lo sali triunfante cu un amplio margen ora qu e cuestion ser sometê na votacion diahuebs. Diasabra, den Senado, Moro a canna sali vencedor ora qu 163 senador a vota na su fabor y 120 contra.

E dirigente comunista Palmiro Togliati a bisa qu e composicion di e gabinete nobo ta constitui un derrota completo pe socialistanan, a pesar di qu e ultimonan aki ta figura den e actual Gobierno, pues awor "e tendencia ta completamente pe banda drechi." Togliatti a calificá e gabinete nobo como "Gobierno di estabilizacion capitalistâ qu lo trese un descontento mas grandi entre e clasenan di e trahadornan.

Moro den varios ocasion a mustra riba e posibilidad di un entendimiento cu e comunistanan of cu oposicion derechista, a pesar di e vinculonan qu e Partido Socialista, qu ta figurá den coalicion, ta mantene cu Togliatti.

E Neofascistanan, monarquiconan y otro diputadonan di derecho a atacá gobierno considerando di qu su politica ta debil, contradictorio y masha poco firme pa trata cu e comunistanan.

Mientras qu Togliatti tabata papia, e confederacion general di trabao, qu ta bao di dominio comunista, a anuncia qu e no ta pensa na laga e welga di tres dia qu ta cuminsa diasabra den e departamento di ferrocarilnnan keda sin tuma lugar, a menos qu Gobierno mustra su mes sinceramente dispuesto na aceptá nan pedidonan. Ne mesun tempu, e pilotonan di e aerolineanan italiano a declará un welga nobo di 48 ora cuminsando for di diabierne mainta 10 or. Ta trata aki di welganan qu lo afectá e comunicacionnan ora qu e temporada turistica ta mas intenso.

PRIJS DI AWA A SER REBAHA NA BONAIRE

Gobierno di Bonaire, siguiendo e curso dinamico qu nan a bini ta desplega ya pa años tras di otro na beneficio di pueblo, a logra cumpli cu un di e gran deseonan di pueblo, y a reduci prijs di awa.

Cuminsando dia promer di juni 1964 e vastrecht di 2.50 florin a ser kitá. Pueblo awor lo tin di paga pa e dos promer cubiconan di awa f. 2.-- y despues pa cada cuci riba e dos promernan f. 1.40 lo ser paga.

Comoquiera cu e regla nobo a drenta na vigor dia promer di juni, e personanan qu ya a paga nan recibu di awa lo haña restitucion di loque nan a paga di mas.

Di e manera aki gobierno di Bonaire, qu ta den man di Partido Demovratico Bonerlano, a bolbe reafirma e fe cu pueblo a pone den nan, dia qu nan a vota pa Partido Democratico riba e isla di Flamingo, den confianza di qu e partido Democratico lo a atende nan interesnan manera mester ta.

E cambio positivo di bahamentu di awa, ta un di e pruebanan qu Partido Democratico ta tratando na interes di pueblo, contrario na e loque por se bisá di Partido Nacional di Corsow, qu enbes di baha prijsnan di articulonan di primera necesidad, ta hisando prijs di tur cos.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 6 aug. - Diamars atardi seis or y mei assistencia di polis a worde pidi na Brazil caminda a resulta cu un caballero tabata tira piedra y a herida e yiu homber di dos anja di un bisinja. E mucha a hanja un corta atraz di su cabez y mester a worde hiba dokter pa tratamento. Polis kende a bai busca e caballero no por a hanje como cu el a hui.

Diamars atardi cuator a worde avisa na polis door di e caballero A.D., cu na Oranjestad nan a horta joyanan. Banda di un cuarto pasa di diez or di anochi recherche a detene e srta. R.F. di diez ocho anja kende a reconoce cu el a comete e robo. E srta. a hanja un cuarto gratis.

Un otro robo a worde avisa diamars anochi un cuarto pa siete door di e caballero C. kende a avisa recherche cu for di den su camber nan a horta un suma di cuatro cien florin, cual tabata den su cartera.

Mas o menos cinco ora despues recherche a detene e hoben G.W. di diezmuebe anja kende a reconoce di a horta e suma menciona. El a worde encarcela mientras investigacion ta continua.

LOESAKA, 6 aug. -Oficialmente a worde participa, cu e lucha entre trupanan di gobierno y simpatisadornan di e dama profeta "Alice Lensjina" na Noordi Rhodesia, a costa bida di por lo menos 288 persona.

Ta worde calcula, cu ainda tin hopi cadaver den e territorionan aleja.

Mericano a domina e canal

DOVER, 6 aug. - Un Mericano parcialmente paralisa, cu apenas por cana, awe a domina e Canal. John Starlett di 39 anja, a landa e 22 milla dje costa Frances pe costa Britanico den 12 ora y 45 minuut y a jega na un playa disierto den becindario di Dover.

Esaki te dia mas bunita di mi bida, segun el a bisa periodistanan ora cu el a jega na terra.

Te prome biaha, cu mi a pensa di landa pasa e canal, y mi tabatin miedu cu mi amigu nan lo a harimi, pero miles di persona a duna animo, y awe mi tabata sa cu nan a duim pami mientras ma landa. Mi ta spera cu mi exito lo stipula hopi. Riba e pregunta pa su plannan pa futuro, el a bisa. Prome mi ta bai drumi un poco y mayan mi lo landa un poco pa los mi musculonan.

Ministro ta defende ehercito Aleman

BONN, 6 aug. - E minister Aleman di defensa, Kai Uwe von Hassel, a participa e comision di defensa di parlamento Aleman, cu tur objecionnan a worde investiga, cu e autorisado parlamentario pa ehercito Aleman, ex almirante Hellmuth Heye, a presenta den un revista Aleman contra instruccion di hoben soldanan Aleman.

Riba puntonan unda e critica di e autorisado segun nos opinion no ta hustifica, e ministerio di defensa lo expresa su mes di acuerdo cu esey, asina Von Hassel a bisa na cuminsamentu di un reunion di tres dia di e comision di defensa tocante Heye su rapport anual di anja 1963, y e articulonan cu a sali na mes momento den e revista.

Heye cu su articulonan a benta direccion interna di ehercito Aleman psicologicamente cincu anja back. Asina e vice president di parlamento, Richard Jaeger, a bisa periodistanan despues.

Manera ta conici, Ileye a declara entre otro den e articulonan cu el a publica, cu ehercito Aleman ta corre riesgu di bira un estado den estado y a duna critica energia riba e metodonan di instruccion. Como motibu pa su publicacionnan el a duna, cu su rapport na parlamento a penas tabata worde lesa pa e personanan autorisa y no tabata haya suficiente publicidad.

Barberonan mester pela hende di colo

TRENTON, 6 Aug. - E federacion di barberonan den e estado New Yersey a participa, cu e barberonan cu sigui ninga di atende hendenan di colo lo perde nan permit. Negacion pa yuda un cliente di colo y dune como motibu cu no sa con pele of feite, lo ta inhusto, asina un declaracion di e federacion, di e direc tiva a reuni en coneccion cu quehonan di parti di e conseho pa derechonan civil na New Jersey.

Radio Moscua bisa: N Vietnam a perde batalla maritimo

MOSCU, 6 aug. - Radio Moscu a anuncia e atake di unidadnan di marina Noordvietnames riba bapornan Mericano di guerra den Golfo di Tonkin, sin duna mas comentario.

Segun e noticia di Radio Moscu dos bapor torpedero di Noordvietnames a zink y dos a sufri danjo considerable.

Despues a worde anuncia cu Radio Moscu a duna comentario riba e prome incidente den Goldo di Tonkin. E radio ta acredita provocacionnan Mericano cu e incidente. Radio Moscu ta di opinion, cu e amenasa di paz na Asia Sudeste lo worde elimina asina cu Washington stop su intervencion na Vietnam del Sur.

Sanccionnan contra Cuba no ta bon

NEW YORK, 6 aug. - E ex president di Venezuela, Romulo Betancourt, a bisa den e revista Mericano "Reporter" cu e sancionnan contra Cuba cu e Organisacion di Estadonan Mericano a dicidi di tuma recientemente, lo tin su rechazo den henter mundu. Betancourt a bisa cu e obligacion pa aplica e sancionnan no solamente ta azota e gobiernonan cu a duna nan voto na e sancionnan, pero tambe esnan cu a abstene di voto o a vota contra.

E rebeldenan di Gaston Soumialot na Kongo ayera tardi a penetra den Stanleystad y a ocupa un parti di e ciudad. Ta worde calcula, cu nan lo ocupa henter e ciudad si no bini yudanza p e trupanan di gobierno den c ..dad.

Papa ta publica „Ecclesiam Suam"

CIUDAD DE VATICANO, 6 aug. - E prome enciclica di Papa Pablo Sexto lo yama "Ecclesiam Suam" y lo ta awe seis di augustus dia di fiesta di transfiguracion, pero lo worde publica te den curso di otro siman. Asina Papa mes a participa durante un audiencia general ayera mainta na su residencia na Gastelgandolfo.

E encyclica lo trata tocante e "Camindanan di Iglesia" y ta consisti di tres capitulo: Consenshi, Renobacion, Dialogo, asina e participacion di Papa a bisa.

Papa Pablo, cu a papia for di e balcon di e patio di e palacio Castelgandolfo, a bisa cu suprome enciclica lo tin mas e forma di un animacion general pa e camindanan cu iglesia bibu mester sigui cu un tripulacion di punto di bista tocante cierto asuntunan. Esey segun nos opinion ta di acuerdo cu loke e prome enciclica di un Papa mester contene mas ainda pasobra nos kier a abstene nos di trata asuntunan cu concilio a pone riba su agenda"

Den e encicla Papa ta papia tocante "Paz, e relacionnan entre Bida Cristian y economico y tocante e combersacion di iglesia cu mundu di laiconan y esnan sin religion, cu mundu di religionan no Cristian, despues cu e coro di iglesianan Cristian cu ainda ta separa di Iglesia Catolica y finalmente cu e comunidad di fraternan, religiosonan y e parroquianan cu ta forma Iglesia Santa di Dios", asina Papa Pablo a bisa.



Curazoleñonan cu ta amante di boxeo a mira ayera nochi un match interessante entre Ernie Burford (cu mantel) y Kid Fenton cu ta ser braza door di su opponente despues cu el a perde pa punto di dje.

AYERA TA BINTI ANJA PASA QU ANNE FRANK A SER ARRESTA

Amsterdam - UPI - Ayera tabata 20 aña pasá qu polisnan Nazi a habri porta di un kamber scondí den curason di Amsterdam, poniendo fin na e diario di Anne Frank.

E mucha hudieuw, quende su diario a ser lesá pa miliones di hende rond mundi, a ser lastrá pa e campamento di concentracion di Belsen, huntu cu su tata, mama, ruman Margot, un otro pareha hudieuw, e yiu di esakinan, Peter, y un homber di apellido Dussel.

E ocho refugiadonan a biba huntu, den un kamber secreto di un mansion di siglo XVIII, banda di un canal, durante 728 dia, casi dos aña.

Apenas siete luna promer qu liberacion di Hulanda - dia 4 di agosto di 1944 -- Nazinan a descubri e escondite.

Tur e personanan arriba menciona a muri den e campamento di concentracion cu excepcion di Anne Frank, Otto Frank, quende despues di guerra a regresa na e "Achterhuis" (casa trasera) manera e tabata yama su lugar secreto, y na su regresao el a haña e diario.

Anna, quende tabatin 14 aña dia el a muri, tabata un mucha muher tranquil, reservá y sensible. Diariamente e tabata scirbi su pensamentonan den su boekie, su speransa y observacionnan e hendenan cu quende el a ser forsá di comparti e refugio straño den e cas humilde.

E impresionnan ademas ta contene poemanan chikitu y cuentanan di hada qu, den opinion di expertonan, ta revela un gran talento literario en formacion.

Dia il di Mei di 1944, tres luna promer qu su arresto y deportacion, Anna a scirbi den su diario qu e tabatin e deseo di publica un boekie riba e momentonan dificil di su bida, esta si e yega na sobrevivi e periodonan ei.

E mucha no a sobrevivi, pero e diario si a ser publicá.

Dia qu Otto Frank a haña e diario ei a hasi algun copia. El a duna su mama unu y e otro el a duna un amigu. Esaki a fia e diario na un amigu critico, quende a scirbi un articulo periodistico riba e obra.

Un firma editorial a prepara diario den forma di boekie y te awor aki nan a bende mas qu cuater milion ehemplar mientras qu e tema a ser utilisá como un obra di teater y pa un pelicula cinematografica.

Tur e derechonan qu a ser ricibi pa e obra destiná pa ser utilisá pa Fundacion Anna Frank qu a cumpra e Achterhuis y a transformele den un monumento na memoria di e hudieuwnan qu a ser persegui durante e regimen Nazi.

BASEBALL ROUNDUP

New York, -- UPI -- Minnesota Twins ta e unico equipo na sexto puesto den beisbol cu un number magico -- y nan ta number dos.

Twins for di algun tempu a entrega e idea di batalla pa pennant di Liga Americana, pero probablemente nan lo termina temporada cu e mayor cantidad di homerunnan den historia y Harmon Killebrew quizas lo termina temporada cu 60 o 61 homerun.

Faltando 56 wega pa hunga, Twins solamente tin mester di 76 homerun pa surpasa e record cu a ser establece pa Yankees di New York pa 1961 cu 240 homerun.

Actualmente Killebrew ta un wega dilanti di e record di Babe Ruth y nuebe tras di esun di Roger Maris. Ayera nochi e Mellizonan tabatin un fiesta di homerun den e triunfo di 12-4 riba Boston Red Sox. Killebrew su homerun tabata number 37 di temporada.

Ademas di esun di Killebrew, homerunnan a worde conecta pá Earl Battey, Bob Allison, Rich Rollins y Tony Oliva y a habri caminda pa Jim Grant obtene su nobeno victoria contra siete derrota.

Bill Monbouquette a ser palea cu cincu carreda den dos inning pa sufri su di nuebe derrota.

Pelea pa pennant di Liga Americana ketu bai a keda cu mesun emocion ya cu e tres grandinan a worde vence ayera. Atleticos di Kansas City a vence Yankees di New York 5-1. Los Angeles a blanquea Orioles di Baltimore 5-0 y Tigres di Detroit a gana Chicago White Sox, 4-3, mientras Senadores di Washington a derrota Indios di Cleveland 4-2.

Whitey Ford hasiendo su aparicion for di dies dia pasa a sufri su cuarto derrota pa Yankees, quende a worde wanta riba ocho hit incluso homerun number 22 di Mickey Mantle, di John Odonoghue y Wes Stock.

Ed Charles tabatin un doblete y un singel pa encabesa e ataque di seis hit di Kansas City.

Norm Siebern a laga un popfly cai mientras Orioles di Baltimore ya tabatin dos out pa dicidi e wega.

E fayo a worde comete cu basenan yen den cuarto inning y pitcher Don Lee a empuha dos carreda y a anota tres carreda mas riba doblete di Bob Perry y sencillo, bon pa dos carreda di Jim Fregosi. Barry Latman a relevá den di quinto entrada, sali di tur e basenan yen, y despues a sigi pa acreditá su mes cu su di cuater victoria.

Don Demeter su homerun di tres careda a cuminsá un rally di cuater careda den di octavo inning, pa duna Detroit un victoria di 4-3 riba Chicago White Sox de la manera qu Dave Wickersham a logra su di 13 victoria mientras qu Garry Peters a bai cu su di sexto derrota. White Sox a cuminsá cu un bentaja di 3-0 for di den tempran riba dobletenan di Gene Stephens, Ron Hansen y Moose Skowron.

E pitcher relevista Steve Ridzik a tene Indians na dos hit pe ultimo 7 inningnan un tercio pa gana su di quinto wega pa Senators ora qu e ultimonan aki a derrota Indios di Cleveland 4-2. Ed Brikmans a conecta hit pa empata e partido den di segundo ininng y Don Blassinggame a sigu cu un hit di dos careda.

Den liga Nacional Cincinnati Reds a vence Milwaukee Braves dos biaha cu anotacion di 5-2 y 4-2 respectivamente. Los Angeles Dodger a derrota Pittsburgh Pirates 5-1 y 10-7 den un wega doble, San Francisco Giants a l[illegible] na gana 4-3 di New York M[illegible] den 14 inning y Chicago Cubs a derrota St. Louis Cardinals 4-0, den e unico otro weganan di Liga Nacional.

Bringamentu na Stanley ville

LEOPOLDVILLE, 6 aug. - E situacion den e teritorio di Stanleyville e di tres ciudad di Congo a bira critico. Un dje dos basenan di ehercito Congoles na algun 10 km dje ciudad, a wordu occupa pa rebeldenan probablemente segun ta parse cu apoyo di un parti dje poblacion local. E prome rebeldenan a parse den e ciudad.

Mientras cu e comandante supremo di ehercito Congoles, general Moboetoe a declara cu e militarnan a desocupa nan base den panico ora cu nan a tende e noticia, cu e rebeldenan ta acerca, e consul Mericano na Stanleyville a participa, cu tin bringamentunan dilanti e consulato y algun otro caminda den e ciudad.

General Moboetoe a participa cu reforzanan militar ta na caminda pa Stanleyville.

Lucha furioso na Rhodesia

LOSESAKA, 6 aug. - Militarnan di Noord Rhodesia y polisnan na bringamentu contra partidarionan di Loempakerk prohibi den noord dje pais, a liquida un emboscada, caminda 100 revolucionario a muri y seis militar a keda levemente herida.

E pueblo den becindario occupa pa Loempanan por a wordu reconquista. Segun cifranan oficial, e actividad dje secta y combatimentu di su partidarionan te ainda a costa bida di 209 persona.

A muri na un asesinato pa Loempanan den e provincia oost por lo menos 78 persona. Un Dacota dje forza aerea di Noord Rhodesia, cu a hiba reforzanan pe teritorio intrankil, a sufri desgracia ne aeropuerto di Loensazi. No tabatin desgracianan personal, pero e avion a keda destrui. Un otro contrariedad pa autoridad ta un huelga di techniconan di mantencion cerca ferroviaria, door di cual tur trafico di ferroviaria a keda paralisa.

Rebajo na Europa di conjunctura

BRUSELAS, 6 aug. - (Den un rapport dje comision Europeo a ser anuncia un rebaho dje conjunctura den e comunidad economico Europeo pafor di Alemania Occidental. Tocante Ulanda a ser bisa, cu aumento dje produccion ta transcuri poco poco.

Expansion dje pedido real interino - ta limita pa aumentonan di prijs ne sueldonan stabiel.

Aumento di exportacion, principalmente pa Merca a continua sin stop. Tur pais di EEG cu excepsion di Ulanda a participa akinan.

Decision di Johnson ta hanja pleno respaldo militar

Washington, -- UPI --Funcionarionan norteamericano awe a revelá qu e Consejo di Seguridad nacional unanimamente a aprobá e decision di presidente Johnson pa a cuminsá un accion di represalia contra Vietnam del Norte. E ataquenan norteamericano ne ciudad aki ta ser considerá como "un contesta relevante" qu ta proba determinacion norteamericano pa stop e actitudnan subversivo di e comunistanan den Asia Sudoriental.

Ningun di e 16 lidernan di tur e dos partidonan qu a ser yamá Casa Blanca ayera nochi por ser pone na altura di e decision di presidente Johnson, tabatin un que otro objeccion na hasi, asina e funcionarionan a bisa.

Ningun di nan tampoco no a opone e plan di e presidente pa tuma tal medida di represalia contra e norvietnamesnan. E informantenan ta revelá qu e caza-bomberderonan norteamericano, atacando e basenan comunista, a alcansá mas di un blanco den territorio y awanan vietnames. Nan a afirmá qu e basenan, sin embargo, no ta cercá di e centronan di poblacion y qu nan no ta kere qu lo tin mortonan civil como resultado di tal ataquenan.

E funcionarionan a señala qu si Merca no a respondé e segunda ataque rapidamente anto e movimientonan militar den Asia-Sud-oriental lo a bira mas grandi ainda sin temor pa un castigu pa parti di e forsanan norteamericano.

E represalia di Merca tambe ta destiná na disuadi e comunistanan for di e idea di qu e Golfo di Tonkin ta un sorto di santuario na unda actonan di represalia por ser hasi. E noticianan ta segurá qu e presidente, na momento qu ela ordena e ataque a tuma tur e consecuencianan posibel en cuento, incluso e hecho di qu China Comunista por trata na tuma represalia.

Londres, -- UPI --Gran bretaña awe a respaldá Merca den su "derecho di defensa propio" contra e ataquenan comunista den Golfo di Tonkin. Den fuentenan gubernamental nan a bisa qu Merca tabatin "tur derecho" pa su defensa propio contra e vietnamesnan del Norte, di acuerdo cu e stipulacionnan di e carta di Nacionnan Uni.

DOS AVION MERICANO A PERDE DEN L UCHA CONTRA BASENAN

Washington, -- UPI -- E secretario norteamericano di defensa, Robert S. McNamara a anuncia qu avionnan norteamericano a destrui barcu di patrulla torpedero di Vietnam del Norte den nan ataquenan contra di basenan di e pais comunista aki. Dos avion norteamericano y nan pilotonan a ser perdi y nan ta kere qu tur dos a ser tumbá.

E secretario di defensa a bisa qu e aparatonan cu base riba e porta-avionnan Tconderoga y Constellation a realisá 64 salida (vuelonan individual) contra di cuater base vietnames di barcunan patrullero y un deposito di petroleo qu ta duna combustible ne barcunan en cuestion.

Ela agregá qu nan a destrui 90 por ciento di e instalacionnan nor-Vietnames pa entrega di petroli. E incursionnan aerea a tuma lugar den un periodo di cincu ora. "Dos di nos avionnan a perde --asina McNamara a agrega -- y dos a ser dañá. Tur e sobranan a regresá sin novedad."

Ademas di e dañonan qu a ser causá ne instalacionnan y e cuater basenan, McNamara a informá qu "nan a daña of destrui mas o menos 25 barcu di patrulla" E secretario di defensa a identificá e basenan Hon Gay, Loc Chao, Phuc Loi y Quang Khe, y tambe e deposito di Vinh. Ela agregá qu nan ta kere qu e perdida di e dos avionnan ta definitiva, pues nan lo a ser tumba pe tiramentu anti-aereo fuerte y probablemente nan a cai den laman.

Interrogand'é riba si nan lo a tuma un que otro accion contra e base di artilleria aerea, e secretario a contesta den un forma negativo, afirmando qu e objetivonan tabata exclusivamente e instalacionnan pa barcunan torpedero. Tambe nan a informá qu no tin centronan di poblacion civil banda di e basenan qu a ser atacá.

Tokio, -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a bisa awe qu e noticia di un segundo choke entre barcunan di guerra norteamericano y vietnames ayera tabatin un "invencion."

Radio Hanoi, qu a duna e declaracion aki di conoce no a mencioná e ataquenan aereo norteamericano contra basenan norvietnames.

"Secretaria di defensa norteamericano a afirma qu ayera nochi cuater torpedero di e republica democratica di Vietnam a atacá dos barcu di guerra norteamericano den awanan internacional.

"E agencia di Vietnam del Norte a ser autorisá pa declará qu esaki ta un invencion di e imperialistanan norteamericano destiná pa sconde nan actonan ilegal qu ta violá seguridad di e Republica Democratico di Vietnam del Norte y ta hasi e situacion den Asia Sudoriental mas critico ainda." asina e emisora a manifestá.

OEA LO SANCIONA MEXICO TAMBE?

Washington, -- UPI -- E representante Paul Rogers awe a declará qu e insistencia di Mexico pa mantené e relacionnan diplomatico cu Cuba ta menasá unidad di e estadonan americano.

Ela bisa qu e organisacion di estadonan americano (OEA) lo reconsiderá e participacion di Mejico, y a agregá.

"Pa un organismo ta eficaz, primeramente e mester dicidi, y despues, cumpli cu su propio decisionnan. Si Mexico no ta actua cu OEA, anto OEA mester actua contra di Mexico."

Ademas el a bisa qu e anuncio mejicano qu e lo rechasá e decision di OEA referente Cuba, ta adquiri un significacion mas grandi pa motibu qu un pais manera Bolivia, qu huntu cu Uruguay y Chile a simpatisá e critica mejicano pa nan sancioná Cuba.

Aguirre a gana Landicu

San Sebastian, España, -- UPI -- Den e torneo di tennis internacional Aguirre di Chile a vence A.B. Landicu di España cu score di seis-cero y seis-dos.

(NEA Telephoto)

Brattle Book Store na Boston, Merca, mester sali for di poco di su boekinan comoquiera qu un caminda mester ser traha pa un edificio nobo.

George Gloss (riba e par'i robes di e foto), e doño, a ofrece bukinan por nada na cualkier persona qu ta "stima buki. E reglanan ta qu nan tin 10 minuut pa cohe cuantu buki qu nan kier y sali pafor cu nan. Riba e foto aki, George ta ring un bel, indicante cu tempu a caba.

Plan terrorista a ser descubri na Argentina

Buenos Aires -- UPI -- E hefe di polisnan federal, inspector general Nicolas Jose Rodriguez a bisa ayera qu tin un coneccion estrecha entre e grupo comunista castrista qu tabata operá den hotel Sweet Home, cual su arsenal a explota dia 21 di Juli ultimo y mata 9 persona y e guerrilleronan qu ta operá den selvanan di e provincianan Salta y Tucuman.

E declaracion di Rodriguez a ser hasi den un conferencia di prensa special cu a ser tené ayera. Cuater di e terroristanan tabata entre e mortonan; Dr. Hugo Santilli, Raul Reig, Lazaro Saul Fieldman y Carlos G. Schiavello. Anteriormente Fieldman a ser sorprendé ora qu e tabata na pasa un truck cargá cu arma e[...] plosivonan for di Bolivia pa A[...] gentina a traves di e fronte[...] na Quiaca, cerca di e zona na u[...] da e forsanan di guerrillerona[...] tabata operá. Nan ta kere [...] Santilli of Pelino Santilli tabat[...] preparando su mes pa join [...] grupo di guerrilleronan, como u[...] oficial medico.

E inspector general Rodrigue[...] a bisa cu den e hotel Sweet Ho[...] me nan a haña cuarenta map[...] di e provincianan di Tucuman[...] Santiago del Estero, Salta, Cata[...] marca, La Rioja y Juyuy, y 2[...] plan qu a ser hasi evidentemente[...] pa expertonan, pa ataquenan fer[...] rovario, bringamentu y saque[...] den establecimiento industrial[...]



Diasabra un grupo nobo di voluntario hoben a sali for di Schiphol pa Colombia. Cu e hecho aki e total di e voluntarionan den e pais ei a bira 34.

MARTINEZ DEN ESTADO DI COMA

Madrid, -- UPI -- Ningun variacion no a worde registra di e estado di e hungador di Atletico di Madrid Miguel Martinez, segun a worde informa di e clinica de la Concepcion, caminda el a keda interna for di su regreso na España ayera, procedente di Montevideo.

Martinez ainda ta den estado di coma, como consecuencia di un enfermedad celebral.

Al parecer no ta existi ningun posibilidad di sometele na un operacion quirurgica.

E dokter spanjo Sixto Obrador, quende ta encarga cu e pacient, a elogia e tratamentunan na cual Martinez a worde somete na Montevideo pa dokter Deffeminis y Arana, tratamentu cu a permitiele keda na bida te na e momentonan aki.

Atletico di Madrid, pa medio di un nota dirigi na prensa, a publica su agradecimiento na tur esnan cu a interveni den e caso y a manifesta su decision y firme proposito di continua prestan[...] e hungador tur su cuidonan preci[...] so, no obstante e espacio cortic[...] cu e tin bao di disciplina di e club[...]

BREED ELIMINA PA PASARE[...]

Baltimore, -- UPI -- E tenist[...] portoriqueño Charles Pasarel[...] a elimina e britanico Peter Bree[...] cu score di seis-dos y seis-tres[...] den e prome rueda di e campeo[...] nato Middle Antlatic di tenis riba[...] cesped.

Patricio Rodrigues di Chile [...] derrota e britanico John Bake[...] cu score di ocho-seis, y seis-tres[...]

CARRERO A DERROTA POPE

Minneapolis, Minnesota, - UPI [...] Den e di 11 torneo internacional di tennis junior di camara di comercio, Alberto Carrero di Puerto Rico a derrota e norteamericano Jack Stevenson cu score di seis-cuater y seis-uno.

Na su turno Pat Reyes di Mexico a impone su mes riba Sally Pope di Estados Unidos cu score di seis-cero y seis-cero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa' luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

- Veer: 8.30 p.m. "De Heldhaftige Keizerin" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Quiero Morir En Carnaval" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
Avaneta: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j

TELEARUBA

.30 Children's Hour
.00 Industry on Parade
.15 Corlise Archer
.40 Programma Evangelista
.45 News
.00 Sea-Hunt
.30 Sportnews
.45 Broadway goes Latin
.15 The Honeymooners
.45 English News
.00 Ben Casey
0.00 Rough Riders
0.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 6 di Aug. ta celebra su fecha natal Srta. Sixta Henriquez, felicitacion ta bini di su mama Anna, rumanan Juliana, Norma, Vera, Azucena y Hellen, 9 subrinanan, hija Ingrid, Odulio Berg, cuñanan, amiganan di trabao, y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Inglaterra y e kestion Cyprus

LONDRES, 6 aug. - Gobierno Britanico, a laga secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant sa, cu segun su opinion, ta deseable pa evita actualmente un confrontasion dentro di conseho di seguridad cu bista riba deliberasionnan delicado na Ginebra bow di direccion dje mediador di Nacionnan Uni Tuomioja, segun a ser participa di fuente Britanico fidedigno. Secretario general segun anuncia, poco ten pasa a pidi gobiernonan cu a entrega trupanan pe forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus pa nan opinion tocante un eventual apelasion di fuente di conseho di seguridad.

Postsluitingen

Angullla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa(1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Momserat 11.30; Miami Fla 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaracua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep.Dominicana 11.30; St.Kitts 15.30; St Maarten 15.30; Uruguay 15.30, Venezuela 9.30.

Bolivar no ta devalua

CARACAS, 6 aug. - E president di e oficina Venezolano di plan a bolbe desmenti cu nan ta considera un devaluacion di Bolivar. Bou di e actual circumstancianan esey lo ta locura, asina e porta voz Venezolano a bisa.

E ta sali dia nuebe awor pa Washington unda e lo delibera cu banco mundial tocante un prestamo di 44 millon dollar.

Ayudo Ulandes pa India

NUEVA DELHI, 6 aug. - Minister Luns, tabatin na Nueva Delhi un entrevista di mas di un ora cu su colega Indio Swaran Singh.

El a llama e conversacion cordial y interesante, agregando, cu no tin problemanan serio entre e dos paisnan aki. Nan a papia entre otro tocante relasionnan internacional, efecto di existencia dje mercado comun Europeo, pa India y posibel expansion dje participacion Ulandes ne consortio pa ayudo na India.

Japones a goza president Johnson

TOKIO, 6 aug. - E ministerio Hapones di exterior ta bisa di ta conmovi pa e tono fuerte di president Johnson durante e represalia pa e atakenan riba bapornan Mericano den Golfo di Tonkin, asina a worde informa di fuentenan bon na altura.

Un portavoz di e ministerio a bisa, cu gobierno Hapones pronto lo duna un declaracion tocante e discurso di president Johnson na television.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 3.

"No, no ta nada di esey. Ta un question personal. Na unda mi por haya e Srta. awor" "El a bay vliegveld. El a bay hiba flornan na e club. Basta Sra. Neugeber ta sinti e frescura cu cual e Conde ta trata. Con esey por ta posibel"E Conde mester papia cu Monika tocante algo personal Ta kiko esey por ta, mi Dios'"Bo kier pa mi manda Monika serca bo, ora cu e bolbe bek" "No, asina tanto puta mi no tin. Na unda su mayornan ta biba" "Etin su tata so. nan ta hende pober. Nan ta biba den e edificio aki banda, e di tres piso." "Danki". Conde Egbert ta jama ayo y ta laga Sra. Neugeber cu un papel di placa grandi den su man y cu un curiosidad mas grandi ainda. E no por keda wanta mas, para tras di e toonbank. E ta corre bay na e porta.....y en berdad, no ta mentira, asko con duru e wrega su wonan, e Conde ta subiendo e edificio bjeeuw y malhos caminda Monika ta biba. Ta con mi ta haci comprende algo asina. Sra. Neugeber no sa mas, kiko e mester pensa, pero e sa, si kiko e mester papia. Y tur su bisinjanan ta scucha loke e ta conta.

xxx

"Ach, e flornan! Bo a jega mucho laat, Srta. Awor nos por bolbe cuminsa di nobo." E donjo rabia di e club ta nenga di apresia Monika su esfuerso pa carga e caha pisa. "Hallo, Sr. Binte!" E donjo ta jama un mucha homber, cu ta investigando e bebidanan. "Bisa bo tanta cu otro biaha e mester trece e flornan mas tempran".

"Otro biaha. Mi apresiable Sr. Meyer, bo ta un optimista desespera. Bo no ta corda, cu awe ta di ultimo biaha cu nos ta tene un fiesta akinan" E maestro di bulamento , jama Gustav Binte, of e bunita Gussie, manera e muhernan ta jame, ta jegando serca, mientras e ta comiendo un sandwich. "Wel? Monika, bo a keda combersa un poco na caminda" E ta bati e mucha muhe riba su schouder." "Mi no a keda combersa ningun caminda, Gussi". Ora cu Monika mira con dushi e pam ta jena, e mester guli skupi manda abao. Su stoma ta haci dolo di tanto hamber cu e tin. "Mi bicicleta a haya flattire, y mi mester a bin na pia. Pero no bay conta bo tanta nada, por fabor. Mi no por a yuda di berdad". "Si, mi por imagina mi esey mi jiu. Net manera ami ta bay bise algo. Mi mes sa, con brusco tanta Neugeber sa ta." Binte ta limpia su man sushi na un lenso. "Wel, pone e porkerianan ey mas pintoresco possibel. Esaki ta delaster biaha cu nos club lo reuni akiden. For di mayan padilanti tur e cosnan aki lo ta di Conde von Iidenbach". Ata e nomber terribel ey atrobe. Casi Monika a laga e pochi grandi cay fe su man . "Tene cuidao, mucha. Esey si, mi tanta no ta tuma, si bo kibra su flornan". "Kiko e Conde lo bay haci cu e club y e vliegveld" Meyer a bin para bandi dje. "Esta ingenuo bo ta Meyer. Naturalmente e lo bay haci su fabricanan di aeroplano mas grandi. Y ta pesey nan a dune e terreno sin worry mucho." "Y esey kier meen, cu boso bunita club a termina" "Incondicionalmente. "Wel, ami ta haya un restaurant nobo na Iidenbach. Pero kiko abo ta bay haci, Binte"Ya cu bo ta maestro den bulamento., bo no ta haya un otro trabao asina lihe." "No worry , Meyer. Un hende manera mi, semper ta cay bek riba su planan. Conde Iidenbach a tumami den su servicio como test piloto. Bunita cos! Esey ta algo otro." E dos hombernan a kinipi wowo cu otro, y despues Meyer ta cana bay. Kizas ta irrite un poco cu semper Binte tin tanto suerte. "Ainda bo no ta cla, mucha" "Un bes, Gussi. Bo ta gustanan asina" Monica ta keda mira e homber. E conoce Binte basta tempo caba. Hopi biaha e ta bin serca su tanta, y e ta e unico cu semper ta trate carinjoso. "Mi no sa nada di e cosnan ey. Abo, mi ta gusta mas hopi, Monica." E ta pasa subraza riba Monica su schouder y ta hibe na e buffet. "Come algo prome, Monica." "Mi por come algo di esey" Monica ta guli. Cu mannan tembioroso e ta coy algo come "Bo no mester ta asina timido. Bosonan semper ta pensa riba boso linja". Monica ta come golos, pasobra e tin asina un hamber. "Kiko esey ta" e ta puntra mientras ariba algo colo roos. "Esey ta salmou. Bo no conoce" Binte ta hari cordial. Pero e ta duna Monica un otro pida pan.

"Come numa. Nan no ta ripara si bo coy algo di akinan. Y mayan tur cos ta para danja, y ken sa, kiko lo pasa akinan mayan". "Kiko nan ta bay haci cu e club" Binte ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Pa haya sa esey, mi mester sa e plannan di e orgulloso Conde, pero esey no ta papia cu ningun hende."Monica su mannan ta cuminsa tembla. Agradeci e ta coy e glas tene, cu Binte a dune. "Bebe numa, esey lo ponebo sinti bon." "Bo conoce e Conde" E ta drey mira Gussi. Esaki ta hari. "Mes tanto y mes poco cu tur hende den e ciudad aki conoce. Den su orgullo e no ta cuminda ni e senjora di e burgemeester. Y loke mester worde regla, ta su mandatario ta haci, esta Sr. Bergman. Tin ora mi ta kere cu e Conde tin miedo di hende. Tempo di guerra e mester tabata completamente otro. Y ademas su senjora a haci hopi cos cu ne tambe." "Kiko asina" "El a bandone pa via di un mericano. Pero prome cu esey el a culpa su casa, kende e tempo ey tabata serra, cu e ta trata e obreronan extranhero cu ta traha na su fabrica masha malo. Y esey a costa e Conde tres anja di castigo den prison"."Asina" "Ta con mi por sa tanto'E tempo ey, mi no tabata akinan ainda. Kizas tur e cosnan ey no a haci e Conde su orgulloso nada".

Binte ta hari y ta coy Monica tene na su schouder.

E ta sigui.....

BELLÍSIMO, PERO DEMASIADO FAMOSO PARA VENDERLO CON FACILIDAD. MIENTRAS...
...MÍRALO FIJAMENTE... ¿NO TE DA UNA SENSACIÓN EXTRAÑA... ADORMECEDORA?
¡OH, POR FAVOR! ¡NO VUELVA A PONERME A DORMIR!

¿VEN? NADIE SE ATREVE CON LUGO EL LARGO. HASTA EL CISCO KID LE TIENE MIEDO!
¡CALLE LA BOCA!
¿VISTE CÓMO ME PEGÓ, SOCIO? ¡NO SE LO PERMITAS!
¡TE LO MERECES!

ESTE JARDINCITO IMPEDIRÁ QUE LOS MENSAJEROS CRUCEN POR EL CÉSPED Y MARCHITEN LA HIERBA.
ESTO HARÁ QUE PASEN POR LA ACERA, COMO ES DEBIDO.
¡CIELOS! ¿QUÉ HABRÁ PASADO?

WHAT ARE YOU WEEPING FOR?
ME? I'M NOT WEEPING.
BUT IT'S JUST NOT GOING TO BE THE SAME, THAT'S ALL—WITHOUT HIM—BOO-HOO-HOO—
WHO NEEDS HIM? LOOK, WE'VE GOT SAM CATCHEM—AND ME!—AND YOU! WHO NEEDS HIM?
TRACY BOWS OUT! ENEMIES OVERJOYED CRIMINALS HAPPY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No perr ti cu bo emocionnan lo teme e iniciativa; duna e control na rason encuanto bo sentimentunan y e cosnan lo mehora inmediatamente.

TAURO-21 di april-21 di mei-Evita di exagera bo condicion financiera dencualquier conversacion cu bo lo tin. Quizas nan lo pidi bo prueba.
GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia pacifico pa Geminis mercurial. Aprobecha e epoca tranquil aki pa conoce bo mes y tambe otro personanan.

CANCER_22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia bon balansa pa Cancer cual su interesnan ta igual pa traha y pa diverti.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Bai cu seriedad den loke bo ta hasi e dia aki. Leo cu no conta cu seriedad lo fracasa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tuma interes activo den e discusionnan.

LIBRA-24 di september-23 di octber-Un cierto incongruencia di caracter lo hasi cu lo bira dificil pa comprende un otro persona na e momento aki.
Tene pasenshi pa motibo cu lo bini cambionan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita e ideanan grandioso cu quizas no tin posibilidad pa worde cumpli. Un escorpion feliz ta esun cu conoce su limitacionnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Hasi un esfuerso pa mehora bo actualnivel di pensamentu y actividadnan.
CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Esaki ta un dia cu rasgu di melodrama. Evita di ser desvia; bai net riba e puntonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-E triunfo di e dia aki ta worde obtene, produciendo bon. Dedicabo na e detallenan di mañan y produci awe.

PISCIS -20 di februari - 20 di maart-Sentido comun ta produci mas cu senti e dia aki. Piscis practico por luci.

DECLARACION DI VERGES

Barcelona, -- UPI -- Verges e medio volante di e club Barcelona cu mester a regresa España lagando su equipo na America del Sur cu lesion na un enkel ta critica e refereenan argentino.

Den algun declaracion di Prensa Verges a bisa cu " Mi impresion di e gira di Barcelona pa America ta concluyente. Na Argentina ningun hende no por gana e equiponan local pa e simpel rason, cu e refereenan di aya ta converti den e di diesdos hungador di e localnan.

BUENO Y KOCH TA TRIUNFA

Hamburgo, Alemania, -- UPI -- Den e segunda buelta di e campeonato internacional di tennis Maria Esther Bueno di Brasil a derrota Karin Herich di Alemania cu score di seis-cero, y seis-uno.

Den singel pa caballero Thomas Koch di Brasil a elimina Jury Javorsky di Checoslovacia cu score di seis-tres, seis-cero y siete-cinco.

Nicola Pilic di Yugoslavia a vence Jose Edison Mandarino di Brasil cu score di cuater seis, seis-tres uno-seis, seis-tres y seis-uno.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 7 AUGUSTUS 1964 No. 5101.

Jefe TCA na Aruba: no tin bastante cama

ORANJESTAD, 7 Aug. - Senjor James Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba, ta pronostica cu na fin di e anja aki lo tin un guerra pa cama na Aruba, un batalla entre e companianan di aviacion pa e poco camanan di hotel na nos isla. Ya caba meimei di e tal "Off Season" e hotel ta ocupa te na ultimo cama y ya caba Trans Caribbean ta trese como 150 promedio di pasahero cada vuelo. Diadomingo ultimo e cifra aki ya tabata 170. E volume di transporte di pasahero di T.C.A. over di e promer siete lunanan di 1964 ya ta cien porciento mas cu den e mes un periodó di 1963. Pero e problema ta: E interes tey, pero cama no tin.

Señor Wever kende ta mira e asunto aki for di propio bista, ta considera cu Panam ta casi infiltrante, como cu e compania aki a tuma e desicion pa bula pa Aruba, na e momento cu T.C.A. por a brinda su pasaheronan bastante cama den hotelnan na Aruba. "Cada cama cu worde ocupa door di un pasahero di Panam ta nifica un perdida pa nos "segun señor Wever, kende no tin intencion di perde su batalla asina facil. Y cu lo bringa pa cada cama di su pasaheronan. E ta kere pues cu T.C.A. como compania cu a haci e trabao di pionier pa desaroya turismo pa Aruba y cu añanan pasa ora cu Aruba casi no tabata conoci pa vacacionistanan Mericano ainda, a tuma riscu pa sinembula pa Aruba regularmente, pa motibo di esakinan lo tin mester di un trato special promer cu e otronan encuanto acomodacion di su pasaheronan. En todo caso lo e bai bringa pa cada cama ora cu yega asina lew cu esaki ta necesario. Y esaki lo ta na december venidero, ora cu e temporada di vacacion cuminsa.

Con malo e situacion aki ta pinta ta bira claro, ora cu ta conoci cu T.C.A. pa siman ta trece como mil dos cien pasahero cu e tres vuelonan pa siman. Panam por trece mas ainda, mientras cu K.L.M. tambe por trece algun cien. Esaki ta nifica cu e companianan aero na e momento aki por trece mas cu mil dos cien pasahero pa siman pa Aruba, mientras cu e cantidad di camanan cu e hotelnan por brinda e vacacionistanan ta mucho menos cu loke ta bini na turista. Aruba Caribbean Hotel tin dos cien y cuarenta, Basi Ruti trinta , Hotel Nassau binti, hotel Capital trinta y cinco, Hotel Astoria binti y Hotel Scala trinta. Hunto esaki ta tres cien y setenta y cinco cama na e momento aki.

Alavez ta bin acerca promer cu fin di e aña aki, esta segun tin planea , Strand Hotel (estilo nobo) cu sesenta cama, The Cactus Inn cu binti y Hotel Central cu binti, door di cual e total ta bira cuatro cien y setenta y cinco. Por lo tanto pues ta mustra cu lo no tin mucho cambio den e situacion aki. E extension di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta camber por worde spera te na e temporada di 1966 y apertura di Aruba Sheraton Hotel cu dos cien camber y cuatro cien cama mas tempran ta na e temporada di 1966 pa 1967. "E synchronisacion entre desaroyo di turismo y construccion di Hotel na Aruba a bira un fracaso completo" Segun señor Wever, kende cu intrankilidad ta mira e momento yega cu su compania tomando e cantidad di pasaheronan cu kier bin Aruba na cuenta lo cuminsa bula cu un di cuatro vuelo pa Aruba, pero lo mester laga esaki para un banda como cu e echo ta, cu Aruba no por ricibi e turistanan aki: Aruba no tin cama pa nan.

"E jetnan a crea pa Aruba un desaroyo turistico cual ningun hende a spera.", asina señor Wever a declara na nos, y kende su declaracion alavez a worde accentua pa e hefe di oficina di turismo señor Michael Kuiperi, kende den un transmicion via di television a haci un suplica na e poblacion di Aruba pa duna hospitalidad ora cu aki poco luna resulta cu lo tin mas turista cu e hotelnan por duna acomodacion. Mientras cu pa - T.C.A. y señor Kuiperi e situacion aki ta formando un problema grandi, e venidero temporada di turismo e personanan cu por huur algun kamber lo probecha bon atrobe. Pasobra e prijs pa acomodacion serca particularnan no ta reglamenta y majoria parti ta worde pidi loke kier worde paga. Diferente biaha personan cu vacacion na Aruba a pa-

(Sigui lesa pag. 2.)



Prins Bernhard y Prinses Beatrix ta pose cu e cacho di e prinses na bordo di un bapor den sercania di e villa Real na Porto Ercole.

Petronia ta priminti plan nobo pa cultura

ORANJESTAD, 7 aug. - Minister E.O. Petronia ayera mainta diez un ora a instala den Centro Cultural na Oranjestad departamento II di conseho Antillano pa asuntunan cultural. Den departamento II, cual ta worde forma door di teritorionan insular di Aruba y Islanan Ariba tin puesto fuera di presidente Jan H. Beaujon (zilveren anjer) pastoor H. Nooyen di Noord, sra. G.S. Marchant-Ezchauzier y señornan Kuiperi, T.V.H. Hassell y H.O. Booi, e ultimo aki como secretario. Departamento di e conseho ta worde forma door di Corsow y Bonairo

Cu excepcion di pastoor Nooyen tur e otro miembronan di conseho cultural tabata presente. En coneccion cu e instalacion ministro Petronia a dirigi palabra y a bisa e.o. lo siguente: Dia diez di september 1959 e conseho di asuntunan cultural pa Antillas a worde instala. E motibonan cu gobierno a dicidi pa instala e conseho aki ta hopi". El a sigui mustra cu gobierno sabi cu ta su trabao pa desaroyo di cultura. Pero como cu esaki ta un tereno ariba cual particularnan ta masha activo, gobierno a dicidi pa stimula e trabao di e particularnan tanto posibel. Y esaki segun minister Petronia ta e motibo di mas principal pa cual gobierno ta instala un conseho cultural pa Antillas. Segun orador e motibo pakiko e conseho ta parti den dos seccion ta pa motibonan practico. Pero el a duna como speranza cu e departamento aki lo traha intensivo cu otro pa e desaroyo di cultura na Antillas en cooperacion cu otro partinan di reinado.

E conseho ta pa assisti e ministro di cultura y dune conseho y alavez ariba propio initiativo investiga cierto asuntunan cultural tambe cu lo worde presenta na e conseho door di e ministro. Especialmente encuanto desaroyo di arte, ciencia, idioma etc.

Tambe e minister a mus... cu pa desaroyo di e cultura di Antillas, manera ariba su aspectonan di radio y television e conseho tey pa investiga esakinan y mira kiko por worde mehora.

Alavez el a mustra cu tin intencionan pa un plan di tanto aña pa asuntonan cultural. Terminando señor Petronia a desea e conseho un trabao fructuoso.

* Dos jugador di tennis, Laszlo Kovats y Scaba Gadi, cu a viaha cu e equipo Hungaro pa Vichy na Francia pa participa ne final dje torneo pe copa Galea, a disparce foi ayera.

Combenio LAGO-IOWUA a worde firma

ORANJESTAD, 7 aug. - Ayera tardi dos or e combenio colectivo di trabao nobo den su stadium difinitivo a worde firma den oficina major di Lago entre e compania y Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di e trabadornan di Lago. E C.C.T. ta cubri un tempu di tres anja entrante dia promer di juli ultimo. Na nomber di e compania un documento a worde firma door di vice presidente di Lago senjor R.E. Nystrom, mientras cu na nomber di IOWUA a firma president Frans Lodewijk Maduro, secretario general Leoncio Albus y tesorero Pedro Brook. E ceremonia cortico a worde assisti door di henter e directiva di e union y e comision di deliberacion di Lago di cual senjor F.W. Switzer tabata presidente.

JEFE T.C.A.: NO TIN BASTANTE CAMA

(Continuacion di pag. 1.)

ga diez te diez cinco dollar pa un pareha keda un anochi den un kamber, kizas masha poco luhoso. Rumornan cu si fuera Trans Caribbean a reserva henter Caribbean Hotel pa e temporada venidero ta worde nenga categoricamente door di general manager Henry Steeber di e hotel. "Esaki lo no ta algo cu nos lo haci. Nunca esaki lo por ta un proposicion acceptable pa nos, como cu pues nos tin otro companianan tambe di aviacion di cual nos tin di biba. worde supervisa pa ningun hende pero simplamente reparti den e departamento di cual e ta hefe.

Stamper ta gradua pa boekhouden

ORANJESTAD, 7 Aug. - Ayera nos a ricibi e informacion cu e caballero Leo Stamper ultimamente cu bon exito a pasa su examinacion pa diploma di boekhouden. Senjor Stamper a haci e estudio aki por escrito y a laga logra termine cu un bon exito. Senjor Stamper ta jiu di Bonifacio Stamper y Maria Stamper.

Erkamp ta presidente voogdijraad

ORANJESTAD, 7 Aug. - Segun decision di minister fecha binti cuatro di julio, entretante e mes un fecha ey senjor J.N. Burgemeester, ariba su peticion a hanja retiro como miembro y alavez di voogdijraad di Aruba. Senjor N. C. Erkamp a worde nombra como miembro y alavez presidente di e raad pa Aruba cu fecha di retiro diez di julio 1970.

Manager cu verlof

BARCADERA, 7 Aug. - Dia diez venidero Drs. W. van Poelje, kende ta public relations manager di Antilles Chemical Industries na Barcadera lo laga nos isla pa algun siman. Senjor Van Poelje lo bai goza di un vacacion na exterior. Su trabao entretanto lo no

Instalacion den St Franciscus groep

ORANJESTAD, 7 aug. - Diasabra di a ocho venidero pa tres or y mei di atardi lo tuma lugar den e lokaal di St. Franciscus groep na Oranjestad instalacion di srta. L. Heronimo y srta. M. Irausquin como leidsternan di e welpennan di St. Franciscus-groep. E instalacion di e dos damanan aki lo worde haci door di D.C. pa e welpennan srta. N. Schwengle.

Juv. Millionarios ta bai procede

ORANJESTAD, 7 aug. - Ayera e club di futbol Juventud Millonarios via di su advisornan juridico, e oficina di abogado mr. Willemsen & Wix a manda un caso civil aden contra di Aruba Voetbal Bond. Esaki lo ta un caso pa corte den promer instancia. E abogadonan W &W ta haci e peticion na huez pa ordena A.V.B. pa pone e club Juventud Millonarios immediatamente ariba e schedule pa e competitie nobo di futbol cual ta cuminsa diasabra venidero.

Si huez ta di acuerdo cu e exihencia, anto ta worde exihi pa sentencia e bond pa paga un suma di obligacion di Fl. 5.000,- pa si acaso e bond apesar di orden di huez no pone Juventud Millonarios ariba schedule.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 7 aug. - Diarazon anochi un cuarto pa siete a tuma lugar ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip na haltura di Cas Ariba un choke entre autonan A 6672 y A 8019 maneha respectivamente pa O.D. y e dama F.R.

Un pasahera di 8019 a worde transporta pa San Pedro Hospital cu probablemente un comocion celebral. Danjo material ta total mil florin, motibo, un no a duna preferencia.

Choque na frontera di Syria e Israel

TEL AVIV, 7 aug. - Un portavoz di ehercito di Israel a participa cu na e frontera entre Siria e Israel un militar di Israel a wordu asesina durante un tiroteo. Un Israelito ta perdi.

E tiroteo a cuminsa door cu un patruya di Israel pa quibocacion a penetra den territorio di Siria.

Radio Damasco a anuncia, cu e choque a causa bida di dos militar di Israel y diferente a wordu herida. Un militar di Siria a wordu herida.



Bishitantenan di e exposicion national Suizo na Lausanne cu ke sali for di e tereno pa algun ora por hanja na e salida un sello invisible den palma di nan man. Ora nan ke drenta e tereno trobe sin paga un bez mas ta bastante si nan tenenan man bao di un lampara ultra violete: e sello ta bira visible e ora ey.

MC Namara: Merca a aplasta N Vietnam

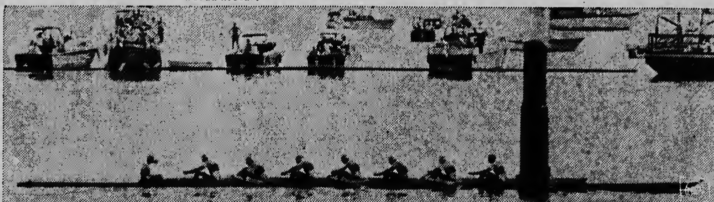
WASHINGTON, 7 aug. - E minister Mericano di defensa, a bisa den un entrevista na television, cu e avionnan Mericano di reconocementu no a wordu tira door di e Noordvietnamesnan, manera a sosode prome.

E vuelonan di reconocementu a mustra, cu e accionnan di represalia tabata sumamente exitosa. El a considera posibel, cu e pretencion Noordvietnames tocante e piloto cu nan tin presu ta posibel, ya cu su avion a cai riba terra, mientras cu e otro avion a cai den laman.

El a corregi un declaracion anterior den cual ta bisa, cu dos avion Mericano a sufri danjo. A resulta cu ta solamente un avion a sufri danjo leve y a regresa cu base na Sur Vietnam.

E minister Mericano a bisa cu ta solamente ora cu no por haci otro, Merca lo haci bombardeo riba ciudadnan Noordviernames. Riba e pregunta kiko lo sosode si China y Rusia lo intremete nan mes den e conflicto, McNamara a bisa, nos ta prepara pa cualkier accion cu nan lo por cuminsa.

McNamara a bisa cu e crisis militar den Golfo di Tonkin a pasa y cu den e territorio maritimo ey solamente e bapornan Maddox y Turner Joy di Merca ta patruya.



FINISHING TOUCH--E tripulantenan di e boto di Universidad di California na e momento aki ta pasando liña final den un carreda di Intercollegiate Rowing Association. Washington a termina segundo y Cornell tercer.

COMENTARIO DI KREMLIN RIBA LUCHA NA VIETNAM NORTE

Moscu, -- UPI -- Radio Moscu a bisa awe den un noticia for di Hanoi, qu avionnan norteamericano a efectuá dos "ataque pirata" contra di Vietnam del Norte, y e ora ey "nan a ser obligá na bandona" espacio aereo comunista.

Den e prome comentario directo di Kremlin riba e crisis di e encuentronan naval den e Golfo di Tonkin, Radio Moscu a bisa qu e prome ataque aereo a tuma lugar merdia, y qu e segundo a ser produci dos ora y mei despues, den e region di Hon Gay.

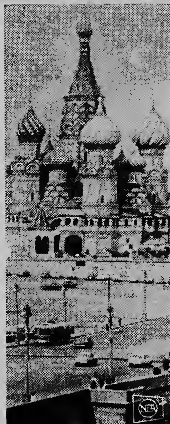
"Ainda nan ta ignorá detallenan di e agresion no-provocá aki", asina e corresponsal di Radio Moscu na Hanoi a bisa. "Nan ta suponé qu e ataquenan a ser realisá pa avionnan cu base riba portaavionnan di e di siete flota norteamericano."

E emisora a manifestá qu "avionnan pirata cu emblemanan di forsa aerea norteamericano a ser obligá na bandoná espacio aereo di e Republica" despues di dos incursion "cu e proposito di bombardeá y ametrallá e propiedadnan comunista."

Te ora qu nan a transmiti e boletin di noticia merdia, e medionan di prensa di Rusia a limita nan mes na cita e informenan oficial di e agencia di noticia di Vietnam del Norte riba e crisis y tambe na duna un historia chikitu di loke presidente Lyndon B.

Johnson di Merca y e Departamento di Defensa a bisa. E agencia oficial sovietico Tass a ripiti e informacion di Vietnam del Norte di qu e batalla naval contra barcunan norteamericano tabata "un invencion simple di e imperialistanan norteamericano.

Tass tambe a duna un extenso informacion na publicidad di e agencia norvietnames di qu e regimen di Hanoi tabata acusa Merca di agresion, provocacion y sabotaje y tabata previni qu tur esaki lo ta "objeto di un castigu fuerte."



Pakiko e promer minister sovietico Nikita Kruschev kier a bishita e Disneyland na California tempu qu e tabata na Merca, ta un misterio, pasobra e tin su propio Disneyland riba Plaza Roja. E foto aki di un fuente ruso ta mustra e catedral historico di Pokrokvsky.

VEHICULO ESPACIAL MERICANO LOCALISA NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- Un vehiculo espacial qu a worde haña den e region montañoso di Venezuela a ser identificá como un satelite di Merca.

Dos oficial di ehercito norteamericano quendenan a bai cu avion pe lugar na unda e obheto a cai a manifestá qu nan no por a determiná di inmediato ta cua tabata e mision di e satelite.

Nan a bisa qu e vehiculo espacial a resultá dañá pe forsa cu cual ela cai na terra y qu e campesinonan curioso a dañele poco mas. Tambe e ta parcialmente carbonisá ora qu e tabata regresá for di den atmosfera. E satelite qu a ser hañá banda di Lafria, den estao Tachira, y no tabat posible pa determiná ta ki ora ela cai. Versionnan no confirmá ta indicá qu ela cai cu paracaidas dos siman pasá, peró e prome noticia qu nan a haña riba e asuntu aki a yega Caracas te dialuna ultimo.

Embahada di Merca ta spera na logra trese e vehiculo Caracas, for di unda nan lo mandele pa Merca.

Postsluitingen

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30 - .

GRAN FINAL ENTRE INDEPENDIENTE Y NACIONAL

Montevideo,--UPI--E partido di futbol final pa Copa Libertadores de America entre Independiente campeon di Argentina y Nacional campeon di Uruguay a lanta gran expectividad.
E segundo partido entre dos equiponan lo worde disputa na Argentina y ganador di e serie lo hunga cu Internazionale di Milaan, den e final intercontinental.
E entusiamo ta hustifica pues den e breve historia pa prome biaha, ora cu e dos rivalnan di tur dos nacion enfrenta otro, di Rio de la Plata den un partido cu indudablemente lo ta solamente un argumento nobo den e antiquisima discuzion encuanto cual di nan ta hunga mihor futbol na cada banda di laman. Miles di fanaticonan a cruza laman ayera y hopi lo hasi esaki awe pa mira e gran partido cu lo cuminsa och' or di anochi. Riba orden di e referee dinamarques Leo Horn, asisti pa e huesnan di liña, Ruben Car... y Isidro Ramires di Paraguay.
E posibel alineacion di e equiponan lo ta di siguiente manera.
Nacional; Roberto Sosa, Edgard Baeza y Emilio Alvarez;
Luis Ramos, Eliseo Alvarez y Mario Mendez; Jose Urrumendy, Viadas Douskas, Ruben de Souza, Domingo Perez y Danilo Menezes.
Independiente; Osvaldo Toriano, Hector Zorillo y Tomas Rolan; Roberto Ferreyro, David Acevedo y Jorge A. Maldonado; Raul Bernao, Osvaldo Luis Mora, Luis Suarez, Mario Rodrigues y Raul Amando Savoy.

E partidolo no worde transmiti pa television uruguayo, pero un canal di Argentina a hasi gestionnan pa contrata un helicopter, cu lo buia constantemente riba e stadion, pa sigi e accionnan cu un transmisor di micro-onda, cual lo worde capta na Buenos Aires.
Herminio Sando presidente di Independiente, a bisa cu su equipo lo subi cancha cu tur su titularnan, pa busca e victoria decididamente, pues e partido di e serie di finalnan mester worde hunga na Buenos Aires y ta ser considera, cu actuando como local, e equipo argentino lo tin mas posibilidadnan.

Tennis Jaycee Junior

Minneapolis, -- UPI -- Den e di diesun torneo internacional Jaycee junior di tennis pa mucha muher y mucha homber, Mickey Szilagy di Estados Unidos a elimina e mexicano Miguel Langre cu score di seis-dos y seis-tres.
E portoriqueño Alberto Carrero a vence Peter Hoffman di Estados Unidos cu score di seis-uno y seis-tres y seguidamente el a derrota e norteamericano Randy Trane cu score di seis-cero y seis-dos.
Pat Reyes a sali triunfante y su compatriota Olga Montano di Mexico a worde derrota y e portoriqueño Albert Carrero a triunfa den e partidonan di ayera cu a cuminsa e torneo anual di tennis pa menoranan di 16 aña di edad, patrociná pa Camara di Comercio.
Ellen Friendlander di 15 aña a sorprende Olga Montano segunda den e clasificacion y derrotele cu den dos set consecutivo cu score di siete-cinco y seis-tres. Otro mexicano Pat Reyes a impone su mes riba Sally Pope cu score di seis-cero y seis-cero y despues a supera Jacqueline Muller cu score di seis-uno y seis-cuater.
E campeon di aña pasá Alberto Carrero di San Juan Puerto Rico a derrota Jack Stevenson cu score di seis-cuater y seis-uno despues di a obtene "bye" den e prome buelta.

Zeze Moreira, entrenador di Nacional a bisa cu su equipo lo subi terreno sin Jose San Filipo e famoso hungador argentino incorpora awor den e filanan di e equipo uruguayo, cu ta den hospital cu un lesion na su enkel.

PROTESTA HAPONES CONTRA ATAQUE NORTEAMERICANO

Tokio, -- UPI -- Mas o menos 100 trahador japones a reuni dilanti e embahada di Merca na Tokio pa protestá e "ataque militar di Merca contra Vietnam del Norte."
E manifestantenan tabata grita "sali for di Sur-Vietnam," "retirá boso mes inmediatamente for di Vietnam" y "yankeenan, bai!"
Casi igual cantidad di polisnan urgentemente a yega ne lugar di manifestacion y a obligá e manifestantenan pa crusa caya y alejanan mes for di e entrada principal di e embahada norteamericano. Dos hoben a entregá un guardia japones un nota, cual e texto tabata bisa:
"Estados Unidos mester worde acreditá cu e responsabilidad total pe situacion grave di Vietnam. Ta un mester pe retirá su trupanan y armanan for di Sur-Vietnam, Okinawa y Japon."

INVESTIGACION DI SOBORNONAN

Montevideo, --UPI --E ambiente futbolistico di prome division B ta sintiele cansa, contra denunciianan di soborno.
E tribunal arbrital di e division aki ta investigando e caso y ta tumando declaracionnan di hopi hungadornan y hasta un referee a worde yama pa declara.

MARTINEZ TA CONTINUA GRAVE

Madrid, -- UPI -- E estado di salud di e hungador di Atletico de Madrid Miguel Martinez ta sigui sin variacion. Den clinica de la Concepcion, caminda e ta interna a worde informa cu Martinez ta den e mesun condicionnan di gravedad, cu na su regreso procedente di Montevideo.
Si, e ta alimentele a traves di sonda y suero, gota pa gota y aunke de bes en cuando e ta realisa algun movimientu, esaki ta debi na e reflehonan abao, cu no tin nada que ver cu e parti afecta di su cerebro.

NEWCOMBE A GANA GALLARDO

Montreal, -- UPI -- Den e campeonato habri di tennis di Canada e australiano Don Newcombe a vence e venezolano M. Gallardo cu score di seis-cero, seis-cero y seis-uno.

PATRICIO CALLEJO A SER ELIMINA

Baltimore, -- UPI -- E tenista chileno Patricio Cornejo a worde elimina di e campeonato riba e cespeď Middle Atlantic. E norteamericano Frank Froehling mester a lucha casi tres ora pa finalmente e por a derrota e chileno cu score di seis-tres y binticuater-bintidos.



Den un posicion qu ta parse inclinacion di resamentu, trahadornan na Champagnole, Francia ta scuchando si nan ta tende mineronan qu a keda atrapa 260 pia bao di terra. Mientras tantu ya algun a ser rescata.

Goldwater ke union interna den su partido

WASHINGTON, 7 aug. - Despues di un reunion cu e miembronan republicano di congreso Mericano, senador Goldwater, e candidato presidencial Republicano, a participa cu e lotene e crisis rond di e suceso den Golfo di Tonkin for di su campanja electoral.
Si Goldwater a bisa, cu politica Mericano di exterior en general si lo ta punto di e campanja electoral. Goldwater a bolbe ripiti cu e ta di acuerdo cu e medidanan cu presidente Johnson a tuma despues di e atakenan riba e destroyer "Maddox".
E intencion di su combersacion cu e miembronan Republicano di congreso pa reforsa union interna di e partido.



Rebeldenan a captura Aeropuerto Stanleyville

Leopoldville, UPI --Rebeldenan, apoyá pa elementonan comunista, a capturá e aeropuerto di Stanleyville despues di un batalla chikitu, y despues a anuncia qu nan a logra control completo riba e ciudad aki.
Funcionarionan oficial den e ciudad aki a bisa qu e ultimo palabranan di e operador di e torre di control di Stanleyville prome di qu e comunicacionnan a worde cortá tabata "yudanza...yudanza"

E proximo mensaje a ser locutá pa un persona qu a bisa qu e rebeldenan a logra control riba e aeropuerto y henter e ciudad. Tur contacto cu unidadnan militar a ser cortá, y por lo tanto, no tabata posibel pa confirmá si efectivamente e ciudad ta den mannan di e rebeldenan. E ultimo mensajenan di dicho efectivonan, qu nan a ricibi durante di dia tabata bisa qu Stanleyville ainda no a worde cupá pe rebeldenan, pero un piloto aleman qu a piloteá e ultimo avion qu a sali for di e aeropuerto tabata bisa qu e ta kere qu no solamente e instalacionnan ey, sino henter e ciudad, tabata den manan di e insurgentenan. Ela baha cu municionnan pa forsanan di ehercito congoles, pero ora qu ela mira e rebeldenan ta ocupando e aeropuerto y tabata dirigi nan mes pe aparato, ela bolbe cuminsa bula a pesar di qu e insurgentenan a tira riba e avion.

"Nan tabata 10 indigena casi desnudo quendenan a tira varios tiru. Un di nan a raca e motor robes y e otro a pasa klier den cabina.
E ora ey mi a dicidi definitivamente pa bolbe cuminsa bula," asina e piloto a bisa.



E planan di Margaret Wiskopf ta esunnan di mas bunita na e Feria Mundial di New York, alo menos esei ta opinion di e actor Jean Pierre Aumont, quende tabata hues di e concurso qu tabatin na e pabellon di Du Pont. Margaret ta studiando na New York University.

Senado lo sostene medida di Johnson

WASHINGTON, 7 aug. - E comision pa exterior y esun pa forsanan arma di Senado Mericano cu mayoria grandi a acepta un mocion, den cual tantu na nomber di partido Democratico cu como na nomber di repubicano nan ta duna aprobacion na e medidanan militar cu president Johnson a ordena Asia Sudeste.
Solamente e senador democratico Wayne Morse, miembro di e comision di exterior, a vota contra e mocion, cu e ta considera como un declaracion di guerra riba termino corticu na Asia.
E mocion a worde accepta despues cu minister Rusk a insisti serca e comision pa no laga ningun duda existi serca painan comunista tocante union y firmeza di pueblo Mericano pa defende Asia Sudeste contra agresion comunista.
Tanto Senado como Camara - di diputados lo vota riba e mocion.
Den e mocion nan ta bisa entre otro, cu e atakenan Noord-Vietnames ta forma parti di un campanja intencional y sistematica di e regimen comunista Noordvietnames contra su paisnan vecindario y esnan alia cu nan.
E congreso di acuerdo y ta apoya e firmeza di e president, como comandante supremo, pa tuma tur medidanan necesario pa rechaza cualkier atake arma contra forsanan militar di Merca y evita demas agresion".
Merca ta considera mantencion di paz internacional y seguridad na Asia Sudeste como vital pa nan interes nacional y paz mundial, asina e mocion ta bisa.

Unidadnan Mericano na Oriente ta alerta

TOKIO, 7 aug. - E buque almirante di flota Mericana, e cruzero lihe equipa cu proyectilnan guia "OKlahoma City", a sali cu destino desconoci for di e base di marina Hapones "Jokosaka" , asina a wordu anuncia di fuente oficial. E comandante di e di shete flota Mericano, vice almirante Joy Johnson, ta na bordo.
Ta worde acepta cu e bapor lo bai Golfo di Tonkin. Na Sur Corea tur unidadnan militar ta den estado di alarma en coneccion cu e desarollo na Asia Sudeste.
Na Thailandia e forsanan a wordu pone den estado di alarma. Na Bangkok 23 tanki di guerra di e tipo M-41, a wordu desbarca pa ehercito di Thailandia

PERIODISTANAN CHINO TA CAUSA SENSACION NA CONFERENCIA RUSO

Moscu - UPI - China Comunista a ser atacá ayera pasobra nan a nenga di firma e tratado riba prohibicion parcial di pruebanan nuclear y pa e hecho qu nan ta promove un guerra nuclear.

Durante un conferencia di prensa qu a ser organisá en conmemoracion di e promer aniversario di e firmamentu na Moscu, entre Union Sovietica, Merca y Gran Bretaña, e abogado Valentin Osening, representante di e comite di veteranonan di guerra, a bisa qu gobierno di Pekin, ora qu nan a nenga di firma e pacto "a pone nan mes na banda di e gruponan reaccionaria qu ta lastrando humanidad pa den e abismo di un guerra nuclear".

Tres corresponsal di e agencia oficial di noticia di China Comunista, visiblemente desgustá pa e ataque contra su pais a declara qu e tratado no tin ningun sorto di importancia y nan a hasi uso di e oportunidad pa critica Moscu y Washington.

Un di e chinonan a puntra di ki manera nan por bai du acuerdo cu e afirmacion di Moscu tocante e consecuencianan pacifico di e tratado, mientras qu Merca ta realisa pruebanan nuclear bao di tierra y OTAN tin intencion di crea un forza nuclear multilateral.

E reaccion di e corresponsalnan chino a causa sensacion entre e otro periodistanan y mironesnan. Presidente di e reunion a bisa qu e preguntanan no tin nada di haber cu topico di e conferencia.

Profesor Vasily Parin a pone enfasis riba e hecho di qu si e pruebanan nuclear lo a continua den aire, espacio sideral y den laman, mundu lo mester a enfrenta e amenaza grave di envenenamiento radiactivo.

Incidente racial na Alemania ?

Hanau, Alemania - UPI - Un soldá a ser asesiná cu puñal y un otro a resulta heridá durante un choque callejero entre soldánan norteamericano blancu y di color.

Un portavoz di ehercito di Merca a informa qu e dos victimanan di e incidente ta blancu. E corantnan di Alemania a scirbi ayera qu ta trata di "un incidente racial", pero alcalde Herbert Droese, a declara qu e investigacion qu nan a realisa di e incidente -- qu a sosode diadomingo ultimo -- ta indica qu ta trata di un pelea normal, sin ningun caracter racial.

E incidente a sosode dilanti di un bar qu ta keda 16 kilometer for di Francfort.

MINERONAN A BANDONA HOSPITAL

CHAMPAGNOLE, 7 aug. - E 9 mineronan cu despues di a keda encerra durante 8 dia den un mina di kalki na Champagnole, a keda salba, por a bandona hospital.

RUSIA KIER PROHIBICION TOTAL DI EXPERIMENTONAN NUCLEAR

Londres -- UPI -- Nan a informá awe qu Union Sovietica, aparentemente preocupá pe progreso nuclear di China Comunista, tabata tratando na logra un voto di confiansa pa prolongá e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear, qu a ser firmá un aña pasá.

Diplomaticonan comunista ta haciendo tur loke nan por pa mira si Occidente lo aceptá na prohibi tur tipo di pruebanan nuclear, incluso esnan subterraneo.

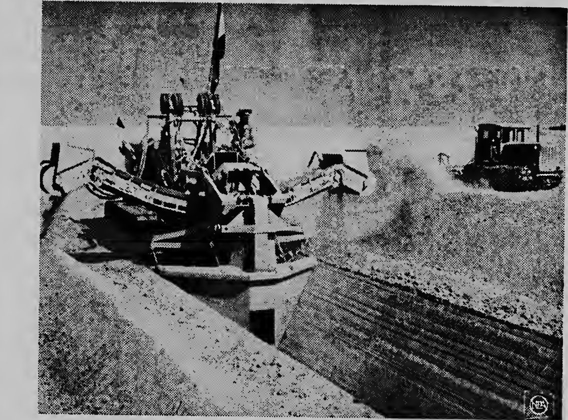
E tratado qu a ser firmá na augustus di aña 1963 pa Merca, Inglaterra y Rusia, solamente ta prohibi pruebanan den atmosfera, den espacio exterior y bao di awa. E expertimentonan bao di tierra a ser excluí pasobra nan ta

E diplomaticonan ta admiti qu un prohibicion total di experimentonan nuclear lo no afecta China Comunista asina tantu como e prohibicion parcial a evita qu Francia lo a sigi cu su programa di desarollo nuclear.

Masha dificil pa distinguíele for di terremotonan y e rusonan a nenga na permiti qu Occidente lo a considerá e inspeccionnan como suficiente, na lugarnan na unda e explosionnan ta sospechoso. Pero acualmente e rusonan aparentemente ta bolbiendo na considerá e situacion, riba e informacion di qu Occidente a desarollá aparatonan detector. capaz pa captá e explosionnan nuclear mas chikitu.



MAL KIBRA--Nobato Conigliaro di Boston Red Sox a aparece cu un man kibra despues cu e a worde golpea pa un pitchball di Pete Ramos di Cleveland Indians. Ruman chikitu di Tony, Richard, tambe ta mirando cu duele.



Na Republica Arabe Unida nan ta construyendo canalnan segun un sistema ruso nobo, qu manera por ser mirá riba e foto aki, ta consisti di pasa un machin den desierto, y ta laga un rooi hanchu atras qu despues ta ser yená cu awa. E foto aki ta di un fuente ruso.

MERCA TA ACUSA VIETNAM NORTE DI ACTONAN DI AGRESION

Nacionnan Uni, -- UPI -- Merca a acusá Vietnam del Norte di "actonan di agresion" den golfo di Tonkin y a previni qu el lo no tolerá e agresion, sea ne lugar ey of na cualquier parti di mundu.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, a afirmá den e Consejo di Seguridad di qu e ataquenan di barcunan torpedero vietnames contra barcunan di guerra di Estados Unidos ta constitui " parti di un agresion serio, cu resultadonan tal bes fatal.

Stevenson a papia dilanti e cuerpo despues qu e representante sovietico Platon Morozov, a retirá su pedido pa nan aplasá e debate, a fin di ricibi otro instruccionnan di Moscu.

E delegado sovietico a aceptá e argumento di Stevenson, di acuerdo cu e carta di Nacionnan Uni, di qu e Consejo mester reuni su mes inmediatamente pa ricibi e informenan qu a ser tuma pe miembronan di e organismo mundial "pa eherce defensa propio."

E embahador norteamericano a numerá e ataquenan vietnames precisamente y despues a declara: "Esaki tabata un agresion militar prepará y deliberá contra barcunan qu tabata legalmente den awanan internacional. Esaki solamente a ser hasi pa autoridadnan consagrá usando forsa pa logra nan objetivonan y qu nan no a tene cuenta kiko e consecuencianan por tá."

Tambe ela bisa qu despues di e ataquenan, Merca a resolvé na tuma medidanan positivo y limitá, pa segurá su barcunan contra agresionnan nobo, agregando:

"Nos mas ferviente speransa ta qu awor ningun acto di agresion den Golfo di Tonkin lo worde tolerá ni si acaso esaki tuma lugar den cualquier otro sitio."

Proyectonan di EEG na Surnam

BRUSSEL, 7 aug. - Den publikatieblad di e comunidadnan Europeo e destajo di un parti di e proyecto di desarollo di EEG pa Surnam a wordu publica. Ta trata aki di trabaonan den haaf di Surnam. E proyecto, cu lo costa 13 millon florin di Surnam, entre otro ta consisti di construccion di un muelle di mas di 500 meter, un oficina di adouana, un oficina portuario, un lugar pa carga y descarga, y tambe construccion di un muelle petrolero y camindanan.

Conferencia di nabegacion entre Brasil, Merca y Canada a wordu continua den sesion priva. Un di e puntonan mas importante di e agenda parce tabata e transport di koffie Brasilenyo pa Merca. Parce cu nan kier tuma pasonan pa en lo futoronan solamente bapornan Mericano haya e transport aki.

Tiroteo na Nicosia

NICOSIA, 7 aug. - Na Nicosia, capital di Chipre, tabatin un tiramentu cu a dura 40 minuut y a laga un ciudadano herida.

E tiramentu a cuminsa ora cu Chipriotanan Turco a bandona un posicion banda di territorio independiente entre nan barrio y esun di e Chipriotanan Griego.

E posicion ey nan a ocupa den oranan di mainta, despues cu militarnan Danes a ret: for di eynan.

Merca y Japon ta negocia

WASHINGTON, 7 aug. - Merca y Hapon ayera a suspende nan negociacionnan di aviacion na Washington. E delegacion Hapones te awor aki sin exito a trata pa haya autorisacion pa un servicio rond di mundu via di Merca. Segun un comunicado e deliberacion, cu a tuma lugar den un ambiente amistoso y franco, lo worde continua riba un fecha cu lo wordu anuncia despues.

Haponesnan ta cumpra W. Barentz

TOKIO, 7 aug. - Gobierno Hapones a duna tres compania Hapones prominente cu ta eherce caza di ballena autorisacion pa huntu nan cumpra e unico bapor cazador di ballena cu Ulanda tin, asina e directorio pa pesqueria a participa na Tokio.

Manera ta conoci un compania Hapones algun tempu pasa a firma un acuerdo provisional cu e compania Ulandes pa caza di ballena pa compra di e bapor y derechonan. Pero e contracto ey tabata pendiente di aprobacion di gobierno Hapones.



Kaiserstrasse na Lichterfelde, Alemania, ta un caya masha atractivo awor aki. Como 200 mucha a desplega nan talentonan durante e simannan di festival na e ciudad aki.

INFORMANTE A DUNA PISTA DI GRAF DI INTEGRACIONISTANAN

Jackson, Mississippi, - UPI - Un informante, quende probablemente a ricibi un recompensa di 25.000 dollar, tabata e persona qu a duna e pista qu a permiti agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI) localisa restonan derrá di tres miembro di e movimiento contra di discriminacion racial, segun nana informá ayera nochi.

Fuentenan fidedigno racial a indicá qu varios detencion a ser practicá en relacion cu e caso aki, pero autoridadnan a nenga na formula declaracionnan.

Funcionarionan local tambe a nenga na informa riba e estado of sistema qu e cadavernan a ser localisá, pero James Farmer, lider di e movimiento di integracion racial na New York a bisa qu den e caso di e tres victimanan aki tabatin un crimen triple y qu e victimanan a ser brutalmente bati y finalmente matá.

Roy Moore, agente local di FBI a nenga na confirma of desmenti e informacion aki. Na Washington e corant Washington Star a publica un version similar na esun qu Farmer a hasi y ta agregá qu e curpanan a ser haña "mutilá."

Mediante e estudio di impresionnan digital y di e dentadura, autoridadnan a identifica cadavernan di Andrew Goodman, di 20 aña y Michael Schwerner, di 24 aña di edad, tur dos di raza blancu, determinantemente.

Nan ta duda qu e tercer cadaver ta pertenece na James Chaney, di 21 aña, un hoben di color quende tabata integrá e trio for di cual nan no a haña nada mas di tende for di dia 21 di juni. E vehiculo den cual e hobennan tabata biaha a ser hañá kimá, dia 22 di juni, den becindario di e pueblo Filadelfia. E cadavernan a aparecé 35 kilometer for di e lugar aki. Henter e zona a ser buscá pa agentenan di FBI y pa mas o menos 400 infantenan di marina, sin ningun resultado favorable. Pero e agentenan di FBI a regresá ayera y aparentemente nan tabatin e informacion concreto acerca e lugar na unda e victimanan tabata derrá.

Tabata circula rumornan di qu FBI secretamente a ofrece un suma substancial di placa na e persona qu duna informacion qu lo por permiti pa localisá e tres desaparecidonan. E noticia qu Washington Star a publica ayera ta bisa qu "patalogonan a localisa balanan den e cadavernan y nan por a saca afor qu den e ultimo minuutnan di nan bida, nan a worde brutalmente bati."

RADAMES TRUJILLO A SALI LIBER BAO DI FIANZA

Rouen, Francia, -- UPI -- Rhadames Trujillo, yiu homber mas chikitu di e dictador asesiná di Republica Dominicana, Rafael Trujillo a haña su libertad bek, bao di fianza di 10.000.000 franco equivalente na 2.000.000 dollar.

Mientras autoridadnan ta tratando e pedido di extradicion qu a ser formulá pa un tribunal di Suiza, Trujillo a ricibi orden di keda den su granja banda di Evereux, qu ta situa na mas o menos 100 kilometer for di Paris.

E pedido di extradicion lo ta basá riba e acusacion qu a ser formulá contra di dje pa otro herederonan potencial di e desaparecido dictador dominicano, di qu Rhadames a cometé fraude y robo den den e propiedadnan qu su tata a laga.

E abogado defensor a afirmá qu no ta existi pruebanan qu ta apoyá e acusacion y a cita e supuesto afirmacion di gobierno dominicano di qu "el lo lastra Trujillo for di Francia."

Trujillo ta ocupa su granja di cria di cabainan di carreda den compania di su esposa, e estrella Danielle Gaubert, cu quende ela casa un aña pasá.

Recientemente scientificonan a cuminsa utilisa un lasser di raya pa cura wowo malu. Dr. Milton Flocks, di Palo Alto aki ta preparando pa pone un raya den wowo di un patiente. E aparato ta tira rafaganan potente di lus qu ta pasa door di e tapa transparente di un wowo y ta "las" buracunan den retina di wowo.

Jacqueline Kennedy a bai Londres

Nueva York, -- Jacqueline Kennedy, viuda di e ex-presidente John F. Kennedy a dirigi su mes pa Londres, qu ta e prome etapa di su vacacionnan door di Europa qu lo inclui un paseo den un yate, dilanti e costa di Yugoslavia y un bishita na su ruman, quende ta biba na Italia.

Señora Kennedy ta compaña pa un agente di e servicio secreto norteamericano.

El lo ta huesped di e magnate petrolero Charles Wrightsman durante e paseo adriatico y su ruman muher, princesa Lee Radziwill, den e villa qu e ta posee den e parti norte di Roma.

Si e ex-primera dama di Merca ta propone su mes pa regresá Merca dia 24 di augustus, riba cual fecha e convencion di Partido Democratico ta ser habri na Atlantic City, su asistencia mes no tin masha mester di dje.

ORACION ESPECIAL DI PAPA

Castelgandolfo, -- UPI -- Papa Paulo VI awe a pidi mundu henter un oracion special "pa mantene paz den mundu."

Despues di a caba di papia riba su proximo enciclica, e Sumo Pontifice a pidi e presentenan, pa tur huntu, resa pidi birgen Maria "pa mantenimiento di paz den mundu." E Tata Santu no a hasi ningun referencia na ningun problema en particular.

APOYO PA MEXICO BIRA CEDE NA 1970

Mexico, -- UPI -- 17 Federacion di futbol di America del Norte, Central y del Caribe, lo apoya e candidatura di Mexico pa cu e campeonato mundial di 1970 lo worde celebra den e pais aki. Joaquin Soria Terrazas vicepresidente di e federacion mexicano di futbol, ayera nochi a regresa di un gira pa e region y a hasi e anuncio.

COCTEL MOLOTOV A SER TIRA RIBA AUTO DI POLIS NA J.C.

Jersey City, -- New Jersey, -- UPI -- Un grupo di hendenan di color for di riba un dak a tira dos coctel molotov riba un auto di polis, ora qu otro violencia a estallá, pa di prome biaha den dia despues di dos anochi di desordennan den cual cientos di hendenan di color a bolbe cuminsá ta destrui establecimientonan y causa terror.

Ne mesun tempu tabatin dos cadela den un barrio pober y polisnan ta kere qu elementonan hasidornan di bochincha a sende e candelanan aki.

Gobernador Richard J. Highes di New Jersey, a ofrece autoridadnan municipal di Jersey City ayudo pa parti di polisnan estatal y Guardia Nacional.

Sin embargo, e autoridadnan local a bisa qu nan tabata husga qu e cuerpo di polisnan municipal lo ta suficiente pa enfrenta desordennan nobo.

Polisnan cu helmu di heru ayera tabata patrulla e barrio di color fuertemente armá. Tabatin indicasionnan di qu e desordennan lo por a continuá. Cuarenta y ocho persona, por lo menos, entre cualnan 17 polis a resulta herida den e lucha racial qu ta tumando lugar den e ciudad aki, qu ta situa na orilla di rio Hudson ne otro banda di New York.

Equiponan d agentenan di e servicio federal di investigacionnan (FBI) ta investigando e posibilidad di qu e desordennan di e ciudad aki lo aser fomenta, pa elementonan comunista. 200 agente FBI a movilisá nan mes na Harlem siman pasá, riba ordennan di presidente Johnson, cu e mesun objeto.

Jersey City qu tin 275.000 habitante, ta e di dos ciudad den orden di importancia di e estado di e mesun nomber aki. Mas o menos 17 por ciento di su poblacion ta pertenecé ne raza di color.

HUNGADORNAN PA COPA DAVIS

New York, -- UPI -- E asosacion di Lawn Tennis di Estados Unidos a anuncia e hungadornan cu lo representa Chile y Australia den e final di e zona Norteamericana di Copa Davis.

E equipo chileno ta worde integra pa su capitan hungador Patricio Rodrigues, Patricio Cornejo, y Ernesto Aguirre.

E equipo australiano lo worde forma, como punto haltu pa Roy Emerson y lo worde integra pa John Newcombe, Fred Stolle y Tony Roche.

E partido Chile Australia lo worde celebra dia 14 y 15 di augustus na Minneapolis, dia 14 dos singel lo worde hunga, dia 15 e doblenan y dia 16 e dos singlenan final.

Ganador di e partido lo enfrenta ganador di Suecia y Filipinas finalistanan di e zona Europa y Asiatica respectivamente. Es cu sali victorioso lo enfrenta Estados Unidos pa e trofeo preciado.



HOMBERNAN TRAHANDO -- Esaki ta miembronan di e team Pittsburg Steelers, quende ta preparando nan mes pa temporada di National Footbal Competition pa 1964-1965 na nan trainingscamp na Kingston.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1180 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j

TELEARUBA

.30 Children's Hour
.00 Israel presents
.15 Robin Hood
.40 Catholic Church
.45 News
.00 Gunsmoke
.30 Sportnews
.45 Padu del Caribe y su show
.15 Colonel Flack
.45 English News
.00 Perry Mason
.00 T.V. per Luchtpost
.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtie
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Remy
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma

09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida

05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Indonesia lo exporta cu bapornan Ulandes

DJAKARTA, 7 aug. - Como protesta contra e apoyo di Inglaterra na federacion di Malasia comerciantenan Indones a decidi pa en lo futuro exporta nan productonan cu bapornan Ulandes en vez di cu bapornan Ingles. Ademas nan a decidi pa no laga bapornan Ingles transporta articulonan importa. Inglaterra te awor aki practicamente tabatin monopolio riba e terreno ey.

Pueblo Chines lo yuda N Vietnam

PEKING, 7 aug. - Agresion di Merca contra Vietnam ta nifica agresion contra pueblo Chines y pueblo Chines lo no deleita pa duna pueblo Vietnames yudanza.

Asina un declaracion di gobierno Chines, publica awe ta bisa.

E declaracion a worde publica pa e agencia ofilal di China "Nueva China".

Gobierno Mericano mester stop su provocacionnan contra e republica democratica di Vietnam y e violacion di territorio y espacio aereo di Vietnam inmediatamente, sino e mester worde pone responsable pa tur consecuencianan grave, cu esey lo por trece, asina e declaracion ta bisa.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di aug. a cumpli anja e gentil caballero Senor Dominico Bermudez, hopi felicitacion ta bini di su estimada esposa Dora, 6 jiunan, Ruben, Tico, Dolfi, Freddy, Erwin, y Orlando, suegra Maria, cunja Filomena, tata rumanan, swa, primo, y primanan y demas famia Bermudez, Tromp, Elkmeyer, Velasquez y di tur su amigonan di Store House

Awe dia 7 di Aug ta celebra su 16 aniversario e simpatica Srta. Maria Theresa Arends, e ta ricibi un cordial felicitacion di su mama, Rosa, ruman Juan, welo Nicolaas, wela Geronima, Margaritha, di Cornelis, omonan Jacobo, Nicasio y Hose, madrina Lucianita, prima y primonan y demas famia Arends y Dirksz.



Pa straño qu ta parse Sophia Loren no sa preocupa cu cabes pa su liña y tur ora ta cla pa come bolo of cualquier dushi.
Despues di a filma e pelicula, "Marriage, Italian Syie," el a participa na un celebracion, comiendo un tayo di bolo.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 4.

lo preocupa bo mucha. E Conde o ta hacie pa bo". Monika ta trando pa libra su curpa di e brananan di Gussi. "Wel, chikito, bo ta dunami un sunchi como recompensa, pa tur loke mi a duna o ai come?" E bunita Gussi ta costumbra di triunfa. El a coy Monika tene duro, y prome cu e ki a realiza, el a sinti su lipan riba su boca. Hariendo e ta gue los bek. "He, stop e coy co ey. Mira kende ta para na e porta ey!" "Wel, kende?" Indiferente Gussi ta bira waak. Pero e a si su trankilidad a termina. a spera cualkier hende, pero , e homber orgulloso, cu ta kemire cu wowonan menazador. Conde Ildenbach. Permitimi era, cu abo tambe lo participa e fiesta di despedida di nos ub. Y ademas aki dies minuut s lo bini e burgemeester y e ro hendenan halto tambe. Permitimi jamabo bon bini den nomr di nos tur y saludabo cordial nte." E palabranan di Gussi ta dal contra e cara sombrio di e Conde. Cuanto tempo caba e Conde ta para den entrada di e club? Kizas el a irrita su mes, pasobra nan no a ripara mesora cu el a jega, y na lugar di esey, Binte ta sinta ta haci locura cu e entregadora di Flor. "Ban mira, bay di akinan," Gussi a bisa Monika, kende ta tembla di spanto. E ta keda mira e Conde, y no tin idea di moef. Atanan atrobe, e wowonan colo gris, cu ta mire na un manera asina stranjo, y e mirada ey ta pone sinti asina stranjo, cu casi e no por moef su curpa mas. "Sali pa caba"! Binte a grite, y sin cu e Conde a ripara el a stoot e mucha muhe. "Permitimi pidibo pa drenta, Sr. Conde?" Pero e invitacion di Gussi no a haci ningun efecto riba e Conde. Esaki a cana bay serca Monika. "Mi aprimintibo ta tata, pa trecebo cas. Bo kier a bay cu mi, por fabor, Srta. Decker? Esaki no ta un pedido, pero un comando". Monika a cuminsa cana mescos cu un popchi cu a haya cuerde. Ya e ta custumbra di obedece y ya awor e no tin su mes boluntad mas. Henter e atardi el a pensa riba e cara sombrio di e Conde. Y awor a jega e momento cu e nopor scapa mas fe dje. E tabata tin gana di cuminsa grita, corre bay, pero na lugar di haci esey, el a caya sinta riba e cusinchi moii di e auto di e Conde. E Monika, tur malo bisti, sinta den e auto di e Conde! Y e Conde a bin sinta bandi dje, manera cu ta custumber. "Hibanos na Middenstraat!" el a ordena e Chauffeur. Monika ta hala rosea pisa. Kier meen cu toch nan ta hibe cas. Conde Ildenbach no a papia ningun palabra. Monika ta bira su cara otro banda, pero toch e ta sinti con e Conde ta mire. Riba caya e hendenan ta keda mira e auto di e Conde. "Middenstraat!" E chauffeur a sali y cu un cara trankil el a habri e porta di e auto pa Monika sali. E io a mira e mantel tur gelappi, cu Monika tin bisti, cu hasta riba Sra. Neugeber su nervio e ta traha? Net Monika kier a baha, ora el a sinti con e Conde a buta su man riba su braza, y Monika a cuminsa sinti' su mes desamapara y esaki a pone sinta bek riba su sienta. "Binte ta bo amigo?" Ora cu e Conde a puntre esaki, pa prome biaha Monika a lubida su timides y a keda mire asombra. "Mi no sa. Semper Gussi ta carinjoso cu tur hende. Naturalmente cu e ta gusta ami tambe." "Srta Decker", e stem di e Conde ta zona un poco hees. "Bo tata lo bisabo algo, den mi nomber. Por fabor lagami sa bo contesta mas pronto posibel". El a primi Monika su braza, y despues esaki a baha di e auto. Casi vacilante e ta para diliantl porta di su cas. "Monika" E tata a para loer e, patras di e porta di cas, y ta busca coy kaweta. Cu hopi desorde, el a bira e jabi dos biaha den e slot." Kiko bo ta haci eynan, papa? Mi.... no ta compronde nada mas." Monika ta primi su dedenan contra su sinti. Despues e ta ripara e bunita orquidianan, cu awe tardi tabata den floresteria di Sra. Neugeber, y cu ta sobre sali den e cushina miserable. "Di unda e flornan ey a bini?" "E Conde...." "El a bini akinan, aki riba?" "Si Monika, mi jiu, esta un felicidad! E kier casa cu bo, cu bo!" Emociona e tata ta coy su jiu braza y ta sacudie, manera si esaki ta e unico manera pa haya trece na su sinti ki sorto di milager a presenta den nan bida miserable. "Casa......?" Monika ta bisa algun palabra descontinuo, y despues e no sa mas kiko pa pensa, y ta cay abao sin forza......

xxxx

"Ata e cabrito ey. No ta basta lihe pa e bay kaweta!" "Ta basta, Bertel!" E anciana, cu ta bisa esaki, ta laga su handwerk para y ta pone su bril te riba e punta di su nanishi. "Sokete. Sigur ya bo a lubida, kiko tanta Vera a haci pa bo." "No cuminsa abo tambe, tanta Agatha, pasobra boso ta ponemi saca. Semper bosonan ta pidi gratitud pa un asunto evidente. Pakiko mi mester ta agradecido? Si bo kier ta un poco honrado, lo bo haya mes poco razon cu ami. Kizas pasobra mi tata, den su indiferencia of den su odio contra mi mama, a pone e cuido di su jiu homber, den man di su prima Vera von Iidenbach? Pasobra e ta kere tur loke e bise, y e ta permitie pa e insultami, ofendemi y hacimi ridiculo?" E anciana a coy e handwerk tira riba e mesa. El a corre coy su wandelstok pa haya lanta mas lihe possibel di su sienta. "Bandido, mi mester jamabo un biaha mas! Mi mester castigabo un biaha mas fuerte ainda. Ta ki coy loco bo ta pensa den bo cabes? Esaki no ta ningun honor particular pa bo tanta Agatha, loke bo a caba di bisa awor ey. Mihor nos stop di haci reproche. Na unda y ki dia tanta Vera a hacibo ridiculo?" "Pasobra e ta para conta tur hende, con bobo y sin talento mi ta, y cu ta un desgracia grandi pa e Conde von Ildenbach, pa tin manera mi, pa su heredero. Tanta Vera ta un muhe cu no bal nada.

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ





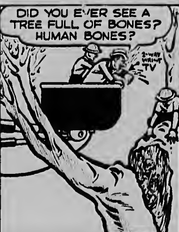














Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Trata di convence otro personanan cu ta ideanan serio bo tin. Esaki ta un bon dia pa obtene respaldo.

TAURO-21 di april - 21 di mei Spera resultadonan excelente, si Tauro no ta vacila pa ocupa e puesto di otronan ora cu e worde yamá.

GEMINIS-Cuando menos reconoce e meritonan di otro persona. Sea mensahero di bon noticianan lo bo sinti bo mes mihor.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Esaki ta un bon dia pa pone bo cas na orden. Planea un programma enbellecedor pa saca probecho di bo alrededornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Cumpli cu bo actual obligacionnan sin demora ningun momento. Leo lo worde ascende si e hasi su parti inmediatamente bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september, - E exactitud, hasta e mas minimo detalle, ta loke lo duna Virgo su push mas grandi pa exito e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa bo realisa mitar di e consecionnan. Gradicinan y hasi tur bo posible pa nan ta amable cu bo e mainta aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E reaccion psiquica di Escorpion na e influencianan di leeuw quizas sea excesivamente fuerte. Aprobecha e intuicion.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Percura di no rechasa e persona cu cual bo pone bo mes den contacto. Bo mihor beneficio quizas lo worde obtene di un desconocí.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari - No pone tur bo cartanan riba mesa te ora cu e personanan mezcla den asunto a mustra di nan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari Esaki ta un dia di alta inspiracion pa Acuario cu por scucha atentamente.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Hasi un esfuerso pa pone bo mes den contacto cu amigu y parientenan cu actualmente ta for di ciudad.
Tin formanan cu cual bo por yuda.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 8 AUGUSTUS 1964 No. 5102.

Jamaica lo scohe "Miss Caribbean"

ORANJESTAD, 8 aug. - E siete candidatanan di Caribe pa e ultimo concurso di Miss Universe na Miami Beach desde dia tres di e luna aki ta teniendo un vacacion na Jamaica. Aya dialuna ultimo nan a celebra Independence Day como huespednan special di promer ministro di Jamaica. Sir Alexander Bustamente. Nan lo keda mas o menos diez dia na e isla aki y segun ta worde anuncia un Miss Caribe lo worde eligi for di e shete mucha muhernan. E eleccion aki a tuma lugar den National Stadion di Kingston.

Segun e ultimo noticianan no ta sigur si e mucha muhernan lo bai New York tambe.

Tocante Lydia e organisador di Miss Universe contest pa e teritorio di Caribe, sra. Beryl Pereira a laga sabi cu Lydia a haci un bon papel na Miami, e ta un mucha muher carinjoso y un bon ambasadora pa su isla y cu el a duna e organisadornan un bunita cooperacion.

Tambe sra. Pereira a anuncia cu e anja aki pa di promer biaha un Little Miss Universe a worde eligi y cu a resulta e chikitin di Jamaica Elham Feanny.

E vacacion na Jamaica por worde mira como un resultado di un recepcion fantastico cu e siete bellezanan di Caribe a hanja for di dia cinco di juli te 19 di juli, ora cu nan tabata na e isla pa custumbra cu e clima y alavez sinja conoce e reglamentonan pa e eleccion di Miss UNIVERSE

Dia diez cinco di juli e bellezanan miss Greneda Christine - Hughes, Miss Curacao Iris de Windt, miss Trinidad & Tobago Merlene Laurence, miss St. Vincent Stella Hadley, miss B.G. Mary Ramdeholl y miss Aruba Lydia Henriquez a yega Jamaica den un tremendo awacero caminda miss Jamaica Beverly Rerrie a agrega su mes aserca pa completa e siete estrella Caribenjo. Na e aeropuerto nan a worde jama bon bini door di organisadora di concurso Miss Universe sector di Caribe, senjora Beryl Pereira-Carby, alavez e. o. door di senador dr. D. Kenneth Mc Neill. Siguiente dia caba un bishita a worde haci na residencia di gobernador general sir Clifford Campbell, kende hunto cu su esposa a ricibi e muha muhernan y a combersa cu nan.

Entre otro el a bisa cu e siete mucha muhernan ta duna un impresion exacto di cual calidad di belleza e teritorio di Caribe por exporta.

Gobernador general a bisa cu ta lastimo cu te ainda tin masha poco contacto y cooperacion entre e paisnan y islanan di Caribe. Pero el a mustra di ta contento di mira con belleza ta mustra e caminda pa un contacto mas intimo y un amistad Caribenjo mas estrecho. Despues di nan bishita na senjor Campbell e mucha muhernan a bishita promer ministro di Jamaica Sir Alexander Bustamante, kende hunto cu ministronan Roy Mc Neill, Clement Tavares y Leopold Lunch a ser huesped y a duna un toast pa un bon exito. Na e ocasion ey tabata e premier kende a propone pa despues di Miami e mucha muhernan regresa Jamaica pa fiesta dia nacional di Jamaica como su huesped. E diahuebs atardi ey e siete mucha muhernan den autonan habri a haci un tour for di Sheraton Hotel door di Kingston. Na nan honor e siguiente anochi un grandioso baile a worde duna den e hotel.

Diasabra un bishita a worde haci na Montego Bay, caminda anochi nan a keda drumi pa siguiente dia regresa Kingston, caminda anochi e missnan a worde presenta na publico den National Stadion di Jamaica. Aya e mucha muhernan a yega cu helicopter, tur bisti den nan trahe nacional. Den e stadion nan a worde jama bon bini door di miss Hospitality Susan Issa y miss Personality Judith Samuels. Mas laat den anochi e siete bellezanan a cende "Torch of Friendship" como un symbolo di amistad entre e paisnan di Caribe. Ariba e programa di e anochi ey tabatin "Ska Dancing"... y musica di steelbard.



Diahuebs atardi a tuma lugar e firmamento di e Combenio Colectivo di Trabao pa e tres anja venidero entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA). Na nomber di e Union di Trabadonan di Lago a firma e contract, president Frans Lodewijk Maduro, secretario, como representante di Lago senjor Roy E. Nystrom a firma pa e compania. Otronan cu a firma e contract ta secretario general di IOWUA L. Albus y tesorero di e Union senjor P.G. Brook. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi senjor Brook, Maduro, Nystrom, Albus y para tras di nan E. B.M. Fowler.

Economia di Antillas ta stabilizando

ORANJESTAD, 8 aug. - Den su presupuesto pa anja 1965 Staten di Antillas ta laga tende un tono basta optimistico en cuanto e economia di e pais aki.

Apesar di ta reconoce di tin problemanan economico basta grandi cu ta pidiendo resolucion, Staten ta mustra cu gracia na e yudanza di Hulanda E.E.G. e problemanan a. manera desempleo cual ta worde cansa te ainda pa e lay off di e companianan grandi di petrolero na Aruba y Corsow, na e momento tin un stabilizacion.

Gobierno di Antillas ta cuminsa informacion ariba su presupuesto pa e anja entrante cu e tono optimistico y satisfecho tocante e Statuto cual e anja aki dia binti nuebe di december lo ta existi diez anja.

E informacion ta bisa cu den cuminsamento tabatin diferente problemanan en cuanto e statuto, pero awor esakinan a worde resolvi. Sinembargo awor ta problemanan economico ta exihi resolucion. "Apesar di un probable desunion politico den Antillas, gobierno ta confia cu e interes general lo keda prevela", segun informacion.

Cual ta sigui bisa cu gobierno di Antillas ta keda conta cu e apoyo di pueblo pa bringa pa un mehoracion di e situacion economico apesar di e diferente desunionan. Ta worde spera cu e di diez anja di Statuto lo stimula esaki. E streamlining na e diferente companianan petrolero na Antillas y e crecemento di poblacion ya na cuminsamento di anjanan cincuenta a cuminsa duna e economia di Antillas mas mal sinjal, pero gobierno awor ta di opinion cu e streamlining aki a stabilisa. Camindanan ta worde busca pa por duna e hobennan cu dia pa dia ta aumentando trabao. Segun e informacion di e presupuesto di Staten pa 1965 esaki ya a duna algun resultadonan positivo manera: Associacion cu E.E.G., yudanza financiero y tecnico di Hulanda pa plannan di desaroyo y trabao pa Antillanonan den industria Hulandes. En cuanto e plannan di tanto anja ta worde bisa cu especialmente projectonan cu lo duna trabao a worde tuma pa worde realiza den e plannan aki.

Promocion di sr H. Booi

ORANJESTAD, 8 aug. - Segun e informacion ariba presupuesto di Staten pa anja entrante lo tin di tuma cuenta cu den departamento di Cultura y Educacion e anja entrante, lo tin un promocion di adjunct commies pa commies. Esaki pues lo ta senjor Hubert Booi kende ta hefe di departamento aki na Aruba.

Un muhe di 70 anja a entrega serca gobierno Mericano un exigencia pa pago di danyo di perhuicio di 25.000 dollar, pasobra e piloto di e helikopter di president Johnson, cu cual e presient recientemente a haci un bishita na San Francisco (unda e muhe ta biba) tabata bula sin cuidao y nonchalant, causando cu den cas di e dama un stoel a cai y a herida su pia robes.

Por lo demas senyora Margaret Lovell no tin nada contra president Johnson. Al contrario, e ta gusta e president, asina su abogado a bisa.

Antillanonan ke sigi ser solda

ORANJESTAD, 8 aug. - Gobierno ta mustra di ta satisfactorio cu e militarnan Antillano kendenan a cumpli nan servicio obligatorio. Nan ta worde clasifica como hobennan cu tin e capacidad di ta bon soldanan. Pero tambe gobierno ta mira un problema como e pregunta ta, unda pone nan traha"

Pa mira te na unda ta posibel ta tuma nan den e servicio militar profesional Hulandes, Door di esaki pues gobierno Antillano ta spera di por hanja un tiki alivio tambe pa e problema di desempleo e economico, cual manera e ultimo presupuesto di Staten ta mustra te ainda ta un rompa cabez enorme.

Segun informacion di Staten tin hopi di e hobennan cu ora nan caba nan servicio obligatorio, ta desea di continua. En coneccion cu esaki deliberacionnan ariba nivel ministerial lo worde teni cu Hulanda.

Dentistanan na Aruba kier cambio di ley colonial di anja 1934

ORANJESTAD, 8 aug. - E dentistanan di Aruba a cuminsa actua contra di algun situacionnan cu nan ta considera no deseable y alavez nan ta tratando duro pa duna Aruba Dental Society, cual durante basta tempo a perde su alma, bida nobo. Y door di esaki presenta plannan di companja pa algun reformacionnan. E motibo di mas grandi pa esaki ta endudablemente e leynan tocante di permisio pa dentistanan traha na Aruba. E ley kolonial aki cu ta di anja 1934, segun nan endudablemente ta trece e practicamento ethico di e profesion di dentista den peliger, pasobra e ley aki segun nan opinion ta crea e posibelidad cu no - expertonan por tene practico di dentista na Aruba y otro lugar.

Segun e ley di Curacao ariba e base di un politica di "porta abierta" cada kende cu tin un diploma di dentista di un universidad Hulandes ta, si esaki sosode bao di responsabilidad di un otro dentista estableci akinan.

Den e caso aki sin embargo e permisonan cu persona cu hanja tal permiso mester presenta dilanti di un comision di control na Corsow pa haci prueba di su capacidad. Pero den practica masha poco e exihencianan ariba e caso aki ta worde haci manera mester ta. Di tal manera a sosode na Aruba cu tin un dentista cu por ehemplo ya durante cuatro anja a logra pa no presenta dilanti e comision aki.

Den cual tin dos dentista di Corsow y un inspector di Sanidad publico. Como cu e Aruba Dental Society ta di opinion cu na Aruba tin cierto personanan cu ta pasa pa dentista, pero cu enberdad ta haci trabaonan masha malo, na e momento nan ta buscando manera pa tan pronto posibel pone medidanan contra di tal bagamunderia. Nan ta di opinion cu e trabao cu tal persona ta haci ta trece e standing di e profesion di dentistanan na Aruba den peliger. Entretanto pues A.D. a hanja un alma nobo den forma di president Eloy Arends jr. L. Molenaar tesorero, y A.F. Kayser secretario. Tambe a worde dicidi en principio pa A.D. S. buaca filiacion serca Nederlandse Maatschappij voor Tandheelkunde y American Dental Association, e organisacionnan nacional di Hulanda y Merca pa e dentistanan di e paisnan ey.

Encuanto e comision ya menciona na Corsow bao di presidencia di inspector di sanidad publico, Aruba ta desea di ta n pronto posibel hanja un voto aden.

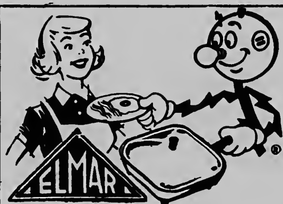
Un otro proposicion cu na e momento ta den estudio door di e dentistanan na Aruba ta e percuracion di djente pa esnan menos afortunado cu no por paga e sumanan halto extrabagante cu ta worde pidi. Tin di worde realisa cu na Aruba tin diezdos dentista pa sesenta mil habitante locual no ta hopi, pero di otro banda mitar di e sesenta mil aki nunca ta bishita dentista pa miedu di resultadonan financiero. Na e momento aki nan ta pensando ariba dos proposicion : Sea cu gobierno lo atrae mas dentista pa duna tratao gratis di djente na esnan menos afortunado, of un sistema mester worde poni door di cual tur dentista ariba turno por ehemplo un atardi pa siman lo duna personan di e clase aki tratamento gratis. E personanan aki mester ta den poder di un carchi di asuntonan social pa tratamento gratis. Pero den e caso aki e dentistanan lo exihi cu cada hende, sin destincion di raza, color of politica lo por hanja tal carchi ora ta necesario.

Policia di Antillas tin falta di personal

ORANJESTAD, 8 Aug. - Den e presupuesto ya menciona ta worde mustra claramente cu gobierno Antillano ta haciendo lo posibel pa trece un cambio drastico encuanto e capacidad di cuerpo policial na Antillas. Especialmente e falta di personal ta forma un parti grandi di e departamento aki, y tambe e capacidad technico di e cuerpo ta un punto cu ta den bista di gobierno. Pa esaki gran atencion ta worde duna na formamento di e cuerpo policial. Pa anja 1965 probablemente lo tin dos curso pa agent di polis tweede klas, door di cual gobierno ta spera cu esaki lo yuda na forma e capacidad di e cuerpo policial aki segun plan.

Den e presupuesto di Staten ta worde mustra cu locual ta trata na e parti technico di cuerpo di polis falta un y otro ainda. Por ehemplo un inkietud ta worde mustra pa e parti aki di e educacion policial cu por causa cu e lo keda atras. Ta worde bisa cu ta exihibel pa mantene e capacidad di e cuerpo na e desaroyo technico.

En cuanto e departamento di Husticia, cuerpo huridico di e parket di procureur general no tin cambionan grandi compara cu anja 1964. Un cambio cu probablemente lo por bini y cu cual cuenta ta worde teni tambe ta nombramento di un di nuebe - miembro pa corte di husticia di Antillas.









TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa cu esnan cu debe awa pa luna di juni 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di augustus 1964 y cu for di dia 12 di augustus 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

CORANTNAN EUROPEO TA DUNA JOHNSON CREDITO

Londres, -- UPI -- Corantnan europeo awe tabata expresá e speransa di qu e crisis norvietnames por ta friando y duna Johnson credito pa su desicion. " Esaki no ta un presidente temperamental ni un candidato presidencial miedoso -- asina Daily Mirror a declará -- e ta un mandatario nobo cu e toque di Kennedy."

Varios corant ta afirma qu e reaccion di Rusia y China Comunista no tabata muchu mas leew di loke nan tabata spera. Di otro parti nan ta duda, di qu China of Noordvietnam ta desafiá e poderio armá abrumador di e dos paisnan aki den Asia Sudoriental.

Pero un corant parisiense, e izquierdista "Combat," ta bisa qu e contra ataque di Johnson contra barcu y basenan norvietnames a "demostra qu senador Barry Goldwater ta sigur di su palabranan. Johnson a proba qu extremismo no ta necesariamente un vicio, sino qu e por ta un virtud."

Daily Mirror a splica: "E presidente norteamericano ta mantene su mes calmo y frieuw y ta ofrece un bon ehempel pa su aliadonan. Ela splica e caso di Merca cu calmo y dignidad.....

Gobierno Britanico tabata cla pa duna Merca su apoyo inmediato den e cuestion aki."

Daily Herald tabata bisa: "Si Merca no a lansa un accion, despues di e ataque contra di su flota, anto peliger di un guerra no a ser eliminá. Resultado di esaki ta qu........un dia tempran of laat e mester a hasi esaki toch. Y, a proposito, si e chinonan a haña mas vigor pa atacá anto e unico repuesta tabata un guerra completo. Pero una bes qu China a haña sa qu Merca no ta tolerá nada mas, por ta qu nan ta laga e asuntu aki para un banda."

DI STEFANO Y ESPAÑOL

Madrid, -- UPI -- Alfredo di Stefano ta a punto di ficha cu e club Real Deportivo Español di Barcelona y esaki lo bira un cuestion definitiva.

E exhungador madrilista lo ta afilia cu Español pa temporada proximo.

E hungador Ladislao Kubala, e homber influyente den Español a manifesta na prensa cu "di Stefano y ami ta di acuerdo.

PIMENTEL TA TRIUNFA NA ESPAÑA

San Sebastian, España, -- UPI -- Den e torneo internacional di tennis lyo Pimentel di Venezuela a a derrota A.R. Brasson di Francia cu score di seis-dos y seis-uno.

Den doble Aguirre di Chile y Belkhoda di Tunecino a derrota e spanjonan Aguilar y Miranda cu score di seis-cero y seis-cero.

Pimentel y e brasileño Pinto a derrota e frances Brasson y e spanjo Martinez cu score di seis-tres y seis-dos.

Den doble mixto Perry y señorita Savio di Estados Unidos a elimina Pinto y Señorita Subirat di España cu scorenan di seis-dos y seis-cero, en tanto cu Aguirre y señorita Esidella di España a derrota Martinez y señorita Cuadrado di España cu score di seis-uno, cuater-seis y seis-dos.



Pierre Salinger, e ex secretario di prensa di presidente Kennedy a ser nombra como senador na lugar di difunto Clair Engle. Su nombramiento a ser anuncia pa gobernador Edmund Brown di California.

ROBIN HOOD A VENCE J. Colombia

Paramaribo, -- E equipo di futbol di Surnam Robin Hood cu actualmente ta na cabes di e competencia di futbol surnameño, diarason a derrota e campeonnan di Corsow Jong Colombia cu score di 2-1.

Na final di e prome parti e partido tabata empata sin anotacion.

E defensanan di Robin Hood tabatin menos trabao cu esnan di J. C.

Jong Colombia continuamente tabata worde hinca den defensa y keeper Bernadina hopi biaha mester a interveni pa libra su meta di golnan adversario. E inesperada ataquenan di J.C. tambe tabata crea hopi peliguer. Den delantero di e equipo campeon curazoleño tabata e "Old Timer" Enchie Jansen, cu tabata e favorito di e publico surnameño. Ora cu e hungador aki mester a bandona e wega na mitar di e segundo etapa, ela ricibi un caluroso aplauso di e publico. Durante e etapa complementaria e colombiano a tuma delantera na di dies minuut.

Enchi ta manda un voorzet largu pa Constancia quende ta pasa dos defensa contrario, pero e gol ta bini di pia di un defensa di Surnam mes.

Faltando mas o menos 15 minuut pa termina e partido J.C. por a mantene e ventaha aki.

Na di 31 minuut, Sion quende den un solorush ta anota e gol di empate pa Robin Hood.

Faltando algun minuut, linksbinnen Haltman di Robin Hood na un distancia di 25 meter ta manda un tiru duru y lastra cu ta sorpresa keeper Bernadina.

Cu score di 2-1 nafabor di Robin Hood e partido ta termina. Awe nochi J.C. lo realisa nan ultimo partido contra Voorwaarts y nan ta ser spera mañan bek na Corsow.

AGENTENAN DI BRASIL TA TENE VIGILANCIA RIBA EXILIADONAN

Montevideo, -- UPI -- E diputado Enrique Erro a formula un denuncia den Camara Baja riba actividadnan di agentenan di Gobierno di Brasil den Uruguay.

E representante di Union Popular, den apoyo di su denuncianan, a lesa un articulo di e corant brasileño Folha da Tarde, den cual nan a referi ne activi-dadnan di agentenan di Brasil, quendenan ta vigilá e exiliadonan.

Erro a solicitá qu e poder ejecutivo lo tuma medidanan den e asuntu pa identificá y expulsá" e agentenan extranjero" y qu nan palabranan lo pasa pe Consejo Nacional di Gobierno y pe Ministro di Relacionnan Exterior.

Di su parti, e diputado Batllista E. Echirigoity a pidi pa nan hasi un yamamentu ne ministro di relacionnan interior, Adolfo Tejera, pa tuma medidanan y a apoyá e peticion di qu e agentenan lo worde expulsá.

En relacion cu e denuncianan aki, un informacion special di Rivera qu a sali publica den e corant El Pais, ta revelá e bishita qu e delegado regional di Polisnan na Rio Grandi, Alicio Pereyra, a hasi recientemente, quende a entrevistá autoridadnan policial di Rivera y Tacuarembo.

MOSCU TA ADVERTI WASHINGTON PA NOBAI MUCHU LEEUW

Moscu--UPI-- Union Sovietica awe tabata mantene su campaña di propaganda antinorteamericano riba e cuestion di Vietnam pero a abstené su mes di primintí ayuda armá ne regimen di Hanoi.

E corant Izvestia ta afirmá qu den Merca un histerismo di guerra ta desarrollando, y ta advertí Washington qu " e no mester bai demasiado leeuw".

E agencia oficial di noticia Tass a duna un serie di comentarionan den cual e ta calificá e acción norteamericano na Vietnam como agresion.

Pero e tono di e dos articulonan di Izvestia ne ciudad aki a ser calificá como relativamente moderá. E articulonan parse ta reflejá un posicion di "sconde curpa" pa parti di Union Sovietica den e crisis di Asia Sudoriental, segun e observadornan occidental.

E capacidad di Rusia di ehercé influencia den acontecimientonan di Asia Sudoriental ta disminuyendo den e ultimo añananaki, mientras qu e prestigio di China Comunista tabata creciendo. Segun e observadornan Occidental e repuesta di Kremlin mester ser considerá como algu pa suavisá e constante empeoramiento di e relacionnan ruso-chino.

Sur Vietnames condena na morto

Londres, -- UPI --- Un tribunal militar norvietnames a condená un survietnames na morto y otro cincu compatriota di dje na cincu diferente penanan di prison pa motibu di a actua como "sponnan-comando di Merca," asina e agencia noticiosa Nueva China a anunciá.

Den un noticia for di Hanoi qu nan a ricibi ne ciudad aki, e agencia ta bisa qu e hombernan a ser condená dia 4 di augustus ultimo den e provincia Nghe. E ta agregá qu "nan a ser manda riba un mision di sabotaje den Vietnam del Norte y nan a ser bahá cu paracaida den e region montañoso di e distrito Quy Chau, dia 19 di mei." E noticia ta agregá qu e cuater culpablenan a admiti di a ser adiestrá pa norteamericanonan den asuntunan di inteligencia, sabotaje y guerra psicologica.

PASADANAN PROVOCATIVO DI AVIONNAN NORTEAMERICANO

Moscu--UPI-- Union Sovietica awe a declará qu avionnan di forsa aerea norteamericano ta haciendo "pasadanan" provocativo riba barcunan sovietica di pasajero y carga den awanan internacional di henter mundu.

E agencia oficial di noticia Tass ta bisa qu den un nota di protesta ne embahada norteamericano, Rusia a pidi gobierno norteamericano pa e pone un fin ne accionnan aki "qu por trese consecuencianan serio".

Gobierno Sovietico a presentá un protesta contra e accionnan peligroso provocativo di forsa aerea norteamericano, qu dimaneranan no-permitible, ta bula riba barcunan ruso di pasahero y carga den awanan internacional di diferente areanan di mundu asina e agencia ta bisa. E nota di protesta ta cita "numeroso hechonan di accionnan norteamericano contra barcunan ruso den e oceano Pacifico y Atlantico, den Mediterraneo, den Noordzee y otro lamannan.

ACCIDENTE FERROVIARIA

La Paz, -- UPI -- Cuater persona a muri y mas di 30 a resulta herida ayera ora qu tres vagon di un trein di carga a sali for di riel y a bai dal contra un otro trein qu tabata biaha pa Buenos Aires. Un vagon di carga y e vagon comedor a keda completamente destrui den e violento accidente qu a ser registrá na mas o menos 34 km di La Paz. E personanan qu a worde heridá a ser hospitalisá den e ciudad aki y e mortonan no a ser identificá ainda.

- E prome partido pa e final di e copa Sur Americana di futbol entre e equiponan "Nacional" di Uruguay e Independiente di Argentina, cu a worde efecta na Montevideo, a termina den un empate.

Keres y Petrosian na cabes di tomeo di ajedrez

Buenos Aires, -- UPI -- Tigram Petrosian campeon mundial di ajedrez a empata cu su compatriota sovietico Paul Keres na prome lugar di e torneo internacional di maestronan di ciudad di Buenos Aires cu a conclui ayera nochi. Robert Byrne di Estados Unidos ta situa na tercer lugar un punto tras di e ajedrecistanan sovietico, despues di a empata cu e campeon di argentina Raimundo Garcia den su ultimo partido.

E veterano maestro argentino Miguel Najdorf ta na di cuarto puesto pa empata cu un otro argentino, Hector Rosetto. E campeon uruguayo Alfredo Olivera a termina na ultimo pu prome partido pa conclui ayera nochi tabata esun di Petrosian. E titular mundial cu a keda invicto di e torneo a empata cu Keres den 39 movida.

E otro resultadonan tabata como siguiente:

Robert Byrne di Estados Unidos e empata cu Raymundo Garcia den 54 hugada.

Miguel Najdorf a tabla cu Hector Rosetto den 42.

Julio Bolbochan di Argentina a gana Alfredo Olivero di Uruguay.

Erich Eliskases di Argentina a vence Samuel Schweber.

Herman Pilnik di Chile a gana Berardo Wexler di Argentina.

Rene Letelier di Chile a empata cu Alberto Foguelman di Argentina.

Tabla final di posicion:

Petrosian,	12-1/2
Keres	12-1/2
Byrne	11-1/2
Najdorf	11
Eliskases,	10
Guimard,	10
Bolbochan,	9-1/2
Garcia	9
Filip,	9
Pilnik	9
Rossetto,	8
Wexler,	7
Rubinetti,	7
Schweber,	7
Bielicki,	6
Foguelman,	6
Letelier	5-1/2
Olivera,	2-1/2


CURACAO
GUIANA








MISS CURACAO
BRITISH GUIANA
GRENADA





urante e ultimo simanan Lydia Henriquez como concursante pa e titulo di Miss Universe, apesar di
o a gana e titulo sinembargo a percura na un manera fantastico cu milles y milles di persona a ten-
e nomber di Aruba. Pues ta di compronde un di e organisadornan, di e concurso, Srta. Beryl Perei-
a a yame un bon ambasadora di Aruba. Ariba e dos pagina aki nos ta duna un relato fotografico di
ydia den e ultimo simanan. Kingston Hotel (Foto A) nos ta mira e siete bellezanan di Caribe presen-
na publico. Di robez pa drechi Beverly Rerrie (Miss Jamaica), Merlene Laurence (Miss Trinidad)
Tobago), Iris de Windt (Miss Curacao), Stella Hadley (Miss St.Vincent) Lydia Henriquez (Miss A-
uba), Mary Ramdeholl (Miss British Guiana y Christine Hughes (Miss Grenedia). Lydia Bailando den
heraton (1 Kingston Hotel) cu un escorte militar di defensa Jamaicano (Foto B). Den bisti nacional di
ruba (Foto C) Ricibiendo admiracion di promer ministro di Jamaica (Foto D), Sir Alexander Busta-
nante. Como di tres di drechi ariba foto E, nos ta mira Lydia hunto cu e otro bellezanan di Caribe na
as di gobernador general Clifford Campbell (Sinta hunto cu Sra. Beryl Pereira, organisador di e
oncurso Miss Universe, Sector Caribe). Lydia di tres di robez (Foto F.) hunto cu otro concursante-
an serca premier Bustamante. Un gran amiga di Lydia a bira durante un concurso pa Miss Universe
a Miami e belleza di Venezuela Srta. Mercedes Revenga (Foto H.) . E representante di public rela-
on di Aruba na Merca, senjor Hank Meyer ariba e foto marca I. Ta pose hunto cu Lydia na Miami
a e fotografo cooperador di Arubaanse Courant. Un djente por ta mahos, pero hopi djente grandi ma-
era di un sawfish por resulta algo curioso, (Foto J.) cual ta mas bunita forma. Y asina durante e
manan aki Lydia ta representando y hibando nomber di Aruba adilanti. Den e dianan aki Miss Aruba
na Jamaica como huesped di premier Bustamante hunto cu e otro bellezanan di Caribe. E siman
i un concurso a worde teni pa mira kende lo sali Miss Caribe. Esaki a tuma lugar na Antigua.

I)





FBI a detene cuater miembro di Klu Klux Klan na Merca

Washington -- UPI -- J. Edgar Hoover, director di e oficina Federal di Investigacion, a anuncia qu su agentenan a arrestá cuater homber, qu ta wordu acusá di a mata e educador di color Lemuel A. Penn, di Washington, riba un caya den e estado dia 11 di juni ultimo.-

Penn, quende tanbe ta teniente coronel di e parti reservista di ehercito norteamericano, a ser matá pa cuater hende blancu quendenan a corre pasa den un auto. Hoover a bisa cu e cuater detenidonan ta miembronan di e sociedad racista blancu di "Ku Klux Klan." E director a identifica nan como Cecil William Myers, di 25 aña di edad, Joseph Howard Sims, di 41 aña: James S. Lackley, di 28 aña y Herbert Guest di 37 aña di edad y tur ta di e pueblo di Athens.

Hoover a declara cu e cuaternan aki a ser acusá di asociacion ilicita pa lesioná un cuidadano di color den ehercicio liber y quende ta gosa di e derecho y previlegionan en relacion cu e ley nobo di igualdad di derechonan civil.

Ela agrega cu tambe nan ta wordu acusá di lesioná, oprimi, menasá y hinca miedu den Charles E. Brown y John D. Howard, quendenan ta e hombernan di color cu tabata biaha huntu cu Penn.

Hoover a bisa cu Myers, Sims, Lackey y Guest tabata proyecta na hinca miedu den e hendenan di color cu ta biba na Athens matando Penn, Brown y Edward. Ela relatá cu e cuater elementonan aki a reuni den garashi di Guest pa planeá e asesinato, y cu nan tabata usa e lugar ya mencioná como e lugá di conferencia di e asociacion "Klanes Unidos di Merca caballeronan di Ku Klux Klan."

Penn, quende tin 48 aña di edad, a ser matá pa un tiru ora cu, den compania di Howard y Brown quendenan tambe ta oficialnan di e ehercito reservistá, tabata regresá su cas na Washington despues di a cumpli dos siman di servicio activo na Fort Benning, Georgia.

Penn tabata director di educacion di adultonan y maestro den schoolnan di Washington. Howard y Brown ta meneernan di school di e capital aki.

Na momento di e atentado Penn stuur e auto. Ela ser alcansá den den e parti robes di su garganta pa un of dos proyectil y a muri instantaneamente.

Jackson, Mississippi, - UPI - Ayera tabata circula rumornan di qu agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI) ta a punto pa arrestá e asesinonan di tres partidario militante di igualdad di derechonan civil, quende nan cadaver a ser haña diamars ultimo.

Fuentenan bon na altura a bisa qu FBI tabata trata na forma nan da-tonan lo mihor posibel promer qu nan cuminsá arrestá nan, ya qu segun nán, aki nan mester di prue-banan masha clá pa logra un veredicto di culpalidad den un tribunal di e estado Mississippi.

E comediante di color Gregory a manifestá di a duna FBI informacionnan di e lugar na unda e tres integracionistanan a ser derrá. Ela hasi esaki tres siman pasá y a menta nomber di cincu persona qu supuestamente a mata e hobennan.

E oficina a nenga na duna comentario riba esaki y otro informenan, pero un vocero gubernamental na Washington a declara qu e indicionan qu nan a haña serca e artista a duna FBI nomber di dos persona qu tabata sufri mentalmente, tal bes pe motibu pa haña e 25.000 dollar qu a ser ofrecé pe propio Gregory y pe revista "Playboy". Circulonan di e capital a agregá qu e informacion tabata di poco balor.

Nan a bisa qu si no tabata Gregory sigur, sigur lo tabatin un otro persona qu a revelá e lugar na unda e hobennan a ser derrá.

E luchadornan social voluntario tabata e hobennan di rasa blancu Andrew Goodman di 20 aña y Michael Schwerner, di 24 aña di edad mientras e hoben di color tabata James Chanley di 21 aña, di Meridian. Mississippi.



Tin un area na Kansas caminda pruimu ta crece tur caminda na rama y muchanan ta gusta pasa tempu rancando e frutanan aki qu ta ser utilisá pa traha jelly of manteca di pruimu. Si comele mesora tambe e ta dushi.

Delegacion colombiano a yega Corsow ayera

Ayera tardi a yega for di Barranquilla cu Aerocondor, e delegacion di medionan di publicidad qu riba invitacion di e agencia di Turismo Dovel lo permanece te diadomingo riba nos isla.

Na nan yegada na airport, e delegacion a ser ricibi p. hefe di oficina di turismo señor Petrus van der Veen, señores E.A.V. Jesurun, J.Leander, agente di Aerocondor aki na Corsow, señor Samander y representantenan di radio y prensa local.

E invitadonan aki ta permanece na Hotel Curacao Intercontinental Na nan yegada ayera tardi na airport, un brindis di Curacao Likeur a ser ofrecé pa cortesia di oficina di turismo.

Seis or di atardi tabatin un reunion informal den Chess Room di Hotel Curacao Intercontinental cu miembronan di NAPRAA, durante cual señor Arturo Jesurun a extende palabranan di bienvenida na e delegacion y a expresá e deseo di qu e bishita aki lo estrecha e lazonan di amistad entre Corsow y Colombia.

Un pelicula di color riba Corsow a ser proyectá despues pa e miembronan di e delegacion colombiana, despues di cual e reunion a terminá.

Ayera nochi mes honorable consul di Colombia a ofrecé e delegacion un brindis den Club de Gezelligheid despues di cual e delegacion a hasi un bishita di corte-sia na Radio Hoyer.

Anochi Señor Horacio Hoyer propietario di Radio Hoyer a ofrecé e miembronan di e delegacion un cominda na Restauran Lam Yuen, siendo na e ocasio aki palabranan di gratitud a se expresá pa parti di e hefe di delegacion colombiano, Dr. Pro pero Carbonell, gerente y propi tario di e emisora La Voz d Litoral, quende tabata ex-mini ster di educacion di Colombi

E delegacion qu a yega ayera consisti di dies persona y maner nos a bisa caba ta ser encabes pa Dr. Prospero Carbonell, y ade mas ta formá pa e siguiente pe sonanan: Enrique Ariza di Radi Kalamary na Barranquilla, Dr. Luis Jaime Escobar, gerente Radio Reloj na Barranquilla, s Gabriel Forero-Sanmiguel, ger te y propietario di La Voz de Costa de Barranquilla, Sr. Enr que Emiliani Roman, gerente pr pietario di Radio Bahia di Carge na, Sr. Ivan Turek, gerente di Voz de Barranquilla, Sr. Alvar Garces y su señora, Sr. Fernand Osio di e agencia di Turismo Osi y Donado y Orlando Donado di Tu rismo Dovel.

Awe mainta e delegacion a has varios bishita di cortesia entr otro serca gobernador interin Mr. A.A.G.Smeets, y vice prome minister C.D. Kroon.

REYES A VENCE TATSUYA TAKAMI

Tokyo, -- UPI -- E boxdo di peso pluma filipino Oscar Reyes ayera nochi pa punto a gana e excampeon hapones di peso gallo Tatsuya Takami den un pelea di dies round.

ZECH-NENNTWICH A ENTREGA SU MES

Hannover, -- UPI -- Ex-hefe di S.S., Hans Walter Zech-Nenntwich, quende a conmové opinion publica aleman na april ultimo, ora qu ela hui for di e prison di Braunschwieg, awe a entregá su mes na autoridadnan di Alemania Occidental, segun e ministerio di husticia a anunciá.

E vocero di e ministerio a bisa qu Zech-Nenntwich, qu tabata parse masha desanimá, a presentá su mes na Hannover awe merdia y a entrega su mes, afirmando qu e ta inocente.

E ex-oficial di caballeria di e forsanan SS a hui dia 22 di april ultimo for di e prison di Branschwieg, na unda e ta cumpliendo un sentencia di 4 aña pa a participá den e matanza di 5.200 hudiew polaco. Un guardia, qu tabata conoce Nenntwich den e epoca nazi a yudele na hui y acompaña pa su amiga, Margit Steinhauer, e "angelito", Zech-Nenntwich despues a dirigi su mes den un avioneta, pa mas despues atrobe aparece na Egypto.



E rescatadornan aki a cuminsa grita di hubilo ora qu nan a logra alcansa e caverna caminda nuebe minero a keda atrapa den un mina na Champagnole, Francia, despues qu nan a bora henter un anochi pa alcansa e caverna.

Reina di bellesa a desaparerece

Long Beach, California, -- UPI -- Funcionarionan qu ta encargá cu e desfile internacional di belleza di e ciudad aki a bisa awe qu e representante colombiana, Leonor Duplat SanJuan, quende tin 19 aña di edad, no a yega e aeropuerto di Los Angeles durante oranan di mardugá di ayera, manera a ser anunciá. E compania aerea a bisa qu ela cancelá su pasashi.

Un vocero di e concurso a declara qu ela ricibi un cablegrama qu tabata bisa qu el lo a yega den oranan di merdia, pero tampoco e no a presentá.

Pues paradero di Leonor ta desconoci.

Ocho avion mericano tumba na Vietnam

Londres, -- UPI -- E agencia noticiosa Nueva China a informá, den un noticia qu a worde captá ne ciudad aki, qu unidadnan di artilleria antiaerea di Vietnam del Norte a tuma 8 avion norteamericano. E comunicado di Ehercito Popular Vietnames ta bisa qu unidadnan antiaerea a tumba 8 avion jet qu a bombardeá y ametrallá un cierto numero di objetivonan na Vietnam del Norte. E comunicado ta agregá qu tres otro avion a ser dañá y qu un piloto a ser capturá.

Bueno pa cuarto final

Hamburgo, -- UPI -- E tenista brasileña Maria Esther Bueno ayera a clasifica pa cuarto di final di e torneo aleman, pero su compatriota Thomas Koch y e mexicano Antonio Palafox, unico competidornan cu ta sigi den e certamen masculino a worde elimina.

Señorita Esther Bueno ganador di e torneo di Wimbledon a supera e aleman Heidi Schildknecht categoricamente cu score di seis-uno y seis-uno.

Palafox a ofrece tenaz resistencia contra e australiano Marty Mulligan, pero finalmente a worde derrota cu score di seis-tres. 7-5 y 6-2 en tanto cu e spanjo-Manuel Santana quende a bolbe drenta den su nivel acostumb di wega despues di un lesion elimina Koch cu score di sei tres, seis-cero y seis-cero.

Hamburgo, -- UPI -- Den do mixto di e campeonatonan inte nacional di tennis Carmen Co nado di España y Jose Mandar di Brasil a vence e alemann A. Pfannenberg y Bernard K cu score di seis-dos y seis-t den un partido di prome rue

Den confrontacion di segun rueda Anette van Zyl di S Africa y Thomas Koch di Bra a elimina e checoslovaconan P meova y Holeck cu score seis-cuater y ocho-seis. Den d ble masculino e mexicanonan R fael Osuna y Antonio Pala den partido di segunda rueda derrota e austriaconan Edi Bla ke y D. Herdy cu score di se cuater, seis-dos y seis-cuat

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 080-1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad -Noord 8/9 Aug. Dr. v.d.Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 8/9 Aug Dr.H.R. Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Hypno-tic Eye" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Caesar the Conqueror" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Rampage" all
8.00 p.m. "The Raven" all
Aurora: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "The Hook" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "El Centauro Del Norte" all
8.00 p.m. "Follow the Boys" 14j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo

7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna, Diasabra).
09.00 Programa dedica na Polis Antiliano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tightrope
09.30 Fight Of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 8 di Aug ta cumpli anja hobencita Lourdes Thiel, felicitacion ta bini di su tata, mama rumanan, Silvio, Vilma, Robert, Evi, welo, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su tanta Olga y su madrina y padrino y demas famia Thiel, Hernandez, amiga Eveline Wolff.

Awe dia 8 di Aug ta recorda su feliz cumpleanos Sr. Federico Tromp, felicitacion ta bini di su Sra. Ramona, su iha Swinda, mama y tata, rumanan.

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazille 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

Cincu Cubano a drief seis dia den laman rond di Bahamas (cu ta pesta di tribon) prome cu nan a worde descubri. E seis hombernan a sali di Havana riba un flote. Riba laman e flote a abri for di otro y nan a keda drief riba tubenan di auto. E palunan di bambu nan a usa pa keda serca otro.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 4.

...il yiu, pero ta ki coy loco bo a bisando ey" "Bo no ta iria bo mes sufficiente cu tanta Vera" Bo no kier admiti esey ...ni dilanti, pero toch mi mes ta ...ipasa, con bo ta sara, ora cu e ...rdena cos na manera ambicioso, ...u realmente ta cay den bo po...r". E anciana ta sacudi su ca...es. Pero e wowonan colo gris, ...a nenga di mira e mucha hom...er den su cara. "Bo ta pensa di ...nas, Bertel, y door di esey bo ta ...apia coy loco tambe." Ach, e sa ...asha bon, cu e mucha tin razon. ...layor parti di su bida, el a biba ...e castillo aki, y el a mira con ...an tabata biba. Vera tae jiu mu...e di su ruman homber mas gran... kende a casa cu un muhe Ita...ana, y tur dos a muri den un ...ccidente di avion. E tata di Eg...rt, esta su ruman homber mas ...likito, a tuma e fabrica over, y ...espues el a laganan pa su jiu. ...era y Egbert a crece junto na e ...astillo, mescos cu ruman. Y des...ues nan a keda varios anjo leeuw ...r di otro, pa motibo di nan estudio y e internaat. Pero dia cu Egbert a casa, poco prome cu el a bolbe, durante e penultimo anja di guerra, Vera tambe a bin bek. Y despues tanta Agatha ta pensa solamente na e tempo pasa, ey - e mes a sinti con hopi Vera tabata odia e Condesa joven, el a mira e miradanan brillante y envidioso cu nan tabata ricibi di Vera, ora cu nan tabata caricia otro. Y ora cu Egbert no tabata tey, su senjora mester a soporta tanto cos di Vera, cu hasta tin biaha e tabata jora amargamente. Tabata mihor pa no pensa riba sorto di cosnan asina. Pero awor hasta Bertel ta sospecha loke ta pasando cu Vera. Dicon e matrimonio di Egbert, cu tabata mustra asina felis, mester a fracasa"Kizas Vera tin algo di haci cu esaki" No, tanto poder e no por tin, cu el a haya e possibilidad pa haci esey. Y admas tur culpa a cay riba Violet. Un dia e mester papia cu Dr. Bergman tocante henter e historia aki. Toch e ta padrino di Bertel, y ademas e ta e unico hende cu por para completamente imparcial contra tur e cosnan ey. El a laga Bertel para, y ta cana bay na su camber, cu ta masha bunita drecha. E ta serra e porta na jabi y ta sinta den un stoel bandi e mesita di telefoon. Awor e bester bebe un poco cognac, esey ta mas mihor cu remedi pa bo curazon. E conneccion cu e fabrica a realiza masha rapido. "Herbert"Ta ami, tanta Agatha. No tumami na malo, cu mi ta strobabo den bo trabao." "Ta ken a bisabo, cu mi no ta gusta pa nan strobami, tanta"Pa tende bo stem, ta un placer pa mi." Tur dia mi ta gradici destino cu el a dunami un tanta, manera bo." Lembedo. Si mi no tabata conocebo, lo mi a cuminsa kere, cu bo kier fia placa di mi!" "Esta cruel cu bo kier pusha un hende asina sentimental manera ami, cu ideanan materialista. Y siendo cu ami ta busca solamente un tanta cu un bon curazon". "Wel, bo mester bira waak bon den bo propio famia. Kizas bo ta haya un bon tanta". "Un equivocacion horrible, dama sin curazon! Na e otro banda di e telefoon, tin un huerfano para, cu e gitanonan a bandona hopi hopi anjas pasa." "Parcemi cu e gitanonan tabata hende masha inteligente anto". "Tantan, bo crueldad ta spantami, mi mester revisa mi opinion tocante bo". "Bo mester warda un rato mas, mucha bobo!" "Hoera, e ta insulta atrobe, mi tanta Agatha. Kier meen cu toch e ta stimami un poco, no ta berdad" "Ta con mi por ta irrespetuoso contra un director plenipotenciario di e fabricanan di lliba" "Awor mi sa, kiko lo bini: Un atake riba mi bon curazon!" "Porfin nos a jega na e fondo di e asunto. Atrobe ta tocante Bertel. El a haya mal rapport y Vera ta furioso, y el a bay serca Egbert. Mi tin miedo, pa e bay castiga e mucha masha cruel e biaha aki." "Bo kier meen, cu nan kier kita su viool fe dje"'Ta esey mi kier meen." "Y Bertel sa algo di esey caba" "Si, e sa hopi cos mas." "Bo ta haci mi curioso tanta. Kiko asina" "Mi no sa, si mi por bisa esey na telefoon". "No worry, ningun hende por scucha nos combersacion. E saki ta un linja directo entre e castillo y e fabrica." "Okay, anto mi por bisa numa, pakiko Bertel tin miedo. E ta kere, cu Vera tin gana di bira su mama di crianza." "Oei, awor mi mester di un trago. Wardami un rato tanta, mi ta sintimi hopi malo, ora mi pensa so, riba algo asina." "Mi mes tin un basha pa mi, Herbert. Maske cu e pensamento pa e dosnan ey, uni, no ta nada nobo pa mi." "Mi ta cuminsa sinti mas malo. Pa mi ta algo inimaginable. Ta di unda el a saca e locura ey" "Si bo pensa bon, e no ta parce asina ridiculo. Bo no ta ripara con hopi Vera ta preocupa pe, mescos cu un mama. Y e no ta e clasa di hende, cu ta haci algo asina, djies pa haci. Y bo no ta ripara cuanto interes e tin den e fabricanan di lliba" "Pero ate, ta posee 30% di e accionnan di lliba.'Pami, esey ta un bon motibo pa e mester ta preocupa." "Bo ta insoportable! Kiko bo ta kere, pa bin un dia serca Egbert" Semper bo a evita lo peor." "Okay. lo mi regle, tanta stima." "Nunca nos a jega di papia asina cordial cu otro, no Herbert""No pero toch mi a sinti mi bon.....Y ta pesey mi ta propone pa haci esey mas biaha den futuro." "Okay. Y awor mi ta bay lagabo. Pero ora mi kier tende mesora, loke a worde dicidi." "Solamente, si tanta Agatha, jamami un bon mucha homber. Pasobra e ora mi ta sintimi asina contento, manera mi ta na mi mes cas". "Mucha loco. Y un hende asina kier bira un director digno" "No serca tanta Agatha. Eynan ta Herbert so ta un mucha bon mucha, cu kier pa nan caricie". "Lo mi pensami bon. Pero awor ta basta. "Energico e anciana ta pone e telefoon bek na su lugar.

xxx

Spanta Conde Egbert a drey mira. Un hende a pone su man riba su schouder. "Abo" Un poco di mal bijs, e ta morde riba su lipnan.

E ta sigui...



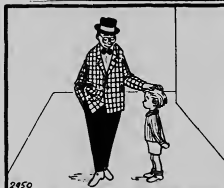


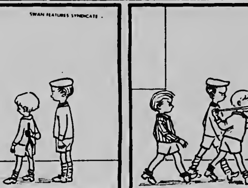


























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Coopera cu otro personanan den proyectonan di cas. E trabao cu bo hasi pa mehora lo worde recompensa mañan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Trata di descansa bon y despues sali bai bishita bo amigu y parientenan parti anochi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Traha cu amor; cumpli cu tur bo citanan, loke bo perde quizas por ta esun mas importante.

CANCER-22 di juni-23 di juli-E accion y pensamentunan considera por worde cimenta pa medio di e bon relacionnan den bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Reuni bo mes cu otronan den un empresa mutua. E pasatempunan di comunidad por converti den un forsa pa uni na vencidad.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hiba bo plannan di diasabra a cabo, no obstante e obstaculonan cu bo tabatin mainta.

LIBRA-24 di september-23 di october-No hasi demasiado esfuerso pa bo ta na nivel di e generacion hoben, salvo cu bo ta un hoben.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Concentra riba e cosnan bon di bida. Bo ta conta cu suficiente di nan, loke ta pone cu bo no ta pensa den trobbel pa hopi tempu.

SAGITARIO-24 di november-22 di december-Esaki ta un dia cu no mester worde usa pa cosnan frivola.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Hasi un persona un fabor y no bisa loke bo ta pensa di die. Bo por equivocabo.
ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Ni e personanan cu stimabo mas tantu por hasi bo decisionnan pa bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki por bira e dia mas o esun mas corticu di bo bida. Tur cos ta depende di con bo reaciona na e emergencianan. Permanece sereno.

PALOMINI LO INTREGA BOTAFOGO

Rio de Janeiro, -- UPI -- E futbolista hubenil peruano Juan Zarate Palomino a worde presenta oficialmente na e club Botafogo y di inmediato lo cuminsa su entrenamentu segun ordennan di e departamento tecnico hubenil di e entidad.

Zarate Palomino a biaha pa Rio de Janeiro cu e hungador brasileño Waldir Perreira, "Didi," quende a reicorpora e prome equipo di Botafogo, despues di a actua como director tecnico di Sporting Cristal di Lima.

"Didi" lo ricibi e mesun sueldo cu e hungadornan di categoria internacional di Botafogo, manera Garrincha Nilton Santos y Zagalo, cu lo integra e seleccion ganadora di e campeonato mundial.

A worde indica cu e delantero 100 mil pa partido empata o perdi, y 150 mil pa partido gana y 300 mil pa weganan realisa den exterior.

Tanto Zarate Palomino como Didi lo cuminsa nan preparacion cu ehercicionan gimnastico, pa despues pasa pa entrenamentunan di e equipo.

Si e hoben peruano satisface e entidad carioca lo e solicita su pase pa Lima.
Didi na su turno, probablemente lo reaparece na su equipo blew dia 16 di e luna aki, enfrentando Portuguesa.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 10 AUGUSTUS 1964 No. 5103.

Straaljager Turco ta ataca Cyprus otro vez

LONDRES, 10 aug. - Conseho di seguridad diadomingo mainta a reuni den un sesion urgente pa trata e recien desarollonan peligroso den ecrisis na Cyrpus. E peticion pa un tal reunion a sali pa trata e recien desarollonan peligroso den e crisis na Cyprus. E peticion pa un tal reunion a sali di tur e tres partidonan cu directamente ta relasiona, entre otro, di Cyprus mes, Grecia y Turquia. Turquia den un carta ne conseho a acusa e Chipriotanan Griego di ta intenta di oprimi e comunidad Turco na Cyrpus cu violancia. Turquia a pidi e conseho pa actua inmediatamente.

E prome minister Griego Papandreoe, a haci un peticion urgente ne Chipriota, arzobispu Makarios pa inmediatamente pone un fin na tur operasionnan militar ne isla. Mi ta haci e apelasion aki riba abo en acuerdo que resolucionnan relasiona acepta pa Nacionnan Uni. Meste trata pa hanja un solucion pacifico pe kestion Chipriota, segun e minister president Griego.

President Johnson a declara na un conferencia di prensa na Johnson City na Texas, cu Merca ta preocupa pe recien hechonan di violencia, que chipriotanan Turco y Griego ta comete contra otro. El a declara , cu Merca, ta apoya fuertemente e intentonan dje forza di paz di Nacionnan Uni na pone un fin ne lucha na Cyprus, caminda por lucha despues pa un solucion pacifica dje kestion Chipriota.

Avionnan jet antayeranochi a ataka polis na noordwest di Cyprus cu raketnan. Tambe e haf di Xeros a worde ataka. Abordo di un dje dos avionnan Turco cu ta ataka tabatin un explosion, caminda despues e avion a cai. E piloto a bula cun paracaida y a logra alcansa suela. Chipriotanan Griego a cohe presu despues. E otro avion Turco di caza a continua que ataque. Un bapor Chipriota Griego den haf di Xeros a worde bombardia y a pega candela. Cincu tripulante a muri y 13 a keda herida.

Un bosero di Nacionnan Uni a anuncia na Nicosia que avionnan jet Turco awenochi a bombardea e luga Griego Chipriota Pakhyamos. Na Ankara a ser anuncia cu avionnan jet Turco, awe tardi a cuminsa ataka e posicionnan Griego Cypriota den teritorio di Mansoera den Noordwest di Cyprus.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a ricibi un ola di noticianan di su representantenan na Cyprus. E ta considera e situasion den e pais aki serio. E embahador Britanico na Athena Murray, a dirigi un discurso masha urgente pe minister Griego di asuntonan exterior Costopolos dencua e ta insisti den nomber di su gobierno pa haci tur loke e por pa hanja un solucion pacifica dje kestion Chipriota. Minister Costopoelos despues a declara periodistanan cu el a segura e embahador Britanico cu Grecia, mescos cu te awor lo lucha pa alcanza un tal solucion.

Funcionarionan dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia, cu ne vuelonan di reconocimentu nan no a mira ningun rastro di un flota Turco di invasion den cercania di Cyprus.

E gobierno Griego Chipriota no solamente a pone conseho di seguridad por medio di su delegado cera Nacionnan Uni, Rossides , na altura dje invasion riba nan, pero a dirigi nan mes tambe directamente pe gobierno Mericano. Esaki despues a tuma contacto dos biaha cu Ankara, caminda a wordu desmenti, cu un flota di invasion a sali pa laman. Tampoco e vuelonan

Pronto mas satelite Mericano

CALIFORNIA, 10 Aug. - Base aerea Vanderberg California e oficina Mericano pa viahe espasial y aerea a participa, cu pronto, kizas foi diabierne proximo un satelite nobo pa pronosticasionnan di weer lo worde lansa. E satelite lo fotografia henter e capadi nubia rond di mundu cada 24 ora.

Situacion critico na Vietnam

VIETNAM, 10 Aúg. - Frontera di Vietnam del Norte e prome minister di Vietnam del Sur, general majoor Nguyen Khanh, awe a hanja un resumen corticu dje situasion ne frontera mientras cu tantu reforzanan di trupanan Noord Vietnames como Sur Vietnames ta ser trese, cerca dje riu Ben Hai cu ta marca e frontera. Observadornan a bisa, que movementu di trupanan na ambos banda dje riu no ta hopi.

Mericano di reconosimentu no a trese ningun indicasion di un invasion.

Avionnan Jet Turco awe a ehecuta ataquenan riba posicionnan Griego militar den noordwest

Continuacion pag. 2

Apoyo militar pa Kongo

BRUSELAS, 10 aug. - Merca y Belgica a bai di acuerdo, pa por lo pronto no duna gobierno Congoles di prome minister Tsjombe apoyo militar na su lucha contra rebeldenan di Soemialot, segun anuncia for circulonan bon informa.

Soemialot, a avisa, cu nan lo suspende e proteccion di Belgonan den e teritorio occupa pa revolucionarionan, si resulta, si e Belgonan ta miembro dje trupanan di gobierno. (E cantidad di Belgonan cu ta biba na Congo ta 40.000)

E trupanan di Soemialot ta goberna actualmente segun calcula mitar dje teritorio Congoles.

E sub minister Mericano di asuntunan exterior pa asuntunan politico, Averell Harriman awe a bisa na su salida pa Washington cu e y e minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak, a bai di acuerdo pa expande e ayudo pa Congo. Tambe nan a dicidi pa keda den contacto en relasion cu e desarollonan dje situasion akinan.

4 Persona a muri ora cu antayera tardi un avion particular typo Pipercomanche a cai ne aeropuerto di Cork. Esaki te prome desgracia ne aeropuerto aki su inaugurasion tres anja pasa.



Diasabra atardi nos tabatatin oportunidad di mira un campeon di "skeet" den accion ariba e shooting range di señor Carlos Kelkboom. Señor Otto Londonjo campeon di " skeet" na Colombia a resulta di ta un bon "trap-shooter" tambe. Hunto cu señor Kelkboom y un amigo di dje señor Gilberto Escobar, señor Londonjo a duna un demostracion diasabra atardi di loke e por cu un scopet.
Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, señor Kelkboom, senjor Escobar, y señor Londonjo. E dos caballeronan bishitante di Colombia tur dos ta practicador di deporte cu scopet. Nos fotografo tambe tabatin oportunidad di los alguntiro ariba clay birds ariba invitacion di sr. Kelkboom, pero mientras cu señor Londonjo a raka binti di binti cinco clay birds, nos fotografo no a raka ni uno, tur tiro a pasa algun milla leuw for di e clay-bird nan.

Straaljager Turco

Continuacion di pag. 1

di Cyprus. Un bosero Turco di gobierno, a menciona algu di 64 avion. Avionan Turco, awe tardi a ataka finnan militar den teritoio di Erenkoy na Cyprus, segun e bosero Turco.

Segun un bosero dje gobierno Chipriota Pomos tabata na candela. Avionnan jet Turco a ataka tambe 4 otro luga.

Gobierno Turco a dicidi di reanuda e ataquenan aerea, pasobra e ataquenan riba Chipriotanan Turco den noord west di Cyprus, principalmente riba muher y muchanan, apesar di un apelasion di president Makarios a continua, segun e bosero Turco.

Gobierno di Cyprus a avisa Turquia cu su trupanan lo habri un ofensivo contra tur luganan Turco Chipriota riba e isla, si e ataquenan dje forza aerea Turco, finalisa ayera tardi mitar di 4.

Un bosero di Nacionan Uni ayera a declara cu e situasion na Cyprus ta tenso, maske cu ayeranochi tabata hopi ketu riba e isla, tambe den teritorio di Kochina. Den un declarasion duna awe mainta tempran pe gobierno Chypriota a ser bisa, cu te caminda conosi, a muri ne ataquenan aerea Turco di ayera 33 Chipriota Griego y 230 a keda herida.

E gobierno a dirigi su mes pa varios pais y organisacionnan internacional cu e peticion pa manda remedinan pe victimanan, segun e declarasion. E staf general Griego, cu a reuni ayeranochi bow di direccion dje minister di defensa a dicidi di no tuma pe momento aki ningun iniciativo tocante Cyprus, esta si e Turconan no bolbe ehecuta ataquenan nobo, segun anuncia di fuente fidedigno.

Gobierno Chipriota awe mainta tempran, despues di un reunion cu a dura henter anochi, a dicidi di pidi inmediatamente ayudo di Rusia, Egypto y Syria, cu bista riba un invasion Turco, cu segun ta ser supone ta pronto, y posible continuasion dje ataquenan aerea Turco riba e isla.

Tambe nan a pidi asistencia pasobra ayeranochi a ser mira na un distancia di mas o menos 30 km dje costa noord di Cyprus, seis bapor Turco di guerra probablemente destroyernan. E prome minister Griego Papandreoe, a bisa cu maske cu e Chipriotanan Griego a stop e hostilidadnan, e Turconan a continua cu nan ataquenan aerea, cu no ta justifica mas.

Grecia no por keda indiferente contra e invasion aki, segun e prome minister Griego.

Circulonan Turco a participa antayeranochi, cu e vuelonan di avionnan jet Turco riba Cyprus lo continua awe. E ministerio Turco di defensa ayeranochi a anuncia que forza Turco aerea den teritorio di Mansoera y Kochin na Cyrpus, a duna perdidanan grandi na objectonan - Griego militar. Segun circulonan Turco e ciudad litorial Polis ta destrui y cu nan a sink akinan cincu bapor. Un di esakinan tabata transporta municion y a buia. Radio Turco ta transmiti entre otro entre pauzanan un peticion pa duna sanger. E banconan di sanger lo keda henter awe habri, tambe ayeranochi.

Funcionarionan Mericano na Washington a bisa ayera cu Merca a insisti cerca Grecia, Turquia y Cyprus, pa realisa un armisticio. E di seis flota Mericano den Mediteraneo segun nan te ainda no a ricibi ordenan special.

Min. Jonckheer ta recibi delegacion di ambtenaar

ORANJESTAD, 10 Aug. - Dia 18 venidero pa diez'or di mainta, ministro presidente di Antilias lo ricibi un delegacion di ambtenaarnan di Antilias consistiendo di miembronan di directiva diario di Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto. Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Bond Aruba y Algemene Nederlands Antillaanse antillaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging naren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto, Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarer Bond Aruba y Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel te Curacao "Don Bosco", R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel op Aruba "St. Thomas" y Bond van Gepensioneerden der Nederlandse Antillen. Durante di encuentro cu premier e siguiente puntonan lo worde treci adilanti.

1. E representacion di e ambtenaarnan den Raad van Toezicht ariba fondo di pensioen.
2. Aumento di duurtetoeslag en conneccion cu e gastonan aumenta den mantenecion of tuma medidanan door di cual ta bin un balanza igual entre e salarionan y prijsnan.
3. Nombracion di un miembro di Raad van Beroep propone door di Amtenarenbond.
4. Dunamento di casnan di gobierno y servicio, creamento di e posibilidad pa cumpra e casnan di gobierno door di e huurdonan y dunamento di huur compensatie pa esnan cu no tin e capacidad financiero.
5. E oranan di trabao di e diferente servicionnan.
6. Eliminacion di e reglamento cu maestronan di school cu ta casa cu ambtenaar ta gana menos cu un casa cu no ambtenaar.
7. Incorporacion di duurtetoeslag eventualmente cuminsa cu ambtenaarnan cu tin di worde nombra.
8. Un cambio of systema nobo encuanto deliberacion organisa den casonan di ambtenaarnan.

Asesinonan di Klu Klux Klan a ser di schors

ATLANTA, 10 aug. - 4 persona cu algun dia pasa, a keda aresta na Atlanta (Georgia) en relasion cu e asesinato riba e coronel di colo Lemuel Penn tras di stuur di su auto, a ser e schors como miembronan di Ku Klux Klan. E dragon grandi di Georgia, cu a participa esaki ayera a agrega, cu e medida aki automaticamente ta ser pone den ehecusion riba cada miembro dje organisa cion, cu ta relasiona na un asuntu serio di justicia. Den caso di condenasion e miembronan aki lo wordu royeer.



Hoy lunes 10 de agosto, se cumplen 27 años de la fundación de la Sociedad Bolivariana de Aruba, entidad de indiscutible significado en el ascenso del nivel cultural de esta Isla, e inspiradora de otras instituciones similares de carácter oficial y privado que surgieron después.



Toda persona consciente sabrá valorar en su justa medida la ingente labor desarrollada durante el lapso de dos décadas., un lustro y dos años, desplegada por los tntegrantes de este meritorio Centro, que ha contribuido , entre otros aspectos de sus actividades, a formar conciencia y práctica de ejercicios artisticos en el pueblo arubano, asi como a estimular y a ensanchar las fronteras de la sociabiliadad entre los distintos grupos de nativos y extranjeros que pueblan la tsla, hactendo buenas, en este último senttdo, las expresiones que formulara en el acto de tnauguración del Ediftcio, Su Excelencia, el entonces Tte. Gobernador, el Hon. Mr. Isaac Wagemaker (Q.E.P.D.): -"Espero que los componentes de las 42 razas que tntegran la colonta extranjera restdente, hallen abiertas, para su ingreso, las puertas de esta Sociedad".



Recordemos con simpatía a los Fundadores de esta Casa de Cultura, en especial, a su Inictador, Mr. W.H. Jolley, (Q.E.P.D.), y tributemos un testimonio de reconocimiento a los que aún supervíven , entre ellos al conostdo Jesús M. Portillo A.; al dilecto Luís G. Leanez, y particularmente a esas dos cumbres del boltvarismo antillano que responden a los nombres de: S. N. Ecury y Jorge G. de Castro, quienes, no obstante las decepciones, desacuerdos e ingratitudes que los humanos hallamos en la tierra, habrán adverttdo que, la tnversión de valores matertales y espirituales que han hecho, han rendido dtvtdendos de espiritualtdad, cultura y civtlización a la comuntdad!

PRAVDA KIER PROHIBICION DI VODKA

Moscu, -- UPI -- E corant Pravda, organo di e Partido Comunista, a btsa qu e rusonan a tuma cantidadnan di bebida alcoholico, y a constitui un amenasa pa e "dushi bida" di comunismo, y a crea e posibilidad di qu nan lo prohibi e benta na Europa. Reconociendo qu ta existi un problema di tipo nacional cu e burachénan, funcionarionan di e partido a prevint qu acaso e unico forma di cura e alcoholiconan lo ta un aña di trabao forsa y atencion medico obligatorio. E corant ta previni qu e prome ministro Niktta S. Kruschev, recientemente a advirti di qu "ta necesario pa hast algu contra e burachénan qu ta habri famtanan for dt otro, stroba orden publtco y ta obreronan malu." E corant ta agregá qu Gobierno a limita benta di Vodka na aña 1958 y qu ta posibel qu e medidanan aki lo bolbe worde hasi.....

President Johnson a declara awe cu cada aumento di prijs door dje compantanan Mericano di staal, - ta contra e interes dje pais y - mantension dt stabilidad di prijsnan



Riba e foto akt nos por mira "Los Supersonicos" cu otro siman diahuebes dia 13 di augustus lo jega Aruba pa duna varios actuacion. Los Supersonicos por ser mira tur atardi via Radio Caracas Televiston. Na Venezuela nan ta ser jama "The Beatles Venezolano". Nan a ser busca pa Commandeursbaai Club mientras cu nan presentacionan lo ta na encargo di Sr. Addison Croes.

Trio di arbitro Antiyano na Venezuela

(Dt nos redactor deporttvo)
Siman pasa a viaha pa Caracas, ariba invitacion di e Liga di Futbol Profestonal dt Venezuela, un trio di arbitronan antiyano pa dirigi e partido finale di e liga mayor.

E encuentro aki a tuma luga diarazon anochi den e stadion di Cuidad Universitario y tabata entre Deportivo Calicia y Tequire Flores. E dos equiponan aki a termina e temporada profesional na Caracas empata den e promer luga y mester a hunga un playoff pa dicidi e dos prome lugarnan. E diadomingo promer Deportivo Galicia a gana cu anotacion di 2 pa 0.

Pa e Segundo parttdo di e playoff diarazon anochi, a worde invita un trio di arbitros for dt Antiyas Hulandes. A worde designa pa bai e biaha aki Walter van Rosberg di Corsow y Frans Figaroa y Jonchi Fingal di Aruba, esta un di Corsow y dos di Aruba. Como referi a actua van Rosberg y e otro dosnan tabata hueznan di linea. E partido a termina den un empate di dos gol pa banda, loke tabata basta pa Deporttvo Galicia clasifica como campeon.

Completa su parti di e programa Aruba Jrs tin seis gana y un perdi faltando un solo wega pa completa. Den caso di un empate den e promer lugar lo bin un playoff entre nan dos. E segundo partido di e anochi tabata di e division B masculino entre Victoria y Estrella. E muchanan di Sta. Cruz a termina victorioso cu anotacion di 36 pa 27, resultando C. Faarup di Victoria e mihor anotador cu 22 punto. Pa Estrella tabata e mihor A. Croes cu 10 puntos.







Bestuurscollege di Aruba, Diabierne mainta ultimo a haci un bishita na e "Isla di Oro" di señor Doochi Oduber. Esaki ta un projecto particular di señor Oduber. Ariba un isla un 150 meter for di costa di Pos Chiquito el a traha un restaurant y lugar di baile den forma di un bapor. E bishitantenan a keda sumamente sorprendi di e grandura y e buniteza di e lugar. Ariba e foto ariba nos ta mira e representantenan di B.C. y eilandsraad ariba e piso ariba di e edificio, na banda robez nos ta mira den combersacion cu señor Boochi Oduber, (di dos di robez), deputado F.J. Tromp, Gezaghebber interino LS. de Cuba y Secretario di teritorio, A.J. Booi, mientras cu masna drechi nos ta mira deputado D. Mathew, señor Jose Geerman, A. Werleman (U.NA.) señor E. Finck, sr. L. Croes.
E otro foto ta mustra nos deputado D. Mathew subiendo e di dos piso y e deputado Tromp cu gusto a yuda maneha e ponton pa yega na terra atrobe.

Chroesjev di: Nos lo caba cu kapitalismo

MOSCU.- 10 Aug. Si Imperiali stanan purba di desencadena un guerra, e guerra aki, lo tresei ho pi sacrificio y amargura pa pue blonan di mundu, y lo finalisa rib. un destruccion completo di kapitalismo, segun prome minister Chroesjef a declara den un des. curso na Rusia. E lider Ruso, condena e accionnan agresiva contra republica democratico di Vietnam. E bapornan Merican di guerra, a penetra den awanan teritorial di Vietnam del Norte y avionnan Mericano a viola espacio aerea Noord Vietname y a bombardea luganan y finna militar ne costa.
Chroesjef a termina: "Nos kie avisa tur esnan cu ta ninga d biba den paz y respeta independensia di pueblonan, pa no intremete den asuntunan interno di otro paisnan. Asina cu nan por mira, cu den nos tempu no por bib mas manera antes. E pueblonan no kier biba manera den pasado Nan no kier ta esclavonan di kapitalismo y tampoco di colonialismo, segun prome minister Chroesjef.

Ulandesnan ke manda bapo pa Indonesia

DJAKARTA .- 10 Aug. Un bosero dje asosacion di conseheronan - comercial na Djakarta a participa cu a ser papia tocante un proposision di comerciantenan Indones pa usa bapornan Ulandes enbes di bapornan Britanico. Pero segun Reuter te ainda nan no a llega pa un desicion. Dr. Sjaeroel Saleh e di tres prome minister interino di Indonesia, poco ten pasa a bisa despues di un reunion cu minister Luns, cu Indonesia tin idea di - cambia su actividadnan comercial y economico atrobe pa Ulanda.
Akinan segun e minister, el a pone tambe navegasion. Circulanan - oficial Ulandes na Djakarta a bisa cu un cantidad di companianan cu Ulanda kier manda bapornan pa - Indonesia. Maske cu nan no ta - hanja posibel den futuro un cambio di bapornan Britanico pa bapornan Ulandes door di comerciantenan Indones. E circulonan menciona ta kere, cu ambiente amistoso cu tabatin durante e bishita di minister Luns na Indonesia, a conduci hopi pe speculasion aki.

Brokke- Henriques campeon dobbel A klasse

(Di nos redactor Deportivo)
Diasabra atardi a worde hunga ariba Lago Sport Park e finale di e campeonato di tennis dobbel masculino clase A.A topa otro den e finale e team di Janny Brokke cu Vicky Henriquez Jr y esun di Jose y su yiu Stanley LaCruz.

Tabata un partido cu a bai hopi pareew. Promer set a worde gana door di Brokke y Henriquez cu score di 7 pa 5 y den e segundo nan a ripiti - pero cu score di 6 pa 4. Asina Brokke y Henriquez a bira campeon den dobbel clase A, mientras cu e team di famia LaCruz a keda subcampeon.
Majan, diamars, 11 di augustus, lo worde hunga na Lago Sport Park, e finale di singles masculino clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. Pa motibo di ausencia di Harms, e finale aki no por a worde hunga promer.

di baseball Resultadonan

Durante e ultimo siman a tuma luga diferente partidonan di baseball local. Den clase A Mapleton a derrota Wilson cu anotacion di 11 pa 3, conectando total di 13 hit y cometiendo 3 error . Wilson tabata tin 4 hit y cinco error. Pitcher ganador tabata O'Reilley y perdedor F. Vrolijk.
Otro partido di e division aki tabata entre Little Rock y Erres, resultando Little Rock ganador cu anotacion di 17 pa 3. E hitnan conecta tabata respectivamente 7 y 3 y e errornan cometi 2 y 8. Pitcher ganador tabata R. Rasmijn, perdedor J. Illidge.
Den AA Verf Antillana a gana di Winston cu score di 11 pa 5. E debutantenan di AA tabata tin actuacion di 10 hit conecta y 4 error cometi. E novena cigarillero di Sta. Cruz a conecta 6 hit y pifia den cuatro ocasion. I. Richardson tabata e pitcher ganador, mientras cu A. Angela a worde carga cu e derrota.

NAVU ta royeer Juventud y ta suspende Bonaire

Ayera a worde teni den Basiruti un reunion general di NAVU e Federacion Antillano di Futbol. Prome cu e reunion directiva di NAVU a tene un reunion cu directiva di Juventud Millonarios den cual segun informacion cu nos obtene a worde exigi door di NAVU pa Juventud reconoce cu nan ta miembro di NAVU.
E miembronan di directiva di Juventud presente no a reconoce esaki ya cu ni den statuten di AVB ni den statuten di NAVU ta worde haci mencion cu un club manera di Juventud ta afilia na NAVU tambe. Juventud ta alega cu nan ta afilia unicamente na AVB y na ningun otro bond mas. E reunion aki entre dirigentenan di NAVU y di Juventud a worde - teni ariba invitacion di NAVU. Poco despues di esaki a worde teni e reunion general durante cual a worde trata e asunto di Juventud y aki den a cai e decision cu como Juventud no ta desea di reconoce cu nan ta afilia na NAVU nan ta worde saka for di NAVU. es decir cu nan tin di worde saka tambe for di AVB como miembro di e organisacion aki. Segun nos informador esaki ta nifica cu Juventud Millonarios lo kibra y lo stop di existi.
Di otro banda nos a worde informa cu esaki ta un paso cu no ta toka Juventud ya cu Juventud no ta afilia na NAVU y consecuentemente no por wordu saka for di un organisacion den cual e ta pertenece. Tambe e paso aki ta nifica cu e caso di Kortgeding awe mainta contra di AVB lo tuma luga ya cu e ultimo speranza di cu e caso no worde trata dilanti di huez den promer instancia a keda agota.
Tambe e reunion general aki decidi den e reunion aki cu Bonaire ta worde suspendi pa durante seis luna pasobra nan a bin participa na Aruba durante ASU olimpiada. E bond di Boniare a worde presenta den e reunion pa su president Toon - Abrahams.
Tambe e caso aki ta causa poco stranjo debi na cu segun e declaracion nan haci door di e president di Bonairiaanse Voetbal Bond na Aruba durante ASU olimpiada tabata cu BVB no ta afilia na NAVU Durante e reunion general aki a worde reeligi como miembronan di directiva Mordy Maduro y - Mateo Reyes mientras cu e presidentnan di CVB y AVB Walter van Rosberg y P. Croes cualitate cu a bolbe drenta directiva di NAVU.

Conferencia di paisnan no uni

VIENTIANE, 10 Aug. - Segun fuentenan diplomatico na Vientiane, prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema a bai di acuerdo cun proposicion di principe Soephanoevong, lider di Pathet Lao pro communista, pa tene deliberacionan na Paris, caminda tambe e lider dje agrupacion derechista na Laos, general Phoemi Nosavan, meste participa. E conferencia aki tabata pa worde tene riba proposicion di principe Soephanoevong dia 24 di Agosto proximo den capital Frances. E bosero a llama e acuerdo aki un triunfo diplomatico pa Francia. Manera conosi general De Gaulle a insisti riba neutralisacion di Laos Vientiane y Cambodja. Segun e bosero te ainda no ta stipula, si Inglaterra y Rusia, como presidentenan dje conferencia di Ginebra , di 1962 tocante Laos, y tambe India, Canada y Polonia como miembronan dje comision internacional di control, lo ta representa como observadornan ne deliberacionnan na Paris. E deliberacionnan entre e lidernan dje tres agrupasionnan na Laos, tocante un luga pe conferencia ya a tuma dos luna caba.

Zech Nenntwich: nan no a yudami

HANNOVER, 10 aug. - Ex hefe di SS Walter Zech Nenntwich, cu diabierne pasa di su propio voluntad a entrega su mes na justicia di Alemania occidental, ayera na su prome interogasion a declara cu na su escape di prison na Brunswijk no a worde yuda di ningun manera pa un agrupasion di ex oficialnan di Wehrmacht. Algun ten pasa el a insinua lo contrario pa tapa e personanan mes cu a yude le escapa.

Abuela di Kennedy a muri

BOSTON 10 Aug.- Amuri riba edad di 98 anja senjora J.F.Fitzgerald, abuela di defuntu president Kennedy y viuda di"Honey Fitz" Fitzgerald, ex alcalde di Boston. E tabatin seis jiu entre kende e mama di e ex president Mericano.

Inauguracion di temporada di futbol

Cu participacion di un total di ocho club, di cualnan ocho cu un madrina, tabata tin un defile den Wilhelminastadion diasabra anochi na ocasion di inauguracion di e temporada oficial di futbol pa aña 1964/1964. E defile tabata encabesa pa e drumband di Mariniernan di Savaneta Kamp, y sigi pa e president di A.V.B. Porfirio Croes. Den e siguiente orden defila SportBoys, North Stars, Brazil Jrs, Arsenal, Jong San Nicolas, R.C.A., S.C.A. di Paradera y Estrella. Despues cu e clubnan a para cu cara pa e tribunanan e shete madrinanan cu a defila cu nan clubnan a worde presenta uno pa uno na e publico.

E shete madrinanan tabata senjoritas: Lucia Werleman di Sport Boys, Yolanda Brete di R.C.A., Editha Josefa di Jong San Nicolas, Edwina Jansen di S.C.A., Filomena Merchena di Brazil Jrs, Johanna Wernet di Arsenal, y Teresita Figaroa di North Stars. Cada un di e candidatanan a dirigi algun palabra na e publico. Un hurado di cinco persona a eligi Srta. Filomena Marchena como Madrina di A.V.B. resultado di e eleccion a worde participa durante halftime di e partido inaugural entre R.C.A. y SportBoys.

E ultimo punto di e programa di apertura tabata un discurso di e presidente di A.V.B. P. Croes, kende a mustra cu e anochi ey ta algo hopi significante pa e deporte di futbol. Sumamente satisfecho e president ta cu e clubnan cu a haci acto di presencia na e defile y cu tambe a sabi trece nan candidata pa competi pa Madrina di A.V.B.

"Ta keda comproba awe nochi, cu apesar di tur clase di estorbo y maniobranan haci pa stroba, tog ta e deporte di futbol ta esun di mas popular ariba Aruba", e president di A.V.B. a bisa.

Y el a prosigi, "Mi ta pidi tur e deportistanan pa mantene e principionan di un bon deportista, esta di cu e ganador gana cu honor y cu e perdedor demostra semper di ta tambe un bon perdedor. E clubnan cu no a presenta awe nochi pa e defile a demostra di no ta sinti pa nan deporte, y mi ta confia den esunnan cu si a presenta pa sigi duna nan apoyo na A.V.B. Mi ta termina deseando tur exito y bon suerte"., tabata palabranan expresa door di e president di A.V.B. promer cu el a declara e competitie habri.

Despues di esaki referi Freddy Baptist , acompanja di hueznan di linea Tony Chirino y Henk Delprado a subi tereno.

E dos oncenanan di R.C.A. y Sportboys a subi poco despues haci tos y tuma nan respectivo mitad di tereno. Luego a subi tereno Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba acompanja door di e president di A.V.B. Door di e huezñan e Reina di Deporte a worde saluda y luego tambe e dos capitannan di e equiponan a worde presenta na e Reina. Esaki oficial a worde haci door di Myrna den un forma experta.

R.C.A. VERSUS SPORTBOYS.

Tabata exactamente 8.35 ora cu e arbitro a duna e senjal pa e cuero cuminza lora y asina e temporada di futbol 1964/1965 a principia.

SportBoys haciendo su debut den hoofdklasse, a presenta e siguiente alineacion: Keeper Pedro Geerman, backnan Bernardo Lee, Marcial Acosta y Girigorio Briezen, volantenan Mario Geerman y Eddy Ras, delanteronan Boei Geerman, Odulio Geerman, Felix Geerman, Benito - Werleman y Dama Werleman.

R.C.A. a presenta cu como keeper Feki Caster, backnan Angel Krozendijk, y Edwin Dirksz, halfnan Simon Lampe, Tony - Tromp y Adresito Bikker, delanteronan Jacobo Pourier, Foyito Alberts, Cheppy Ras, Jose Boye y Juchi Jansen.

Den e alineacion a aparece nada menos cu cuatro caranan nobo cu aña pasa a forma parti di otro equiponan. Esakinan ta Angel Krozendijk di Tropical, Bikker di Estrella, Pourier di Juventud y Cheppy Ras di Lucky Star.

Ni ariba banki di suplentenan nos a mira caranan conoci manera Cai Helder, kende segun informacion cu nos tin a retira y Evenio Gonzalez, kende a pasa pa e equipo di A-klasse S.C.A. di Paradera.

Hungando cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza ta studia otro den e promer parti di e partido. Ambos defensa ta logra diez minuut largo debolbe sin dificultad algun e promer atakenan. A transcuri 12 minuut promer cu un bon shot a worde haci ariba un di e golnan. Tabata door di midvoor Felix Geerman di Sportboys cu a pone un fuerte shot directamente den man di portero Feki Caster.

Algun minuut despues tabata tin otro bon momento di e hobenan di Sportboys. Un handsbal contra di R.C.A. ariba aladrechi ta worde tuma door di e alero Boei Geerman. Su voorzet bon coloca ta worde contra door di Odulio Geerman y ta cu rapido reaccion Feki Caster ta logra desvia e bala net basta pa e sali corner. E promer corner di e temporada.

R.C.A. ta logra trece e bala cu basta frecuencia ariba e mitad di tereno di su contrarionan, pero e defensa di SportBoys, den cual ta luci den e promer mitad e back central Marcial Acosta cu hugadanan oportuno, ta haci bon trabao eliminando e atakenan sistematicamente. En cambio e avancenan di e delanteronan di SportBoys ta dunando e defensa tricolor mas dolor di cabes. Linksbinnen Werleman ta pone un shot skerpi cu a cruza diagonalmente dilanti di e gol tricolor. Otro shot tabata hiba mal intencion pa e gol cuida door di Feki Caster. Luego rechtsbuiten Boei Geerman ta pone un shot halto den skina cu e portero Caster a logra tene den bon forma.

Sin anotacion e promer tempo a termina.

Despues di a logra contene e atakenan di R.C.A. durante henter e promer mitad exitosamente e defensa di SportBoys ta sucumbi por completo den e segundo tempo. R.C.A. su delanteronan a cuminza ta habri nan atakenan mas hopi ariba e alanan y esaki tabata pone rapido y skerpi coorzet cu tabata sorprende e defensa contrario.

Apenas tres minuut tabata tin di wega di e promer tempo ora cu R.C.A. ta anota e promer gol di e campeonata. For di alarobes tabata tin un voorzet cu a worde manda aden door di debutante midvoor Cheppy Ras, kende tabata completamente liber.

E linea di atake di SportBoys no ta efectivo manera den e promer mitad. Defensa di R.C.A. ta coordina mihor awor y ta detene e atakenan na ora sin cu keeper Caster tin di drenta den accion.

Un freekick contra di SportBoys ta worde cobra den di 20 minuut door di Juchi Jansen algun meter pafor di doelgebied. Su shot ta pasa net over di e barrera forma y ta bai den skina sin cu keeper Pedro Geerman por a haci mucho pa detene. Score 2-0 pa R.C.A.

Gol number tres di R.C.A. tambe ta producto di Juchi Jansen ora cu e ta schuif un voorzet for di aladrechi net for di alcance di e portero Geerman. Y apenas tres minuut despues e scoreboard ta move atrobe pa R.C.A. Un corner tuma ariba aladrechi ta trece un scrimmage dilanti di e goi di SportBoys. E bala ta sali for dilanti di goi, loke aparentemente tabata mustra cu e peliger ta elimina. Pero for di algun meter pafor di doelgebied, Jose Boye di R.C.A. ta pone un shot cu via e poste di goi ta bai den net pa pone e score na 4-0. Cu e anotacion di 4-0 den favor di R.C.A., cu asina a obtene su dos promer puntonan di e campeonato, e partido a termina.

Di e partido nos por bisa Sport Boys a haci masha bon impresion den e promer mitad di wega, pero a sucumbi den e segundo dilanti di e mihor coordinacion di e delanteronan contrario. R.C.A. a principia bon cu e triunfo aki, cu mesora ta establece un confianza den e caranan nobo.

Un publico hopi numeroso a presencia e programa di inauguracion aki. Si durante e rest di e temporada por worde conta cu sikiera mitad di loke tabata presente diasabra anochi den Wilhelminastadion, anto lo por conta cu un progreso enorm den interes di parti di e publico pa futbol.

Den e ere-tribune nos a nota e miembro di staten y eilandsraad F. Finck y tambe diferente miembronan di directiva di N.A.V.U. y C.V.B. cu a bin Aruba pa e reunion general di N.A.V.U. teni ayera.

RCA casi campeon di division

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne anochi e dos equiponan di basketbal junior di Aruba Jrs R.C.A. a entrenta otro den un importante partido di e division aki. R.C.A. te promer cu e partido tabata invicto den shete salia y un triunfo pa nan e anochi ey lo a nifica e titulo di campeon di e division. Aruba Jrs cu unicamente un derdota, hustamente contra di R.C.A. den e promer rond, a bin dispuesto pa tuma revancha y mantene su chensnan campeonil.

Nan a logra den esaki derrotando R.C.A. cu score di 25 pa 18. Mihor anotador di e partido tabata Franky Zaandam di Aruba Jrs cu 14 punto. Pa R.C.A. tabata tin mihor punteria e anochi R. Petronia cu 9 punto. Awor entre e dos equiponan muy probablemente lo surgi un empate den e promer luga.

Tambe nos a worde informa cu muy probablemente den e reunion general di NAVU ayera, disicion di directiva pa suspende Juventud, suspension cual Juventud no ta reconoce worde anula .

E abogado di Juventud, Sr. J.B. Wix, a informa nos ayera cu den caso cu esaki sosede y Juventud worde poni den e programma di hoofdklasse 1964/1965 cu a cuminza diasabra anochi den Wilhelminastadion, anto e caso di kort geding anuncia pa awe mainta 8.30 lo worde anula, riba peticion di Juventud.

Rebeldenan a rendi na Sur Celebes

DJAKARTA, 10 aug. - Segun anuncia awe na Djakarta, poco ten pasa dos mil revolucionario a reuni na Sur Celebes ne trupanan di gobierno. E entrega a tuma luga despues di un bringamento serio, caminda tambe mas di 5000 habitante di pueblo a tuma parti. E accion contra e ultimo fuente di resistencia contra e gobierno central aki a ser haci despues di un desicion di president Soekarno, cu dia 17 di agosto, dia di Independensia Indones, seguridad den henter e pais meste wordu restablece.

E conseho general dje alians mundial Presbyteriano awe a acepta un proyecto di resolucion den cua ta ser insisti riba stipulasion di un fecha fiho pa Pascu di Resureccion. E resolusion ta duna e 96 iglesianan miembro derecho di trese e proposicion cu urgencia dilanti cerca Nacionnan Uni y ne conseho mundial pa iglesianan.

Cifranan a bruha

ORANJESTAD, 10 Aug. - Den nos edicion di Diabierna den a articulo tocante di e batalla pa camanan, tin algun cifra cu na cierto momento a bruha door di otro. Caminda nos a pone cu Frans Caribbean por trece 1.200 pasahero pa siman tabata un error. Esaki mester ta cu e varios companianan di aviacion por trece un total di 1.200 pasahero, esta T.C.A. cinco cien pa siman, Panam tine posibilidad pa trece mas ainda y A.L.M. algun cien. E cantidad di camanan desponible den e hotelnan categoria mas halto manera nos a mustra claramente ta 375.

E torneo anual di Volleybal organisa door di LagoSport Park ta worde anuncia pa otro luna den curso di e promer siman. Ultimo fecha pa haci e inscripsion necesario ta dia 25 di augustus. Equiponan interesa por haci nan inscripcion cerca Bo Martin, Mateo Reyes, kendenan ta miembronan di directiva di Lago Sport Park. Tambe cerca dos caballeronan aki mas informacion por worde obteni.

E torneo lo ta den e division Cabalieros clase A y B, y damas, **solamente un clase.**

E.Finck ta manda telegram na Maduro

(Di nos redactor deportivo)

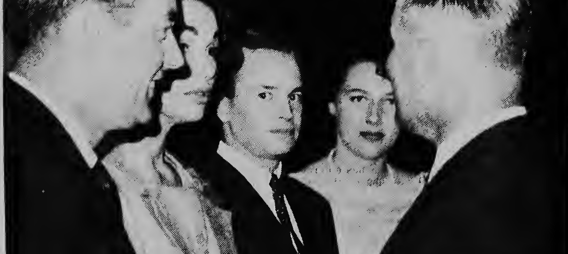
Den un telegram manda diabierne pa e president di N.A.V.U. Mordy Maduro na Corsow, e conocido politico Ernest Finck, miembro di staten y eilandsraad pa P.P.A., a haci un suplica urgente en relacion cu e conflicto entre A.V.B. y Juventud Millonarios, cu a worde anuncia pa awe mainta worde trata un biaha mas door di Huez den Promer Instancia Mr. J.-M. van Koot.

E telegram ta bisa textualmente "Mi ta haci na interes di deporte na Aruba un apelacion urgente na Bo Directiva pa evita necesidad di cu conflicto deportivo mester bai dilanti di Huez atrobe Stop. Fabor propone Reunion General diadomingo pa tuma desicion cu cual ta worde teni cuenta cu e desicion di comision di arbitrahe".

Aki den pues e remitente, kende a expresa di no a manda e telegram como politico sino como un di e hopi personanan cu ta preocupa cu e forma cu problemanan deportivo ta worde trata, ta mustra claramente cu NAVU ta haci malo di no haci caso di e desicion di comision di arbitrage. Halando nan atencion ariba e decision di comision di arbitrage, Sr. Finck ke bisa e autoridadnan di futbol di Antillas y di Aruba en especial cu mester respeta y acepta e decision di Comision di Arbitrage. Tanto statutonan di NAVU como di AVB ta prescribi cu desicion di un comision di arbitrage nombra door di e dos partidonan den conflicto ta final.

Segun informacionnan cu nos tin directiva di Juventud Millonarios a worde invita pa presenta dilanti di directiva di - NAVU ayera.

Segun informacion obteni e trio Antillano no tabata tin problema den direccion di e partido, mientras cu e prensa Caraqueña tabata tin palabranan di elogio pa e forma den cual e partido a worde dirigi.



Diabierne anochi tabatin un recepcion especial, organisa pa compania di aseguro FATUM na ocasi
di despedida di su hefe señor P. Verheydt, kende a hanja promocion y transladacion pa Surnam. succesor señor Dekker a worde presenta na circulo grandi di clientenan di e compania. Di rob pa drechi nos ta mira sr. y sra. Verheydt sr y sra. Dekker kendenan ta worde saluda pa señor de Jager, ex-commisario na Aruba. E recepcion anima y assisti pa un gran cantidad di prominent nan di nos comunidad tabata na Aruba Caribbean Hotel. Entre otro nos a mira ministronan Petr nia y Beaujon, representantenan di cuerpo consular, comercio, clero, dokternan y lo demas.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
riamente cu excepcion di diadon:ingo
scripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
. ARUBAANSE DRUKKERIJ
UITGEVERS - en PUBLI-
EITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
efoon 1116 Directiva y redac-
, 2116 Anuncio y subscrip-
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CUMPRA ARUBAANSE
RANT NA E SIGUENTE
ARNAN:

ORANJESTAD:
KHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
RESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TICANAN DI WARDA

jestad Botica Aruba Tel: -1081.
Nicolas Botica San Lucas 5119.

CINE

eer: 8.30 p.m. "De Onzicht- Spion Slaat toe" 18j
to: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j
cipal: 8.00 p.m. "The Raven" all
ora: NO MOVIES
neta: 8.00 p.m. "Follow The s" 14j

TELEARUBA

Children's Hour
Annie Oakley
NTS Journaal
News
The Flintstones
Sportnews
I Love Lucy
Have Gun will travel
English News
T.V.per Luchtpost
Florian Zabach
Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu discos Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri

06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador C. ...
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticio...
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

A cumpli anja hobencita Ingrid Marlijn Orman, felicitacion ta bini di su mama Manuela, tata Santiago, wela Mercelina, rumanan, Silma, Maruga y Humphrey, tantanan na Venezuela, Curacao y Aruba, familia Brion, Zambrano, Odor, Calderon, Ardila Orman, Bonillo.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 18 anja, Senorita Flora Koolman, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, Francisco, Theo, Ida, Tomotheo, Ar:ando, Everaldo, Rita, Judith y Greta, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino Leo Koolman, tambe di Maxima Koolman, madrinanan Adeleida Kock, y Luisa Croes, padrino Vicente Gomez, amiganan di St. Antonius College, espesialmente di Maria Werleman, Angela Geerman, Maria Wernet, Aida Geerman, Sita Vrolijk, Carmen Dirksz, Suzy Peña y demas famia Koolman.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 1 anja, hobencita Reina Rosaria de Cuba, felicitacion ta bini di su tata, mama, welonan, tanta y omonan, prima y primonan, bisawelo, madrina Marcelo Webb, padrino Jacobb de Cuba y demas famia de Cuba y Webb.

Desfile pa Zawadzki

VARSOVIA.- 10 Aug. Awe milles di Polaco a spera den filanan di varios cien meter nan turno pa desfila dilanti cadaver di e president Zawadzki cu a muri ayera. E president di Rusia Mikoyan, lo sali na cabez dje delegacion Ruso ne intierro, diamars awor na Varsovia.

Liston falta sparringpartner

DENVER COLORADO.- 10 Aug. Sonny Liston, cu ta entrenando pa su venidero pelea pa titulo mundial contra Cassius Clay, ta ofrece 40 dollar mas o menos - 70 florin pa round na boxeadornan cu kier actua como sparringpartners. Liston ta hanja falta di partners, y un di su ayudantenan ta sali pa California pa busca akinan un paar boxeador fuerte pe. E fecha pa revancha Clay-Liston ta stipula dia 28 di september y e ciudad natal di Clay Louisville lo worde escoge probablemente pa luga dje pelea. Pero asosacion mundial di boxeo te ainda no a aproba e pelea, y e comision di atletiek di New York a declara di ta contra.

Specialistanan Tshecho y Ruso a bai di acuerdo tocante e tratado pa un red di pipa di 560 km.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 6.

...n semper Vera mester cana asina serca dje"Eno ta gus- ...ero ta dificil pa e haya tahe. ...demas Vera ta su famia. ...a tanto bo ta pensa, cu bo no ...ntimi jega, mi apresiable" ...owonan blauw di Vera ta asi- ...serca di Egbert sa, cu bo no ...ntimi jega, mi apresiable" ...owo blauw di Vera ta asina ...ca di Egbert su boca.

Vera su cara tin un impre- ..., cu ta hacie bira un poco ti- ...o. El a dune un stoel, cu ta ...ta e bishitantenan, pa asi- ...haci e distancia entre nan dos ...s grandi. "Mi a bini akinan, pa ...ia tocante Bertel, Egbert, El ...aya masha mal rapport, y si ...ay over mes, lo ta riba proef. ...arni a bay bishita e cabezante ...school y mi a mustre riba nos ...cion especial. Toch no ta pas, ...un Conde von Ildenbach keda ...ta. Mi mester a primintie ca- ...ante di school, cu lo mi bay ...ta Bertel mas streng, y si a- ...a e por haci su best mas hopi ainda." "Kiko bo ta propone, Vera" Puntrando esaki, Conde Egbert su cara ta mustra masha cansa. E sa caba di e combersacionnan aki, ya el a yega di tende nan mas cu un biaha. Semper e mester disculpa su mes serca Vera, pa motibo di su jiu homber. Ta asina fastioso. "Mi ta kere, cu nos mester kita e vioolles fe dje. Esey ta e unico motibo, di e mal resultadonan di school. Y ademas e heredero di fabrica di Ilba no tin mester di desarollo musical. Kizas un hende mester bise, cu e no mester biba pa su placer, pero como futuro jefe riba miles di hende, e tin hopi obligacion. Pero mi ta duda cu e lo compronde." "Mi no ta kere Vera. Cuanto biaha bo no a bise." "E no kier scuchami" E ta hari malisioso. Tur cos bon mira e ta basta sabi pa mira, cu mi no tin e posicion correcto contra dje, pa mi sigui cu mi voluntad". "Mi no ta comprondebo, Vera". Vera a keda mire un rato investigador. Un mirada, cu a pone Egbert sintI un poco fastioso. Na unda Vera kier bay"E educacion di Bertel ta exihi demasiado di dje Egbert ta mira con e dedenan di Vera ta hunga cu e mapa nerviosamente. "Wel, pe, mi ta ...n di e tanto tantanan, cu las...mamente no tin ningun derecho juridico pa dirigi su educacion." "Kiko bo kier meen cu esey, Vera" "Egbert! E ta sonrei, na un manera fini. Pa un rato el a habri su boca. "Bo jiu mester di un mama. Y si e tin un, anto e ora si e lo obedece tambe." Tabata reina un quietud pisa den e cuarto, despues di e palabranan ey. Sorpresa e Conde a keda mira su prima. Nunca Vera a jega di papi asina, y e no sa kiko e mester contesta. Emociona el a lanta para y a cana bay para na e bentana. Vera su wowonan ta keda mira e figura elegante di e homber. "Esey kier meen anto, cu bo no ta di acuerdo pa sigui percura pa Bertel su educacion, Vera" "Si, lo mi sigui, Egbert! Parcemi cu bo a comprondemi totalmente robes". El a drey mire desespera. Semper Egbert lo no comprondeˮLoke mi mester ta, un otro posicion pa mi por cumpli mihor cu mi trabao, esta di percura pa Bertel su educacion Di tal manera, pa e haya sa, cu tur su terkedad y resistencia lo ta inutil." E telefoon a ring, esey a salba Egbert pa duna un contesta. Su cara a bira poco palido, despues di tende e palabranan ey. "Si, por fabor". Su stem ta zona un poco hees. "Si, lague drenta numa, por fabor." "Kiko? Bo kier ricibi bishita awor" Vera a bula lanta emociona. E manera di Egbert a mustra claramente cu e no ta di acuerdo cu Vera su proposicion. E no a spera esey, y casi e no por kere. "Keda sinta numa, Vera, ta Herbert ta bini serca mi". "Asina..." Su emocion ta kita un poco. Nunca Egbert salaga su amigo keda spera. Y e no por haci nada contra tampoco. Mala suerte e tin, cu net awor e mester binil Awor cu e tabata mas serca di su doel, cu nunca. Vera ta un muhe extraordinariamente atractiva. El a hereda e curpa grandi y wowonan blauw di su tata. Tur e resto na su curpa el a hereda di su mama. E flexibilidad di su movecionnan, e elegancia di su canamento, e cabeynan preto, tur esakinan e tin mescos cu su mama. E blauw cla y duro di su wowonan ta kita e suavidad di su cara por completo. Sin duda, Vera ta un muhe masha deseosa, cu semper ta e centro di e sociedad. Y ademas, e ta masha inteligente, y como e ta un accionista di e fabricanan di Ilba, e ta un persona masha bon mira. Pero lastima - mente e ta un solterona, maske cu e tin trinta anja caba, y esey ta duna e otro hendenan oportunidad pa traha tur sorto di storia. E ta haci e sacrificio aki netamente pa su primo, of pa ocupa su mes exclusivamente na e educacion di su jiu homber "Ta asina ta parce anto. Pesey tin hopi hende cu tin duele di Vera, y pesey nan ta haya Conde Egbert un egoista, na su manera di haci. "Halhali, atami ta hayami meimei di un reunion di e accionistanan! Ta duel mi masha hopi, cu mi no por a hole mihor. Boso kier pa mi sinta spera un rato ayafo" Hariendo mescos cu un mucha malcria, Sr Bergman ta bisa esaki, mientras e ta hinca su cabes door di e entrada di e porta. "Ningun coy loco Herbert" Conde Egbert ta sonrei. "Pa bo, nos no tin secreto. Drenta numa y coy un stoel bo sinta." "Stranjo, no Sr. Bergman, cu nos ta topa cu otro net akinan asina tanto biaha" Mesora Vera mester bisa algo doble sentido. E kier pa Bergman haya sa, cu el a compronde su wega. "Ami ta haya esey extraordinariamente charmante, respectable Srta." Cu un sonrisa inocente e ta buig, mientras e ta jega serca di Vera y ta dune un man. "Bo no sa, con felis mi ta sintimi, ora cu mi topa cu bo". Despues Herbert ta cay sinta den e sofa, y ta pone un mapa cu documento riba e mesa. "Tin algun cos cu a bini serca, Egbert.

E ta sigui.....





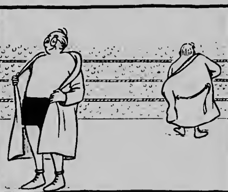


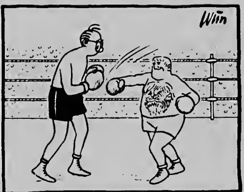




BUCHI ROBEZ







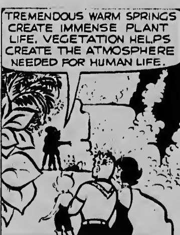


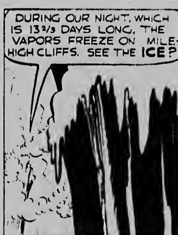


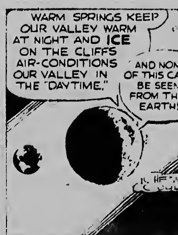












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga ningun bicio den bo caracter guiabo actividadnan. Responde na e voz di e integridad personal.

TAURO-21 di april-21 di mei- Saca probecho di e inteligencia di otro personanan pa bo por comprende loke ta bai sosode e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia compone di dos mitar. E prome parti lo ta extremadamente venturosa y e segundo mas o menos regular.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Escohe libremente y cu naturalidad e cosnan lo sali bon. No bira nervioso.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Quizas ta convinibo observa e metodonan cu bo compañeronan di trabao ta usa. Nan por ascendebo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Explica bo caso cu confianza. Di e manera aki lo bo logra impresiona bo patronnan.

LIBRA-24 di september -23 di october-Ta masha probable cu libra tin dificultadnan den su cas. Evita cu e cosnan lo bira mas complica mientras bo ta permanece tranquil.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Nan mester estimulabo pa realisa un labor excelente e dia aki den cualquier tarea cu bo tin por delante. Esaki lo ta un dia perfecto si Escorpion ta di tono.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Trata di obtene tur loke bo tabatin pensa pa e dia aki. Domina bo mes y tur cos lo worde alcansa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo ta capaz di controla cualquier pleitu cu surgi den bo cas. Sea diplomatico.

ACUARIO-21 di januari -19 di februari -Busca bo propio pasado pa haña e solucion di bo actual problemanan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mantene un aire di inocencia sea cual tabata e cosnan cu lo pasa e dia aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 11 AUGUSTUS 1964 No. 5104.

Kort geding di J.Millionarios contra Aruba Voetbal Bond

ORANJESTAD, 11 Aug. - Ayera mainta a worde trata door di e huez den promer instancia Mr. J.V.M. van Koot e caso den kort geding di Juventud Millonarios contra Aruba Voetbal Bond. Di parti di e bond no a presenta ni un abogado ni miembronan di directiva. Pa Juventud Millonarios tabata presente e abogado Juan B.Wix, kende den su pleidooi a trece puntonan interesante di adilanti. El a cuminsa haciendo mencion cu no tin ni cinco luna cumpli cu un conflicto deportivo mester a worde arregla den corte di husticia.

Na e ocacion ey ariba proposicion di e huez e partidonan a yega na un acuerdo di nombra un comision di arbitrage cu a tuma un decision cu ambos partido lo a respeta y accepta. Tambe na e ocacion ey huez a mustra con falloe reglamentonan ta y el a avisa pa nan worde revisa sin demora algun pa evita cu atrobe problemanan deportivo mester worde trata den raad zaal. Sinembargo no a resulta asina y awor Juventud ta hanja obliga atrobe di bolbe trece un problema deportivo den raadzaal. E abogado a mustra cu Juventud Millonarios no a comete absolutamente nada cu por hustifica algun paso contra di nan en relacion cu e problema cu a worde trata door di e comision di arbitrage. Di repente awor e bond ta bisa: cu e club aki no mag hunga pasobra NAVU a suspende nan pa un anja. Treciendo cinco punto adilanti abogado Wix ta mustra cu e suspension door di NAVU tabata lago cu di antemano tabata planea. Un di nan tabata cu NAVU a dicidi di suspende Juventud M. promer cu e comision di arbitrage a yega na su conclusion. Tur esaki ta mustra claramente cu cuesta loke cuesta e club mester worde suspendi pa un anja. E suspencion di NAVu ta algo fictisio ya cu entre e club di NAVU no tin ningun clase di relasion a base di cual NAVU por impone un suspension na e club. E club no ta di NAVU. Clubnan reconoci door di gobierno unicamente por ta miembro sostenedor di NAVU - segun e propio statutonan di NAVU-y nan no por ta miembro comun ni extraordinario. Pa e dos sorto di miembronan ta worde spicifica personanan fisico. Un miembro sostenedor mester worde accepta como tal door di directiva di NAVU y mester contribui cu un suma na NAVU. Ni Juventud Millonarios ni ningun otro club na Aruba a yega di dirigi semehante peticion na NAVU nunca y pues nunca a bira miembro di NAVU. No ta comprondible con NAVU por suspende un club cu no ta su miembro. Ademas e statutonan di AVB mes no ta permiti afilacion den promer instancia na Navu. Ta unicamente si AVB duna permiso specificamente pa esey, anto un club cu ta miembro di AVB por bira miembro di NAVU tambe. Articulo tres di statutonan y articulo siete, lid dos di F. ta trata di esaki. Tambe e abogado a trece adilanti cu aunke mes cu si NAVU ta den posicion di por empone un semehante suspension esaki lo no trece como consecuensia natural cu e club mester worde exclui di e competitie organisa door di AVB. E statutonan di AVB ta prescribi cu ta e bond aki ta e organisacion cu ta dirigi futbol na Aruba, mientras cu den su reglamento entero ta stipula cu e bond tin e derecho di exclusivo pa organisa campeonato di Aruba. Ningun caminda ta fiha cu miembronan di e bond no por participa na weganan di e bond den caso cu nan worde suspendi door di NAVU. Si accepta mes cu e club ta miembro di NAVU y si cu un medida di NAVU mester tin como consecuensia un medida door di AVB tambe, te hasta asina e manera di actua actualmente ta inhusto. Ya cu NAVU a impone un suspension basa riba hechonan cu a worde huga den un comision di arbitrage cual su decision mester ta final pa ambos partidos. Tambe merece atencion e hecho cu NAVU ta di opinion cu si nan por impone un suspension, pero no ta hanja necesario pa duna e club ocasion pa defende su mes. Un carta di e club buscando informacion y pidiendo statutonan no a hanja contesta. E bond awor ta exclui e club for di campeonato y ta bisa cu nan no tin nada di haci cu e asunto aki mas ya cu ta NAVU a impone e suspension. Esaki a worde confirma dia cu presidente di AVB a bisa cu riba diarason cinco di Agosto directiva di AVB lo trata e asunto, pero dia seis e mes president ta bisa cu e bond no por haci nada, y cu ta un asunto di NAVU. Ningun hende ta duda cu e sorto di conflictonan aki ta perhudica deporte.

(Sigui lesa pag. 2.)

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD, 11 aug. - Durante di luna di agosto, servicio di pelicula di gobierno lo duna diferente presentacion pa mucha. Dia dieztres venidero pa sietor di anochi, lo tin un presentacion na St. Annaschool na Noord.

Na Oranjestad, na teatro na aire liber dia diezcuatro di agosto na e mes ora. Lo worde presenta e pelicula tocante Columbus y e descubrimento di Amerika.

Bai bini bon mi amor

ORANJESTAD, 11 Aug. - Diabierna y diasabra venidero lo worde presenta den centro cultural na Aruba e comedia di Centro Cultural di Corsow. E saki ta un comedia traduci y adapta na papiamento pa Sra. May Henriquez, mientras cu e regision ta den man di e conocido regisor Piet Eelvelt, kende te algun luna pasa a percura pa un stipulacion grandi di comedia na Aruba.

Segun informacion e presentacion di e comedia aki a resulta un exito grandioso na Corsow. Na Aruba e lo ta bao di auspicio di Centro Cultural Corsow y Centro Cultural Aruba.

Representante di CUNA na Aruba

ORANJESTAD, 11 Aug. - Durante algun dia tabata na nos isla senjor Sydney A.Forbes, kende ta assistent director di organisation - expansion department di Credit Union National Association Inc., un organisacion di spaarmento cu tin como 72 pais cu ta usa su systema, di cual na Aruba tin ya tambe diferente di nan.

Hunto cu senjor Groenevelt, un conocido figura den Credit Union na Aruba senjor Forbes a haci un bishita na nos oficina, durante di cual nos ta batin un intervista chikito. Senjor Forbes kende ta haciendo un gira di estudio encuanto Credit Union den teritorio di Caribe, a bisa di ta sumamente satisfecho cu e trabao cu Credit Union ta haciendo na Aruba. El a bisa cu tin hopi cu por worde mehora ainda, pero si tuma na tempo cuenta e tempo cortico cu C.U. ta extisti na Antillas anto por considera e lugar aki como un di esnan sumamente progresivo ariba e tereno aki. El a splica nos tambe cu el a ripara cu cierto hende ta kere cu bo mester ta pertenece na cierto grupo di religion pa bo pa bo por bira miembro di un Credit Union. Pero esaki no ta asina. Credit Union ta pa sin destincion di raza, e religion of keremento politico. Unicamente e Credit Union por worde estableci door di personanan cu e mes un doel of trabao. of algo otro cu ta tene nan hunto. Por ehemplo den un fabrica grandi nan por establece Credit Union etc. Tambe el a mustra cu un Credit Union por ta miembro di union directamente sin nodi di ta miembro di liga. Satisfactoriamente cu planan pa yuda Antillas su movimento di Credit Union senjor Forbes ayera mainta a continua su biaha door di Caribe.

Nochi di despedida pa bursaalnan

ORANJESTAD, 11 aug. - Diahuebes dia dieztres di agosto venidero pa ochor di anochi lo tuma lugar den Centro Cultural un anochi di informacion organisa door di inspeccion di enseñanza pa e hobenan di Aruba, kendenan a hanja un beca di Aruba of di gobierno central pa estudio.
E anochi aki lo ta alavez tambe pa majornan y famianan.

Durante di e anochi aki palabra lo worde dirigi door di miembronan di directiva di Antilliaanse Studentenraad na Hulanda y tambe door di srta. Joan Pe-

(Sigui lesa pag. 2.)

Encantador como semper minister Luns a cuminda e hefe di prensa di e embahada Indones, señora Widjarto ora cu e a regresa diabierne mainta na Schiphol. E flornan cu señora Widjarto tabata carga no tabata pa e ministro sino pa su casa.

R.Richardson estrella Trupialen

ORANJESTAD, 11 aug. - Ayera mainta a tuma lugar na tereno di R.C.A. na Solito e encuentro atletico entre e Trupialnan senjoren y adspirant senjoren. Algun ora largo e hobenan a midi nan forza cu otro pa mira cual e aña venidero lo carga e titulo di e mihor atleta di e Trupialen, E resultado completo tabata como lo siguiente:
Carreda di cien meter: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Luis Maduro. Speerwerpen: 1. Ruben Richardson, 2. Miguel - Zievinger, 3. Paul Selaire, Hoogspringen: 1. Ruben Richardson, 2. Luis Maduro, 3. John de Windt. Carrera cuatro cien meter: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Ciro Marquez. Verpsringen: 1. Ruben Richardson, 2. Luis Maduro, 3. Emile Herdee, Kogelstoten: 1. Ruben Richardson , 2. Paul Celaire, 3. Miguel Zievinger. Discuswerpen 1. Ruben Richardson, 2. Emile Herdee, 3. Miguel Zievinger. Carreda un milla: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Luis Maduro.

E resultado den punto total ta:
Ruben Richardson 25 punto
Paul Selaire 19 punto
Emile Herdee 13 punto
Pues di tal forma e aña aki Ruben Richardson a resulta e sportman di Trupialen
Mientras tanto e encuentronan deportivo entre Trupialen senioren y adspirant senioren lo continua pa mira cu lo sali ganador den e dos gruponan. E semana deportivo lo worde termina diadomingo venidero cu un picnic organisa door di Trupialen na cual ocasion lo e copanan lo worde entrega na - Sportman y grupo ganador.

KORT GEDING DI JUVENTUD

(Continuacion di pag. 1.)

Tur hende ta lamenta cu den corantnan a worde publica cu un representante di un bond stranhero kende tabata tin intension di trece e problema aki den un congreso internacional, a cambia di idea pasobra ei a worde informa cu tin politica hinca den henter e asunto aki. Deporte no tin nada di haci cu politica. Si mester tin clubnan bon forma, bondnan, federacionan y afiliacionan internacional anto mester tin reglamentonan stipula cu ta tur e casonan aki, tres anja pasa caba juez a duna conseha pa e asunto aki worde arregla. y tur e reglamentonan worde rivisa. No mester ta asina cu e reglamentonan ta worde traha pero ta worde bisa cu e intencion ta algo completamente distinto di loke tin stipula den e reglamentonan. Y sigur no mester cuminsa cu laga un banda un decision di i un mision di arbitrage cu a worde nombra door di dos partido den e conflicto. Despues cu abogado Wix a lesa su pleidooi huez Mr. Van Koot a haci algun pregunta en relasion cu e campeonato local. Ariba su pregunta a worde contesta cu Juventud a inscribi den forma di custumber pa e campeonato di cual awor nan ta exclui. Luego huez Mr Van Koot a participa cu diaverna mainta pa ochor y trinta e lo duna sentencia huzgando e caso ariba su basenan judicial.

Resultado examen L.O.

Ultimamente examen L.O. pa Handels Kennis, Spaans y Engels a worde haci. E resultadonan ta como lo siguiente: Pa L.O. Handelskennis a gradua G.F. Croes, H. Groeneveld, J.C. Hoogland, W.A.van Nimwegen, J.D.Frielink A.C. de Vries,

Pa L.O Spaans a pasa Srta. V. Paul.

Pa L.O. Engels a gradua: O.J. Boekhoudt, Srta. O.V. Dreischor, D.O.Ferrol, S.A.Frank, Mevr. M.Gordijn-Mooyboer,Mg. W.Jan sen, Srta. H.A.Jongejan, srta. E.R.Mogen, R.N.Tjin Kam Jet, J.R.Frank, L.R. Emmanuel.

NOCHI DI DESPEDIDA PA BURSAALNAN

(Continuacion di pag. 1.)

ierson, maatschappelijk werkster na Aruba.
E anochi aki ta keda invita tambe pa assisti e hobenan cu ta bai studia ariba propio gasto, nan majornan y famia. Mescos cu añanan anterior B.C. di Aruba tin intencion di e aña aki tambe organisa un anochi di e despedida pa tur e bursalnan di Aruba. Esaki probablemente lo tuma lugar diahuebes anochi dia binti.

Beca di Land pa Aruba

ORANJESTAD, 11 aug. - E siguiente hobenan a hanja un beca pa e estudio cu nan a pidi serca Land:
Irene R. Chai pa M.O. Spaans, Freddy Adolf van Charante pa Tand heelkunde, Marlene van-Blarcum pa Nijverheidsakte, - Gerson Ramon Caster pa Scheeps werktuigkunde Edmondus Albert Constatia pa HTS- Electrotechniek, Juan Raphael Croes pa HTS Electrotechniek, Errol A. Every pa HTS Bouwkunde, Hendrik R. Fingal pa Gemeenteadministratie, Ivan P. Kelly pa HTS Werktuigbouwkunde, Albert Stanley Kock pa HTS Bouwkunde, Inocencio Benjamin Kock pa HTS Werktuigbouwkunde, Dennis Jean Van der Kuip pa Rechten, Joan Francis Labadie pa Medicijnen, Erwin Hendrik Macintosh pa HTS Electro Techniek, Jan Alexander Martis pa MO Tekenen, Richard Marie Mercera HTS Wilfrido Rafael Monzon THS - Bouwkunde (Delft)
Joseph Etienne Alex Richardson THS Electrotechniek (Delft) - George Mc Donald Nicholson - T.H.S. Electrotechniek. Ling Wong pa Economise Wetenschappen. Romulo Hernandez pa HTS chemie y Cerilio Maduro pa Stuurman A.S.

Demostracion na Athenas

ATHENA, 11 Aug. - Prome minister Papandreoe di Griecia a duna permit pa tene awenochi na Athena un demostracion massal, caminda segun corantnan Griego lo worde protesta contra ataquenan barbaro dje Turconan. Papandreoe a avisa pa mai comportamentu contra potencianan di exterior, y pesey e no kier pa tene demostracionnan dilanti edificionan di embahada

Astronomo di 14 pais na congreso

UTRECHT, 11 aug. - E rector magnificus dje universidad di reinado na Utrecht, profesor dr. Fr. Freudenthal, awe mainta a inaugura na Utrecht un congreso internacional, cu a wordu asisti pa 70 astrologo foi 14 pais. Ademas di Ulanda y Merca paisnan cu ta bon representa - tabatin representantenan di Francia, Belgica, Alemania, Inglaterra, Argentina, Hapon, Suisa, Escosia , Italia, Tsjecho Slovakia, Noruega y Australia.
E astronomonan lo keda occupa pa nan mes te cu diabierne awor cu e formasionnan quimica di streyanan, caminda nan lo paga hopi atension ne methodonan di averiguasion y di midi, conosimentu dje spectra di streyanan y ne circunstancianan fisico dje streyanan.
E congreso ta bow di auspicio dje union astronomico internacional. E ta organisa pa profesor Aller foi Los Angeles pa catedraticonan di Utrecht profesor Underhill y profesor De Jager. E introduccionnan a ser haci pa scientificonan foi varios pais.

* President di India a acepta un invitasion pa un bishita na Rusia. Segun Tass, e lo llega Rusia den e prome mitar di september proximo.

Sexta flota pa Chipre

WASHINGTON, 11 aug. - Un departamento di e. di sexta flota Mericano a sali awe for di Napels di moda cu asina esey ta necesario e por drenta accion mas pronto posibel, asina e ministerio Mericano di exterior a participa awe, un portavoz a participa ademas cu Merca ta trata actualmente pa laga tur partidonan envolvi respeta e armisticio na Chipre na Chipre di moda cu e intermediador di Nacionnan Uni, Skari Tuomioja, por sigui cu su trabao.

Awe president Johnson di Merca a presidi un reunion di altu funcionarionan entre cual e ministernan Rusk McNamara na cual nan a papia entre otro tocante e asuntu Chripre. E president Mericano, segun a worde participa despues di e reunion, tabata anima pa e reaccionnan riba e proposicion di armistico.

Awe mainta un avion Mericano a baha Chypre cu dos mil unidad di plasma di sanger pa Chipriotanan cu a worde herida ultimo dianan, asina e portavoz di State Department a agrega.

Na Londen tambe tabatin un serie di consulta. Circulonan bon na altura a bisa awe tardi, cu gobierno Ingles lo qier mira un delberasion na nivel altu entr gobierno Turco y Griego.

E chef di e staf Turco di generalnan, general Gevdet Sunay, a declara awe na su yegada na Paris cu no tin cuenta di un ocupasion di Chipre door di trupanan Turco. Su bishita na e capital Frances ta pa motibu 4 di un invitacion directa cu el a haya dos siman pasa di general Lemnitzer, comandante supremo di e forsanan di NAVO na Europa p a delibera tocante e asuntu Chipre.

Den circulonan hopi seca na general Sunay nan a bisa awe tardi, cu Turquia ainda no a retira forsanan aerea arma for di comando di NAVO y cu Turquia solamente a haci un peticion pa esey.

Di fuente bon na altura na Chipre a worde informa awe, cu e ultimo tres dianan e lucha den e territorio Mansoera den Noordwest di e isla a causa diesdos morto entre e tupanan Griego Chipriota y 18 herido. Aunque cu e Turconan tabata haci ataquenan fuerte e trupanan di gobierno a mantene tur posicionnan conquista den e territorio ey, asina e trupanan di gobierno a bisa.

E trupanan Griego Chipriota a drenta den e pueblonan Mansoura y Alevga pero no a pasa banda di e pueblo evacua, Ayos Theodorus.

Turkia a acepta un armisticio

ANKARA, 11 aug. - Turquia a acepta e yamamentu di conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa un armisticio bou di e condicion cu e situacion lo mehora y lo bira manera e tabata prome cu e ataque di e Chipriotanan Griego di diarason riba pueblonan Turco Chipriota, asina un portavoz di gobierno Turco a participa awe. E avionnan Turco cu a bula awe riba e isla no a haci ningun ataque, asin el a bisa.

President Makarios di Chripre ya anteriormente a acepta un armisticio.

E hefe di estado Chipriota awe qu un helikopter a bai Ktima na Chipre Occidental pa bishita e victimanan di e lucha di fin di sima n na e costa Noordoeste di e isla.

Turquia a protesta energicamen te serca Grecia contra e bombardeo di avionnan Griego di reaccion a chorro cu segun e pais ey a worde haci ayera nochi riba e fortaleza Turco Chipriota na Kokkina. E minister Chipriota di defensa a desmenti cu tabatin algun accion militar di avionnan Griego.

Segun e un avion Turco pa quibocasion a tira riba un deposi to Turco di arma na Kokkina, causando un explosion di e deposito.

E vuelonan di reconocementu lo worde continua te ora cu e Chipriotanan Griego regresa na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome. Si e trupanan Chipriota bolbe haci ataquenn, e avionnan Turco lo reanuda nan bombardeonan.

Ayeranochi tabata parce cu na Chipre nan a logra un armisticio de facto despues cu bringamentu nan sangriente entre e dos gruponan di poblacion y accionnan di forsa aerea Turco a pone e situacion na rand di un guerra. No tabatin mencion di bringamentonan nobo ni ataquenan aerea awe. Turquia a anuncia, cu e ta acepta e yamamentu di conseho di seguidad pa un armisticio bou di e condicon, cu situasion lo bira manera e tabata prome cu e ataque Chipriot di siman pasa diarason riba pueblonan Turco riba e isla. E vuelonan di reconocimentu di avionnan Turco lo worde continua te ora cu e Chipriotanan Griego a regresa na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome.

Den caso di un ataque nobo Griego Chipriota e bombardeonan di forsa aerea Turco lo worde reanuda.

Hefe Turco ta delibera cu hefe NAVO

Paris 11 aug. Segun a declara awe den circulonan di NAVO na Paris tur miembronan di tratado di organisacion a bai di acuerdo qu ehecusion dje resulucion dje conseho di seguridad den cua entre otro un peticion ta ser haci na tur e estadonan pa no ehecuta accionan an qu lo empeora e situacion na Cyprus, o aumenta e hostilidadnan. E delegadonan Griego y Turco, a duna declaracionan cortico modera. Resto dje reunion a worde decidi na entre cambio di ideanan entre sobra miembronan. Segun circulonan menciona, e hefe Turco di staf, general Sunay, ta di caminda pa Paris pa delibera que hefe di Navo general Lemnitzer. Esaki tambe a invita general Pipilis e hefe Griego di staf, pero no tin signalnan qu ta mustra que tambe ta di caminda pa Paris.

Fastidio na Chipre

NEW YORK, 11 aug. - Cyprus, a haia un peticion pa tene un di tres reunion di urgencia den conseho di s eguridad den dos dia, aden despues cu e noticianan tocante un aterizahe Turco riba e isla a wordu desmenti.

E noticianan aki a drnta den publicasion, pasombra un bosero dje gobierno na Nicosia ayeranochi a anuncia, cu 4 cazatorpedero Turco a baha na terra cerca di Kokkina na Cyprus cu hombernan y material. Ayeranochi servicio di prensa di Nacionnan Uni na Cyprus a declara, cu nan no sa nada tocante un aterizahe Turco, pero cu si tin den bahia di Mansoera un bapor di cual e nacionalidad no ta conosi. Observadornan na Nicosia ta kere, cu no ta trata aki di un invasion, pero reforza dje trupanan Turco Chipriota, cu ta pone resistencia na Kokkina. Probablemente esakinan a pidi ayudo via radio y a pidi pa evacuasion di nan heridonan, y ta nenga di laga ambulancenan di Nacionnan Uni transporta foi miedu di cai den man di Chipriotanan Griego.

E conseho di seguridad, segun spera, lo bolbe reuni awe pa delibera tocante e situasion akinan.

Conseho di seguridad ayera cu 9 voto contra cero, cerca dos astension, Rusia y Tsjecho Slovakia, a acepta un proyecto Britanico Mericano di resolucion den cua un apelasion ta ser haci pa stop inmediatamente cu tiramentu y coopera completamente cu e comandante di forza di guerra di Nacionnan Uni na Cyprus.

N Vietnam ta protesta

.Londres, 11 Aug. - Vietnam del Norte a anuncia cu ayera atrobe avionnan Mericano a viola teritorio aerea Noord Vietnames. Dos avion Mericano di reconosimentu a bula na 10 km di altura riba teritorio nan den Noord west zuid y zuid oost dje capital Hanoi. Segun un noticia dje agencia Noord Vietnames di prensa un protesta nobo a ser entrega cerca e comision internacional di control.

Grivas ta tuma retiro

ATHENA, 11 Aug. - Segun rumornan no confirma, cu ta circula na Athena, general Grivas a tuma su retiro como comandante di e herrcito Chipriota. Di fuente fidedigno a ser bisa despues na Athena, que general a hala su peticion di retiro aden. E ta ser spera awe den capital Griego.

Desgracia na Vierwoudsteden

LUZERN, 11 Aug. - Mas di 200.000 meter kubio di piedra antayeranochi a cai den Lago Vierwoudstenen, door dicua cun ola di dos meter a ser crea, cu a causa hopi danjo na boto y steigernan. Un cantidad di piedra a los door di uso di dinamita den un cueba na Buergenstock, un serru ne banda sur dje Lago.

Trafico aereo

ORANJESTAD, 11 Aug. - Aki bao ta sigui e cifranan en connección cu e trafico aero na aeropuerto di Aruba durante di luna di Juli 1964. Pa comparacion e cifranan di mes un luna anja pasa ta worde publica.

Pasaheronan juli 1964	
A drenta	4856
Di transito	1986
A sali	5017
Total	11859
Pasaheronan 1963	
A drenta	3944
Di transito	703
A sali	4134
Total	8781

Credito Italiano pa Indonesia

Diakarta 11 aug. Indonesia a sera un acuerdo qu Italia caminda e pais aki ta duna Indonesia un credito di mas di dos cien millon florin pa construccion di un fabrica di mest artifical . E fabrica aki lo por producí 195.000 ton di mest pa anja.



BIENVENIDO-- Alex Karras parse di ta un poco sorprende na trainingscamp di Detroit. E defensa di Lions ta bolbe su club despues di un aña di suspension. Mas atras nos ta haña halfback Train Lane quende ta hasiendo un bistazo riba lomba di Alex.

REBELDENAN DI CONGO TA ADVERTI MERCA CONTRA AYUDA MILITAR

Moscu, -- UPI -- Nan a informá awe cu e rebeldenan congoleño a advirti qu "cualkier norteamericano" qu yuda Gobierno oponé e rebelion di e provincianan oriental di e pais "mester comparece como enemigu dilanti un tribunal revolucionario." E agencia oficial di noticia Tass a publice texto di e advertencia qu a ser distribui pe ala izquierda di e Consejo Nacional di Liberacion (CNL) cu sede na Brazzaville, capital di e antiguo Congo Frances, qu segun nan ta kere ta worde respalda pa diplomaticonan di China Comunista na Africa. Tass a declará:

"CNL congoleño ta advirti Estados Unidos qu cualkier ayuda militar contra Gobierno di Moise Tshombe, lo ser considerá como un declaracion di guerra contra pueblo congoleño y como un intervencion den su asuntunan interno. Si tal ayuda ser duná na e regimen di Tshombe, asina e ta agregá, cualkier norteamericano qu ta biba na Congo actualmente lo ser considerá como un ciudadano di un pais enemigu, di acuerdo cu e derecho internacional.

Cualkier extranhero qu participa directamente den e accionnan di e forsanan di seguridad di e regimen di Leopoldville y qu worde captura como prisonero, mester comparece den calidad di enemigu dilanti di un tribunal revolucionario.

CONDICION DI SEGNI TA SERIO

Roma--UPI--Estado di salud di presidente di Italia, Antonio Segni, a bira mas malu. E veterano hefe di estado, qu a sufri un ataque cerebral diabierne ultimo, a pasa un anochi mashá cansá y ta batin dificultadnan cu halamentu di rosea. Den un bolentin qu a ser publica despues di qu e dokternan a examinele atrobe, nan ta bisa qu e sintomanan neurologico den circulacion di su curpa qu a afectá e zona di e parti arteria cerebral, ne parti robes di su cerebro no a cambia. Al contrario tur cos a bira mas malu.

Encyclica di papa

CUIDAD DEL VATICANO 11 aug. E prome encyclika anuncia di Papa Pablo Sexto firma dia seis di agosto fiesta di transfigurasion di Christu, a wordu publica ayera den Osservatore Romano. E carta di mision aki, cu ta cuminza cu e palabranan "Ecclesiam Suam", ta consisti di un prolongo y tres partinan:

" Conosimentu", e Renobassion y e Dialogo, e tres caminda-nan cu iglesia meste sigui segun Papa pa por cumpli den e tempu aki cu su mision. Den e discurso di inaugurasion Papa ta bisa, cu no tabata facil pe, manera e tatanan di consilio a priminti caba, pa scirbi su ideanan tocante iglesia di awendia, specialmente no bow dje actual circumstancianan. E kier mira e encyclika aki mihor como un conversacion simple y fraternal cu obispunan.

Oracion publico na Nagasaki

Nagasaki --(UPI)-- Mas o menos 5.000 persona a reuni den e Plaza di Paz pa resa pe difuntonan den e bombardeo atomico di e ciudad aki. Ayera nan a conmemora e di 19 aniversario di e tragico lanzamento di e Bom A. Servicionan funebre a ser auspiciá pe ciudad Nagasaki, di cual su alcalde, Tsutomu Tagawa, a lesa un mensaje den cual e ta pidi establecimiento di paz permantemente den mundu.

CAMPANJA POLITICA NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- Julio Duran, candidato presidencial pe Partido Radical, den un discusion na television a bisa qu Dr. Salvador Ellende, e candidato di e socialista-comunistanan ta representá un peliger pa paz den America Latina.

Duran, Ellende y Dr. Eduardo Frei, candidato di e Partido Democrata Cristiano ta e tres contendientenan pa presidencia di di Chile den e eleccionnan di dia 4 di september proximo.

Duran a bisa qu e gobiernonan di Argentina, Peru y Bolivia, paisnan qu tin fronteranan cu Chile, ta considerá un pais comunista como bisiña "un peliger grandi."

Duran a agregá qu si Allende lo resultá eligi anto esey lo ta un amenasa pa paz den e hemisferio aki.

Duran bisa qu si e tabata presidente, el lo a kibra relacionnan cu Cuba inmediatamente pa por cumpli e resolucion di e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e paisnan americano qu recientemente a reuni na Washington. Presidente Jorge Alexandri, conservador politico, lo bandoná presidencia na luna di november proximo.

Su consejeronan ta studia e decision qu a ser aproba pe cancillernan en relacion cu e hecho di qu e miembronan di OEA ta obligá na kibra relacionnan diplomatico y comercial cu Cuba Comunista. Duran a bisa tambe qu e prome ministro cubano Fidel Castro ta sigi ser e idolo di e partido Frente de Accion Popular (FRAP) qu ta worde dirigi pa Ellende, aunke e ultimo aki ta nenga esaki redondamente.

FRAP, qu ta integrá pe Partido Comunista chileño, esun socialista y tres partido mas chikitu ayera a saca un comunicado den cual nan ta pidi pueblo pa ta alerta contra "elementonan aventurero y provocador y agentenan di imperialismo y reaccion."



Presidente Johnson a bisa Secretario General di Nacionnan Uní cu Merca su forza militar lo ser usá unicamente pa mantene paz. Thant y Johnson a tene un conferencia na Washington.

Perdida financiero Sabena

SCHIPHOL, 11 aug. - E perdida dje compania Belgo di aviasion "Sabena" cu pa aña 1962 tabata casi 34 millon florin segun un resumen financiero anual cu a sali actualmente esaki a baha aña pasa te na 20 millon florin. Cu bon perspectivanan pa e aña aki, Sabena ta spera pronto pa alcanza un equilibrio financiero.

TENNIS HAMBURGO

Hamburgo, -- UPI -- E tenista argentina Norma Baylon formando pareha cu e alemana Occidental Helha Schultze a pasa pa semi-final di doble femenina di e campeonato di tennis internacional di tennis di Alemania Occidental.

Baylon y Schultze a derrota Jane Lehane di Australia y Dorothy Starkie di Gran Bretaña cu score di 6-2 y 6-2.

Den doble pa caballero di e tercer rueda, e hungador mexicano Rafael Osuna y Antonio Palafox a derrota Ingo Buding y Christian Kuhkne di Alemania Occidental cu score di uno-seis, seis-tres, seis-tres, uno -seis y seis-tres.

E campeonnan argentina no tabatin mesun suerte den e competencia di doble mixta, caminda e tabata preclasifica na promer lugar huntu cu su pareha Wilhelm Bungert di Alemania Occidental. Bungert y Baylon a worde derrota cu score di seis-tres, dos-seis y seis-tres, pa e australianonan Robin Ebbern y Bryan Tobin cu di e manera aki a pasa pa semi-final.

MAL TEMPU NA MONTEVIDEO

Montevideo, -- UPI -- Un tempestad violento a azota e capital aki cu awacerunan pisa y rachanan di bientu leeuw for di normal antayera. E zona mas castigá pe furia di e tempestad tabata Carrasco y en especial e aeropuerto.

E bientu huntu cu laman tabata mustra algu qu lo a bira masha serio. Na Carrasco varios avion a ser di bolter incluso un avioneta particular na momentonan qu e tabata baha. Un racha di bientu fuerte a lanta e avioneta completamente y a birele boca abao.

Amanda Blake, qu ta hunga e papel di Kitty den Gunsmoke, porfin a haña e homber di su curason, Jason Day Jr. Jason ta un cowboy di Arizona y aki nan ta mustra nan licencia di casamiento na Santa Monica, Calif.

EXPLOSION BORDO DI BAPOR CUBANO MARA NA MONTREAL

Montreal--UPI-- Trankilidad di diadomingo den e puerto aki ayera mardugá a ser strobá pa explosion di un bom, qu probablemente a ser hasi pa gruponan anticastrista den un intento di sabotaje contra e barcu di carga cubano "Maria Teresa", qu ta mará na waf.

E explosion qu a ser producí den e parti atras di e barcu, qu ta midi 1,091 ton, aparentemente no a causa dañonan di desgracianan personal. Un ambulance a corre yega rapidamente, pero su servicionan no tabata necesario. E explosion a tuma lugar 10 pasá di 3 na momentonan qu dos polis tabata di warda riba e waf, loke a bira algu masha comun ora qu un que otro barcu di nacionalidad comunista mara ne waf aki.

Capitan di e barcu, Maximo Chacon, di 29 aña di edad, a bisa qu e explosion a tuma lugar bao di e linea di flotacion.

"Un gran cantidad di awa a ser bentá riba e waf. "E trinta tripulantenan tabata drumí ora qu e explocion a tuma lugar y a causa conmocion general. E sonido y e huma a ponemi corda algu manera un fiesta. Nos no a spanta pasobra semper no ta prepará y nos sa kiko nos tin qu hasi den un caso di un accidente", asina ela declará.

Mientras tantu, un grupo di exiliadonan cubano qu ta biba na New York, a pronostica e momento di e explosion pa mas o menos 11 minuut pasa di 3.

OTRO APLAZO PA HOMENAHE

Madrid, -- UPI -- E partido di homenahe di e hungador di futbol Alfredo di Stefano, argentino nacionalisá spaño, despues di dies aña di brillante actuacionnan den Real Madrid a worde aplasa un biaha mas, " pa motibu cu nan no por hanja un oponente lo suficientemente potente y brillante manera e circumstancia ta requiri."

E partido di homenahe mester a tuma lugar dia 7 di september, fecha cu a worde fiha despues di e aplaso di e homenahe na final di e ultimo temporada...

Ayera nan a anuncia e existencia di un compromiso verbal, entre e famoso hungador y Español di Barcelona, pa cu proximo temporada e hunga den nan filanan. Sinembargo di Stefano a duna di conoce cu e no kier firma definitivamente, sino te cu despues di e partido di homenahe. Real Madrid, segun personanan bon informa a dirigi cartanan na River Plate di Buenos Aires y Tottenham Hotspurs di Inglaterra, entre otro clubnan grandi pa celebracion di e homenahe. Tampoco no por a conta cu e campeonnan italiano Internazionale y Bolonia, contra e cualnan e club spanjo por hunga den copa Europeo.

* President Johnson ayera a regresa Washington di su hacienda cerca Austin na Texas, mas prome di loke el a planea. Su secretario Reedy no kier a pone relasion entre e hecho aki y e crisis pa Cyprus. President a laga durante su estadia na hacienda pone su mes continuamente na altura dje desarollo tocante Cyprus.

*Señora Jacqueline Kennedy, cu ta pasa su vakantie riba un yate ne costa di Jugoslavia, ayera a bishita Dubrovnik. El a bishita algun palasio, convento y un museo dje ciudad aki.

Robo suiso

Polis na Lausanne ayera a detene un Suizo di 24 aña, cu a horta joyas y oloshi di un balor di 1.200.00 franc Suiso ne exposicion anual "Montres et Bijous", cu ta ser tene akinan. Polis a hanja tur e joyasnan horta. E homber ta un Suiso Aleman, casa y tata di tres yiu.

NO TIN PRUEBA DI DESEMBARCO DI TROPANAN TURCO NA CHIPRE

icosia, -- UPI -- Funcionarioan di Nacionnan Uni a bisa "qu o tin ningun prueba" di qu soldaan di Turquia a desembarcá na hipre ayera nochi, manera e hipriotanan griego a señalá.
i otro banda, den un declaracion ficial qu a ser duna na publiciad pe oficina di informacion riego-chipriota a modificá e eclaracion anterior ne supuesto esembarco militar. Aunke cincu arcu di guerra turco ta keiru anda di e costa den Mediterraeo, e temor di un invasion arse a disminui bastante y duante anochi nan a informa qu batin bringamentunan nobo ene e dos comunidadnan na Disordia.
Stella Souilliotl, e ministro di usticia di Chipre a manifesta u "nada a cambia for di e declaracion qu a worde formula ayera nochi di qu destructornan di armada turco a desembarcá hombernan den e zona di Kokkina, qu ta baluarte di e chipriotanan turco den e parti noreste di e isla.
Ayera, gobierno griego-chipriota a sigurá qu e desembarco lo constitui un invasion na Chipre pa parti di Turquia, dilanti nos wowonan."
E embahada di Merca, entre tantu, a anuncia qu awe nan lo cuminsá na evacua familiarnan di e personal norteamericano qu ta biba riba e isla y e personal mes tambe. 35 Persona lo ser hiba Beirut pa via aerea den avionnan C-140 di forsa aerea di Merca, qu ayera nochi a yega cu un cargamentu di plasma. Departamento di estado norteamericano a indicá qu e plasma y otro suministronan medico qu nan mester cu urgencia riba e isla, debi ne victimanan qu a ser causa pe lucha fuerte y bombardeonan.
Un delegacion di Nacionnan Uni bao di mando di e hefe di e continente sueco coronel Jonus Waern, rapidamente a acudi ne lugar na unda e desembarco lo a tuma lugar y a informá lo siguiente: "No tin ningun prueba di qu ningun hende ni nada por a ser baha na terra."
E oficina di informacion griego-chipriota di su parti a bisa qu dos di e cuater destructornan turco qu ta nabega di Kokkina, a aserca costa mientras qu e dos otronan a keda cuater milla mas afor.
Probablemente e dos barcunan di guerra a trese refuersonan pe terroristanan turco-chipriotadi e region aki."

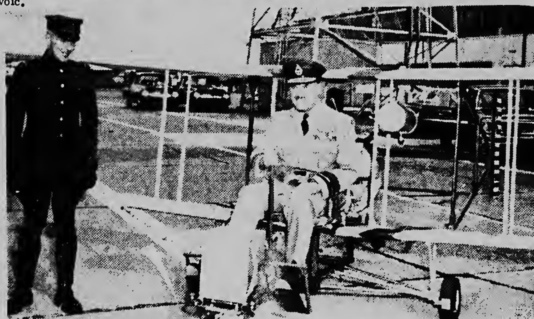


(NEA Telephoto)

Jacqueline Kennedy, viuda di presidente John F. Kennedy, a ser fotografia na momento qu e tabata sonriendo simpaticamente, drentando e avion qu a tansportele di Londres pa Venecia durante su temporada di vacacion na Europa.

Torneo Raul Capablanca

La Habana, -- UPI -- E gran maestro y subcampeon di ajedrez di Estados Unidos Larry Evans ta figura entre e 19 gran maestronan (dies di nan occidental) cu ya a confirma nan participacion den e tercer torneo na memoria di Raul Capablanca di cual su comienzo ta fiha pa dia 24 di augustus. E informacion a worde proporciona pa e comisionado di ajedrez Jose Luis Barreras.
Den un conferencia di prensa cu a worde celebra ayera mainta, Barreras a bisa cu e torneo oficialmente lo cuminsa dia 24 di augustus den Coliseo Nacional cu un reunion den cual tur e ajedrecistanan cu ta competi den e evento lo participa den un serie "grandi" di simultaneanan contra un total di 1470 hungador, cu ta inclui algun alto funcionario di gobierno y diplomaticonan acredita na Cuba.
E dia siguiente lo cuminsa e prome ronda. E lista di hungadoran estranhero cu ya a confirma nan participacion ta lo siguiente:
Argentina, Gran Maestro Hector Rosetto y maestro interna-
E dia siguiente lo cuminsa e prome ronda. E lista di hungadornan estranhero cu ya a confirma nan participacion ta lo siguiente:
Argentina, Gran Maestro Hector Rosetto y maestro internacional Carlos Bielicki.
Austria, gran maestro Karl Robatsch.
Alemania Occidental, gran maestro Klaus Darga.
Alemania Oriental, gran maestro Wolfgang Uhlman.
Belgica gran maestro Alberick Okelly.
Bulgaria, maestro internacional Nikola Padovsky.
Chile, maestro internacional Rene Letelier.
Checoslovacia, gran maestro Ludek Pachman.
Estados Unidos, gran maestro Larry Evans.
Hulanda, gran maestro Johannes Donner.
Inglaterra, maestro internacional Robert Wade.
Israel, maestro internacional Miguel Czerniac.
Suecia, gran maestro Gedeon Stahlberg.
Yugoslavia, gran maestro Mija Jdovoic.
Union Sovietica, excampeon mundial Mikhail Botvinnik y Vassily Smyslov y gran maestro Mak Taimanov.
Hungria, gran maestro Lajos Portisch.
E unico hungador cubano cu te ainda a segura participacion den e torneo Copablanca ta e actual campeon y maestro internacional Eleazar Jimenez. E otro dos lugarnan cu ta corresponde na Cuba ainda no a worde asigna.



"U 2 1/2" ultimo novedad di avionnan subsonico, ta diseñá pa saludá visitantenan importante na Paine Field, Washington, na lugar di e jeep "siguimi." E avion cu su motor mas o menos atras ta bula na un velocidad di 35 milla pa ora y tin e mesun habilidad di bula cu un penguin - ningun. Na e controlnan: Marshal C. Roy Slemon, deputy commander in chief North American Air Defense Command- bisti na uniform di Promer Guerra Mundial, pa un tiki "anbiente: Capt. Benjamin Nysteun.

Asilo politico

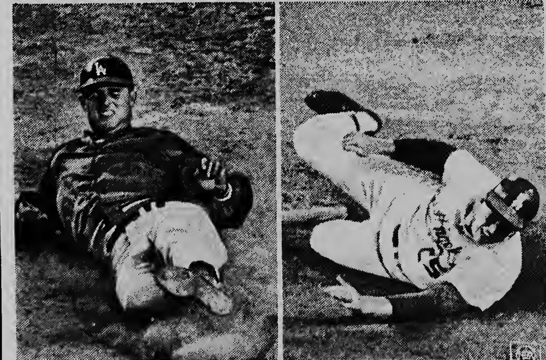
ESTOCOLMO, 11 aug. - Segun e corant Sueco Nyheter 11 persona a bandona e fin di siman aki na Estocolmo e bapor di vakantie di Alemania Oriental Volkerfreundschaft. Cincu persona a pidi asilo politico. Mayoria ta funcionarionan foi Tsjecho Slovakia. Polonia y Rusia, 4 di nan ta miembronan di tripulasion. Na un investigasion na Finlandia 10 persona a keda a tras den e pais aki. E bapor actualmente ta di caminda pa Oslo.

* Uno dje tres luchadornan pa igualidad rasial asesina na Merca - Andrew Goodman, ayera a wordu dera na New York, bow di gran interes di Mericanonan blanco y di colo. Su cadaver a ser hanja diahuebes pasa huntu cu dos otro cerca Philadelphia na Mississippi den un teritorio montanoso.

Trinta persona a hoga na Bombay

Bobay (India)--UPI--Nan ta teme qu 30 persona a muri hogá den awanan di rieuw Amb, den India Central, despues cu un convooi, qu tabatin 47 pasahero den dje a cai den awa for di riba un brug.
Informacionnan qu a yega aki ta indicá qu te ne momentonan aki nan a logra haña 14 cadaver. E accidente a tuma lugar banda di Nagpur. 17 persona a ser salbá, mientras qu 16 otro a desaparecé. Mas di mitar di e morto y desaparecidonan ta mucha y hendenan muher.

Seis bapor dje di seis flota Mericano - e portavion Roosevelt, e crusero Boston equipa cu raketnan e destroyernan - "Lawrence" "Selier" "Wilson" y "McDonough" a sali di Napolis, cu destino desconosi. "Springfield, cu almirante Ellis, lo siqui pronto, segun e agencia Italiano di prensa a anuncia.



E SLIDE DI BEISBOL-- Alcansando base pa medio di slide, hopi biaha ta causa hungadornan hopi dolor. Aki nos ta mira dos di e hungadornan di Los Angeles Dodgers. Primeramente Don Drysdale y segundo Frank Howard.

VENEZUELA A GANA TORNEO DI ESGRIMA

Bogota, -- UPI -- Venezuela a impone den e competencianan di floret cu a worde celebra na e capital aki en desarrollo di un prueba pre-olimpico organisa pa pa Asosacion Colombiano di deporte.
E esgrimistanan venezolano a impone riba e colombianonan cu diesdos triunfo contra cuater derrota.
Den e modalidad individual e triunfo a corresponde na e venezolano Jesus Gruber, quende a impone riba su compatriota Rigoberto Garcia cukcore di cincu victoria contra dos derrota Na tercer lugar a clasifica e venezolano Augsto Gutierrez cu 3 victoria y un derrota.
E colombianonan Didier Tamayo, Jaime Duque, Emilio Echeverria y Humberto Posada a clasifica respectivamente di cuarto, quinto septimo y octavo puesto. Sexto puesto a corresponde na e venezolano Carlos Pinero.
E venezolano Gruber a adhudica un trofeo especial cu a worde ofrece pa e corant "El Tiempo."

HAAF POLIS ATACA AWE MAINTA

Nicosia--(UPI)--Avionnan jet di Turquia awe a realisa un otro ataque den e zona di Polis, qu ta situá den e parti noroeste di Chipre, causando morto di 50 persona y heridando 50 otro gravemente, segun e agencia di noticia di e isla a informá.

E agencia a bisa:" For di Paphos nan a informá cu urgencia qu 50 personan a muri y 50 otro a keda seriamente heridá di gravedad, mientras qu un gran cantidad mas a resultá lesioná y ser hibá hospitalnan di Polis y Ktima, despues di e ataque di e aviacion turco contra Polis y otro pueblonan den e zona di Tyllíria."

Den un otro noticia e agencia a informá qu" un intenso bombardeo di avionnan turco a tuma lugar ne costa noroeste di e isla. E agencia a agregá qu e comunicacionnan telefonica a keda interrumpí entre Polis y Xeros.

Sin embargo, British Broadcoasting Corporation a anuncia for di Nicosia pa mas o menos 10.30 GMT qu e supuesto ataque aereo turco no a ser conformá pe comando di Nacionnan Uni na Chipre.

Di otro banda un vocero di Nacionnan Uni a bisa un ratu prome cu 08.00 GMT di qu ningun tiroteo no a ser registrá te ne ora ey riba e isla. Aunke tabata circula version sin confirmacion riba e ataque aereo nobo, nan a bisa cu e stacionnan di radar di e forsa real aerea britanica a informá autorizadamente qu nan no a mira nada riba e sino simplemente algun vuelo regular di e lineanan comercial.

TROFEO PA ALBERTO CARRERO

St. Paul Minneapolis, -- UPI -- Alberto Carrero di Puerto Rico ayera a conquista e cetro individual di e categoria pa caballeros di 16 aña pa segundo biaha, derrotando e norteamericano Jim Rombeau cu score di seis-cuater y seis-tres, den e torneo internacional di tennis di camara di comercio junior pa ambos sexo.

Carrero, quende no a perde ni siquiera un set durante e desarollo di e torneo, despues aforma pareha cu su compatriota Stanley Pasarell pa gana e titulo di doble di e mesun categoria cu un victoria riba Steve Turpen y Rob Miller, di Estados Unidos cu score di seis-dos, cuater-seis y seis-cuater. Patricia y Lupita Suares di Mexico a triunfa den e categoria junior di damas, derrotando e norteamericananan Eva Lopez y Sandra Knigt cu score di seis-cuater y diestres-diesun.

ZULETA Y ALVAREZ A PERDE DEN TENNIS

Cascais, Portugal, -- UPI -- Eduardo Zuleta di Ecuador y William Alvarez di Colombia ayera nochi a perde contra e pareha spanjo Juan Clouder y Antonio Martinez cu score di seis-cero, cuater-seis, seite-cinco y tresseis, den e final di doble pa caballero di e torneo di tennis di Portugal.

Alvarez di su parti a vence e hapones Osame Ichigura cu score di seis-cero, cuater-seis y ochoseis pa pasa pa final di individual cu lo worde hunga awe contra e spanjo Couder.

E partido di double mester a worde adelanta pa ayera, pa motibu cu Zuleta tabatin un asiento reserva den avion y no tabata por a warda riba otro dia.

FROEHLING A GANA RODRIGUEZ

Baltimore, -- UPI -- E tenista chileno Patricio Rodrigues ayera a worde derrota pa e norteamericano Frank Froehling den un emocionante partido y nivelado cu a worde defini cu score di seis-cero, diesdos-dies y seistres den semifinal di e torneo pa invitacion di medio Atlantico. Froehling awe lo hunga contra Dennis Ralston cu tambe ta di Estados Unidos qu ayera a derrota su compatriota David Power cu score di seis-dos, seis-tres y seis-tres.



Senador Barry Goldwater ta bula sali for di su auto na Santa A na California pa drenta avion pa bai Washington , debido na e crisis di Vietnam y Chypre

Fuga espectacular na Montevideo

Montevideo, -- UPI -- Den un forma espectacular e acusado Francisco Castellanos quende ta mihor conoci como " El Satiro" a logra na hui for di e huzgado pero atrobe a ser arrestá un ratu despues.

Despues di qu e interrogacionnan na cual ela ser sometê a terminá Castellanos a pidi pe bai kamber di baño y for di eynan a logra na slip sali for di un abertura di solamente 38 pa 60 centimeter y a baha den un patio di e Corte. Siguientemente ela subi riba un dak y por ultimo a bai baha for di dak di un cas, pero pa su mala suerte un cacho aleman tabata sperele, y El Satiro a baha net riba e djentenan feroz di e animal, qu no obstante e cuchu den man di Castellanos a logra na proporcionele algun herida serio. Polisnan a logra na cohe El Satiro un bes.

RECORD PA KOUFAX

Milwaukee, -- UPI -- E pitcher zurdo Sandy Koufax a derrota Bravos di Milwaukee diasabra cu score di 5-4 cual a sirbi pa e estrella di Dodgers di Los Angeles converti den e prome pitcher di historia di Liga Nacional cu ta tira un minimo di doscien ponche durante cuater temporada consecutivo.

Den octavo inning, Gene Oliver tabata victima number doscien di Koufax e aña aki y e nobeno di e desafió di diasabra.

Sandy aña pasa a poncha 360 bateador y huntu cu Christy Mathewson tabata comparti cu tres temporada consecutivo cu un total di no menos di doscien ponche. Actualmente e record ta exclusivamente di dje. Dodgers a anota cuater carreda den quinto inning, apoyando e triple cu Ron Fairly a conecta cu basenan yen. Fairly a impulsa e promer anotacion di Dodgers cu hit den tercer inning.

Sandy Koufax a obtene su di 17 victoria contra 5 derrota entanto cu Tommy Davis a extende su hittinstreak na 20 wega, conecta den quinto inning.

Bom a explota den cine na Valencia

Valencia, Venezuela, -- UPI -- 13 persona a resultá herida, di cual tres di gravedad, ora qu varios bom a explotá den un cine na momentonan qu nan tabata tene un reunion pa respaldá un amnistia di presunan politico.

Elementonan extremista izquierdista mester a hasi uso di palabra den e acto. Varios persona a ser lesioná ora qu e publico a corre sali for di e teatro, ora qu e artefactonan a cuminsá explotá. E ciudad aki ta situá na mas o menos 161 kilometer oeste di Caracas.



"High Priestess" Alice Lenshina

DISCO CU VOZ DI CHURCHILL TA PASA PA VOZ DI DIOS

Lusaka(Rodesia del Norte)--UPI-- Fanaticonan di e secta Lumpa lo ta dispuesto na entregá nan mes pero no ne forsanan di Gobierno sino na algun grupo independiente. Reverendo Colin a bisa qu e lumpanan a informele qu nan tin argumentonan pa entregá nan armanan den tal condicionnan. E pader ta e hefe di iglesia uni di Africa Central.

En bista di e acontecimentonan aki, e forsanan policial lo no hasi e ataque ya anunciá contracentronan di resistencia di e secta lumpa, qu ne momentonan aki ta mantene nan mes relativamente calmu.

Te ne momentonan aki, debi ne incidentenan durante di cual 320 persona a perde nan bida.

E situacion tabata asina calmu antayera qu e prome ministro di Rodesia del Norte, Kenneth Kaunda, lo a biaha pa Abercorn den e provincia Norte, pa asisti na un reunion di su Partido Uni di Independencia Nacional.

A pesar di tur cos, polisnan ta sigi busca Alice Lenshina constantemente. Lenshina ta e muher blancu qu ta dirigi e secta, cual su siguidornan a bisa qu for di basta tempu a muri, bai cielo y a ser manda pa un dios di color bek pa terra. Incluso esaki nan a bisa di tin un Disco cu e voz di Dios grabá den un mensaje. E disco ta existí, pero ta grabacion di un discurso di Churchill durante di guerra.

LARY PA RIBAND

Filadelfia, -- UPI -- Mets di New York a cambia e pitcher Frank Lary, dunando ademas un cantidad di placa cu ainda no a worde revela cu Bravos di Milwaukee, pa e pitcher di 22 aña Dennis Riband.

Riband, pitcher derecho ta worde considera como un gran prospecto. Su record ta nuebe victoria y un derrota den Denver y ta hunga beisbol for di 1961.

San Juan, Puerto Rico, - UPI - E boxdo Frankie Narvaez ayera nochi a vence Bobby Scanlon pa TKO den cuarto round. Tur dos ta norteamericano, y di categoria liviano.

E pelea tabata señala pa dies round y a worde realisa den estadio Hiram Bitron.

Den un otro pelea tambe señala pa dies round e peso pluma norteamericano Don Johnson a derrota e portoriqueño Marcos Morales den segundo round. E pelea a worde suspende despues di 39 seconde di e segundo round pa motibu cu Morales a sufri un corta hundu riba su wowo drechi.

WEGA DI VETERANO

New York, -- UPI -- E equipo di hungadornan bieuw di Yankees di New York ayera a vence un otro equipo cu ta worde integra pa rivalnan di e campeonnan di Liga Americana den pasado cu score di tres-cero, den e tradicional partido entre figuranan di beisbol di tempu pasá.

Gene Woodling a bati un triple y Hank Bauer un doblete den segundo y ultimo inning di e desafio pa hasi dos carreda.

Den prome inning nan a anota un biaha riba hitnan consecutivo di Tommy Henrich, Joe di Maggio, Charley Keller, Joe Collins, y Jerry Coleman. Don Newcombe a permiti tur e carredanan.

Estudiantenan a ataca premier Sur Vietnames

Hue Sur-Vietnam, -- UPI -- Un grupo di studiantenan antayera a persigi e prome ministro Nguyen Khanh, y a bira basha bai riba su auto, durante e bishita qu e prome ministro a hasi ne capital antiguo aki.

E grupo a gritele qu Gobierno no ta antibudista ni antidemocratico.

Despues di largu ratu e por a sigi su biaje. E studiantenan a kibra e cordonnan policial qu nan a forma na momentonan qu Khanh a sali for di e Cas di Gobierno, despues di a conferenciá cu lidernan provincial.

E grupo a rondoná auto di e prome ministro y polisnan e ora ey a haña nan mes obligá na calma e revoltosonan, segurandonan qu nan Gobierno lo apoyá nan. Durante di 20 minuut nan a puntrele riba e politica nacional.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

iariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion ios 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

elefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-on.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

DR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel: 0-1081.
Nicolas Botica San Lucas : 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Raymie" all
alto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El mbre Meno" 18j
incipal: 3.00 p.m. "De Negen-Cirkel" 18j
rora: 8.00 p.m. "Pepe El To-" 18j
vanera: 8.00 p.m. "Een moeder aagt aan" 18j

TELEARUBA

.30 Children's Hour
.00 Sir Francis Drake
.30 E.V.D.
.45 News
.00 Phil Silvers Show
.30 Sportnews
.45 This Man Dawson
.15 Highway Patrol

8.45 English News
0.00 77 Sunset Strip
0.00 Dangerous Robin
0.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon .
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte aAmericana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 15.30- Bonaire 16.00 - Canada 13.30- Curacao (10.00)(16.00)-Europa(1) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 -Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedicana tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedicana Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antilianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compiaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diablerna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antiliano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida .
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

* Den e estado Bihar di India mas o menos mei millon persona a worde azota pa inundasionan di il riu. Gobierno kier manda mas liher posibel cuminda pa e cincu districtonan cu a sufri mas tanto. Den algun teritorio e cosesha a keda completamente destrui. Tambe Noord Bengalen y Assam a sufri di inundasionan.

CUMPLEANJOS

Dia 10 di Aug. a cumpli 1 anja hobencito Nelson Ergard Everon, felicitacion ta bini di su mama Lucia, tata Dominico, rumanan Hendrik, Adolf, Jolanda, Lourdes pepe, omo, welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, y demas famia.

Prins Bernhard na Tanganyika

DEN HAAG, 11 aug. - Principe Bernhard di Ulanda awe a sali foi Porto Ercole na Italia pa un bishita di algun siman na Tanganjika. E principe ta viaha den compania di su ayudante, Coronel C.C. Geertsema. E principe tin idea di estudia den e pronvincianan den sur di Tanganjika e problemanan di proteccion di naturalesa pacual e tin interes grandi como president di "World Wild Life Fund".

Tsjombe mes lo drecha orden

LEOPOLDVILLE, 11 aug. - Moise Tsjombe, e prome minister Congoles ayera a declara, cu Congo no tin meste di trupanan di exterior pa yuda vense e revolucionarionan den e pais. Mi no tin meste di intervencion di exterior pa drecha orden, segun el a bisa na un conferencia di prensa. Mi por bisa, cu den algun dia nos lo tin e situasion completamente den nos man.

21 persona a hoga na India

Madras, India, -- UPI -- Nan ta kere qu 21 persona, entre nan tres muher, a hoga ora qu un ferry-boat bordo di cual nan tabata biaha riba rieuw Cauvery, a sink na mas o menos 50 milla di Salem, pa motibu di e bientu fuerte qu tabata reina.

E embarcacion, qu tabata autorisá na transporta solamente 16 persona a tuma 49 pasahero a bordo. Nan tabata regresá cas despues di un festival religioso ne otro banda di e rieuw. E tragedia a tuma lugar ora qu e barcu tabata falta un paar di meter pa yega costa.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 7.

'a no tin smaak mas, pa si-ui papia, Egbert. " El a lanta ara, pasa su man riba su sa-a, y a coy su mapa tene. n movecion inhabil, pasobra e iapa a cay abou, y e ora Herert a haya oportunidad pa mus-a cu e ta un gentleman. Mes-ra el a buk y a cuminza lan-a e papelnan. "Ah, mira esaki, a rapport di Bertel! Permitil i mire un rato?" El a keda ira su amigo. E Conde su ca-

a ta mustra cansa. "Lo bo no ay keda mucho contento, Her-ert. E bandido no a haci su est atrobe. E por bay over, pe-o solamente riba proef. Esaki un historia penoso pa nos tur". Toch no asina tanto, Egbert! a e edad di Bertel bo no sa n tanto ambicion. Mi ta pusta oso, cu e lo drecha." "Stop di apia coy loco!" Parce cu Vera satisfecho cu e por alivia u rabia un poco. "Esey bo a bisanos tur aña caba, dos biaha. Si bo no a hinca tanto coy loco den e mucha su cabes, tur cos lo a bay hopi mihor. Pero tanten cu mi por conta riba yudanza di ningun hende, tantem cu nan ta stroba mi plannan, no por sali nada decente di e mucha ey" "Despensami, pero - Bertel ta mi hija. Y loke abo ta jama coy loco, pa tur mucha na su edad ta un speranza" "Ay, si defende numa. Egbert no por a haya un padrino mas malo pa su yiu". "Esta bunita tabata e tempo ey no?" Herbert Bergman ta kinipi wowo cu su amigo. "Nos tur dos tabata tin veriof. Tabata durante ultimo guerra, y abo a trecemi akinan. Mi Dios, esta dushi nos a pasa e tempo ey." "BERtel no bal pa boso sinta recorde tal recuerdonan". Vera su stem ta zona duro y frieuw, y e dos hombernan a keda mira otro spanta. "Mi ta bay awor, Egbert". Energica Vera a hincu e mapa bou di su braza. "pensa bon di loke mi a bisabo Kizas bo por drecha algo ainda, si bo jiu homber haya un mama." Herbert ta keda mira su

amigo, kende a bay para na e bentana, y cu awor a bira su lomba pe. Durante algun seconde tabata reina un quietud den e kamber. Despues Egbert a drey bisa: "Kizas bo tin razon, Vera." Su wowonan ta mitar serra. Cu su mannan na su lomba e ta leun contra e lessenaar. "Bo tambe ta mire asina?" Asombra el a hiza su cara. Su mannan cu tin e mapa teni, ta cuminza tembla, "Egbert.." "Un momento por fabor" E Conde ta sonrei misterioso. "Parcemi cu awor ta e momento mas adecuado pa mi participa boso algo cu te ainda mi a tene secreto: Mi ta compremeti." "Kiko?" Un grito indigna. Sin sa, Vera a cana jega mas serca. Henter su curpa ta tembiando, y un odio tremendo ta sali fe den su wowonan. Su mannan a formanan mes na moketanan. Esey si, ta e cos di mas peor cu por a sosede. "Okay". El a logra di forza un sonrisa. "Kier meen cu ya bo a escohe caba. Pero nos por haya sa por fin, ta kende,"? "Berdad Egbert, ami tambe ta interesa pa haya sa". E ta corda con poco tempo pasa, su amigo a bise con solitario y descongola su bida ta. Nunca Egbert sa tene secreto pe. "Mi comprometida jame Monika Decker, y e ta entrega flor den ciudad". "Bo a bira loco?" Vera su wowonan ta lombra di rabia. "Esaki si ta un mal matrimonio cu un entregadora di flor. Y e lo bira Condesa Ildenbach? Esey ta un locura. Egbert , bo ta loco! Bo ta haci bo mes y nos tur akiden imposibel.

Te na mi ultimo rosea lo mi resisti contra un matrimonio asina!" Contra e matrimonio aki, y contra cuaikier otro, Herbert ta pensa cu bofon. Pero e tambe a keda afectua door di e palabranan di su amigo. Esey no por ta berdad. Mester tin algo ta pasando Ach, Herbert ta kere cu el a comprende awor, y a aparece un impresion stranjo riba su cara juvenil. Naturalmente esey ta masha comprendibel. Egbert kier libra su curpa for di e trampanan cu e dama a traha pe, y ta pesey el a corre busca un mucha muhe. Excelente! Parce cu su amigo ta reacciona mas lihe cu ne. "Den e caso aki no ta bay solamente riba bo", Vera a cuminza bisa atrobe , y hasta e ta pone su man riba Egbert su braza. Pasombra ora cu ta necesario, e sa, con pa controla su mes. "Bo mester pensa riba nos famia y tambe riba nos firma conoci na henter mundo. Door di haci un paso demasiado lihe, bo por ruina tur cos, cu nos antepasadonan a construi cu asina tanto trabao." "No vale la pena pa papia asina cu mi Vera." Cu un gesto energico Egbert a hala su man . "Mi no ta soporta intervencion den mi asuntunan priva, y loke mi dicidi lo pasa tambe." "Bisa algo tambe no!" Awor a jega beurt di Herbert, pa Vera grita. "Egbert no ta bo amigo? Y bo kier lague cana drenta den su desgracia cu wowonan habri?" "Mi no por juzga riba esey!" Herbert ta hari goza. E ta cuminza haya tur e storia aki poco komiek. "Boso tur dos ta loco." Rabia y lubidando tur dignidad di un dama, e ta corre sali bay. Y ora cu e porta a dal serra, Herbert a cay sinta bek riba su stoel, mientras el a cuminza hari. "Bo a yuda bo curpa masha bon, mi amigo. Si bo no a bini na tempo riba e entregadora di flor ey, e ora lo bo a bira e comprometido di bo prima Vera.



































Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene masha cuidao cu e hendenan cu bo ta fia placa e dia aki. Si bo no conoce e persona bon, bo por perdele.

TAURO-21 di april-21 di mei- Solamente un Tauro inprudente por insisti den sigi lucha e dia aki ora e sa cu e por perde. Lo ta mihor si e cambia di tactica.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Aumenta bo actividadnan parti mainta y percura di descansa . parti atardi, sali bai keiru parti anochi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Descansa! Trata di resolve e problemanan cu worde presenta na bo, pero no e dia aki.

LEO -24 di juli-23 di augustus- Bo confianza di parti mainta por duna bo carrera un push parti atardi. Hasta Leo tin un bon oportunidad di e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-No laga e irritacionnan di mainta daña bo dia.
Bo compañeronan di trabao lo ta dispuesto na yudabo.

LIBRA-24 di september-23 di october - Interesnan personal ta exigi mas interes di loke bo tabata dunando ultimo tempu.

ESCORPION-23 di october-22 di november- Escorpion ambicioso mester nota e oportunidad qu e tin pa worde ascende.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Atende e asuntonan financiero inmediatamente.
Esaki ta un bon dia pa firma documentonan semper y tur ora cu bo a lesa e letra dita.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pone bo mes den contacto cu un amiga bieuw pa averigua di e paradero di un amigo nobo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas bo ta extendiendo bo talentonan riba un tereno masha extenso. Limita bo actividadnan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo actual problemanan lo termina pronto. Si un oportunidad worde presenta na bo consulta cu un amigu di bo.

pena di morto na Guatemala

Washington, -- UPI -- Gobierno di Merca lo obsequiá Mexico un estatua di Abraham Lincoln den conmemoracion di e independencia di e pais aki.
Ya e plan a ser firmá pa presidente Lyndon B. Johnson, y ta autorisá un suma di 15.000 dollar pa construccion di e obra, qu lo ser entregá na gobierno di Mexico ora qu e di 100 aniversario di e morto di Lincoln, dia 15 di april 1965, worde conmemorá.

LEO HORN TA DECLARA

Buenos Aires, -- UPI -- E rubio referee hulandes Leo Horn, kende a lanta rabia di e fanaticada di e campeon urugayo Nacional ora el a anula golnan converti pa Nacional den e reciente partido contra Independiente di Argentina, a bolbe su pais, tranquil di dje.
Horn a bisa, " cu respecto na e famoso golnan cu mi a anula, mi no a mira e offside den e promo, pero un di e huesnan di liña a hisa bandera pa señala esaki y mi a adopta e decision.
Den e segundo caso mi tabata para solamente un meter di Vergara, mi a cuminsa [illegible] na stop e wega, pero ela sigi. Na Europa nan no ta discuti cu refereenan despues di partido."

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIARAZON 12 AUGUSTUS 1964 No. 5105.

puntes editorial

a cual bond a e culebra?

bon fuente nos a worde in-
·ma cu durante e reunion ge-
ral di NAVU teni na Aruba
domingo pasa, un representan-
di Aruba Voetbal Bond, a ex-
esa cu na Corsow tur asunto-
n den deporte ta marcha mu-
o mihor cu na Aruba debi na cu
a tin cooperacion entre tur e
ndnan y tin comprencion mutuo.
orador a continua ta bisa cu
Aruba sinembargo tin un cule-
a y e culebra aki mester wor-
mata. Den forma tipico e ora-
r a keda sin menciona ta cual
e bond cu ta worde considera
mo culebra. ¡No ta dificil sin-
nbargo pa cualkier persona de-
ci cu e orador kier meen, e
rganisacion maximo di Aruba,
sta A.S.U. Ta atrobe un di e
echonan meskos cu algun an-
pasa ora cu na Aruba tabata
orde declara emfaticamente cu
nos ta apoya e Resolucion di
.S.U. completamente y no tin
ingun clase di intencion di ki-
re", mientras cu algun dia
espues den un otro reunion gene-
al di NAVU na Corsow ta worde
isa "cu e Resolucion di ASU ta
n inhusticia, cu nos no tin in-
encion di tene nos mas na dje".
ra cu ta asina. e asuntonan ta,
ra cu ta conoci cu na Aruba
racticamente tur e bondnan de-
ortivo ta demostrando un soli-
aridad ehemplar cu otro (cor-
a en coneccion cu esaki con tur
bondnan ta exigi pa revision di
ur bin simultaneamente den loke
a referi organisacion di federa-
cionnan verdadero di nan res-
pectivo ramo di deporte), ora cu
reflecciona un rato y realisa ta
cual ta e bond cu den forma in-
comprendibel ta confronta pro-
blemanan provoca innecesaria-
mente, ora cu ta conoci con
duro directiva di A.S.U. a yega di
yuda pa logra haja realizasion di
ta worde duna informacion robes
na nan propio miembronan, anto
tur hende por realisa ta cual ta
e verdadero culebra. Algo cu hopi
di e dirigentenan di e deporte di
futbol na Aruba,y cu esaki nos ke
e federacion antiyano di futbol
NAVU. ora cu ta conoci ta con
neen tambe tur club di futbol,
indudablemente no ta na haltu-
ra di dje, ta cu e unico ramo di
deporte pa cual un PRESIDENT
DI A.S.U., e tempo ey tabata
Oscar Henriquez actual goberna-
dor di nos isla, a haci contacto
personal cu figuranan halto den
e organisacion internacional, ta
pa e ramo di futbol. Durante su
estadia na Europa varios anja pa-
sa, e ex-president di A.S.U. a te-
ne largo combersacionnan cu per-
sonanan halto den futbol na Hu-
landa cu ta of tabata forma parti
di FIFA. y no mucho anja des-
pues a worde forma e federa-
cion di futbol antiyano.

Contesta Turco na Grecia

ANKARA, 12 aug. - Den su con-
testa riba e peticion haci pe
prome minister Griego pa stop e
ataquenan aerea Turco, riba Cy-
prus e prome minister Turco,
Inonu a mustra, cu ta neseca-
rio, pa restablese paz na Cy-
prus, el a aclara e autoridadnan
Griego Chipriota responsabel, cu
e politico cu nan a sigui, no
tin ningun chens pa triunfa, y
cu e actual situasion no por
continua, pasombra esaki ta con-
tene peligernan. Por ultimo e
prome minister Turco a declara
den su contesta, cu liber meste
trata pa hanja un solucion poli-
tico pe kestion Chipriota.

CAB ta nenga dos peticion di TCA

ORANJESTAD, 12 aug. - Den e edicion di "E diario Curazalenjo " Beurs en Nieuwsberichten" di dia diez ultimo nos a lesa lo siguiente:

E servicio di aviacion Mericano, Civil Aeronautics Board a nenga Trans Caribbean Airways algun peticion. Di tal manera TCA lo no por habri vuelonan for di Puerto Rico pa Virgin Islands, cual ruta ya ta worde bula pa Panam y Caribair.

Atavez CAB ta nenga pa trata e ruta di New York pa Puerto Rico riba cual ta worde bula door di T.C.A. di nobo (permiso temporario di TCA).
Esaki ta un di dos nengamento. Door di esey pues no ta imposibel cu en futuro TCA mester stop cu e vuelo aki. Manera ya anuncia, IATA, ta masha contra di e servicionan aki contra di prijsnan reduci, no tanto exactamente pasobra cu nan ta kita un gran cantidad di pasaheronan for di e companianan afilia na IATA, pero si pa e motibo cu nan ta kibra e structura di tarifa den e coneccionan entre America Norte y Sur.
Esaki pues segun nos por a lesa den Buers en Nieuwsberichten di dia diez ultimo.
Segun informacionan ricibi serca senjor Jimmy Wever, representante di T.C.A. na Aruba, serca dje nada no ta conosi di tal decision di C.A.B. en cuanto e ruta di New York pa Aruba, tampoco e hefe di oficina di turismo na Aruba, senjor Michael Kuiperi no tabata na haltura di tal decision. Nos opinion den e caso aki ta cu probablemente Beurs a haci un equibocacion. Probablemente CAB a nenga T. C.A. e extencion di su vuelo di New York pa Aruba te Corsow. Cual ya anteriormente a worde nenga pa CAB. Y pues cu aki no ta trata di e vuelo di New York pa Aruba.

Segun noticianan ricibi na Elisabethville e ciudad Manomo, na 500 km na Noord di Elisabethville, a cai den man di revolucionarionan di Soemialot. E instalasionnan dje compania minero "Geomines" ta destrui.

Premier Trinidad ta acepta invitacion

ORANJESTAD, 12 aug. - Segun un informacion di servicio informativo di gobierno central, promer ministro dr. Eric Williams di Trinidad y Tobago a accepta e invitacion di promer ministro di Antillas, E. Jonckheer pa assisti dia diez cinco di december proximo na celebracion di dia di statuto na Corsow. Esaki lo ta un celebracion expecial como ariba e dia aki lo ta e di diez anniversario cu Antillas a hanja igualidad autonomo den reinado Hulandesa.

Solo partido ta gobernacion colonial

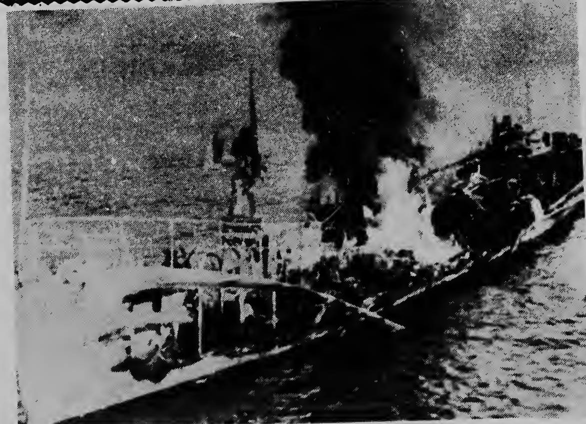
NEW YORK, 12 aug. - Un solo partido di estadonan den ex colonianan ta enberdad continuasion dje gobernasion colonial y ta kasi imposibel pa trese esaki en acuerdo cu e derechinan di individuonan. E tesis aki a ser impone pa mr. Sean McBride e secretario general Irlandes dje comision internacional di juristanan, na un reunion dje sosacion di abogadonan na New York. Un tal sistema, segun el a bisa, por ofrese un salida temporal, pero lo tin catastrofenan irmediable for di esaki.

Grivas no a retira

NICOSIA, 12 aug. - Di fuente di gobierno a ser contradesi na Nicosia e rumor, cu e minister di asuntunan interno Georghadjis a retira como consecuensia di desunion den e gabinete tocante e tactica cu meste sigui den conflicto cu Turquia. Tambe a ser desmenti cu general Grivas a bandona e reunion di gabinete, ora cu a ser dicidi pa pidi Rusia ayudo militar. No ta existi ningun diferencia di opinion den gobierno, segun anuncia, ni tocante preguntanan pa ayudo militar, ni tocante e hecho, cu e forza aerea Griego no a drenta den accion ne ataquenan aerea dje Turconan. Si nan a spera intenvincion Griego, pero di otro banda nan a mira e gran peliger di expansion dje conflicto. E ex lider di EOKA no tabata conforme tocante e manera pasivo di actuasion dje forza aerea Griego. El a manda un delegado Athena pa anuncia cual papel Grecia meste junga, segun su opinion.

Makarios ta recibi embahadornan

NICOSIA, 12 aug. - E president di Cyprus, monsegneur Makarios awe a ricibi e embahadornan di Egypto y di Rusia, cu a pidi pa un entrevista cu e fin pa entrega mensahenan di respectivamente president Nasser y prome minister Chroesjef.
Den e mensahe dje hefe Egypto di estado a ser bisa, cu Egypto ta dispuesto p a yuda Cyprus, proteha independensia y unidad di su puesto. Nasser a condena e agresion Turco contra e isla. E mensahe ta ser considera como un contesta riba e peticion di Makarios pa apoyo militar. E contenido dje mensahe Ruso, riba asunto Chipriota no a wordu publica.



Un torpedero Griego - Chypriota ta drumi kimando den e haaf di Xeros despues di un atake di avion Turco, cu a importuna e ciudad y e haaf cu cohete. E atake Turco riba Xeros a exigi hopi victima.

Reconocimiento aereo di Turquia riba Chipre

Angora, -- UPI -- Turquia a manda avionnan di caza F-100 riba vuelonan di reconocimiento riba e zona di Kokkina, den e region noroccidental di Chipre, pero ningun accion ofensiva no a ser hasi, segun un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa.

E portavoz a bisa qu e avionnan a informa qu nan a mira algun tiroteo den e zona rond di Kokkina, qu ta un pueblo na e costa turco-chipriota qu actualmente ta rondona pa forsanan griego-chipriota."

Turquia a anuncia cu anterioridad qu e tabata pensa na manda avionnan den vuelonan di reconocimiento riba Chipre.

Gobierno a bisa, sin embargo, qu el lo no reanuda ataquenan aereo contra e chipriotanan griego, a menos qu un otro bringamentu cuminsa riba e isla.

Declaracion di Chroesjef

PEKING, 12 aug. Den e editorial Chines awe lo publica e prome serie di declarasionnan dje prome minister Ruso Sovietico di 1932 te september di 1953, den comercio. Segun e agencia di - prensa Nueva China a anuncia. Den e serie aki tin 98 discurso publica pa Prawda tambe tin declarasionnan y articulonan dje lider Ruso.

Den un introduccion e editor ta bisa, cu un conosimentu profundo dje persona di Chroesjef ta di hopi interes pe lucha contra revisionismo moderno. Chroesjef te revisionismo di mas grandi dje tempu aki y tambe e milior ehempel negativo den historia dje movimentu communista internacional, segun anuncia.

Peticion Chipriota pa ayudo Ruso

NICOSIA, 12 Aug. - Mientras cu a ser anuncia oficialmente na Nicosia, que gobierno Chirpiota poco despues dje cuminsamentu dje ataquenan aerea Turco riba e isla a pidi Rusia pa yudo militar, di fuente di gobierno Chipriota a ser desmenti, cu tambe nan a pidi ayudo na republica Arabe Uni y Syria pa ayudo militar. Ambos pais menciona a ser pidi solamente pa ayudo en general. Den circulonandi gobierno Turco a ser bisa, cu den un mensahe dje prome minister Croesjef no a duna president Makarios ningun promesa concreto di apoyo. Foi Londres a ser anuncia, que sub minister di asuntonan exterior, Lord Carrington ayera a bisa e embahador TRuso. Soldatov, cu kende e tabatin un conversacion di mei ora tocante varios kestion internacional, di ta spera cu Rusia, lo tene su mes ne recien resolucion dje consejo di seguridad tocante Cyprus y principalmente ne recomendacion cu tur estadonan lo no haci cosnan cu lo empeora e situasion.

Investigacion aerea na Surnam

DE BILT, 12 aug. - A anuncia luna pasa cu e organisacion Ulandes pa investigasion esclusivamente scientifico, a duna un subsidio na dos profesor pa investiga por medio di raketnan, e direccion y velosidadnan di bientu den e aerea mas altu na Surnam. Ne investigacion aki, pacual autoridadnan di Surnam a duna permit, ta coopera, e oficina Mericano pa aviasion aerea y espacial

E investigasion aki a ser planea pa september proximo, pero manera e organisadornan a laga ANP sa actualmente, e experimentunan pa motibu di retrazo den e preparasionnan tantu na Ulanda como na Surnam a keda suspende. E investigasion cu raketnan dje velosidad y direccion di bientunan den e aerea aire di Surnam, lo tuma luga otro anja probablemente den otonjo.

Bista mas rasonable riba mundu

MOSCU, 12 aug. - Adzjoebei, e yerno di Chroesjef y hefe redactor di Izwestia, ta di opinion, cu ta formando cerca e Alemannan occidental, un idea mas rasonable riba e mundu di awor.

Un grupo di periodistanan Ruso ultimamente a bishita Alemania occidental bow di direccion di Adzjoebei. E perdiodistanan a scirbi den Izwestia di awe, cu nan a wordu ricibi pa un cantidad grandi di politiconan prominente, locual ta nifica un signal di gran respet pa Rusia, e pueblo Ruso, e politica di su gobierno y pa Chroesjef mes. Izwestia a declara, cu e periodistanan Ruso a pone cansiller federal Erhard na altura dje deseonan di Rusia pa contacto, deliberasionnan practico y concreto y tur cos cu lo fortifica paz na Europea y henter mundu. Nos ta kere, cu Bonn ta den di reccion di un cambio dje camindа cu el a sigui. Entre un pueblo cu varios sorto di fondonan politico social y economico, un bista mas rasonable riba mundu ta wordu crea, segun Izwestia.

Segun un bulletin medico saca awe mainta e estado general di president Segni a mihora notablemente.

Encic lico Papal recibi cu reserva

GINEBRA, 12 aug. - Den circulonan protestant na Ginebra, e ciudad di Calvin, nan a ricibi e prome exciclika di Papa Pablo sexto cu cierto reserva. Nan a mustra riba e luga, cu Papa Pablo a reserva den e parti di su enciclika cu ta trata di e rumannan separa, pa preferiensia di su derechonan. E argumento, segun a ser bisa, cu Papa Pablo a usa pa defende unidad den direccion di iglesia, masque cu esaki ta synonome mes pa unidad di iglesia, no ta parse di ta facilita e acercasion entre iglesia catholica y otro iglesianan Christian. Loke referi e insinuasion di Papa, cu inglesia Catolica a tuma iniciativo pa restablesimentu di un dje curanan di carne di Christu, nan a recorda na Ginebra, cu e tabata e consejo mundial di iglesianan, cu tabata e prome, 54 anja pasa, cu a tuma e iniciativo pa un acercacion entre iglesianan Catolica. Algun ta insinua hasta cu e iglesianan no Catolica, a sali basta bon dje encyclika. Pero toch nan ta keda mira na Ginebra, e pasenshi, cu Papa ta priminti di tin den e dialogo cu iglesianan no Catolico, sperando riba un conversacion desisivo. E sonidonan critico aki foi Ginebra, ta bini di tur rincon particular. E consejo mundial di iglesianan no a duna ningun comentario oficial ainda.

Asesino hoben a keda aresta

HALIFAX, 12 aug. Un hoben di 18 anja foi Halifax ayeranochi a duna su mes op na polis na un aeropuerto. El a wordu aresta riba acusacion di a asesina dos otro hoben diasabra anochi.

Cu e arestacion aki a llega un fin ne busqueda intensivo pa e asesino dje dos hobennan di 11 y 12 anja. cu a ser mata den 40 minuut. Un otro hoben a keda herida. E nomber dje asesino, en relasion cu investigasion door di juez no a wordu publica.

Delegacion Ulandes pa West

DEN HAAG, 12 aug. - Diasabra lo sali un grupo di parlamentarionan Ulandes pa Surnam. President dje delegasion aki ta mr. Van Thiel, president di tweede kamer.

Hopi ta ser spera dje bishita aki, segun seyor Van Thiel. E encuentro na Surnam cu miembronan di staten di Surnam y confrontasion cu un cantidad di problemanan urgente, ta sali masha util. Justamente, pasombra foi parlamento Ulandes sumanan grandi ta ser nota pa soluciona e problema aki. E bishita dje delegasion Ulandes na Surnam ta solamente pa fortifica e relasionnan cu ta existi entre parlamentonan di ambos pais di reinado. E programa te ainda provicional ta anuncia entre otro bishitanan ne planbureau di Surnam, e oficina di obreronan di forza di awa, na varios empresa, ne tal Wageningen proyect y na polder principe Bernhard.

Tambe tin riba programa algun recepsion entre otro pa bida comercial Surnamenjo y camara di comercio.

Despues e comision aki lo haci

Aruba y Corsow bishitanan oficial pa sigui despues via New York pa Ulanda. Te intension cu na New York nan lo bishita exposicion mundial. Dia 5 di september proximo e delegasion lo llega Ulanda.

NACIONAL vs INDEPENDIENTE

uenos Aires, -- UPI -- Independiente di Avallaneda, campeon rgentino 1963 y Nacional di Mon-video titular di e corona uruayo di e mesun aña, ta preparando intensamente pa e partido nal di mañan anochi cu nan lo isputa, pa dicidi e torneo di ibertadores de America cual nbe lo dicidi cual di nan dos obtene e derecho di bai Milan pa disputa e titulo mundial ontra Internazionale, campeon rofesional di Europa.

inda no ta conoci quende lo fluit partido di mañan, di e objecion formula pa Nacional contra referee hulandes Leo Horn, uende diahuebs pasa a actua urante e prome partido entre e os clubnan di Rio de la Plata u a termina sin anotacion y mester a soportá criticonan serie di uruguayonan pa motibu di a nula dos gol di Nacional.

elegadonan di Independiente y acional lo reuni awe nochi pa ira si ta posibel busca un referee britanico o austriaco pa iarason anochi, ya cu tur e ruguayonan tambe tin contra francesnan Pierre Schwinte Marcel Blois, quendenan a orde ofrece pa reemplaza Horn.

Raul Colombo, presidente di e conferacion sudamericana di futbol a mustra masha contra pa e protestanan di Nacional y a bisa cu e semper ta inclina pa sostene e autoridad di e refereenan como principio general y cu solamente el a scucha e kehonan di e uruguayonan pa nan no kere cu e ta incurri favoritismo. (Colombo ta argentino).

Colombo a bisa cu Horn a actua na un manera magnifico y cu e mester actua den e segundo partido mescos cu tabata dispuesto na principio. No ta posibel obtene un referee britanico cu documentacion di biahe y pone bini for di Europa pa actua diarason anochi. Pierre Schwinte ta di vacacion y a bisa cu e por bini Buenos Aires ora cu mester di dje, di manera cu nos a manda buscele.

ohnson : Nos ta mas poderoso

ASHINGTON, 12 Aug. - Na firmamentu dje resolucion dje conreso tocante e crises na Zuidost Azia president Johnson ayea a papia tocante e punto di bis di Merca. Johnson a bisa, cu erca no ta ambiciona ningun inuencia militar o politico. Mi ta rimintí tur Americanonan cu mi haci uso di tur mi capasidad y abidoria, cu Dios lo dunami. Nos snan mas poderoso di tur pais os meste trata tambe di ta tame e pais cu lo ta mas cansiente su responsabilidad, segun president Johnson.

pecialista di curason pa China

W YORK, 12 Aug. - E revista ericano "Newsweek", awe a anuncia, cu siman pasa un famoso specialista Italiano coerazon a sali cu urgencia pa China, pa trata, segun el a ser anuncia padilanti, un dje funcionarionan mas altu di China. Den sirculonan diplomatico na Roma, a ser anuncia segun e revista cu Mao Tse Toeng o un otro lidernan Chines altu poco ten pasa a hanja un ataque di coerason.



Dukla campeon

New York,--UPI--Dukla di Checoslovacia a corona campeon internacional di futbol di Estados Unidos.
Aunke Dukla ayera a empata cu un gol cu Zaglebi di Polonia pa dicidi e serie, e equipo checo a gana e "Copa American Challenge" a base di un total di gol cu nan a anota durante e torneo.
Ganando pa di cuater biaha consecutivo, Dukla a permanece invicto den e serie internacional di futbol.







Señora E. Alavarez jr. esposa di e teniente - aviador di e marina Mericano, cu a ser tira den e prome accion contra e basenan na N. Vietnam, tin speranza nobo.
Su esposa cu na principio a ser menciona como morto, posiblemente ta rehen. Riba e potret señora Alavez cu e ahijado di su esposo, Denisa Sanchez y e potret di e aviador.



E potret aki ta mustra e miembronan di un organisacion di hobennan cu despues cu e bombarderonan di Merca a ser haci publico, a tene un demostracion di protesta dilanti di e edificio di Nacionnan Uni.

YAMAMENTU DI BRANCO RIBA NACIONNAN UNI

Rio de Janeiro, -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco y e ministro di relacionnan exterior Vasco Leitao da Cunha ayera a hasi un yamamentu na Nacionnan Uni, pa nan resolve tantu e crisis di Chipre como esun di Vietnam pa medio di un accion multilateral.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a informa qu e dos funcionarionan haltu a trata e asuntu ayera y a duna instruccionnan ne representante di Brasil den Nacionnan Uni pa nan "afirma e creencia di Brasil di qu ta necesario pa eherce e capacidad como mediador mas categorica y confirmá e soladaridad politica di Brasil cu Merca den e cuestion di Lejano Oriente.

E portavoz a agregá: "Brasil ta considerá qu awor mas qu nunca Nacionnan Uni mester reforsá nan posicion como "mediador" pe disputanan regional grave ey no constitui un amenasa pa paz mundial."

Ley Marcial

Taipeh, Formosa, -- UPI --- Un funcionario di e Servicio di Inteligencia di China Nacionalista a bisa awe qu e no sa sigur si e comunistanan chino a pone penanan di morto den e territorionan costero, of nó.

Alarma falsu di bom a bordo di jet mexicano

Mexico--(UPI)-- Un llamada telefonica, qu a anunciá qu lo tabatin un bom poní den un avion di pasahero, a causa demora di por lo menos dos ora den vuelonan regular pa exterior of den interior.

Un compania local di aviacion a ricibi e alarmante noticia qu tabata bisa qu nan a pone un artefacto explosivo bordo di un avion algun minuut prome qu e mester sali di vuelo cu 63 pasajeros a bordo, cu destino pa Miami, Florida. E pasajeronan di e DC-8 a wordu suplica pa baha un ratu ya cu nan tabata buscando un supuesto contrabanda. Mesun un cos nan a hasi cu vuelo 400 pa New York, qu ta un otro "jet" qu tabatin 100 pasajeros a bordo. Nan no a haña ningun bom of explosivo di ningun clase, mientras qu tantu vuelonan interior como esnan di exterior a keda demorá y en general tur e viajeronan e ora ey mester a sufri di incomodidad e inquietud pa motibu di e criminal falta di responsabilidad di un que otro persona.

AVION TURCO A SER DERRIBA NA CHIPRE

El Cairo, -- UPI -- E agencia semioficial di noticia di e Republica Arabe Uni (Mena) a informá ayera qu e avion turco qu a ser tumbá riba Chipre, tabata pertenecé na e di 112 escuadron aereo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

Un informacion di e agencia en cuestion, for di Nicosia, ta bisa qu e piloto di e avion derribá a ser identificá como Chinkiz Hakki. Ela resultá ileso ora qu e aparato a cai y inmediatamente ela worde arrestá.

Segun e agencia MENA, Hakki a bisa e funcionarionan qu a interrogele, qu "e instrucionnan qu ela ricibi di su superiornan tabata pa bombardeá y ametrallá no solamente posicionnan di forsanan armá sino tambe poblacionnan di Chipre severamente, pa destrui e moral di e pueblo chipriota y paralisá nan resistencia."

Autopsia Ainda Ta Secreto

Jackson, Miss--UPI-- Resultadonan di un autopsia ficial riba cadavernan di e tres propagandistanan di derechonan civil te awe ainda tabata un secreto grandi. E cadavernan di e propagandistanan a ser haña un siman pasá tur disfigurá den un dam. Fiscal di Neshoba W. Rayford Jones a bisa qu resultado di e autopsia lo ser duná di conocé sigur, pero ela nenga na duna un dia exacto.

FBI di nan parti a nenga na duna comentario riba progreso di e investigacionnan of e declaracion di Jonhson durante fin di siman. Te ne momentonan aki un gran cantidad di sospechosonan a wordu arrestá.

Cecil Jackson a bisa na Philadelphia qu e no a ricibi ningun rapport di e autopsia qu a worde practica pero asina qu e ricibi esaki el lo duna esaki di conoce.

Un comunicado provicional a indicá qu tur e tres victimanan a ser tirá pero nan no a afirmá nada di qu nan a wordu bati tambe.

SELECCION PA COMISIONADO NOBO

Chicago, -- UPI -- Dirigentenan di beisbol a reuni ayera pa bisa di ki manera y ki ora lo selecciona un comisionado nobo di e deporte aki, ora cu e comisionado actual Ford Frick, retira na verano proximo.

Ejecutivonan di Liga Nacional y Liga Americana tambe a proyecta pa elabora un sistema di contratacion di hungadornan similar na e emplejo di e liganan profesional di futbol norteamericano.

Presidente di Liga Nacional Warren Giles a bisa cu e reunion ta breve.

Frick cu ta comisionado for di 1951, siman pasá a anuncia cu lo e no ta aspirante pa e reeleccion ora cu e expira su actual mandato dia 21 di september 1965.

Frick lo cumpli 70 aña na fin di e aña aki.

Directivanan di beisbol tambe lo discuti y lo somete un plan di contratacion di hungadornan como agentenan liber na votacion, igual cu e futbolistanan universitario ta contrata pa e equiponan profesional.

BASEBALL ROUNDUP

Curt Block.

York, -- UPI -- E bate mas nte actualmente den liga mata corresponde na Bill White.

hungador cu no tabatin ningun al extra na cuminsamentu di emporada aki, sino te na moto cu ela worde nombra como uera base di Cardenales di Louis a aumenta su promedi bateo cu no menos cu 43 to, di manera cu esaki awor ra 306.

x-gigante a ser adquiri pa Carales na 1959 pa pitchernan Jones y Don Choate y a exde su hitting streak na 18 wecu un hit cu a impulsa carreden prome inning loke a yuda rdenales derrota Gigantes di Francisco cu score di 2-1.

e ultimo 18 weganan, White nde a hunga tur inning di temada 1963 a perde solamente dos a e temporada actual, tin 34 73 pa un promedio di .466. it di White den prome inning e wega di ayera nochi a ema Lou Brock, quende a cota hit y bai tercer base riba d pitch di Ron Herbel. E carredecisivo a ser empuha pa pitcher ganador Bob Gibson 10-9, quende a single pa Tim McCarver anota.

Gigantes di San Francisco no ta asina favorece pa score for di segunda base riba hitnan.

Tom Haller a ser saca out na homeplate riba tiru di rightfielder Mike Shannon den quinto inning y leftfielder Broc a hasi mescos cu Orlando Cepeda, ora cu e ultimo aki tabata slide na home den octavo inning. Jim Hart su di 19 homerun tabata e unico hit di extra base di e partido di Giants cu awor a cai na tres wega tras di e lidernan di Liga Nacional Phillies di Philadelfia. Den e unico otro weganan di Liga Mayor, pitcher derecho Bob Purkey a permiti solamente cuater hit pa Rojos di Cincinnatti derrota Dodgers di Los Angeles, 7-2, despues di tabatin un ventaha di 4-0 for di den prome inning.

Steve Boros a encabesa e ataque di Cincinnatti cu tres carreda empuha y Frank Robinson 2, mientras e nobato outfielder Mel Queen tabatin tres hit.

Smith ta tuma venganza di Wimbledon

mburgo, -- UPI -- E tenista straliana Margareth Smith ayea tuma vengansa di su derrodi e final di e torneo di Wimdon derrotando e brasileña . Esther Buenos cu score seis-un y seis-cuater, den e rtido decisivo di e torneo inrnacional di Alemania.

6,000 espectadornan cu a conrri pa presencia e final, cu e seo di mira e partido di aña a rde decepciona, pa motibu cu hungadora brasileña tabata sudi un infeccion na un man y tabata por a ofrece mayor sistencia contra e fuerte hunrdor australiana.

ta, Smith a dirigi e accionn for di cuminsamentu y a obliga e brasileña corre riba cancha completo cu revesnan violentisimo.

Solamente den e segundo set e tenista sudamericana a actua den un plano di igualdad cu su rival, pero tabata comete varios error, den intento di cambia ritmo di e wega y señorita Smith a bolbe prevalece hungando cu masha calma.

E torneo tabata poco favorable pa e latinoamericanonan, pero e spanjonan Luis Arilla y Manuel Santana a completa nan partido cu a worde suspende, derrotando e mexicano Rafael Osuna y Manuel Santana cu score di seis-cuater, siete-cinco, cuater-seis dos-seis y seis-tres.



Aparentemente pa premier Chroesjef tin solamente un problema importante, es decir agricultura. Apesar di Merca, N.Vietnam y China e premier Rusiano ta continua su bishita na e granjanan collectivo den e districto di Volgograd. Riba e potret Chroesjef ta den combersacion cu N.E. Nosov, lider di e granja collectiva Rossiya.

Seguidamente Arilla y Santana a adhudica e torneo di doble derrotando Ken Fletcher di Australia y Wilhelm Bungert di Alemania cu score di seis-cuater, uno-seis, siete-cinco y seis-tres.

TENNIS SUSPENDE

Hamburgo, -- UPI -- Den e semifinalnan di tennis di ayera, e partido doble entre e mexicanonan Rafael Osuna y Antonio Palafox y e spanjonan Manuel Santana y Joe Orilla a worde suspende pa motibu di obscuridad, ora cu e promenan tabata gana 6-4, 7-5 y 4-6.

Den e semifinalnan di damas, Norma Baylon di Argentina y Helga Schultze di Alemania a impone nan mes riba Maria Esther Bueno di Brazil y Robbyn Ebbern di Australia cu score di 6-4 y 7-5.

ATL. DE MADRID A VENCE GALICIA

Caracas,--UPI--Atletico de Madrid a derrota e equipo local Deportivo Galicia cu score di tres pa un den un partido di futbol cu a worde disputa ayera nochi.

Na final di e prome tempu e club spanjo tabata perdi uno cero.

Segun e agencia oficial Noord Vietnames e avionnan Jet Mericano seis dia pasa a ataka dos bapor Noord Vietnames di carga y dos lichter durante bombardeonan dje basenan Noord Vietnames. E bapornan sinembargo a sali dje tiroteo sin ningun danjo. Nan a subi riba e riu Lam ora cu avionnan , den nan ataque a lansa raketnan ribanan. segun e agencia di prensa.



Dia 6 di augustus a ser saka for di laman cincu Cubano cu tabata drief riba tjup di auto, despues cu nan a hui for di Cuba cu un flote. E flote a zink. E hombernan a ser buta na terra na Fort Lauderdale.

RESULTADO DI FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E partidonan di futbol qu a worde disputa durante e campeonato a termina cu e siguiente resultadonan. Calero a empata cu Union Española na dos gol, Palestino vs Greencross 1-1, Ferrobad Minton-Everton 2-0; La Serena-Universidad di Chile, 3-1; Wanderes-Santiago Morning 2-1, San Felipe -Coquimbo 2-2, San Luis-Ranger 0-0. E partidonan entre Universidad catolica y Audax Italiano, Magallanes y Colo Colo a worde aplaza pa awe.

E reina di carnaval di 19 anja di un luga cerca Chatam a keda mortalmente herida na un caida dje auto, riba cual e tabata sinta cu su damanan di honor. El a muri na heridanan na su cabez.

Klasnan riba Dak :

EDUCACION NA HONG KONG

HONG KONG-NEA- E explosion di poblacion den e crown colony Britanico aki ta subi manera un paddestoel den aire. Hocg Kong su muchanan awor ta subi riba daknan pa absorbé enseñanza, mescos cu na otro partinan di mundu hendenan ta subi riba dak pa absorbé solo.

Hong Kong, pegá contra China Comunista manera un number sin valor riba un rad van avontuur na un feria, ta un ciudad cu un di e problemanan di espacio mas grandi di mundu. Ta un tributo na e colonia su fe den futuro cu un programa ambicioso pa traha casnan awor ta realizá, exactamente pa solucioná algu di e problema ei.

Hong Kong a mira su poblacion bula di mas o menos 500.000 hende te casi 4 millon hende, den unicamente 18 aña. Ta algu manera si Willemstad, den menos cu dos decada, haña e poblacion di Amsterdam, pero sin mas espacio cu e tin awor.

Hong Kong su programa di reconstruccion a cuminsá 10 aña pasá, despues di un candela desastroso, cu a caba cu e colonia su barrionan pober di casitanan di papel y bleki plat. Mas o menos 53.000 hende, mayoria di nan refugiadonan Chines, a keda sin cas.

Edificionan di apartamiento nobo, cualnan actualmente ta ser yená pa poblacion di e ciudad, no por carga e nomber di casnan lujoso. Pero bunitezanan manera portanan di glas cu ta schuif habri pa habitantenan por drenta den e terras (loque e apartamientonan tin) ta puntonan di venta chikitu pa un famia cu originalmente no tabatin un dak riba su cabes.

Autoridadnan di Hong Kong no ta masha na cabesnan pa cos chikitu. Cada dia e klasnan ta ser usa tres biaha, pa tres diferente grupo di muchanan di school. Despues cu e promer grupo a bai cas merdia, un otro invasion di muchanan ta yega pa keda te atardi, despues di cual atrobe un tercer grupo ta bin busca nan enseñanza, te ora solo baha.

Con abao cu e salarionan na Hong Kong por ta, e habitantenan por paga nan apartamiento. Huur ta menos di $2.30 pluna pa un camber standaard di 120 pia cuadrá. Un edificio di e tipo aki, pa duna 3000 hende cas, ta bini cla cada siman.

Mas di mei millon Chinesnan mas o menos pober, a haña hogarnan den e edificionan aki, mientras cu 75.000 mas ta bibá den casitanan simple pero fuerte.

Causa pa e explosion di populacion, ta Hong Kong su problema di educacion -- un falta di klasnan asina grandi cu cualke ministerio di enseñanza lo a bira loco na cualke otro lugar.

Mas di 40% di e colonia su poblacion ta bao di 15 aña. Mas o menos 850.000 muchanan ta di edad di school. Net den e klasnan mediano y haltu tin mas falta di klas.

Den comienzo di e tempu di reconstruccion, oficialnan di e programa a dicidi pa laga lugarnan riba daknan reservá pa klasnan. Di e moda aki lo tabatin hopi luz den e klasnan, y espacio pa hunga tambe lo tabata suficiente y hasta mas cu basta.

Mas o menos 10.000 muchanan ta studia na schoolnan den exterior. Pero pa miles mas, no tin placa pa viaha bai otro caminda, y no tin basta klasnan adquirible.

Pero, mientras Hong Kong ta pusha su contruccion cu dedicacion y fervor, hopi muchanan cu awor no tin muchu speranza den futuro lo por nota cu tin espacio mas arriba.

FOR DI SHINISHI : Un candela desastroso a kima Hong Kong su barrionan pober 10 aña pasá, foto abao. Pero for di e ruinanan, ciudadanonan di Hong Kong a construí edificionan di apartamiento di hopi piso, y riba nan daknan awor e muchanan ta bai school.

A·REGLONAN PA EVACUA PERIODISTA NORTEAMERICANO

Nicosia--(UPI)-- E embahada di Merca ayera a hasi arreglonan pa evacuá e periodista norteamericano qu a resulta gravemente herida den e lucha di Chipre. E periodista, An Rosenfeld, di National Broadcasting Corporation, a ser heridá pa un bala den su cara den vecindario di e pueblo Mansoura, qu tabata bao di un toque de queda. Un otro periodista qu tabata biaha huntu cu Rosenfeld -- J. Miller, tambe di NBC -- a sufri lesionan di mas poco importancia ora qu e auto a bolter y a cai den un buracu ora Rosenfeld a ser heridá.

Rosenfeld lo ser transportá cu avion pa New York den un avion di transporte di forsa aerea norteamericano.

Harmon Killebrew ta hinca spantu den curpa di e pitchernan ora e bin na bate. E hungadornan di Minnesota Twins actualmente ta hefe den bateo di homerun.

Merca dispuesto na yuda cualquier pais na Asia

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declará ayera qu Merca ta dispuesto na yuda cualkier pais di Asia Sudeste qu pidi pa defensa di libertad.

Despues ela agregá qu Merca kier solamente un cos na Asia-Sudeste y esey ta: "qu nan laga e pueblonan di e regionnan ey "na paz" pa nan por laborá nan destino husando nan propio metodonan."

E presidente a hasi e declaracion aki durante e ceremonia di firmamento di e resolucion qu a worde aproba pa Congreso siman pasá, autorisando e presidente pa tuma medidanan qu e ta kere ta necesario en relacion cu e situacion na Asia Sudeste.

Johnson a calificá e respaldo di Congreso como un unidad nacional sin partidismo despues di a ordená e bombardeo qu a worde realisá pe forsa aerea norteamericano riba e instalacionnan estrategico di Vietnam del Norte, den represalia contra barcunan torpedero comunista qu a a ataca barcunan di guerra mexicano den awanan internacional. Presidente Johnson a elogia e resolucion, calificandé como un ehempel nobo di e "capacidad di democracia pa actua rapida y decisivamente contra e agresion.

Despues el a priminti di lo hasi uso di su podernan presidencial "cu tur juicio y prudencia qu Dios por duna nos."

DOCUMENTO RIBA NIKITA

Londres, -- UPI -- China Comunista awe a denunciá qu prome ministro Nikita Kruschev di Rusia ta "hasiendo mal uso di su actual puesto" den partido comunista sovietico y a anuncia qu nan lo publica un serie di documentonan qu ta proba qu e ta un "revisionista."

E agencia oficial di gobierno di Pekin, a publica un mensaje qu ta bisa qu e prome coleccion di 98 discurso, informenan, carta y articulonan di Kruschev lo ser bendé cu henter e pais mañan.

E edicion qu ta na chines, ta contene tur e discursonan di e prome ministro sovietico for di aña 1932 te qu aña 1941 y den un publicacion despues nan lo publica esnan di aña 1941/1945.

"Kruschev ta e revisionista mas grandi di tempunan moderno y ta di sumo importancia pa comprendele sistematicamente den e lucha contra revisionismo moderno...." Pa yuda e miembronan di Partido Comunista di China y na pueblo di China pa comprendé ta kiko ta Kruschev, awor y antes, nos a reuni masha hopi declaracionnan qu a ser formulá pe promé qu ela ocupá e puesto como prome secretario di e Partido Comunista di Union Sovietica. Ademas nan a bisa qu "Kruschev primeramente a alabá Stalin y e presidente yugoslavo Josip Broz, quende Stalin un biaha a yega di condená como agente imperialista."

MELENDEZ A GANA MARTINEZ

San Juan,--UPI--E boxdo dominicano di peso liviano Bolo Martinez a worde derrota pa decision unanime pa e portorriqueño Vico Melendez, den un pelea concerta na seis round.

Martinez a pisa 133 liber contra 131 di Melendez.

Ducce a mata y corre bai

Montevideo, -- UPI -- Polisnan ta busca un individuo cu den un incidente riba un terreno di futbol di barrio, cu a sosode ayera, a mata un persona y a herida dos cu balanan di revolver.

E persona cu a hui, Carlos Ireneo Rodriguez Ducce, despues di tabatin un pelea di moketa cu Luis Agustin Larrobla, a mata e ultimo aki cu un tiru, y despues a desaparece.

Un di e proyectilnan perdi a herida Hector Pinto Garcia di 19 aña y un otro bala a alcansa pia di Isabel Gomez di seis aña.

LAMM A ELIMINA SUAREZ

Filadelfia, -- UPI -- Den e segunda rueda di e campeonato di tennis pa mucha muhernan di Estados Unidos. Lupita Suarez di Mexico a keda elimina pa e norteamericana Pixie Lamn cu score di seis-uno y seis-dos. Na su turno Jan Danilovich di Estados Unidos a vence Zina Shreiber di Argentina cu score di seis-cero y seis-cero.

RESULTADO DI FUTBOL NA LIMA

Lima,--UPI--Resultadonan di e segunda fecha di futbol profesional.

Alianza Lima a gana Municipal 1-0; Universitario a gana Ciclista Lima 4-2 y Centro Iqueño a gana KDT 1-0.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Nutty Professor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Juramento de Sanger Sangre" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Attack of the crab Monsters" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bal Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Paplamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino'
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TIFON TA MATA DIES HENDE

Manila, -- UPI -- 10 persona a muri na Filipinas, victimas di e ciclon Ida, qu ayera tabata dirigi su mes poco poco pe costa sur di China. E observatorio meteorologico a informá qu e tempestad probablemente lo castigá e territorio continental chino, dentro di un periodo cortico. Autoridadnan a informá qu e ciclon a descargá su furia riba e provincianan septentrional di Filipinas, cu blentunan di hasta 224 kilometer pa ora.

CUMPLEANJOS

Awe dia 12 di Aug ta cumpli su prome aniversario chikitin Franklin Jacintho Werleman, felicitacion ta bini di su mama Aura, wela Eufemia, bisawela Causilia, pepe y omonan, tantanan, y demas famia Werleman, Rasmijn, Geerman y Paesch.

A cumpli anja Senora Maria Bernadina Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Agripino, joenan Minguel, Bertha, Andres, Maria, Nesiso, Nicolaas, Toni, especialmente di Placido Maduro cu ta na Merca, suegro Numidia Maduro, Imeida, Chela, Emma, nietonan Waity, Gochi, Cornes, Lucio, Nico, Genaro, nietanan Luci, Edith, Glenda, y demas famia Maduro, suegro Venancio Croes.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (3) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

Cable di Minh pa Bertrand Russell

Londres, -- UPI -- E presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh ayera a manda un cable pa Bertrand Russel, bisandé qu e ta sigi desea pa mantené conferencianan riba e crisis di Asia Sudoriental, a pesar di e ataquenan di Merca. Di tal manera ela responde un cable qu Russell a manda pe diarason ultimo pidiendo pa e mantené su mes calmu. Hi Chi Minh a bisa qu e tabata desea pa celebra un conferencia di Ginebra di 14 pais pa busca un acuerdo, manera tabata e caso na aña 1954.

CONDENA DI MORTO NA TEHERAN

Teheran, -- UPI -- Seis homber a ser condená pa muri horcá pa motibu qu nan a instigá un rebelion antigubernamental den sur di Iran, aña pasá.
Un otro homber a ser condena na castigu di prison perpetua y cuater complice a ser condená na 15 aña di prison.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 8.

Brr., mi mester admiti cu bo tabata tin suerte." "Asina? kier men cu bo ta kere cu mi a - djies bisa algo?" "Kiko?" Cu wowonan grandi di asombro Ilerbert a lanta para. "Bo kier bin hací chanza cu mi tambe? Ta poco dia nos tabata papia tocante di bo bida, con solitario e ta. Asina tanto no a cambia, of toch?" "Naturalmente, ainda mi no por splicabo, pero cu mi ta bay casa cu e entregadora di flor, ta sigur". "Egbert, bo ta sintibo malo? Preocupa e ta keda mira su amigo. "No, no. Dia cu bo mira e mucha muhe, anto lo bo comprendemi. Pero lagami mi so, awor por fabor, Herbert!" "Naturalmente", Mesora el a lanta para, el a keda para un rato y despues el a bisa sincero : "Mi no ta comprendebo, Egbert, di berdad, pero si bo tin mester di mi, mi ta semper na bo ordu. Hasta la vista, mi amigo". Prome cu el a bay, el a bolbe hinca su cabes pa ultimo biaha den e entrada di e porta. "Mi por bisa tanta Agathe e secreto ey?" "Lo mi keda agredeci. Pa mi no ta facil, pa keda scucha e protestanan y pa nan kere cu mi ta un hende loco". "Comprendibel, tenebo bon Egbert, tur cos lo drecha.

Herbert ta haci tur esfuerso pa traha su cara lo mas natural posibel. Pero ora cu e tabata den su cuarto, e mester a dal un whiski. "Mi Dios, un hende si sa haye dilanti sorpresa!"

xxxx

"Na unda bo kier bay atrobe" Despues di e bishita di e Conde, e tata di Monika ta mire hentera - mente otro. Awor e ta mescos cu un articulo valioso pe; cu mester worde bendi na un prijs di mas halto possibel. "Na e floresteria di Sra. Neugeber. Na unda mas bo kier pa mi bay'Bo a busca e bicicleta y e macuto ayera bek pa mi" Spanta Monika ta drey mira su tata. Door di e succesonan stranjo di ayera tardi, e no a pena sa mas riba nan. Tambe e caha cu flornan a keda na e vliegveld. Mi Dios, ta kiko Sra. Neugeber lo bay bisa'E ta corre strika su blousa y e kier a bay bisti su mantel. "Stop di haci coy bobo!" Furioso Decker ta ranca'foy su man. Ta con bo kier pensa ainda, pa bay serca e muhe ey'Abo, cu ta comprometi cu Conde Ildenbach!""Mi no kier pa bo bisa asina!" Rabla Monika ta drey mira e homber furioso. "Ya e hendenan a cuminsa papia caba, cu e Conde a trecemi cas den su auto. Asina ta, stop di papia coy locoi Nos ta bira e punto di bofon di henter e ciudad. Y na unda nos lo bay e ora" "Abo ta keda akinan, demonioi Bo no ta moef di akiden. Nunca ainda algo asina a jega di pasa. Conde Ildenbach ta bini personalmente akinan pa pidi bo man, y abo net un sokete, bo no ta compronde." "Mi no kier comprondei No, mi no kier ta nunca juguete pa un homber ricc, cu ta fada su mes. Y awor ta basta cu e coy loco ey!" Asina mi jiu tai" E homber ta cana bay bin, mientras e ta frega su man nan dei otro, pero despues el a corre bay den e corredor y a serra e porta di e apartamiento na yabi. Y el a hinca e yabi den su saco. "Asina, e ora bo no ta bolbe hinca den bo cabes pa bay serca e Neugeber ey" "Papa, bo a bira loco Bo kier strobami pa mi bay mi trabao, djies pasobra e Conde ey a hinca coy loco den bo cabes" "Si, si bo no kier di otro modo, anto mi ta hayami obliga pa forzabo pa bo felicidad. Bo ta un idiotal Miles dimucha muhe lo bira loco si nan tabata na bo lugar. Pero abo, estupida, bo kier corre bay traha den e floresteria atrobe! Pero e-sey ta pasado, pa awor y pa semper. Mi a bisa e Conde, cu bo lo casa cu no, y lo mi percura, pa tur cos sosede manera e kier". Bo no tin ningun derecho pa haci of deshaci di tal manera di mi bida." "Ami, como bo tata, sa mas mihor cu bo, kiko ta bon of malo pa bo." Ta kiko e Conde por a papia cu ne'Casa'Monika ta hari amargamente. Hamas e orgullo so Conde Egbert t lo casa cu un entregadora di flor, esey su tata mes sa. Pero toch e tahaci mescos cu e ta kere e locura ey. Kizas e Conde lo a dune placa'Monika ta sinta con su emocion ta crece mas hopi. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira su tata, cu ta temblando di rabia para su dilanti. Su tata! "Papa, mi ta haci un jamamento riba bo sinti. Habri e porta y lagami bay na e floresteria. Di kiko nos lo biba, si Sra. Neugeber mester kitami fe trabao"Mi no tin ningun cen mas. Ni sikiera mi por cumpra un pida pan pa awe. Bo kier pa nos muri di hamber, djies. pa fia di bo inmaginacionnan" "Bo tin credito, mi jiu. No preocupabo. Den e situasion actual, tur hende den ciudad lo fiabo algo. E nomber di e Conde ta e yabi, cu lo habri tur e portanan di e ciudad."Mi no kier tende nada mas di e coy loco ey. Mi mes ta dicidi kiko mi ta haci cu mi bida y ningun otro hende mas." Monika ta para calmo y digno dilanti di su tata. "Si mi casa, lo ta pa stimacion, y no ta importami, si e homber cu mi casa cu ne, ta un Conde of un barrido di caya !" "Esta bunita sonjo romantico di un mucha muhe joven! Mi a kere cu bo tabata mas inteligente. Y ki mishibo papia asina cu bo mes tata" Di repente e homber a sinti un miedo panico, pa su jiu muhe laga e chens unico aki pasa voorbij, y asina pasa un streepi den tur su bunita plannan cu el a traha. Impulsivo el a hiza su man y a dal su jiu un klap den su cara. Y el a sigui dal un mas, y mas. Tur dos a keda mira otro keto. Ta existi un profundidad entre nan dos, un profundidad riba cual no por traha un puente mas. Monika su cara fini, ta bira corra, despues cu su tata a caba di dale, pero e no ta bisa ni un palabra. "Bo por wel di matami, pero mi no tabay serca e Conde!" E ora numa Decker ta ripara cu el a perde. Su man cu kier a dal un otro klap, a zak bek. El a mira cu no vale la pena. E ta sintie hopi cansa, Kizas e por a logra hopi mas, si el a actua mas jiucioso y cu rogamento.

E ta sigui...

RIP KIRBY







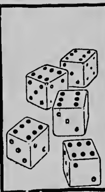
CISCO KID







BUCHI ROBEZ




PEPITA

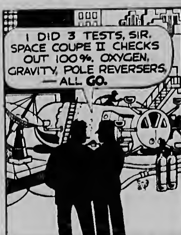









DICK TRACY












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki no ta un dia pa descuida di e cosnan cu bo tin di hasi. Aries rapido y decisivo lo triunfa.

TAURO-21 di april-21 di mei- E actividadnan normal ta sigur y lo produci resultadonan excelente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao pa bo no depende di personanan cu no tin e mesun inteligencia cu bo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E tempu cu bo perde parti mainta lo worde recupera parti atardi. Si ta posibel evita esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Habri bo curason pa e bon noticianan di otro persona. Esun cu no por compartí e hubilo di otro ta indudable cu nan ta pober.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea consistente. Apega bo mes na e rutina di awe mainta. Esaki no ta dia pa bo desvia di nada.

LIBRA-24 di september-23 di october - Ta masha posible cu Libra lo worde presenta na un bon oportunidad e dia aki. Aprobechele bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion definitivamente por purba su suerte. Aprobecha e oportunidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E noticianan cu bo ricibi e dia aki lo ta ambos, inesperada y raro. No impresiona bo na e manera cu nan dunabo e noticianan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester ta bastante adverti pa ora cu mal tempu yega. Busca refugio emocional si bo ta mira cu algu lo bai malu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Proteha bo mes contra cualquier persona cu ta trata di drenta den bo bida priva. No laganan hasi esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester sa con gradici e regalonan cu bo sernan stima hasibo.

RESULTADO DI FUTBOL NA MONTEVIDEO

Montevideo,--UPI--E partidonan di futbol di prome division cu a worde disputa riba e octavo fecha di e campeonato a duna e siguiente resultadonan:

Nacional a empata cu Peñarol cu anotacion di un gol, Defensor a gana Danubio 1-0, Wanderers a empata cu Racing 2-2; Rampla Juniors a derrota Fenix 2-0; Sud America a derrota Cerro cu anotacion di 2-0;

Puntonan: Peñarol 12; Nacional y Defensor 11; Racing 10; Wanderes, Rampla Jrs. y Sud America 7, Cerro y Fenix 3.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAHUEBS 13 AUGUSTUS 1964 | No. 5106.

Apuntes editorial

Amigoe atrobe contra di Aruba

Bao di e titulo "deporte lo worde salba" a pa rece den e edicion di diasabra dia ocho di agosto ultimo un articulo den e diario Amigoe di Curacao. , cual diario na Aruba ta worde reparti bao di e nomber Amigoe di Aruba pa su lectornan. E articulonan ta trata na principio en general tocante e problemanan cu den deporte di Aruba ta existi. Pero obheto principal di e articulo ta e conflicto sin fin entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios.

Pa e lectornan di e diario menciona tabata notable com den e articulo en cuestion ta worde trata di incremina A.S.U. Den e actual conflicto entre Juventud Millionarios y Aruba Voetbal Bond Tur persona consciente di e conflicto, di su origen y di su desaroyo, ta bon na altura cu A.S.U. no tin absolutamente nada di haci cu e conflicto ey.

Tres anja pasa ora cu A.V.B. tabata tin un conflicto cu Aruba Jrs. , cual club a hiba e conflicto te dilanti di huez den promer instancia tambe, directiva di - A. S. U. trata di intermedia den e conflicto pa evita cu e caso lo bai te den corte. E esfuerzo di intermedia a fracasa y e caso a bai te dilanti di huez. E biaha aki sinembargo directiva di A.S.U. a tene su mes completamente neutral den e conflicto actual y asina ta cu den ningun clase di forma e organa maximo di deporte di Aruba ta envolvi.

E diario Amigoe sinembargo ta trata di descredita A.S.U. insinuando cu A.S.U. tin algo di haci cu e conflicto actual, o a cu e ta menciona cu e baimento di Juventud pa Pto. Rico ta un hobby di A.S.U. Mescos cu den casonan anterior nos ta mira e hecho aki di e diario curazalenjo como un esfuerzo pa critica e organisacion di A.S.U. inhustamente. Segun nos a worde informa ariba un pregunta na e redactor na Aruba di e diario ey ta kiko e articulo ey ta trata di expresa, nan a ricibi contesta di e redactor cu "No ta ami a scirbie, sino e hefe redactor na Corsow". Segun nos a worde informa esta esaki ta un excusa cu masha biaha a worde duna. No ta promer biaha cu e corespondente na Aruba di e diario menciona , asina cu e hanja su mes den dificultad, ta core sconde su mes tras di e hefe redactor, y duna esaki tur responsabilidad, na lugar di

(sigui lesa pag. 2.)

CHILE TA DICIDI DI KIBRA RELACIONNAN CU CUBA

Santiago de Chile-- UPI-- Chile lo kibra relacionnan diplomatico, consular y comercial cu e regimen di Cuba, segun presidente Jorge Alessandri a anunciá oficialmente.

E actitud di Chile ta obedece e resolucion qu a ser aprobá recientemente na Washington pe reunion di consulta di cancillernan di e paisnan di e organisacion di estadonan americano (OEA), qu a ser celebrá a raiz di e denuncianan qu a ser hasí pa Venezuela contra di Cuba, acusando e Gobierno di Fidel Castro pa "agresion."

Huntu qu e anuncio di Alessandri, Chile a pidi Suiza pe encarga su mes cu e interesnan chileno na Cuba. Tambe, nan ta kere qu e tres diplomaticonan cubano qu actualmente ta na Chile lo sali diasabra awor di regreso pa nan pais. Awor solamente tres pais mericano qu ainda ta mantene relacionnan cu Cuba; Mexico; Uruguay y Bolivia, no a duna nan decisionnan definitivamente, excepto Mexico. Mexico ya a rechasá e resolucion di e conferencia di Washington oficialmente, mientras cu Bolivia y Uruguay no a dicidi nan suposicion ainda. Alessandri, quende lo bandona presidencia na november proximo a emití un declaracion bisando qu "como ta di conocimiento, publico, durante henter mi gobierno mi a mantene, un politica cla y bon defini, respecto Cuba, qu no tur ora tabata comprendible pa parti di algun sectornan di opinionnan nacional."

Ela agregá qu Gobierno di Chile a dicidi e politica ey cu firmesa, un biaha mas, den e reciente reunion di Washington, oponiendo su mes ne sancionnan cu copioso argumentonan, considerando e resolucionnan inconveniente e inadecuá, pero tal esfuerso a ser derrotá.

Di acuerdo cu e disposicion di e tratado interamericano di defensa mutuo di Rio de Janeiro, asina qu e tipo di resolucion ey obtené un mayoria requeri pe resolucionnan ta obligatorio, y tambe por cierto pe paisnan qu a vota contra di dje."

E elementonan politico izquierdista a hasi un ultimo intento pa stroba Alessandri pa e kibra e relacionnan cu Cuba.

Senador di e Frente di Accion Popular (FRAP), qu ta inclui e socialista, comunista y otro partidonan mas chikitu di e ala izquierda, a reuni cu Alessandri cu e fin ey.

FRAP a emití un comunicado di prensa den cual e tabata bisa qu e resolucion di e conferencia di cancillernan "tabata nulo y sin balor, y si acaso esaki no ta asina, esaki tabata carecé di un caracter obligatorio ya qu e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uní no a sancioné.

De Keijzer ta bai Van Veen hefe nobo dep. di trafico

BALASHI, 13 aug. - Awe tabata pa senjor R.J. E. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico na Aruba su ultimo dia di trabao. Y diabierne venidero su colleganan lo tuma despedida di sr. De Keijzer.

Esaki lo tuma lugar na Palm Beach. Despues dia binti dos di e luna aki senjor Keijzer lo sali pa Corsow pa na Willemstad subi bordo di bapor pa cuminsa su viahe como pensionado.

Como su succesor lo bira senjor Jack van Veen, sub inspector di polis. Senjor De Keijzer a nace dia diez seis di januari 1914 na Utrecht y a yega na Corsow dia dos di mei 1939 como brigadier na Korps Politie troepen Curacao. Despues el a worde translada pa Aruba caminda el a hanja trabao administrativo, recherche y desde 1956 serca departamento di trafico como hefe. Na 1957 el a worde promove como sub inspector y dia promer di mei di e anja aki como sub inspector promer klas.

Senjor Van Veen kende ta sub inspector antes a traha hopi anja na Aruba. Ultimamente na dep. di trafico. Como un anja y mei pasa el a worde translada pa Bonaire, caminda e tabata hefe di Korps di Polis. Dialuna ultimo el a regresa na Aruba cu su yu homber pa tuma trabao di De Keijzer over.

Dos derota pa YMCA den basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 aug. - Dialuna anochi ariba gancha di Aruba Jrs. dos equipo di Y.M.C.A. tabata den accion den e campeonato di basketball local. Nan equipo di juniors a midi forza cu esun di Caribe y a resulta perdedor cu anotacion di binti pa binti dos. Den e partido aki tabata mihor anotador pa Y.M.C.A. J. Winklaar cu diez punto y pa Caribe Franky Kuiperi cu diez dos punto.

Esaki ta tercer triunfo pa e quinteto junior di Caribe den ocho wega hunga. YMCA a sufri su derota number shete sigi sin a triunfa ainda.

Falta un wega den division aki completa , cual lo ta entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A., partido cu probablemente lo provoca un empate den promer lugar entre e quintetonan di R.C.A. y Aruba Jrs.

Den e division di cabayeros B mariniers a supera YMCA cu anotacion di binti seis pa diez seis. E marinier G. Verhalle tabata e mihor anotador cu total di diez cinco punto riba su nomber, pa YMCA tabata e mihor R. Haynes cu diez punto riba su nomber.

Mama di diputado Falconi a fallece

ORANJESTAD, 13 aug. - Ayera senjora biuda Carolina Eufemia Falconi, naci Oduber a fallece. Senjora Falconi kende ta mama di e deputado arubano Alberto C. Falconi, tabata biba na Tanki Leendert 176. Ayera tardi pa cincor "Joya" a worde derra na santana di Noord. Un numeroso amigonan conocirnan y famillares a companja e defunto ariba su ultimo biaha aki na tera.

Declamador na Aruba

ORANJESTAD, 13 aug. Diadomingo venidero ta yega Aruba senjor Angel Torres Solares. Senjor Torres kende ta bin for di Puerto Rico pa Aruba, y alavez ta biba hopi tempo ayanan enrealidad ta nativo di Santo Domingo.

Su profesion ta declamador. Ya el a bishita diferente pais caminda el a mustra loke e por ariba tereno di declamacion y alavez el a graba varios disco cu su obranan di declamacion. Na Aruba e lo duna algun presentacion bao di auspicio di Sociedad Bolivariana. Segun ta worde spera, probablemente lo e presenta tambe na television y radio.

Longplay di Rufo Wever ta sali na augustus

ORANJESTAD, 13 aug. - Diadomingo ultimo e pianista Arubano Rufo Wever a regresa for di Maracaibo na Venezuela, caminda el a laga traha un longplay di su propio musica na piano.

E disco aki cual fin di agosto lo worde poni ariba plaza na Venezuela y Antillas lo carga e nomber di "Rufo Wever, pianista con un brazo artificial".

E pianista cual na Maracaibo tabata tin un programa masha ocupa como cu fuera e mester a toca pa su long play, alavez a actua dilanti television "Ondas del Lago" na Maracaibo y tabatin intrevista dilanti varios station di radio entre cual Radio Mundo y Radio Mara na Maracaibo, ta masha satisfecho. Segun el a declara ta existi un oportunidad grandi, cu mas despues lo e bolbe traha un long play, pero e ora pa Lions Club di Maracaibo. Su planan encuanto actuacion den e conocido "Show di Renny" Rufo Wever no kier a bisa mucho ainda. Asina cu su disco ta ariba mercado, lo e bisa mas tambe tocante di e show di "Renny". Na Maracaibo e Arubano a topa cu e comico Venezolano "Joselo", kende a felicite cu su bunita tocamento. E show propio di Rufo Wever na television local, cual ta worde gesponsor pa Winkels Handel Maatschappij lo bolbe cuminsa na luna di september.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta regalando premios!

Sra. Petra Dijkhoff
Nunja 9.

Programma clausura di tennis na LAGO Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

Manera ya nos a publica diasabra awor lo tin clausura di e campeonato local di tennis na Lago Sport Park cu entregamento di e copanan na e campeon y subcampeonnan.
Directiva di Lago Sport Park a formula unprograma cuta cuminza for di 3.30 di atardi y ta dura te 6'or. Un total di cinco partido di demostracion, cualnan lo dura cada uno no mas cu 30 minuut lo worde hunga entre e campeon y subcampeonnan di practicamente tur division.

·E unico division di cual no tin un demostracion ariba e programa ta entre e teamnan di dobbel masculino clase A.

Promer wega pa 3.30 lo ta entre Lucho Willems y E. Browne di singles masculino B. Luego ta hunga den dobbel masculino clase B e team di Herman Kuiperi y Sid Frigerio contra di esun di T. Burton y P. Storey.

Mei ora despues e damanan ta drenta den accion ora cu e dobbel di Sras. Nancy Krullars y Sint ta hunga contra di Sras. Denters y Ina Krol.

Den singles di cabayeros A tin anuncia pa enfrenta otro Janny Brokke y Nel Harms. Esaki ta e unico division cu ainda no a worde dicidi tu cual ta e campeon y subcampeon. E finale entre e dos hungadornan aki anuncia pa diamars no a tuma luga debi na cu Brokke ta malo. Muy probablemente e finale lo worde hunga awe of majan, en todo caso lo mester ta promer cu diasabra.
E ultimo partido didemostracion lo ta di e division mixto. Aki den e team di Janny Brokke y Sra. Persoon lo tin di enfrenta e combinacion E. Browne y Sra. I. Krol. Despues di e ultimopartido aki lo tin entrega di e trofeonan na e campeonnan y subcampeonnan.

APUNTES EDITORIAL

(Continuacion di pag. 1.)

abiertemente duna di conoce cu ta e mes a comete un error. En todo caso kende cu a scirbie no ta tanto importante, pero si e hecho cu el a worde publica. Aunke cu e cantidad di lectornan cu ta lese ta poco, sinembargo nos ta kere necesario pa aclarea e punto aki. Nos ta considera cu atrobe ta un articulo den desfavor di Aruba, ya cu A.S.U. ta un organisacion forma door di diferente ramonan di deporte cu ta worde practica na Aruba y pues tin un caracter general.
Mas aleuw e diario ta kere di hunga un rol di salbador ora cu e ta propone na fin di e articulo pa NAVU cambia su suspension na seis luna lugar di un anja. Segun nan den e forma aki e ora Juventud lo por hunga for di luna di september en adilanti. Cu e proposicion ey, e diario a proba di ta di acuerdo cu NAVU cu e decision di e comision di arbitrahe nombra pa huez no hai nada. Mester ta asina pasombra sino di otro forma no por bolbe impone otro castigo ariba esun cu ya e comision di arbitrahe a impone caba.

Alice Lensjina a rendi na gobierno

LOESAKA, 13 Aug. - E profeta femenina "Alice Lensjina" lider dje secta prohibi, Loempakerk, na Noord Rhodesia, a rendi ne trupanan di gobierno, segun anuncia awe den capital Loesaka.
E primer minister di Noord Rhodesia Dr Kaoenda, a hanja aplauso ora cuel a anuncia e noticia den parlamento.
El a bisa que lider femenina y su esposa y algun di su junan ta bow di vigilansia. E no kier a bisa si unda e lider aki ta. Si el a bisa cu Alice Lensjina ta dispuesto pa declara di coopera cu gobierno pa pone un fin ne dramamento di sanger. Pesey el a haci un apelasion riba su partidarionan pa stop que resistencia contra trupanan di gobierno. Te ainda 500 persona a muri door dje actividad dje miembronan fanatico di Loempa. 344 Persona a keda herida. Ayera 12 religioso Noord Rhodesiano a drenta den selva pa trata pa convense e partidarionan dje secta Loempa cu argumentonan pa rendi. Alice Lensjina di 45 anja, a bisa di a lanta foi morto pa caba cu bruheria, y e tabatin asina tantu influensia, que hacidornan di bruha a renuncia nan trabao. E partidarionan dje secta a atake militarnan cu lansa, baroti y armanan automatico, pasobra Alice Lensjina a priminti nan un pasaporte pa cielu.



Esaki ta un formacion di Martin B 57 B di e forza aerea Mericano. Avionnan di e typo aki a ser husa na N. Vietnam y a ser publica cu un di e avionnan aki a cai den e selva di N. Vietnam. Nan no por haya e dos tripulantenan.



Señora Caroline Goodman ta primi e mannan di sra. Fanny Chaney (izquierda) y sra. Nathan Schwerner na un servicio di morto cu a ser tene pa e jiu di sra. Goodman. E tres muhernan ta mama di e tres studiantenan asesina, cu tabata lucha pa igualidad racial na Merca.

Tencion na Z.O.Asia

PEKING, 13 Aug. - Observadornan politico na Peking ta di opinion, cu China ta desidido pa tene e ambiente di crisis den Zuidoost Azie, crea pe bombardeonan Mericano riba basenan Noord Vietnames riba un nivel mas altu possibel y segun nan e probabilidad di accion Chines pa apoya Vietnam Del Norte ta aumenta cu dia. E corantnan Chines cu hopi biaha a anuncia reunionnan massal, di militar den henter China, caminda nan a duna testimonio di nan disposicion pa contesta cual kier momento e probocacionnan imperialista Mericano.

E corantnan popular, e organisacion communista mas importante na China, awe a desmenti que tension na Zuidoost Azia a baha. E corant a acusa e gobierno Mericano, di kier construi un cortina di huma pa ganja e pueblo, asina cu nan por cuminsa un di dos paso pa expande e guerra na Indo China. Mas construccion militar Mericabo y vuelonan riba Vietnam del Norte ta nifica, cu e seguridad di Vietnam del Norte ta ainda ta amenaza pa imperialismo Mericano, segun e corant.

Loke referi e reaccion Ruso riba e susesonan den Golfo di Tonkin, e prensa Chines ta acusa Chroestjef di kier comercio cu Washington perhudicando e interesnan dje campo socialista.

Piloto Mericano humilla

TOKIO, 13 Aug. - Segun un transmision ricibi na Tokio dje agensia Noord Vietnames di prensa e piloto Mericano, cu durante e ataque aerea Mericano riba basenan Noord Vietnames siman pasa a wordu basha abao, a worde humilla poco despues cu nan a coje le presu. E piloto meste a pasa door di cayanan di un ciudad cerca di Hanoi, caminda habitantenan dje ciudad a bentele cu obhetonan y a dale. E piloto, teniente Everett Alvarez, tabata bleek, cansa y yen di miedu, segun e transmision.

Flemming a muri

LONDEN, 13 Aug. - E escritor Ian Fleming, creador dje agente secreto James Bond, awe mainta a muri despues di un ataque di coerason. El a llega edad di 56 anja.
Su boekinan tocante James Bond, a hanja gran fama e ultimo anjanan. Tres di nan a worde filma. E prome dos "Dr No y "From Russia with love" tabata esnan di mas famoso. E di tres pelicula "Goldfinger" pronto lo ta circula. Fleming a cai malu antayer anochi y a muri inesperadamente den cursu di marduga.

Tropical a vence LaSalle uno-cero

(Di nos redactor deportivo)

E segundo partido di e campeonato di futbol hoofdklasse a worde hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Tropical y La Salle, cu anteriormente tabata hunga bao nomber di Estrella. Ambos equipo a presenta algun cara nobo den alineacion, pero sobresaliente tabata cu Tropical su entrenador, kende ya no por worde considera cara nobo, Angel Botta tabata alinea como midvoor pa su equipo.

E gol di Tropical tabata cuida door di e conocido hungador internacional Pupy Diaz, kende tabata tin un anochi basta activo.

Diferente biaha e mester a drenta den accion cu hungadanan decisivo y haciendo algun bunita uitval el a trece salbacion pa momentonan realmente dificil den porta di su gol. Den dos ocasion el a worde pasa y ta un di su companjeronan a salba e situacion y cu asina su gol a keda limpi.

La Salle a presenta e siguiente alineacion. Keeper Ale Vrolijk, defensa Ale Vrolijk, volantenan, Frido Dubero, Jacinto Werleman, Dodo Franken y Benito Dubero, delanteronan Pedro Dubero, Dooy Werleman, Candi Wernet, Fenchi Dubero y Mito Hernandez.

Tropical su team tabata, dengol Pupy Diaz, backnan Toko Tromp y Simon Danies, volantenan Toy Willems, Osbelio Antersijn y Juan Tromp, delanteronan Chicho Erasmus, Benny Brete, Angel Botta, Miguel Tromp y Casper Boekhoudt.

Apenas tres minuut despues cu referi Luis Giel, kende a worde asisti door di Asinto Franken y Antonio Chirino, a duna senjal pa e partido cuminza, e promer y unico gol di wega a worde anota. Tabata e segundo atake di Tropical for di un voorzet di aladrechi, linksbinnen Miguel Tromp a contra aden pa pone e marcador move na 1-0 pa Tropical.

Den di 10 minuut tin un bon forma atake di La Salle. Keeper Diaz ta sali en busca di intercepta, pero midvoor Wernet ta yega e bala promer y ta kop net over di e portero. E bala ta yega te den boca di gol, caminda Toy Willems di Tropical ta trece salbacion sakando e bala.

Luego durante un largo atake alerorobes Hernandez di La Salle ta haja bon chens pero ta shot duro over. Mes kos ta pasa cu otro chensnan cu a presenta pa e delanteronan di Sta. Cruz.

Shooting di e delanteronan di La Salle tabata realmente erratico.

Durante un atake di Tropical e alerodrechi Chicho Erasmus ta pone un sorpresivo shot lastra cu e keeper Vrolijk ta logra manda corner na ultimo momento.

Na principio di e segundo tempo Benny Brete ta pone un cajonazo cu ta rebota contra di e tubo diagonal y bin back cerca linksbuiten Casper Boekhoudt cu ta shot demasiado halto.

Un shot cruza di midvoor Candi Wernet di La Salle ta pasa net over di gol. Atrobe meskos cu den e promer tempo, e delanteronan di La Salle ta pone hopi shot, pero poco di nan ta bai cu bon direccion. Of na banda of na halto gran mayoria di nan ta pasa.

Tropical su shotnan ta mihor dirigi, pero nan no tanto manera esunnan di La Salle. Keeper Ale Vrolijk ta taha un fuerte shot di Benny Brete den e ultimo minuutnan di wega, ora cu Tropical tabata hasi esfuerzo pa amplia su ventaha.

Durante e resto di 87 minuutnan di wega sinembargo e dos oncenanan ta hunga envano buskando un gol mas. Estrella esun di empata y Tropical esun pa sigura su triunfo.

Tambe den e segundo tempo La Salle ta yega masha cerca di un anotacion ora cu portero Diaz a sali sin logra haia e bala. Un shot lastra den skina ta worde saka for di den boca di gol door di Simon Danies.

E partido a finalisa 1-0 pa Tropical cu asina a piki dos punto den e campeonato di hoofdklasse.

Ulandesnan lo biaha pa Sur Afrika

DEN HAAG, 13 aug - E noticia foi Pretoria, cu tin na Den Haag contrariedadnan contra un mision Ulandes cu ta consisti pa un parti di parlamentarionan pa Africa del Sur, ta ser rechaza completamente pa circulonan bon informa. E comision cu lo worde forma lo no tin un caracter oficial. Pa preparasion dje viahe, asuntunan di exterior ta duna un mediasion exclusivamente technico. Actualmente, segun anuncia despues, e preparasionnan nesecario y deliberasionnan tocante esaki na Pretoria no a finalisa. Foi e mesun fuente a ser anuncia, cu e mision ta haci e viahe pa Africa del Sur, pa orientasion riba e kestionnan di apartheid y cu esaki probablemente lo tuma luga na november proximo. Door dje obligasionnan dje probable participantenan den e pais, nan ta hanja e temporada veraniego Sud Africano cu ta cuminza na november climatologico menos apropia pa un tal viahe.



Turquia ta stop atakenan

ANKARA, 13 aug - Den un mensahe ne president dj e conseho di seguridad, e Noruego Nielsen, prome minister Inonu di Turquia a bisa cu su gobierno a dicidi, di stop e accion di avionnan Turco riba teritorio di Mansoera y Kokkina.

Den e teritorio aki e recien agresion na gran escala dje trupanan Griego Chipriota a costa bida di henter poblasionnan Turco caminda mucha muher y hendenan bieuw a wordu trese den peliger, segun e lider di gobierno Turco. E desicion di gobierno Turco lo ta util, solamente, segun Inonu, si e ataquenan Griego Chipriota stop al instante y e Chipriotanan Griego haci caso di boso apelasion pa un armisticio. Turquia lo keda semper alerta, te ora cu ta reina paz completo atrobe na Cyprus, segun e prome minister Turco pe president dje conseho y seguridad.

Chipriotanan lo no retira di nan posicion

NICOSIA, 13 aug.- Riba un pregunta si e forzanan Griego Chipriota foi e teritorio di Mansoera lo wordu retira dje posicionnan cu nan a occupa dia cincu di agosto pasa, manera Turquia a exigui, e minister Chipriota di asuntunan exterior a contesta, cu e forzanan di guerra aki, jamas lo retira di nan actual posicionnan den e teritorio aki.

Segun e minister, te unico manera riba cual por soluciona e kestion Chipriota, ta un desicion dje asamblea general di Nacionnan Uni, dilanti cual Cyprus lo trese e kestion.

E mediadornan di Nacionnan Uni Tuomioja, lo sali diadomingo awor pa Athena, Ankara y Nicosia pa delibera cu e lidernan relasiona di gobierno, tocante un solucion riba termino largu dje kestion Chipriota, segun anuncia awe oficialmente na Ginebra.

Mariniernan Ulandes na Merca

NEW YORK, 13 aug. - Tres veterano dje cuerpo di mariniernan dje marina Real Ulandes ayera tardi a sali foi Amsterdam y a llega ne aeropuerto di John Kennedy cerca New York, pa pasa 17 dia na Merca como huespednan di e mariniernan Mericano. Te prome biaha, cu e ex mariniernan Ulandes ta bishita Merca foi nan instruccionnan cerca marina Mericano na camp Le Jeune, cerca Noord Carolina. Nan kier renoba e lasonan bieuw di amistad y alavez tambe asisti ne convension nacional dje asosacion dje cuerpo di mariniernan Mericano na Wichita na Kansas. Awe nan a sali pa Washington, caminda mayan nan lo pone un krans riba graf di president Kennedy na santana Arlington. E tres mariniernan, miembronan dje contacto di ex mariniernan, ta president dje asosacion, H. Coudemans, adjudante W.H. Fransen, y maestro di cuartel W. Ischmidt foi Geleen.

Bow di direccion di proffesor Dr A.S. van der Woude, catedratico eclestatico na Groningen, lo sali dia 5 di september proximo 30 estudiante ne facultadnan theologico di Groningen Utrecht, Amsterdam Leiden pa un viahe di estudio di cincu siman door di Egypto, Jordania y Israel.

Apelasion di Makarios

NICOSIA, 13 aug. - President Makarios di Cyprus ayeranochi a haci den un mensahe transmiti p a radio Cyprus un apelasion riba e Chipriotanan Griego, pa tin dominio riba nan mes. E mandatario Chipriota a bisa, di lo respeta e resolucionnan di Nacionnan Uni, y haci tur loke e por pa crea un situasion pasifico riba e isla. El a contradesi rumornan tocante desunion entre miembronan dje gabinete Chipriota y loke el ta llama lidernan militar. (Prome a ser desmenti den circulonan di gobierno Chipriota, cu e minister interno a retira y cu general Grivas, e ex lider di EOKA, a bandona un reunion di gabinete en relasion cu e desicion pa pidi Rusia pa ayudo militar). Segun Makarios, nan a tuma e desicion pa pidi ayudo di Rusia, cu votonan general, manera otro desicionnan cu relasion cu e actual situasion.

President Makarios a bisa ainda: "Ya nos a pidi ayudo di otro paisnan, nos tin derecho di spera cu nos lo hanja e ayudo pidi."

Miembro di banda qu a horta trein, a huy

Birmingham, Gran Bretaña-- UPI-- Un miembro di e banda qu a horta mas o menos 7.300.000 dollar for di un trein córreo awe a logra na hui for di e prison di Winson Green. Un vocero di e ministerio di asuntunan interior a revelá qu e profugo Charles Frederick Wilson di 32 aña di edad, a hui bulando e muraya parti patras di e prison y a baha ne otro banda cu un trapi di cabuya, despues qu un hende a drenta den e cel di dje y no a pone su guardia na altura di esaki. Wilson tabata cumpliendo un condena di 30 aña di prison. E tabata un di e 12 personanan qu a wordu sentenciá na luna di april ultimo pa participacion den e robo di e treincorreo di Londres na Glasgow dia 8 di augustus di aña 1963. E parti mas grandi di e botin a ser haña bek. Por lo menos tres miembro di e banda no por a ser arrestá ainda pa autoridadnan.

GOBIERNO DI TRES PARTIDO EN FORMACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- Formacion di un gobierno di coalicion di tres partido ayera tabata parse un hecho despues di un serie di negociacionnan entre dirigentenan politico cu e fin pa formula un programa comun pa futuro di Venezuela.

Den e negociacionnan Accion Democratica -- e partido di presidente Raul Leoni --; y e Frente Democratica, partido qu ta ser dirigi pa Jovito Villalba y e Frente Democratico Nacional, organisacion qu ta ser encabesá pa Arturo Uslar Pietri, a tuma parti.

E di cuater partido grandi di Venezuela, esun qu ta Democrata Cristiano (COPEI), di cual su dirigente ta Dr. Rafael Caldera, quende a keda na di dos lugar den e eleccionnan presidencial di december ultimo, ta den oposicion y no a tuma parti ne negociacionnan.

Despues di un serie di conferencianan, e dirigentenan haltu di e tres partidonan a reuni cu e ministro di relacionnan interior, Gonzalo Barrios, quende tabata presidente di Accion Democratica.

Barrios a bisa qu e tres partidonan a yega na un acuerdo y a agregá qu el lo tin un otro reunion na fin di e siman aki. Accion Democratica, e partido gobernante, actualmente ta carecé di mayoria tantu di e Camara di Diputados como den Senado.

Accion Democratico y COPEI, qu a forma coalicion durante gobierno di presidente Romulo Betancourt, a parlamentá pa mira e tabata posibel pe sigi cu e coalicion durante e Gobierno di Leoni, pero e negociacionnan a fracasá ora qu COPEI a exigi un participacion den Gobierno.

CHINA A MANDA 130 AVION PA VIETNAM NORTE

Taipei (Formosa) -- UPI -- China Comunista ta organisando un forsa di bombarderonan jet riba e isla Haiman, dilanti e Golfo di Tonkin, segun nan a informá awe den e corant China News qu ta ser publicá na inglés.

E noticia ta agregá qu China Comunista ta conta qu un forsa di 130 avion riba e isla y qu un porcentaje chikitu di e cifra aki ta bombarderonan di mediano alcance. E informacion ta atribui na fuentenan militar di China Nacionalista.

E mesun coranta informá siman pasa qu China Comunista a manda 100 avion di combate MIG pa Vietnam del Norte, despues di e ataque di represalia qu a ser hasi contra Vietnam del Norte pa avionnan norteamericano contra basenan di barcunan torpedero comunista.

HARADA vs PIMENTEL

Los Angeles, -- UPI -- E boxdo mexicano Jesus Pimentel cu ta figura entre e prome aspirantenan pa e titulo di campeonato mundial di peso gallo, ayera pa medio di su manager a bisa cu e ta dispuesto pa bringa contra Harada dia nuebe di september.

Manager Harry Kabakoff a hasi e anuncio despues cu Comision di Atletismo di California a ninga di permiti Pimentel enfrenta e campeon gallo Eder Jofre di Brasil si e no cumpli su compromiso cu e hapones.

Harada, contrario al parecer di e frecuente aplazamentunan di su compromiso cu Pimentel cual originalmente tabata fiha pa maart di e aña aki, ayera na Tokyo a bisa, cu ya e no ta dispuesto pa bringa cu e azteca.

Matchmaker Larry Rummans cu actualmente ta na Tokyo, ta tratando di convence Harada pa e cumpli cu su compromiso di dia nuebe di september.

Promotor Leo Minskoff di su parti a bisa cu e hapones lo resisti e pelea contra Pimentel.

Produccion di sucu a cai

MIAMI, 13 aug. - Segun un rapport. dje organisacion di desterradonan Cuba na Merca un reforma agraria di Castro na Cuba, tabatin consecuensianan - malu pa e industria di sucu akinan. Confiscasion di 161 fabrica di sucu - segun e rapport - y dje mihor canjaveralnan a condusi pa un caida inmediato dje produccion. Na 1959 5,7 millon ton di sucu a ser producí. E anja aki e cosesha lo no alcanza ni 3,8 millon ton, cu a ser producí anja pasa. E industria di sucu, cu a trese na anja 1958 578 millon dollar, na anja 1961 a cai te 250 millon, cu suma, cu kizas, jamas lo - wordu alcanza.

15 avion jet pa N-Vietnam

SAIGON, 13 aug - E prome minister di Vietnam del Sur, general Ngoeyen Khanh, awe a declara na Saigon, cu e rebeldenan Vietcong a consentra trupananne di 17 breedte graad, e frontera entre Vietnam del Norte y del Sur, y cu foi e provincia y Yunnan, trupanan Chines communista a ser hiba cu trein pa Vietnam del Norte. E prome minister a llama e importasion di trupanan Chines aki masha serio. Tambe general Ngoeyen Khanh a anuncia cu China a dirigi pa Vietnam del Norte 15 avion jet dje typo mig17.



For di centronan di inteligencia na Lejano Oriente a drenta informacionnan qu China Comunista ta reuniendo tropanan y avionnan di combate na Viet Nam Norte speculando qu lo bin tin mas accion militar den cual nan lo brinda ayuda na e comunistanan vietnames.

Avion turco a viola territorio chipriota

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Un avion di caza di forza aerea turco awe mainta a bula riba territorio di Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di seguridad di Nacionnan Uni qu a prohibi tal misionnan di reconocimiento, asina un vocero di e organisacion mundial a participá.

E portavoz a revelá qu un aparato turco a bula riba e puerto turco-chipriota Kokkina, qu ta ocupá pe chipriotanan griego, awe mainta 8'or, ora local.

No tin indicacionnan di qu e aviona tira cu ametrallador of cu bom. E Consejo di Seguridad ayera nochi a exhortá Grecia y Turquia qu nan no mester ehecutá ningun clase di vuelo riba territorio chipriota. Gobierno turco a declará anteriormente qu el lo sigi cu su misionnan di reconocimiento pa determiná si e turconan lo reanuda nan ataquenan aereo durante fin di siman si resulta qu e lucha ta birando serio.

Situacion na Chipre te ainda ta tenso a pesar di e dos dianan di tregua.

Entre tantu na Grecia y Turquia na Ginebra y Londres, na Washington y den e sede di Nacionnan Uni, politiconan y diplomaticonan ta traha intensamentu pa disminui e tension y concertá realizacion di un conferencia di paz pa Chipre.

Red di spionage na Thailandia

BANGKOK, 12 aug. Na razzianan di polis na Bangkok y otro luganan 24 persona cu ta ser sospecha di spionahe pa Cambodja, a ser detene. Ta pertenese entre e detenidonan e mayordomo dje embahada Cambodjana na Bangkok. E razzianan a ser ehecuta despues di detension di un teniente dje ehercito Cambodjano, cu a drenta sur Thailandia ilegalmente. E relasionnan entre Thailandia y Cabodja foi algun anja caba ta tenso. Na 1961, e relasionnan diplomatico a ser kibra, pa di dos biaha den dos anja di tempu.

Rapport anual di Sticusa

DEN HAAG, 13 aug. E trafico cultural di dos direccion, cu ta condusi pa un comprension mutuo mas grandi den e tres paisnan dje reinado y pa mas tantu interes pa cultura di otro, a aumenta, segun e rapport anual p a anja pasa dje asosacion Ulandes pa cooperasion cultural cu Surnam y Antillas Ulandes.

E informasion tocante Surnam y Antillas Ulandes na Ulanda, a aumenta. En relasion cu esaki, nan ta menciona principalmente e aumento di intensividad dje informasion na schoolnan. E departamento asuntunan Ulandes a organisa den e rapport anual en total 150 manifestasion nan den fabor dje informasion Surnam y Antillas Ulandes, segun e rapport anual.



(NEA Radio-Telephoto)

Nikita Kruschev ta continuando su gira door di camponan sovietico, caminda e ta inspeccionanan e boerderijnan colectivo, mientras qu na varios caminda di mundi tin dificultadnan belica serio. Riba e foto e ta discutiendo cu N.E. Nosov, presidente di un boerderij na Rossiya.

Little League a honra sponsor

ORANJESTAD, 13 Aug. -
Durante un picnic teni diaDomingo, e organisacion di Oranjestad Little League a honra e casnan comercial cu ta sponsor un equipo den e campeonato local, cu un plaquette ariba cual cu un inscripcion ta worde haci mencion di e gratitud pa e cooperacion brinda.

Lastima ta cu ta unicamente un cas comercial tabatatin representante pa ricibi e plaquette. Un distincion similar tambe a worde entrega na e Asociacion di Umpire y Scorernan di Aruba. Pa cada un di e hungadornan cu a participa den e ultimo campeonato tabata tin tambe un diploma. E chikitinnan a worde entreteni cu diferente weganan organisa durante e dia ey. Trio Huasteca a percura pa Muziek, mientras cu e mago Conde Folcar tabata logra admiracion di e muchanan. Cada un di e hungadornan cu a bai hunga e serie amistoso na Puerto Rico, mester a traha un opstel di e viahe y di su experiencia durante e viahe. Como mihor opstel a worde premia esun di Herde, mientras cu J.Hassell a keda den segundo lugar. Tur e premionan a worde entrega door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Myrna Schwengle, hunto cu e president di O.L.L. Morris Serphos. Esaki a haci uso di e oportunidad pa expresa palabranan di gratitud na uno y tur cu den un forma of otro a coopera cu e organisacion un cooperacion cu a worde altamente aprecia y cu ta indispensable.



Chipriotanan griego ta reclama qu avionnan di caza jet di Turquia a realisa dos ataque contra e ciudad costal Polis, qu por ser mirá riba e mapa aki.

B-Goldwater ta millonario

NEW YORK, 13 aug. - Segun "Time Magazine" e fortuna personal dje candidato pa presidencia Mericano, Barry Goldwater y su esposa Peggy, ta suma mas o menos 1,7 millon dollar, di cual mayoria ta riba nomber di senyora Goldwater. Senyora Goldwater a hereda e fortuna aki di su tata cu a muri na anja 1932. E fortuna, segun e corant, ta ser forma pa parti grandi door di accionnan den "Associated Dry Goods Corporation, e empresa cu na anja 1962, a cumpra e negoshi di camilla di Goldwater, consistiendo di magazinanan.

Rebeldenan ta avansando pa otro capital importante na Congo

Leopoldville, -- UPI -- E rebeldenan pro-comunista, qu a afirma di tin mitar di e enorme pais aki den nan poder awor ta dirigiendo nan mes pe importante capital provincial di Bukavu, segun informacionnan qu a yega e ciudad aki a informá.

E prome ministro, Moise Tsjombe a manda dos di e cincu avionnan di caza di e Gobierno Central, Bukavu, pa reforsá e defensa local. Bukavu ta e capital di e provincia di Kivu, na unda tin un actividad rebelde ta desarrolando durante di varios luna.

E informacionnan ta bisa qu un poderoso forsa di e rebeldenan di Gaston Soumiallot, ta acercando e ciudad aki di e parti Oeste aki.

Un otro capital provincial, qu ta Stanleyville, e di tres di importancia di Congo, a cai den mannan di e rebeldenan siman pasá. E ciudad septentrional Paulos tambe a ser tuma pe forsanan rebelde, segun personanan qu a worde evacuá a manifestá. Un muher a bisa qu ela mira un chines ta dirigi e bandanan rebelde den e carretera di Paulos pa Kamba. Informacionnan diplomatica ta bisa qu e coronel Kan Mai, diplomatico comunista chino acreditá na Brazzaville, capital di ex-congo frances, parse ta worde dirigi pa guerrilleronan di Soumiallot.

JUANITA CASTRO TA BAI BRASIL

Mexico, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro cubano y refugiado politica den e pais aki, lo a biaha awe pa Brasil, autorisá pa Mexico pa sali pa 45 dia, segun fuentenan di exiliadonan cubano a anunciá.

Nan a agregá qu ta posibel qu señorita Castro lo no regresa Mexico, debi ne disgusto qu segun nan ta afirma, ta causa supuesto restriccionnan oficial, qu ta impediele pa formula declaracionnan nobo riba e situacion den su pais. Nan a informa qu dos otro exiliado cubano probablemente lo compañele riba su biaje cu avion pa Rio de Janeiro y qu ta existi e posibilidad di qu despues el lo biaha pa otro paisnan di America Latina.

En virtud di e ley mexicano, e extranheronan --particularmente e asiladonan politico --no por dedica nan mes na actividadnan politica ni causa "agitacion." Juana Castro a yega e capital aki dia 20 di juni ultimo y poco despues ela anuncia su desercion den un declaracion extenso den cual e ta denuncia e regimen cubano qu su ruman homber ta encabesá. Despues ela pidi y haña asilo politico, y segun nan a anuncia despues, ela bende su memorianan na un revista di actualidad di Merca pa 25.000 dollar.

Den e momentonan aki e ta scondi pa miedu contra un atentado contra di su bida.

VERZIN A VENCE REYES

Filadelfia, -- UPI -- Den e cuarta rueda di tennis pa mucha muher Paulette Verzin di Estados Unidos a derrota Patricia Reyes di Mexico cu score di seis-cuater, tres-seis, y seis-dos.

Na su turno Patsy Rippy di Estados Unidos a tuma cuenta di Olga Montano di Mexico pa derrotele cu score di siete-cinco y seis-dos.

Pasarell a gana Cullen

Newport, Rhode Island, -- UPI -- Den un torneo di tennis cu ta worde disputa riba cancha di Newport Casino, Charles Pasarell di Puerto Rico a vence Richard Cullen di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-cuater.

MORALES A KO TORRENCE

Las Vegas, -- UPI -- Hilario Morales, boxdo mexicano di 157 liber ayera pa knockout den septimo round a vence e norteamericano Thell Torrence cu a pisa 160 liber.

Den e prome tres round Morales tabatin masha poco suerte den su esfuerso pa conecta golpinan derecho, y e pelea a worde inclina na fabor di Torrence, quende a emplea bon golpinan di izquierda y crossnan di derecho. Sinembargo e mexicanonan a bira un poco mas calmo den cuarto y quinto round cu tabata señala na dies, y a estremece Torrence, pa ganele finalmente pa knockout despues di un minuut y 27 seconde di septimo round.

COMANDANTE DI NACIONNAN UNI NA CHIPRE TA EXPRESA "PREOCUPACION"

Nicosia, Chipre--(UPI)-- Chipriotanan griego y turco awe atrobe tabata forma lineanan nobo di batalla y e presidente grecochipriota arzobispo Makarios, a primintí : "Nos no ta entregá nos mes".

Den un discurso qu a ser pronunciá ayera nochi via di radio y television e arzobispo a hasi un yamamentu na su pueblo pa mustra nan mes prudente y a agregá: "Nos tin motibunan pa warda" qu e chipriotanan griego lo logra nan ayudo qu nan a pidi otro paisnan.

E no a identificá e paisnan na cual e tabata ririf, pero nan sa qu Chipre a hasi un yamamentu na Rusia, Egipto y Syria pa nan manda ayudo militar.

Den circulonan grecochipriota nan ta afirmá, qu e ministro di relacionnan exterior Spyros Kyprianou, lo por bishita Moscu dentro di un tempu corto. Entretantu den circulonan di funcionarionan haltu di Nacionnan Uni nan a informá riba movimientonan di trupanan. Nan a bisa qu tantu e turco como e chipriotanan griego ta preparando posicionan nobo y a advertí qu nan por registrá un ataque nobo di e chipriotanan griego contra e posicionnan turcochipriota.



MIRA UN CAIDA -- L.Y. Knowles di Hornchurch Harriers ta observando e obstaculo di rubber cu ta wardando riba su caida, di un altura di 5 pia y 7 inch den un encuentro internacional na London.



(NEA Radio-Telephoto)

PRESO DI COMUNISTANAN -- E foto aki a ser obtené for di un fuente comunista oficial qu ta pretende di ta un foto di e teniente di armada norteamericano Everett Alvarez Jr., di San Jose, Calif., quende a desaparece durante un ataque aereo riba e basenan di botonan torpedero na Viet Nam Norte. Dos piloto a desaparece durante e ataque aki.

GRECIA TA PRIMINTI MAKARIOS TUR AYUDO

Atenas, -- UPI -- Gobierno griego a acusá e presidente chipriota, arzobispo Makarios, di a violá e acuerdo di no-atacá chipriotanan turco sin consultá gobierno di Atenas promé, segun nan a informá den circulonan bon informá den e capital aki.

A pesar di e violacion di Makarios aki, Grecia ayera nochi a priminti qu "el lo usa tur su forsanan" pa yuda Makarios den caso di un invasion turco.

Pero observadornan ta bisa na Atenas qu e actitud di gobierno no por a sconde e impresion general di qu ya un parti grandi di e peliger a desaparece den e crisis chipriota.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e prome ministro turco Ismet Inonu, ayera a manda un mensaje "constructivo" na su colega griego George Papandreou exhortando realisacion pa conversacionnan di paz riba Chipre. E nota, asina e portavoz a bisa, ainda ta den tratamiento." E informantenan ta bisa qu Makarios durante e conversacionnan qu a worde efectuá aki tres siman pasá, a priminti di no tuma ningun medida militar sin consultá cu Atenas.

Nan ta afirmá qu Papandreou a manda un mensaje confidencial pa Makarios acusandé di a lansa ataquenan contra e chipriotanan turco den e zona noroeste di Chipre siman pasá sin pone Grecia na conocimiento di su plannan. E ataquenan a ser hasi contra incursionnan aereo turco durante fin di siman.

Segun e informantenan Papandreou a bisa Makarios den su mensaje: "Mi ta deplorá profundamente e accion qu bo a tuma locual no ta di acuerdo cu nos arreglonan."

Cubanonan ta pidi asilo

Ciudad de Mejico, 13 aug. - Cincu Cubano, entre kende un ambtenaar diplomatico, kende su nomber no ta conosi, a pidi asilo na Mejico. Nan a hui foi Cuba door di sconde abordo dje bapor Libanes di carga "Claire", ora cu e bapor tabata ancla na Havana y a sali den e haf di Mejico Coatzacoalcos foi nan escondite. E servicio Mejicano di Immigrasion a tumanan bow di su proteccion.

Papa Paulo VI a bula den helicopter ayera

Castel Gandolfo, -- UPI -- Papa Paulo VI a entusiasmá e italianonan cu su prome biaje den helikopter pa un ciudad qu ta situa den e region di Umbria, qu ta worde dominá pe comunistanan, pa hiba un mensaje di fe.

E Sumo Pontifice a dirigi su mes pa Orvieto pa papia di un milager qu a resolvé e dudanan religioso di un monje den di 13 siglo. Esaki, segun e habitantenan di e villa, ta qu fé tambe por kita e duda for di e "pensamentunan moderno."

Den su prome encyclica, qu a ser duna di conoce dialuna ultimo, e Santu Tata a priminti qu iglesia lo studia e "agitacion y e bruamentu qu ta lastra almanan di pensamentunan ideologica manera ta e caso cu comunismo.

E Sumo Pontifice parse tabata goza di su biaje di 110 kilometer den helikopter pe ciudad di Orvieto. Hasta ela bula riba e catedral y cu su man ela saluda aerea italiano y e pregrinonan qu tabata aya bao.

E ocasion di e bishita di Papa pa Orvieto tabata pa conmemorá e di 700 aniversario di e fiesta di eucaristia qu a worde estableci pa Papa Urbano IV. Papa Urbano a proclamá e fiesta di Eucaristia na aña 1264 despues qu un pader di un pueblo banda di Orvieto a mira sanger sali for di e Santu Hostia qu ela caba di consagrá den e misa. E milager a convencé e sacerdote di qu e "carni sanger" di Cristu en realidad tabata e pan y biña di e misa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-on.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel: 0-1081.
Nicolas Botica San Lucas l: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Battle Cry" 18j
lto: 8.00 p.m. "Two Tickets Paris" 14j
incipal: 8.00 p.m. "Raymie" all
rora: 8.00 p.m. "4 For Texas 18j
vaneta: 8.00 p.m. "Cielo Ro-" 18j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Industry On Parade
.15 Corliss Archer
.45 Papiamento Newscast (Live & Newsfilms
.00 Sea Hunt
.30 Sportnews
.45 Broadway goes Latin
.15 Honeymooners
.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 Ben Casey
.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Parlamento Polaco awe a eligi como president di Polonia e miembro di 58 anja dje oficina politico dje partido communista Polaco, Edward Ochab.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di aug. ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Swinda Laureta Peterson, felicitacion ta bini di su mama Romana, padraso Federico, tantanan, prima y primonan, amiganan, especial di Sandra Ponson.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos Senora Imelda Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Andres Otilio Maduro, su jioe Genaro, suegra Bernadina, suegro Agripino, swa Bertha, Nersiso, comer Maria Maduro, swa Nicolaas, Toni, Dodo, Minguel. mama Rosa, tata Marco, rumanan Jacobo, Maximina di Poly, Jane y demas famia Maduro, Werleman.

Dr King na Hulanda

DEN HAAG, 13 aug. - E famoso predicador y lider di colo dr. Martin Luther King, cu en relasion cu e conferencia dj e federasion Europeo dje comunidadnan Baptista, lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto na Amsterdam, ta sali pa Ulanda, lo llega Schiphol diasabra mainta.

Dr. King ta spera di celebra diadomingo un servicio internacional di misa den edificio R.A.I. cu radio y television lo transmiti.

Tanker nobo Brasileiro

ROTTERDAM, 13 aug. - Ne waf Brasileiro di Verolme diasabra pasa un tanker construi pa astillero "Petrobras", a ser bautiza, E bapor - e prome di un serie di tres - a hanja e nomber "Guerera".

Cu Guerera e tonahe total dje flota tanquero di Petrobas, a bira esun di mas grandi di mundu.

Trouble na New Jersey

NEW YERSEY, 13 aug. - Awe mainta tempran tabatin na Elizabeth den estado Mericano na - New Yersey, iregularidadnan, despues cu polis a oprimi prome den e luga Patterson cu ta keda den cercania un lantamentu, ora cu despues di un anochi di baile den e barrio habita principalmente pa Mericanonan di colo, bentanan di glas a wordu kibra y un multitud a bombardea polis cu boternan. Na Elizabeth polis a wordu tira cu Molotov Cocktail.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 9.

Pero awor ta demasiado ...t. "Tuma", cu un impresion ...argo riba su cara, el a pone e ...i di e porta riba e mesa den ...shina. Su stem ta zona lloroso. ...aci loke bo kier. Nunca lo bo ...mpronde, con bon mi kier bo".

xxx

...a cu Monika a jega na e flores...ria, el a keda manera claba na ...ber. Tabata tin un otro mucha ...uhe, bisti cu su lantera berde, ...ta haciendo e trabaonan cu an...s e tabata haci. "Mi....ami..mi ...mi ta un poco laat...." Spanta ...onika ta keda mira e cara furio... di Sra. Neugeber. "Asina, e ...uy respetable Srta. a keda so...ga un poco di mas'Wel, kizas ... ta un poco cansa di e keiro...ento di ayera" Un hari cu bo...n. Y e mucha muhe nobo tambe ... cuminsa hari. "Ay si, si tin un ...to di un conde den becindario, ... ta laga macuto y bicicleta pa ...n cuenta." "Mi...mi a..." "No ...reocupabo, bo por wel di spaar bo mentirasnan. E cuenta di e bicicleta, mi no ta kere toch. E no tabata falta nadami a convencemi mes di esey." "Sra. Neugeber, mi ta primintibo cu den futuro lo mi no bin laat mas." "Pero mi no por tenebo mas. Uno manera bo, mi no kier pa traha serca mi! Loke bo ta haci e Conde, no ta importami. Pero ningun hende den e ciudad aki por bisa cu Sra. Neugeber tin un mucha muhe asina inmodesta manera bo den su servicio!"

Laganan cumpra nan flornan na un otro caminda numa, pero ami si sa, kiko mi debe mi consenshi y mi decensia!" "Pero...di baina mi conoce e Conde! Kiko bo kier bisa di mi?" "No hunga comedia y sali lihe di akiden. Nos no tin nada di haci cu . otro mas. Bo ta sali lihe?" E senjora a habri e porta hancho, y e tabata papia asina duro, cu den varios bentana bo por a mira cabes di e bisinjanan ta scucha. "Aha, Sra. Neugeber ta duna e mucha perdi ey su merecido. Masha bon e tin razon tambe!" Tur bruha y descapacita pa pensa bon, Monika ta para riba caya. E no por a compronde completamente, kiko e muhe kier meen cu su falsedadnan..... Pero e mester haya placa. Mayan ta delaster dia di luna. Sra. Neugeber mester paque pa henter e luna aki anto. Pero dicon e no ta compronde, con interesante esaki ta pe? Di unda e mester saca placa anto pa paga e huur? Cu kiko e mester cumpra cuminda? "Bo por bay keiro awe trobe cu e Conde den su auto?" Un mucha homber chikito apuntra y esaki a hacie sali fe su sonjo. El a hisa su cabes, y el a mira tur e kawetanan para tras di e bentana. Despues el a cuminsa corre duro bay di eynan. Kier meen cu e Sra. ey a sinta papia tur caminda, di cual Monika no por a sospecha mes. Monika tabata haci tur su esfuerso pa e no cuminsa jora. Awor e ta para den e calle principal di e cuidad, y e no sa unda e mester bay. Despues su bista a cay riba e showcase di un tienda cu ta bende lechi. Tin un papel geplak na e bentana: "Ta busca un mucha muhe hoben, pa entrega lechi". Monika a cana drenta, mientras el ta hala rosea pisa. "Mi a bini pa busca un trabao....., como mi a lesa riba e showcase". Monika ta mustra e papel. E wowonan desconfia di e muhe chikito y insignificante ta keda mire investigador. "Na unda bo tabata traha ultimamente?" "Na e floresteria di Sra. Neugeber". "Hm.....pero mi no por paga bo hopi, y bo mester ta akinan mainta tempran". Monika ta di acuerdo. Tur cos ta bon pe. E cos mas principal ta, pa e haya un trabao. Kizas e Sra. aki por dune un adelanto, ya e ora e por paga e huur mayan. El a laga e senjora mustre e canikanan, y e medidonan, despues el a pone tur riba un wagen chikito, y despues el a bay na e direccionnan menciona Ta trabao pisa, pa pusha e wagen tur ora bay. Tin biaha su mannan ta tembla asina hopi, cu e ta mors tur cu e lechi. E ora e hendenan ta harle, y nan ta chanza cu ne. Nan no tabata sa, cuanto esfuerso Monika ta haciendo, y ademas e tabata tin un hamber. Ora cu el a bolba bek bandi atardi na e tienda, tur e amabilidad a desparce foy cara di e senjora. "Ata dos florin aki, y somenta di akinan! Uno, manera bo, mi no kier pa traha den mi tienda! Esaki ta un negoshi decente!" "Pero....." Spanta Monika a keda mira e senjora."Mi a haci tur mi possibel". Pero e senjora no a warda di papia, el a dal e porta serra den su cara. "Uno manera bo...." Mesora Monika a compronde, loke a pasa. Naturalmente el a jama Sra. Neugeber na telefoon, y esaki a sinta conte tur e redashi! E ta sinti un rabia ta podera den su curpa.

No vale la pena pa sigui busca trabao awor. Prome cu esey e mester haci Sra. Neugeber serra su boca. Pero con? Su so, hamas e por contra dje. Y di repente el a pensa riba Gussi Benti. Berdad, di con e no a pensa mes ora riba dje, e si por yude! E sa mihor cu ningun hende con pa maneha su tanta. Despues cu Monika a ring varios biaha, el a bin habri e porta. E tin su mantel bisti, su cara ta mustra cu e tin sonjo y su cabey ta tur bruha den su cara. "Abo Monika? Ki sorto di idea pa bin bishitami akinan?" "Mi mester papia cu bo, Gussi. Bo tanta a ponemi porta fo. Mi no sa siquiera pakiko, pero tur ora e ta papia coy loco, djies pasobra e Conde a hibami ayera den su auto. Mi mes tin berguenza di ripiti loke el a bisami." "No tin mester tampoco. Mi mes por imaginami kiko el a bisa." "Y e no a dunami mi placa tampoco. Y mi tin tanto mester di dje. Y ora cu mi a bay busca un otro trabao awe na un tienda di lechi den caya principal, ya el a sinta conte e donjo un cantidad di cos di mi na telefoon. Kiko mi mester haci? Mi mester haya un trabao na unda cu ta!" "Mi no ta comprondebo, Monika. Bo no tin mester di traha mas, ya cu...."

E ta sigui......



















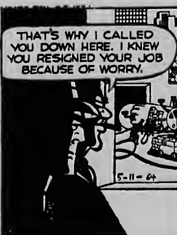






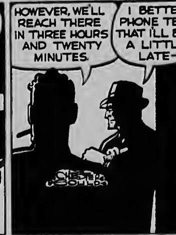












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un bon dia pa cu Aries por diverti manera semper e kier y ora cu e no ta perhudica ningun hende.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual e Toro di Tauro lo tratele manera un carné, defende bo mes curpa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Naturalesa dividi di Geminis por causele dificultadnan emocio-

LEO-24 di juli-23 di augustus-E mihor servicio cu bo por duna bo mes ta di reconoce e merito di otro persona di cu e tin suficiente bon sentido pa resolve su problemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Evita di enterveni den asuntonan priva di otro persona. Esaki por causa dolor di cabes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Depende fuertemente di e palabranan di mucha chikitu. Por ta cu nan por resolve bo problema sin pensar.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea imparcial. Bo compañeronan di trabao por resenti favoritismo.

SAGITARIO-23 dinovember-22 di december-Hasi un decision encuanto bo base di salud. No ta combinibo bira malu awor.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Hasi un esfuerso pa mira mescos cu tur otro persona. No revela bo ambicionnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di febrauri-Trata di reuni cu otronan di bo propio nivel. Esakinan ta dianan cu bo lo tin mester di respaldo di bo amigunan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No permiti bo trabao interferi du bo bida domestica. Lo ta mas inteligente si bo perde un oportunidad cu crea un trastorno den bo cas.

JUANA RUZ A APLAZA VIAHE

Mexico, -- UPI -- Juana Castro Ruz, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende ta na Mexico actualmente como refugiada politica, a aplazá su biaje pa Brazil te na fin di e siman aki, segun circulonan bon na altura a informá awe.

Ayera mainta e exiliadonan cubano qu ta den contacto cu señorita Castro a bisa qu el lo a bai Brazil awe, despues di a haña cano pa por salifor di e pais pa 45 dia. E biaje a ser aplazá pa permiti Juana graba un entrevista qu lo ser pasá pa un red di stacionnan di television na Merca, segun nan a informá.

INDIA TA BUSCA AYUDO MILITAR SERCA RUSONAN

Nueva Delhi -- UPI -- Un mision militar di India lo biaha pa Moscu di 20 di e luna aki pa negocia di e adquisicion di material militar, incluso avionnan je di combate y helikopternan. E mision ta ser encabesá pe ministro di defensa Chavan. Fuentenan bon na altura a indica cu India lo pidi Rusia pa yudele den trahamentu di un fabrica pa produccion di cohetenan di terra contra vehiculonan den laira. Un pedido semilar qu a ser hasi seis luna pasá a ser rechasá pa Kremlin. Nan ta kere qu Gobierno Indio tambe tin un gran interes pa haña un submarino sovietico pa instruccion di personanan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNE 14 AUGUSTUS 1964 | No. 5107.

CIRCULARIO DI LAGO TA CREA INTRANKILIDAD

Ta bon si clubnan bende kerstboom?

SAN NICOLAS, 14 aug. - Algun dia pasa ago a informa su empleadonan via di un oticiero diario cu e aña aki comissary lo no bende kerstboom. Despues di constata cu Y's Men's Club e aña aki lo bende erstboom, e clientenan di Lago commissary ta worde conseha pa cumpra nan erstboom serca Y's Men's Club of otro benderdornan di tal articulo.

E participacion aki a causa cu un situacion bieuw a bolbe bira nobo. E comerciantenan manera tabata di spera no ta di acuerdo cu e club ta haci esaki. De parti di Y's Men's Club nos a worde confirma cu e aña aki nan lo cuminsa cu e bendemento di kerstboom pa fortifica nan fondo caritativo di e club.

Un aña pasa caba a tende crica ora cu Y's Men's Club abatin intencion di bai bende erstboom. E comerciantenan cu aturalmente a ripara cu aki un aca gordo ta bai worde parti bendi door di otro na prijsan cu no ta combini nan. Mesra nan a dirigi nan mes na amara di Comercio cu a diri i su mes cu e asuntu pa Geaghebber pa no duna e club e eticion cu el a pidi pa bende kerstboom. Segun nan esaki no ta honesto, como net comercio cu ta yuda Y.M.C.A. asina tanto, awor e club aki ta bai kita benta di nan. Gezaghebber no a hanja cu ta necesario pa nenga Y's Men's Club e permisio. E permiso cu a worde duna e tempo ey ta valido pa e aña aki asina cu e club tin intencion di haci uso di dje tambe. For di banda di e club nos a orde mustra cu kerstboom ta algo cu Y's Men's Club ta bende tur caminda na mundo pa yuda su propio fondo caritativo. Door di e bentanan aki yudanzanan por worde duna na otro cu ta yen di mester y cu no por fiesta Pasco. Gracias na apoyo financiero di e club tin tres mucha ta sigui Colegio Arubano, kendenan si nan no tabatin e yudanza lo no por a haci esaki. Gracias na e club aki tur fiesta di Pasco decenas di personanan den mester ta hanja macutonan di Pasco, e muchanan di Casa Cuna ta hanja cos di hunga y alavez famia Jacks di San Nicolas tambe por a worde yuda. "We are glad Lago has given us the business", segun un vocero cu a sigura nos cu Lago lo bende e matanan pa e mes un prijs mas o menos cu commissary tabata haci esaki, di tal manera cu especialmente e empleadonan di Lago lo no sufri danjo di esaki awor cu nan tin di cumpra nan kerstboom otro caminda. "Cu e placa cu nos gana di esaki, nos si lo yuda e pobernan".

Den cierto circulonan di co-

Sigi lesa pag 5

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta e courant netamente Arubano.

Modesto Figaroa, Nond 120.

BC a duna binti beca

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante di un conferencia cu prensa ayera tardi den oficina di reunion di BC di Aruba, Deputado di enseyanza, dr. G.A. Oduber assisti pa senjor A. Poppe, hefe di Departamento di Enseyanza a duna un informacion breve di e ultimo decisionan encuanto becanan di estudio cu a worde duna door di B.C. di Aruba.

Manera cu senjor Oduber a mustra na cuminsamento di e conferencia, e informacion aki a worde duna pa mustra cual politica BC ta sigui den dunamento di estudio actualmente y alavez cual becanan a worde duna e anja aki.

Segun e deputado a mustra e becanan cual a worde duna door di BC di Aruba, ta segun un planificacion pa e necesidadnan cu lo tin den futuro cercano na Aruba. Pesei den e dunamento di beca BC di Aruba a tene consideracion cu e pianan di industrializacion, enseyanza, - desaroyo di turiso (hotel). E ultimo cu lo ta den terminonan corto.

Segun e deputado B.C. ta orguioso cu e resultado cu di e peticion nan pa beca di estudio. Mientras cu cien y diez beca mas o menos a worde pidi, cincuenta y ciete cu ta bao di landa y a worde pasa pa esaki, mientras cu di e cincuenta mas o menos cu a resta pa BC di Aruba dicidi, binti en totai a worde duna. E bursalnan cu ta bai Hulanda, lo sali di nos isla dia binti tres venidero, hunto cu otro bursainan di Aruba, di cual di Lago un diez y algun particularnan. E motibo cu e bursalnan ta sali poco tempran e anja aki, ta pa duna nan tempo pa aclimatisa un poco, alavez cumpra loke nan mester y sinja conoce e pais of mihor bisa e lugar caminda nan lo keda un poco.

Fuera di becanan duna door di gobierno insular di Aruba, senjor Oduber a mustra tambe ariba e becanan estranhero cu ta worde duna. En coneccion cu esaki el a mustra ariba algun beca pa estudio specializa den trabao di hotei. Te na e momento aki como un cuatro di e becanan aki a worde duna pa estudio na schooi di hotel na Puerto Rico. E estudio mes ta worde paga door di gobierno, mientras cu gasto di estadia etc. ta worde cubri pa Aruba. Segun informacion di e deputado na e momento tin dos posibelidad pa estudio na Trinidad ta worde investiga y esaki tambe ariba tereno di hotel. Alavez tin un posibelidad cu cierto hoben lo hanja un beca pa estudio na conservatorio di musica na Puerto Rico. E peticion aki ta den estudio. E motibo pa studia na conservatorio na Puerto Rico ta cu e exihencianan pa sigui conservatorio na Pto. Rico no ta asina severo manera na Hulanda.

Tambe Caribbean Organisatin a duna estudiantenan beca pa esudio, pero esaki ta completamente algo otro cu lo mencionado, segun e deputado. Ariba e pregunta con e selecion pa e becanan ta tuma lugar a worde mustra cu despues di a ricibi e peticionan di interesadonan, ta worde investiga nan resultadonan di schooi nan capacidad den cierto direccion di estudio, nan mileu y alavez un test psychologico. Na e momento e testnan aki desde 1963 ta worde haci na Antillas mes door di drs. J. Abraham, mientras antes esaki tabata worde haci door di empleadonan di Rijks Psycholochische Dienst di Ulanda. Despues di selecion di esaki B.C. ta tuma e ultimo desicion. Tumando consideracion cu e necesidadnan di e isla y capacidad di esun cu a pidi e beca. E bursainan cual a worde "adopta" e anja aki door di BC di Aruba ta lo siguiente:

Clinton S. Foy, Ewald F. Mohamed, Frits O. Olivieira, Gerda S. Ho, Isabella G. Richardson, Juan A. Eduardo. Ann M. Titre y Magdalena Watchman, tur pa hoofd akte maestro di school.

Francisco N. Weller y Domini-

(Sigui lesa pag. 2.)



Ultimamente a tuma lugar na "San Isidoro" na Hato banda di Bubali un picnic especial organisa pa e hungadornan di Little League di Aruba. Durante e picnic aki, cooperadornan, colaboradornan cu Little League durante e temporada cu a pasa a worde honra.

Tambe e mihor hungadornan cu a destaca nan mes door di un of otro durante e campeonato cu a pasa a ricibi un of otro muestra di honor pa parti di directiva di Little League.

Ariba e foto aki nos ta mira ora cu e hoben Dominico Flemming kende ta conoci pa su wega na Puerte Rico ultimamente, caminda el a haci un picheo tremendo ta ricibiendo un plaquetta for di man di reina di deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, mientras mas na robez ta mirando e presidente di Little League, senjor Morris Serphos.

B.C. A DUNA

(Continuacion di pag. 1.)

co Croes pa keurmeester.
Robert G. Robles pa gemeente financien. Francisco de P. Wester pa gemeente administratie.
Alexander P. Noguera y Ismael W.F. Wever pa Hotelvakschool, Gregorio Wolff pa Leraar Nijverheidsonderwijs, Gr. Christina P. Romney pa Medisch - Analiste, Ismael Croes pa UTS weg en water bouwkunde, Richard W. Haynes pa heilgymnast masseur, Alberto de Cuba y Oscar R. De Miranda pa UTS bouwkunde.
Esnan cu a hanja beca pa estudio na Puerto Rico ta: Urbano Perez, Varice L. Rumnit, Simon Angela y Cirigorio Kock pa school di hotel. Senjor Kock ya a bolbe, mientras cu Simon Angela a hanja cuatro luna extra.
Andres A. Vrolijk a bai Merca pa luchtverkeersleider, un estudio di ocho luna. Si esaki resulta un exito BC di Aruba tin intencion pa na luna di maart manda dos hoben mas pa tal estudio na Merca. Un otro beca cual a worde duna e anja aki caba ta na Mario Britten na luna di januari di ultimo pa keurmeester na Hulanda. Tur e bursalnan di un of otro estudio a keda invita door di deputado Oduber, hunto cu nan majornan y familianan pa dia binti venidero assisti na un anochi di despedida especial pa nan den Centro Cultural.

Nachi pa teenernan den Centra Juvenil na Piedra Plat

ORANJESTAD, 14 aug. - E teeneranan di Aruba cu pronto ta sali pa Hulanda pa cuminsa nan estudio ayanan of despues di un vacacion na Aruba bai sigui cu nan estudio, awe nochi lo ta huezpednan, durante un fiesta di teeners cu Ds. J.A. Visser di Piedra Plat ta organisa den e Centro Juvenil. Lo tin un conjunto chiquito y Dominee Visser kende personalmente ta percura pa e anochi, a bisa esaki lo bira algo grandioso.

Volley stars a sali pa Caracas

ORANJESTAD, 14 aug. - Cu avion charter di Avensa, a sali ayera nochi pa Caracas e grupo di damas formando e volleyball team campeon di Aruba, Volleystars. Segun tur probabelidad nan lo hunga e tres wega ayanan dia diez cuatro, diez cinco y diez seis di agosto.
Manera nos a anuncia anteriormente caba e team aki a organisa e viaha cu cooperacion di directiva di Aruba Volleyball - Association y Federacion di Volleyball de Venezuela. E presidente di e federacion Venezolano, senjor Jose Zalazar, a haci masha hopi trabao pa realisa e encuentronan aki.
E delegacion di Aruba ta worde forma door di e hungadornan Myrna Bislick, Rosaria Bislick, Rose Bislick, Elena van der Linden, Ambrosia Paskel, Louisa Wouters, Anna Angela, Isabel Croes, Maria de Kort, Ofelia de Cuba, Escolista Koolman, Shirley Laurence, Crescondia van der Linden y Rita Schwengle. E miembronan di directiva Juan de Cuba como presidente di delegacion, Crismiliano Schwengle, Mercedes Bislick, Isidora Arends, y Graciela Paskel y trainer Roy Kock lo companja e team, alavez representante di Aruba Volleyball Association, senjor Roy van Putten.

Aruba pa convencion C di C di Merca

ORANJESTAD, 14 aug. - Un deliberacion di Camara di Comercio di Aruba lo sali dia binti tres pa Bogota caminda nan lo assisti na e di diezcinco convencion annual di Camara di Comercio di Merca. Esaki ta worde teni for di dia binti cuatro te dia siete den e edificio di Camara di Comercio na Bogota. Señor Clinton H. Whitfield presidente di e Camara di Comercio di Aruba, kende anteriormente a worde nombra presidente honorario pa bida di Camara di Comercio di Americanonan endubablemente lo forma parti di e grupo di Aruba.

Participacion

Nos ta participa na nos anunciadornan cu entrante ayera e direccion di departamento di anuncio di Arubaanse Courant (cu ta birando mihor dia pa dia) ta acargo di senjor

Cecilio I. (Janchi) Tromp

Awor nos por duna nos anunciadornan otra bez e servicio sin limite manera cu nan ta custumbra antes.

Directiva.

Dos hoben Argentino biahando rond di mundu

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante algun dia ta kedando na nos isla Carlos Ibarbalz di binti tres anja y graduado den siencia economico y Eric Ericson estudiante di tres anja den medecina di binti ocho anja, kendenan ta dos hoben argentinero cu tin intencion di den dos pa tres anja viaha rond di mundo, haciendo uso di buena boluntad di otronan cu kier duna nan un lift sea cu auto, avion, bapor o algo otro.

.Segun informacion di e dos hobenan, nan a sali for di Buenos Aires Argentina dia diez dos di maart ultimo. Tur locual nan tabatin na placa tabata mil peso (diez florin). Fuera di esey nan tabatin algun panja extra y otro articulonan di mas necesidad. Durante nan viaha, caminda cu nan yega nan ta mustra slides di Argentina hunto cu slides di nan biaha. Biahando cu avion, auto, boto, bapor, y loke por hiba nan adilanti nan a pasa caba na Uruguay, Brazil, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow y awor a yega Aruba. Gracias, segun nan ta bisa, na e amabilidad di e captan di Niagara cu a trece nan Aruba. Un barco of bapor nan ta pensa awor di biaha pa Panama, for di unda nan lo sigui door di Centro America, Norte America, Alaska, Hapon Oriente, y despues Europa. For di ey nan ta sigui pa e otro continentenan grandi di mundo. Durante mas o menos tres anja, segun nan ta bisa, nan lo biba manera paranan, kendenan ta cruza frontera sin limite y biba di loke otro por brindanan y naturaleza por brinda nan.
Na Aruba nan lo duna lectura cu ilustracion di slides di nan viahe y nan pais den Iglesia Evangelica na Oranjestad.
E anochinan di lectura lo ta, awe nochi, majan anochi y diadomingo anochi. Tur ta cuminsa pa sietor di anochi.
Dialuna nan ta pensa di laga Aruba pero ta depende di e cooperacion cu nan ricibi den esaki.

Frondizi ke papia bao di juramento

BUENOS AIRES, 14 Aug. - E ex president Arturo Frondizi, cu despues di un golpe militar di estado na 1962 meste a retira, a causa un pleitu na gran escala, ora cun comision di congreso, cu ta instala un investigasion pe consesionnan, cu a worde firma bow dje gobierno di Frondizi, a ser destrui anja pasa door dje actual gobierno, Frondizi a bisa, ora que interogasion tabata pa cuminsa, que ta ninga di contesta preguntanan, pero que ta dispuesto pa papua bow di juramentu. El a bisa, que ta responsabel pa firmamentu dje contractnan. E miembronan dje comision y delegacion cu a asisti e reunion como huesped, a perde un ora, door di benta cos na otro su cara debati tocante e pregunta di nan lo bal di acuerdo que condision di Frondizi. Mas di un biaha a llega kasi na un pelea mientras cu Frondizi ta hari su so. E votasion tabata den contra pa Frondizi. El a bandona reunion sin di a bisa nada o contesta preguntanan, bow di grito dje multitud locual a causa un chaos trafico.



Ariba e foto aki nos ta mira e dos hobenan Argentinero (na robez) Carlos Ibarbalz y (na drechi) Eric Ericsson cu e banderin cu cual segun nan intencion nan lo logra pasa rond di mundo den dos anja. Despues di a sali dia 12 di maart ultimo for di Buenos Aires nan a yega tres dia pasa cu Niagara for di Corsow na Aruba. Di nos oficina na Oranjestad, nos a fotografia e dos hobenan aventurero, kendenan segun nan ta bisa a sali unicamente cu diez florin (mil peso) for di Argentina.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 17 di augustus 1964 te ariba dia 22 di augustus 964 lo tin opportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra paralisis infantil (di dos rond 1964). Muchanan naci durante 1963 por wordu treci na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu exepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injeccion contra paralisis infantil, sea asina bon di trece.

Drs Servage ta papia pa APA

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di e luna aki drs. V. Servage, hefe interino di Servicio Economico na Aruba, lo tene un lectura pa Accion Progresista Arubano, un grupo di hobennan cual ultimamente a worde estableci den circulo di PPA. E grupo di accion cual segun nan ta bisa tin mas cu cien miembro caba y gracias na donateurnan tin casi un mil florin den caha, a invita drs. Servage pa papia tocante di planan Arubano pa desaroyo. E orador lo habri su lectura cu un informacion general tocante di diferente desaroyonan economico na cierto paisnan, pa despues haci un comparacion locual practico na Aruba ta duna como resultado. Despues lo worde mira kiko ya a worde logra y kiko tin ariba mapa ainda pa worde realisa.

AMG Montana ta campa na Aruba

ORANJESTAD, 14 Aug. - Antayera marduga a yega Aruba e grupo di A.M.G. (Antilliaanse meisjes gilde) di Montaña na Corsow kendenan durante mas o menos un siman lo bai campa na Malmok. E bishitante aki ta worde haci cu cooperacion di A.M.G. di Tanki Leendert. Mas o menos un trinta mucha muher durante siete dia lo tene e campamento aki. E miembronan di AMG Montaña a yega nos isla cu e barco "Niagara".

Statutonan di FTA aproba

SAN NICOLAS, 14 Aug. - Ultimamente e directiva di Federacion di Trahadornan Arubano, F.T.A. a hanja contesta cu nan statutonan a worde aproba dia trinta y uno di juli ultimo. . Federacion di Trahadornan Arubano, ta un organisacion syndical cu lo ta e organisacion major pa diferente otro sindicatonan den seccion di trabao na Aruba. E directiva major di e federacion aki ta worde forma pa presidente senjor Frans Lodewijk Maduro, tesorero senjor Jacintho Diaz y como secretario general senjor Rufo de Cuba. Segun nos a worde informa pa parti di presidente di e federacion na e momento nan tin mas o menos un cuatro cien miembro.

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS, 14 aug. - Awe señor E. Hernandez lo recorda cu e tin binti cinco aña completo di servicio na Lago. Señor Hernandez na e momento ta traha den e compania aki den Mechanical Equipment Section. Dia cinco ultimo señor Hernandez a hanja un holoshi di oro na ocasion di su jubileo for di e compania.

Diez a gradua pa ass. boekhouder

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia seis di agosto ultimo inspeccion di enseyanza na Aruba, pa di dos biaha a duna oportunidad pa haci examen pa diploma di assistent boekhouder (boekhouden 1) di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie. Pa e examen aki diez-cuatro candidato a inscribi, di cual un door di maleza mester a hala atras. Di e otronan tres no por a pasa, mientras cu diez a hanja nan diploma. Esnan cu a gradua ta srta. Sara S. Albertus y senjornan Oscar Hernandez, Willebrordus Croes, Sebastiana Tromp, Herman Stephens, Marcelino Croes, Charles Lampe (e mihor), Walter Arends, Alex Odor, y Juan Henriquez. Den e promer siman di september Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie lo bolbe cuminsa cu cursonan nobo, pa diploma assistent boekhouder (boekhouden 1) y diploma boekhouder (boekhouden 2).

Binti cincu anja na LAGO

SAN NICOLAAS, 14 agosto - Senjor F.E.A. Misaine di Mechanical Equipment Section na Lago ayera a recorda e echo cu e ta cumpli binti cinco anja cu e ta traha cu e compania menciona. Dia cinco ultimo senjor Misaine a ricibi un holoshi di oro for di compania como recuerdo na su fiel servicio durante binticinco anja

Kid Galahad den Theatro de Veer

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante e dianan venidero De Veer Chain Theaters ta presenta den Teatro De Veer e pelicula Kid Galahad den cual e rol principal ta worde hunga door di e idolo di e teenagernan, Elvis Presley. Den e pelicula aki Presley ta hunga rol di cantor, boxeador y rol romantico. Huntu cu ne ta actua den e pelicula aki na color Gig Young, Lola Albright, Joan Blackman y Charles Bronson y varios mas.



Diarazon mainta banda di nuebor un dump truc number A-8286 biniendo for di direccion di Oranjestad, door di algo no di custumber a bolter den un lorada ariba caminda di Wayacka. E truck cual tabata carga cu un peso sumamente pisa den forma di hero, a bolter ora cu den lorada e hero a move y a pisa e truck na un banda causando cu e mester a bolter. Danjo material na e truck tabata mil florin. Mientras cu e chauffeur a sali sin ningun raska.

Na robez nos ta mira senjor Mr Roose y na drechi senjor P. Bongers (Aruba) durante encuentro pa titulo di campeon di ajedrez di Antillas Mr. Roose a gana e titulo den dos partido, hunga ultimo weekend na Corsow.

Encuentronan di ajedrez

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di agosto venidero lo tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat entregamento di copa na e campioen di Aruba, senjor P. Bongers, sigui pa un encuentro di ajedrez den forma di un toernooi. Na e toernool aki cu ta tuma lugar annualmente por participa tambe esnan cu no ta miembro di e organisacion di ajedrez "Aruba". E participantenan despues di tira lot ta worde parti den grupo di seis asina cu cada uno por hunga cinco wega.

E ganadornan di e gruponan aki ta den finale. Pa cada wega lo tin cinco minuut pa pensa, henter e partida por dura maximo diez minuut. Interesadonan por enscribi serca senjor R. De Vries, tel. 5443 of senjor W.F. Croes, tel. 3275. Dia binti seis di e luna aki e actual campeon di ajedrez di Aruba P. Bongers lo enfrenta e ex-campeon Antillano W.F. De Boer den e Centro Juvenil na Piedra Plat cual desde algun luna ta e club di e Schaakvereniging Aruba.

Despedida di senjor Mohamed

ORANJESTAD, 14 agosto. - Diasabra merdia venidero coleganan di senjor E.J.E. Mohammed lo tuma despedida di dje na oficina. Senjor Mohamed kende ta griffier na corte den promer instancia na Oranjestad lo sali pronto pa Hulanda cu verlof. Despues di su verlof lo e sigui un estudio di ley ariba encargo di Land.

AUTO A DAL MUCHA NA NOORD

NOORD, 14 agosto - Anta ayera e yui homber chikito di tres anja di dokter Harting na Noord a worde gedal pa un auto dilanti su cas. Parse cu porta di cura di e cas a keda habri y e mucha den su wega naturalmente a corre cruza caminda y promer cu e auto cu tabata bini por a reacciona ya el a dale. E mucha mester a worde liba hospital cu un pia kibra. Como cu e majornan, di cual e mama a mira e accidente sosc de, ta di opinion cu no por ta culpa di e chauffeur nan a regla e asunto nan mes.

Bunita batalla ajedrez entre Mr. Roose y Bongers

ORANJESTAD. 14 aug. - Diadomingo ultimo e di dos encuentro entre Mr. R. Roose y senjor P. Bongers pa e titulo di campeonato di ajedrez di Antillas a tuma lugar na Corsow. Senjor Bongers kende tabata defende e colornan di Aruba a perde contra senjor Roose di Corsow. Segun ta worde bisa e dos encuentronan den e serie de tres. di cual tur dos a worde gana pa Roose, tabata un bunita partido di ajedrez.

Senjor Bongers kende ta den di binti cinco hugada tabata para masha fuerte den su di dos wega, door di algun kibocacion a perde cualkier chens pa gana. Segun ta worde considera na Antillas, na e momento aki senjor Roose ta un di e hungadornan di ajedrez di mas mihor den Antillas y segun insider den mundo di ajedrez na Hulanda, e por worde considera un di e mihor binti hungadornan di Hulanda.



Haciendo preparacionan pa show di moda cual lo tuma lugar majan anochi den Palm Beach Club y ta organisa pa Indische Club Aruba, e damanan di robez pa drechi Riet Geurt-, Palma Toleram, Bezems y Ilse Caspers ultimamente a pas e bistirnan di Palais Oriental, cualnan lo worde mustra durante di e show grandioso diasabra anochi.

VIOLENTO TORMENTA A AZOTA ESPANA

Tarragona, Spaña--UPI-- Un tormenta violento, esun mas peor den e region for di aña 1923, ayera nochi a castigá e Costa Oriental di Spaña y a larga centenares di habitantenan y turistanan extranhero sin cas.

Nan a informá cu tres persona a resultá heridá. Un campamento qu ta ser ocupa pa e dinamarquesnan, den su mayoria, a ser azotá pa bientunan fuerte qu a destrui hopi propiedadnan. Cincuenta cas a ser evacuá den e pueblo Villanueva y tambe Geltreu, qu a ser azotá pe tormenta mas fuerte for di aña 1923. Durante di varios ora cientos di vehiculonan a keda paralisa den e carretera norte y varios auto stacioná a ser di bolter pe bientu fuerte.

Esaki ta e mesun zona qu na otoño di aña 1962 e tragico inundacionnan a wordu produci y qu a costa bida di 900 persona.

DESACUERDO ENTRE GOLDWATER Y MIEMBRONAN DI GABINETE

Washington, -- UPI -- Miembronan haltu di Gobierno y e candidato presidencial di Partido Republicano, Barry Goldwater, atrobe no tabata di acuerdo cu otro; e biaha aki riba un cuestion di politica nuclear.

Den un conferencia di prensa qu a ser ofrecé ayera na Hershey, Pennsylvania, Goldwater a indicá qu Johnson a duna e comandantenan interesá den e batalla di e Golfo di Tonkin" e autoridad necesario pa usa armanan nuclear tactico den e represalia contra e norvietnames nan, si nan ta kere qu esaki ta necesario.

E secretario di estado, Dean Rusk y esun di Defensa, Robert McNamara, a duna un declaracion inmediatamente di conocé nengando e verificacion qu e senador a duna riba e orden presidencial y calificando esaki como un implicacion inhustificá y irresponsabel, ne mes momento."

Goldwater a bisa qu esey tabata e forma den cual nan a interpretá e ordennan qu a ser duná pa Johnson na e di septimo flota norteamericano norvietnames como respuesta di e ataquenan riba e destructornan norteamericano.

Senador Goldwater a bisa qu e ta kere qu Johnson a bisa Marina pa usa "cualkier arma" den su orden dia 4 di augustus ultimo. Ela agregá qu "ora qu nan ta bisa di cualkier arma qu lo ta necesario" anto publico por imagina hopi cos."

Ela adміti, sin embargo, qu e no a mira orden di e presidente ne di septimo flota norteamericano.



(NEA Telephoto)

Secretario di Husticia Robert F. Kennedy y su ruman muher, señora Eunice Shriver, na man robes, aki ta saliendo di un misa qu a ser resá pa defunto señora John F. Fitzgerald, wela di e fallecido presidente Kennedy.



KEN TA GUIA KEN? -- No obstante e demostracion di poder qu ta ser desplegá pa Mark Merrifield di Pittsburgh, Kan., su compañero danes Graf, di 3 aña di edad, ta esun qu ta "echa pa'lante" ora tin qu bai dal un "eiru. Graf ta pisa 200 liber y ta 36 inch haltu.

Pronto deputado Oduber lo baha?

ORANJESTAD, 14 aug. - Den circulonan cu ta sigui e desaroyonan politico na Aruba intensivamente ta reina e opinion cu tumando e ultimo succedidonan na cuenta Deputado G.A. Oduber su retiro por worde spera ponto.

Manera ta conoci Deputado Oduber a worde eligi pa Eilandsraad, despues cu senjor Urbano Maduro a declara di ta di acuerdo cu senjor Oduber lo tuma su lugar mientras cu e ta cu verlof cu su famia na exterior.

Despues di e regreso di senjor Maduro a resulta cierto bruhamento den circulonan di PPA, - cualnan tabatin como resultado cu te na e momento aki senjor Oduber lo baha di e asiento cual lo ta di senjor Maduro, segun a worde dicidi anteriormente . Aruba ta siguiendo e desaroyo politico aki cu suma interes.

Informacion na schoolnan

Un declaracion di suma importancia cu nos a tende Deputado Oduber haci ayera tardi ta tocante di e informacion, encuanto posibelidadnan di estudio avanza na e schoolnan di Aruba. Tumando cuenta cu den pasado esaki tabata algo completamente lubida y neglasha, apesar di su importancia cardinal, ta bon awor pa mustra tambe cu ya e informacionnan aki a cuminsa worde duna. Apesar, manera deputado di enseyanza mes a bisa, no manera cu mester ta ainda, pero en futuro esaki lo worde intensifica sumamente, cuminsando e anja aki caba.

E informacion aki ta duna e muchanan capaz un idea kiko ta necesario pa cierto estudio. Kiko mester ta nan enseyanza primario y secundario promer cu nan por sigui cierto estudio avanza. Cual ta exihencianan pa tal estudio por ehemplo na Hulanda of na Estados Unidos etc

Rebeldenan congoleno ta exigi evacuacion embahada mericano

Leopoldville, -- UPI -- Rebeldenan congoleño apoyá pa e comunistanan ayera a exigi e embahada di Merca pa nan evacuá e sede di su consulado na Stanleyville, qu ta e importante ciudad qu nan a ocupá durante ultimo siman.

Den un carta qu a ser dirigi ne embahada norteamericano na Leopoldville, e "general" Nicolas Alenga ta bisa qu evacuacion di e consulado mester tuma lugar ya qu e forsanan di Merca mester worde reemplasá pa e ehercito nacional congoleño.

Un portavoz di e representacion diplomatico a bisa qu e carta no a duna un fecha exacto pe consul Michael Hoyte y e cincu funcionarionan di e consulado sali for di Stanleyville.

Nan a informá qu e soldanan di e ehercito nacional congoleño ta mantene posicionnan banda di rieuw Congo, dilanti di Stanleyville, pero qu den e ultimo dianan aki nan no a hasi tentativanan pa re-conquistá e importante ciudad. E accion di e rebeldenan contra di e Consulado di Merca a tuma lugar vispera di e yegada di e secretario di estado norteamericano encargá cu asuntunan africano, Mennen Williams, na Leopoldville.

Williams a yega ayera tardi pa discuti aspectonan di e ayudo norteamericano cu e promé ministro Moise Tshombe. E subsecretario di estado norteamericano W. Avereil Harriman, a conferenciá siman pasá na Brusela cu gobernantenan belga y tur dos parti a bisa di lo duna asistencia tecnica ne gobierno di Tshombe den su lucha contra e rebeldenan qu ta ser dirigi pa Gaston Soumialot, qu ya tin casi mitar di e inmenso territorio den nan poder.

For di e frontera oriental nan a informá qu tin trankilidad na Bukavu, capital di e provincia Kivu, qu a ser atacá pe rebeldenan. Avionnan gubernamental a yega ayera ne zona pa fortifica e defensanan.

E rebeldenan ta controla e pueblo di Manono totalmente, mientras qu nan a informá qu Manono a keda casi completamente destrui durante e accion militar qu a culminá den un victoria di e rebeldenan.

Funcionarionan di e compania di aviacion Sabena a informa qu mas o menos 1,500 europeo refugiado for di Congo Oriental a yega Leopoldville e siman aki. Nan ta calcula qu mas o menos 20,000 belga a keda ainda den interior di e region di Congo.

Interact club ta publica De Kardinaal

ORANJESTAD, 14 aug. - Ultimamente nos a ricibi e promer nomber di publicacion di noticiero di Interact Club di Juliana School. E nomber di e publicacion a worde yama "De Kardinaal". Den e publicacion aki cu tin como director P. Daryanani y su assistente H. Brete. Interact Club ta duna un idea di su actividadnan desde dia dieztres di april ultimo cu el a worde funda. Asina tambe un idea ta worde duna kiko e Interact Club ta. Un plan ariba programa na e momento aki ta un fiesta pa dia binti nuebe venidero. Unabez cu permiso necesario worde hanja esaki lo worde anuncia mas concreto.

E fiesta lo ta pa fortifica e caha di Interact Club.

De Gaulle lo bini Venezuela

CARACAS, 14 aug. - President De Gaulle di Francia lo cuminza su viahe door di Latino America dia 21 di september proximo, cu un bishita na Venezuela. Segun e minister Venezolano di asuntunan exterior, Ignazio Iribarren Borges, a anuncia periodistanan.

CIRCULACION DI LAGO

Continuacion di pag. 1

mercio nan ta pensa otro tocante esaki. Un comerciante di San Nicolas tabata di opinion cu ta completamente incorecto di San Nicolas tabata di opinion cu ta incorecto cu un club cu pues no ta paga belasting pa loke e tá bende, awor ta bai competi cu comercio. "Awor nan ta bende kerstboom, mas despues lo ta meya of auto pa un ot otro doel caritativo. Unda nos ta bai?"

Un di e bendedornan principal di kerstboom na San Nicolas tabata di acuerdo pa duna comentario: "Y's Men's Club no ta un tienda, pero un club. Si tur club drenta negoshi anto nos por wel di sera nos tienda. Nos tin binti cuatro aña ta bende kerstboom y den e añanan malo, tempo cu casi ningun hende tabata cumpra tal mata nos tabatin hasta perdida. Awor cu esaki ta bai mas mihor y tur hende kier un kerstboom tempo di Pasco nos ta worde confronta cu e competencia aki.

Bon Lago commissary tabata bende e matanan aki bao'prijs(?) di nos, pero aki unicamente e empleadonan di Lago por a cumpra. Resto tabata pa nos, pero awor naturalmente tur hende ta bai cumpra un mata mas barata serca e club ey. Naturalmente tur e muchanan cu ta bai e club ey lo worde bon instrui p a cumpra kerstboom serca Y's MEN's Club. Si mi yiu tabata bai e club ey naturalmente mi tambe lo a cumpra ayanan. "Pero mi ta hanja cu nan mester laga benta di kerstboom pa nos. E whalersnan hopi - tempo como dos aña caba no ta bin mas, locual ta worde sinti door di comercio cu ya no ta asina gordo mas aki. Tempo di Pasco ta algo extra pa nos, locual den e tempo malo aki ta masha welcome. Cerca e algo extra ey ta conta tambe e benta di kerstboom, pasobra serca e mata ta bin adorno etc. Y si Y's Men's Club tabata cumpra su paketnan di Pasco serca nos, tabata bon, pero mi no ta hanja ningun negoshi di nan. Mi ta hanja cu ta locura cu e club ey ta bai bende e matanan ey.

Si nan haci esey mi ta stop di ser nan miembro. "Y segun e comerciante aki e no ta e unico cu ta pensa asina. Un otro a bisa, den un manera poco amenazante; "Y.M.C.A. den su siguiente fund drive otro aña lo hanja e resultado si Y's Men's Club haci esaki". Esaki ta mustra cu e comerciantenan no ta di acuerdo ningun momento cu awor cu Lago a laga - venta di kerstboom bai, di bai parti e baca gordo aki cu - Y's Men's Club. Nan ta puntra si no ta mihor si e club pensa algo otro pa un campagna, sin di competi cu comercio." Laga nan cuminsa cu heitje voor een karweitje, esey no ta stroba mi na nada, un otro comerciante a comenta.

Ta parce cu e comerciantenan otro bez lo sera cabez huntu pa pone un stop na e plan di e club di cual ta trata pa e no bende kerstboom.

CHIPRIOTANAN GRIEGO A TENE MANIFESTACION CONTRA MERCA

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan griego ayera a tene un manifestacion contra di Merca dilanti e embahada di e paisnan aki den e capital di Chipre, Nicosia, mientras qu e forsanan chipriota rival tabata probecha di e tambaleante armisticio pa pone lineanan di lucha den e costa norocc idental.

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia qu un avion jet di forsa aerea turco a bula riba Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu tabata recomendá pa stop cierto vuelonan.

No tin indicacionnan di qu e aparato a tira bomnan of a efectua ningun ataque cu ametralladornan.

Segun e informacion di e informante di e Organisacion Internacional, e avion turco a hasi vario vuelo riba e baluarte chipriota turco Kokkina y despues a bai.

Nacionnan Uni a bisa qu nan no por a confirma acusacion di e chipriotanan griego di qu cuater avion jet turco a pasa riba e isla durante oranan di mainta.

Observadornan diplomatico a indicá qu e pedido di gobierno chipriota griego na Union Sovietica pa asistencia miliar aparentemente a ser rechasá. Autoridadnan chipriotanan griego ta mantenlendo silencio acerca resultado di e gestion, qu ayera a ser discuti entre e ministro interino di relacionnan exterior, Andreas Arouzos y e embahador sovietico Pavel Yermoshin.

Kremlin a expresa su simpatia pe causa chipriota griego, pero no a duna indicionan di qu e ta dispuesto na duna su ayuda material. E portanan di e embahada norteamericano a ser serrá ora qu 59 homber qu tabata carga cartelnan antinorteamericano tabata acercá e edificio gritando "maldito yankeenan."

E cartelnan qu tabata scirbi na ingles y griego tabata bisa: "asesinonan anglo-americano, sall for di Chipre" y "Departamento di Estado a aprobá e ataquenan aereo."

Polisnan chipriota griego a obliga e manifestantenan pa plama for di otro y ningun acto di violencia no a tuma lugar. E manifestacion a tuma 10 minuut. Ela worde organisa pa un movimientu sindical derechista.

Observadornan di Nacionnan Uni ta kere qu e dos comunidadnan chipriota ta preparando posicionnan nobo pa bolbe cuminsa un batalla.

E comandante di e forsanan di Nacionnan Uni, teniente general Kodendera Thimayya, di India, "ta sumamente preocupá pa e situacion" segun nan a informá.



CANDIDATA PA ESPACIO -- E Cosmonauta Papel Popovich su casá, Marina, a bira e favorita extraoficial pa bira e segundo muher qu ta bai den espacio. E informe qu a ser publicá den e corant gubernamental Izvestia, a enfocá atencion riba señora Popovich.



Diarazon mainta senjor R.J. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico di polis na Balashi a tuma e despedida di su coleganan den e oficina di polis na Balashi. Un numeroso grupo di coleganan a haci uso di e ocacion aki, mientras diferente a dirigi palabra di aprecio pa e trabao cu senjor De Keijzer a haci na Aruba. Un di e muestranan di aprecio nos ta mira ariba e foto aki ora cu senjor De Keijzer (na robez) ta ricibiendo un buki di Aruba for di su colega, Lammens (na drechi), como un recuerdo na nos isla. Den centro nos ta mira mirando, e hefe nobo di Balashi, sr. Jac van Veen.



(NEA Radio-Telephoto)

Un boto patrullero di e chipriotanan griego, qu a pega candela despues di un ataque qu a ser hiba a cabo pa avionanan di caza turco, aki ta humando den haaf di Xeros, Chipre. E chipriotanan griego ta reclama qu 300 persona a muri durante e ataquenan aerea qu a ser hiba a cabo pa e turconan.

Rusonan ta preparando lansamento espacial

Estocolmo, Suecia, -- UPI -- Servicionan meteorologico di e ciudad aki a informá qu nan a registrá actividadnan nobo riba e frecuencia radial di 9,998 kiloci- clos, qu ta esun qu generalmente ta ser usá pa e rusonan ora qu nan hasi un que otro lanzamiento espacial.

E instituto meteorologico di Suecia y e stacion di radio na Koeping, a informá qu e señalnan den e frecuencia aki a cuminsá duna señalnan pa mas o menos 0800 GMT.

Un actividad similar a ser notá riba e mesun frecuencia aki, na Rusia, ayera, entre 0800 GMT y 1400 GMT. Rumornan ta circula na Moscu qu e rusonan ta preparando un lanzamiento espacial nobo, posiblemente cu tres persona.

Segun e rumornan un muher lo tuma parti tambe ne exploracion espacial aki.

FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E dos partidonan pendiente di e decimosexta fecha di e torneo di futbol profesional a worde disputa.

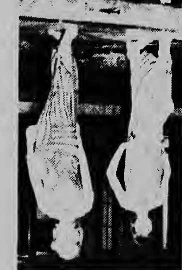
Colo Colo a vence Magallanes 2-0 y Audax Italiano a empata cu Universidad Catolica cu anotacion di 1-1.

E promer lugarnan di e tabla di posicion ta corresponde na Universidad de Chile cu 23 punto, La Serena y Universidad Catolica cu 22 y Colo Colo cu 21.

Violencia na Paterson

Paterson, 14 aug. - Na irregularidadnan, cu tabatin ayeranochi na Paterson den estado Mericano New Yersey, polis a aresta cincu Mericano di colo. E alcalde dje ciudad a llama e situasion masha serio. Awe e lo dicidi si lo instala pe venidero fin di siman un prohibision di salida. Un cien agente di polis ayera nochi tabatin man yen di trabow, pa corre cu un grupo di Mericanonan di colo, cu den un barrio di Paterson ta benta cu piedra y boter pa autobusnan y ta kibra showcasenan. Alcalde Graves, cu tabata delibera cu e lidernan di colo pa llega na un solucion pe Irregularidadnan cu ta continua, a bandona e reunion pa dirigi operasionnan di polis. Nos no ta soporta mas violencia. Nos lo combati violencia cu tur medidanan, segun alcalde Graves a bisa e demostrantenan, ora cu el a sali fol su auto, un boter bashi a pasa pega cu su cabez. Ne mesun momento Mericanonan di colo a kibra bentana di glas di pacusnan den e barrio di colo Elizabeth, un 30 km di Paterson.





REFLEHO DI BRASIL --Cuater bunita mucha muher semper ta mihor qu dos, aunque ta trata di reflehonan.

E trahenan qu ta ser demostrá pa e modelonan aki ta parti di un show di moda qu a ser auspiciá pa embahada di Brasil na Tokyo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
iariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-on.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUIENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel: 0-1081.
Nicolas Botica San Lucas : 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Kid Gala-d" all
alto: 8.00 p.m. "Pit of Dark-ss" 14j
rincipal: 8.00 p.m. "Who is bu-ed in my Grave" 18j
urora: NO MOVIES
vaneta: 8.00 p.m. "Caesar the onqueror" 18j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Israel Presents
.15 Robin Hood
.45 Papiamentu Newscast(Live) & UPI Newssfilms
.00 Gunsmoke
.30 Sportnews
.45 Padu Del Caribe
.15 Colonel Flack
.45 English Newscast(Live) & UPI Newsfilms
.00 Perry Mason
00 TV per Luchtpost

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon .
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida

05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Postsluitingen

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

Eisenhower ta apoya Goldwater

HERSEY, 14 Aug. - Ex president Eisenhouwer ayera a laga sa, di ta apoya senador Barry Goldwater, a candidato republicano pa presidencia, completamente, door di anuncia, cu tur su duda ne senador conservativo aki a kita. Na un conferencia di prensa na final di un reunion cumbre tras di porta serra dje lidernan republicano na Hershey, den estado Pennsylvania, Elsenhower a declara cu Goldwater y e candidato republicano pa vice presidencia, William Miller, ta hombernan cu balor, experiensia, forza y integridad. Nan ta pone pais riba nan mes, segun el a bisa, Ambos ta cu cuerpo y alma pa igualdad completo di derechonan y chensnan pa tur, sin tene cuenta cu rasa o religion y ta lucha incansable pa paz y justicia, den libertad, segun ex president Eisenhower.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Aug ta cumpli su prome anja di bida hobencita Jeanette Ligoria Dania, felicitacion ta bini di su tata Eleuterio, mama Siria, welo y welanan, tanta y omonan, primanan, madrina Bertha Geerman, padrino Raul Boekhoudt.

Huelga na Bombay

BOMBAY, 14 Aug. - Ayera segun calculo tres millon di persona a stop di traha den e estado di India Maharastra como protesta contra e falta di cuminda y aumento di prijsnan. Bida publico den e estado a keda kasi completamente paralisa. Na Bombay 85 porciento di fabrica, Banco, empresanan comercial, tienda, hotel y restaurantnan a worde serra. E 1100 autobus y shete mil taxinan a keda den garashi y den algun tin como 37 bapor ta spera. E unico baporнan cu a worde yuda tesnan cu cuminda abordo.

Dos avion dje typo Q-28 ayera a bombardea y destrui un colonne di truck na Kivoe, dencua rebeldenan ta worde transporta. Segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldvilie, E avionnan tabata condushi pa pilotonan Cubano, cu ta adversarionan dje gobierno di Castro. E pilotonan ta den servicio di gobierno Congoles. E rebeldenan tabata na mas o menos 50 km di Boekavoe.

Mas oportunidad pa empresa na Brazil

RIO DE JANEIRO, 14 Aug. - Den parlamento Brasileiro ayera a ser acepta un serie di amendementnan riba e ley, cu ta frena e gana shinan di empresanan di exterior. President Branco a entrega e amendementnan aki que intension, di kita e stipulasionnan mas scherpi dje ley, cu foi dos anja pasa a haci un quiebra serio ne animo dje empresanan di exterior pa haci comercio na Brasil.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 10.

Binte keda keto." Pa mi, bo no tin nodi di hunga, comedia, mi no ta ngun partidario di e storianan eeuw ey. Pero pakiko bo kier ci e impresion, cu bo mester aha?" "Pero di kiko mi mester ba anto, si mi no ta traha? Bo kere kizas, cu mi tata lo duni un parti di su pensioen? E-y ta sufficiente ni pe mes". "Bo mester grita asina!" Molestia nte ta keda mira pafo, y ya e ta ira algun kawetanan ta bin lour ba."Drenta un rato, pero no ira mucho precies, pasobra mi a haya tempo pa recohe aki den. onika no por a sospecha, cu el a na e hendenan di mala lenga o-rtunidad pa bolbe cuminsa pa-a. "Bo a mira. Awor ey, Moni- Decker a drenta serca dje!" sun cu tabata traha na e flo-steria?" "Si, si, e floresteria di su tanta toch! E ta kere cu e rsonal tambe ta su propiedad!" Bo sa, cu e mucha ey ta bay serca e Conde tambe, na su castillo! Ayera e Conde a trece cas den su mes auto!" "Ta e sorto ey e ta? Mihor nos haci mescos cu nos no a mira nada, ni tende nada...." "Mi ta spera cu mi no ta haya trobbel cu e Conde, si e mester haya sa cu bo a bini akinan", Binte ta bisa mientras e ta sonrei un poco cu bofon. "Ta basta, mi no kier tende nada mas di e Conde. Ni conoce mi no cococe drechi, Gussi!" Binte ta boibe hari cu bofon. "Mi mes a mira ayera! Pero en todo caso, e no mester haya sa, cu bo a bini serca mi". El a trece Monika na e sofa y a cay sinta bandi dje. E-saki si ta un mucha mulie habii, c ta pensa. E no por a kere di dje.

E parce un santo! Pero ya, awa keto ta awa hundo......Pero pakiko el a bin net serca dje? E Conde lo tabata poco fastioso di mas? Kizas el a bin busca un aventura chikito? E storia cu su tanta a kite fe trabao y e salario cu e no a paque ta un excuus. "Wel, poeshi bisami awor, kiko ta pasando cu Bo?"

Prome cu Monika comprende loke e kier meen, Binte a cohe tene den su brazanan. E ta sinti su rosea cayente riba su cara, mientras e ta pasa su mannan na henter Monika su curpa. "Bo ta loco' Lagami los mesora!" "No hacibo mes kens, mi dushi! Of bo ta kere cu mi no a comprende bo triki' Binte ta considera su risistencia como un comedia. Mas fuerte cu Monika resisti contra su caricianan, mas grandi su deseo ta bira. Toch ta algu otro, e amiga di e Conde! Pero di repente Gussi a haya un kinipi duro den su barlica. El a haia atras, y despues el a haia serca di Monika, mientras e ta bisa foy rosea!" Bestia malo!" "No mishi cu mi mas!" Monika a coy un vaas tene. Bo ta mes porkeria cu bo tantal Y haia fe di e porta, sino mi ta dalbo cu esaki!" Desilusiona Binte ta haia atras. Monika ta para bandi e porta, cu e vaas ainda den su man. Ya el a mir... Il akinan tampoco e no por spera ayudo. Den su rabia el a manda e vaas den laire y despues el a saca un caredla, pasando dilanti e bisinjanan kaweta. E ta jogando fin di su forzanan. Cansa e ta leun contra un muraya, su curazon ta bati te den su garganta, su cabes ta morde y ta asina pisa cu casi e no por pensa mas."Na unda abo tabata" Su tata a jega para bandi dje, y a coy su braza tene. "Ban mira ban cas, mucha bobo" Monika no tin un propio boluntad mas. Mas vacilente cu camando nan a jega na e caja, na unda nan ta biba. Pero despues el a dal para spanta. E ta primi su dos mannan na su curazon. "Eynan!" Ata e auto di e Conde atrobe para eynan. "Corre cune, papa. Mi ta rogabo. Si bo mester sa, kiko e hendenan ta pensa di mi! Neugeber a kitami fe trabao y e otro senjora di e tienda di lechi tambe. Uno manera mi, e no kier pa traha den su tienda, asina el a bisami". "Pero mi no a bisabo, cu bo mester keda cas idiota" Mi por imaginami masha bon, kiko e redadnan a cana papia. Pero laga nan papia nu mia, cu tempo nan lo mester sinja papia otro modo". Decker ta drey mira e hendenan cu ta kaweta ey banda, cu un mira da cu menosprecio. Cu orgullo e ta hiba Monika paden, kende ni kier ni hiza su cara, di tanto berguensa. Na e trapi e chauffeur di e Conde a bin contra cu nan. "Sr. Decker" "Si, ami mes!" Emociona el a jega cerca. "Mi a bini riba ordo di e Conde. Mi mester laga esaki akinan."El a mustra riba un macuto grandi jen di flor, cu el a pone dilanti e porta di e apartamiento, mientras e ta duna Decker un carta. Pura pura e ta corre tuma e carta, y casi el a habrie dilanti e chauffeur. Pero na ultimo momento e por a domina su mes, busca cen pa bay bebe, y despues el a lastra e macuto cu flor trece paden. Despues e ta busca su bril. "Nos no por pasa den stad mas", Monika ta bisa casi jorando. "Tur hende ta keda mustra riba nos." "Locura. Mira eloke e Conde ta skirbibo". Decker su cara a bira corra di emocion, y el a duna su jiu un otro envelop, cu tabata cerra den e carta. Poco poco, mientras cu su tata su pasenshi ta serca di explota, Monika ta habri e carta. "Muy respetable Srta. Monika, Tabata masha carinjoso di bo banda, pa dunami bo palabra, a medlacion di bo tata, y siendo ami, tabata un desconocido pa bo.

Mi mester gradicibo, pa bo confianza y mi ta pidi disculpa, como mi no a bini personalmente, pa motibo cu mi tin masha hopi trabao actualmente. Mi tabata tin gana di bin bishitabo awe, pero lastimamente e negoshi ta exihi asina tanto tempo di mi, cu mi no por bini. Awenochi mi ta bay Argentinie pa tres siman, asina ta cu mi no ta haya un chens pa bishitabo por lo pronto. Mi sa, cu tur e cosnan aki ta laga un impresion stranjo di mi, pero sinembargo mi ta pidibo, pa keda tene confianza den mi. Tur es tiempo lo mi percura tur cos pa nos matrimonio.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



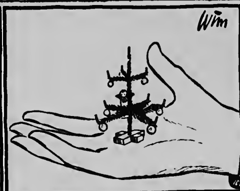




BUCHI ROBEZ







PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



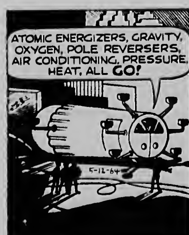






DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Duna un persona loke ta di dje. E idea cu bo tin di otro persona no ta un confiscacion cu bo por dispone como sifuera esaki tabata di bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuminsa traha plannan pa disfruta bon di e fin di siman aki. Inclui miembronan di famia den dje.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Percura di tin tur e motibunan presente prome cu bo cuminsa bo actividadnan. Tur cos en realidad no ta husto den amor o den guerra.

CANCER- 22 di juni-23 di juli- No trata di mira resultadonan di e dia aki inmediatamente. E efectonan lo bira di largo alcanse.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Sea bon alerta encuanto un oportunidad cu worde presenta na bo e dia aki. Leo mester percura di no distrae su mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di tuma parti den algun discusion cu por para bira un pleitu. Esaki no ta un bon dia pa papia di politica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo tratamentu pa otro persona quizas ta requiri un consideracion mas estrecha. Bo mester corda cu si bo ta na mando no kier meen cu bo ta hefe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo porvenir quizas ta depende di solamente un frase cu un persona bisa. Di manera cu sea diplomatico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sea bon y cuminsa e dia aki, informando e personanan di cas di nan plannan inmediato. Ningun hende no por lesa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Talves ta dificil pa reconoce e superioridad di otro persona. Hasiendo esaki e por duna resultadonan na bo fabor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Apela e mihor instintonan di bo compañeronan di trabao. Si bo hasi esaki bo por evita trobbelnan y bo hefenan lo gradici esaki masha tantu.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia cu ta parse di ta un excepcionalmente di rutina. Evita e aburrimentu.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 No. 5108

Apuntes editorial
Jn berguenza

Tin biaha ta increible ta te na ki punto un corant por bai simplemente den su esfuerzonan pa com-place un persona of un grupito di persona. Nos por a nota un ehem-pel di esaki diaSabra ora cu nos a lesa un editorial cu a parece den diario curazolenjo Amigoe di - Corsow, cual diario na Aruba ta worde parti cu e nomber Amigoe i Aruba, un nomber pues cu ta sumamente fictisio segun nos opi-nion. Den su editorial di diaSabra e diario ey ta trece adilanti e - desicion di Huez Mr. J.V.M. van Koot den e caso di Juventud Mi-llonarios contra di A.V.B. Ta wor-de bisa como A.V.B. ta esun cu a perde ya cu si e no inclui Ju-ventud den e campeonato manera e Huez ta ordena anto e tin di paga un suma di f.5.000,--. Segun e editorial A.V.B. ta entre dos candela. Tin e sentencia di Huez y tin e prohibicion di un organo mas halto, ya cu den e ultimo - weekend N.A.V.U. a dicidi di a-cuerdo cu e reglamentonan di FIFA di saka Juventud Millonarios for di den su seno, loke ta trece automaticamente cu Juventud no por hunga den e campeonato. Tocante esaki nos ke menciona cu e diaSabra ainda Juventud Millo-narios no a ricibi ningun parti-cipacion di N.A.V.U. a base di iko nan a worde saka. Ta co-noci cu Juventud a nenga di re-conoce na AVU cu nan tan- ta afilia na NAVU y ta esaki ta parce nos e unico motibo cu a po-e e caballeronan di e federa-ion Antillano asina furioso cu an a dicidi di saka e club.

Un sakamento cu por cierto egun e club no tin valor ya cu nan o ta considera nan mes afilia na NAVU. E diario Amigoe di Corsow u ke pasa di ta Amigoe di Aruba ambe, ta bisa mas leeuw cu si - .V.B. no cumpli cu e sentencia saki ta costa nan placa y cu si an no cumpli cu e mandato di .A.V.U. , esaki lo nifica cu - .V.B. lo worde saka for di NAVU cu e futbol di Aruba lo hanja n sla duro ya cu nan no por unga partidonan di escala na-ional ni internacional.

a worde insinua masha cla cu .V.B. por wel di keda sin cumpli u e orden di huez ya cu tog nan o tin placa pa paga Juventud consecuentemente lo no sufri parti financiero.

demas di ta parce nos un ber-uenza grandi com un corant por sinua pa un sentencia di huez cuerpo di Husticia na Antiyas, no orae respeta, loke ta worde bi-a cu A.V.B. tog no tin manera di ga e suma no ta verdad. A.V.B. entradanan di weganan cu ta orde hunga den Wilhelmina sta-on y A.V.B. tin un suma di hanja N.A.V.U. cu ta mas di dobbel di ke nan lo tin di paga den caso nan no cumpli cu e orden di uez. Asina ta cu no ta imposibel worde poni beslag ariba e en-adanan di A.V.B. door di Ju-tud si acaso A.V.B. no cumpli e orden di huez.

os ta ripiti ta un berguenza con corant por insinua pa un orden Huez no worde sigi.

oke ta e solucion pa e caso aki cu N.A.V.U. hala atras y anula dos sentencianan duna. Esta prome di suspension y luego

Sigi lesa pag 2

Huez ta ordena AVB pa pone J.M. den competitie

DiaVierna mainta den un sesion cu a dura menos cu cincu minuut Huez. Mr. J.V.M. van Koot a duna sentencia den e caso di kort geding cu e club di futbol Juventud Millonarios a cuminsa contra di Arubaanse Voetbal Bond. Awe ta exactamente un siman cu e caso a worde trata door di e dia ey di e juez menciona y di e dia ey el a priminti cu diaVierna lo e duna e sentencia, cual a bira un victoria completo pa e club Juventud Millonarios. E sentencia, atrobe no tabata tin ningun miembro di directiva di A.V.B. presente ni un aprobado di nan pa tend'e, tabata cu A.V.B. mester inclui Juventud Millonarios directamente den e competitie di voetbal 1964 y cu promer cu diaVierna dia 21 di augustus A.V.B. mester participa esaki na e clubnan afilia.

Tambe e sentencia ta menciona cu den caso cu A.V.B. no cumpli cu e orden di unclui Juventud Millonarios den e competitie, anto lo tin di paga na Juventud Millonarios e suma di f.5,000,- (cincu mil florin!!l) . E gastonan di e caso, incluyendo e sueldo di e abogado J.B. Wix di J,M, cualnan a worde calcula na f. 150,-, mester worde Paga door di e parti cu a perde e caso, esta A.V.B.

Pa yega na su sentencia naturalmente e Huez mester a considera e peticion di Juventud Millonarios y tambe diferente puntonan. Asina e ta considera cu e peticion di Juventud ta husto ya cu A.V.B. En realidad a actua contrario na loke a worde combeni algun luna pasa cu nombramento di un comison di arbitrage. Den e conbenio tabata menciona "cu en cuestion cu e punto tocante cual e comision di arbitrage lo dicidi, door di A.V.B. lo no worde tuma ningun clase di medida contra di Juventud Millonarios cu no ta esun cu e comision di arbitrage dicidi". Tambe Huez a considera cu e medida awor tuma door di A. V.B. dificilmente por worde hustifica apelando ariba e suspension imponi door di NAVU, ya cu a worde alega y esaki no a worde contradeci cu Juventud no ta miembro di NAVU y consecuentemente e organisacion aki no por imponi castigu na e club.

E huez a considera e deseo di Juventud di hunga den campeonato 1964 algo husto y ta di acuerdo cu e club cu su inclusion den e campeonato tin un caracter di urgencia y cu pa esaki mester worde tene un sesion di kort geding A worde concedi pa efectua e sentencia mesora. Si e Huez a haci e termino di tempo den cual A.V. B. mester avisa otro clubnan afilia cu Juventud ta den campeonato atrobe, mas largo cu e abogado Wix a pidi den nomber di su cliente Juventud Millonarios Asina el a dicidi di duna A.V.B. te cu diahuebes dia 20 di augustus 1964 pa avisa tur e otro clubnan afilia.

Tocante di e suma didi door di Juventud, tambe e Huez a menciona den su consideracionnan cu e ta bai di acuerdo cu e suma di F.5.000,--" como cu no ta probable cu e Bond lo cumpli cu loke den e sentencia aki keda stipula teniendo na cuenta e dificultadnan entre Juventud Millonarios y A.V.B." Tambe e Huez Mr. van Koot ta haci mencion di cu e declaracion di Juventud cu e no ta miembro di NAVU ta worde confirma den e statuten di NAVU, articulo 4 lid 2, caminda ta stipula cu tur miembro di NAVU ta personanan natural. Por cierto e Huez ta menciona tambe cu e suspencion di NAVU ta un decision masha discutibel.

- --

Cu e sentencia aki, pues talvez a yega un fin na un problema cu innecesariamente ta crece cada biaha mas. Nos ta menciona inne-

Sigi lesa pag 2

Show di I.C.A. a hanja sota di awa

PALM BEACH, 17 aug. - Debi na un awacero basta pisa cual a cal na cuminsamento di e show di moda y auto di Indische Club Aruba, diasabra anochi ultimo, e show aki a resulta mucho menos exitoso cu tabata di spera. En todo caso resto di anochi, apesar cu e awa tabata hunga un rol no tan aprecia na e momento ey, e presentenan, mas o menos un dos cien persona por a goza di e show di moda y auto y tambe por a balia ariba e tononan di Nueva Sensacional. Esnan cu a purba e cumindanan Indones, endudablemente tambe por bisa cu nan a pasa un bon anochi.

Dos minuut despues cu e show di moda y auto a cuminsa, ya e publico cual tabata sinta na aire liber, mester a basha na careda - pa busca lugar di scondepa e awa cual tabata basha for di laire. E - promer tres manequinan cual a - cual yen di animo a cuminsa munstra e trajenan di banjo, a hanja un banjo tambe, como cu nan a hanja cu ta mihor pa nan termina nan parti promer cu nan sconde pa e awa. Door di e corremento pa sconde pa awa, botternan glasnan y algun spotlight a keda na werki E show a worde interumpi te ora cu e awa a stop y e podium por a worde hala mas paden, caminda e modelonan por a mustra e diferente bistinan sin mester di ca-

Sigi lesa pag 2



Diahuebs atardi a yega Aruba un delegacion di verkennerij di Hulanda kendenan a bin haci un bi ta di un dia na nos isla.

Na aeropuerto e delegacion consistiendo di hoofdcommissaris di NVP, na Hulanda, señor E. Volkmaas, hoofdcommisaris di KV na Hulanda, señor Post y commisario di NVP, señor Beke, a worde ricibi pa un gran cantidad di padvindernan y verkennernan, kendenan tabata completo cu banda. Foto ariba ta mustra di robez pa drechi, señor J. Schouwe, kende ta un di e verkennernan cabezante na Antillas, seño Volkmaas, sr. Post Sr. Beke, señor Sprockel y senor Toochi Arends D.C. di NPV na Aruba. Aki e caballeronan ta para despues di a caba di inspecciona e filanan di honor cual e padvindernan y verkennernan di Aruba a forma na yegada di e delegacion.

ABBA no ta bai campeonato hubenil na Cuba

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, apesar di e oferta atractivo di parti di e organisadornan, a dicidi di no tuma parti na e campeonato hubenil na Cuba. E campeonato mundial aki ta anuncia pa cuminza na principio di september. Ademas di e situacion politico na e pais, sede directiva di A.B.B.A. a tuma na consideracion cu actualmente no tin campeonato local pa hungadornan di e edad cu ta permiti participa den e campeonato, loke pues ta haci e preparacion di un team digno mucho mas dificil. E tempo pa prepara un equipo den forma adecuado ta mucho cortico tambe. Ta muy probable cu otro paisnan invita tambe nenga e invitasion, locual lo por tin como consecuancia cu e torneo lo no tuma lugar.

Manera ya nos a yega di publica, directiva di A.B.B..A. ta haciendo esfuerzonan pa contrata un entrenador. Esaki lo ta especialmente en vista di e campeonato mundial amateur den luna di december na Colombia. Na e campeonato aki Aruba tin intencion di participa cu un seleccion di AA . Un peticion ya a worde dirigi na A.S.U. pa paga e gastonan di e entrenador y e peticion ya a worde aproba. Esfuerzonan pa contrata Dalmiro Finol, kende un biaha caba tabata entrenador na Aruba y a laga asina un bon impresion, no tabata tin exito. Finol a avisa directiva di A.B.B.A. cu gustosamente lo e kier a bin Aruba, pero cu debi na e tin otro compromiso como entrenador, e no por bin Aruba. E Venezuelano aki a manda alavez masha cumindamento pa tur su conocirnan y e fanaticada di Aruba.

Despues di haci diferente otro contactonan den exterior, directiva di A.B.B.A. a logra hanja un entrenador disponibel. Esaki ta e Venezolano Alejandro "Morocho" Hernandez di Caracas, kende no ta un desconocido na Aruba ya cu el a bin aki algun aña pasa como manager di e novena di INOS.

E entrenador Hernandez, segun informacionnan obteni ta posee tur e cualificacionnan pa por ocupa e puesto di entrenador. Confirmacion ta worde spera di Hernandez pa e contract worde cera.

En relacion cu e viahe pa Colombia na december pa competi den e campeonato mundial amateur, directiva di A.B.B.A.t tin plannen pa hunga un rifa di cual e sorteo lo tuma luga ariba dia 30 di september. E premio lo ta un pasashi cu jet di T.C.A. Aruba/New York/Aruba y mas $100,-- pa gasto y 5 entrada liber pa e feria mundial na New York. E ultimo aki ta un obsekio di Marlboro. Prijs pa number di e rifa lo ta f.l, y e producto di e rifa ta na beneficio di e viahe di e seleccion Arubano pa Colombia na december.

Continuacion di pag 1

APUNTES EDITORIAL

esun di sakamento di e club. Ta mihor si N.A.V.U. haci esaki como e promer paso den un direccion sano pa e deporte di futbol na Aruba y na Antiyas door di tira un bon vistazo den statuten y otro reglamentonan promer cu corre duna suspencion y retiro.

Tambe NAVU mester corda cu e dos partidonan A.V.B. y Juventud a jega na un acuerdo pa un comision di arbitrage, cual lo a duna un decision final den e conflicto.

Tambe NAVU mester corda cu tabata tin un caso algun anja pasa cu Aruba Jrs caminda e caso a aparece te dilanti di Huez y luego tambe a worde hala atras. Y den e caso ey no tabata tin ni suspension ni retiro di parti di NAVU.

Por ultimo nos ke remarca cu e editorial di Amigoe publica dia-Sabra pasa ta parce nos un biaha mas un intento pa haci e asuntonan den deporte di Aruba un poco bruha pa asina otro por cosecha for di e situacion bruha.

Ta lastima cu Amigoe di Curacao ta keda busca un resolucion door di primi ariba un club chikito y duna apoyo na bondnan grandi di futbol manera. A.V.B. y N.A.V.U. di cual e ultimo endudablemente ta tuma cierto medidanan contra di e club, contra di cual NAVU imposibel por tuma medida como cu e club aki no ta afilia na e organisacion. AVB cu den e caso aki a dicidi di tuma e mes un rumbo cu NAVU ta worde obliga di landa den e mes un lodo. Nos ta teme cu e editorialnan stranjo y debil di Amigoe, tocante di asuntunan cu ta trata Aruba, den hopi caso ta e resultado di e echo, cu e hefe redactor masha poco ta bin Aruba, ora cu e tin di forma su opinion tocante di cierto asuntunan y ta completamente dependiente di e opinion di su correspondente na e isla aki. Cu e correspondiente aki con cu sea ta prefera y apoya cierto gruponan na e isla aki ta masha conoci.

Aruba Jrs 45 Caribe 28

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo masculino clase A di Aruba Jrs a derrota esun di Caribe cu anotacion di 45 pa .28. U Tromp tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu un total di 18 punto riba su nomber. Di e caribenjonan A. Lacle tabata e mihor cu 12 punto.

E equipo B di Aruba Jrs a perde pa apenas un punto contra di e quinteto di R.C.A.. E emocionante partido aki a termina cu anotacion di 37 pa 36. Juan Tromp di Aruba Jrs tabata e mihor anotador den e partido cu 16 punto. Di R.C.A. a acumula mas hopi R. Quilotte cu total di 12.

CONTINUACION DI PAG 1

cesariamente ya cu nos ta kere cu e decision cu door di e comision di arbitrage a worde tuma mester tabata e final di e tristu historia di e conflicto aki. Tur persona sensato y cu tin deseo di mira deporte progresa tabata satisfecho dia cu a worde menciona cu un cimision di arbitrage lo a studia e conflicto y duna un decision cu ambos, tanto Juventud como A.V.B. lo acepta y reconoce. No tabata importa, ni ainda ta importa cual di dos lo a sali mas perhudica cu e decicion di e arbitrage, pero si tabata y ta importa cu e conflicto lo a keda resolvi pafor di sala di husticia. No ta bunita ni na beneficio di e deporte pa conflictonan worde dicidi door di un Huez. Un deporte mester ta asina bon organisa cu su propio reglamentonan mester por cubri tur problemanan cu por presenta y loke ta mas importante ainda cu e reglamentonan ta mantencion di e reglamentonan. Ta parce nos consientido y na beneficio di e deporte si A.V.B. respeta e setencia aki di Huez y cumpli cu ne door di pone Juventud Millonarios den e campeonato di futbol 1964 y avisando e clubnan afilia promer cu DiaHuebs dia 20 di augustus. Pasobra si sosode cu A.V.B. no ke haci esaki, anto diaVierna dia 21 di Augustus Juventud Millonarios por cuminsa cobra A.V.B. e suma di F.5.000,-- Loke ta muy probable ta cu A.V.B. no tin e suma aki pa por paga, si nos tene na cuenta tur e declaracionnan cu nan situacion financiero no ta bon. Si e asunto aki bai leeuw cu Juventud por cobra y A.V.B. no por paga e Fl. 5.000,--, anto no ta imposibel cu Juventud laga pone beslag ariba e entradanan di A.V,B, Y e entradanan aki ta consisti di su parti di e weganan cu ta worde hunga den Wilhelminastadion. For di e parti cu tin di bai pa A.V.B. ta toca na e clubnan y na e asociacion di referinan un cierto suma, pero si beslag worde poni ariba loke ta toca na A.V.B. esaki lo por tin como consecuentia cu e clubnan lo perde parti grandi di entrada cu fin di anja nan ta custumbra di hanja. Mescos lo t e caso cu e asosiacion di referinan cu tin di haya un suma tur anja. Apesar di un of otro expresion haci caba cu "Juventud lo no hunga y cu e Fl. 5.000,--, ey ta nada otro cu un sonjo", nos ta spera cu mayoria di directiva di A.V.B. lo realisa cu e paso correcto pa nan tuma awor ta respeta e sentencia di e Huez. Tur hende ta convenci cu si directiva di A.V.B. a permiti Juventud for di principio pa apela cerca e Comision di Apelacion di A.V.B. of luego a acepta promer cu e caso a bai Huez pa promer biaha, pa nombra un comision di arbitrage, anto lo no tabata necesario pa acudi na Huez ningun momento. Esaki ta algo cu a worde confirma tambe door di e comision di arbitrage. Lo ta na beneficio di e deporte si e directiva di A.V.B. tuma e decicion di cumpli cu e sentencia di Huez.

continuacion di pag 1

mna den awa. E publico a hala nan stoelnan y mesanan mas bao di dak y asina por a sigui goza di e show. Cu hopi handicap sinembargo e organisadornan a logra di presenta e show. E microfoon no tabata mas loke e tabata promer cu awa a cuminsa yobe y e publico sinta pega ariba otro, mescos cu sardin den bleki. Sin embargo cada uno por a goza di e trajenan di Palais Oriental e peinadonan di Maggy's Beauty-Shop y e diferente modelonan di auto di Autorama. Durante di pausa e banda di Mariniernan di Savaneta a presenta algun numero animante pa e publico.

Despues di e show e stoelnan a worde hala un banda y Nueva-Sensacion a tuma mando ariba pista di orkesta, caminda nan tononan musical immediatamente a percura pa e parehanan subi pista di baile, lubidando awa sero y gozando di e anochi organisa pa Indische Club Aruba.

*Cinco presu a worde mata awe y mas o menos cien herida ora cu guardianan a evita un intento masal pa hui for di prison di Sao Paulo, Brasil, asina noticianan di radio tabata bisa. Seis presu a worde hospitalisa cu heridanan grave. Ora cu un guardia a descubri e intento di 500 presu pa hui el a tumba e delantero cu tironan for di su scopet automatico. merca ta traha

TA BUSCA

Un dama jovén, entre 25 y 29 aña, atractiva y soltera.

E mester por domina Inglés.
Pa traha como modelo y gia durante trahamento di un pelicula di Aruba.
Manda un foto reciente.
Interesadonan skibi: Larry Taylor, P.O. Box 13, St. Thomas, U.S. Virgin islands,



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 5 oktober 1964 des voormiddags 11.00 uur OPENBARE AANBESTEDING wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:

EEN DROOGPOEDER-BRANDBLUSWAGEN VOOR DE PRINSES BEATRIX LUCHTHAVEN.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 2,-- per stel.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 17 di augustus 1964 te ariba dia 22 di 1964 lo tin opportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra paralisis infantil (di dos rond 1964). Muchanan naci durante 1963 por wordu treci na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu exepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papel di injeccion contra paralisis infantil, sea asina bon di trece.

Si, mi ta tuma nota...
FALTA SOLAMENTE 5 DIA
DIA 22 LO TA
cerramento di e grandioso concurso di
REY DE COPAS!
Si, esey mi sa, tur loke mester haci ta:



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta deseá, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.



REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Trafico maritimo

ORANJESTAD, 17 aug.-

Juli 1963	
165 tankers	2.875.557 BRT
61 otro bapornan	341.465 BRT
1 barco di bela	59 BRT
227 Totaal	3.217.081BRT
157 tankers	2.687.776
78 otro bapornan	381.583 BRT
1 barco di bela	59 BRT
1 draga	400 .---BRT
237 totaal	3.069.818 BRT

Dos trinta anja na Lago

SAN NICOLAS, 17 aug. - Awe tin dos empleado di Lago, kendenan ta celebra e echo cu nan a cumpli trinta aña den servicio di e compania menciona. E dos nan aki ta señor Jose M. Winterdaal di cincuenta aña y David L. van Putten di cincuenta y dos aña.

E promer a cuminsa servicio net trinta aña pasa como Laborer prome klas na Dry Dock.

For di ey el a keda promove te cu el a yega awor na Corporal "A" den departamento di Mechanical- Building & Services Señor van Putten a cuminsa servicio na 1932 como Fireman. Despues di interupcion di su servicio el a bolbe cuminsa na aña 1936 como Laborer "A" den departamento di Verf. Su carera a continua cu interupcion di trabao, y bolbe cuminsa na otro departamentonan, te cu awor e ta ocupa puesto di "Oiler" na Marine - Floating equipment.

Dr de Beus di bishita na Aruba

ORANJESTAD, 17 aug. - Diabuebes atardi cincor a jega Aruba e representante Hulandes di e delegacion permanente di Hulanda na Nacionan Uni, sr. Dr. J. de Beus hunto cu su esposa. Na aeropuerto nan a worde encontra pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario interino A. Booi.

Diabierna mainta sr. De Beus y señora, kendenan ta haciendo un bishita na Antillas, hunto cu señor Hubert Booi, hefe interino di Servicio Informativo di Gobierno a haci un bishita na e diferente projectonan di desaroyo na Aruba. Atardi nan tabatin un luncho cu deputado F.J. Tromp na Astoria Hotel, mientras anochi B.C. a ofrece e huespednan un dinner na Aruba Caribbean Hotel. Diadomingo atardi e huespednan a regresa Corsow.

E representantenan di Turquia n[illegible] e delegacionnan na Ginebra tocan[illegible] te Chipre, a declara awe, cu Turquia ta dispuesto pa considera un status nobo pa Chipre.



Diahuebes ultimo e promer miembronan di "Club di Viaha" di señor Frank Booi jr. a sali cu T.C.A. pa Puerto Rico pa despues sigui pa New York caminda nan lo bai World Fair. En total a sali como binti dos participante di e club di viaha. E miembronan di e club aki segun nos a worde informa tin cierto facilidadnan cualnan nan ta ricibi. Ariba e foto aki nos ta mira epromergrupo., cu completamente na drechi señor Frank Booi jr., poco promer cu esakinan a subi avion pa New York.



Diahuebs anochi a cera enlase matominial, e caballero Donald Arends, co director di Aruba Hardware Store y señorita Sara Muyale, e enlase matrimonial aki a worde cera na iglesia San Francisco na Oranjestad, despues di cual tabatin un recepcion na Caribe Club.



Aki Little Miss Universe, El[illegible]am Feanny, ta poniendo e sjerp di "Miss Caribbean Queen", ro[illegible]d di curpa di Marlene Laurence, miss Trinidad, kende a gana [illegible] titulo menciona for di seis otro belleza di Caribe. Na robez [illegible]os ta mira Beverly Rerrie, miss Jamaica, kende a sali na di [illegible] lugar. E coronacion aki a tuma lugar na National Stadium, dias[illegible]ra siman pasa despues di un pogramma di representaciondi cuatro dia. E otro cinco bellezanan cu a tuma parti na e concurso aki tabata representa, Grenada, British Guyana, Curacao, St. Vincent y Aruba.

Destajo di extencion di fabrica di awa a tuma lugar

ORANJESTAD, 17 aug. - Diarazon a tuma lugar na oficina di WEB na Balashi e destajo pa extencion di e fabrica di awa cu un capacidad di tres mil metro cubico di awa pa dia. Alternativamente e prijs a worde pidi tambe pa un extension te cu cinco mil metro cubico. E firma cu a haci e oferta di mas abao ta Aqua Chemical Inc. di Wisconsin na Estados Unidos, kende a ofrece pa tres mil metro cubico electr. $ 777. 385, turbino $ 787.385,.-

Werkspoor di Amsterdam, tabata na di dos posicion cu tres mil metro cubico electr. $ 1. 028.000,-, turbino $ 1.027.000, cinco mil metro cubico electr. $ 1.510.000,- y turbino $ 1.510. 000,- E di tres cu a inscribi tabata Westinghouse International cu tres mil metro cubico electr. $ 1.233.000, turbino $ 1. 272.000, - y cinco mil metro cubico electr. $ 1.676.000,- y turbino $ 1.704.000,-.

E instalacionan tin di worde entrega diezdos luna despues cu e contract worde sera y alavez instala y a draai cuatro cien y ochenta ora di prueba ariba e garantia di e firma cu entrege. Na e momento aki e ingenieronan di WEB ta studiando e ofertanan, cual lo resulta e mihor den "The long run". Pues ta wor tin di worde studia cual di e ofertanan economicamente ta mas efectivo, nan ta poniendo urgencia ariba esaki como cu na mas liaor Aruba ta sali for di su necesidad urgente di awa. E oferta di Aqua Chem den e caso aki ta interesante como cu pa cuarenta mil dollar extra e por caba cu e instalacion dos luna promer. Esaki por sosode tambe parse door di Werkspoor. E situacion di awa na Aruba ta di tal manera atrobe cu WEB abolbe cuminsa pone e platchinan den e conecccionan di awa. Esaki ta pa percura cu tur hende por hanja awa. Segun ta worde spera den circulo di WEB. Si tur cos bai bon e fabrica di awa lo ta cla na luna di juli of agosto otro aña. E motibo cu dos oferta a worde pidi ta en coneccion cu e planan anuncia anteriormente en cuanto establecimento di un empresa di salo y caustic soda. En coneccion cu e establecimento di e dos fabricanan aki, di cual esun di caustic soda ta usa hopi awa mes un oferta a worde pidi tambe pa un unit di cinco nil metro cubico. Si Aqua Chem hanja e contract anto no ta imposibel cu e aparato di cinco mil metro cubico lo worde pidi como e prijs pa esaki ta mucho mas abao di loke a worde calcula. Den cierto circulonan comercial nan ta spera cu e desicion di contract lo bai pa empresa Hulandes. Den e cuestion aki nan ta mira cu Hulanda ta duna yudanza financiero y pues lo ta bon tambe si e empresanan Hulandes por haci un investigacion di gobierno Hulandes na Antillas.

T&T ta prepara pa fiesta Dia di Independencia

San Nicolaas 17 Agosto. Diabierna e derectiva di Trinidad y Tobago Welfar Association a reuni den e sala di ruenion di Anglican Church na San Nicolas, pa traha planan pa fiesta Dia di Independencia di Trinidad y Tobago.

E habitantenan di e islanan aki dia trinta y un di e luna aki pa di dosbiaha lo selebra nan endependencia. Carchinan pa e fiesta y ta di benta na Rogers Sales, cerca L. Roberts na Aruba Trading Co. Na San Nicolas y serca Hickinsons y senjora Frazer na Lago Heights.



Diasabra anochi Indische Club Aruba a organisa un show di moda combina cu un show di auto. Durante e anochi aki diferente trajenan y bistirnan precioso di Palais Oriental a worde mustra. Mientras cu Autorama a percura pa esnan cu tin intencion di cumpra un auto nobo haci nan scohe na e lugar aki. Lastimamente cu net poco despues cu e show a cuminsa, un tremendo awacero a interumpi e show. Mientras cu algun modelo tabata mustrando nan traje di banjo, awa a cuminsa yobe y duna nan un banjo. Publico a corre busca di scondi pa awa mientras diferente a pasa man su stoel, algun cu stoelnan pa bai sinta otro caminda. Pero en todo caso asina cu tur cos a worde regla atrobe show a continua y e portretnan ta duna nos un idea di e representacion di diasabra anochi, cual show a termina cu un baile anima pa Nueva Sensacion.





St Jansknapen na Plantage Tromp

PALM BEACH, 17 aug. - Siman cu a pasa cuarenta y cinco St. Jansknapen di San Nicolas a pasa algun dia na Plantage Tromp. Bao di gia di frere Antonius y Ricardo e muchanan a pasa un tempo alegre. E team di Libbys a hunga baseball y un team di San Nicolas a hunga soft ball contra di St. Jansknapen. Naturalmente tabatin wega di volleyball y a worde landa. Diabierne e hobenan a regresa nan cas satisfactoriamente.

POVA ta eligi presidente nobo

ORANJESTAD,- 17 Aug. Dia trinta di e luna aki durante di un tal "Family Picnic" den POVA centrum na Palm Beach un reunion general di miembronan di e organisacion aki lo bai eligi un presidente nobo pa e anja entrante.

E presidente nobo lo reemplasa senjor C.de Jager, kende excomisario di polis na Aruba, a worde traslada pa Corsow. Segun ta worde spera e comisario interino na e momento, senjor J. Schouwe lo worde eligi como presidente di e organisacion. Siman entrante tin diferente programam pa muchanandi miembro nan di POVA ariba programa.

Pelicula pa muchanan, baile cu un Jazz pa e teenernan y lo demas.

E Vijfkamp traditional di polis cual tur anja ta worde organisa entre e cuerpo ploicial di San Nicolas y Oranjestad e anja aki lo tuma luga poco mas laat cu custumbra.

Segun e directiva tin pensa, esaki lo tuma lugar na november.

Mas tropanan di N.U. pa Chipre?

Nacionnan Uni, -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a pidi e 9 paisnan qu tin trupanan den e contigente di paz di Nacionnan Uni na Chipre, pa nan aumentá nan contribucion di hombernan. E 9 estadonan, di cual e embahadornan den Nacionnan Uni a conferenciá conhuntamente cu e secretario ta: Australia, Austria, Canada, Dinamarca, Finlandia, Gran Bretaña, Irlandia, Nueva Zelandia y Suecia.

Segun e ultimo calculonan, e contigente, aparte di su forsa policial, ta formá pa mas di 6,200 solda, di cual e numero pa cada pais ta consisti di e manera aki:

Austria 66; Canada 1,101; Dinamarca 991, Finlandia 986, Gran Bretaña, 1,281, Irlandia 1,034, Suecia 810.

Australia y Nueva Zelandia tin solamente polisnan, eprome tin 50, e di dos 20. Ademas di soldanan, nan a manda 35 polis di Austria, 40 di Dinamarca y 40 di Suecia.

RUSIA LO LANZA COHETE TRIPULA?

Moscu -- UPI -- Rusia a lanta un satelite sin tripulante den espacio awor qu a provocá afirmacionnan di un experimento ruso sensacional dentro di corto tempu, durante di cual cosmonautanan muher y homber lo ehecutá.

E sovieticonan a manda nan satelite numero 37 di e serie cosmos den espacio, pa sigi exploracionnan preparatorio di vuelonan di cosmonauta nobo. Esaki ta e di sexto lanzamiento den e ultimo dos lunanan aki. E anterior grupo di lanzamientonan di e serie cosmos a presidi e vuelo espacio doble na juni di aña pasá 1963 den cual e cosmonautanan Valery F. Bykovysky y Valentina Tereshkova, quende ta e promer muher cosmonauta. Observadornan occidental ne ciudad aki y Merca a bisa qu e sovieticonan acaso ta preparando nan mes pa lansa tres cosmonauta né mesun momento, posiblemente den un boog rond di luna, y pa trata e prome union di nacenan espacial. Den e caso aki ta posible qu nan bolbe inclui un muher. Cincu satelite cosmos a drenta den orbita prome qu e doble lanzamiento di Bykovsky y Tereshkova a tuma lugar. Cosmos 37, segun e agencia oficial di noticia Tass, tin tur e instrumentonan cientifico necesario qu a ser usa den e otro satelitenan den nan vuelonan anterior.

E serie cosmos a cuminsá na maart di 1962, cu e proposito di studia construccion di navenan sideral, pa medio di comunicacionnan, e efecto di e meteoritonan riba e "Sputnikkan", y e fahanan di radiacion. Algun observadornan occidental a manifestá qu e satelitenan cosmo tambe por ta "spionnan celestial" qu ta transmiti fotonan di installacionnan di defensa di Merca pa Rusia.



Diadomingo mainta ultimo un negoshi nobo a keda inaugura oficialmente na Oranjestad. Esaki tabata Warirurí Bar den John G. Eman straat.

E bar nobo aki, cual ta aireacondiciona ta di señor M. Miguel Lacle. Ariba e foto nos ta hanja un bista di e presencia den e bar diadomingo mainta. Den centro ta sr. E. Lacle, yiu di señor Miguel Lacle tras di bar.

Juan Servinio Fingal di jubileo

ORANJESTAD,- 17 Aug. Diabinti di e luna aki senjor Juan Servinio Fingal lo celebra subinti cinco anja den servicio di gobierno na douana. Senjor Fingal, kende na e momento ta hoofdcomies a cuminsa servicio como hulpcomies. Na e momento e ta biba na Piedra Plat 203 y ta casa cu senjora Cicilia Finga Geerman y tin diez jui.

Cuatro a gradua pa VEV monteur

ORANJESTAD, 17 aug. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi ultimamente cu cuatro di e candidatonan cu dia seis di juni ultimo a haci examen pa VEV-adspirant monteur na Pres. John Kennedy School na Aruba a gradua. E cuatronan aki ta Juan A. Croes, Celestino F. Croes, Julius E. Lampe y Gabriel A. Maduro. Diezseis otro candidato no a pasa.



DACHAU MEMORIAL: Obispo Neushalser y reportero Tom A. Cullen ta sali for di e misa di Cristo en Angonia, riba terreno di e campo di morto di Dachau.

Mutacionnan den servicio di Land

ORANJESTAD, 17 Aug. - Ultimamente e siguiente mutacionnan a tuma lugar den servico di Land na Aruba:

Nombracion:

Sr. Thomas Kelly, como hulpbediende na Laboratorium di Inspeccion di Sanidad Publico Srta. S.L. Brandshaw, pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver B den servicio temporario na oficina di Adjunct-Inspector di Belastingen sr. A.E. Toppenberg como schrijver b den servicio temporario na oficina di Adjunct Inspector di Belastingen.

Srta. F.R. Dirksz, pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver a den servicio temporario na Postkantoor. Srta. A. Correa pa un tempo di prueba di tres luna como leerling labarante den servicio temporaria na Landslaboratorium.

Promocion:

Senjor C.Riem, agent di Polis promer na Klas, pa hoofdagent di Polis Sr. J.H.Schenker, controleur segunda klas departamento asuntonan social y economico pa controleur.

Translada:

Sr. C.J.G. de Plaa, agent di polis promer klas pa Ayuba

Sr. W.Kuenan, agent di polis promer klas pa Aruba, pa Corsow.

Sr. R.Campagnard, agent di polis segunda klas pa Aruba, Sr. C.A. de Jager, comisario di polis di Aruba pa Corsow, Sr. J.S. Schouwe, hoofdinspector di polis di Corsow, Sr. J.S.Schouwe, hoofdinspector di polis di Cosrow pa Aruba.

REETIRO HONORJIO

Sr. E. van der Biezen, bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger, Srta. F. de J. Wild schrijver b, na administracion di Polis, en coneccion cu enlase matrimonial.



Riba e foto aki nos por mira e famoso tenista norteamericano Chuck McKinley cu den final di Torneo di Tennis na Wimbledon a derrota e conocido Roy Emerson di Australia.

POVA ta despedi di De Keyzer

PALM BEACH 17 Aug. Durante di un anochi especial den Pova Centrum na Palm Beach diabierne anochi, e co-miembronan di POVA a tuma despedida di senjor J. De Keijzer, ex-hefe di departamento di trafico di polis na Balashi, kende ultimamente a termina su servicio cu cuerpo policial na nos isla y pronto ta sali pa Europa pa bai goza di su pensioen.

Senjor De Keijzer kende ta masha conoci na nos isla, durante e anochi special na POVA a tende masha hopi palabra bunita dirigi na su persona y su esposa, kende pa motibo di malesa no por tabata presente e anochi. Entr e oradornan tabata Hefe - Commisario di polis na Antillas, Mr. van der Stuer, kende a bin special for di Crosow pa despidi di De Keijzer.

* Papa Pablo a manda telegramnan pa gobierno di Chipre, Grecia y Turquia, den cual e ta haci mencion di e miedu y spantu cu cual e ta tende di e sucesonan na Chipre y ta declara cu e lo resa pa un solucion pacifica, asina a worde participa awe nochi na Roma.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Draaikolk der Driften" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte American..
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creol
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

President nobo na Sur Vietnam

SAIGON, 17 aug. - General Nguyen Khan ta bira president di Sur Vietnam na lugar di general Duong Van Minh.

Den un luna lo tin un gobierno nobo. E conseho militar revolucionario, cu a eligi e president nobo, a proclama un constitucion provisional, segun cual un asamblea provisional lo worde eligi pa e conseho.

General Duong Van Minh ta queda consehero di e conseho revolucionario. E president nobo a participa, cu e gobierno nobo lo bira un "gabinete di guerra."

Observadornan no ta kere, cu nombracion di General Nguyen Khan lo trece cambio grandi den e politica di Sur Vietnam. E substitucion di general Duong Van Minh no tabata un sorpresa.

Segun e constitucion nobo e poder ehecutivo ta den man di e president, pero e conseho revolucionario tin ultimo palabra. General Nguyen Khan a participa n a un mitin cu prensa, cu e libertadnan fundamental individual e institutonan democratico lo no por worde realisa inmediatamente completamente en coneccion cu e situacion cu e pais ta den. Un que otro lo transcurri poco poco. Asina cu desarollo ta permiti esey, gobernacion di e pais lo worde entrega na ciudadanonan eligi.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

Pelicula tocante isla REM

DEN HAAG, 17 Aug. - E pelicula tocante construccion di e isla di televicion REM, cu a worde usa pa e emisora di television awe, a worde ricibi perfectamente na Den Haag y vecindario pa esnan cu ta dispone riba un antenne especial. Esnan cu no ta dispone riba un antenne especial a haya un imagen hopi cla segun calidad di antenne.

Complot contra Nasser

LONDEN, 17 aug. -Segun e corant "Sunday Express" un grupo di diesdos altu oficial Egypcio tabatin e plan pa dia 26 di juli comete un asalto cu dynamiet contra president Nasser, tempu cu e tabata pa tene un discurso na Alexandria. Pero na ultimo momento Nasser a dicidi di no tene e discurso, mientras cu e no a asisti tampoco na e parada militar cu tabatin e dia ey.

Segun e corant autoridadnan Ingles y Mericano ta na altura di e intento y pa roba vida di Nasser.

Un portavoz Ingles a declara awe. Nos no sa ainda cu nos mester quere e rumornan cu a alcansa nos encuanto esey.

EXITO GRANDIOSO PA BAI BINI BON MI AMOR

ORANJESTAD, 17 aug. - Na un manera fantastico e grupo di comedia di Centro Cultural Curacao, diabierna anochi a duna nan promer presentacion di "Bai Bini Bon, mi Amor", un comedia humoristico, den Centro Cultural di Aruba. E publico di mas cu tres cien persona, entre cual nos a mira representantenan di B.C. di Aruba, a goza sumamente di un bon comedia presenta pa artistanan Curazolenjo di gran caliber. Apesar cu na cuminsamento por a ripara cu publico y artistanan mester a custumbra poco cu otro, sinembargo e total di e comedia a duna un satisfaccion grandi na esnan cu a presenta y cu a preciencia. Prueba di esaki tabata ora cu na final di e comedia, e publico a lanta para pa duna un aplausa tremendo, como si fuera un sala yen, na e artistanan di "Bai Bini Bon, Mi Amor".

E comedia ta trata di un Don Juan, kende no ta un amante di casamento, pero alcontrario ta gusta di tin su novianan. E ta hanja e systema aki mucho mas favorable cu casamento.

E Don Juan, jama Juancho su palabranan ta: "Bo ta casa ora cu bo mester di un hende pa mira pabo". Su novionan cual ta un seleccion di stewardesnan admirable y alavez sumamente picante ta su material pa e rol di Don Juan. Cada uno a sabi di "hunga" cu nan manera cu ta combiniele. Den esaki e ta worde assisti na un grandioso manera pa su cria Berta, kende sabi di "mira, tende y keda keto". Su tres stewardes nan tur ta considera nan mes como donjo di cas, serca Juancho, pero ningun di nan sabi cu nan tin dos rival, of mihor bisa "doscollega", cu kende e ta comparti e rol di Juancho. Pero segun tempo ta pasa e "time schedule" di e tres companianan cu cual cada un di e stewardesnan ta bulando, pa Corsow, ta birando menos favorable pa Juancho. Basta tempo tabata asina cu ora uno ta na Miami y e otro na Trinidad, esun ta serca Juancho na Corsow, otro momento e sun ta na New York y un otro ta na Jamaica, e otro ta serca Don Juan na Corsow. Juancho cu tur cuidao y atencion ta tene bon cuenta cu esaki. Durante e tempo aki su primo Roberto di Bonaire ta bin serca dje y door di papiamento cu Juancho e tambe ta sinti algo pa e rol di Don Juan. Pero mescos cu e cria Berta e tambe ta hanje den cabuja cu e novionan di Juancho. Cu gran deboclon Roberto ta transforma su mes den un Don Juan, kende cu palabranan bunita t a logra di gana amor di Hendrika, e stewardess Macamba di KLM Naturalmente sin cu Juancho su primo sabi esey, Mary e stewardess Mericano di PANAM ta perde cabez pa Roberto, kende naturalmente no tin nada contra. Casi tambe e ta logra esaki cu e stewardess di VIASA, este Adelita, pero door di un caracter mas agresivo y pikante, e cu Roberto ta bira adversarionan grandi di otro. Pero en todo caso cierto momento tur e situacion ta bruha y na lugar di un stewardess di Juancho ta na Corsow, di ripiente tur tres ta hunto na e isla. Juancho, Berta y especialmente Roberto na tur manera ta trata di salba e situacion pa percura cu no tur tres lo topa cu otro den e cas. Esaki ta un situacion cu pa Roberto especialmente ta un kibramento di cabez enorme, pero pa publico e momento pa hari bariga yen. Dado momentu Hendrika ta confesa Juancho cu e no ta stime mas, pero Roberto su primo, con ke sea alfin Juancho ta tuma den y ta felicita nan. Adelita cu su temperamento di un berdadero Latino ta confia e asunto mucho ora cu e topa cu Hendrika den sala di Juancho, pero Roberto ta logra scapa e situacion. Di tal manera tin un problema menos. Pero net na momento cu Roberto y Juancho ta pensando con pa trata e cuestion awor cu Mary di PANAM, ta resulta cu esaki ta hanja un carta, cu un multimilionario cu el a sera conoci den avion por ay cu ne, kier casa cune. Mary ta confesa na Juancho cu e no ta considere como su unico, pues tabatin dos mas acerca, un na Rio y un na Istanbul, pero cu alfin lo e casa cu e multimilionario. Asina e climax di mas grandi ta pase y e problema ta resolvi. Juancho ta yega na e conclusion final cu apesar di tur cos, e bida di soltero no ta asina bon.

Toonchi Chatlein, kende a hunga e rol di Juancho, huntu cu Ninfa Palm como Mary e stewardess di PANAM, ta habri e comedia y alavez cu publico. Den cuminsamento, segun nos opinion e dos actornan aki tabata boa dominio di nervio. Papiando mucho liber, y sin articulacion claro, e cuminsamento a bai poco perdi. Pero parciendo recuperando y dominando nan nervio esaki ta cambia por completo. Mila Raphaela-Palm, hungando rol di e cria di Juancho, endudablemente, a hunga na un manera fantastico. E tabata un "cria" en

cont. pag 8

Janny Brokke a conkista titulo di singles A atrobe

(Di nos redactor deportivo)

Diabierna atardi ariba cancha di Lago Sport Park, a worde hunga e finale di e campeonato di tennis singles clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. E partido aki pa diferente motibo mester a worde cancela varios biaha y awor mester a worde hunga a penas 24 ora promer cu e entrega di e trofeonan na e campeon- y subcampeonan di e diferente divisionnan.

Brokke a gana e match den dos set sigi, pero no a hanja nan regla. E setnan a caba 7-5 y 6-4, apesar di no tabata tin oportunidad pa practica ultimo tempo Nel Harms a sabi duna un bunita wega.

Cu e triunfo aki Janny Brokke a conkista e titulo di campeon di singles clase A pa di tanto aña sigi. Tambe el a bolbe conkista triple corona ya cu den dobbel di caballeros clase A y den dobbel mixto tambe el a forma parti di e team campeon. Diasabra atardi despues cu varios partido di exhibicion a worde hunga, entrega di e trofeonan na e titularnan a tuma luga. Den su capacidad di president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes a tene un discurso den cual el a felicita tur e campeon y subcampeonnan, mientras cu na e otronan cu no a cualifica pa un titulo el a desea mihor suerte otro biaha.

Tambe e president di Lago Sport Park a pidi na e clubnan cu ta practica tennis pa nan organisa torneonan pa e deporte worde mas intensamente practica. No torneo unicamente pa nan miembronan, pero torneo na cualnan tur hende por inscribi.

"Ta e clase di torneonan aki ta yuda aumenta interes pa e deporte di tennis, un interes cu indudablemente e deporte por haci masha bon uso di dje. Mi ta spera cu otro club y instancianan lo tuma na cuenta e importancia aki y no confia enteramente ariba esun torneo cu Lago Sport Park ta organisa anualmente", tabata palabranan di Mateo Reyes.

Luego for di man di Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba e campeon y subcampeonan a ricibi nan bunita trofeonan.

Den e division di junior a bira campeon e hoben Ragunath y subcampeon Lashley.

Den damas singles campeona Sra. Koome, subcampeona Sra. Koelman, kendenan ambos a viaha pa exterior y diasabra no tabata presente pa ricibi nan trofeonan.

Den damas dobbel a bira campeon e team di Nancy Krullaars y su ruman Sra. Sint, subcampeonnan a bira Sras. Ina Krol y Denters.

Den dobbel mixto Janny Brokke y sra. Persoons a bira campeon sigi pa Stanley Schoenfeld y su señora.

Singles di caballeros clase B a worde gana door di e hoben promisor Lucho Willems, y subcampeon a bira E. Browne, kende segun e president di Lago Sport Park, ta biba na Lago Sport Park ya cu apenas cinco minuut despues di cuat'or tur atardi e ta ariba e cancha ta practicando.

Campeon di dobbel B-klasse di caballeros a bira Herman Kuiperi y Sid Frigerio pa di dos aña sigi, mientras cu Ted Burton y P. Storey a keda subcampeon.

Den singles clase A - Janny Brokke a bolbe conkista e titulo di campeon di Nel Harms esun di subcampeon.

Den dobbel masculino clase A e team di Janny Brokke y Vicky Henring Henriquez Jr. a keda campeon puesto tabata di Stanley Schoenveld cu Nando Baptist.

Cu e ceremonio di entrega di e trofeonan a yega un fin na e torneo di Lago Sport Park.

Dakota 2 Jong Aruba 0

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di dos gol pa cero, e campeonnan di Dakota a obtene nan promer triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ora cu nan a derrora Jong Aruba. E oncena di Noord sinembargo a duna fuerte bataya na e Dakotenjonan, kendenan indudablemente mester a -traha duro pa nan promer dos puntonan.

E goalnan a worde anota door di Dany Pablo y door di Eddy Adonis.

Volleystars a gana promer wega na Caracas

(Di nos redactor deportivo)

Den forma sensacional, despues di ta perdiendo 2-0, e sexteto di Volleystars a reacciona fuertemente den su promer wega na Caracas contra di e seleccion Carabobo. Cu tres game sigi Volley Stars a gana e promer partido haciendo un magnifico impresion.

Den e gimnasio di Instituto Nacional de Deportes na Caracas e encuentronan di volleyball internacional a tuma luga.

Ganando e dos promer gamenan 15 pa 8 y luego 15 pa 6, e damanan di Estado Carabobo tabata bayendo confia den e tercer game. Pero aki a cuminza un reaccion fuerte di e damanan Arubana. Nan ta gana e tercer set 15 pa 12, y luego tambe esun di cuater cu score di 15 pa 9 pa empata e partido y forza un game decisivo hibando e partido te na su maximo.

E game number cinco tabata mustra un ventaha grandi pa e Venezolanonan cu 14 pa 9, loke ta nifica cu nan tabata falta apenas un punto pa e triunfo. Pero den forma fantastico Volley-Stars ta sigui duna fuerte bataya y cu gran enthusiasmo ta gana shete punto sigi pa gana e game 16 pa 14 y cu esey e encuentro tambe.

Anochi di informacion pa bursaalnan

esta Diahuebs anochi ultimo, inspeccion di enseyanza na Aruba, en cooperacion cu diferente otro instancia y personanan a duna un anochi di informacion na e Bursalnan kendenan pronto ta bao laga nos isla pa bai sigui un of otro estudio na exterior. Diahuebs anochi ultimo e interes pa parti di e Bursalnan, y especialmente majornan y conocirnan tabata enorme. Especialmente e interes tabata bon e aña aki.

Maestro di ceremonio, señor Hubert Booi, como hefe interino di Servicio Informativo di Gobierno, a habri e anochi dunando un informacion di cual ta e doel di e anochi. Despues di esaki diferente representantenan di e Antilliaanse Studenten raad na Hulanda, a duna un splicacion di e diferente problemanan cu e Antillianonan cu ta studia na Hulanda ta encontra. E splicacion aki cual tabata sumamente claro y comprendibel pa e presentenan a hanja full atencion di e pesentenan. Srta. Joan Peterson, social werkster na Aruba, tambe a duna un splicacion aribe su tereno, esta e bida social na Hulanda, e problemanan cu esaki ta trece y lo demas.

BANDERA DI PADVINDER PA NPV (ARUBA)

EAGLE, 17 aug. - Despues di a yega Diahuebes atardi for di Corsow, Hoofdcommissaris di NVP di Hulanda sr. E. Volkmaers, hoofdcommissaris di KV; sr. H.J. Post y commisario di NVP, mr. P. Beke, na aeropuerto di Aruba, caminda nan a hanja un recepcion enorme di padvindernan di Aruba, e caballeronan aki di Hulanda, a pasa pa Aruba Caribbean Hotel, caminda nan a keda un dia ariba nan biaha pa e Jamborette na Surnam. Durante nan estadia akinan, e caballeronan a efecta algun acto di importancia pa Verkennerij na Aruba.

Senjor Post, tdi KV diahuebes anochi tabata na campamento di e egrupo katholico di padvinderij na Savaneta, caminda tabatin un campamento. Den presencia di diferente autoridadnan ariba tereno di verkennerij na Aruba, senjor Post a haci instalacion di senjor drs. A.Boudens como District Comisaris di KV na Aruba. Durante e anochi aki na Savaneta tabatin diferente intercambio di idea encuanto verkennerij na Aruba y na Hulanda caminda den ultimo tempo tin hopi ideanan nobo encanto esaki ta worde practica.

Na Eagle na e mes un anochi,na e campo p major di NPV di Aru a senjor Volkmaers, hoofdcommisaris di NPV na Hulanda tambe a haci un acto oficial pa NPV na Aruba. Aki tambe den presencia di diferente autoridadnan ariba tereno di verkennerij na Aruba, senjor Vokmaers a entrega senjor Toochi Arends, District commisaris di NVP na Aruba un bandera, special, como symbolo pa autonomia di NPV di Antillas. E bandera aki tin ariba dje, banderitanan Antillano y e lelienan blanco tradicional. Como recuerdo na su bishita na Aruba senjor Vokmaers a ricibi un mesa di Kwiki como regalo di NPV di Aruba. Diabierna mainta e delegacion di Hulanda tabata di bishita serca B.C. di Aruba, mientras atardi despues di deilbe acionan cu representantenan di Verkennerij na Aruba, nan a haci un tour over di e isla, mientras anochi nan a sali atrobe pa Corsow for di unda nan lo biaha pa Surnam.

BAI BINI BON MI AMOR

cont. di pag. 7

persona. Actuacion di Mila kende tabatin un di e rolnan principal, hunto cu Edison Henriquez-Bornachera tabata di clasa grandi. Lastimamente cu Edison, como Roberto, den e dos actonan promer, tabatin un poco -"trobbel" di mas cu su dashi. Den su rol di e hoben, poco cu cuidao y "no completamente na cas", esaki no tabata tanto notable, pero sinembargo cierto momento e tabata di mas. Rolnan hunga caracteristicamente nos por bisa cu tabata di Stein Huijkens-Claessen y Rina Penso respectivamente como Hendrika, stewardess di KLM. y Adelita como stewardess di VIASA.

Tipicamente e Macambita, conservativo pa kende no tin nada mihor capuseino y speki y tahanja Antillanonan, hombernan peligroso y e Latino-Venezolano agresivo y desisivo.

Ninfa Palm den su rol di e stewardess Maricano, segun nos opinion tabata falta algo caracteristico pa esaki. Sin embargo e rol hunga door di Ninfa tabata bon y rapido, pero manera bisa caba faltando algo caracteristico.

Pero sin duda algun e comedia di tres acto, cual su regision tabata di e conocido Piet Eelvelt, tabata di un clasa major. Nan ta spera cu en futuro Aruba por mira mas artistanan di e caliber aki for den comedia ariba podium. Mas mihor bisa, ta di spera cu en futuro lo tin un entercambio intensivo ariba tereno cultural entre e dos islanan aki. Y esaki endudablemente lo por worde regla, si na Aruba - medidanan worde tuma pa elimina e elementonan y cuestionan cu na lugar di bringa pa un unidad aribe tereno cultural, ta torpedia esaki. Nos no kier termina sin haci mencion di e decor fantastico, cual tabata e back ground di e comedia. Un trabao di Chal Corsen. Peinadonan di Aura's Beauty Shop, Electronico Gunter Bosse y inspiciente Paul Huijkes.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga bo mes worde distrae di e cosnan mas importante cu bo tin cu atende awe. Pues esaki por costa bo placa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia bon ricu cu por explota masha bon si bo mantene bo mes alerta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Defende bo derechonan y no laga ningun hende gañabo. Sinembargo sea diplomatico y no drenta den disputanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Atende bo propio necesidadnan prome cu bo encarga cu esnan di otro persona. Sea bon y hasi obranan bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu quizas bo no mester escohe entre cosnan nobo o bieuw. Tene e ventahanan di tradicion na cuenta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia excelente pa Virgo cu ta desea di mehora su mente. Trata di studia esaki bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu tin oportunidad di mehora den algun di e prospectonan mas cultural di bida no mester laga esaki pasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tin perspectivanan nobo. No aleha bo di un oportunidad solamente pa motibu cu bo ta teme cu ta un desafio di un experencia nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo compañeronan di trabao lo coopera hopi si bo splica loke ta pasando.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Dedica bo oranan di mainta na e cosnan mas importante, lagando atardi pa ricibi bishita.

ACUARIO-20 di januari-19 di februari- Invita bo mihor amigunan di contactonan comercial na un almuerso riba cual bo por saca un bon negoshi.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Tene masha cuidao di no absorbe influencianan indeseable. E personanan cu ta considerabo menos ta tratando di interveni den bo bida priva.

TEMBLOR NA SKOPLJE

BELGRADO, 17 Aug. - Djies promer cu mei anochi nan a registra un temblor cu un intesidad di cuater grado riba un scala di 12 grado den territorio di Skopje. Tabata e di 581 temblor den e territorio di Skopje despues di e desaster di 24 juli di anja pasa cu a costa bida di mas di mil persona.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 - Diamars 18 augustus 1964 No. 5109

CHIPRIOTAGRIEGONANAN A VIAHA PA MOSCU PA BUSCA AYUDA

NICOSIA - (UPI) - Funcionarionan haltu chipriota-griego awe tabata viaha tantu pa Moscu como pa Nicosia pa discuti e ayuda di Rusia na presidente di Chipre, arzobispo Makarios.

Den fuentenan autorisá nan ta bisa qu Costas Assiotis, secretario general di e ministerio di defensa, a sali pa Moscu ayera nochi, y qu Vassos Lyssaridis, enviado special di Makarios na Moscu tabata di regreso pa Nicosia despues di a tene deliberacionnan ne ciudad aki.

Tambe nan a bisa qu e canciller grecochipriota Spyros Kyprianou lo e bai e capital sovietico diabierne pa sostene conbersacionnan pa' trata e promesa di ayuda cu Rusia a hasi ne chipriotanan griego.

Diasabra anochi, den un declaracion ruso nan a expresá qu Kremlin lo a duna " e republica Chipre ayuda pa defende su libertad e independencia"

Hopi observadornan a interpretá e declaracion como indicio di qu e ayuda sovietico lo por wordu produci den caso di qu Turquia invadí Chipre, pero en bista di e acuerdonan qu a duna Chipre independencia, Turquia tin derechonan determiná di intervencion den e isla, qu lo no por wordu calificá como invasion, segun e chipriotanan turco a manifestá.

(Na Moscu diplomaticonan occidental a señalá di nan parti qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev a warda te ora qu e crisis di Chipre calma un tiki pa ofrece su ayuda, y a expresá duda en cuanto na qu si Kruschev lo kier e involví Rusia den e disputa mediterraneo).

Entre tantu e mediador di Nacionan Uni na Chipre, Sakari Tuomiojo ta keda ketu bai den un estado " delicado", despues di a sufri un paralisis circulatorio na su cerebre, y lo ta probable qu e ta bandona su gestionan pa negocia pa paz riba e isla. Tuomioja no tin delegadonan den tal mision y nan ta teme qu su enfermedad lo por dificultá e intento pa logra un solucion di e crisis den un tempu corticu.



Diabierne atardi señor y señora Verolme a sali for di Schiphol pa un viahe pa algun pais di Scandinavie y Rusia. Promer cu su departe señor Verolme tene un mitin cu prensa den e V.I.P. room.

Linterna Magica pa Futuro

Cine di Manan por Trece 3-D

JOAN CROSBY
Newspaper Enterprise Assn.

NEW YORK - NEA - Tabata un bon idea pa laga Carnegie Hall, e escena di tantu entretenimientonan revolucionarionan den pasado, presentá recientemente e debut di e show Checoslovaco cu por cambia nos moda di mira cine, shownan di nightclub, ballet y opera, tur pareew.

E presentacion di Laterna Magika por cuminsá un custumber nobo, of keda existí manera un curiosidad di teatro. Esei ta dependé di e recepcion cu e lo haña serca financiadornan. Un cos ta sigur, espectadornan di Laterna Magika a keda hopi biaha babucá pa loque nan tabata mirá : cine y presentacion bibu tabata ser combiná den un espectaculo poderoso, y alavez engañadór pa wowonan.

Den un escena di cine "comico" den cual e hendenan di dos cine diferente (un di nan tabata un cine moda biew di un triangulo familiar, e otro tabata mustra e escena mayor di Verdi su opera Otello) tabata bai di un screen pa otro mientras cu un kashi grandi tabata ser mové di escena pa escena.

Den un otro parti un bailarin masculino a fangu un hoepel riba cual e imagen di un bailarina tabata balla.

Tabata un corrementu riba rolschaats door di cayanan di Praag mientras cu e bailarin di berde tabata kita pa e trafico riba e cine, y tabata tuma biradanan skerpi.

Tabatin un violinista tocando mientras cu su tras, riba un wide-screen, un close-up di su mannan tocando e instrumento tabata ser mustra.

Harry Bernsen Jr., e co-productor di Laterna Magika su presentacion na Merca, ta kere cu Broadway su teatro musical por siña hopi di e show.

"Actualmente, ora nan presentá un musical grandi na Braodway tur hende den e publico sa cu e siguiente escena mester ser hungá delanti di e cortina bahá mientras cu su tras nan ta cambiando e escena pa e siguiente acto," segun Bernsen a conta. "Pero cu uso di Laterna Magika y un screen delanti e cortina, e actonan por sigui otro mas liher ainda."

E promer presentacion di Laterna Magika pa publico Occidental a tuma lugar na Feria Mundial di Brussel na 1958, den un show di 45 minuut. Hendenan di Showbussuness, manera Sol Hurok, Billy Rose y Spyros Skouras a cuminsá negociacionnan pa importá e troupe na Merca, pero nan tabatin mester di mas material pa yena henter un anochi. Den e tempu ei no tabatin.

"Cuentanan di Hoffman," e parti principal di e presentacion Mericano, a tuma dos aña pa desarollá. Pero dia cu e troupe a yega Merca, cu 46 actornan y tecniconan, 11 maleta di costuumnan y 30.000 kilo di equipo, e tipo di show aki ya a tuma lugar na Merca.

* * * *

Un film, cu ta usa tres screen, mescos cu Laterna Magica, a ser mustrá na Feria Mundial.

Esun cu mas exito ta e cine di Francis Thompson, "To be Alive," mustrá riba tres screen di e mesun grandura na e Johson's Wax Pavilion. Aki sinembargo no tin accion bibu.

Du Pont su wonderfull World of Chemistry ta usa accion bibu y filmá, cu e culminacion na e momento cu un rosa ta ser pasá di un mucha muher filmá pa un mucha homber bibu y bek.

"To Broadway With Love" e musical (termina awor) na e Texas Aviljon, tabatin un numero di baile inolvidable den cual e famoso baile "Broadway Melody", di e tempu di e bunita musicalnan di Hollywood, tabata ser proyectá riba un screen enorme den centro di e toneel. Bailarinnan bibu, bistí mescos cu esnan di e cine, tabata aperce riba e escena, pa balla huntu cu esnan riba e pantalla.

Na 1922 e actor George Berban a trece den su cine "Sign of the Rose" un escena di teatro filmá. Otronan a purba difirente variacionnan di e combinacion di cine cu accion bibu. Ningun tabata exito.

Pero como resultado di Laterna Magika, ta posibel pa actornan y audiencia bula den nubianan, a traves di e combinacionnan di cine, ilusion y imaginacion.

Constructornanno ta interesa den F.T.A.?

SAN NICOLAS, 18 aug. - Segun nos a worde informa for di banda di Federacion di Trahadornan Arubano, e syndicato cual ultimamente a keda estableci na Aruba. Siman pasa nan a manda un invitacion por escrito na tur e companianan di construccion cual tin trabao ta haci pa Lago, pa diadomingo atardi ultimo, tene un get to gether cu F.T.A. pa tin un intercambio di idea tocante e situacion actual, entre constructores y nan empleadonan di e diezdos companianan cual a hanja un invitacion, segun nos a worde informa unicamente uno a manda un representante y sey tabata Mag-kem. E directiva di F.T.A. a keda sumamente desapunta cu e actitud di e otro diez un compania-nan, cu no a duna ningun clase di repuesta ariba e invitacion. Segun nan, awor cu F.T.A. un syndicato ta aserca e companianan, na un manera di mas mihor posibel cu tin pa simplemente tene un combersacion di informacion, nan no ta reacciona, ora cu haci uso di systema drastico pa yega na un deliberacion, esaki no ta bon tampoco. E directiva di F.T.A. ta spera di en futuro con que sea yega na tene combersacion di caracter informatico cu e companianan. Na e momento nan no tin ningun exihencia, pero unicamente kier intercambio di idea.

Accidentenan durante e ultimo weekend

Durante e weekend aki tabatin na Aruba un total di diezdos accidentenan di trafico cu a causa un total di cinco mil ocho cien y cinco florin di danjo material.

Diasabra marduga e auto A-7999 a sali for di e lorada na Te Aworo y a roza tres palo di coco pa despues bai pega contra di un poste di corriente. E auto tabata worde maneha pa R.H. dos pasahero R.F. y J.S. a wordu transporta pa hospital pa tratamento. R.J. kende tabata keha di dolor na cabez a wordu tuma pa observacion. J.S. kende tabatin un corta na cachete por a regres a cas despues di tratamento. Danjo material na e auto ta mil florin na e coconan y poste di coriente ta dos cien y cincuenta florin. Segun declaracion e auto A-7999 mester a hala un banda pa un auto di direccion contrario cu tabata coriendo mei mei di caminda, cu e resultado ya menciona.

Diasabra anochi banda di diez or e auto A-184 maneha pa R.S. a slip ariba e caminda poco pabao di e antes garage di E-curi y a dal contra tres "guarda caminda" danjo na e auto ta seis cien florin.

Diadomingo marduga un cuarto pasa di dos K.P. a avida na polis cu su auto cual tabata para na R.C.A. na Solito caminda tabatin un fiesta a somenta for di eynan. Poco despues e noticia a drenta for di San Nicolas cu ariba caminda di Seroe Blanco un auto a bolter. A resulta cu aki ta auto di P.K. number A-1373. E joyrider of joyridernan a somenta for di ey banda. Polis cu a rondia den bencindario no por a hanja ningun hende. Danjo material na e auto ta dos mil esta total loss.

A scapa di chiripa

PALM BEACH, 18 Aug. - Banda di dos or diasabra atardi senjor Macario Hendriquez a trece dos persona tera cu su boto Maritza despues di a hanja nan ta drief ariba lamar. Segun informacion e dos caballeronan M.H. di trinta anja y G.R. di dieznuebe anja, e mainta ey a sali cu un sailfish pa keiro poco ariba lamar den becindario di Palm Beach etc. Door di un of otro motibo na cierto momento e mast di e sailfish a kibra door cual nan no por a haci nada.

Despues di a drief rond pa mas cu cuatro ora nan a worde descubri afortunadamente pa senjor Henriquez. Senjor Henriquez no a yega mucho laat pasobra ya e hoben G.R. no tabatin mucho resistencia mas. Ora cu banda di dos or senjor Henriquez a pone nan na tera na watersports na Palm Beach, e hoben G.R. casi no por a para ariba su pianan mas di tanto cansa cu e tabata.

Desorden racial na Dixmoor

CHIGAGO, 18 Aug. - Marduga tabatin choquenan entre hendenan blancu y di colo den e ciudad Dixmoor sur di Chigago. Cuarenta persona a sufri heridanan generalmente leve, cualnan tabata causa pa botter y piedranan. Mayoria di e heridanan tabata hendenan blancu. E dificultadnan a cuminsa despues cu donjo di un cafe a acusa un dama di colo cu tabata traha pe di a horta un botter di bibida sterki y a quita e dama for di trabao. Hendenan di colo a cuminsa demostra dilanti di e negoshi, loque a pone polis sera entrada. E hendenan blancu cu a bin mira quico a sosode, tabata worde ataka pa gruponan di hobennan di colo, loque a trece un "Free for all". Dos cien polis, algun cu cacho especial mester a interveni pa pone un fin na e desordennan.

Picnic pa muchanan di club Surnam

SAN NICOLAS, 18 aug. - Dia binti uno venidero, esta diabierne Vereniging Suriname ta organisa un picnic pa e yiunan di su miembronan na Plantage Tromp. E muchanan cu ta interesa tin di inscribi nan nomber na tempo pa esaki. E muchanan lo hanja un atraccion special den forma di "Woisky", esta "B.B. met RM".

Noticia di polis

Diasabra marduga e caballero H.D. a bin warda di polis na San Nicolas, caminda el a duna cuenta di mal trato. Segun el a conta e caballero cu e no conoce a atake y a golpei mientras cu e tabata papiando cu dos dama den un garage. E golpinan tabata basta fuerte como cu e tabatin un wowo y un lip hincha. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

E mes un dia pa banda di un or di marduga F.G. a drenta warda di polis cu su cabes tur na sanger, mientras su nanishi tur di banda y sangrando. El a declara cu un tal B.L. a dale cu un stoel den su cara y su cabez. E caballero G. kende tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba dokter, kende a trata su cabes, despues di cual nan a hibe San Pedro Hospital pa pone su nanishi recht atrobe. Mas despues e caballero B.L. a worde deteni pa patrouilla y carcela. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo atardi un cuarto pasa di cuatro assistencia di polis a worde pidi den becindario di Lago Sport Park caminda un hoben L.D. a tira un otro, un tal A. T. cu un scopet di hagel den su wowo drechi. E victima a worde transporta pa dokter kende a trata su herida, cual afortunadamente no tabata asina grave.

Diadomingo anochi banda di diez un or y mei, un tal A.J. a presenta na warda di polis na San Nicolas cu un camisa kibra y un herida na su man robes. El a declara cu el a worde gedal cu un botter den un night club door di un caballero cu e no conoce. Ora patroulla a bai na e night club ya e caballero desconoci a somenta. Recherche ta haciendo investigacion.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 17 di augustus 1964 te ariba dia 22 di augustus1964 lo tin opportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra paralisis infantil (di dos rond 1964). Muchanan naci durante 1963 por wordu treci na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu exepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papel di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trece.

PROMER PREMIO PA H.O.KOCK

den segundo concurso

BO TA CORDA AINDA?

ORANJESTAD, 18 aug. - E di dos concurso "Bo ta corda ainda" a hanja mas participacion cu esun di promer, pero alavez tambe mucho menos bon contesta, door di cual a resulta cu e concurso aki tabata mas dificil cu e promer. Pesei tur honor pa Helena Kock di Watapana Gezag, kende tabata un di e diez un ganadornan, cu despues di lote a bai cu e promer premio. Di dos y di tercer premio a bai na Lucia Tromp di Nuya 13 Rosalinda Jacupuchi di Faradaystraat 5 na Balashi.

Entre di e 183 participacionan nos a hanja hopi contesta diferente. E promer pregunta ya caba tabata algo dificil: "Kende e conocido deportista cu shirt blanco ta," E contesta mester ta: "Joseph Muzenhofer". Mas mal contestanan manera lo siguiente a worde manda: Verhalle, Martin Bislip, Mike Hageldoorn, mr. Lamoore, mr. Bosh (probablemente Van De Bosch,) Eddy Ponson y sr. Sweetnam. Apesar di e gran cantidad cu a scirbi e nomber malo, sin embargo nan a worde accepta como bon. Por ehemplo e nomber a worde scirbi como lo siguiente: Musselhoffer, Muhenhofer, Mensenhoffer: Muelhofer, Muzenfert, Monsterhoofer, Amun Schenhover, Jozef un Aleman, Munschenhover, Mozenhoff, - Menschofer y lo demas.

E portret den e haaf di San Nicolas a causa hopi trobbel. Erornan a worde cometi na cantidad. Arina e portret por mira dos bapor para banda di otro, pues door di esaki e conclusion meste r ta cu no ta na Barcadera como cu aki tal cos no ta posibel. Fuera di esey ariba e haaf por mira varios tubonan grandi y chikito, locual no por ta na Oranjestad. E pregunta unda e portret di e majoor pa rudia a worde saka tambe a causa confusion. Masha claro por mira ariba e portret cu tin un Sint Nicolaas sinta mas atras. Sinembargo varios participante tabata di opinion cu e portret ta saca den un iglesia: tin cu a scirbi, den misa na San Nicolas, den capilla na Marinierskazerne. Hasta tin un cu a scirbi: "den kerki protestant na Oranjestad". E pregunta tabata" E portret di majoor Ballieux a worde saca den iglesia anto den cual iglesia, Pa un bon contesta di e pregunta aki "no" lo tabata basta. Contestanan cu ta anuncia cu e portret a worde saca "den marinierskazerne " of durante un fiesta di sint nicolas" a worde aproba.

E pregunta siguiente a worde contesta bon door di majoria:" E ta sunchi man di un dama". Diferente participante hasta tabata recorda cu ta man di Srta. Lucia Tromp. Esnan cu a pone" E ta hole man di un dama" of "E ta sunchi e man di e juffrouw italiano" tabata equiboca.

Pregunta seis tabata :"Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?". Undi electornan a contesta:" un miembro di AA kende a gana e concurso di Rey de Copas".

Tambe tabatin un foto di un maesrto di school Dercksen, dirigiendo na un aubade. Aki tambe nos a hanja un variacion grandi di - contesta. Algun segun nan opinion sr. Derecksen tabata, teniendo un discurso, otronan a bisa cu e tabata come. " E ta sla maat na aubade", E ta slaat maat" un otro a scirbi" E ta dunando mat" di tercers a contesta. Con que sea" Slamaat", OF Dunando maat" tur nos a conta pa bon.

Loke no tabata bon ta : E ta dirigiendo discurso na apertura di Olde Molen" E ta predikando over di Dios" easki ta Osbaldo Croes mientras cu e ta tene un discurso dia di anja di La Reina na Mariaschool na Santa Cruz." "Senjor Dercksen ta papiando algun palabra na e directivanan di Barcadera. " Algo notable pa nos concursonan ta tambe cu e scirbimento di papiamento ta algo din - consideracion Papiamento ta worde scirbi manera cada uno ta pensa pa su mes cu e tin di worde scirbi. Por ehemplo:

" Stillband", Stielben", Wiekent" y Dejushi"(kizaz Judo?).
Alavez judo no ta e mes cos cu" Lucha Liber" y esun cu a scirbi esey a comete un error.

E contesta pa e pregunta "Kiko nos ta mira entre e wielnan di e auto" mester ta"Sero" of Hooiberg" Nos a keda masha stranjo cu un di e particiapantenan hasta a recorda cu e auto ta di zuster Roberta di Wit Gele Kruis, Cual ariba e pertret tabata cu cuatro wiel na laira.

E contestanan pa pregunta diez nos no a conta aden. Nos a haci e pregunta unicamente pa mira kiko e contestanan lo ta.

" Pregunta diez tabata:" Cual aviso general manager Henry Steeber ta duna aki Miss Aruba Caribbean Htel?". Mescos cu nos no sabi nos lectornan tampoco lo no tabata por sabi. Henry y Daisy lo ta e unico cu sabi esaki. Pero hopi na un manera deportivo a trata di duna un contesta:

"E ta spera cu Daisy ta contento cu su nombracion y e weekend gratis den Hotel . E ta pensa con pa pone e sinta sin toca Miss Aruba su curpa. E ta bai duna Daisy un sunchi. E ta desea tur cos bon pa e venidero elecion di Miss World. E ta bisa haci bo best. E ta avisa Miss Aruba Caribbean Hotel un trabao exacto cu mester worde haci masha cuidadoso.

GANADORNAN

E ocho ganadornan den e concurso aki ta:

1. Fl. 25 Helena Kock Watapana Gezag 16, San Nicolas,
2. Fl. 15,- Lucia Tromp Nuya 13,
3. Rosalinda Jacupuchi, Faradaystraat 5, Balashi.

E cinco premionan di consuelo di fl. 5,- cada uno a bai pa:

Nelson Croes, Paradera 173 Gladys Tromp, Reaumurstraat 7, Roderic Arends, La Sallestraat 14, Frida Dirksz, Papaja 15, Victor Lopez, Chilestraat 11,

E premionan por worde busca na nos oficina den Nassaustraat.

Diezcinco di isla ariba a gradua pa Mulo

ORANJESTAD, 18 aug. - Segun noticia ricibi for di isla ariba binti dos alumno a haci nan examen pa Mulo, di cual diez cinco a gradua. E diezcinco a ricibi nan diploma for di man di gezaghebber Beaujon. Segun ta worde,bisa, e aña entrante accento lo worde poni ariba enseyanza di wiskunde pa prepara esnan cu kier bai H.B.S. Esnan cu ultimamente a gradua ta Celeste Beauperthuy, Antonio Gumbs, Maria Hodge, Solange Laurens, Alberto Mathew, Alma Rogers, Chester York, Gaston Bell, Patricia Sorton, Gilbert Hollander, Dennis Pantophlet, Marius Romeo, Joseph Richardson, Nina Barnes y Jan Beaujon.

CHULA VISTA 18 Aug. - Un studiante di 18 anja den teologia, a admiti, cu diabierna na Chula Vista, California, el a mata su tata, mama, ruman muhe di 15 anja y ruman homber di ocho anja cu un barra di heru. El a bisa cu el a comete e horroroso crimen pasobra nan tabata haci muchu riparacion riba loque e ta presta riba terreno di estudio, loque no tabata muchu.

Jofre ta bai California

Rio de Janeiro, -- UPI -- Campeon mundial di peso gallo Eder Jofre di Brasil na fin di e luna aki lo sali cu destino pa California, caminda e lo bringa contra Jesus Pimentel.
E pelea na principio tabata señala pa september, pero a worde aplaza te october.

Buenos Aires, -- UPI -- Hector Mora campeon argentino di peso mediano, quende a pisa 72,1 kilo a derrota Jorge Fernandez di 70,9 kilo pa punto den un pelea di dies round cual a worde efectua den Estado di Luna Park.
Fernandez a mantene e iniciativa durante henter e pelea, di manera cu e fallo di e huradonan tabata di un manera unanime.

Rebeldenan ta perde na Kongo

LEOPOLDSTAD, 18 Aug. - Oficialmente a worde participa, cu e forsanan di gobierno cu a bini for di Elisabethstad a reconquista Boudewijnstad riba e rebeldenan. Parce cu na ambos banda tabatin perdida. E derrota aki, parce a causa algun panico entre e rebeldenan di Soemaliot. E lider di e rebelde nan a dicidi, pa isola Albertstad, cu ainda ta den su poder. Ningun persona por drenta ni sali di e ciudad.

E organisacion di filatelistanan Hungaro a laga Sur Africa sa, cu e no tin mag di participa na e exhibicion internacional di stampia na Boedapest. Como motibu pa e medida e organisacion a duna e politica di apartheid di Africa.

PRESIDENTE DI ROTARY INT. A FALLECE

Aki na Corsow e luna aki Rotary Club lo perde tres miembro qu ta commandeur H.J. Baaij, señor Ir. J. Franssen, director di Curacaose Havenwerken y señor N. van Meeteren, director di Curacao Harbour Corporation.

Recientemente e presidente di Rotary International Nitish Laharry a fallece. Nitish Laharry tabata e prome asiatico qu a yega di ser eligi pa e puesto di presidente pa Roraty Internacional y a presidi e organisacion durante e periodo di 1962 pa 1963.

Diputado di Ensenjanza y Cultura di Territorio Insular di Aruba tin e honor di invita jovennan, cu ta bai studia na Hulanda, nan mayornan y demas familia, conocirnan, como tambe mayor y familiar di esnan cu ya caba ta studiando den exterior y tur otro persona interesá pa asisti na un reunion di despedida riba diahuebs 20 di augustus proximo pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Presencia di tur ta ser altamente apreciá.

A.N.V. ta honra binti tres.

Diadomingo anochi ultimo Algemeen Nederlands Verbond, departamento di Aruba, durante di un programa na stacion di T.V. local a honra e mihor binti tres graduadonan di Mulo cu e anja aki a hanja e cifra ocho of mas pa enseyanza di idioma Hulandes. Door di entrega un buki na cada un di e hobenan aki, A.N.V. a bolbe efectua su programa tradicional, di tur anja honra e graduadonan di school cu sali cu e cifranan brillante e pa Hulandes.

Despues cu senjor Robert Lopez Henriquez a splica kiko ta eproposito di A.N.V. esta desaroya cultura Hulandes, Sr. G.Denters a hanja palabra y entreotro a mustra kiko ta e balor di buki en general. El a mustra cu buki ta algo cu cu ta hiba cultura otro caminda.

Segun Sr.Denters a mustra, hende civiliza awendia no por sin buki. Tambe el a duna e muchanan algun palabra di aviso, mustrando nan cu apesar di a ricibi un diploma ainda nan no ayega, mester di mas esfuerso aindapa sigui subi den e bida di comunidad y un yudanza pa esaki ta pa continua cu estudio. Despues di supalabranan el a haci entrega di e bukinan. Esnan cu a ricibi esaki ta: Margo Baarh (Maria College) Johanna Berkhout (Juliana School) Wilma Brunnincks (Abrahama de Veer School) Gerson Caster (La Salle College), Luiseta Celaire (Maria College), Truusje Convalius (Mon Plaisir College) Diana de Cuba (filomena College),

Louisse Dirkmaat (John Wesley College), Filomena Emerencia (Maria College), Dennis Eduardo 9La Salle College), Silvio Emerencia)La Salle College) Joan Francis (Esaki a hanja nuebe pa Hulandes) Filomena College),

Meijer Brender (Abraham de Veer school), Hendrik Kooker (Mon Plaisir College), Bernard Lampe (Antonius College), Caril Lejuez, (Maria College), Maria Maduro Juliana School), Ivonne Medema (Juliana School), Gerda Nava (Maria College), Brenda Richardson (Abraham DE Veer SCHOOL), Dominico Semeleer (La Salle Colege, Catarina Swanenburg (esaki a hanja nuebe pa Hulandes) (Juliana School) y Eliane Vlaun (Filomene College).

tur e hobennan aki a hanja un buki cu ta trata tocante Antillas di e escritor Willem van de Pol, mientras cu e mihor candidatonan cu a hanja nuebe pa hulandes a hanja tambe "Cyclus van Mareintje Gijser", un roman di un mucha chikito cu ta tira un bista rond den mundo.
Despues di entregamentu di bukinan, prome cu e parti aki a termina Srta. Nancy de Vries kende ultimamente a termina su estudio pa maestra na colegio Arubano a declama un poesia hulandes titula "Balade op Hollands Water", cual el a hasi na un manera fantastico.

Chroesjev: Imperialismo ta semper un peliger

MOSCU, 18 Aug. - En continuacion di e declaracion Ruso diasabra, den cual Union Sovietica ta permiti pa yuda Chipre den caso di un invasion di trupanan estranhero, premier Chroestjow ayera, den e capital di Kirgizie, Froenze a adverti e podernan agresivo, cu intervencion den asuntunan interior di Chipre y intentonan pa soluciona conflictonan cu bombardeo no por trece algu bon.
Chroestjow a bisa ademas cu e posicion di Union Sovietica y henter e bloque socialista ta bon y fuerte. El a bisa, cu economia Ruso ta desarolla bon y cu otro pais nan socialista tambe lo logra pa soluciona problemanan di socialista. Pero e premier Ruso a acentua, cu tanten imperialismo ta existi esey semper lo ta capaz pa riba un manera inespera y lugar inespera demostra su agresividad
Segun Chroestjow e sistema imperialista ta sufri derrota tras di derrota. Tocante Asia sud-este el a bisa: "Abiertamente, actuando manera polis, e forsanan Mericano a ataca e republica democratico di Sur Vietnam. Nan ta hiba un guerra no declara contra pueblo di Sur Vietnam y ta oprimi e poblacion ey. En relacion cu Chipre Chroestjow a bisa, cu Turquia a ataca territorio Chipriota bou di influencia di forsanan di imperialismo.

Biaha di RCA pa Pto Rico posponi

ORANJESTAD, 18 aug. - E biaha di e team di futbol di Racing Club Aruba (R.C.A.) pa Puerto Rico, cual lo a tuma lugar e luna aki, segun nos a worde informa lo no tuma lugar mas por lo pronto. El a worde posponi por lo tanto. E posponimiento aki, segun nos ta opina entre otro tin algo di haci cu e proposicion di Aruba Voetbal Bond cu ningun team cu ta participa den e competitie pa campeonato di futbol por sali pa bai hunga na exterior durante di e campeonato.

Relacion Mexico-Merca a keda bon

MEXICO CITY, 18 aug. - E negacion di Merca pa quibra relacionnan diplomatica cu Cuba no a afecta e amistad entre Merca y Mexico, asina embahador Fultom Freeman di Merca a bisa.
Despues di un entrevista cu e president di Mexico Adolfo Lopez Mateos, e embahador a bisa cu amigunan den algun asuntu tin diferente punto di bista. Den nos caso esey lo no influencia e bon relacionnan riba nos cooperacion mutual.
Mexico, Bolivia y Uruguay ta e unico paisnan na America Latino cu ta mantene relacionnan cu Cuba ainda, Chili, e di cuater pais cu a vota contra e sancionnan, antayera a suspende su relacionnan cu Cuba.

CUMPLEAÑOS

Srta Violeta y Atala Margarita ta cumpli anja dia 18 di Agosto 18 anja na Corsow, felicitacion ta bini di su tata, Ernesto Margarita, 7 rumanan, 18 sobrinonan, muy especialmente di Murly Holsman, madrina Victoria Wijche, padrino Pablo Leon y Daniel Boye.

Lydia Henriquez a regresa for di Jamaica

ORANJESTAD, 18 aug. - Ayera nochi un cuarto pa diez a regresa cu avion di K.L.M. for di Jamaica, srta. Lydia Henriquez, kende luna pasa a representa Aruba na e concurso di Miss Universe, cual a tuma lugar na Miami Beach. Tambe Lydia a representa Aruba den e concurso di Miss Queen Caribbean efectua na Kingston Jamaica. Apesar di no a gana titulo, Lydia Henriquez satisfactoriamente y sumamente contento a worde encontra ayera pa un gran cantidad di familiares, amigonan y conocirnan.

Mas fastidio entre Malasia -Indonesia

KOEALA LOEMPOER, 18 Aug. - Unidadnan di Malasia a cohe ocho terrorista Indones cu a baha awe mainta trempan na Pontian den Sur di Malasia, asina radi[o] di Malasia a participa. Tabatin mas Indones cu a baha pero na[n] no a atrapa esey nan ainda. E caza riba nan ta sigui. E verlofnan pa polis y militarnan den e territorio di Pontian a worde hala aden. Ayera vice premier Abdoel Razak di Malasia a participa despues cu contra di merdia nan a cohe 13 infiltrante. Tabatin Chine[s] tambe entre nan. Gobierno di Malasia a participa cu 30 pa 40 terrorista a baha na e costa occidental di Sur Malakka. El a ordena mobilisacion di guardia civil. Pontian ta situa na e costa occidental di Malakka, mas o menos 80 kilometer for di Singapore.

Diario pa empleadonan di LAGO.

SAN NICOLAS, 18 Aug. - Den un esfuerso pa tene su empleadonan na altura di noticianan di e compania, Lago diariamente lo reparti un boletin informativo pa su trahadornan. Esaki ta un intiativo di vice presidente R.E. Nystrom. E boletin aki cu lo sali na idioma Ingles y papiamento lo carga e nomber di "Diario".

Presentacion di pelicula pa mucha

ORANJESTAD, 18 Aug. - Diahuebes dia binti venidero lo tuma a riba patio di hunga di St. Anna school na Noord un programa di pelicula di servicio di gobierno. E siguiente dia e programa aki lo worde ripati na Oranjestad den teatro na aire liber na Lagoenweg. E pelicula principal lo ta "Aventuranan di Pinokio".

Conmemoracion di morto di Kennedy

BOGOTA, 18 Aug. - Preside[nte] Valencia di Colombia tin inte[n]cion pa pidi su coleganan na h[e]misferio occidental pa reuni d[ia] 22 na Washington pa conmemo[ra] e asesinato contra president Ke[n]nedy un anja pasa. Segun circul[o]nan presidencial e lo presenta sugestion dentro di algun dia n[a] otro hefenan di estado Merica[no]



Desgracia di trein na Utrecht. Diabierne mainta a tuma lugar un desgracia di trein serio na e viaducto Bleeklaan/Vondellaan na Utrecht.
Como cu un trein di pasahero a dal contra di un otro trein, cuater wagon a kenter y dos persona a ser herida levemente
Riba e portret e trabaonan di reperacion.

Mario de Cuba ta retira for I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 18 Aug. - Na oficina di Independent Oil Worker Union of Aruba, I.O.W.U.A. E bond di trahadornan na Lago a tene un reunion di directiva pa dicidi e peticion di retiro di senjor Mario de Cuba, como vice presidente di e union aki. Na lugar di senjor de Cuba, senjor Jacintho Diaz, a keda nombra como vice president te ora cu reunion general cual lo worde teni otro luna, dicidi kende lo mantene e puesto aki. Segun nos a worde informa senjor De Cuba a pidi su retiro "Pa motibo di su trabao". Te na e momento cu nos a bai imprimi, nos no a logra hanja señor de Cuba pa puntre su propio motibo en cuanto su retiro for di I.O.W.U.A.



Miss Caribbean, Merlene Laurence di Trinidad ta recibi besos di felecitacion di Beverly Rerrie (miss Jamaica) y Iris de Windt (Miss Curacao) cu respectivamente a sali di dos y di tres na e eleccion na Kingston.

Ola di ladronicia ta continua na Aruba

ORANJESTAD, 18 Aug. - Segun informacion cu nos ta ricibi for di recherche di Oranjestad na Aruba ta reinando na e momento aki un óla di ladronicia. Segun ta mustra ela aki. Dia pa dia birando mas grandi. Di e ultimo casonan di hortamento cu nos a worde informa nos ta publica algun di nan aki bao.

Dia diezcuatro ultimo, pa parti di mainta a worde avisa na recherche na Oranjestad, cu cierto individuo a drenta den un tienda den Nassaustraat y aki a forza un escritorio den cual tabatin un cierto suma di placa. Placa y individuo naturalmente a desparce hunto. Recherche ta investigando e caso.

Siguiente dia polis a logra pone man ariba dos caballero, kendenan den oranan di marduga (ora di ladron), tabata hortando gasolin dor di den un auto cual tabata para den Steenweg na Oranjestad. Polis a hiba nan warda pa worde interroga door di recherche.

E caballero aki ta un tal M.S.y A.T. E mes un dia, pero pa parti di anochi un caballero a bin na oficina di recherche caminda el a duna cuenta di hortamento di yoyas. Segun el a informa recherche, ladron of ladronnan a drenta su cas y a bai cu un caha di carton den cual tanatin prendanan di oro warda. E robo aki a worde cometi na Tamarijn. Recherche ta haciendo investigacion.

Tambe na Piedra Plat e ladronnan a haci nan trabao durante e weekend cu a pasa. Diasabra anochi of diadomingo marduga nan a drenta na e panaderia na e lugar aki y a laga tumba cu un cierto suma di placa. Recherche ta investigando.

MERCADO COMUN ARABE

CAIRO, 18 aug. - Representantenan di Egypto, Irak, Koeweit, Jordania y Siria ayera a firma un documento na Cairo den cual un mercado comun Arabe ta worde establece.

Den e documento e principal blanconan ta worde describi de lo siguiente: Libertad di trafico di persona y valuta, libertad di comercio den mercancianan local y estranhero., libertad di establecimentu trabao y e checucion di actividadnan economica, y libertad di transport, transito y uso di puertonan aereo y maritimo.

* Mas o menos 800 huesped a worde evacua ora cu un candela a azota e di sexto piso di e hotel di mas grandi na Toronto, "Real York". E hendenan a mara laken na otro y tabata usa trapinan especialmente pa den caso di candela, pa nan hui e vlamnan.

Hefe di polis nobo na Harlem

NEW YORK, 18 aug. - Michael Murphy, hoofdcommisaris di polis na New York, a nombra un oficial di colo como hefe di e principal oficina di polis den e barrio di hendenan di colo na New York, Harlem, cu esaki el a cumpli cu un di e exigencianan di e lidernan di hendenan di colo. E hefe nobo capitan Lloyd Sealy di 47 anja tin 21 anja caba serca polis y antayera a tuma comando di e oficina over. E ta e prome persona di colo, cu ta haya comando riba un distrito di polis na Harlem.

Chroesjev kier conferencia riba desarme

LONDEN, 18 aug. - Premier Chroestjow di Union Sovietica kier pa cuminsamentu di otro anya tene un conferencia cumbre cu e lidernan di Occidente, asina ta resulta for di un entrevista, cu Lord Thomson, donyo di "Thomson Newspaper Ltd", tabatin cu e premier Ruso y cu ta worde publica pa e corant Ingles "Sunday Times".

Pa loke ta desarme Chroestjow a bisa, cu e Rusonan parse lo bai di acuerdo cu un inspeccion minuciosa y liber como parti di un propaga claro di desarme, despues cu firma un acuerdo di desarme y cu a cuminsa cu berdadero desarme.

E premier Ruso tabata di acuerdo, cu e relacionnan entre Occidente y Oriente actualmente ta mihor cu anya pasa. El a bolbe bisa, cu Rusia gustamente lo kier liberta su mes di su obligacionnan na Laos y Asia Sudente. E base, riba cual Union Sovietica e Inglaterra huntu a tuma presidencia di e conferencia di Ginebra di 1954 a plama for di otro.

Riba e pregunta con e ta mira e solucion di e asunto Chipre, Chroestsjow a contesta, cu e trupanan Ingles segun e mester bandona e isla.

E premier Ruso a bisa cu e no kier duna comentario riba e posicion di e venidero lucha entre president Johnson y Barry Goldwater. "Mi no kier metemi den nan eleccionnan", asina Chroestjow a bisa Pero si e ta haya, cu Johnson a actua estupido contra Noord Vietnam y a describi e actitud ey como un continuacion di e politiek di defuntu Dulles. E conflicto entre China y Rusia tabata un asuntu interno entre dos pais comunista y prensa capitalista no mester duna publicidad na esey. Tocante e acercamientu di Rumenia na Occidente, Chroestjow a observa, cu Rumenia ta un pais comunista firme y fiel y cu indudablemente e lo keda esey. Si e pais comunista kier sera amistad cu mundu capitalista, e no tin nada contra.

Lord Thomson a combersa cu Chroestjow durante un bishita cu el a haci na territorionan no cultiva na Kazakstan.

Segni ainda den coma

ROMA, 18 aug. - Den e boletin medico cu a worde edita ayera mainta tocante e estado di salud di e president Italiano, Antonio Segni ta bisa, cu durante e anochi cu a pasa no tabatin ningun cambio den estado di salud di e patient, cual te ainda ta sumamente serio. For di antayera Segni ta den estado di coma.

Deliberacion entre Garoeda y KLM

DEN HAAG, 18 aug - Manera ta conoci Garoeda Indonesian Airways tin plan pa cuminsa cu un servicio riba Europa cuminsamentu di anja cu ta bini. Otro siman lo tin deliberacionnan na Den Haag entre representantenan di Garoeda y KLM tocante e posible formanan di cooperacion, manera entre otro e atendementu di pasahero y carga.

Peso Argentino lo devalua

BUENOS AIRES, 18 Aug. - Ta worde calcula cu un devaluacion di cincu porciento di peso Argentino lo worde acepta como un hecho asina cu e minister nobo di asuntunan economico, Juan Carlos Publieso, acepta su puesto otro mayan. Dia cu su antecesor, Eugenio Blanco a muri (dia cincu di e luna aki) pesos tabata nota 137 dollar. Pero siman pasa e peso Argentina a cai te na 144 pa un dollar y durante fin di siman el a keda na e nivel aki. Segun observadornan e rebaho por ta un politica di banco central di Argentina, cu for di fin di april a perde mas o menos mitar di su reservanan na valuta estranhero.

Hopi interes pa accionnan di REM

AMSTERDAM, 18 Aug. - For di awe mainta tabatin hopi valven na e loketnan di e banco Ulandes, "Gebr Teixeira de Mattos" na Amsterdam unda, manera ta conoci, tabata tin posibilidad pa inschribi riba shete millon accion d "Volksaandelen Trust NV", e e compania cu ta posee e accionnan di e "Reclame Exploitatie Maatschappij N.V. Reclame Productie Maatschappij. For di mainta mitar di seis e prome interesadonan tabata dilanti di e banco y ora cu e banco a abri tabatin un carreda di mas o menos 250 hende. Balor nominal di binti florin de. Manera ta conoci nan a emiti 350.000 accion a pari, cu un balor nominal di binti florin Ulandes cada un. E compania REM a laga construi un stacion di televicion dilanti di costa Ulandes den Noordzee. E stacion aki lo percura programmanan comercial y di dia lo percura pa programmanan di radio. Na Ulanda transmisionnan comercial di radio y televicion no ta worde admiti pa ley. E isla REM contra cual gobierno Ulandes ta preparando medidanan legal, ta riba awanan internacional. E rumannan Teixeira de Mattos a participa awe tardi, cu e curso di inscripcion riba accionnan di "Volksaandelen Trust" a surpasa tur speranzanan, tantu pa e suma cu a worde inscribi y cu pa e cantidad di inscripcionnan. E suma disponible a worde surpasa considerablemente. E inscripcion ta sera.



E commandant Indio di e fuerzanan V.N. na Chipre general Thimaya a bishita Kokkina na Noord west Chipre huntu cu e ex-lider EOKA y comandante di e guardia nacional Griego-Chipriota, general Grivas.

HOPI MUCHA TA MURI DEN ACCIDENTE NA FRANCIA

Bourg, St. Maurice, Francia, - -- UPI -- Un convooi qu tabata transportá 55 mucha frances a kita for di caminda ayera, riba un caminda banda di e frontera cu Italia y a cai den un profunidad di 70 meter.

Tin un gran cantidad di mortonan.

E convooi tabata biaha pa e ruta smal di San Bernardo ora cu e chofer a desvia un tiki pa drechi pa permiti un auto pasa qu tabata bini di direccion contrario. E chofer a bisa qu e caminda ne rand, no a permiti e peso di su vehiculo y a cai aden.

Tur e muchanan den e convooi tabata miembronan di e club "Hubentud y Alegria" di e catedral Arras, y nan tabata pasando do verano den un campamentu di turismo banda di e ciudad aki. E muchanan y tres di nan guardantenan tabata bini for di un festival di wardadonan di carné Esaki ta un celebracion anual durante di cual nan ta bendicioná e ganado.

Por lo menos mitar di e victimanan, di cual e edad ta varia entre 10 y 15 aña a muri inmediatamente ora qu e convooi a bai sosegá den e profunidad. Un otro mucha a muri ora qu ela ser bentá for di e vehiculo y despues a wordu aplastá pe aparato aki. E heridonan a ser trasladá pe hospitalnan di Vourg, Moutiers y Albertville. E accidente a tuma lugar na mitar caminda entre St. Bourg Maurice y e paso di San Bernardo, cu ta uni Francia cu Italia. Esaki ta keda banda di e lugar qu ta dirigi pe famoso refugio di St. Bernard de Menthon. E chofer a sufri varios lesionnan y a declará:

" Mi convooi tabata den excelente condicionnan y e brakenan tabata funcioná perfectamente." Esposa di e chofer Henri Lothier di 51 aña di edad, quendenan tambe tabata biaha den e vehiculo, a sufri heridanan di gravedad."

KORT NEWS

Premier Chroestjef di Union Sovietica na fin di e luna aki lo dirigi un deligacion parlamentaria y di partido durante un bishita na Checoslovaquia. E bishita aki ta tuma lugar riba invitacion di e comite central di partido comunista.



Señora Leonore Lemanski, campeona nacional di tiru cu rifle na Merca, aki ta tumando tempu pa e posa pa un foto durante e campeonato national di rifle na Camp Perry, Ohio.

President Branco ta invita Lacerda pa delibera

RIO DE JANEIRO, 17 aug.- Pa di tres biaha den dos luna y pa di prome biaha for di dia cu el a lanta como portavoz di oposicion democratica den e gobierno federal Brasilenyo, gobernador Carlos Lacerda di e estado Guanabra ayera a worde invita pa president Castello Branco pa un almuerso di trabao. Segun circulonan autorisa Lacerda a haci uso di e oportunidad, pa splica e hefe di estado e puntonan cu e ta malcontentu cu ne especialmente tocante e provision di cuminda den e Rio de Janeiro y su preocupacion tocante futuro di e revolucion.

E critica di Lacerda ta dirigi especialmente contra e direccion economica di e autoridadnan federal, pa cual e minister di planeacion, ta responsable. "E Lacerdistanan ta acusa e minister di ta usa e revolucion manera un konenchi di prueba den un laboratorium, ta considere como un technorado y un persona cu no tin sentimentu pa e necesidadnan di e clase di obrero. Te awor aki president di Brasil a queda cu su confianza den e minister.

Tuomioja ta malu

GINEBRA, 17 aug. -Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni pa Chipre, ayera a worde interna urgentemente den un clinica na Ginebra. Ayera tardi Tuomioja tabata pa sali pa un viaje pa Atenas, despues Nicosia y Ankara.

Togliatti

ROMA, 17 aug. - Dokternan a anuncia awe un mehoracion leve den e estado di salud di Palmiro Togliatti, e lider di partido comunista Italiano. Su inconciencia a bira menos. Algun dia pasa el a haya un ataque na Jalta, unda e bai pa pasa vacacion.

Peron lo bolbe su patria

BUENOS AIRES, 17 aug. - Ex president Juan Peron di Argentina lo bolbe su pais e aña aki mes, asina un manifestacion na pueblo Argentino firma pa Carlos Lascano, secretario general di e partido (Peronista) pa husticia y otro miembronan di e partido, ta bisa. Algun lider di e partido menciona no muchu tempu pasa a delibera na Spanya, unda Peron ta biba actualmente,.

Partida di municion descubri na Bangkok

angkok, -- UPI -- Polisnan a iformá qu no ta existi ningun prueba di qu e importante Partido Clandestino di Municionnan qu a worde descubri tabata destina na un levantamiento militar. E anuncio a acentua e temornan di violencia politica. Funcionarionan policial a arrestá seis homber quendenan tabatin 20;000 carga di municionnan den nan poder pa ametrallador y carabinanan. Polisnan a ricibi un denuncia di qu e municionnan tabata worde transportá pa Korat, den e sector nororiental di e pais, y qu nan tabata destina pe pueblo Maesi, banda di e frontera cu Birmania.

Nan ta nenga origen di e municionnan y pa kende esakinan tabata destiná. Observadornan a indicá qu ta masha poco probable qu nan tabata destiná pa un solo individuo. Un siman pasa autoridadnan, a arrestá varios camboyano quendenan ta biba na Tailandia, y por cierto quendenan a ser acusá di espionaje." Polisnan a informá qu no ta existi ningun relacionnan entre e dos hechonan aki.

AVIONNAN RUSO

Leopoldville -- (UPI) -- Dos avion ruso Ilyushin-18 ayera a baha ne aeropuerto di Stanleyville qu ta e principal baluarte di forsanan rebelde di Gaston Soumialot, qu ta lucha contra gobierno di e promé ministro di Congo, Moise Tshombe. segun a ser anuncia den circulonan digno di credito. E informacion, qu no por a ser confirmá, ta agregá qu e aparatonan ruso a yega ayera mainta . Un portavoz di Gobierno Central congoleño ta kere qu ta trata aki di un informacion correcto y qu esaki ta indicá qu China Comunista of algun pais africano a dicidi na contrarrestá e ayudo di Merca ne gobierno di Tshombe, intensificando su ayudo ne forsanan rebelde. E informacion a ser scucha for di e torre di control di e aeropuerto na Stanleyville, segun un fuente diplomatico a revelá.

E fuente a agregá qu e aparatonan Ilyushin por a bini for di Cairo, Ghana, Guinea of Mali.

FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile ,-- UPI-- Resultadonan di e rueda di futbol di ayera ;

Universidad de Chile - San Felipe 1-1 ; Santiago Morning - La Serena 3-0; Pa motibu di mal tempu e partidonan di Ander y Rangers, La Calera-Audax Italiano y Everton-Union Española mester a wordu suspende.

Posicion di equiponan:

Universidad de Chile y Universidad Catolica 24 ; Colo Colo 23; La Serena 22; La Calera 19; Green Cross y Wanderer18; Mangallanes 17; Audax Italiano, Union Española y Rangers 16; Santiago Morning y Everton 15; San Luis 14; Coquimbo 13; Palestino 12; Ferrobadminton 9 y San Felipe 8.

PRESTAMO DI 15 MILLON PESOS

Buenos Aires,-- UPI -- Comite Olimpico di argentina a solicitá gobierno un prestamo di 15 millon peso. E suma aki ta pa completa e gastonan pa manda e delegacion di e representacion deportivo na e weganan olimpico di Tokyo.

Un delegacion di e mecionado entidad awe tabatin un entrevista cu secretario general di presidencia, profesor Ricardo Illia. Esaki segun bishitantenan a manifesta a compromete su apoyo na presidente di republica pa cu e empresa por worde realisa.

Di otro parti nan a bisa cu yanan a colleciona alrededor di 11 millon peso y cu e suma total pa e gastunan ta ser calcula ne 25 millon peso.

MEDIADOR DI NN.UU. A SUFRI ATAQUE CARDIACO

Ginebra -- UPI -- E mediador di e organisacion di Nacionnan Uni den e crisis di Chipre, Skari Tiomioja, a ser hospitalisá ayera cu loke aparentemente ta un ataque cardiaco leve, locual a obliga e mediador pa aplaza su biaje door di tres pais en relacion cu e conflicto chipriota.

Den un comunicado oficial qu a ser duná na publicidad riba su estado di salud nan no kier a duna mas detallenan, pero nan ta kere qu bida di Tuomioja, quende tin 52 aña caba, no ta corre peliger.

Den fuentenan bon na altura nan ta bisa qu Tuomioja, awe mainta tabata sinti su curpa malu y inmediatamente ela ser transportá pa hospital na unda un specialis- pa negocia un solucion di e conflicto chipriota.

Den fuentenan bon informá nana bisa qu Tuomioja, embahador finlanes na Suecia, tabata mashá cansá durante e ultimo tempunan aki y ademas recientemente nan a informele riba morto di un familiar di dje. Su enfermedad, segun nan a bisa, tabata debelidad cardiaca leve. Awor aki nan no sa si e biramentu mali aki lo inpedíele pa sigi cu su mision, pero den fuentenan di Nacionnan Uni nan ta bisa qu su biaje a ser aplaza.

ta cardiologia a atendele.

Tuomioja mester a bai Athenas den e ultimo oranan di awe, pa despues sigi pa Angora y Nicosia



Riba Schiphol a ariva e equipo olympico di India pa participa e weekend venidero na e juegonan di jubileo di e A.C.C. cu tin cincuenta aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Desgracia serio cu convooi

BOURG ST MAURICE, 18 Aug. - Un convooi, cu tabata transporta 76 mucha Frances cu tabata regresando di un paseo, a cai den fin di siman den un profundidad di 70 meter banda di Bourg Saint Morice, na Savoye. E desgracia a costa bida di 17 persona esta tres mucha homber di dies anja.

E muchanan herida a worde interna den hospitalnan, unda dokternan militar ta yuda dokternan civil pa lucha pa nan bidanan. Tabatin un yamada especial pa tur dunadornan di sanger. Un polis for di Arras, unda tin hopi di e muchanan ta biba, a participa, cu nan a haya 69 di e 76 muchanan.

Ta existi e posibilidad, cu e shete otro nan no tabata den e bus ya cu nan por a dicidi di camna e camninda pa cas na pia.

E chauffeur di e convooi ta un di 14 nan cu a sufri heridanan leve. Su esposa y un di su cinco yu-nan cu tabata den e bus, a worde herida gravemente.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30- Bonaire 16.00 - Canada 13.30- Curacao (10.00)(16.00)-Europa(1) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 -Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 ~~Mundo Femenino~~
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

* Den e estado Bihar di India mas o menos mei millon persona a worde azota pa inundasionan di 11 riu. Gobierno kier manda mas liher posibel cuminda pa e cincu districtonan cu a sufri mas tanto. Den algun teritorio e cosesha a keda completamente destrui. Tambe Noord Bengalen y Assam a sufri di inundasionan.

Suecia a gana final den lucha pa copa Davis

Pa di prome biaha den historia di tennis di Suecia e pais aki a gana un final interzonal den e lucha pa Copa Davis. Erik Lundquist y Ulf Schmidt den presencia di Rey Gustaaf y 5000 espectador a obtene e tercer punto decisivo door di derrota e Filipinonan Juan Jose y Reymundo Deyro.

Suecia lo sali awor contra e ganador di e partido entre Australia y Chili, cu actualmente ta tumando lugar na Minneapolis. E ganador di e ultimo encuentro ey lo haya e derecho e ora ey pa challenge Merca, poseedor di e copa, pa un encuentro pa e copa.

Soekarno ta fulmina contra Merca

DJAKARTA, 18 Aug. - President Soekarno di Indonesia a declara den un discurso na Djakarta ayera, cu Merca ta actua mas y mas hostil contra Indonesia mientras cu contra Malasia Merca ta birando mas carinjoso. Indonesia ta rondona pa imperialistanan, pero imperialismo lo worde destrui. Soekarno, kende a papia riba plaza Merdeka en conneccion cu dia di independencia di Indonesia, a bisa cu forsa aerea y marina di Indonesia tabata esun di mas fuerte na Asia sudeste. Indonesia ta posee raketnan y awor ta capaz pa construi su propio motornan cu propulsion a chorro pa avionnan. Tocante e politica di Francia contra Asia el a bisa cu e no ta di acuerdo cu algun opinion di gobierno Frances. Pero mester admiti, cu general De Gaulle ta hiba un politica, cu ta demostra sentimentu pa realidad. Como ehemplo nan el a menciona e proposicion pa neutralisa Sur Vietnam. Indonesia lo apoya Noord Vietnam completamente. Soekarno a conseha Inglaterra pa actua realista y cuminsa deliberacionnan cu Azahari, premier di e estado revolucionario Kalimantan.

Azahari ta lider di e partido izquierdista Raayat na Broenei. El a forma un gabinete di guerra cu e mes comc premier. E ta yama su mes "Premier di e estado revolucionario Kalimantan, cu ta consisti di Broenei, Noord Borneo y Serwak." E ta worde apoya den su lucha contra e trupanan di Malasia pa Indonesia.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 11.

Den su pensamentonan e ta worde stroba, pasobra un hende a bati na porta. E donjo di e cas bjeeuw ta hinca su cabes paden. "Mi ta stroba?" E ta keda mira con bunita e cushina ta drecha, y su wowonan ta keda claba riba e joyanan wonan ta keda claba riba e joya riba e mesa. Kier meen cu toch ta berdad! Tur e papiamentonan di e hendenan tin un motibo anto. Monika tabata e querida di e Conde. Chel "Mayan bo ta haya bo placa di huur, Sra. Neumann. Prome mi mester bay na mi banco. Sra. Neumann ta hala rosea pisa. Esta un fanfaron! Semper e tabata tin suerte cu su jiu muhe tabata traha. "Mi a bin puntra, si Monika por a bay cu e camareria un rato pa mi, ya cu e no ta mas serca Sra. Neugeber..." Papa Decker a sintie di repente dies centimeter mas grandi. Na un manera digno e ta keda mira e senjora. "E cosnan ey a caba, Sra. Neumann. Mi jiu muhe a compromet cu Conde von Ildenbach." "Kiko" Increibel e muhe ta keda mire. "Mi a kere.... wel." Loke el a pensa, e no ta bisa naturalmente. Pasobra si e dosnan ey a compromet di berdad, e ora ey ta otro cuenta. Pero ta berdad'E diablo bjeeuw aki ta capaz di tuma haci sokete. "Wel, mi ta kere cu aki poco dia mi cuartonan lo no ta bon mas." Rabia Sra. Neumann a dal e porta serra. "Pakiko bo a bise'Awor si, nan lo bay papia mas hopi ainda." "Kiko mi tin cu nes. E cos mas principal ta, pa nos biba bon." "Si biba boni mi no sa, kiko bo ta kere. Ta con mi por bay casa cu un homber cu mi no conoce drechi mes, djies pasobra e ta rico y pasobra e ta un Conde'Bo no tin ningun sospecha, di tur loke nan ta papia di e Conde" Parce cu e ta trata e trahadornan den su fabrica masha malo, hasta su mes jiu homber e ta trata malo ey el a corre cu su senjora. Y cu un hende asina bo kier pa mi casa" Decker ta dai su dede na su frenta. "Mucha loco, bo ta loco y bo ta laga otro hende ganjabo. E-sey ta mes poco berdad, cu loke nan ta conta di bo cu e Conde." Monika ta guli. Si e mes sa, con falsu e hendenan sa ta pa conta habladurias. E mes no ta mescos cu nanSu cara ta cuminsa bira corra. E ta sinti con su tata ta mire. "Kiko bo a palabra cu e Conde, papa. Mi kier sa tur cos". "Palabra'El a cana drenta, el a presenta su mes, y el abisami cu e kier casa cu bo. Y tambe el a trece e orquidianan pabo." "Pero e mester tabata tin un razon. Pakiko net cu mi e kier casa, mientras e muhenan di su posicion ta sperando anciosamente pa e bin pidi nan." "Si mi jiu, tur eseynan ta hende floho. Nan no ta trahado manera bo"."Kiko bo ta bisa, papa'Senjora di Conde von Ildenbach no tin mester di traha." "Bo ta weyta, eynan bo ta fout, mi jiu. E Conde tin mester di un muhe, cu lo tuma tur e debernan di su cas riba su cuenta, y no un prinses, cu henter ora ta sinta silanti spiel." "Asina el a bisabo" "Si, y cu e personal cada rato ta kita, pasobra su jiu homber ta un poco trabahoso, y ademas su prima ta masha exigente. Tur e trabao ta riba lomba di un tanta bjeeuw, y cu tempo esey no ta bon mas. "Kier meen cu e Conde no kier un senjora, pero un hende pa cuida su interesnan, y cu no por corre bay lague'Monika ta hari amargo y cu bofon. Di con e palabranan aki ta sintie"Bo no mester famia y cu el a dunabo un bon educacion. Pesey e no mester worry, cu e lo pasa berguenza cu bo". "Esey tabata masha trankilizante pa e Conde, no ta berdad" Atrobe Monika ta hari cu bofon. Pero despues el a keda keto. Kiko e mester haci, e ta haci proteha su mes'Tur caminda ta serra su dilanti. "Mi ta bay busca algo pa come, Monika. Awe si, e comerciantenan ta fia nos. Nos no tin mester di bebe soppi awa mas." Yen di odio Decker ta basha e weya di soppi den e laba plato, y ta sali corre bay, mescos cu un mucha homber joven.

xxxx

E vestibulo di e hotel na Buenos Aires ta jena cu un grupo di periodista foy henter mundo. E ministro Aleman di Asuntonan Economico ta dunando un conferencia di prensa. E a declara su mes di acuerdo pa duna su opinion di e situasion na mercado mundial. Tambe tabata presente Conde von Ildenbach. Ya tin mas cu un ora caba, cu nan ta haciendo preguntas. Y awe ta haciendo asina hopi calor, como cu e air-conditoning di e hotel a danja. "Esta fastioso", Schot Mac Kehan ta bisa su colega mericano. "Mihor nan bisa nos, cuai contract nan a serra na Argentinia, y cual ta nan siguiente viahe. E ora ey, mi mes por conta riba mi dede, con e situasion lo hira. "Si, pero bo mester comprونde, cu no ta tur hende ta mes sabi u bo", e mericano a bisa. "Mira e Conde, net un tipico aristrocaat Aleman, bo no ta haya'Maske con calor ta haci, toch e tin su dashi bon mara, tur cos bon regla. Y mira con nos ta bisti" "Mi Dios, bo dashi ta parce un cabuya cu ta dorna garganta di un hende, cu mester worde horca." "Esta un bunita comparacion. Pero asina leeuw mi no ta ainda." "Loke no ta, por bira ainda." "Kizas, si nos coleganan sinta den e prome rij no stop cu nan preguntanan. Mi ta haya gana di dal un pa un manda abao. Mira, hasta no pa sober Conde ta busca su lenso pa seca su sodo" "Mi stoma ta ranca. Mi hospita ta sperando riba mi cu un dushi biefstuk." "Pero nos no por bay. E ora ey nan lo bay bisa, cu atrobe nos no a mustra interes. Mi tin gana di haya sa, si tin algun hende cu lo bay skirbi algo di e coykens cu nan ta papiando awor." "Y otro siman nos tin e mesun storia, ora cu e ministro di Asuntonan Economico bini foy Aleman la Occidental." "Lastima, cu tur dos no a bini junto awe. Un conferencia di prensa asina comun entre Oriente y Occidente, lo

E TA SIGUI





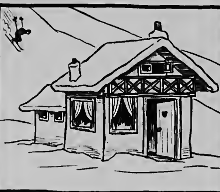






























Horoscopo personal

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pone especial atencion na loke ta parse meramente detallenan menor di e proyectonan di awendia. Un error chikitu por converti den un grandi.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Evita di hasi cualquier decision, te ora cu bo a hanja tempu di pensa e consecuencianan di tur posibilidad.

LIBRA-24 di september-23 di october- No perde e mihor oranan di mainta, ya cu e mihor oportunidad di obtene exito ta den nan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un bon dia pa reserva bo mes na loke bo sa, especialmente si tin desconocidonan presente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi un esfuerso pa pone bo negoshinan na orden e dia aki. Despues dedica bo mes na asuntonan di interes personal.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Mantene un minimo na e reaccionnan emocional di e dia aki, y menos loke ta referi na bo amigunan. Detene bo mes mira y scucha.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita di pasa bo ideanan nobo na e prome personanan cu bo ta haña interesa. Escohe bo audiencia cu masha cuidao.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- E autodidacto mester conduci cualquier autodeterminacion. Trata di averigua loke realmente ta loke bo ta desea, despues prosegi pa obtenele sistematicamente.

ARIES-21 di maart-20 di april- Aunke bo asuntunan personal ta parse imposibel pa worde enreda, no desanima bo mes, pronto lo bo bira contentu.

TAURO-21 di april-21 di mei- Quizas bo no por evita disputanan e dia aki, pero si bo ta inteligente bo por converti den bo propio finnan personal.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia problematico cu bo mester resolve bo so. Bo por fracasa si bo permiti persona di afo interveni.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Encarga bo prome di e prome cosnan. Oranan di atardi ta especialmente satisfactorio si nan worde usa estrictamente pa descanso.

ESTADO DI SEGNI TA SIGUI CRITICO

Roma -- (UPI) -- Estado di presidente Antonio Segni ta sigi ser critico y durante oranan di anochi nan no a experimentá ningun cambio apreciable, segun nan a bisa awe mainta den un boletin medico. Segni, quende tin 73 aña di edad, a sufri un ataque cerebral dia 7 di augustus ultimo y dos dia pasa ela drenta un estado di coma, despues di a mustra di tabata recuperando di e ataque. Ayera nochi, segun e boletin medico, "estado di e presidente ta sigi mesun cos; e aparato pa sigi e actividad den funcionamiento circulatorio ta sigi y ta administrele nutricion di tal manera". „Awe mainta tempran, e dokter personal di e presidente, doctor Giuseppe Giunchi, tabata na cabes di cama di e patient. Esposa di Segni, Laura y su cuater yiunan, no ta masha leeuw for di e hefe di estado den e palacio Quirinale.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 — DIARAZON 19 AUGUSTUS 1964 — No. 5110.

A.V.B. TA SUSPENDE CAMPEONATO DI FUTBOL 1964

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a saka un comunicado dialuna den cual nan ta participa cu unicamente a worde dicidi door di e directiva pa suspende e campeonato di futbol 1964. Den e comunicado no tin ningun clase di motibo duna. E suspencion ta pa tempo indefinido y a drenta den vigor dialuna dia 17 di augustus 1964.

Ariba nos pregunta haci na e secretario di A.V.B. Sr. J.M. Lacle tocante kiko ta e motibo pa e suspencion, nos a ricibi e contesta cu "wel bestuur a dicidi asi na", loke ta nifica pa nos cu e caballero no ke duna mas informacion.

Manera ta conocidia

Vierna siman pasa Huez den Promer Instancia a ordena A.V.B. pa inclui Juventud Millonarios den e campeonato di futbol 1964 inmediatamente y pa participa tur e clubnan afilia na A.V.B. di e inclusion aki promer cu dia 21 di augustus. Den caso cu A.V.B. no haci esaki nan lo tin di paga e club Juventud Millonarios e suma di Fl.5.000,--.

Ta mas cu logico cu, aunke e secretario ariba menciona no a duna nos mas informacion, mientras cu tampoco den e comunidado tin menciona e motibo di e susoensión di e campeonato, e motibo di e suspension ta worde haya den e orden di Huez Mr.J.V.M. van Koot. Den e forma aki directiva di A.V.B. ta pensa di saka curpa pa e orden di Huez den Promer Instancia. Nan ta prefera pues di perhudica henter un campeonato, tanto di hoofdklasse te cu di juniornan, promer cu sigi un orde di Huez, Un orde cu a worde provoca door di nan propio mal administracion , pasobra nan mester a tene cuenta cu e hecho cu di propia voluntad nan a acepta dia 19 di maart 1964 cu un comsicion di arbitrage lo tin e palabra final den e conflicto entre nan y e club Juventud Millonarios. Ademas segun informacion cu nos a ricibi, e paso aki di directiva di A.V.B. bao ningun forma por kita e efecto y forza di orden di Huez Mr. van Koot. Loke ta nifica pues cu si Juventud no worde inclui den e campeonato pa dia 21 di augustus, e club aki por cobra A.V.B. e bunita suma di Fl. 5.000,--. Mientras cu A.V.B. muy probablemente ta pensa cu awor nan ta skapa y lo mira nan deseo di cu e equipo di Juventud Millonarios keda afor di e campeonato sin cu sufri ningun consecuencia, di otro banda ta rei-

peonato sin cu A.V.B. lo sufri ningun consecuencia, di otrobanda ta reina e confianza cu un ordu di Huez no ta cos di hunga cune. Un ordu di Huez no ta algo pa falta respet p'e. Pasobra si esaki ta posibel anto ta unda nos comunidad ta bai? Un cuerpo di Husticia ta loke tur pais democratico tin ultima palabra y su palabra mester wordu respet y sigui. Nos a mira esaki varios luna pasa ora cu un organisacion a perde un caso dilanti di Huez pa motibo cu nan np a eligi un directiva di acuerdo cu nan propio statuten. E organisacion a sabi di reconoce e decision di Huez y luego a eligi un directiva di acuerdo cu su

Sigi lesa pag 6

C.T.A. a publica calender

ORANJESTAD, 19 aug. - Caribbean Tourist Association, C.T.A., ultimamente a publica un calender caribenjo. Den esaki e personanan cu vacacion cu kier bishita e lugarnan den Caribe, por mira exactamente ariba cula fecha tin algo importante of special ariba e diferente islanan. Asina por ehemplo nos ta mira den e agenda di republica Dominicana bao di trinta di november "St. Andrew S. Day. "White" dances of St. Andrew are held at all hotels and night clubs".

For di dia diez cinco te dia binti dos di oktober tin na Puerto Rico un grandioso festival di pelicula, ballet, comedia y musica. Ariba e isla ey e temporada di "pelea di gai", ta cuminsa dia diez dos di november cu peleanan den como cien - "cockpits". Islanan ariba di Antillas no ta aparece den e calender aki. Pero si bao di e mes un " heading" Aruba - Bonaire-Curacao". Ariba e islanan aki segun C.T.A. temporada di volleyball y softball ta cuminsa na september. Dia promer di november alavez ta cuminsa un torneo internacional di spearfishing. Alavez e habitantenan di Aruba, Bonaire y Curacao ariba dia cinco di december Sint Nicolas, "parading through the - streets accompanied by "Black Peter" den un "pre -christmas celebration. Y dia diez cinco di december ta dia di reinado.

E personanan cu na Aruba a hanja e calender aki mira, un momento a keda asombra di loke nan a lesa. Y hopi preguntanan a drenta e cabeznan: enberdad tin turistanan cu kier bin aki pa mira un encuentro di softball? Pakiko cu no a worde specifika exactamente cual di e islanan e turistanan tin di bai pa e torneo di spearfishing? Pakiko Caribbean Tourist Association no por scirbi e nomber di Bonaire correcto. Ta kende a duna C.T.A. e informacionan aki?



Militarnan di Noord Rhodesia ta observa e situacion horroroso den e kraal Paishuko na Lundazi un pueblo Loempa caminda e indigenanan circunvencino a tene asina un matanza entre e seguidornan di e profeta Alice Lensjina cu solamente siete Loempa a logra hui. Alice Lensjina a ser aresta pero e lucha entre su seguidornan y e sobra indigenanan ta sigui sin compacion.

Lufthansa no ta bini Aruba?

Na e momento aki no ta mustra cu e compania di aviacion Aleman, Lufthansa, cual ultimamente a hanja permiso pa baha na Lima Peru, o lo escohe Aruba como stacion pa ateriza ariba su biaha di Europa pa Peru. Anteriormente e diferente funcionario di e compania aki a haci bishitanan na varios aeropuertonan den teritorio di Caribe pa orienta nan mes. E tempo ey nan a haci un bishita tambe na Antillas, na unda nan a crea e speranza cu kizas nan lo escohe e bunita pista di Aruba pa ateriza. Pero awor ta mustra cu e choice a bai ariba Montego Bay na Jamaica.

Un presu di colo cu a worde tira pa un guardia blancu di 16 anja, a pidi mas o menos 67.000 florin di danyo di perhuicio y a haya esey tambe. E victima, cu tabata den un instituto pa educacion , a worde herida di tal forma, cu e parti di abao di su curpa ta completamente lam. E mester caba cu su castigu ainda, pero actualmente a ta den hospital na Johannesburg pa e worde atende.

Juana Castro: Situacionnan horible den prisonnan Cubano

RIO DE JANEIRO, 19 aug. - Fidel Castro ta hiba Cuba na un destruccion politica, economica y moral. E fracaso di su regimen ta total. E Cubanonan ta sufri hamber, nan ta malu, nan libertad ta roba. Y nan ta biba bou di condicionnan economica malisimo.

Solamente esnan cu tin parti den gobierno , tin oportunidad di bira ricu, asina Juanita Castro, ruman muhe di Fidel Castro, a bisa ayera na un mitin cu prensa na Rio de Janeiro. Manera ta conoci Juanita a quibra cu su ruman homber y actualmente ta pasando algun siman di vacacion serca e minister Brasilenyo di exterior y su esposa na Rio de Janeiro.

Juanita a bisa cu e paisnan Europeo cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba lo no por haci mihor cu manda remedi y cuminda pa e isla, pa alivia e necesidad di e poblacion un poco. Tocante e yudanza di Rusia Juanita a bisa cu esey a worde duna exclusivamente rib a terreno militar.

Juanita a declara energicamente cu su ruman homber Fidel y tambe Raul huntu cu Che y algun otro persona ta ehecuta un dictadura completa na Cuba.

El a participa tambe cu na Cuba tin 80.000 presu cu ta sera bou di condicionnan horrible. El a declara cu e no tin relacion cu gruponan Cubano di resistencia y menos ainda cu servicio secreto di Merca.

Fidel su ruman a declara finalmente, cu e intencion pa queda tres diman na Brasil y di eynan sigui pa Venezuela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando awe e parti di Havenstraat, situa entre Weststraat y Schelpstraat na Oranjestad, den dirèccion pariba ta keda cerá pa tur tráfico cu vehiculonan, bestianan di siya y di carga y tambe pa bestianan di cria (tráfico solamente den un dirección);

cu a la vez ta prohibi pa warda den e parti di camina aki pa banda pa Zuid di camina.

E situasion aki ta ser indica pa medio di borchinan di tráfico, instalá na e sitio ey.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op maandag 14 september 1964 om 11.00 uur openbare aanbesteding zal worden gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:

Autobatterijen

volgens leveringsbestek no 9, 1964.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor a Fl. 1,-- verkrijgbaar.

R.C.A. "B" 49 Estrella 27

(Van onze redactie op Aruba) Diluna anochi a tuma luga dos partido di e campeonato di basketball masculino clase B.
Den e promer wega Aruba Jrs B a gana di Mariniers cu anotacion di 45 pa 23. Stanley Zaandaam di Aruba Jrs cu 18 punto tabata e mihor anotador di e partido. Di e mariniernan E. Molag tabata e mihor cu 8 punto.
Cu 20 punto riba su nomber R. Kelly di R.C.A. tabata e mihor anotador di e wega. M. Croes cu 12 punto tabata e mihor di Estrella.
Siman pasa diaVierna Plymouth B a gana di Mariniers cu score di 38 pa 21. Topscorer di Plymouth tabata Charlie Ponson cu 20 punto. Carlos Thiel tabata e mihor di Mariniers cy 10 punto.

N Vietnam ta acusa Merca

HANOI, 19 aug. - Comandancia supremo di Noord Vietnam a acusa Merca di wiolacionan nobo di espacio aereo y awanan territorial di Noord-Vietnam. Dia 13 di e luna aki avionnan Mericano a viola espacio aereo di Noord Vietnam dos biaha. Dia 12 di augustus ocho bapor Mericano di guerra a viola awanan territorial di Noord Vietnam. Asi na comandancia di Noord Vietnam a bisa.

Lydia no a bini

ORANJESTAD, 18 agosto - E noticia en cuanto di Lydia Henriquez, cua 1 nos a publica ayera den nos edicion, segun informacion a resulta un equibocacion.
Apesar cu un gran cantidad di familiares y amigonan y conocirnan tabata na aeropuerto dialuna anochi pa encontra srta. Henriquez kende a representa nos isla den e concurso di Miss Universe na Miami Beach ultimamente, e no a bin Aruba dialuna anochi. Segun un yamada telefonico di srta. Henriquez for di Kingston Jamaica, e no por a bin Aruba dialuna anochi, como cu e avion cu cual e mester sali tabata yen caba, mientras cu e tabata "shipside", pero cu sigur e lo yega Aruba diarazon, esta awe. Lastimamente cu nos mester a worde avisa cu cierto emisora a accentua e noticia encorecto aki, door de lese sin busca drechi, for di den Arubaanse Courant pa nan noticiero di un or y binti cinco.

Cabez di pushi den bleki

ORANJESTAD, 19 juli - Dialuna anochi banda di nuebor polis di Oranjestad, mester a duna assistencia na algo cu no ta sosode tur dia. Un habitante di Juliana straat den e becindario di Klip a avisa na polis cu el a mira un pushi camando rond cu un bleki over di su cabez.
E puchi aki kende probablemente tabata busca cos di come den e bleki, door cu su cabez a keda pega den e bleki no tabata mira unda e ta camna of corre, door di cual e tabata golpia su curpa. Polis cu a acudi na e lugar a logra atrapa e pushi y a sake for di su sufrimento door di kita e bleeki for di su cabez.

T.C.A. a charter avion di A.L.M

ORANJESTAD, 19 aug. - Diadomingo T.C.A. pa promer biaha den historia di Antillas, a charter un avion di A.L.M. motibo pa esaki tabata e echo cu na Puerto Rico tabatin como ochenta persona cu kier a bai Caracas di un solo biaha. T.C.A. a transporta e grupo aki pa Aruba, di caminda un cuarenta y cuatro a biaha cu e avion di A.L.M. pa Caracas, mientras cu resto a sigui e mes un dia cu un otro avion. Si esaki continua asina anto T.C.A. por bira bon cliente ainda di (AL.M.

JUANA CASTRO KIER INVASION PA DESTITUI SU RUMAN FIDEL

Rio de Janeiro, -- UPI -- "Mi ta spera qu un forsa uni di exiliadonan pronto lo invadi mi ruman homber," asina Juanita Castro Ruz a bisa durante un conferencia di prensa. E ruman muher di Fidel Castro, quende recientemente a desertá di Cuba y a logra haña asilo na Mejico, visiblemente tabata emocioná y varios biaha ela nenga di tabatin coneccionnan cu e agencia central di inteligencia (CIA) di Merca.

Señorita Castro a bisa: "Nunca mi no tabata integrá ningun organisacion di spionnan -- cubano of extranhero. Mi a actua mas bien como agente liber, luchando contra e regimen den tur e maneranan qu tabata posibel, scondiendo refugiadonan y transportando armanan. "Mi a kibra cu mi ruman homber na aña 1960 y mi a lucha cuater aña contra dominacion di e isla pe comunistanan." Ora qu e periodistanan a puntra Juanita pa analisá su ruman como "ruman of como homber," ela tene un pausa corticu y a bisa:

"Mi unico diferencia cu ne ta politico. E ta un fracaso completo como politico.

Ela traicioná pueblo cubano y a hinka e pais den un miseria economica y moral."

Señorita Castro a nenga na bisa su opinion riba qu si e por unifica exiliadonan cubano, pero ela bisa qu "un cos e sa sigur ta qu un dia e lo invadi Cuba y derrotá Castro. Mi lo regresá Mejico pa mi hasi mi plannan riba e dia ey."

Ela agregá qu durante e ultimo lunanan qu a pasa, Fidel a sospechami di actividadnan contra di Gobierno "pero e no tabatin pruebanan pa condenami.

Mi a sali pa Mejico den un di mi vuelonan mas rutiná y mi a dicidi na keda aki."

Ela bisa tambe qu e ayuda militar sovietico "a hasi Cuba militarmente fuerte pero e ayuda economico no ta yudando na alivia e miseria. Fidel ta keda ketu respecto e division entre China y Rusia y ta evita na tuma parti pa cualkier." Ora qu nan a puntrele ta ken ta goberna Cuba, Juanita a baha su cabes y a bisa tristemente: "Ta Fidel Castro." Ela agregá qu e tin e intencion pa mantené contactonan cu restu di su famia "pero ta obvio qu mi declaracionnan lo trese un ruptura completo cu Fidel y Raul."

Respecto e reciente decision di e organisacion di estadonan americano (OEA) di qu tur e paisnan qu tin relacionnan ainda cu Cuba mester kibra esaki, ela bisa: "Esaki ta acercá e derrota comunismo mas." Juanita a aclará qu solamente e tin plannan pa bishita Venezuela y otro paisnan latinoamericano, pero "ta un placer pa mi bishita Europa si lo mi a ser invitá y esaki sin lugar a duda lo beneficiá Cuba. Mi tin deseo di mira e muraya di Berlin.

E conferencia a termina cu un pedido emocioná:

"Nos kier libertad. No ta importa nos con ni quen ta yuda nos. Solamente nos kier ta liber."



(NEA Telephoto)

E doño di restaurant Lester Maddox di Atlanta, aki ta sinta den bakkie di un tow-truck, hibando a cabo asina un sitdown durante su esfuersonan pa evita qu su restaurant lo ser desegregá. Polisnan mester a cambia direccion di trafico for di vecindario di e restaurant Pickrick di Maddox pa via di e gran multitud qu tabata mira e espectaculo. Maddox kier a evita hende di drenta su restaurant, stacionando su auto dilanti di porta, pero polisnan a manda un towtruck, despues di cual Maddox a corta waya di start di su auto.

TRANSMISION DI BOXEO PA TELEVISION LO STOP

New York, -- UPI -- Peleanan transmití pa television lo terminá dia 11 di september cu e pelea cu lo worde sostene na Cleveland entre excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger y e aspirante argentino Rocky Rivero; pero diabierne proximo e ultimo pelea lo worde transmiti for di New York ora cu e peso mediano Johnny Persol y Hanry Hank enfrenta otro den Madison Square Garden.

E argentino Rivero y e nigeriano Tiger a concerta un pelea pa dies round den Arena di Cleveland, segun promotor Teddy Brenner a anuncia ayera nochi. Pa Dick Tiger esaki lo ta su segundo pelea for di dia cu el a perde e corona mundial na man di Joey Giardello na Atlantic.

Den su prome salida di comeback dia 31 di juli el a derrota e portoriqueño Jose Gonzalez pa knockout tecnico den sexto round. Rivero tabatin dos pelea fuerte cu e campeon actual Giardello na Cleveland na cuminsamentu di e aña aki, sin cu e titulo tabata den wega. Giardello a gana pa decision dividi contra Rocky dia 17 di april y pa veredicto unanime dia 22 di mei.

Prome cu e campana sona pa final di e transmisionnan di boxeo pa television, e televidentenan ainda por disfruta esun di Garden di diabierne anochi, Esun di e mediopesadonan Wayne Thornton y Bobo Olson na San Francisco dia 28 di augustus y esun di e medianonan Jose Torres y Tomeo Brennan na Miami Beach dia 4 di september.

Programa boxistico di e siman aki.

Dialuna: Tony Valenty vs Gaylord Barnes na New Badford Massachusetts.

Diamars: Prince Rudy vs Honey Bear Bryant na Las Vegas; Boby Bartels vs Liberto Reudas, na New York.

Diarason: Ray Jutras vs Tommy Fix na Pittsfield, Massachusetts.

Diabierne: Johnny Persol vs Henry Hank (TV) na Madison Square Garden, New York.

TSHOMBE TA PIDI MERCA AVIONNAN DI RECONOCIMIENTO

Leopoldville -- (UPI)-- Prome ministro Moise Tshombe ayera a pidi Merca pe manda varios avion di reconocimiento di largo alcance, pa sigi e movimientonan di e forsanan rebelde den e zona central, septentrional y oriental di e pais. E pedido a wordu formulá durante un reunion di dos ora, qu a wordu tené entre Tshombe y e subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan africano G. Mennon Williams, segun un portavoz di e embahada a revelá. Williams a yega for di Paris, diabierne ultimo, pa conferenciá cu e hefe di gobierno riba e revueltanan di e rebeldenan apoyá pe comunistanan den cuater provincia.

Tambe nan a bai di acuerdo cu otro pa forma un plan di rehabilitacion di varios zona di e pais, asina qu nan terminá e accion di forsanan rebelde. E plan a ser prepará pa funcionarionan congoleño, norteamericano y di Nacionnan Uni, y lo cuminsá mañan mes. Un avion norteamericano C-130 ayera a dirigi su mes pa Baudounville, den Katanga del Norte, cual provincia a ser saqueá y sende na candela pa rebeldenan y despues reconquista pe ehercito nacional.

E aparato tabatin un cargamentu di remedi y 7 ton y mei di cuminda qu a ser ofrecé pa Nacionnan Uni y pa Merca respectivamente.

E hefe di polisnan di Baudoinville a informa qu e cadavernan noderrá di 200 rebelde y civilnan tabata crea un amenasa di un epidemia entre e poblacion. Por lo menos 1.500 famia a keda sin cas como consecuencia di e accion di e rebeldenan. Den e mesun avion aki tabatin cuater specialista di Nacionnan Uni. Un otro avion a bai Albertville, ne orilla occidental di e Lago Tanganyika, na unda nan a informá qu bandanan di rebeldenan ta saqueando y sende tienda y casnan na candela.

Nan ta kere, sinembargo, qu e rebeldenan qu ta wordu dirigi pa Gaston Soumiallot, ta retirando nan mes for di e lugar. Nan ta ocupando e capital di e provincia Katanga del Norte for di luna di juni ultimo. Forsanan gubernamental a tuma e iniciativa na Bukavu, capital di e provincia Kivu, segun nan a informá despues.

Promer manifestacion racial serio a tuma lugar na Chicago

Chicago -- UPI -- Mas di y awe mainta trempan a participa na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki. Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos 2 persona a haña heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha, a ser arrestá. Awe polisnan cu helmu bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alacalde, Richard Ogilvie di e estado aki, na mando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa "respondé cualkier tiramentu". Oglivie, di otro banda a ordena e agentenan pa nan drenta den casnan na unda nan ta mira personanan tira obhetonan riba caya. Dos cas a ser sendé na candela durante e momentonan culminante mientras qu numeroso autonan a ser ocupá pa blancunan, quendenan a ser bati cu piedra y di bolter pa parti di e hendenan di color. Nan ta kere qu 500 persona tabata envolvi den e lucha qu a cuminsa despues qu un mucha muher di color a ser acusá di a trata na horta un botter di geneva diasabra ultimo.

Tabatin un pleitamentu chikitu y e muher a haña un bofta serca e denunciante, qu ta administrador di un tienda qu ta bende bebida. Mientras tantu, na Greenwood , Mississippi, e tension a aumentá ayera despues qu un propangandista di derechonan civil a ser tirá pa un francotirador. Polisnan a pone barricadanan den cayanan y a dominá e violencia cu gasnan lacrimogeno, despues di un concentracion di 400 hende di color. Na Jackson, varios cruznan a ser kima durante fin di sima y dos blancu a ser arrestá, acusá di a comete actonan di sabotaje.

Chicago--(UPI)-- Mas di mil hoben di color ayera nochi y awe mainta a participá na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki.

Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos dos persona a ricibi heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas, mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha a ser arrestá. Awe polisnan cu helmusnan bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alcalde Richard Ogilvie di e estado aki, na mando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa respondé cualkier tiramentu ". Oglvie, di otro banda a ordená e agentenan pa nan drenta den casnan na unda

Peticion na gobierno Griego

ATENAS, 19 Aug. - General Lemnitzer, comandante supremo di e forzanan di NAVO na Europa, a dirigi su mes na gobierno Griego cu e peticion pa bandona sudesicion pa yama un destacamientu di oficialnan for di e cuartel general na Izmir back na Grecia. Parce cu Lemnitzer a mustra cu e desicion ta azota defensa di NAVO directamente. Entre tantu un bapor a sali awe mainta for di Atenas pa busca mas o menos cien oficial Griego for di Izmier.

GOBIERNO TURCO TA STUDIA AYUDO RUSO PA CHIPRE

Angora--UPI-- E ofrecimiento sovietico di un ayudo na Chipre den caso di un agresion "ta introduci un elemento nobo e importante den e problema chipriota", segun e ministerio di relacionnan exterior, Feridum Cemal Erkin, a bisa. E canciller a combersá cu e periodistanan na final di su entrevista cu e prome minístro Ismet Inonu y cu e vice-prome ministro Kemal Satir. "Gobierno turco ta studiando tur e aspectonan di e declaracion ruso" asina Erkin a bisa.

E reaccion oficial riba e denuncia sovietico evidentemente ta respaldá pe deseo pa no afectá e relacionnan cu Kremlin, cualnan a drecha hopi durante e ultimo lunanan aki.

Un protavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu Turquia "lo hasi tur su esfuersonan posibel" pa kibra e bloqueo economico di chipriotanan griego contra e comunidad turco di e isla, " qu a ser imponé cu e proposito pa destrui su resistencia". Ela agregá qu " e suerte di e chipriotanan turco na Kokkina, Polis y otro pueblonan ta sumamente grave". E vice-prome ministro a bisa qu " tur e paisnan, incluso Union Sovietica" ta trata na persuadí e chipriotanan griego pa nan stop e bloqueo. Ayera nochi e Consejo Nacion di seguridad a reuni pa examiná e situacion.

OSUNA NO POR DEFENDE SU TITULO

Chetsnut Hill, Massachusetts, -- UPI -- Aparentemente e mexicano Rafael Osuna lo no defende su titulo di campeon individual di tennis di e torneo di Forest Hills e proximo luna, segun a worde anuncia ayera pa presidente di Lawn Tennis Association James B. Dickey.

Den su combersacion cu periodistanan, Dickey a referi na e ausencia di Osuna y di su compatriota Antonio Palafox, mescos tambe cu cuater hungador australiano den e torneo nacional di doble cu lo tuma lugar na Longwood Cricket Club.

Ayera informacion a worde ricibi, cu e mexicanonan cu tabata finalista den e ultimo tres añanan y a gana e campeonato na 1962 no por participa den e torneo di doble.

Dickey a splica cu e australianonan lo participa den e eliminatorianan pa Copa Davis na Suecia y pa consiguiente e resultanan imposibel pa participa den e weganan di Longwood.

En cambio, el a señala cu nan a ricibi seguridadnan di cu e mericanonan lo participa.

El a agrega cu Osuna y Palafox a decidi di continua cu weganan na Europa, pa motibu cu aya nan por haña mas tantu placa pa nan gastunan, puesto cu hopi torneonan na Europa ta organisa pa hotelnan, cu ta den condicion di duna mayor "cantidad."

Dickey a bisa cu portavosnan di Osuna y Palafox a indica cu e dos hungadornan lo permanece na Europa y lo inscribi den e campeonato individual a menos cu nan yega na un acuerdo cu Lawn Tennis Association di Estados Unidos encuanto e gastunan.

GUERRILLERONAN VENEZOLANO A SER DETENE

Caracas--(UPI)--Polisnan di Venezuela ta busca Pedro Belsusarri, un Peruano, quende nan ta pidi su detencion en coneccion qu e asesinato di señora Margarita de Visney, un hungara, qu a tuma lugar na 1958 den un apartamento di Caracas. Belsuarri a hui for di e pais, pero Polisnan a revelá qu nan a ricibi un denuncia di qu ela regresá e pais usando un pasaporte falsu y a trece tambe 400 gram di cocaina.



E foto aki ta mustra un di e escenanan di e disturbionancacial na Patterson, New Jersey, ora cu polisnan tabata detene un hoben.



UN OTRO LUGAR, UN OTRO TEMPU- Algun siman pasá lo tabata imposible pa saca un foto manera esaki di Barry Goldwater y William Scranton na San Fracsisco. Awor sinembargo anfitrion Scranton ta saludá Barry cu un man fuerte ora cu Goldwater a yega pa un reunion di unidad di Partido Republicano.

Yiu di Duvalier a herida un oficial di ehercito

Santo Domingo--(UPI)--Segun informacionnan qu a yega e capital aki, jiu di e dictador haitiano, Francois Duvalier, a herida un funcionario di ehercito cu un pistool durante un discusion di caracter politico. Di acuerdo cu e noticianan di qu nan tin riba Jean Claude Duvalier, qu ta un hobencito di 16 aña di edad, e hoben a acusá mayor Delande Duperval di traicion contra gobierno di Duvalier di no a tuma accion decisiva contra e rebeldenan haitiano den serrunan.

Entretantu, nan a informá qu cientos di studiantenan haitiano a ser arrestá a fin di impedi nan hui pa uni nan mes cu e rebeldenan, qu ta mustra nan mes masha activo den e region meridional di e pais. E comunidad di Jeremie, asina e informacionnan ta bisa, a ser aislá for di resto di e pais haitiano for di dia 6 di augustus ultimo debi na qu e rebeldenan ta usa nan como refugio.

E represalia qu a ser tumá contra e habitantenan pa parti di gobierno di Duvalier tabata hopi, segun e informacionnan. Nan ta kere qu e gobierno ta haña su mes den dificultadnan financiero, parcialmente debi ne gastunan na cual nan mester a recorré pa aplastá e reciente incursionnan, qu a ser organisá pa e rebeldenan. Tin un rumor ta circula di qu e banquero di Duvalier, Clement Joseph Charles, a saca mas o menos 5 millon dollar for di e tesoro nacional pa desposita esakinan den un banco suizo.

Un otro cable ta bisa qu segun fuentenan di exiliadonan haitiano ta existi un sorto di mal comprendimiento entre e ehercito di Haiti, despues di un incidente qu a tuma lugar entre e mayor Delande Duperval y Jean Claude Duvalier, yiu di e dictador Francois Duvalier. E hoben a acusá Duperval di traicion comoquiera qu "un gran parti di e trupanan no kier combati e guerrilleronan." E informantenan a agregá qu centenares di studiantenan haitiano a ser arrestá pa milicianonan y e militarnan "pa impedi qu nan lo a bai apoya e rebeldenan."

Segun exiliadonan, Jeremie ta completamente aislá for di dia 6 di augustus.

E toque de queda ta reina den e zona aki for di dia qu e rebeldenan a drenta den accion na Jeremie y e camindanan ta serrá "pa impedi qu e noticianan riba e victimanan gubernamental lo a worde informá."

93 inscripcion a ser hasi pa Tokyo

Tokyo, -- UPI -- E Comite Organisador di e weganan olimpico di Tokyo ya a ricibi inscripcion di 93 pais y ta posibel, segun a worde informa, cu huntu cu esnan cu lo inscribi na ultimo ora e total di paisnan participante por yega cien.

Aunke e fecha final pa e inscripcionnan a expira diadomingo, awe e comite a acepta inscripcion di Libano, Grecia y Trinidad.

Ta masha posibel cu algun otro pais lo inscribi durante curso di e dos dianan aki.

Di tur manera, e total di paisnan inscribi ya a sobrepasa e cantidad sin precedente di 84 pais cu a tuma parti na e weganan Olimpico di Roma na 1960.

Ta ser calcula cu alrededor di 7,000 persona y delegadonan lo tuma parti na e presente olimpiada, cu ta e prome, cu ta worde efectua na Asia.

Entre e paisnan inscribi na ultimo ora ta figura Indonesia, cu a worde suspende pa e comite olimpico internacional pa motibu di no a permiti China Comunista y Israel tuma parti den e weganan Asiatico di Yakarta na 1962.

E suspension a worde kita un paar di dia pasá pa gestionnan di autoridadnan deportivo hapones.

Entre e paisnan asiatico, Camboya, Mongolia, Nepal y Corea del Norte lo participa pa prome biaha na un olimpiada.

Solamente Hapon a inscribi atletanan pa cada uno di e 20 pruebanan di e programa Olimpico. Estados Unidos, Rusia, Alemania e Italia lo competi cu solamente 18. Tantu Estados Unidos como Union Sovietica lo insisti pa tuma parti den futbol y Hockey riba cancha di hierba.

E ciudad olimpica di Tokyo lo worde inaugura oficialmente dia 15 di september.

110 pais lo recibi foto di luna

WASHINGTON, 19aug. - President Johnson a participa, cu gobierno Mericano a manda fotonan di superficio di luna pa gobiernonan di 110 pais. E fotonan a worde tuma dia 31 di juli pa e cohete di espacio, "Ranger 7".

Despues di a participa, cu riba terreno di investigacion di espacio ya tin sesenta pais cu ta coopera cu Merca, e president a sigui: Nos kier sigui aumenta e terreno di e cooperacion aki y nos ta spera, cu tur paisnan lo uni nan esfuersonan door di mediacion di Nacionnan Uni, pa espacio no worde usa pa doel agresivo.

"Kiwanis Club" otro service club na Aruba

ORANJESTAD, 19 aug. - Dia diez siete di agosto ultimo pa di dos biaha e "Steering committe di Kiwanis Club di Aruba a bin hunto den conferentie room di Aruba Caribbean Hotel.
Kiwanis Club ta un tal club di servicio pa personanan masculino. E miembronan kier duna gia na comunidad door di yudanza na organisacionan juveil "Community Projects", etc. E clubnan aki cu ta estableci na Estados Unidos, ta tambe na Canada, Mexico, Islanan di Bahamas, Europa y desde algun tempo tambe na Curacao y awor na Aruba.

E nomber "Kiwanis" ta di un tribu indian Mericano, cu tabatin su wigwam den becindario di e actual Detroit, y cu ta nifica traduci libremente: ehemplo propio". E motto di club ta "nos ta construi".

"Sterring committe" (comision pa establecimento), na Aruba ta consisti di nuebe persona, bao di presidencia di señor Clinton H. Whitfield. E organisacion na Corsow ta bao di presidencia di señor Ras. E club di Kiwanis di Corsow a ofrece apoyo na e club di Aruba. E intencion ta pa tene e promer reunion oficial di e club aki na cuminsamento di september. Ta worde spera cu aki lo tin mas cu e minimo di trinta y cinco miembro pa por estableci e club.

Di tal manera cu e "organisacion night" por worde teni. Kiwanis Club na Aruba kier bin huntu un biaha den dos siman pa un diner.

Como miembronan por worde acepta principalmente, comerciantenan prominente, personan, trahando un profesion liber, - hoofaambtenaarnan y hefenan di e industrianan Aruba. E organisador ta sumamente enthusiasmo y pronto kier zuminsa cu un publicacion gestencil periodicamente. E gastonan pa bira - miembro lo worde teni considerablemente.

Ma informacion por worde hanja tambe serca señornan Bob Lopez Henriquez, Ru Fijnje, Forrest Leight, Bob Vint, Arturo Arends, Tico Arends, Dr. Hage y Morris Serphos jr.

Parada na Djakarta

DJAKARTA, 19 Aug. - Awe nan a tene un parada na Djakarta na ocacion di Dia di Independencia. Entre e soldanan cu a participa tabatin cincu mil voluntario pa e lucha contra Malasia. Tambe tabatin diferente muhe entre e voluntarionan ey. No tabatin material di guerra den e parada. Pa medio di pinturanan riba trucknan nan a critica e cultura di locura di Occidente (Beatles, muhenan casi sunu y penyadanan di damanan), riba president Johnson di Merca, premier Abdoel Rahman di Malasia. Nan a insisti riba aumento di produccion.

E satelite tin instrumentonan a bordo pa investigacion den espacio. Nan ta haci un vuelta rond mundu den 95 minuut riba un distancia maximal di 876 kilometer y minimum 210 kilometer.

Gran desarollo economico na Merca

WASHINGTON, 19 Aug. - E gobierno Kennedy Johnson lo ta e prome gobierno den cien anja cu no tabatin dolor di cabes cu un recesion economico of un depresion, asina e president di e conseho di conseheronan economico di e president Mericano, Walter Heller, a declara awe dilanti di e comision di programa di partido Democratico. A base di e recien calculonan oficial Heller a splica cu e aumento di produccion di 150 millar dollar durante e cuater anjanan di e gobierno KennedyJohnson tabata mas gran di cu e crecementu di produccion cu tabatin durante e ocho anjanan di gobernacion di e gobierno Eisenhower.

Heller a declara tambe cu entradanan anual di Mericanonan for di cuminsamentu di e periodo actual di gobernacion, na anya 1961, a aumenta cu 86 millar dollar. Den mesun periodo mas di cuater millon trabao a presenta y e porcentage di desempleo pa di prome biaha for di anja 1960 a baha bou di cincu porciento. Entradanan di e Mericanonan for di 1960 a aumenta cu tres cien dollar quitando belasting.



Miss International Beauty (Gemma Teresa Guerrero Cruz) un Filipina di 21 aña) diasabra na Long Beach, California a ser corona. E portret ta mustra e reina di belleza en compania di su mama.

Epidemia di hortamentu na Aruba

ORANJESTAD, 19 Aug. - Segun informacion di parti di recherche cu nos a ricibi ayera, varios hortamento a bolbe tuma lugar ultimamente, esta dialuna. Despues cu nos a anuncia ayera cu tin un ola di hortamento na Aruba, ayera nos por a constata cu parse ya esaki a bira un epidemia. Den tur skina di Aruba robonan ta worde anuncia na recherche.

Dialuna mainta un comerciante di Oranjestad a avisa recherche cu el a hanja e porta patras di su oficina habri y cu tur cos den e oficina tabata ariba bao.. Esaki naturalmente ta e resultado di ladronan en busca di placa of algo otro valioso. E caso ta den investigacion.

Mas o menos nuebor y cuarto di e mes un mainta, un hoben a bin duna cuenta na oficina di recherche cu su bicicleta a worde horta. E bicicleta cual tabata ariba patio di hunga di La Salle College a somenta for di eynan. E caso aki tambe ta den investigacion.

E caballero kende algun dia pasa a anuncia na recherche cu un caha di prenda a worde horta for di den su cas, dialuna merdia a avisa na recherche cu el a hanja e prendanan back. Esakinan segun el a informa telefonicamente, el a hanja den un regenbak ariba su tereno. Polis cu a acudi na e lugar enberdad a encontra e prendanan den e regenbak den awa di un meter y mei di haltura. Recherche ta siguiendo e investigacion aki.

Den un studio di potret na San Nicolas ladronan a drenta y a bai cu un caha di metal den cual tabatin un cierto suma di placa. E caha di placa cual tabata scondi den e studio, apesar di esaki a somenta cu contenido. Tambe ta den man di recherche pa investigacion.

Na Cura Cabai tambe ladronan a haci nan trabao. Aki nan a drenta un cas y for di den un cashi di panja den kamber nan a bai cu un cierto suma di placa y prendanan pa un valor basta grandi.

Na San Nicolas tambe nan a drenta un cas y aki ladronan a somenta cu un tas di dama cual tabata den un cashi di muraya cu no tabata sera. Aki e ladronan a bai cu placa y prenda pa un balor total basta grandi.

En coneccion cu varios hortamentu recherche a detene A.C. di trinta anja, kende ta un nativo di Corsow. Durante di investigacion den e lugar na San Nicolas caminda cu A.C. ta keda, recherche a hanja varios articulo cu den ultimo tempo a worde horta. Mas o menos dos ora despues recherche a detene A.W. di binti seis anja kende tabata "Companjero" di A.C. ariba su "Biahanan di ladronicia" pa Oranjestad. Tur dos e caballeronan a reconoce cu nan a comete varios robo.

Fl. 12 mil a worde pidi pa debenan di Kinderbescherming

ORANJESTAD, 19 agosto - Den un carta di dia cinco di agosto ultimo dirigi na Staten gobierno ta participa na e Statencollege di no tin nada contra pa Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming na Aruba, hanja e suma di dieztres mil, pa cubri nan gastonan grandi, cual algun anja pasa a causa cu entro tambe door di desunion e stichting mester a stop cu su trabao. No mucho despues un stichting nobo a tuma e trabao over, cu e suma cual nan ta pidi awor nan ta spera di paga tur e debenan bieuw di e stichting anterior.

Gobierno pues ta recciona awor ariba e carta cual senjor J. Eikelen Boom como presidente di e stichting a dirigi dia binti nuebe di anja pasa na gobierno. Den un rapport na huez esaki tabata deficit di Fl. 8.832,85, cual suma segun senjor Ekelen Boom, tin di worde aumenta ainda cu e interesnan legal ariba e debe di e stichting n a e tempo ey Reclasseringsambtenaar N.G Schild y pues pa cubri tur e debenan aki segun e presidente stichting tin mester di un suma di Fl. 13.000,--. Despues di e subside tur e cuentanan di e stichting lo worde presenta na gobierno. Y segun senjor Eikelen Boom a mustra claramente, tur esakinan, fuera di uno a bira dificil pa cobra.

Johnson ta pidi paz

ATENAS, 19 aug. - E embahador Mericano na Atena, ayera a entrega premier Papandreou di Grecia un carta di president Johnson Den e carta president Johnson ta pidi Papandreou pa haci tur loque ta posibel pa un areglo pacifici di e asuntu - Chipre.

Un carta igual a bai pa premier Inonu di Turquia.

Premier Papandreou a bisa e embajador Mericano, cu epaz ta worde menasa pa Turquia y cu pecionnan y recomendacionnan mester worde haci na e pais ey. Si Turquia lo mester bolbe haci un ataque contra Chipre, anto e lo haye ta enfrenta Grecia.

A.V.B. ta suspende

CONT DI PAG 1

statuten. Ta esaki ta e forma correcto di actua den casonan caminda mester cai un decision di un Huez. Tratando di saka curpa pa un decision di Huez ta mustra cu no tin respet pa Cuerpo di Husticia. Ta mustra un tendencia dictarial cu den nos pais democratico no tin luga p'e. Nos a yega di menciona varios biaha caba cu mihor cos cu por haci ta cumpli mihor cos cu A.V.B. por haci ta cumpli cu e ordeu di Huez y luego trata di mustra N.A.V.U. cu nan statuten no ta correcto. Un otro ehempel di conm incorrecto e statuten di NAVU nos por haja den e hecho cu por ehemplo ningun parti den e statuten di ANVU tin menciona cu AVB mes ta of por ta miembro di NAVU. Asina tin diferente puntonan cu no ta correcto den statuten di NAVU y cu no ta coincidi cu e statuten di A.V.B. Nos por duna un otro ehempel awor aki. Segun statuten di NAVU wor aki. Segun statuten di NAVU clubnan acepta door di nan mester tin statuten di NAVU clubnan ter tin statuten aproba door di Gobierno. Esunnan cu no tabata tin a worde duna oportunidad te cu dia 1 di januari 1961 pa haj nan aprobacion di Gobierno. E club cu no tin su stauten aproba pe e fecha aki lo no continua ta miembro di ANVU. Pero e team Arubano Dakota a participa den campeonatonan antiyano na anjanan 1962 y 1963, y ta t na juni 1964 nan statuten a haja aprobacion di Gobierno. Den forma extenso nos lo dedica pronto un articulo ariba diferente di e asarticulo ariba diferente di e aspectonan di e statuten di NAVU. Alavez nos ke menciona cu nos columnanan ta completamente habri pa directiva di AVB of di NAVU pa nan tambe por expresa y splika como nan interpretacion di statuten di NAVU ta.

Otro morto ariba caretera di Aruba

TANKI FLIP, 19 aug. - Dialuna anochi nuebor y binti Jose Semeleer di Camay 33 a bira e di diez un victima di trafico di Aruba durante e ocho lunanan di e aña aki. Señor Semeleer tabatatin - trinta y cuatro aña. Probablemente señor Semeleer tabata sinta of drumi ariba caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di Tanki Flip ora cu e l a worde gedal pa e auto -A-6451 maneha pa un tal D.L. E victima a worde transporta pa hospital den un situacion critico. Diez minuut promer cu diezdos or e mes un anochi Jose Semelaar a muri a consecuencia di e heridanan cu el a hanja. E accidente ta worde investiga pa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Matter of Who" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Raven" all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Focus U.S.A.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast (Live)
7.00 Lassie
7.30 Sportnews

7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Concentracion
8.45 English Newscast (Live)
9.00 Wire Service
0.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Dei Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Aug. a celebra su feliz cumpleanos Senora Rosa Leito, felicitacion ta bini di parti di su esposo Sixto, di Johana, Vialeta, Lucil, Nicolaas, Steven, Freddy, Marcelo, Reyes, Orman, subrina y subrinonan y demas famia Leito, Orman, Gomez, Maduro, Martha.

Awe dia 19 di Aug ta cumpli 2 anja hobencito Ludovico Giel, felicitacion ta bini di su tata Cecil, mama Nono, ruman Orlando y demas famia Giel y Figaroa.

Awe ta cumpli 3 anja hobencito Harold Edgar vd Biezen, Harold ta ricibi hopi felicitacion di su estimado Papu Rudolf, mamie Sabina, estimada ruman Lilian vd Biezen, madrina Norma Rodriquez y demas familia Croes, vd Biezen.

Pa loque ta e asuntu Chipre, asina nan a bisa na Ankara, gobierno Turco ta dispuesto pa haci esfuerzo pa un compromis nobo cu unico condicion cu ningun hende ta worde menosprecia pa e compromis.

Den su contesta na Inonu Papandreou ta bisa, cu Grecia ta trata na regla e asuntu Chipre cu medionan pacifico.

Grecia, asina Papandreou a bisa, lo yuda e intermediador di Nacionnan Uni pa haya un solucion cu cual ambos partido por ta di acuerdo. Si e intermediador no logra anto e unico medio pacifico cu ta queda ta pa haci un yamamentu riba asambiea general di Nacionnan Uni.

General Grivas, quende actualmente ta comandante supremo di Guardia Nacional di Chipre, a bira un figura legendaria den e lucha pa independencia di Chipre. Como lider di e guerillero nan el a resisiti e trupanan Ingles cuater aña.

Despues cu Chipre a bira independiente Grivas a distancia su mes di e acuerdonan di Londen y Zuerich cu e argumento cu nunca nan a consulte tocante contenido di e acuerdonan ey. brasil

Turquia kier combersa cu Grecia

ANKARA, 19 aug. - Ankara ta dispuesto pa cuminsa un combersacion na Atena tocante tur asuntunan, manera asuntu - Chipre, e problema di e menorianan y e asuntu di relacionnan cu EEG y NAVO.

Asina premier Inonu di Turquia a declara den un carta na premier Papandreoe di Grecia. Den e carta Inonu ta acentua cu tur problemanan pendiente por worde soluciona den un luna.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 12.

Y esey lo worde celebra asina cu mi bolbe. Mi ta spera cu bo no ta sintibo mucho malo, pensando esaki.

afectuosamente,
Conde Egbert von Ildenbach.

Na un manera hostil Monika ta kela mira e escritura ambicioso. Tin algo aden, cu ta pone besiag riba esun cu lese, maske cu bo no kier. Pero despues e ta comprende di repente, loke su tata a haci. El a duna e Conde su palabra. Kier meen cu toch ta berdad. E Conde orgulloso kier casa cu un entregador di flor. Pero pakiko" Pakiko"Ta kiko por ta e intencion di e homber aki, cu ta asina orgulloso, cu hasta e famianan halto di e ciudad e no ta cuminda. "Wel, bo ta kere awor" Decker kende tambe a lesa e carta, dirigi na su jiu, ta keda mira Monika cu un cara contento. "Mi no ta kere cu bo lo sigui duda, despues di lesa'e carta aki." Triunfante e ta zwaai cu e papel den laire." Un promesa di matrimonio oficial Y si e Conde no cumpli cu su palabra, e ora ey e papel aki lo duna nos basta placa." "Stop, mi no kier scucha semehante habladurias". Monika ta pone su dede den su oreanan, pa e no haya tende. "Tende, loke e Conde ta scirbi", Decker ta bisa, y e ta lanta jega serca su jiu. "Mi a duna mi banco ordo, pa pone 50.000 florin riba bo nomber. Bo por dispone di e placa ey manera bo kier." E ta serra su wowonan, y ta primi e carta contra su curazon. "Bo por dispone di e placa ey manera bo kier. Waak con facil ta, ora cu bo ta rico. Esaki ta e carta di mas bunita, cu mi a ricibi den henter mi bida." Decker ta completamente turdi di felicidad. E tin gana di cuminsa grita y hari, e no ta worry cu e cara tristo di su jiu muhe. mi ripara e no ta ripara. Bendi! Monika ta pensa. El abendemi simplamente. "Mira, weyta kiko e Conde ta manda pa bo!" Bou di e papel a sali un bouket di flor masha bunita, tabata bunita roza, y meimei di nan, tabata tin un cahita chikito. Emociona Decker ta habri e tapa.'Caramba, e homber aki si ta generoso!" Riba e furo colo blauw, tin un bunita armband di oro, dorna cu zafir y brillante. "Esaki ta pa bo...." Casi desampara e homber bjeeuw ta tene e joya valioso pa su jiu mira. "Mi no kier e" "Abo....abo". Decker no por bisa nada mas. Keto e ta pone e joya bek riba e mesa. Asina su jiu ta. Kizas e.....mes por keda cu ne "No esey ta peligroso, kizas e Conde por puntra pe.

"Lastimamente ningun hende ta comprende, Srta. Ni mi tanta, cu kende el a traha basta tempo, y ningun otro hende cu conoce. Tur hende a keda hopi asombra." "Kiko e hendenan den bo circulo ta bisa,?" Nervioso Vera ta sende un cigaria. "Un cantidad di cos! E cosnan di mas loco y e sospechanan di mas falso ta pasando den henter ciudad". "Sospecho?" "Si. Su tata mes ta percura pa e hendenan haya coy papia. Entre otro e ta bisa cu e Conde a cumpra su invento, y cu awor e tin cen sufficiente pa bay serca su ruman homber na Amerika." Asina?" "Mi ta kere cu ya el a pidi su pasaporte caba, y su maletanan tambe mester ta cla." "Kier meen cu e tin placa anto? Pero dicon ami no sa nada di e invento ey?" "Kizas pasobra no tin ningun sorto di invento! Decker ta un homber masha bibo. Kizas el a saca placa di bo primo bou chantaje?" "Coy loco! Egbert no ta hende sokete tampoco. Mester tin algo di haci cu e invento".

Irrita e ta paga su cigarla, despues e ta drey mira e homber di banda. E mester di un hende asina. "Bo por hacimi un fabor personal?" "Naturalmente, Srta. cu mucho gusto." "Bo mester purba haya sa, ki clasa di invento Decker tin, cu el a bende mi primo." "Decker no tin ley cumi, ni mira e no por mirami, mi ta sigur cu e no ta bisami nada". "Haci uso di un mediador. Bo mester comprende cu mi ta interesla pa tur loke tin relasiona cu e fabrica. Mi ta posea un parti grandi di accion.

Pero como muher nan ta ponebo facil patras." Vera sa hunga comedia masha bon, e ta hunga su rol como muhle desespera asina bon cu pronto Binte tambe a cuminsa tuma ple. Asina ta anto! Nan kier ganja e dama aki. Y net le. un exstranjo, e ta bin busca ayudo - serca dje! Esta solitaria e mester tai "Lo mi haci tur loke mi por pa bo Srta."

XXXXX

Ta reina un quietud solem den e misa yen di hende. E portanan ta serra, asina cu e desordo di pafo no por stroba. Henter e ciudad Ildenbach ta ariba abao. Loke nan no por a kere, a soseds.

E Conde orgulloso a casa cu e - simple entregadora di flor. Monika su cara ta serio. Di biaha e ta comprende loke ta pasando cu nie. Te na e ultimo instante e ta spera pa pasa un milager, cu lo spaar le pa dal e paso aki.

Hasta ora cu Conde Egbert tabata sperle na e portaal di e misa, e tabata kere cu tur cos tabata un sonjo terribel. Pero ya awor el a psas caba. Un man caluroso ta coy esun di dje tene, y ta caricia e reenchi di oro cu ta na su dede. Cu wowonan hanchu habri Monika ta keda mira e man, manera hende cu no por kere cu ta di dje. Marial E ta marla pa semper na un homber, cu di baina e conocle, pero cu e tin mas miedo di dje, cu otro cos den e mundo aki. E tabata tin gana di bisa e pastoor "No", ora cu el a puntrie si e kier casa cu Conde Egbert No! E no kier a ganja den misa.

Pero despues algo a forcle pa hiza su cara, y drey mira e Conde den su cara, y mesora el a bisa "Si". Contra su boluntad. E no por a haci otro cos. Ta ki sorto di forza stranjo e homber aki tin riba dje "E orgel a cuminza canta y tambe e coro. E Conde a lanta para, y ta duna su senjora un man.

E ta sigui....

Prensa Sovietica ta ataca Merca pa intervencion na Congo

Moscu-- (UPI)-- Prensa rusó awe a atacá Merca pa loke e ta calificá "Intervencion na Congo" y ta bisa qu esaki ta cuminsamentu di un "Viet Nam Africano".

Estados Unidos a cuminsa un aventura militar nobo qu ta habri un pagina nobo y sushi den historia di e piratico imperialismo norteamericano, asina e corant militar "Estrella Roja" ta bisa.

E mandamentu di paracaidistanan y armamentonan norteamericano Congo no por ser considera di otro manera qu como e cuminsamentu di e intervencion di Merca den e pais aki," asina e corant ta afirmá.

E cuestion aki ta hole sanger y polvu. En realidad Merca ta riba umbral di un otro guerra no-declará di e tipo di Sur-Vietnam.....manera nan sa masha bon, y a agregá qu Merca ta cuminsa cu asesornan militar y ta termina cu intervencion directo. E sucesonan den Congo ta desarollando ne mesun manera, segun Estrella Roja a continuá.

"Pakiko ta e norteamericanonan?" asina e corant militar ruso ta revelá y a agregá como contestá: "Esaki ta e resultado di un arreglo secreto entre e circulonan monopolistas di Merca y Belgica. Oeste Imperialista ta hisa su moketa riba un pais conoci como e nucleo di Africa, tratando no solamente di keda cu Congo bao di dominio extranhero sino tambe pa duna un les ne forsanan progresista di liberacion di henter e continente di color."

E ta agregá: "Ta e deber di tur esnan qu ta lucha pa independencia y contra colonialismo pa forma filanan pa rechasá e piratanan imperialista."

BASKETBALL

Lima. -- UPI -- Diadomingo dia 30 di e luna aki un seleccion femenina di basketbal di Lima lo biaha pa La Paz, accediendo un invitacion formulá pa federacion di e deporte di Bolivia.

E seleccion Limeña segun a worde anticipa, lo realisa tres presentacion na La Paz, dia 31 dia prome y dia dos di september.

E nombramentu di e seleccion lo worde hasi na final di un torneo entre e mihor hungadornan cual lo cuminsa awe.

KOCH Y MANDARINO A GANA TORNEO BAVARO

Munich, -- UPI -- E tenista brasileño Jose Edison Mandarino y Thomas Koch a conquista e titulo di doble masculino di e torneo Bavaro di tennis internacional derrotando e spanjonan Manuel Santana y Luis Arilla cu score di seis-dos, seis-cuater cincu-siete y seis-tres.

E spanjo Carmen Coronado y e argentina Norma Baylon a obtene e titulo di doble femenino, derrotando e inglésnan Ann Haydon y Christinne Truman cu score di seis-dos y siete cincu.

INVITACION PA AGUAS

Lisboa, -- UPI -- Jose Aguas, e centro delantero internacional di Benfica, quende actualmente tin registro di entrenador a ricibi un pedido di e club Braga di Norte di e pais, pa e bolbe bin integra su equipo di prome division e aña aki.

Aguas tambe a worde invita pa forma parti di e alineacion di "Deportivo Portugues" di Caracas, Venezuela, cu un contract especial pa cuater luna. Ta ser bisa cu Aguas lo no acepta e invitacion aki.

LIVERPOOL 5 REYKJAVIK 0

Reykjavik, Islandia,--UPI-- Liverpool di Inglaterra ayera nochi facilmente a derrota Reykjavik cu score di 5-0 den un partido di e rueda preliminar pa Copa Europea di futbol.

Na final di e prome tempu e anotacion tabata 1-0.

E victoria di Liverpool a worde anticipa y ta posibel cu e margen di victoria por a bira mayor. Wallace a anota e promer gol despues di dos minuut cu e wega a cuminsa.

E campeonnan di Liga Ingles a domina e Irlandesnan completamente y nan no tabata presiona pa golnan adicional durante resto di e prome partido.

Hunt a anota e segundo gol despues di un minuut cu e segundo parti a cuminsa, Chisnall a marca e tercer, Wallace e cuarto y Hunt e quinto dos minuut prome cu e partido a termina.

Solamente dies mil persona a presencia e partido. Ta posibel cu e concurrencia no tabata mayor en bista di cu e aficion no tabata duna e equipo local ningun speransa di gana.

PARKER A GANA NAMEKAWA

Tokyo, -- UPI -- E boxdo di peso pluma filipino Jet Parker di 51,1 kilogram a derrota e hapones Akashi Namekawa di 50,7 kilo pa punto den un pelea cu nan a sostene ayera nochi.

ATL. DE MADRID TA CUMINSA TEMPORADA NOBO

Madrid, -- UPI -- E club Atletico de Madrid lo inaugura temporada di futbol den estadio Metrpolitano diasabra dia 5 di september.

Nan lo hunga un partido amistoso contra Inter di Milaan o Sporting di Portugal.

COSSETTE A CRUSA CANAL

Flokestone, Gran Bretaña, - UPI - E franco-canadiense Robert Cossette di 36 aña a crusa canal de la Mancha landando cu un pia, E tin e otro paralisa for di su infancia a raiz di un ataque poliomielitis cu el a sufri.

Cossette a yega Bahia St. Margareth despues di a permanece 12 ora y cincu minuut den awa. El a cuminsa e cruce na Cap Gris Nez, Francia.

Apesar di cu el a usa un pia so, Cossette a crusa e canal mas rapido cu cualquier otro canadiense cu a realisa e hazaña.

Su entrenador Ben Drovin, a splica: "E pia paralisa ta keda drief, pero su otro pia y brasanan ta sumamente fuerte.

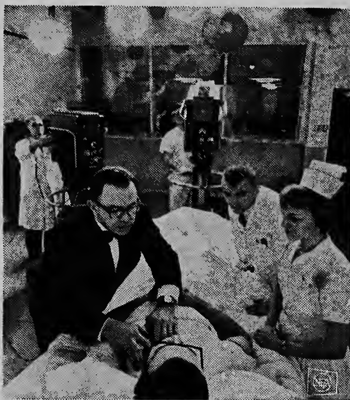
MERCA TA CLA PA ACCION NA LAOS

Washington--UPI-- Departamento di estado mericano a bisa ayera qu Merca ta prepará pa "tuma eaccion qu lo ta nesecario" pa impedi e conquista comunista di e region di e valle Mekong, na Laos.

Robert J. Mc Closkey, funcionario di prensa a bisa qu si ta ne cesario anto Merca lo tuma un que otro desicion " denter e marca" di resolucion congresional qu a ser aprobá diablerne ultimo y qu ta autorisá e presidente mericano Johnson, pa tuma medidanan qu e ta considerá convinlente pa protegé e forsanan norteamerica no of rechazá un agresion den Asia-Sudoriental.



RADIO CITY: un paar di bloque di Eiffeltoren y siglonnan leew.



Dr. Moses y su pacient ta aparece bao di luznan di television den Pittsburgh su studio-kamber di examinacion . Foto arriba ta mustra dokter y verpleegsternan mirando nan programa semanal di MD-TV.

Retirada di tropanan di Grecia for di Otan

Londres, -- UPI -- Fuentenan di e departamento di defensa a manifestá awe qu e retirada parcial di e forsanán griego ta causa un clase di perjuicio ne Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) den Mediterraneo Oriental.

Nan a agregá qu e decision griego pa retirá un parti di su unidadnan di ehercito armá y forsa aerea den OTAN, en vista di e crisis di Chipre, ta constitui un derrota grave pe alianza defensiva di Occidente. E fuentenan a manifestá qu e parti mas grave y perhudicial di e actitud griego ta retirada di e oficialnan y tambe e puestonan importante di e jerarquia sudeuropeo di Otan na Izmir, Turquia. Nan a agregá qu e forsanan ey ta ser trasladá pa Salonika, cu cual e sensible flanco sudoriental di OTAN ta keda peligrosamente desarticulá.

E sovieticonan ta observando e region aki cu masha interes, en busca di puntonan debil di e defensa occidente of pa disminui e vigilancia alla den tal region. E zona aki ta resulta di interes estrategico pa Rusia como un puerto estrategico den cercano y medio oriente. Ademas, esaki, ta peligrosamente cerca di territorio ruso. Di otro banda, e prome ministro britanico, Sir Alec Douglas-Home, awe a conferencia cu su asesornan militar y politiconan. Den un reunion e ministro di relacionnan exterior R.A. Butler, tabata presente y tambe e secretario di relacionnan cu mancomunidad Duncan Sandys.

E decision griego y su impacto den OTAN ta figura entre e temanan qu a ser tratá y tambe e posibilidad di intervencion ruso den e crisis.

Conferencia entre Bobby y Wagner

Nueva York, -- UPI -- E secretario di husticia Robert F. Kennedy, ayera a conferencia cu e alcalde di New York, Robert F. Wagner, aparentemente pa trata e ultimo detallenan prome qu anuncia oficialmente si el lo presentá su candidatura como senador pa e estado aki.

E legislador democrata Samuel Stratton a anunciá ayera qu e tabata dispuesto na lucha contra candidatura di Kennedy den e Convencion di e Partido Democrata.

Te ne momentonan aki, Wagner no a apoyá Kennedy abiertamente. Fuentenan politico ta kere qu esaki ta pa motibu di temor di qu e senador, lo reemplazé como titular di e organisacion di e partido democrata den e estado, Kennedy a bisa qu algun dia pasa "di ningun manera" el lo a presenta su mes como candidato pa senador si e no haña aprobacion di e alcalde Wagner.

ALI vs LUUKKONEN

Barcelona, -- UPI -- Excampeon europeo di peso gallo, e spanjo Ben Ali un biaha mas lo disputa e corona continental contra e actual campeon finlandes Lukkhonen.

E pelea lo worde efectua na Barcelona, pero e fecha ainda no a worde determina.



(NEA Telephoto)

Linda Ann Taylor, 18, di San Diego a ser corona e muher mas bunita di e concurso International Beauty Pageant na Long Beach, Calif.

Linda -- su nomber ta indiquele como bunita -- lo representa Merca na e concurso internationnal di bellesa di Beauty Pageant.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAHUEBS 20 AUGUSTUS 1964 No. 5111.

TOASTMASTERS TA CELEBRA "U.N. DAY" CU SCHOOLNAN

ORANJESTAD, 20 aug. - Dia binti di oktober venidero lo worde recorda den hopi paisnan na mundo, entre otro na Estados Unidos, e establecimento di Nacionan Uni. (United Nations, U.N.). Den un reunion di Toastmaster dia 18 di agosto ultimo a worde decidi cu e club aki lo haci tur su posibel pa celebra dia di Nacionnan Uni",. Nan kier haci esaki na un manera tanto instructivo posibel, de n cual tanto school posibel lo tuma parti activamente.

Pa prepara e un y otro, entretanto un commission a worde forma. Den e comision aki señornan Bob Lopez Henriquez, Joop van Dijk, Erwin Oehlers, Frans Schuit y Morris Serphos jr. lo ta encarga cu e trabao di preparacion. Dia binti cuatro di ok-tober e klasnan major di colegio Arubano y di schoolnan di MULO lo worde invita pa manda un representante pa tuma parti na e "compañamento" di un asamblea di Nacionan Uni.

Door di un tal manera Toastmaster ta spera di duna e hobenan di school mas comprendemento pa e dia special aki. Ya un diezun school, entre cual Lago High School, a laga sabi cu nan lo coopera cu masha gusto na e initiativo constructivo aki. Pa tene e reunion aki Toastmasters a eligi e sala grandi di Sociedad Bolivariana na Oranjestad como "Sala di Asamblea di N.U." Pronto directiva di Sociedad Bolivariana lo hanja un peticion pa uso di nan sala grandi, cual ta e unico na Aruba cu por worde usa pa "Nacionan Uni" E asamblea lo worde teni di tal manera cu si fuera e ta un berdadero reunion di Nacionnan Uni. Lo tin representante nan di un binti "pais", presidente, secretario general, traductornan, advisornan, en corto tur loke ta necesario pa tene un reunion di "Nacionan Uni". Durante di e reunion e delegadonan lo haci uso di varios idioma, Papiamento, Ingles, Hulandes, y probablemente tambe Spanyo. Nan tin intencion pa na e "Asamblea", trata un problema mundial di actualidad. Ya hopi ta "curioso" pa sabi kiko lo ta e conclusionan di e "N. U". di Aruba, den cual manera bisa e muchanan di school lo hunga un parti grandi. Ta worde spera cu un objeto lo worde trata cu ta na interes di hobentud di Aruba, pues di esaki ta depende masha hopi si e - "Asamblea" lo bira un exito, manera sin duda e organisadornan ta spera. Prensa di Aruba lo worde pidi pa reporta e "Asamblea" como si fuera ta un berdadera asamblea di Nacionan Uni.

Proyectonan di Surnam aproba

BRUSSEL,- 20 Aug. E comision Europeo awe mainta a aproba dos proyecto economico pa Surnam den cuadro di e fondo Europeo di desarollo. E prome proyecto ta trata di un proyecto agricultural pa Tijgerkreek-west y ta intenciona pa realiza un infrastructura di canalnan y caminda pa un superficio total di 1280 hectare. Nan ta pidi e fondo Europeo di desarollo pa cubri e gastunan di construccion du Canalnan y camindanan, cualnan lo costa 361.000 dollar. Henter e proyecto lo costa 820.000 dollar. For di anja 1945 gobierno di Surnam ta trata na expande e terrenonan agricultural y aumenta e productividad. E agricultornan ta representa 50 porciento di e poblacion profesional, pero nan entrada promedio pa anja ta hopi mas abao cu e otro gruponan di trahadornan.

Den e distrito unda e proyecto lo worde ehecuta 82 porciento di e poblacion ta biba di agricultura pero pa falta di irrigacion of ca-minda ta sumamente dificil pa cultiva e terra. E proyecto kier evita esaki door di construi canalnan y camindanan den e polder "Tijgerkreek-west" cu despues lo worde entrega na erfpacht. E segundo proyecto ta pa entrega di un bapor pa investigacion cientifica y algun instrumento, cu originalmente tabata destina pa investigacion geologica na Nieuw Guinea. Como cu Surnam mester di un bapor asina pa investigacionnan hidrografica, nan ta pidi e fondo Europeo pa financia entrega di e bapor e instrumentonan locual ta nifica: reparacion, venta y transport di e bapor e instrumentonan, en total 110.000 dollar. Surnam lo por dispone liber riba e bapor, pero ta e intencion pa duna prioridad na proyectonan cu ta worde financia pa EEG

Como cu ta trata aki di dos proyectonan economico, esakinan ta worde presenta awor na e conseho Europeo di ministernan, cu lo tuma un decision definitiva den un of dos luna.



E comandante di e forzanan arma di Nacionnan Uni na Cyprus, fotografiá durante di un mitin cu prensa na Nicosia.

Candidatonan presidencial na television

WASHINGTON, 20 Aug. - Senado Mericano ayera nochi a expresa su mes pa mantencion di e stipulacion den e ley riba sistema di radio y television segun cual stacionnan di radio y television na Merca, cu kier pone tempu di transmision di sponible pa candidatonan presidencial, mester reparti e tempu aki pareu pa tur candidado incluso esnan di e partidonan politico mas chiqui. Un proposicion di e senadornan republicano pa elimina e stipulacion ey pa e campanya venidero, a worde rechaza door di e mayoria democrata. Cu esaki e posibilidad di un debat na television entre president Johnson, si e bira candidato democrata di Barry Goldwater, a keda practicamente elimina. Pues no ta facil cu e stacionnan Mericano di television lo kier pone nan tempu masha costoso na disposicion di e candidatonan presidencial di e partidonan chiqui tambe.

A.B.A. den O.C.T.A.

ORANJESTAD, 20 Aug. - Na e momento aki Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (G.A.B.A.) ta trahando duro ariba nan statutonan pa manda esakinan pa aprobacion. G.A.B.A. ta un bond di trahadornan na gobierno. E bond aki ta un seccion di O.C.T.A. (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano). Na e momento aki como ocho cien y binti trahador na W.E.B. ta miembro di e bond. Pero segun informacion pronto otro trahdornan di otro servicionan di gobierno lo forma parti di e bond aki. E directiva actual ta worde forma pa senjor Esteban Hernandez como presidente, Ismael Tromp como secretario y Julio Tromp como teserero. Tur e tresnan aki ta trahadornan na W.E.B. na fin di luna pasa nan a bishita deputado Tromp kende ta deputado pa W.E.B. durante di un combersacion nan a mustra nan proposito cu e bond pa nan co-trahadornan. Ariba un peticion di e deputado, e directiva diario a pone cierto deseonan ariba papel y a manda esaki den forma di un carta pa e deputado. Un di e peticionan ta E.O. cuarenta ora di trabao. Tambe pa e salarionan worde aumenta cu e mes un nivel cu costo di bida ta aumenta desde 1958. Asina cu e statutonan di G.A.B.A. ta cla y aproba nan lo cuminsa prepara nan planan di campanja na bienestar di nan miembronan.

Carta S-Vietnames pa Nacionan Uni

NEW YORK, 20 Aug. - E minister Sur Vietnames di exterior, a entrega e president di conseho di seguridad di Nacionnan Uni un dozijn di ejemplaarnan di dos documento na Ingles, titula "Un peliger pa paz: E ataque di Vietnam (periodo juni 1962-juli 1963) y e agresion comunista contra republica Vietnam.

Den un carta adicional e minister ta bisa, cu e contenido di e documentonan ta basa riba documentonan autentico cu ta duna pruebanan cu no por worde ninga pa e ataque di e comunistanan di Vietcong riba republica Vietnames. Den e carta e ta bisa tambe: E incidentenan cu a tuma lugar dia 2 y 4 di augustus den Golfo di Tonkin no ta toca solamente Merca y Vietcong. E rebeldenan di Vietcong. E rebeldenan di Vietcong despues di e incidentenan ey tampoco a stop cu nan ataque, desafio y accionnan subversivo contra Sur Vietnam.

LEOPOLDSTAD, 20 Aug. - Pierre Moelele, un di e lidernan di e rebeldenan na Kongo a worde asesina. Asina a worde participa oficialmente den e ciudad Kongoles.

Trupialen junioren di campo na Washington

ORANJESTAD, 20 Aug. - Ultimamente nos tabatin ocacion di bishita e campamento di e seccion di Trupialen Junioren na Washington. Den e cas basta grandi cu un cunucu espacio dialuna ultimo e promer binti cuatro mucha hombernan hunto cu nan tres lidernan, esta frerenan Casper, Paulino y Alexius, a cuminsa un campamento. Esaki tabata e promer grupo cual diarazon anochi a bolbe regresa cas

Diahuebes mainta e di dos grupo di binti cuatro Trupialen junioren a cuminsa un campamento di tres dia y lo regresa cas diasabra anochi.

Interesante ta pa nota cu e cas caminda e Trupialen ta keda, ta di Casa Evangelica na Mon Plaisir. Kizas aki nos por papia di un principio oecumenico na Aruba? En todo caso e frerenan tabata masha agradecido pa e cooperacion cu nan a hanja for di e iglesia Evangelica en cuanto un lugar pa keda campa cu nan muchanan.

Durante e tres dia cu cada grupo ta keda na Washington, nan ta keiro, mira pelicula, hunga deporte paden. Nan ta toca nan ta canta, come y drumi. Encuanto di comemento tin tres mama cu, segun nos por a constata na un manera fantastico ta percura pa e muchanan cada uno y e tres lidernan mes cos, hanja nan cuminda na ora y na abundancia. Esakinan ta senjora Bochoven, kende ta worde jama "Mama di campamento" Senora Anna Krozendijk y senjora Cita Tromp. Durante e campamento y frerenan tin como lider assistente, senjor Ruben Richardson, presidente di Trupjalen, kende pa un gran parti ta percura pa e muchanan pasa un bon tempo cu nan weganan etc.

Cabot Lodge na Brussel

BRUSSEL, 20 Aug. - Henry Cabot Lodge, e delegado especial di president Johnson a yega Brussel awe riba su gira durante cual e lo bishita diferente capital Europeo pa splica e punto di bista di Merca den e asuntu Sur Vietnam. Como cu minister Spaak di exterior ta cu vacacion, Lodge lo papia cu premier Theo Lefevre.

Gobierno Turco a bolbe pone e unidadnan di forsa aerea, cu durante di e ataquenan aerea riba Chipre el a retira fo di comandancia di Navo, na disposicion di e organisacion atrobe.

Asina a worde informa awe na Ankara di fuente autorisa. Cu esaki ta demostra, cu e tin voluntad di contrui na menguasion di e tencion. E cuartel general di NAVO na Paris a worde pone oficialemtnte na altura di e descion.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 20 Aug. - Diamars mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad caminda el a duna cuenta di un robo cu a worde cometi. Segun el a conta un camera cual tabata den e dashboard di su auto a somenta. Recherche ta investigando e caso.

Un cuarto pa cuatro diamars atardi recherche a detene e caballero P.M. di binti siete anja di Curacao, kende den varios tienda na Oranjestad a cumpra articulonan cu cheque falsifica. E caballero aki, kende tambe a trata di cumpra algun joyas den un relojeria a worde descubri pa un dama. E dama kende no a confia e cheque cu e caballero a duna, a avisa polis y alavez a logra entrega e homber aki na nan. E caballero kende a reconoce loke el a haci a worde carcela.

Diez un ora di anochi diamars cu a pasa e auto A-8675 maneha pa un tal S.J. a pasa den hospitalstraat caminda ei a dal tres auto pa despues sigui corre. E autonan aki, propiedad di A.M. a hanja un danjo total di tres cien y binti cinco florin. E auto cu S.J. tabata corriendo a hanja un danjo di dos cien florin. E ultimo aki cu a sigui corre un cuarto di ora despues a worde deteni ariba Lloyd Smith Boulevard. A resulta cu e ta bao di influencia di alcohol y encapaz pa corre auto.

Un cuarto pa cinco diamars atardi a worde avisa cu un dama den un bus grandi a worde gedal pa un tiro dor di un scopet di hagel. Ora cu patrouille a yega ya e dama a worde trata na San Pedro Hospital pa un herida chikito ariba su wowo. Patrouilla mesora a haci un investigación den becindario y na un cas eybanda a hanja dos mucha homber den cura, kendenan tabata den poder di scopetnan di hagel. E scopetnan a worde hiba warda hunto cu e muchа hombernan kendenan despues di interogaçion por a bai cas.

Banda di seis or y cuarto diamars ultimo a tuma lugar ariba caminda di Calabas pa Noord un choke entre scooter A-58 y auto A-1241 maneha respectivamente pa B.C. y C.K. E manehador di e scooter a worde herida na su pia robez y mester a worde transporta pa hospital, caminda despuesdi tratamento e por a bai cas. Danjo material ta total cinco cien y cincuenta florin.

Operacionnan contra rebeldenan na Malasia

koeala loempoer, 19 Aug. - Na operacionnan contra infiltrantenan Indones a worde asesina y diferente a worde cohe presu te awor aki, asina a worde participa oficialmente. Den un participacion oficial nan a bisa cu e operacionnan na Pontian - moerassen, 80 kilometer noord di Singapore, ta sigui. E Indonesnan tabata tira cu mortier granadonan manera cos cu nan quier a caba cu tur prome cu nan disparce. Nan a laga un mortier y un scopet automatico lihe queda tras. E bringamentunan, cu a cuminsa for di ayera mainta a causa cu un militar di Malasia a worde herida y 16 guerillero Indones a worde vohe presu.

Segun calculo trinta te cuarenta militar Indones a desembarca ayera na e costa Sudoccidental di Malakka. Nan ta utilisa den e combatenan contra trupanan di Malasia mortar y granadonan di man. Segun un participacion di gobierno di Malasia nan a desembarca cu botonan chiqui na un distancia di mas o menos ochenta kilometer noord di Singapore, Gobierno di Malasia a yama trupanan di reserva den servicio. Ta di prome biaha cu a anuncia desembarque di un grupo basta grandi di infiltrantenan riba e peninsula Malakka. Na Borneo Indones y Malasianonan ta envolvi mas di anja y mei caba den combatenan guerillero.



Ex-emperadora Soraya di Iran al momento ta na Athena caminda riba e Acropolis ta ser haci e tomanan di e pelicula "Lets talk about love" den cual e tin papel principal. E portret ta mustra Soraya den combersacion cu su adversario, e actor Ingles R. Harris, durante di un pausa entre dos toma.

Statutonan a worde aproba

ORANJESTAD, 20 aug. - Den e ultimo edicion di Staatscourant e statutonan di sport vereniging "Caribe" cual a worde funda dia 24 januari 1939 a worde publica. E statutonan aki dia 18 di oktober ultimo a worde cambia y aproba ora di un reunion general di miembronan.

Tambe a worde publica e statutonan di Aruba Jacht Club - cual dia cinco di februari ultimo a worde estableci na Seroe Colorado na Aruba y di e cual e directiva ta worde forma door di Commandeur W.F. Beerman, Vice-Commandeur K.H.C. M. Egers, Vice-Commandeur Sra. E. B.R. Frazier y secretario tesorero sra. A. Rarick. Tambe e directiva di Aruba Athletiek Bond a ricibi noticia cu nan statutonan a keda aproba. Alavez e statutonan di Caribbean Credit Corporation N.V. a worde aproba pa ministro,. Anteriormente nos a informa caba esaki ta un banco cu lo duna prestamonan personal y pa consumente.

Tambe a worde aproba e statutonan di TOA Antillana di N.V, un industria chikito cu lo ta establece den e anter edificio di Ortiz & Gonzalez. Nan lo fabrica habon etc. Esaki ta estableci pa Jose M. Debrot y Maximo Saladin, kendenan ta acuta alavez pa señornan Felipe y Gabriel Lahoud, habitantenan di Caracas. E suma pa establecimento segun e statutonan ta dos cien y cincuenta mil florin, di cual na establecimento cien mil taba-ta deposita. E statutonan di Manchebo Beach Hotel N.V. ta anuncia cu directornan ta señornan Hermanus J. Mense, y Fokke Hamminga, tur di dos aviadornan di KLM biba na Willemstad.

E capital conhunto ta tres cien mil florin, di cual sesenta mil a worde deposita na establecimento y cincuenta mil completo. Señor Mense ta e presidente director cu trinta y cinco mil florin den e projecto, mientras cu Hamminga ta participa cu binti cinco mil.

Manera conoci e dos caballeronan aki kier construi e hotel poco pabao di Eagle pier na Eagle Beach.

Plannan pa asesina Kongoleo prominente

LEOPOLDSTAD, 20 Aug. - Tur ciudadanonan di Kongo Brazzaville y Boeroendi cu ta keda na Kongo - Leopoldstad mester bandona e pais riba orden di gobierno di Tsjombe, asina a worde participa na Leopoldstad. Tur nan propiedadnan lo worde tuma den beslag. Den un comunidado edita na Leopoldstad nan ta bisa, cu un plan a worde descubri pa comete sabotage y asesina Kongoleonan prominente. E lidernan di e conspiracion ultimo tempo a ser vigila cuidadosamente pa servicio di seguridad.

Pierre Moelele a worde asesina

E morto di Moelele a worde transmiti awe mainta den un noticia corticu pa radio Leopoldstad. Con na unda y qui ora e lider di rebelde a muri no a worde bisa. Entre tantu e ciudad Kapona, situa na e caminda entre Boudewijnstad y Albertstad, a worde reconquista pa trupanan di gobierno riba re rebeldenan. E ciudad Kansimba 170 kilometer sur di Albertstad tambe ta den poder di e trupanan di gobierno atrobe. E posicion den e ciudad Manono, cu ta den man di rebeldenan, tambe ta tambaleando.



Despues di cabamento di e wega di honkbal hunga diasabra na Amsterdam entre Ajax y Sparta, e hungadornan di Antillas cu a bin fortifica e filanan di e dos clubnan a haña e chens di Radio Wereld Omroep pa manda nan cumindamento cu palabra y imagen pa televidentenan na Antillas.
Di izquerda pa drechi dilanti camara y microfoon: Jos Faneijte S. Arrindell, R. Leysner, H. John, V. Leijsner, tras di dje H. Richardson, en H. Naar.

Pronto contract Elmar y Union electricistas Aruba

ORANJESTAD, 20 Aug. - Insidernan ta di opinion cu probablemente e siman aki ainda, diabierna of diasabra, Union Electricistas Aruba y Elmar lo firma un contracto colectivo, cual pa motibo di un cambio di statuto di UEA no por a tuma lugar ainda. En todo caso e firmamento aki por tuma lugar un ora pa otro.



Richard Burton y Elisabeth Taylor a jega cu tren na Pasadena caminda nan lo sigui biaha pa Hollywood, caminda nan ta bai traha un pelicula nobo, titula "The Sandpiper" dicual e parti di mas largu lo ser filma na Noord-Carolina.
Prome cu e tomanan cuminsa e pareha lo pasa un vacacion na Puerto Vallarta, Mexico.

Exiladonan Dominicano ta ataca Baharona

PORT AU PRINCE, 20 Aug. - Ayera nochi a worde informa den e capital Haitiano Port au Prince di fuente cu generalmente ta bon na altura, cu exiladonan politico Dominicano a logra dos dia pasa pa pone un ehercito considerable na terra den e provencia Dominicana Baharona. E militarnan ey for di e dia ey a progresa sin resistencia. Ta worde informa cu e rebeldenan tin intencion pa una vez cu nan a conquista e provencia Independencia y tin esey bou di nan dominio pa establece un gobierno provincial ey nan pa despues sigui pa e capital Sto Domingo, unda nan kier tumba e gobierno di Reid Cabral.

E prome noticia tocante locual tabata sosode a worde ricibi awe marduga na Port au Prince. Postnan Haitiano na frontera a anuncia, cu tin combatenan fuerte den un territorio Dominicano pega cu frontera di Haiti. E postnan aki prome a quere cu tabatin un motin entre e guardianan di frontera Dominicano. Nan a tuma medidanan pa evita cu e lucha ta pasa riba territorio Haitiano. Despues di esey a bini e noticia tocante desembarco di e rebeldenan Dominicana den e provincia Baharona.

Picnic trupialen senioren posponi

ORANJESTAD, 20 Aug. - Pa motibonan di circumstancia e directiva di Trupialen senioren, cual ultimamente a organisa simanan deportivo entre e grupo di senjoren y adspirante senioren, a dicidi pa posponi e picnic cual nan tabatin planja pa tuma lugar medio e luna aki. Segun nos a worde infoma pa e presidente di e seccion aki di Trupialen, esta Sr. Ruben Richardson, e picnic lo tuma lugar otro luna. Durante e picnic aki, manera nos a anuncia anteriormente caba, e copanan pa respectivamente e mihor deportista di Trupialen pa anja 1964 lo worde entrega y tambe esun pa e mihor di e dos seccionan di Trupialen cu a tene encuentronan deportivo cu otro.

Coreccion di Kiwanis Club

ORANJESTAD, 20 Aug. - Den nos edicion di ayera nos a scirbi cu e prijs pa bira miembro di Kiwanis Club lo ta considerable. Como cu esaki por duna e impresion cu lo ta un prijs halto nos lo kier haci un correccion ariba peticion di Kiwanis Club cu e fraze aki mester ta: "E prijs pa bira miembro lo ta considerablemente ABAO".

Casper.C. Faro tin trinto a njo na LAGO

ORANJESTAD, 20 Augustus. - Senor Casper C.Faro, di cuarenta y ocho anja awe lo recorda e echo cu e trinta cu e compania petrolera na Aruba, esta Lago. Su puesto actual ta pipefitter "A" den departamento di mi Mehanical - Metals Section.

Sr. Faro a cuminsa cu e compania aki dia dieztres di juni na anja 1934 como laborer segunda clase. Durante di e anjanan cu a pasa el a cambia varios departamento pa na anja 1948 worde translada pa pipe departament caminda e ta trahando ainda.

Ruby a mata Oswald pa Jacqueline Kennedy

Dallas, Texas, -- UPI -- Jack Ruby a declará ne comision Arren qu ela dicidi na sacrifica su mes y "asesina Lee Harvey Oswald pa evitá e viuda di John F. Kennedy e angustia pa tin qu sufri un juicio muchu largu."

Ela agregá; "Mi no ta pertenece na ningun organisacion subversiva. Ningun comunistanan no a dunami orden pa mata Oswald. Mi no a ricibi ningun instruccion di ningun individuo. Mi mes a dicidi na sacrificami........

Den un articulo di derechonan reservá, e corant "Dallas Morning News" a publica e declaracion qu a ser formula na Earl Warren, magistrado titular di e Corte Supremo e declaracion detalladamente.

Segun e informacion, Ruby a bisa qu:

Ela dicidi na asesina Oswald despues di a lesa un carta den un corant cual tabata dirigi na Caroline Kennedy, yiu di e presidente asesiná.

--- ela planeá na asesiná Oswald mientras qu e tabata biaha den auto pe apartamento te ne prison.

--- e no tabata odia Oswald como individuo ni e no a trata na convirti su mes den un heroe. Solamente ela desea na evitá qu e viuda di Kennedy sufri un angustia pa regresa ne juicio constantemente ne ciudad na unda su esposo a ser asesiná;

--- e religion a influi su decision. Como qu e ta hudieuw y e viuda di Kennedy ta catolica ela kere qu e miembro di un religion "por hasi algu pa yuda un persona qu ta pertenece na un otro religion;

--- e tabata kier a presta declaracion den e juicio qu a siguiele, pero su abogado, Melvin Belli, a oponé su mes contra di esaki;

--- nunca ela mira Oswald prome cu ela tirele. Durante su declaracion, Ruby a bisa qu e tabata "victima di un conspiracion", pero e no a splica e alcance di e impresion aki. Nan ta kere qu e kier a bisa qu ela ser sentençia na morto pa motibunan critico qu nan a hasi contra Dallas despues di e asesinato di e presidente. Ruby a afirma qu na ningun momento so ela trata na drenta den e sotano di e municipalidad den un forma estupendo.

E MISTERIOSO DR NO

ORANJESTAD - 20 Aug.

Bo no conoce e misterioso "dr. No", ainda"Wei den e dianan - entrante bo por sinja conoce den Teatro De Veer na Oranjestad. Pero principalmente lo bo sinja conoce James Bond, agente secreto cu ta carga e number 007, un creacion fantasia di e gran escritor Ian Flemming, kende algun siman pasa a faliece na Ingiatera. James Bond como agente secreto ta hanja un orden pa bai investiga caso di asesinato di un cierto habitante Ingles na Jamaica Aki mes ora e ta contra cu personanan habitante cu no ta mucho contento cu su yegada na Jamaica y na hopi manera nan ta trata di pone fin na su bida, usando haranja venenoso den su cama te cu damanan sumamente bunita - pero mas peligroso ainda cu e haranja. En todo caso rastronan ta hiba James Bond pa un cierto isla [illegible]inda na maneranan espantoso e ta sinja conoce Dr. No, un cientifico cu un curazon pior cu di satanas. En todo caso James Bond apesar di tur peligro ta logra cumpli cu su orden cu un yudanza den forma femenino. Con esaki ta tuma lugar, por worde mira den e dianan venidero na Teatro De Veer.

Como James Bond ta hunga, Sean Connery, mientras cu otro artistanan den e pelicula ta Ursula Andress, Joseph Wiseman, Jack Lord y tambe Bernard Lee y diferente mas. Dr. No ta worde hunga pa Joseph Wiseman.

E pelicula aki a worde jama excepcional, kizas tambe door di e rolnan femenino cu tin aden.

E conseho economico di e Liga Arabe a dicidi pa tuma medidanan pa evita cu productonan Israelita dentre e pasinan Arabe via di EEG. E conseho a dicidi tambe pa forma un oficina na Brussel pa coordinacion di e relacionnan cu e seis paisnan Europea.

Doble vigilancia na prisonnan Ingles

Londres--(UPI)--Awe nan a agregá guardianan den dos prison britanico despues di e rumornan di qu dos di e otro ladronnan di e trein-correo Londres-Glasgow ta trata na scapa. Un di e miembronan di e banda, e "tesorero"

Charles Wilson, di 32 aña di edad a hui for di e prison Winson Green, na Birmingham, un siman pasá y ainda nan no por a localisé. Den circulonan bon informá nan a bisa ayera qu polisnan a logra na desbaratá e plannan di dos otro miembro di e banda, qu ta e peluquero Douglas Goody, di 34 aña di edad, y e pintor James Hussey, di 31 aña.

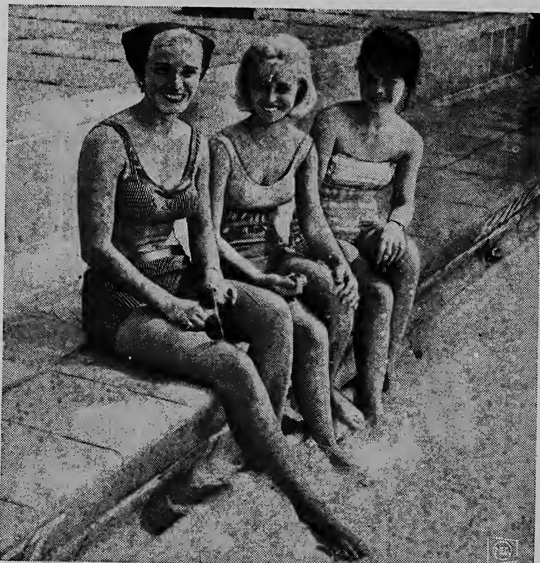
Tur dos ta cumpliendo un condena di 30 aña di prison pa nan participacion den e asalto di e trein correo qu e luna aki ta cumpli un aña. E ladronnan a logra na disparse cu un total di 2.600.000 libra esterlina. Nan ta kere qu otro miembronan di e banda - por lo menos un dozijn ainda ta den libertad - nan ta tratando na scapa nan camaradanan, esaki tal bes pa lealtad of pasobra nan mester di practicá un otro robo.

PROHIBICION DI REUNIONNAN NA SUR - VIETNAM

Saigon, -- UPI -- Gobierno di Sur-Vietnam a imponé prohibicion total di reunionnan publico na Saigon. Trucknan di gobierno, cu loudspeakernan, tabata recorre e cayanan di e capital previniendo tur e ciudadanonan pa nan obedecé e prohibicion na interes di orden publico.

E prohibicion aparentemente tin e proposito pa previni demostracionnan contra di presidente Nguyen Khanh. E studiantenan di Hue, qu ta e ciudad mas importante di e zona norte di e pais, ayera nochi a cuminsa un manfestacion contra e sistema di e gobierno di Khanh.

Hue ta e centro di e poderoso jerarquia budista di Vietnam del Sur qu ta situa na mas o menos 600 kilometer norte di Saigon.



Mientras nan esposonan ta trahando duru pa gallardete di Liga Americana, esposanan di tres di hungadornan di Yankees ta refrescando nan curpa den e swimmingpool na Grosinger N.Y. Di robes pa drechi nos ta haña Mrs. Stan Williams, Mrs. Mickey Mantle y Mrs. Clete Boyer.

RUSIA KIER CONVERTI CHIPRE DEN CASO CUBANO MEDITERRANEO

Istanbul, -- UPI -- E corant "Cumhurriyet" awe a acusá Rusia di trata na convirti Chipre den un "caso cubano den Mediterraneo."

"Rusia ta hungando wega peligroso na Chipre, qu facilmente por provocá un conflicto nobo den Oriente y Occidente," asina e corant ta bisa den un editorial. E ta agregá qu e desacuerdo entre Turquia y Grecia ta proporciona "felicidad" ne sovieticonan, pasobra un di e principal positonan di su politica exterior ta destruccion di e Organisacion di Tratado Norte Atlantico (OTAN). Un otro corant, "Milliyet," den un editorial riba su prome pagina ta bisa qu e oferta di asistencia ruso ne presidente di Chipre, arzobispo Makarios den caso di intervencion extranhero riba e isla, ta proba di qu e actitud di Rusia riba Chipre ta "insincero."

E comentarionan ey ta e promenan di prensa turco riba e oferta ruso.

PACUSNAN LO SERRA TREMPAN NA CHICAGO

Chicago, -- UPI -- Un grupo di hendenan di color ayera nochi a atacá polisnan cu pistoolnan ora qu e ultimonan a interveni cu cacho y bomnan lacrimogeno pa stop cu un desorden racial den e barrio Dixmoor.

Polisnan, segun nan a informa no a contestá e tiramentu. Autoridadnan local a pidi refuersonan pa mantene orden den e barrio aki, na unda ayera nochi mas di mil hende di color a comete desordennan heridando 57 hende di blancu. Un candela a cuminsa ayera nochi den un tienda na unda nan ta bende licor. E bomberonan a logra na paga e vlamnan inmediatamente, pero ora qu un grupo di mas o menos 100 hende di color a reuni dilanti di e establecimiento, polisnan a trata na habri nan for di otro.

Durante y despues di e candela e explosionnan a sigi, pero nan no por a determiná inmediatamente si e estallidonan tabata tiramentu di pistool of nó.

Sin embargo, e hefe di polisnan di estado, John T. Henry, a bisa qu e revoltosonan a tira riba polisnan, pero qu e ultimonan aki no a contesta e tiramentu.



E fonteinnan artistico qu por ser hañá na tur parti na Roma, e Ciudad Eterna, ta hopi practico durante e verano caluroso romano. Turistanan ta refresca nan mes, paseando tras di e cortina di awa di e famoso fontein di Villa D'Este.

TSJOMBE CONSIDERANDO PA PIDI OTRO PAISNAN AFRICANO AYUDO

Leopoldville, -- UPI -- Prome ministro, Moise Tshombe, por pone su popularidad entre e otro lidernan africano na un prueba, pidiendo nan pa yudé na derrotá e rebeldenan pro-comunista den Congo, segun nan a informá den circulonan digno di credito awe.

E informantenan a manifestá qu Tshombe ta considerando e posibilidad pa pidi ayudo na Nigeria, Etiopia, Liberia y Mali. Un comunicado di gobierno congoleño

qu a ser duná di conoce ayera tabata bisa qu Mali ya a ofrece su apoyo ne campaña di Tshombe pa preservá unidad congoleño. Ora qu Tshombe a cuminsá e "partimentu" di e provincia Katanga for di resto di Congo, ela haña oposicion fuerte di tur e gobernantenan di color africano.

Algu di e oposicion aki a sigi te dos luna pasá ora qu el a bira prome ministro di Congo. Tshombe a suspendé su participacion den un conferencia africano cumbre qu a wordu tené na Cairo, debi ne expresionnan di hostilidad di algun di e delegadonan. Informacionnan for di e zonanan di revuelta ta indicá qu e trupanan di gobierno ta cuminsando na recuperá terrenonan qu nan a perde recientemente en vista di e avance di e rebeldenan. E forsanan leal a tuma posicion di e ciudad aki como base di nan avance riba Albertville, qu e rebeldenan a ocupá for di dos luna pasá.

BOM TA REMENTA BANDA DI PALACIO DI HUSTICIA

Quito, -- UPI -- Un bom a explota pafor di e palacio di husticia na Quito, qu a ser inagurá un ratu despues y na momento nan qu e hunta militar di Gobierno lo a reuni den e palacio. E bom a ser colocá den un parti di e palacio qu a keda tur destrui.

E bom, cual su explosion a alarmá e hendenan den e sector norte, no a ocasioná ningun victima mientras qu e daño tabata masha poco.

Polisnan a informá qu nan a captura dos sospechoso. E bom a pone qu varios pida pida di e artefacto a bai dal contra e Junta Militar di Gobierno. Despues qu polisnan a tuma tur clase di seguridadnan, nan a dirigi nan mes pe palacio di husticia, den e zona norte di e capital aki pa su inauguracion.

Campeon mundial Kingpetch na hospital

BANGKOK, 20 Aug. - E boxdo Tailandes, Pone Kingpetch, campeon mundial peso pluma, a worde transporta awe urgentemente pa un hospital. E pugilista, cu tabata na caminda di regreso for di un ceremonia matrimonial di un di su amigunan den sur di Thailandia, tabata queha di dolornan duru den su stoma. Portretnan di roentgen a mustra un cuminsamentu di infeccion. E campeon mundial, cu a worde opera cincu luna pasa di apendicitis, tabata pa bringa na oktober awor den un pelea pa titulo contra e Hapones Katsuyoshi Takayama. Ta dudoso cu e pelea aki lo sigui awor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20'ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Flame in the Streets" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "A girl Named Tamiko" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Nutty Professor" all
Aurora: 8.00 p.m. "Follow the boys" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Los Valiente no mueren" all

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry On Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live & Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica ... Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Comercio inoficial den accionnan di REM

AMSTERDAM, 20 aug. - Segun ta worde informa na Bolsa di Amsterdam, ayera tardi nan a cuminsa cu comercio inoficial den accionnan di Volksaandelen Trust REM. Den e trafico telefonico di antayera nochi tambe e accionnan di REM tabata envolvi.

Emiti a pari, na valor di binti florin Ulandes pa un. E prijs di e accionnan ayera ya tabata riba cuarenta florin, locual pues ta un aumento di mas di cien porciento.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Dos avion Ruso di transport y diferente avion cu reaccion a chorro ayega Stanleystad antayera. Asina un representante di comandante supremo na Leopoldstad, a participa awe na prensa. Stanleystad ta ocupa pa militarnan di e lider rebelde, Gaston Soumaliot.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Bolivia ta quibra cu Cuba

SAN JOSE, 20 aug. - E minister Costaricense di exterior, Oduber, ayera nochi a participa na San Jose, cu Bolivia a quibra su relacionnan diplomatica cu Cuba. E minister a declara cu el a haya e informe ey serca e embajador Costaricense den e capital Boliviano.

Ruanda a ataca Boeroendi

BOEJOEMBOERA, 20 Aug. - Boeroendi a queha serca Naccionnan Uni y serca e organisacion pa Union Africana telegraficamente tocante violacion di territorio door di militarnan for di Roeanda. Si e sey bolbe sosode, asina e telegram ta bisa, Boeroen di lo sa con defende su mes.

CUMPLEANOS

Dia 16 di Aug. a cumpli anja Sr. Alberto Boekhoudt, felicitacion ta bini di su esposo Chita, jiunan Anchie, Tico, Esie, y Alwin, mama y tata, tres rumannan, suegro y suegra, 8 ihanan y tur su amigonan di Telefoondienst y demas famia Boekhoudt y Croes.

Awe dia 20 di Aug. ta cumpli anja Senor Venancio Croes, felicitacion t bini di su estimada esposa Bertha, jiunan Carlos George, Cornes, Lucio, iha Antonio Maduro, Jansen, Leon, Geerman.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30) - Chile 15.30 Colombia 15.30 - Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 12.

Y esey lo worde celebra asina cu mi bolbe. Mi ta spera cu bo no ta sintibo mucho malo, pensando esaki.
afectuosamente,
Conde Egbert von Ildenbach.

Na un manera hostil Monika ta keda mira e escritura ambicioso. Tin algo aden, cu ta pone beslag riba esun cu lese, maske cu bo no kier. Pero despues e ta comprende di repente, loke su tata a haci. El a duna e Conde su palabra. Kier meen cu toch ta berdad. E Conde orgulloso kier casa cu un entregador di flor. Pero pakiko" Pakiko"Ta kiko por ta e intencion di e homber aki, cu ta asina orguiloso, cu hasta e famianan halto di e ciudad eno ta cuminda. "Wel, bo ta kere awor" Decker kende tambe a lesa e carta, dirigi na su jiu, ta keda mira Monika cu un cara contento. "Mi no ta kere cu bo lo sigui duda, despues di lesa e carta aki." Triunfante e ta zwaai cu e papel den laire." Un promesa di matrimonio oficiall Y si e Conde no cumpli cu su palabra, e ora ey e papel aki lo duna nos basta placa." "Stop, mi no kier scucha semehante habladurias". Monika ta pone su dede den su oreanan, pa e no haya tende.

"Tende, loke e Conde ta scirbi", Decker ta bisa, y e ta lanta jega serca su jiu. "Mi a duna mi banco ordo, pa pone 50.000 florin riba bo nomber. Bo por dispone di e placa ey manera bo kier." E ta serra su wowonan, y ta primi e carta contra su curazon. "Bo por dispone di e placa ey manera bo kier. Waak con facil ta, ora cu bo ta rico. Esaki ta e carta di mas bunita, cu mi a ricibi den henter mi bida." Decker ta completamente turdi di felicidad. E tin gana di cuminsa grita y hari, e no ta worry cu e cara tristo di su jiu muhe. mi ripara e no ta ripara.
Bendi! Monika ta pensa. El a bendemi simplamente. "Mira, weyta kiko e Conde ta manda pa bo!" Bou di e papel a sali un bouket di flor masha bunita, tabata bunita roza, y meimei di nan, tabata tin un cahita chikito. Emociona Decker ta habri e tapa.'Caramba, e homber aki si ta generoso!" Riba e furo colo blauw, tin un bunita armband di oro, dorna cu zafir y brillante. "Esaki ta pa bo...." Casi desampara e homber bjeeuw ta tene e joya valioso pa su jiu mira. "Mi no kier e" "Abo....abo". Decker no por bisa nada mas. Keto e ta pone e joya bek riba e mesa. Asina su jiu ta. Kizas e.....mes por keda cu ne"No esey ta peligroso, kizas e Conde por puntra pe.

Den su pensamentonan e ta worde stroba, pasobra un hende a bati na porta. E donjo di e cas bjeeuw ta hinca su cabes paden. "Mi ta stroba?" E ta keda mira con bunita e cushina ta drecha, y su wowonan ta keda claba riba e joya riba e mesa. Kier meen cu toch ta berdad! Tur e papiamentonan di e hende nan tin un motibo anto. Monika tabata e querida di e Conde. Che"! "Mayan bo ta haya bo placa di huur, Sra. Neuman. Prome mi mester bay na mi banco." Na su banco. Sra. Neuman ta hala rosea pisa. Esta un fanfaron. Semper e tabata tin suerte cu su jiu muhe tabata traha. "Mi a bin puntra, si Monika por a bay na e carniceria un rato pa mi, ya cu e no ta traha mas serca Sra. Neugeber.." Papa Decker a sintie di repente dies centimeter mas grandi. Na un manera digno e ta keda mira e señora. "E cosnan ey a caba, Sra. Neuman. Mi jiu muhe a compromete cu Conde von Ildenbach." "Kiko?" Increibel e muhe ta keda mire. "Mi a kere ...wel" Loke el a pensa, e no ta bisa naturalmente. Pasobra si e dosnan ey a compromete di berdad, e ora ey ta otro cuenta. Pero ta berdad? E diablo bieeuw aki ta capaz di tume haci sokete. "Wel, mi ta kere cu aki poco dia mi cuartonan lo no ta bon mas." Rabia Sra. Neuman a dal e porta serra. "Pakiko bo a bise? Awor si nan lo bay papia mas hopi ainda." "Kiko mi tin cu nes. E cos mas principal ta, pa nos biba bon." "Si biba bon! mi no por, kiko bo ta kere. Ta con mi por bay casa cu un homber cu mi no conoce drechi mes, djies pasobra e ta rico y pasobra e ta un Conde? Bo no tin ningun sospecha, di tur loke nan ta papia di e Conde? Parce cu e ta trata e trahadornan den su fabrica masha malo, hasta su mes jui homber y e ta trata malo, y el a corre cu su senjora. Y cu un hende asina bo kier pa mi casa?" Decker ta dal su dede na su frenta. "Mucha loco, bo ta loco y bo ta laga otro hende ganjabo. Esey ta mes poco berdad, cu loke nan ta conta di bo cu e Conde." Monika ta guli. Si e mes sa, con falso e hendenan sa ta pa conta habladurias. E mes no ta mescos cu nan? Su cara ta cuminza bira corra. E ta sinti con su tata ta mire. "Kiko bo a palabra cu e Conde, papa. Mi kier sa tur cos." "Palabra? El a cana drenta, el a presenta su mes, y el a bisami cu e kier casa cu bo. Y tambe el a trece orquidianan pa bo." "Pero e mester tabata tin un razon. Pakiko net cu mi e kier casa, mientras e muhenan di su posicion ta sperando ansiosamente pa e bin pidi nan". "Si mi jiu, tur eseynan ta hende floho. Nan no ta trahando manera bo". "Kiko bo ta bisa, papa? Señora di Conde von Ildenbach no tin mester di traha" "Bo ta weyta, eynan bo ta fout, mi jiu. E Conde tin mester di un muhe, cu lo tuma tur e debernan di su cas riba su cuenta, y no un prinses, cu henter ora ta sinta dilanti spiel." "Asina el bisabo?" "Si, y cu e personal cada rato ta kita, pasobra su jiu homber ta un poco trabahoso, y ademas su prima ta masha exigente. Tur e trabou ta riba lomba di un tanta bieew, y cu tempo esey no ta bon mas. "Kier meen cu e Conde no kier un señora, pero un hende pa cuida su interesnan, y cu no por corre bay lague?" Monika ta hari amargo y cu bofon.

E ta sigui.....









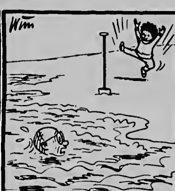










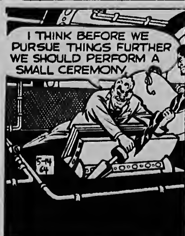


















Horoscopo personal

ARIES 21 di maart - 20 di april - Si bo demostra renuente pa papia francamente, talbes lo ta mihor si bo hasiele por escrito.

TAURO- 21 di april - 21 di mei -Mustra bo atencion den asuntonan chikito, especialmente si bo ta interesa den cumpramentu y bendementu.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - No recocija demasiado pa e exito cu bo ta obtene e mainta aki. Sigi bo pausa y esaki por bira bo mihor dia.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli- Usa tantu bo inteligencia como bo mente inventiva pa conserva e negoshinan bon. Sea bo propio asesor

LEO - 24 di juli - 23 di augustus Busca e personanan cu por yudabo. Despues fomenta e amistad cu nan. Scucha consehonan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september. Adopta un actitud intermedia den bo actividadnan y den bo forma di pensa. Sea cauteloso.

LIBRA - 24 di september - 23 di oktober. Lo bo ta prudente tratando di aumenta bo conocimentonan den cuestionnan tecnica. Bo futuro ascenso bien por-depende di esaki.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - Bo por rehasi di un mainta aburri, aprobechando e oportunidad cu e bientu di atardi a trece pa bo.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta un dia cu ta priminti di bira extraordinario pa Sagitario. Trata di obtene un equilibro entre e actividadnan mental y fisica.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Tuma e iniciativa pa obtene mehoria den bo trabao. Hasi un estudio den e metodonan di produccion di bo trabao.

Acuario - 21 januari - 19 di februari - Evita cualquier riesgo cu bo por, mientras bo ta atende bo propio asuntonan. No mescla nan den trobbel.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Tene e tempu pasá presente. Lo bo hanja bo ta nabega directamente pa e ruta berdadero pa alcansa bo meta.

Prawda: Merca ta bofon di Conseho di seguridad

MOSCU, 19 aug. - Washington abiertamente ta bofon di e resolucionnan di conseho di seguridad, asina e corant Ruso "Prawda" ta scirbi en coneccion cu yegada di paracaidistanan Mericano y material militar na Kongo.

Den e resolucionnan di e conseho di seguridad, asina e corant ta bisa, ta para, cu militarnan y material militar no tin mag di worde manda pa Kongo tras di lomba di Nacionnan Uni, pero Washington ta haci causa di e resolucionnan ey.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNA 21 AUGUSTUS 1964 | No. 5012.

TURQUIA LO SERA PASO DI RUSIA PA MEDITERANEO

Angora-- (UPI)-- Turquia a menasá di serrá e entrada pa Rusia di e laman Mediterraneo " Si tin peliger di un guerra riba Chipre.

E minister di Relacionnan Exterior di Turquia, Feridun Celam Erkin, a bisa qu e acuerdonan di Montreux di aña 1932, ta duna Turquia e derecho di serra e pasonan di Bosporo y Dardanelos si nan ta kere qu seguridad di e pais ta ser amenasá.

Erkin a bisa e periodistanan ayera qu e por ehecutá e derecho den e crisis chipriota."

Rusia a bisa qu nan lo yuda gobierno grecochipriota, aparentemente refiriendo den caso qu si nan ser atacá pa Turquia.

Prensa turco ayera a bisa qu un bapor di carga ruso, qu a ser identificá como "Novh Dumbass" a pasa door di e paso Bosporo diamars cu cuater avion desmantelá, artilleria pisá y personal militar.

Nan ta supone qu capitan di e bapor lo a revela qu e carga aki tabata bai pa Chipre.

Ora periodistanan a interroga Erkin riba e incidente aki, el a declara:

"Si Rusia yuda Chipre en lo militar, nos lo actua di acuerdo cu esaki. Si tin peliger di guerra nos lo serra e pasonan ey pa Rusia".

AGOSTO TA LUNA DI VUELONAN COSMICO

Moscu, -- UPI -- E cosmonautanan sovietico Andrian Nikolayev y Pavel Popovich a bolbe sugeri qu Rusia lo por ta preparando un otro exploracion espectacular di espacio, indicando qu e proximo nave espacial lo ser tripulá pa nan pilotonan-seguidor.

Augustus, asina nan a bisa den un articulo qu a worde publica den un revista, "ta e luna di e vuelonan cosmico."

Nikolayev y Popovich ta bisa den e articulo:

"Nos ta sperando lanzamientonan nobo pe pilotonan qu a escoltá nos y nos amigunan pa Cosmos."

Nan declaracion qu a ser publica den e corant di forsa aerea sovietico, ta sigi despues di un dia di lanzamiento di tres satelite no tripulá cualnan a ser lansá riba forsa di un solo cohete. Awe e satelitenan lo manda informacionnan terra qu lo por ser usa despues den e lanzamiento di navenan espacial tripulá.

Nan ta kere qu e lanzamiento aki por ta esun mas espectacular qu nan a intentá te ne momentonan aki den e conquista di espacio, tal vez cu dos of mas hende den un solo nave espacial.

PRONTO 60 MIL HABITANTE NA ARUBA

ORANJESTAD, 21 aug. - Segun oficina di statistico di departamento di asuntunan social y economico na aña 1954 Aruba tabatin 52.596 habitante. Awor na luna di juni ultimo Aruba tabata conta 59.701 habitante. ta bin aserca mas o menos un promedio di cincuenta habitante, locual ta nifica cu for di juni pa december lo bin probablemente mas cu tres cien habitante aserca cual lo pone e total di habitantenan na sesenta mil.

CONFERENCIA INTERNACIONAL DI PARTIDONAN PRO CHINA

PEKING, 21 aug. - Prensa Chines awe pa di prome biaha a dedica espacio na e posibilidad di un conferencia internacional di partidonan pro China en caso Union Sovietica sigui cu su plan pa organisa un propio reunion comunista internacional.

Manera conoci partido communista Chines diferente biaha a rechaza e proposicionnan Ruso tocante un conferencia internacional y a adverti, cu un conferencia manera e Rusonan quier lo trece un quiebra abierto den e movimientu mundial di comunismo.

E posibilidad di un conferencia pro-China a worde menciona den un resolucion cu luna pasa a worde aproba pa e partido communista di Nueva Zeelandia, di cual actualmente e president, Mike Williams ta bishitando Peking. E texsto di e resolucion awe a ocupa lugarnan importante den e corantnan Chines.

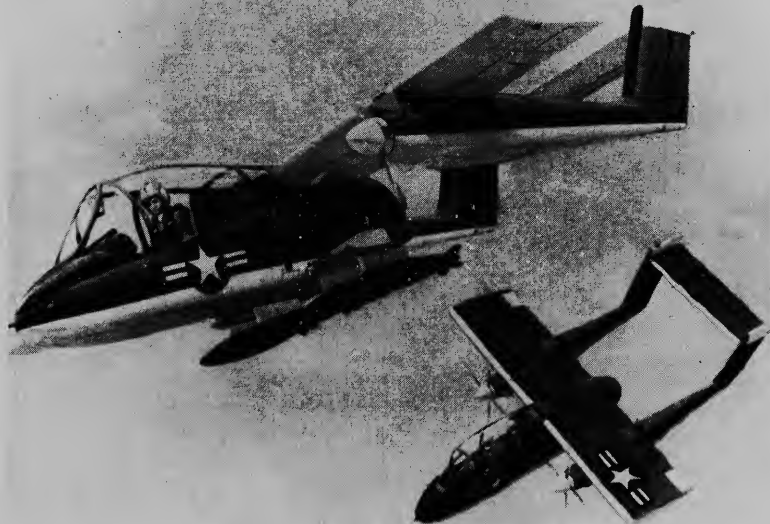
E partido comunista chiqui di Nueve Zeelandia ta un fanatico simpatisador di e politica oficial di partido.

Na un reunion manera e partido di Nueva Zeelandia a propone lo participa probablemente tur partidonan cu ta apoya e politica Chines y. ademas partidonan chiqui of agrupacionnan den paisnan manera Australia, Belgica, Brasil, y Ceylon, cu a worde establece despues y cu ta apoya e politica di China.

Segun observadornan un tal conferencia lo por nifica e prome paso oficial den direccion di formacion di un bloque Chines.

Statistico di T.B.C. na Aruba

ORANJESTAD, 21 Aug. - Segun e oficina di statistico di departamento di asuntonan Social y Economico Aruba tabatin na anja 1963 diez dos caso di tuberculose (Malu di Pecho) registra. Mientras cu na Corsow no tabatin ningun. Esaki ta notable como cu anteriormente semper Corsow tabatin mcuho mas caso di tuberculose registra cu na Aruba.



President Kennedy a yega di anuncia e fabricacion di un avion nobo pa ehercito Mericano, specialmente pa sostene ataque di infanteria. Segun anuncia aki un aña e prototype di e avion aki cu ta ser yama "jeep volante" lo haci su prome vuelo.

U.E.A. Y ELMAR TA FIRMA CONTRACT AWE

ORANJESTAD, 21 aug. - Banda di diez un or awe mainta, lo tuma lugar na oficina di compania di electricidad di Aruba, ELMAR firmamento di un contracto colectivo di trabao cu Union Electricistas Aruba.

E contract aki ta garantisa e empleadonan di ELMAR mihor areglonan social oa nan mes y nan famia. Tambe algun mehoracion di trabao. Ir. Looman, kende pa parti di ELMAR tabata e persona cu a tene e deliberacionnan cu U.E.A., pa medio di verlof lo no por firma e contracto, cual hunto cu U.E.A. nan a logra traha na un manera agradabel y comprendibel pa e empleadonan.

Noticionan di Polis

ORANJESTAD, 21 aug. - Banda di nuebor diarazon mainta a tuma lugar na cruzada di Hendrikstraat y Emanstraat un choke entre e autonan A-1566 y A-7950 maneha respectivamente pa señora E. y e caballero W. door di e golpi basta fuerte e auto A-7950 a slip y a bai dal contra di e pia di e caballero J.P. kende tabata sinta ariba e cura di Willem de Zwijger park.

E caballero J.P. mester a worde transporta pa hospital cu ambulance, caminda el a worde tuma pa observacion.

Diarazon mainta P.C. a bin duna keho di hortamento di algun galinja for di su farm na Camacuri. Aki cierto persona of personanan a somenta cu algun galinja basta gordo. Recherche ta investigando e caso.

Atrobe un caso di hortamento den un garashi na Oranjestad a worde duna na recherche. Aki cierto individuo a drenta den ora di merdia entre un or y dos or y a reboltia e lugar en busca di probablemente placa.

Diez un or y mei diarazon anochi recherche a detene e hoben W.L. di diez siete aña kende ta worde sospecha di a comete varios robo. Mientras cu e investigacion ta tumando lugar el a worde carcela.

Na warda di polis un homber a bin duna keho cu nan a horta cien florin di dje. Esaki segun el a declara, segun su opinion a worde horta for di dje ora cu e tabata burachi serca un conoci di dje. E conoci aki, un caballero di cuarenta y un aña, un tal R.D. a worde deteni sospechia di a horta e cien florin. El a reconoce e echo aki y a keda carcela.

Especialistanan Italiano y Ruso ta lucha pa bida di Palmiro Togliatti e lider di partido comunista Italiano cu ta worde atende na Yalta den Krim. Ora cu siman pasa diahuebes el a sufri un ataque.

Participacion

Pa medio di esaki nos kier participa tur nos obtenedornan di seguros, cu desde awe ariba tur poliza na vigor y en lo futuro ningun lo no tin extra propio riesgo (Eigen ricico) pa chauffeurnan bao di edad di 24 anja.

De Nederlandse Antilliaanse Vereniging van Assuradeuren van Motorvoertuigen:

American International Underwriters Corp.
Dordrecht - Nederland N.V.
Fatum, Ongevallenverzekering Mij. N.V.
Haagsche van 1805
Nederlanden van 1845
Nederlandsche Verz. Mij. "de Unie" N.V.
New India Insurance Co.
Nieuwe Eerste Nederlandsche
Seguros Caracas.

PASQUALE SPINELLI MEDIADOR NOBO DEN CONFLICTO CHIPRE

Londres, -- UPI -- Segun nan a informá, e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a eligi e diplomatico italiano veterano Pier Pasquale Spinelli, un di su auxiliarnan politico renombrá como e mediador nobo den e conflicto di Chipre.

Spinelli, quende ta dirigi e ramo europeo d e organisacion internacional na Ginebra, actualmente ta representantespecial di Thant den e operacionnan di Nacionnan Uni na Jordania. Spinelli a ser scogé como candidato pa sucesion di e mediador na Chipre, Sakari Tuomioja, quende ta den un estado demasiado delicado pa desempeñá su mision den un futuro masha corto.

No obstante, e designacion aki ta requeri aprobacion prome di e principal partidonan qu ta envolvi den e conflicto di Chipre, incluso e presidente di e isla, arzobispo Makarios, cual aprobacion, segun e informantenan ta tumando lugar awor. Spenelli, quende tin 62 aña di edad, a desempeñá misionnan diplomatico di gobierno italiano na New York, Habana y Vhina y den e ministerio di relacionnan exterior di Roma, prome qu ela drenta den servicio di Nacionnan Uni.

E potencianan occidental ta eherciendo gran presion na Athenas, Angora y Nacionnan Uni pa acelaracion di e gestionnan di conciliacion den e creciente crisis di Chipre.

DR A.T. SOLARES DECLAMADOR DOMINICANO A YEGA NA ARUBA

ORANJESTAD, 21 aug. - Despues di a recorre gran parti di Latino America y tambe un parti di Europa, a yega Aruba diamars merdia e declamador Dominicano dr. Angel Torres Solares.

Hopi artista di tur parti di mundu a bin Aruba caba y lo sigui bini Aruba, pero esta ta un di e poco declamadornan Latino cu a yega di bini nos isla. E coneccion entre e declamador y Aruba a worde estableci algun luna pasa, tempu cu sr. Hubert Booi, hefe di e departamento di Cultura y Educacion, tabata cu vacacion na Puerto Rico y a presencia un recital poetico di Torres Solares den e ateneo di Puerto Rico.

Nan a sera conoci cu otro y e contacto aki a resulta den e bishita cu e artista Dominicano ta naciendo actualmente na Aruba.

Diabiernes anochi, dia binti uno di agosto, e lo presenta den e show di Padu del Caribe via di Tele Aruba, den Sociedad Bolivariana cu un programma di poetanan di tur parti di mundo. Diadomingo e ta actua dilanti di televísion den e programa di departamento di Cultura y Educacion y tambe den e programa "Aqui Aruba" di dr. Alfonso Garcia Paredes via di e emisora voz di Aruba.

Por worde bisa cu e actuasion di Solares ta un oportunidad unico pa Aruba, pasobra tin masha poco declamador den Latino America, of manera e mes a bisa nos, e tin masha poco colega. E escarcedad aki ta comprendibel, pasobra ta solamente dos pais den e hemisferio aki tin academia, cu ta duna declamacion of mihor dicho, caminda bo por gradua como declamador. E dos paisnan aki ra republica Dominicana y Argentina.

Declamador di nacemento

Angel Torres Solares a nace na anja 1933 na Santiago del Caballero, republica Dominicana, for di majornan intelectual. Despues di su estudio elementario y di "Bachiller", el a ingresa den e academia di declamacion na Santo Domingo, caminda el a studia durante cuater anja. For di mucha caba su inclinacion tabata bai den direccion di poesia y declamacion y for di chiquito esaki tabata sigui forma e parti principal y e prome obheto di su bila. E poeta cu el a recita mas den su hubentud ta e di e famoso Cubano Jose Marti, como cu e tabata compronde mehor y e amor aki entre poeta y declamador a sigui crece, te alcanza actualmente un punto di saturacion.

Carrera artistica

Na aña 1957 Angel Torres Solares a termina su estudio na e academia di declamacion y inmediatamente el a haya un contract di un aña cerca voz Dominicana pa recita dos biaha pa siman dilanti di television. Su actuacion a haya un bon acogida y den termino di siete aña el a converti su mes den un artista mas popular di Republica Dominicana. Entretanto el a traha tambe como actor di teatro, como cu arte escenico tambe ta forma parti di su preparacion na e academia di declamacion, pero esaki por worde considera como un "sideline".

Despues di su termino cu voz Dominicana, el a worde contrata door di e direccion general di bellas artes pa ofrece recitalnan den tur provincia di Republica Dominicana. Esaki a tuma dos aña y por worde bisa acerca cu den historia e ta e unico artista cu a hanja un contract asina largo cerca e direccion general di bellas artes. Despues el a traha un aña serca e emisora Radio Caribe ya pa e tempo ey su nomber tabata completamente estableci.

Un invitacion cu el a haya cerca e Instituto di Cultura di Puerto Rico ta e inicio di su carrera internacional. El a worde invita hunto cu e poetanan Dominicano Domingo Moreno Jiminez y Antonio Fernandez Spencer y e ecuatoriano Jorge Carrera Andrade, ken de actualmente ta embahador di Ecuador na Venezuela, pa rindi un homenaje na e poeta Puertoriquenjo Luis Pales Matos. Por menciona aki cu su mama ta di Aruba. For di Puerto Rico, caminda el a estableci cu mes pa motibo di e cantidad di contract cu el a haya el a biaha pa Mexico, Guatemala, Spanja, Estados Unidos, caminda el a actua entre otro den Carnegie Hall y varios otro pais. For di Aruba e ta bai Venezuela y Colombia pa luego regresa Puerto Rico atrobe. Debi na su labor den propagacion di e nomber cultural di republica Dominicana, algun luna pasa el a worde premia door di gobierno Dominicano, hayando di e manera ey un reconocimento pa e esfuerzonan artistico cu e ta haciendo durante siete aña y cu e ta spera di por continua durante hopi aña mas.

Su esfuerzonan ta un di e motibonan y talvez un di e motibonan principal cu e arte poetico di republica Dominicana a hanja tanto conocementu den e hemisferio aki, un reconocimento merecido, pasobra den arte poeti-



Diamars atardi ultimo a yega Aruba for di Puerto Rico senjor Angel Torres Solares un poeta Dominicano, kende na Aruba lo actua entre otro awe nochi na Sociedad Bolivariana. Na aeropuerto senjor Torres a worde encontra pa senjor Hubert Booi, hefe di oficina di Cultura y Educacion. Ariba foto nos ta mira na drechi, senjor Torres y na robez Sr. Booi.

Servicio na Spanjo na Piedra Plat

ORANJESTAD, 21 Aug. - Diadomingo venidero lo tuma lugar na Kerki di Piedra Plat un servicio special pa mucha. Y hobenan. Pa nuebor di mainta senjor Julio Sanjurjo B. lo tin un programa special na Spanjo. Esaki ta un di e initiativo di dominee. J.Visser, kende pa futuro pensapa establece un domini di habla Spanjo na Aruba.

Divorcio na Aruba segun statistico

ORANJESTAD, 21 Aug. - Anja 1957 tabata e anja cu mas divorcio na Aruba entre e anjanan 1954 y 1964. E anja ey, esta 1957 tabatin sesenta y tres devorcio na Aruba, mientras' cu na anja 1954 tabatin cuarenta y cuatro. E anja cu menos divorcio entre e dos anjanan ya menciona tabata na 1955 durante cual anja binti dos pareha a dicidi d lag otro y busca otro rumbo.

James Hoffa condena pa cincu anja

CHICAGO, 21 aug. - R. James Hoffa, president dje sindicato Mericano di obreronan di transporte awe a worde condena pa motibu robo pa cincu aña den prison y un boet di 10.000 dollar' Hoffa y su complisenan a horta 25 millon dollar foi fondo di penshon dje sindicato. Riba cada uno dje 4 acusacionnan contra Hoffa el a wordu condena pa cincu aña. Pero e por cumpli cu e trafnan huntu. Luna pasa el a wordu condena. Su abogadonan a trata di causa un tratamentu nobo den e asuntu, pero e argumentonan worde rechaza.

Na maart Hoffa a ser culpa di un intento pa soborna un jurado na Chattandooga na Tenneessee y condena pa ocho aña. El a apela contra e straf aki. E sindicato di obreronan di transport ta qu su 1.720.000 miembronan esun di mas grandi di Merca.

DR. A.T. SOLARES

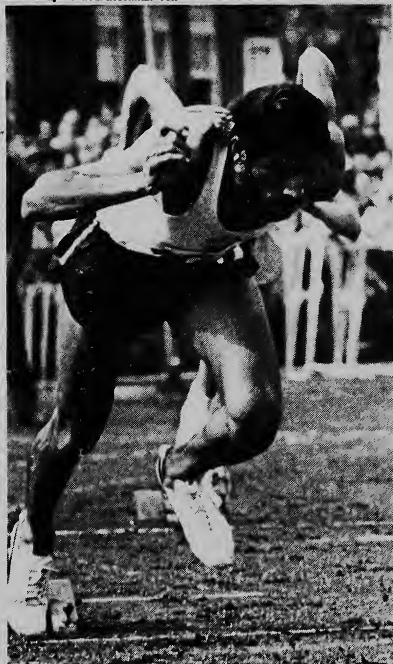
cont. di pag.3

co republica Dominicana ta hopi avanza y na altura di cualquier otro pais.

E escala cu dr. Angel Torres Solares a haci na Aruba a nifica pe un escala di trankilidad y di reposo. E Aruba trankil y limpi a impresione sumamente, manera el a bisa nos, pero tambe e Aruba Industrial y di movecion cu el a experimenta bishitando e planta di awa y electricidad na Balashi.

Tres avion Mericano a worde tumba

PEKING, 21 aug. - Segun e agencia Chines di prensa "Nueva China" e siman aki na Xieng Khoeang na Laos dos bombarderonan Mericano y un helikopter a worde tumba. E dos bombarderonan a worde tumba antayera durante bombardeonan contra dos ciudad pa artilleria aerea di Pathet Laos. E helikopter a worde tumba mas den siguiente dia durante cu e tabata busca posible sobreviviente for di e dos avionnan.



Na ocasion di e jubileo di Oro di e Amsterdamse Atletiek Club riba e sintelbaan na e Olympiaplein na Amsterdam a ser teni concurso internacional di atletiek. A participa atleta di India, Japon, Belgia etc. E Indio Milka Singh den accion na start di e race di 400 meter cu e a gana den 47.8 sec.







Trupialen Junioren den e ultimo dianan ta teniendo un campamento na un cunucu na Washington. Dos grupo di binti cuatro mucha, cada grupo tres dia, ta pasando un tempo alegre conhunto. Tin weganan manera foto ariba ta mustra, e.o. wega di pingpong, mientras cu cuminda tambe ta na abundancia, prepara pa e mamanan, Bochove Tromp y Krozendijk (Di robez pa drechi, foto dos). Conhunto na mesa e muchanan ta yena nan barica pa despues continua cu nan weganan (foto tres).

Speransa di qu Segni lo recupera parcialmente

Roma, -- UPI -- E dokternan ta spera qu e presidente italiano Antonio Segni, lo recuperá su enfermedad grave parcialmente. E prome magistrado, quende tin 73 aña di edad, a cai victima di un ataque casi fatal diabierne ultimo, pero ayera mainta ela mustra su prome mejoria despues di a pasa un anochi trankil. Un boletin medico qu a ser duna di conoce ayera nochi ta bisa qu e estado di Segni "a sigi sin variacionnan" durante henter dia. Nan a bisa qu ta di prome bes for di dia qu ela bira malu qu e tabata por a come algu. Pero su dokter personal y e grupo di especialistanan qu ta atendiele ta sostene qu estado di e presidente ta grave.

E italianonan a sigi tur e cambionan di su enfermedad cu profundo preocupacion. Mas di 220.000 persona incluso turistanan extranhero, a bishita e palacio Quirnale, na unda Segni ta biba. Pueblo di Sassari, na Cerdena na unda e presidente a nace, a manda un mantel di virgen di gracia pe palacio presidencial. Como tradicion, e mantel, qu worde pone riba cabes di cama di un persona malu, tin e poder di e ayudo divina y cura e enfermo. Municipalidad di Sassari lo laga hasi un misa resá diahuebs awor den e capilla di Virgen di Gracia pa resa pa bida di e presidente.

GUERRILLERONAN NA FRONTERA DOMINICANO

Santo Domingo,--UPI-- Segun un version qu a ser publica ayera un grupo arma supuestamente for di Haiti a asalta un puesto fronteriso den e provincia meridional Independencia y a ser rechasá pa trupnanan dominicano.

E corant "El Caribe" ta bisa qu e asaltantenan tabata diez y, ora qu nan a haña resistencia fuerte, nan a laga un di nan hombernan atras, quende a ser arrestá pe militarnan. Segun nan a bisa, e prisoneronan a ser tresé e campamento 27 di februari di e ciudad aki. Tabatin versionnan ta circula di qu e atacantenan tabatin uniformnan di batalla bisti y qu nan tabatin skopet, granadanan di man y cocteinan molotov.

MOBILISACION NA MALAYSIA

Kuala Lumpur--(UPI) -- Malaysia a anunciá movilisacion di un "cuerpo di vigilancia" pa protegé su mes contra e incursionnan di e guerrilleronan indones riba e peninsula Malaya.

Mas o menos 50 guerrilleroarmá qu skopetnan automatico y granadanan di man a desembarcá dialuna mardugá na mas o menos 32 kilometer noreste di Singapur, usando botonan di motornan (buitenboord". For di e dia ey, durante varios encuentronan, e trupanan di gobierno a mata dos di e guerrilleronan y a cohe mas di 25 presu, entre un qu a entregá su mes voluntariamente.

Nan a informá qu e grupo invasor ta tene su mes scondí den e selva ne costa norte. Nan no a anunciá cuantu e perdidanan tabatá pa parti di e forsanan gubernamental.

Gobierno ta mantene e cantidad di detencionnan qu a ser practicá secretamente. Solamente ela manifestá qu mas o menos 23 hende a ser capturá y despues " poco mas ".

Entre e prisoneronan ta figurá dos chino, quendenan a ser cohé ora qu nan no por a contestá preguntanan qu campesinonan a hasi nan, mientras qu un otro indones a ser arrestá riba un playa.

Juana Castro ta tene conferencia anticomunista

Rio de Janeiro, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bai Belho Horizonte pa pronuncia e prome di un serie di reunionnan anticomunista organisá pe gruponan di muhernan. E informacion aki a ser duna pe huesped den e pais aki di señorita Juana Castro, qu ta señora Vasco Leitao da Cunha, esposa di e ministro di relacion nan exterior di e pais, quende a bisa qu e conferencianan di Juanita "tabata mustra y lo mustra e berdadero cara di e regimen di Fidel Castro."

Juanita despues lo regresá Rio de Janeiro pa bai Sao Paulo despues pa pronuncia un conferencia similar. Ela yega e pais aki diadomingo ultimo pa hasi un bishita di tres siman riba invitacion di e esposonan Da Cunha, quendenan a conocele na Cuba, na unda Vasco Leitao tabata embahador di Brazil durante varios aña.

* Gobierno di Grecia a protesta serca NAVO y Nacionnan Uni contra e hecho, cu avionnan Turco ayera a bula riba e islanan Rhodos y Samos. Asina un noticia for di Atenas ta bisa.

Critica riba raport di industria tabacalera

NEW YORK, 21 aug. E president di e comunidad Mericano pa combati cancer Dr. Wendell Scott, a duna critica energica riba un rapport di un comision di investigacion di industria tabacallera Mericana, cu ta bisa cu no tin relacion directo cu por worde indica entre humamentu di sagaria y cancer na pulmon.

Den e rapport e director di e conseho cientifico pa investigacion di tabacu, Dr. Clarence Cook - Little, ta bisa cu hasta for di mas di 15 investigacionnan bou di auspicio di e conseno e relacion ey e no a resulta.

Segun Dr. Wendell Scott e rapport a worde formula pa propio beneficio y e no ta tene cuenta cu bienestar. E especto tragico di publicacion di un tal rapport ta cu hopi hende cu ta huma sigaria y dificilmente por stop lo tuma e rapport ey como hustificacion pa sigui huma, asina dr. Scott a - bisa.



Gobernador Luis Muñoz Marin di Puerto Rico (izquerda) ta braza e secretàrio di estado Roberto Sanchez Vilella, despues cu diadomingo ultimo e a anuncia cu e no tin idea di sirbi cuatro aña mas como gobernador di Puerto Rico. Muñoz Marin, e prome presidente eligi di Puerto Rico, a pone Sanchez Vilella su nomber riba e lista di candidatonan.

Proceso contra coronel di S.S.

ESSEN 21 aug.- E ex coronel di SS, Albert Rapp, lo worde husga for di dia 13 di oktober awor pa un tribunal na Essen, Alemania Occidental, riba acusacion di asesinato di tres mil persona de segunda guerra mundial. Rapp na frontera oriental tabata comandante di un grupo especial, cu tabata encarga cu liquidacion di hudiunan, gitanonan y personanan mentalmente enfermo. Rapp a establece su mes despues di guerra bou di e nomber Alfred Ruppert na Essen, unda el a worde arresta na februari 1961.

Dia 17 di April 1963 el a trata na comete suicidio den prison. E proceso contra Rapp lo dura mas o menos dos luna y lo tin mas o menos dos cien testigu.



Contra e fondo di e cordillera Teton e casa di e presidente Americano sra. Lady Bird Johnson ta drief cu su compañeronan den un boto di rubber riba Snake River durante un viaje cu a ser teni diadomingo door di Grand Teton National park.

Banda sra. Johnson (tur na izquerda) nos por mira senador Gale Mc Gee for di Wyoming cu su casa. Te dilanti na man drechi e secretario di estado di Asuntunan Interior Stewart Udall.

Cincuenta mil florin pa pastor Ingles

LONDEN 21 aug. Pa un cierto homber e roba di trein na Inglaterra di anja pasa augustus a tuma un curso favorable. John Maris di 33 anja, co ta ehecuta e profesion di pastor a hanja noticia di Midland Bank cu dentro di algun dia e lo ricibi un cheque di diez mil Libra Esterlina (mas di cincuenta mil florin) como recompensa pa e informacionnan cu el a duna polis, cualnan a causa cu e escondite di e banda a worde descubri: un finca na Leatherslade.

Maris a bisa despues cu el a ricibi e noticia, cu e lo cambia di trabao y lo compra un cas chikito y un auto.

Syncom-3 a ser pone den orbita

Cabo Kennedy--(UPI)-- Cientificonan espacial awe pa di prome biaha a pone e satelite di comunicacion Syncom-3 den e prome orbita, como vinculo directo di television entre Asia y Merca.

Cu ayudo di e datonan qu a ser suministrá pa otro stacionnan espacial di Filipinas, qu na su turno tabatin Sycom-2 - cual ta den orbita ya ta bai un aña caba e cientificonan di Lakehurst (New Jersey) a logra na pone e artefacto espacial den orbita.

Awe tardi ora qu Syncom-3 pasa riba Borneo den su tercer buelta di su orbita temporaria el lo lansa un cohete qu ta situá den e satelite pa colocá esaki den un orbita circular di 35.000 kilometer directamente riba Ecuador. Si e hombernan di ciencia logra exito den nan empeño, anto Syncom-3 lo converti su mes den un satelite capaz pa retransmití e incidentenan di e weganan olympico mundial for di Japon pa Merca durante luna di oktober proximo, y ne mesun momento ta proporcioná un vinculo di comunicacionnan entre Merca y lugarnan poco desconocí ainda na Asia.

Na 35.600 kilometer for di e superficie di terra Syncom-3 lo bi'aha den su orbita na un velocidad igual ne biramentu di terra, loke ta hasi qu e satelite lo keda manera ta inmovil e ta den espacio.

Asina qu e ta den su orbita elo stacioná dos impulsor di gas a move lentamente pe satelite den rumbo pa este durante un periodo di 10 dia te ora qu e yega den su posicion final riba Ecuador. Esaki probablemente ta e maniobra mas dificil qu nan a intentá te ne momentonan aki den vuelonan espacial, asina Robert Darcy gerente di e proyecto Syncom a bisa.



(NEA Telephoto)

Principiando for di un incidente den un pacus di licor, a sigui un serie di desorden y manifestacion na Dixmoor., Ill., qu a terminá solamente ora qu polisnan a domina e situacion cu uso di gas lacrimogena y slang di awa. Na momento qu a saca e foto aki, polisnan a forma un muraya humano dilanti di un grupo di manifestantenan.

SOLDA RUSO TA TIRA RIBA AUTO MERICANO

Berlin--UPI-- Un guardia ruso a tira cu ametrallador diadomingo ultimo riba auto di ehercito norteamericano, na Berlin Oriental, y di inmediato un energica protesta a presentá pe "accion no provocá e indisciplíná di e solda."

Ningun victima no a wordu registrá a raiz di e incidente, qu a wordu produci den e zona liber di e transito, no leew di un base militar ruso. Ne mesun lugar aki tambe varios di e otro vehiculonan a pasa un ratu prome sin ningun incidente wordu registrá. E guardia a tira ora qu e auto tabata na mas o menos 350 , meter di epuesto di e guardia sovietico. Merca a pone e rusonan na altura qu e tabata considerá e hecho como " caso peligroso e inhustificá di agresion qu por a generá consecuencianan sumamente grave."

Tambe nan a pidi pa tuma medidanan serio contra e solda y qu tambe medidanan mester ser tumá pa evita repeticion di e hecho aki.

DI STEFANO A FIRMA

Zaragoza,--UPI-- Alfredo di Stefano quende ta worde considera un di e mas grandi futbolistanan di mundo a firma su contract cu e club Español ayera

E hungador di 38 aña a nace na Argentina y no a worde tene pa Real Madrid despues cu temporada a termina pa motibo cu nan ta considerele muchu bieuw.

Informe carente di confirmacion ta bisa cu di Stefano lo ricibi 2,5 millon peseta mas o menos 41,666 dollar pa firma, pero no a ser bisa cuantu Real Madrid a ricibi pa e traspaso.

Centenar di fanaticonan a acudi na Estadio Sarra ora cu di Stefano a firma contract di transferencia den palco di e director. Poco despues el a bisti e uniform di Español y a sali bai train, cu aplausonan di e espectadornan.

Di Stefano a declara: Mi ta sintmi masha contento cu e apluasa cu mi a hanja na Barcelona.

Lo mi hasi tur loke ta na mi alcance pa e club durante e añanan cu lo kedami como hungador activo.....

E estrella internacional a rechasa ofertanan di e club Celtic di Glasgow, Inter di Milaan. prome cu el a dicidi di firma cu Español.

TOTAL DI 512,5 KILO

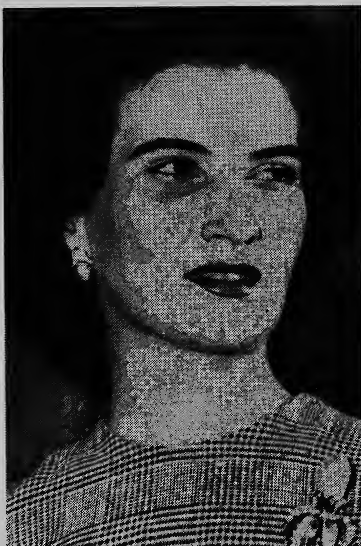
Moscu, -- UPI -- Agencia di noticia Tass a informa cu e hisado di peso sovietico Viktor Andreyev ayera a realisa e quinto levantamentu entre e mayornan cu e noticia tin, registrando un total di 512,5 kilo.

E agencia a añadi cu Andreyev cu ta pisa 128 kilo y tin 27 aña di edad a competi den un torneo na Zporo-Zhie, Urgania.

Na december di aña pasá na Kiev Andreyev a yega e total di 500 kilo, mientras cu na juni e tabatin un total di 502,5 pa un segundo lugar tras di e campeon nacional sovietico Leonid Zhabotinsky.

Infiltrante Indones pronto lo worde fusila

KOEALA LOEMPOER, 20 Aug. - E vice premier di defensa na Malasia Abdoel Razak, a participa awe cu mayoria di e infiltrantenan Indones cu a desembarca antayera na e costa sudoccidental di Malaka a worde cohe presu y lo worde fusila. E trupanan di gobierno den territorio di Pontain tin e situasion bou di dominio.



(NEA Telephoto)

Señora Marie Miller, di Dayton, Ohio, a lesa un aviso den un revista y a dicidi di contestele. Den e aviso Sheik Suleman al Huzail di Beersheba, Israel,. tabata ofrecé 50.000 dollar na cualkier muher nortemericano qu tabata dispuesto na bira su casá pa un aña y biba den su harem. Señora Miller, quende tin dos yui muher, a declara cu lo e acepta e ofrecimiento basta su yiunan por bai cune.

RUMANIA TA OPONE REUNION CUMBRE DI COMUNISTANAN

Budapest, -- UPI -- Rumania ta opone su mes contra e reunion cumbre di partidonan comunista qu a ser convocá pa Rusia pa luna di december proximo y ta probable qu e pais aki lo no asisti ne reunion encuestion segun un diplomatico haltu di Rumania a manifestá.

Mihail Rosianu, embahador di Rumania na Hungria, a predici di qu tal reunion cumbre "solamente lo conduci pa un partimentu den e filanan di Partido Comunista, probablemente esun di mas grandi qu jamas a ser registrá den e movimientu comunista."

El a señalá qu cada partido comunista mundial mester declará su mes na fabor di Moscu of Peking.

"A pesar di qu e partido comunista rumano ainda no a responde e invitacion di Moscu, e ta contra pa celebrá tal conferencia ne momentonan aki," asina Dino Rosianu a bisa. Ela agregá qu Rumania -- qu a trata di actua como mediador entre Moscu y Pekin -- politicamente ta apoyá Moscu, "pero e ta opone su mes ne metodonan qu ta ser usa pa Moscu y Pekin, insultando otro publicamente.".

E embahador rumano a sugeri e conveniencia di qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev y e lider di e partido comunista chino, Mao Tse-Tung, lo reuni "pa trata di resolve nan diferencianan entre nan dos."



(NEA Radio-Telephoto)

Guerrilleronan y agentenan secreto comunista ta hasi bida diario na Vietnam Sur fastioso Sin embargo bida diaria ta continua, aunque tin reglanan na cual publico tin qu atene nan mes. Riba e foto aki general Maxwell D. Taylor, embahador di Merca na Saigon, ta yega na oficina di servicio informativo norteamericano mientras qu un guardia armá ta pará dilanti di e oficina.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ian Flemings's Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba el Lodo Abajo" all

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Spotsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Bolivia ta kibra cu Cuba

LA PAZ, 21 aug. - E camara Boliviano di diputados ayera, cu 37 contra cincu voto, a aproba e decision di gobierno, cu ta provisiona e quiebra di e relacionnan diplomatica cu Cuba.

E camara ta consisti di 73 miembro, pero solamente 42 delegado di e partido di gobierno a participa na e votacion. 37 di nan pues tabata pa e decision y cincu contra.

E oposicion Boliviano no apresenta.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Segni ainda ta mescos

ROMA, 20 Aug. - E estado di president Segni di Italia, kende recientemente a sufri un ataque, a keda igual den ultimo 24 y no tabatin ningun indicacion di progreso ni tampoco cu su estado ta bai atras asina un comunidad di awe mainta ta bisa.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtie
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Cabot Lodge a yega den Haag

DEN HAAG, 21 aug. - E exembahador Mericano na Sur - Vietnam, Henry Cabot Lodge, a yega Den Haag ayera cu trein for di Brussel pa como delegado especial di president Johnson e pone gobierno Ulandes na altura di e opinion Mericano tocante e situacion na Asia Sudeste y especialmente na Sur - Vietnam.

Senor Lodge lo combersa na Ulanda cu minister president, mr. Marijnen, kende ta actuanto como minister di exterior y e secretario di estado pa exterior, dr. Diepenhorst.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CUMPLEANOS

Dia 20 di Aug a cumpli 47 anja di edad, senor Berno Zievinger, felicitacion ta bini di su esposa Lica, 12 jiunan, familia Tromp, suegra Angelina, familia Zievinger y Nilsa Tromp.

A cumpli 30 anja casa Senor Inacio y Luisa Geerman, felicitacion ta bini di nan 9 jiunan, nan tata y mama, ruman, suegronan y nietonan, sobrinanan, y demas famia.

AMENAZA CONTRA SEN. GOLDWATER

Washington -- (UPI)-- E avion privá di e senador norteamericano Goldwater ayera a ser mandá pa un otro aerodromo di e capital aki en bes di esun di e aerpuerto oficial en vista di un "amenasa contra bida di e senador."

E avion tabata transporta e senador pa Illinois na unda e mester a tene un discurso riba e decision qu elo tuma si e mester wordu eligé presidente.

E aparato a baha riba e aeropuerto Dulles, qu ta situá mas atras qu e aeropuerto nacional y eynan e candidato republicano a bisa qu e ta dispuesto pa modificá su lugar di baha debi na e amenasa di qu un bom lo explotá.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 13.

Di con e palabranan aki ta sintie? "Bo no mester bira injusto awor. Pesey e no por usa cualkier mucha muhe. Mi a bise, cu bo mama tabata di bon famia y cu e l a dunabo un bon educacion. Pesey e no mester worry, cu e lo pasa berguenza cu bo". "Esey tabata masha trankilizante pa e Conde, no ta berdad?" Atrobe Monika ta hari cu bofon. Pero despues el a keda keto.

Kiko e mester haci, ta con e ta haci proteha su mes? Tur caminda ta serra su dilanti. "Mi ta bay busca algo pa come, Monika. Awe si, e comerciantenan ta fia nos. Nos no tin mester di bebe soppi awa mas." Yen di odio Decker ta basha e weya di soppi den e laba plato, y ta sali corre bay, mescos cu un mucha homber joven.

E vestibulo di e hotel na Buenos Aires ta jena cu un grupo di periodistanan foy henter mundo. E minister Aleman di Ansuntonan Economico ta dunando un conferencia di prensa. E a declara su mes di acuerdo pa duna su opinion di e situacion na mercado mundial. Tambe tabata presente Conde von Ildenbach. Ya tin mas cu un ora caba, cu nan ta haciendo preguntas. Y awe ta haciendo asina hopi calor, como cu e aircondiotoning di e hotel a danja. "Esta fastioso", Schot Mac Kehan ta bisa su colega mericano. "Mihor nan bisa nos, cual contract nan a serra na Argentinia, y cual ta nan siguiente viahe. E ora ey, mi mes por conta riba mi dede, con e situacion lo bira." "Si, pero bo mester comprende, cu no ta tur hende ta mes sabi cu bo", e Mericano a bisa. "Mira e Conde, net un tipico aristocraat. Aleman, bo no ta haya? Maske con calor ta haci, toch e tin su dashi bon mara, tur cos bon aregla. Y mira con nos ta bisti?" "Mi Dios, bo dashi ta parce un cabuya, cu ta dorna garganta di un hende, cu mester worde horca". "Esta un bunita comparacion. Pero asina leeuw mo ni ta ainda." "Loke no ta, por bira ainda." "Kizas, si nos coleganan sinta den e prome rij no stop cu nan preguntanan. Mi ta haya gana di dal un pa un manda a bou. Mira, hasta nos pober Conde, ta busca su lenso pa seca su sodo." "Mi stoma ta ranca. Mi hospita ta sperando riba mi cu un dushi biefstuk." "Pero nos no por bay. E ora ey nan lo bay bisa, cu atrobe nos no a mustra interes. Mi tin gana di haya sa, si tin algun hende cu lo bay skirbi algo di e coy kens cu nan ta paplando awor." "Y otro siman nos tin un mesun storia, ora cu e ministro di Ansuntunan Economico bini foy Aleman Occidental". "Lastima, cu tur dos no a bini juntu awe. Un conferencia di prensa asina comun entre Oriente y Occidente, lo ta algo otro pa un pober periodista." "Mac, puntre, si e no ta keda akinan te otro siman. Kizas e ora e conferencia di prensa lo caba mas lihe," "No ta mal idea. Siquiera un poco alegria meimei di tur e coy loconan ey". Mesora Schot a hiza su dede na laira. "Bo ta loco? Ta chanza-mi tabata chanza cu bo" Spanta e periodista Mericano ta trata pa baha e man. Demasiado laat. Ya caba el a tende nan ta puntra: "Kiko - asina bo kier puntra?"

Mesora Schot a hiza su dede na laira. "Bo ta loco 'Ta chanza mi tabata chanza cubo". "Spanta e periodista Mericano ta trata pa baha e man. Demasiado laat. Ya caba el a tende nan ta puntra: "Kiko asina bo kier puntra" "Mi tabata tin gana di haya sa, su excelencia, si lo ta mucho desagradable pa bo, si e ministro di ansuntonan economico lo bini un siman mas prome for di Alemania-Oriente pa Buenos Aires" "Wel, esaki si ta un pregunta. Naturalmente ta Mac ta puntra esey!" E dtro periodistanan ta hari den djente. Casi sigur Mac ta cuminsa fada di ey den. E ministro ta keda keto un rato. Despues e ta bisa, mientras e ta hari sonrei: "Si mi por a dispone mihor di mi tempo, lo mi por a keda un siman akinan pa bo." Tur hende a cuminsa hari. E biaha aki el a nec Mac. "Y pakiko bo no ta tuma bo tempo, excelencia" Caramba, Mac si ta brutal. Tur e presentenan ta un poco asombra. "Pasobra, aparentemente ami no ta haya asunto tanto importante manera abo ta haye." Bravo! Varios di e hendenan ta hala rosea pisa. Pero Mac mes, no ta worry cu nan ta haci bofon di dje. Aicontrario esey ta pone sinti mas mihor. "Pakiko e Conde no ta keda akinan, ya cu abo personalmente no tin interes" "Ta basta Mac, bo preguntanan ta bira inutil. Kizas e biaha aki elo costabo bo trabao." "Wel, pa un motibo humano, y masha importante." E minister no ta tuma pa perdi asina lihe. Al contrario e ta sonrei carinjoso cu e Escoces. "Y ta cua ta e motibo ey" "Pasobra Conde Ildenbach lo casa un di e dianan aki." "Bravo!" tur e preguntanan ta bati den nan man. "Esey ta un thema hopi mas miho cu politiek. Permiti nos pa haya sa, ta kende lo ta su futura esposa" Egbert ta sonrei. Generalmente e ta odio semehante conferencianan di prensa, y principalmente ora cu nan bin cay riba puntonan personal. Pero no tin modo di haci mas. "Mi futura esposa jama Monika Decker." "Decker" hamas mi a tende e nomber eyi E no ta di nobleza "Of kizas un nomber conoci den industria Aleman of conoci den un pelicula" "No, Sres. Srta. Decker, ta un mucha muhe masha sencilla, kende ultimamente tabata traha na un floresteria." "Ah, un cuenta de hadas auto. E Conde rico y e entregadora di flor". Mesora varios ta cuminsa papia den orea di otro.

Egbert ta sinta trankil bandi e ministro di Asuntonan Economico. Riba su lipnan tin un sonrisa cu bofon.

E ta sigui.....

















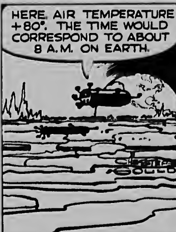


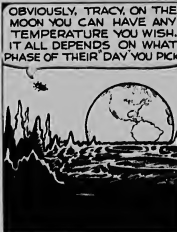












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april- Esaki ta un dia di exito publico y personal. E reconocimentu lo bin trempan pa aries.

TAURU- 21 di april- 21 di mei- E victoria di e dia aki ta worde gana o perdi segun e respuestonan di miembronan di famia na nan autoridad. Sea firme pero pone tacto.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Tuma accion decisiva den asuntonan di mayor interes. Pone e cosnan di menor importancia un banda.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli- Esaki ta un dia pa cancer cu ta pone atencion personal na e detallenan commercial.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa cuestionan di interes personal. Tene especial cuidao di presenta bo mes bon. Exito ta den laria.

VIRGO 24 di augustus- 23 di september- Evita di benta bo mes den awanan desconoci, pues quizas lo bo hanja e elementonan bastante riba bo cabes. Loke bo sa ta mihor pa e dia aki.

LIBRA -24 di september- 23 di october- Aunke bo ta sinti masha tentá pa inverti, cerciora bo mes di cu bo por soporta, e consecuencianan di fracaso. E riesgo ta grandi.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Esaki por bira un di bo dianan mas grandi pa obtene exito, pero tene masha cuidao pa pone romance un banda.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december- Abo ta un persona cu no ta gusta fia placa ni tampoco pidi pa fia. Na loke ta referi na finanzas, cada un pa su propio cuenta.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari-
No subestima e balor, ni siquiera di e oportunidad mas chikito. Hopi biaha e cosnan grandi ta bini den pakinan chikito.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari- E posibilidadnan mayor quizas lo worde benta afo pa motibu di e tension. Mantene bo mes tranquil y lesa e instruccionnan cuidadosamente. Tene confiansa.

PISCIS - 20 di februari- 20 di maart Trata e dificultadnan alegremente sea como realmente bo ta sinti bo mes. Tin biaha e bataya ta worde gana pa e cara cu bo pone.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIASABRA 22 AUGUSTUS 1964

U.E.A. Y ELMAR A FIRMA C.C.T.

ORANJESTAD, 22 aug. - Na oficina di compania di electricidad ELMAR a tuma lugar ayera mainta firmamento di un contracto colectivo entre e compania menciona y Union Electricidad di Aruba (U.E.A.), e union cual ta representa e trahadornan di ELMAR. Na firmamento di e contracto tabata presente directiva di ELMAR y directiva di E.U.A.

Promer cu e firmamentu a tuma lugar senjor W.M.Hoekstra, actualmente director interino di Elmar, na lugar di senjor Ir. Looman, a dirigi algun palabra na e presentenan. El a mustra con Elmar semper a trata di haci lo bon posibel pa su trahadornan pero cu sin enbargo nan ta sumamente contento cu U.E.A., como un organo necesario den e bida di empresa moderno awendia ta lamta un vanguardia di su miembronan.

Tambe na nomber di senjor Looman senjor Hoekstra a mustra y gradici pa e bon comprendemento cu tabata reina durante e tratamento di e varios puntonan di e contract.

Promer cu el a termina su discurso senjor Hoekstra a informa na U.E.A. cu e compania na e momento ta trahando ariba e mehoracion di systema di pensioen. Pa mustra cu esaki no ta unicamente un promesa, sr. Hoekstra a entrega un carta na sr. Eddy Maduro di U.E.A. den cual ta para kiko exactamente Elmar ta tratando di haci cu e systema di pensioen pa su empleadonan.

Despues na nomber di U.EA. senjor Eddy Maduro na promer lugar a felicita directiva y miembronan di e union cu loke nan a logra. Senjor Maduro a mustra e aprecio cu e miembronan di U.E.A. merece pa e cooperacion cu nan a duna nan directiva. Papiando tocante solidaridad di e miembronan di un union, locual ta e forza di e union Senjor Maduro a bisa, "nunca nos lo coopera of contribui cu esnan cu trata di stroba e desaroyo social economico di Aruba pero nos ta di acuerdo pa den harmonia coopera cu tur cu ta bringa pa e responsabilidad di nos economico y pa desaroyo social".

Senjor Maduro a sigui mustra y a bisa cu cooperacion ta e unico resolucion pa e situacion social economico di Antillas y en particular pa mehora e situacion di e comunidad Arubano.

Terminando su discurso promer cu firmamento di e contract senjor Maduro a gradici pa e manera cu nan por a delibera cu Elmar. El a felicita nan hunto cu e miembronan di U.E.A. pa loke nan a logra.

Despues di esaki representante di directiva di Elmar y di U.E.A. a firma e contract.

Pa U.E.A. tabata presente Sr. Maduro (pres.) Sr. Leon Croes (tesorero) Sr. Robert Naar (secr) Sr. Louis Ridderstap (comissario) Sr. Marco Dirkz (comissario) Representando Elmar tabata presente W.H.Hoekstra, J.J. da Costa, J.H. Persoon G.C. van den Bosch y Milo Daal.

Hoben a hoga na Bucuti

ORANJESTAD, 22 aug. - Durante un landamento for di dilanti di Strand Hotel pa Bucuti, un di e tres hobenan cu kier a bai pa e isla Bucuti na landamento a hoga. E tres amigonan conhunto segun informacion kier a landa pa Bucuti cu e intencion pa bai pisca ayanan. Parse cu ora e dos di tres amigunan a yega Bucuti nan a tira un bista patras pa mira unda nan compañero a keda, y a resulta cu nan no por mire ningun caminda. Despues di a busca poco nan a haci alarma despues di cual polis a cuminsa su trabao di custumber. Promer nan a haci algun buscamento pa despues busca personanan mas capasita den buscamento. Durante henter ora di mainta varios persona a trata di rondia e hoben pero no a hanja nada. Banda di diez dos or y binti cinco, e conocido Martin Bislip, kend e tabata piscando na California, na unda nan a bai buske a baha na awa pa yuda busca. Banda di tres or mester a stop cu buscamento pa duna e sambuyadornan sosiego. Banda di un cuarto pa cuatro nan a bolbe awa. Segun informacion como cinco persona tabata yuda den e buscamento. Algo despues di cuatro e restonan mortal di Ronny Odor di Oranjestad a worde hanja pega cu e isla Bucuti. Inmediatamente ora cu e restonan a yega tera el a worde transporta pa hospital. Durante e buscamento, manera custumber varios persona tabata sigui e buscamento for di tera. E hoben tabata yiu homber di señor Mario Odor, kende ta traha na D.O.W. y ta biba na Rancho.

Anochi di show pa bursaalnan di Aruba

ORANJESTAD,- 22 Aug. Diahuebs anochi a tuma lugar den Centro Cultural Aruba un anochi cu programa di show especialmente pa e bursalnan di Aruba, nan majornan y conocirnan.

Promer cu e programa na cual a assisti deputado di enseyanza señor G.A. Oduber, como huesped, e ultimo aki a dirigi algun palabra na e presentenan. Entre otro el a mustra ariba e gran balor di un beca y accentuando e necesidad pa esnan cu a hanje haci uso completo di dje. Tambe el a felicita esnan cu a hanja e beca cu e echo aki. Despues di palabranan di deputado Oduber a sigui un show musical cu actuacion di varios artista local. Na e anochi aki a assisti tambe ministro E.O. Petronia y pastoor N. Erkamp.



Polisnan ta listra loke a sobra di un stationwagen, dencual seis persona a muri despues di un dalmentu cu un convooi di cual dos pasahero a perde nan bida. E convooi tabata bolbe bek Los Angeles for di Mexico. E desgracia a tuma lugar riba Highway 101, bao di e comunidad San Clemente, Calif

P.Bongers campeon snel schaken

ORANJESTAD,- 22 Aug.Diahuebs anochi a tuma lugar den centro juventud di Piedra Plat, caminda "Schaak Vereninging Aruba" a establece su mes ultimamente, e encuentro nan pa e titulo di campeon di ajedrez (rapido), di Aruba. Pero promer cu esey senjor W. F. Croes di e organisacion di ajedrez na Aruba a dirigi un corto discurso na senjor Bongers encuanto cu su campeonato cu el a gana pa ajedrez na Aruba. Senjor Croes a mustra cu den ultimo tempo senjor Bongers ta un di e hungadornan di mas fuerte di ajedrez na nos isla. Na e ocacion aki e presidente di e organisacion a entrega un copa y alavez un medalla cu ensigna ariba na senjor Bongers.
Despues di e ceremonia aki mas o menos tres grupo di seis persona a cuminsa e encuentro pa - snelschaken. Cada partido a dura mas o menos diez minuut. Na final a keda pa topa cu otro senjor P.Bongers y W. de Boer (excampeon) a topa otro pa mira cual lo bai cu e titulo di snel schaken Den e partida sumamente interesante senjor Bongers a sali victorioso.

Partido nobo politico na Corsow

ORANJESTAD, 22 aug. - For di Corsow ta yega e noticia cu aya un partido politico nobo a worde funda. Durante di un reunion general algun dia pasa e statutonan di Union Social Christian a worde aproba. E statutonan a worde manda pa worde aproba door di ministro.

Den su programa e partida nobo aki tin como proposito "aumenta e progreso di Antillas, aumenta e nivel di bida di e habitante nan di Antillas, en especial pa loke ta trata nan nivel moral y espiritual, social economico politico y educativo. Esakinan segun un di e puntonan di nan statuto nan kier logra door di tur medionan legal na un manera calmo y politica positivo, basa ariba principionan di Cristianidad. Como presidente secretario y tesorero di e organisacion ta worde menta respectivamente señornan Philip A. (Fifi) De Jongh, Clifton Edmund Lopez y Wijnan E.U. Butchi - (Claessens. Señor de Jongh antes tabata miembro di fraccion di NVP den eilandsraad mientras cu segun informacion señor Lopez tabata tin mes puesto den fraccion di PPA na Aruba.

Viahe di goodwill di dr Koets pa Indonesia

AMSTERDAM, 22 Aug. - E wethouder pa ensenanza dje provincia Amsterdam Dr Koets, actualmente riba peticion dje bida comercial di Amsterdam a declara su mes dispuesto pa tuma direccion di un viahe di goodwill pa Indonesia. Tambe sobra miembronan dje collega di burgemeester y wethouder ta di acuerdo cu esaki. E deliberasion tocante e viahe dje delegasion di Amsterdam pa Indonesia te ainda no a termina.



Militarnan Danes a tuma puesto den e montañanan alrededor di e pueblo. Lymbia y Lovrojim ariba Chypre.

REBAHO DI BELASTING NA ULANDA ANA 1966

DEN HAAG, 22 aug. - E minister di financien na Ulanda ta propone Tweede Kamer pa rebaha cu fecha prome januari 1966 belasting riba sueldo y entrada cu un millar y cincuenta millon florin.
Eventualmente den caso di circumstancianan menos favorable e rebaho aki por worde introduci cu mas di mitar riba e fecha menciona y sobra dia prome di januari di aña 1967.
E proyecto di ley kier pone un fin na e belastingnan directo sumamente altu na Ulanda. Pa queda hustu cu un minimum social e base liber di belasting ta worde aumenta cu mas di 17 porciento. Esey ta nifica cu entre 300.000 pa 500.000 Ulandes despues di e rebaho lo no ta paga belasting mas riba sueldo of entrada.

E orcan cu a reina ayera tambe banda dje costa Frances a exigui bida di cincu persona abordo di bapornan di bela, dos piscador y un muher, 4 dje persona di e bapor di bela a muri ora cun jate, cu a participa na un competencia na Santader pa la Trinite sur mer a bolter. Un otro jate a benta un dje tripulantenan foi abordo. Dos piscado di Bretagne a hoga ora cu nan bapor a bolter prome cu costa. E muher a hoga ora cu su boto di motor a sink cerca di Corsica.



Na Moscu ultimamente den e teatro di e ehercito Rusiano a ser teni e "Dia di aviacion" Na e ocacion tabatin e cosmonautanan Nikolajef, su casa Valentina Teresjkova-Nikolajeva y Gagarin, cu nos ta mira aki di drechi pa robes den combersacion cu mariscal K.A.Versjinin.

Asesinato abordo di tanker Noruega

SCHIPHOL, 22 aug. - Abordo dje tanker di Noruega di 50.00 ton Jawachta, tabatin diasabra pasa den Mediteraneo cerca di Egypto un drama caminda un dje miembronan mas hoben dje tripulasion, un Norweshi di 18 aña a ser mata na un manera cruel.

Segun e hefe di comisario Sigurd Aartun dje luga Noruego Sandefjord cerca di Oslo, a anuncia awe ora cu di viahe di Cairo e meste a spera durante algun ora na Schiphol riba e avion cu lo hibe Oslo.

E comisario a llega Schiphol cu 4 tripulante dje tanker, cu en relasion cu e asuntu, lo worde interoga sea como testigo o como acusado.

Ora cu loods e fin di siman aki na acercasion di Port Said a subi abordo, e capitan a ponele den conosimentu dje drama. E loods despues a avisa radiograficamente e polis di Egypto y e embahada Noruego na Cairo.

Probablemente a ser supone, cu e asesinato a tuma luga den awanan teritorial di Egypto, asina cu polis di Egypto a tuma e investigasion completamente den su man. Pero docter sinembargo a llega ne conclusion cu e victima a muri 12 or, prome cu e bapor a drenta haf. Pero toch 4 miembro dje tripulasion a ser pone den aresta, despues di cual e bapor a continua su viahe pa Suez.

E bapor tabata serca di llega Suez o dialuna comisario Aartun a llega Cairo foi Noruega. E ora ey e a bandona e pais qu e 4 personanan detene.

Regisor nobo pa Aruba

ORANJESTAD,- 22 Aug. Awe - mainta seis or a drenta haaf di Aruba e bapor di K.N.S.M. cu na bordo senjor Peter Holland, - kende ta bin acargo di Sticusa, como regisor pa Aruba.

Senjor Holand ta bin na lugar - di senjor Piet Eeltveld kende algun luna pasa a bai Corsow y na e momento ta na Hulanda caminda e ta goza di su verlof. Señor Holland durante algun aña lo haci trabao di regisor aki na Aruba.

Yamamentu na pueblo di Aruba

Servicio di transfucion di sanger tin mester urgentemente di dunadornan di sanger. Esnan cu tin mas cu 18 anja por inscribi nan mes na Landslaboratorium y tuma mas informacion aya of nan por acudi directamente y haci un afspraak pa e consulta necesario. (Tel.1124 of 1125).Corda cu por socede cu cualkier dia abo mes tambe lo tin di gradici bo bida na e sanger cu un otro persona a pone disponibel pa bo.

Recompensa pa informacion: 70000 florin

LONDEN, 21 aug. -Señora Ethel Clark, viuda di 69 aña di un polis na Bournemouth, ayera a haña noticia, cu e lo ricibi un recompensa di mas o menos 14.000 Libra Esterlina (mas o menos 70.000 florin) Pa yudanza cu el a duna polis na busqueda di e autornan di e sensacional robo di trein, kendenan a horta mas di 12.5 millon florin. E informacionnan cu señora Ethel Clark a duna polis, a percura pa e prome arresto den e asuntu.

Señora Clark no ta muchu contentu cu e suma aki y e lo duna su abogado orden pa exihi un suma di 50.000 florin mas. Mi no kier ta interesado pero al fin al cabo a mi tabata eseun di prome.

Otro personanan cu a haya un recompensa ta John Ahern y señora Elsa Hargrave, cu huntu mester parti 50.000 florin.



Militarnan di Malasia ta investiga armanan captura despues cu un encuentro riba Malaka cu infiltrante Indones, cu a baha na e costa di Malaka. E encuentro a tuma lugar na 35 milla norte di Singapore.

Comision Warren ta busca origen di relato riba declaracion di Ruby

Washington -- UPI -- E comision di gobierno qu ta investigá e asesinato di presidente John F. Kennedy a informá ayera qu ela pidi e Oficina Federal di Investigacionnan (F.B.I.) pe determiná ta con prensa por a haña testimonio di Jack L. Ruby, quende a mata Harvey Lee Oswald, presunto asesino di Kennedy.

Ruby a duna testimonio dilanti e presidente di e Tribunal Supremo, Earl Warren, y di otro miembronan di e comision investigadora. den e prison di Dallas, Texas, na unda e ta reclui.

E corant "New York Journal American" recientemente a publicá un articulo, bao di e firma di Dorothy Kilgallen, loke nan a calificá como un relato di un parti di e declaracion di Ruby. Otro corantnan a reproduci esaki despues. E noticia tabata relacioná cu e investigacion di F.B.I., dispuesto na determina e origen di e informacion periodistica ey, a bini na conocementu pa medio di un telegram di J. Hee Rankin, abogado di e comision investigadora, dirigi na Malcolm Epley, director general di e corant "Independent Press Telegram", di Long Beach California.

E telegram aki tabata un respuesta di un keho qu Epley a dirigi na Warren. Den e discurso, Rankin tabata afirmá di a ricibi instruccionnan di e comision, pa nan responde qu "ningun miembro di e comision investigadora, of sea di su personal, lo denuncia of papia riba disposicion di ningun servicio noticioso, cualnan por ta parti di declaracionnan di Ruby y a agregá:

"E comision ta trata na atené su mes ne politica ey, te ora qu nan a duna un informe definitivo na presidente Lyndon B. Johnson y a pidi F.B.I. pe determiná origen di e filtracion, na cual nan ta oponé."

Ora qu originalmente nan a publica e transcripcion di e supuesto testimonio di Ruby, nan a sugeri e posibilidad di qu nan por a haña esaki na Dallas. Pero despues nan a atribui señorita Kilgallen e afirmacion di qu ela obtené su informacion den fuenteran allegá ne comision investigador (qu ta worde presidi pa Warren) na Washington."



E actriz-cantante Connie Francis y Richard Kanellis, di 33 aña di edad a casa na Essex Falls, N.J., recientemente.

Presidente Segni ta mehorando

Roma, -- UPI -- Presidente Antonio Segni, awe ta sigi mehorando, pero e gravedad di su enfermedad a hasi qu Parlamento awor lo mester eligi su sucesor.

Nan sa qu e famia ta deseá pa Segni retirá, aunke e lo por bin recobrá su forsanan suficiente pa por reanudá su tareanan presidencial. Te ne momentonan aki no ta parse posibel qu Segni lo recuperá totalmente.

E hefe di estado italiano, quende tin 73 aña di edad, a sufri un ataque cerebral dia 7 di augustus den e ultimo fin di siman aki ela haña un recaida casi fatal.

Den e tres ultimo dianan aki su estado a mihorá poco poco, pero constantemente.

Parlamento lo reuni dia 31 di augustus y ta parse probable qu nan lo pidi pa un presidente nobo wordu eligí pa reemplaza Segni, quende na aña 1962 a tuma e puesto di presidente pa un periodo di 7 aña. Posiblemente, si Segni recuperá lo e por presentá su renuncia. Di lo contrario na esaki Gobierno lo por declarele incapacitá riba e base di e boletinnan medico qu a ser duná caba riba su estado di salud.

Cuater mericano mas a muri den lucha vietnames

Saigon, -- UPI -- Cuater asesor norteamericano a ser matá ayera nochi ora qu nan tabata yuda dos batallon di vietnamesnan rechasá un batallon di guerrilleronan di Viet Cong Comunista quendenan a poderá di un puesto militar di Gobierno. E puesto en cuestion ta situa banda di e villa Phu Tuc, na 80 kilometer sudoeste di Saigon den e region di Delta Mekong, qu ta yen yen di guerrilleronan. E comunistanan a hasi e ataque prome qu di dia habri ayera cu morteronan di 60 millimeter, matando 7 di e 36 defensornan, heridando 13 y capturando 15. Dos guerrillero a ser matá y cincu capturá den e contra-ataque gubernamental.



Riba e portret aki nos por mira principe heredero di Noruega un tempu pasa, ora cu e a caba di studia na e academia militar na Oslo. E ta mustra su diploma na Sonja Haraldsen. For di Oslo ta bini noticia cu e gobierno Noruego a desmentie historianan den prensa Noruega cu di parti oficial e principe a ser avisa cu e no mester casa cu e bonita hoben civil.

LEY PA GUERRA CONTRA POBRESA

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson a confirmá un victoria parlamentario ora qu ela firma y conbirti e proyecto qu ta costa 947.500 millon dollar pe "guerra contra di pobresa" den ley, y qu segun nan ta bisa lo estimulá un era di progreso nobo pa esnan qu awor ta comparti florecimiento, norteamericano.

BAC III TA HASI ATERRIZAJE DI EMERGENCIA

Londres, -- UPI -- Un avion di dos motor jet qu tabata hasiendo un vuelo di prueba a hasi un aterrizaje di emergencia den e llanura di Salisbury den e parti oeste di e ciudad aki.

Di acuerdo cu e prome informacionnan ningun di e ocupantenan di e aparato a resultá heridá. E avion den un maniobra di emergencia a haña su mes obligá na baha pa un que otro desperfecto y esaki tabata e prome biaha qu ela practica e vuelo pa despues drenta den servicio regular.

E aparato aki ta capaz pa transporta 80 pasahero.

VIOLENTO TIROTEO NA CHIPRE

Nicosia, -- UPI -- Un violento tiroteo entre e chipriotanan griego di e poblacion Kholetria y e chipriotanan turco di e poblacion Stravokon, a kibra e armisticio, pa di prome bes, despues di e lucha qu a ser librá recientemente den e zona di e costa norte di Chipre.

Un portavoz oficial di Nacionnan Uni a bisa qu nan no a tende nada di victimanan, ignorando tambe causa di e incidente, qu a tuma lugar den becindario di e puerto Paphos, ne costa ya mencioná.

E forsanan sueco di Nacionnan Uni a logra na restaurá paz casi inmediatamente y a reforsa e patrullanan di e zona. Mientras tantu, e amenasa di problemanan nobo riba e isla tabata aumentando, en vista di qu e chipriotanan turco tabata insisti den en vista di e captura di "tres personalidad" di nan grupo pa parti di e chipriotanan turco for di e pueblo Ambelikou, den e parti oeste di e puerto septentrional Lefka, qu ta un bastion di e chipriotanan turco.

Di otro banda, tantu forsa real aerea britanico (R.A.F.) ni e comando di Nacionnan Uni a informá di no tin ningun informacion di qu aparatonan sovietico diamars ultimo a bula riba Chipre, manera nan a bisa den fuentenan turco chipriota.

E fuentenan ey a bisa qu dos aparato sovietico MIG a realisá "un vuelo di demostracion" riba e barrio turco chipriota Nicosia pa "aterrorisá nos." R.A.F. a bisa qu e dos unico aparatonan qu a bula riba e zona ey qu e chipriotanan turco por a mira por tabata "hunternan" britanico.

e intento pa restablecé e posicionnan defensiva di nan cualnan e trupanan di Nacionnan Uni a desbaratá y a causa un demostracion di tal manera na nan poder. E chipriotanan turco a bisa qu nan lo reconstrui nan posicionnan durante oranan di anochi pero e forsanan di Nacionnan Uni a laga nan sá debidamente, aunke extraoficialmente, qu nan mester destrui nan posicionnan mas tantu qu ta posibel. E chipriotanan griego a protestá formalmente ne comandancia di Nacionnan Uni

Bishita De Gaulle na Brasil confirma

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un vocero di presidente awe a bisa qu e canciller Vasco Leitao Da Cunha awe a entregá presidente Castelo Branco un carta di su colega frances, Charles de Gaulle, den cual e ta confirmá su bishita na Brasil durante luna di oktober.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a manifestá qu e bishita di De Gaulle lo ser efectua dia 13 pa dia 16 di augustus di e luna ya mencioná.

Symcom-3 ta den orbita

Cabo Kennedy, -- UPI -- E satelite norteamericano "Syncom-3" awe ta den un orbita na unda solamente nan a colocá movimientunan habil di coheteria manehá pa radio for di terra y clá pa cuminsá su mision como stacion retransmisor di television y radio. E fallo di un di e aparatonan di e satelite a demorá colocacion di e luna artificial pero expertonan di ciencia tabata confia di qu ya e ta den e prome orbita, qu nan a yega di haña of serca di haña.

Si Sycom-3 actualmente no ta riba e linea di Ecuador anto e maquinaria necesario lo por ponele riba e orbita exacto. Direccion di aeronautica y espacio a bisa qu e satelite tá situá na 35.680 kilometer for di terra, un altitud qu e mester pe tin e mesun biramentu di terra qu lo ponele parse inmovil.

E stacion di retransmision aki a ser specialmente lansá pa e weganan olympico di Tokio di dia 10 pa 24 di oktober proximo qu lo duna Merca tur detallenan di e eventonan qu a tuma lugar.

FRETES PA ATL. DE MADRID

Madrid, -- UPI -- E hungador paraguayo Salvador Fretas a worde c ontratá pa Atletico de Madrid.

Gerente di e club madrileño Manuel Morales a informa UPI cu Fretes lo hunga contra nos por lo menos un temporada.

Fretes tin tres aña na España, durante cualnan el a milita den Santander.

BUDISTANAN TA EXIGI KHANH PA PURIFICA SU GOBIERNO

Saigon--(UPI)-- E budistanan di Sur-Vietnam ayera a conmemorá e lucha qu nan a cuminsá un aña pasá contra e regimen di presidente Ngo Dinh Diem contra di nan religion, exigiendo e actual presidente Nguyen Khanh pa e limpia su gobierno for di e "elementonan impuro".

E lidernan budista a hasi un yamamentu ne mandatario qu e mester pone un fin ne incidentenan di persecucion di budismo, si e no kier reanudá e protestanan qu a culminá den derrocamiento di Diem.

E lidernan budista a reuni den e centro nacional budista di Saigon, den un reunion qu tabata mas politica qu religioso, y a aplaudi advertencianan di e hefenan energicamente.

Thich Tam Chau, presidente di e instituto budista pa asuntunan religioso, a declará ne concentracion qu e persecucionnan actual ta motibu qu tin restonan di Can Lao a keda atras. Can Lao, ta polisnan secreto, qu a worde fundá y dirigi pa Ngo Dinh Nhu, ruman homber y consejero di e presidente, cu quende el a ser asesina, a raiz di e derrocamiento di su regimen pa parti di e militarnan. E dirigente a acusá e ministerionan di asuntunan interior y di informacion di a contribui den e persecucionnan en cuestion, y a segurá qu si Gobierno no stop qu e maquinaria administrativa, nan lo bolbe cuminsa e movimiento di protesta. Un proclamacion qu a ser aprobá den e reunion ta segurá qu "nos ta decidido pa oponé nos mes na esnan qu, usando nan forsa pa combati comunismo, ta aterrorisá y oprimi e poblacion vietnames." E declaracion aki tabata exigi qu gobierno lo denunciá y castigá "esnan qu ta proyectá na sembra terror" apropiadamente.

China ta yama Tibetanonan bek

NUÉVA DELHI, 21 Aug. - China a haci un yamamento na e refugiadonan for di Tibet, pa nan regresa nan pais. China a acusa e sistema Ruso cu e Tibetano mester a bandona nan pais, asina un noticia di e cuartel di Dalai Lama di India ta bisa. For di awor aki nos mes por ranca nos for aki nos mes lo ranca nos for di e influencia malu di e politica Ruso y riba tur terreno, nos lo sigui nos mes metodonan Chines, asina un oficial comandante Chines na West Tibet a declara segun e noticia den pamfletnan cu a worde manda pa e refugiadonan di Tibet na Nepal y cu por sirbi como vergunning pa regresa Tibet. E oficial Chines ta menciona "hopi errornan" di parti di e Chinesnan en coneccion "E politica Chines basa principalmente riba e sistema Ruso di gobernacion. E moetodonan incorrecto cu a pone hopi Tibetano bandona nan pais. E ta agrega: "awor nos ta convenci di nos errornan y ta manda nos funcionnarionan China atrobe pa reinstruccion.

Rumania lo asisti na conferencia cumbre

Paris, -- UPI -- Victor Dimitro, embahador rumano na Francia a bisa qu su pais lo asistí ne reunion di e partidonan comunista qu a ser convoc... gobierno sovietico y ... wordu realisa na Moscu dia 15 di december proximo, solamente si tur e partidonan asisti ne saki, incluso esun di China Comunista.

Dimitro a declara den un conferencia di prensa qu Rumania tabata mantené su condicionan di qu tur mester bai Congreso qu lo prevalecé e regla di unanimidad y qu nan lo evita kibramentu di e mundu comunista y qu si nan no cumpli cu tal condicionnan su pais lo no asisti.

Gobierno Griego ta busca solucion tocante Cyprus

ATHEN, 22 Aug. - Gobierno Griego kier probecha dje sosiego cu ta reina na destension lihe pa reanuda mas liher posibel e deliberacionnan tocante solucion dje kestion Cyprus. Di fuente autorisa na Athena a ser anuncia, que gobierno Griego actualmente den prome luga kier convense president Makarios di Cyprus pa sera un acuerdo cu enosis - anexasion di Cyprus cerca Grecia - cu pago di danjo na Turquia. Petros Garoufalias, e minister Griego, di guerra, ayera a sali pa Cyprus pa un proyecto di solucion cu ta contene renunciasion di Turquia o di NAVO di un base den cercania di Mansoura. Garoufalias ya a papia cu Makarios tocante e kestion di ayudo Ruso na Cyprus. Gobierno Griego kier pa Makarios haci uso solamente den masha nesecidad dje ayudo aki, pasobra e tin miedu pa un eventual derota tiba politica interno y exterior di Grecia dje relasion aki cu Moscu.

Gobierno kier tambe deliberasionnan riba termino corticu pasobra e tin miedu pa crisis nobo, cu lo haci ayudo Ruso inevitable. Ta trata actualmente di obtene permit di Makarios pa deliberacion bow di auspicio dje mediador di Naccionnan Uni.

Makarios te awe no tabata confia talles deliberacionnan. Na Athena ta ser suspone, que areglo pe kestion Cyprus actualmente ta depende di mayoria parti dje president Chipriota.

Reunion masal na Bandoeng

DJAKARTA, 21 aug. - Na un reunion masal di frontera Indones na Bandoeng nan a insisti serca gobierno, pa declara e embajador Mericano na Djakarta persona non grata y pa quibra e relacionnan diplomatica cu Inglaterra, asina e agencia oficial di prensa na Indonesia, Antara", a declara awe. Den un resolucion aproba na e reunion nan ta exigi tambe pa pone beslag riba tur propiedadnan Ingles y Mericano na Indonesia. E actitud di Merca na Noord Vietbam ta worde condena y ta worde insisti pa sera e oficinanan di informacion cu Merca tin na Indonesia.

E embahador Mericano na Djakarta, Howard Jones, actualmente ta cu verlof.



Esaki ta un foto di e ganadornan di e Concurso Miss Caribbean. Miss Trinidad y Miss Jamaica mester celebra fiesta di Independencia na Trinidad. Miss Curacao lo representá Caribe como Miss Caribe na Nassau. (Bahamas) y New York.

AYERA NAN A SENDE VLAM OLYMPICO

OLYMPIA, 22 aug. - E vlampe di 18 juegonan Olimpico ayera mainta tempran a wordu sende ne restunan dje templo antiquo di Zeus na Olympia manera e custumber biew den presencia di oficialnan Griego, y centenares di toerista y e deledasion dje comite Olympico Hapones, cu a llega foi Tokio cu flambewnan Olimpico special.

Den e careda estafetta nan lo hiba e flambew Griego door dje cayanan mas principal di Peleponnessus pa Athena un distancia di mas o menos 300 km. Mayan anochi laat e prome corredor di estafette lo drenta cu e flambew den e stadion Marmol di Athena, caminda 68 aña pasa e prome juegonan Olympico moderno a ser tene.

E vlam santu lo ilumina e altar, cu ta pone den centro dje stadion. Rey Constantino, rondona pa miembronan dje comitenan Olympico Griego y Japones lo sende despues e flambew Olympico trese pa Hapon, cu lo wordu hiba despues den escolta di honor pa aeropuerto di Athena.

Abordo dje avion e flambew lo wordu warda den un kap specialmente construi. E vuelo via Tokio lo sigui via Istanbul, Beiroet, Damasco, Teheran, Lahore, Nueva Delhi, Calcutta, Rangoon, Bangkok, Kuala Lumpur, Manila, Hong Kong, Taipeh, y Okinawa.



Loke a sobra di un Volkswagen, cu despues cu un dalmentu frontal cu un taxi a pega candela den e Maastunnel di Rotterdam, y na cual accidente tres Surnam y un Arubano a fallece.

JOBEN ARUBIANO A MURI

ORANJESTAD,- 22 Aug. For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu e cuatro personanan kende a muri den e accidente grave di trafico na Rotterdam Hulanda ta tres Surnameo y un Arubiano lo ta un tal Ruben Richardson. E surnamoonan ta Ronald E. Gravenverg, A.H. Stuger y E.F. Burleson. Manera ya menciona e auto den cual e cuatro personanan aki tabata a dal contra un taxi den tunnel na Rotterdam y a pega candela immediatemente. Undi e personanan por a worde saca for di e auto pero e otronan a bira victima di e candela.



E cuatrillizos Friso Lautenbach for di Deinum a bai school diamars pa prome biaha. Y ta natural cu e prome rekenles tabata dedica na e cuatrillizos Willem, Ietje, Dirkje, y Mientje.

CAMPANJA DI GUERRA NA TRES CIUDAD IMPORTANTE DI CONGO

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan gubernamental ayera a hasi un triple ofensiva contra e rebeldenan di Congo Oriental, qu ta ser apoyá pe Comunistanan. E campaña ta worde dirigi contra tres capital importante di e provincia: Stanleyville, Albertville y Bukavu.

Noticianan qu a yega Leopoldville ta bisa qu e forsanan di ehercito nacional congoleño a acercá Albertville, capital di e provincia di Katanga del Norte, qu ta ocupá actualmente pa e rebeldenan. Tambe nan a informá qu otro columnanan tabata avanzá riba Stanleyville, capital di e provincia oriental y e di tres ciudad di e pais den importancia, qu a ser tumá pe insurgentenan dos siman pasá. Nan a manifestá qu tin un lucha intenso na Bukavu, capital di Kivu, na unda bandanan rebelde y guerreronan Watusi refugiados a drenta den accion.

Ainda tin otro columnanan di ehercito leal ta avanzando riba Manono, qu ta un importante centro minero di tin den Katanga Central.

Noticianan di e batalla di Bukavu ta bisa qu unidadnan di trupanan gubernamental tin e situacion dominá. Forsanan congoleño qu a laga basha riba Stanleyville a ser reforsá pa bataljonnan di gendarmenan katangueño quendenan recientemente a worde reclutá. Nan ta bisa qu e personal di Nacionnan Uni ta descargando cuminda y paña pe refugiadonan di Baudouinville, qu a ser tumá pe rebeldenan na cuminsamentu di e siman aki, y di cual su habitantenan, qu a hui pa den selva, ta regresando e aldea.

Otro trupanan di Gobierno a cuminsá un redada di ciudadanonan di e ex-congo frances cumpliendo un orden di deportacion qu a worde dictá pe prome ministro Moise Tshombé. E ultimo aki ayera a denuncia e acusacion di qu Gobierno di e Pais Bisiña a permiti elementonan rebelde di e comité nacional di liberacion usa e territorionan fronteriso como base pa sabotaje y subversion. E orden di deportacion ta extensiva ya qu esaki tambe ta pa habitantenan di Burundi, qu ta un otro bisiña di Congo, den e parti este, na unda nan ta bisa qu diplomaticonan comunista chino ta fomentando e rebellon contra e Gobierno aki. E ofensiva intensificá di Gobierno a ser precidi pa informenan di qu un di e principal hefenan rebelde, Pierre Mulele, a ser matá, den e selvanan di Congo Oriental.

Prome dia cuminsa cu e ofensiva gubernamental, personal y expertonan norteamericano militar a yega e ciudad aki na cuminsamentu di e siman aki. E contingente di Merca lo no worde usá den combate, pero nan lo keda pa vigilá propiedadnan norteamericano.

Serra acu sa di anti-semitismo

BERN, 22 Aug. - Gobierno Suiso a acepta retiro di su hefe di e protocol, Etienne Serra. Serra na maart pasa a duna durante un conversacion na un comementu su mes na tal manera cu por a causa e impresion que ta yen di ideanan anti semitismo, segun anuncia den e cominicado.

El a ofrese su retiro en relacion cu discusionnan fuerte den prensa Suiso. Serra a declara cu acento ne minister Suiso di asuntunan exterior, profesor Wahlen, cu durante e comementu en kestion duna na Ginebra pe delegacion Tunesino ne asiendo Europeo di Nacionnan Uni solamente a haci algun expresion personal tocante un persona quel a contra antes na Corea y cu tabata un hudio. El a segura e minister cu jamas e tabatin e ideanan cual nan a pone riba su nomber.



Na Gary, Indiana e campeon mundial di boxeo peso pesado a casa cu srta Sonji Roy. E pareha aki ta sali for di e kantoor di e juez di paz y despues bai lihe den un auto cu tabata para cla. Prome cu esey, dos guarda-espalda di Clay a herida dos fotografo den un lucha cu prensa.

VISENTIN A VENCE BARRERA

San Remo, Italia, -- UPI -- E boxdo italiano Bruno Visentin campeon europeo di peso mediano junior a vence e desafiante spaño Cesaraeo Barrera pa punto.

Togliatti a fallece

Roma, -- UPI -- Partido Comunista a anuncia qu su dirigente Palmiro Togliatti a muri awe na Yalta, na edad di 71 aña.

Un anuncio corticu ta bisa qu den Crimea Sovietica, 8 dia pasa y diamars nan a registrá complicacionnan pulmonar. Ayera nan a sometele na un intervencion quirurgica na su cerebro e informenan di Malta tabata bisa qu ela soportá e operacion bon. Awe, sin embargo, su estado a bira mas malu cu morto como resultado.

Togliatti, quende durante di 40 dia tabata un di e figuranan mas principal den comunismo internacional a muri 1220 GMT.

Togliatti a sufri un ataque cerebral durante su vacacionnan

E comunicado di e Partido Comunista ta contene solamente un parrafo den cual nan ta bisa: "Cu profundo pena nos ta anuncia fallecimiento di e camarada Palmiro Togliatti na Yalta." E comunicado a worde publica mitar di cuater atardi ora local.

Un noticia for di Roma ta bisa qu e dirigente italiano Palmiro Togliatti a fallecé 10 aña y dos dia despues di e homber qu a vence e urnanan italiano na aña 1948. Togliatti a muri como consecuencia di complicacionnan den su cerebronan, den e centro veraneo sovietico di Yalta.



Visitantanan di Kennedy Airport, na New York, ta keda strañá di mira rabu di e avion sali di e manera aki for di un taller di National Airlines. E tallernan a ser construi pa avionnan mas chikitu pero cu portanan especial ta posible pa hasi trabaonan di mantencion riba e gigantesco jetnan qu ta stacioná na Miami.

TIROTEO NA BERLIN POR TIN CONSECUENCIA MASHA SERIO

Berlin, -- UPI -- Merca awe tabata warda e contesta ruso riba nan protestanan contra un guardia sovietico qu a tira cu ametrallador riba un auto norteamericano na Berlin Oriental.

E incidente a tuma lugar diadomingo anochi y a worde revelá te qu ayera numa pa e mision norteamericano. Dos protesta a ser entregá diarason ne rusonan, advirtiendo nan qu e tiroteo "por tin of causa consecuencianan extremadamente serio."

E funcionarionan norteamericano a bisa qu ora qu nan a entregá e notanan, e rusonan no a duna ningun reaccion. Ni siquiera nan no sa qu e rusonan lo tin e proposito pa contestá nan.

E guardia dilanti un cuartel ruso den un calle di un barrio di Berlin Oriental a tira mas o menos 10 tiru di ametrallador contra un auto Sedan di ehercito norteamericano. Ningun di e proyectilnan a alcansa e vehiculo ni su ocupantenan.

E auto tabata un di esnan qu regularmente ta realisa patrullanan den e zona oriental di Berlin den un lugar qu ta situa na mas o menos 14 kilometer for di e puesto norteamericano di control "Charlie," den e frontera di Berlin Oriental cu Berlin Occidental.

E nota norteamericano ta bisa qu e zona door di cual e auto tabata pasa no ta prohibi e transito di e aliadonan y a agregá qu e auto tabatin derecho pa ta eynan, pues e accion di e centinela a worde realisá sin provocacion y qu esaki ta representá un acto di indisciplina. Tantu ehercito norteamericano como e embahada di Merca den e zona occidental a protestá serca e rusonan pe incidente.

Dos avion turco a bula riba territorio Chipre

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan griego oficialmente a acusá Turquia di a manda dos avion ayera pa realisá vuelonan riba Mansoura y Kokkina, den e zona costera noroeste di Chipre.

E denuncia a tuma lugar na momento qu stopmentu di e hostilidadnan a resultá violá den un forma masha violento, cual ta di prome bes for di dia qu nan a registrá e lucha den e zona costero septentrional, den un intenso tiramentu entre e turco chipriotanan di e aldea Stavrokon y e chipriotanan griego di e pueblo Kholetria, ne costa meridional.

E funcionario di Nacionnan Uni a confirmá presencia di e dos avionnan den e region ey durante oranan di atardi pero un vocero a señala qu nan no "por a identificá na un manera categorico, e nacionalidad" di e aparatonan. Sí nan ta confirmá e acusacion qu a worde formulá, locual ta nificá qu ta di prome bes den man di un siman qu tal cos ta tuma lugar. Pa medio di un solucion di e Consejo di Seguridad e organisacion mundial a ordená Turquia pa suspende e vuelonan riba Chipre.

CUMPLEANOS

Awe dia 22 di aug. ta recorda su fecha natal señora Cipriana Geerman, felicitacion ta bibi di su esposo Frank, joenan Trei, Edna, Claudia, Idelio, Lucho, Rudi Nando, mama Benjamina - Geerman, suegra Isabel Jacobs, subrino y subrinanan, tambe di Ivy Fleming na St. Maarten, Luisa Sutton na America y demas famia Shewood, Geerman, Sutton y Jacobs.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 22/23 Aug Dr. C.v.d.Bijl,
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 22/23 Aug Dr. C.E.Zaandam.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Who is Buries in my Grave" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all
8.30 p.m. "Ian Fleming's Dr.No 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Shoot-Out At Medicine Bend" all
8.00 p.m. "Kid Galahad" all
Aurora: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.00 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Savaneta: 6.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.00 p.m. "WHO IS Buried in my Grave" 18j

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELE ARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tightrope
09.30 Fight Of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time

4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - RepDominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

Di fuente di Gobierno Chipriota a ser anuncia oficialmente cu dos avion Turco a bula awe tardi riba territorio entre Mansoera y Kokkina na Cyprus. E avionnan a disparse den direccion noord.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 14.

"E no tin relacion cu bo negoshi, Conde Ildenbach"Tampoco e ta un politica"Of simplemente bisa, amor" Tur e periodistanan ta drey mira e Conde, pa sa su contesta. Egbert ta keda keto un rato. Su cara ta extraordinariamente serio. Pero despues e ta sonrei atrobe, y e ta bisa, mientras e ta baha su cabes:"Naturalmente ta amor."

xxx

"Ya Senjora, nos a jega." E auto limousine grandi, colo preto a para dilanti di e pista cu ta keda pafo di Geneve. Srta. Vera von Ildenbach ta baha di e auto, y ta drey mira fada rond. E no ta apresia loke e ta mira. Ta basta tempran ainda, 7 or di mainta. Tin un bjento fresco ta pasa riba e vliegveld y ta hunga cu e sjaal di Vera. E dos hombernan cu ta companja, ta hiza ban kraag halto. Nan no ta custumbra na e clima di Europa.

Nan apariencia ta mustra cu nan ta bini di lugarnan mas caluroso. Tur dos tin un bril scur bisti, cabey preto, y un mustashi chikito. Nan ta tuma despedida di Vera, na Frances. "Nos ta sinti nos felis, Sra. cu porfin nos por haci negoshi cu bo. Y tambe e fabricanan di Ilba lo haya ventaha di esey." Vera su cara a bira palido ora cu el a tende e palabranan ey. Pero ora cu el a tende nombér di e fabrica di Ilba, el a drey mira cu orgullo. "Mi lo tende di bosonan". E dos hombernan a dune un man. "Mi ta sigur Sra. cu lo bo no tin nada di keha." "Bo avion ta cla." Para bandi un di e baraknan tin un homber ta mande un sinjal. Cu su elegancia nonchalante di custumber, Vera ta cana bay na e sport-plane. "Esey si ta un muhe encantadora pero peligrosa". E dos hombernan ta subi den e auto. "Net algo pa nos, bo mes no ta haya" E homber cu ta stuur ta sende un cigarin. "Pakiko e lo ta hacie'Mi no ta kere cu ta pa falta di placa y e ta basta inteligente pa sa cua risico e ta corre." "Kizas ta pa e motibo aki" E otro homber ta saca un corant fe den su saco y ta mustra cu su dede riba un articulo. "Esaki". "Ey nan ta para: Cuenta de hadas den nos tempo moderno. Pronto e muy conocido donjo di e fabricanan di Ilba, Conde Egbert von Ildenbach, lo bay casa. Su eligida ta un entregadora di flor. Monika Decker. Esaki ta e segundo matrimonio di e Conde." E otro ta bolbe warda e corant bek. "Ah, ta jaloors e ta anto'Esey si no ta un motibo agradable." "Wel, pa un muhe manera esaki, si. Pa nada lo e hala atras, y esey lo ta bon pa nos mes." Cu un enorme speed e auto ta bay den direccion di Geneve.

xxxx

"Ta kende bo ta?" Mi no conoce-bo?" Rabia Vera ta keda mira e piloto, cu ta bahando fe e avion. "Pakiko Beckers no ta stuur e avion aki" "E mester a bay hospitaal, e mester worde opera mesora, e tin appendix. Permitimi pa mi presenta mi mes. Gustaaf Binte. Piloto nobo di test di e fabricanan di Ilba." "Mi no ta interesa den bo nomber. Subi atrobe, mi no tin mucho tempo pa perde." Gustaaf Binte su cara ta bira un poco serio. Mesora su sonrisa a desparce, y e ta hala un rosea pisa. Pasobra ora cu el a mira Vera ta cana riba e pista, el a sinti con su curazon a cuminsa bati mas duro. Y el a imagine e biaha aki henteramente otro. El a drey mira Vera di banda, y a ripara cu esaki ta lesando un corant cu masja atencion. Si mi tabata Dios, hamas lo mi a permiti pa un muhe bunita asina, por ta inteligente tambe, Binte ta pensa rabia. No tin modo di haci, bo no por coy strea di cielo cu bo man, maske con serca nan ta mustra. Den esey el a tende un grito di rabia. "Ta kiko a pasa Srta.?" E no a haya contesta. Parce cu e dama aki no tin gana di papia cu e personal. Pero despues Binte a sinti su rosea pega ci esun di dje. "Bo conoce e mucha muhe aki?" E ta tene e corant dilanti cara di Binte. "Monika?" E ta cuminsa hari, y e no tin mester di mira mes, pasobra awe mainta el a lesa e corant ey caba, y tur loke ta skirbi tocante e matrimonio romantico di e Conde.

"Naturalmente mi conoce Monika Decker. E tabata traha den e floresteria di mi tanta. Y varios biaha e tabata trece flor na nos club." "Y kiko mas?" E pregunta aki a zona casi menazador. "Mi no ta compronde..." Asombra Gussi a drey mire. Vera ta morde riba su lipnan. Pakiko e ta serca e homber aki? Pero e potret di e mucha muhe a pone bira tur confundi. Kiko especial tin na e mucha muhe ey, cu net cu ne Egbert kier casa? Si tabata un aventura wel, esey Vera por a imagine. Kizas e homber aki sa algo mas di e mucha muhe? Tur su pensamentonan no ta yuda na nada. E ta hala rosea pisa y despues e ta bisa: "Mi tin gana di haya sa, ta kende e entregadora di flor ey ta. Mi ta interesa." Ya caba e tin odio contra e nomber ey. Gussi a keda asombra. Aha, e kier confese anto. Pa esey si, e ta sirbi."Despensami, Srta. pero mi no por papia di esey. Pronto srta. Decker lo bira bo famia tambe." "Ta kiko bo ta kere? E mal matrimonio di mi primo no ta interesami. Bou di ningun circumstancia lo mi permiti pa nan jama e cos ey na famia!" Olala. Gussi ta habri su oreanan hancho. Pober Monika y su tata, e cosnan no ta mustra mucho bunita pa nan. E mes ta sinti duele di nan. "Ah, esey ta otro anto, Srta "Wel?" , Vera ta bisa sin pasenshi. "Wel, esaki ta mi opinion personal. Mi ta spera cu mi bo ta bay hayami den trobbel cu e Conde." "No preocupabo cu esey. Hamas mi primo lo haya tende algo di nos combersacion". "Wel... Monika ta un mucha muhe masha rafina. Algun dia pasa e tabata serca mi, den mi habitacion, cu un pretexto poco ridiculo, pero ami ta kere, cu e tabata un poco enamora." "Kiko bo di?" Vera ta hala sinta mas mihor.

E ta sigui......

RIP KIRBY







CISCO KID







BUCHI ROBEZ







PEPITA





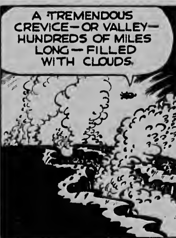




DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- En general esaki ta un bon dia Nubianan blancu mester ta na nivel di bo bida, si awor bo ta dispuesto pa coopera.

TAURO- 21 di april - 21 di mei- Bo por aprobecha esencia di e dia aki solamente a traves di e relacionnan cu otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia excelente pa exito personal. E dificultadnan social por ser trata cu inteligencia y gracia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Amistadnan ta conta mas cu finanzas e dia aki. Si bo mester sacrifica un di nan, sacrifica e ultimonan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Si bo tene bo negoshi afo di e asuntunan cu bo ta tratando anto esaki lo birá un dia altamente satisfactorio pa bo.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Sea bon presenta. Probablemente e orden di e dia aki ta e funcionnan social y ta sigui cu nan lo notabo.

LIBRA - 24 di september 23 di oktober - Esaki ta un dia pa fraternisa e mihor sentido di palabra e liganan di amistad quizas lo sufri algun tirantes.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - Conserva bo contactonan commercial riba un base amistoso, bo trabao quizas lo consisti di mantene paz entre nan.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Benificia bo mes pa bo mira e otro personanan manera nan ta mirabo. Mantene bo wowo y oreanan habri; Esaki ta un dia pa mehora bo mes.

CAPRICORNIO - 23 di de cember - 20 di januari - No realisa actividadnan fisica den e cualnan cu bo no tabatin ningun experencia. E cosnan mas importante ta esnan di salud.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Mientras bo ta conserva bo ingenio y no sacudi e descuido di exceso di confiansa. Tur cos lo sali bo bon.

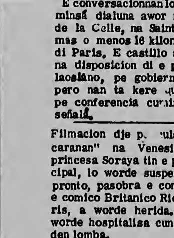
PISCIS-20 di februari -20 di maart Esaki ta un diasabra pa asisti na funcionnan social.
No keda sin corresponde e invitacionnan cu worde hasi na bo.

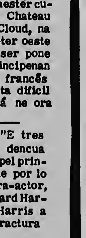
PREMIER DI LAOS NA PARIS

Paris, -- UPI -- E prome ministro neutralista laosiano, Souvanna Phouma awe a yega Paris pa un "reunion familiar cumbre" cual su proposito ta pa termina e guerra civil qu ta reinando den su reina chikitu den Asia Sudoriental.
E principe y un numeroso delegacion gubernamental a yega aeropuerto Orly prome cu och'or di mainta. Souvanna lo reuni na Paris proximo siman cu su hermaestro, principe Souphanouvong y cu e ex-prome ministro principe Bou Oum, quende ta representá e faccion derechista di general Phoumi Novasan.

E conversacionnan lo mester cuminsá dialuna awor na Chateau de la Celle, na Saint Cloud, na mas o menos 16 kilometer oeste di Paris. E castillo a ser pone na disposicion di e principenan laosiano, pe gobierno francés pero nan ta kere qu ta dificil pe conferencia cuminsá ne ora señalá.

Filmacion dje p... ula "E tres caranan" na Venesia dencua princesa Soraya tin e papel principal, lo worde suspende por lo pronto, pasobra e contra-actor, e comico Britanico Richard Harris, a worde herida. Harris a worde hospitalisa cun fractura den lomba.





DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 24 AUGUSTUS 1964 No. 5114.

ERWIN OEHLERS SECRETARIS GENERAL DI N.U.

LA SALLE COLLEGE TA REPRESENTA RUSIA: ANTONIUS COLLEGE MERCA

ORANJESTAD, 24 aug.

E comite di Aruba Junior Chamber of Commefce, Jaycees cu ultimamente a dicidi pa recorda e fundacion di Naciones Uni na un manera original na Aruba, ta trahando duro pa prepara "U.N. Day". Ya diasabra ultimo durante di un reunion di representantenan di diezdos school cu kier participa, decisionan concreto a worde tuma. Asina tur diesdos school door di lot a hanja encargo pa duna dos representante. La Salle College lo tin e honor pa manda un representante pa Rusia, mientras cu su adversario Americano lo worde manda door di Antonius College.

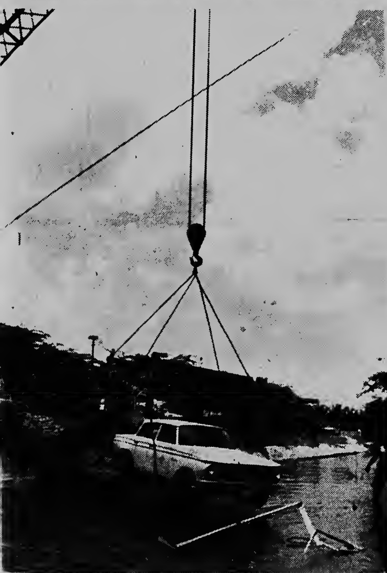
Algun dia pasa Jaycees a anuncia cu nan lo recorda dia di Nacionan Uni di tal manera na Aruba cu e schoolnan lo tuma un parti activo den esaki. Pues a worde dicidi cu dia binti cuatro di october anochi lo tuma lugar un asamblea general den e sala grandi di Sociedad Bolivariana, cual lo ta un copia di un reunion di Nacionan Uni.

Den esaki muchanan di school lo actua como representantenan di diferente nacionan. Y awor desde diasabra ultimo ta conoci cual schoolnan tin di manda cual representantenan. Esaki a keda reparti como lo siguiente:
Maria College: Kongo y Inglaterra.
A. de Veerschool: Republica Arabe Uni y Colombia.
Juliana School: India y Turkia
La Sall College: Rusia y Mexico
Filomena College: Union di Sur Afrika y Norwega
Mon Plaisirschool: Francia y Cuba
John Wesley College: Indonesia y Cyprus
Colegio Arubano: Grecia y China Nacionalista
Augustinus College: Alegeria y Israel
Lago High School: Venezuela y Suecia.
Pieterboerschool: Canada y Ghana.

E hefenan di school na tur ta sumamente contento cu e initiativo aki y a priminti tur apoyo na trainmento di e muchanan. A worde dicidi cu cada un di schoolnan lo percura pa nan representantenan cu cada undo dos advisor, y e rolnan cu e muchanan tin di hunga. Promer cu dia diezcinco di september e schoolnan tin di duna nomber di e muchanan cu lo participa y den cual puesto.

Entretanto e comisor di Jaycees a parti e puestonan major. Señor Bob Lopez Henriquez lo actua como presidente di Nacionan Uni, señor Erwin Oehlers como secretario general, señor Frans Schult como sergeant at arms, señor Joop van Dijk como contactman cu e schoolnan y señor

cont. riba pág. 2





Probablemente un descuidao a causa cu e auto A-8005 cual tabata para den Willemstraat na Oranjestad, sin chauffeur, sin motor sendi, a back over di un destancia di mas o menos sesenta meter, y sin mishi cu ningun obstaculo a cruza Lagoenweg pa despues tira un "sambuya" den lagoen. E auto aki di firma Petrona & Croes, tabata worde maneha pa F. kende a baha un rato for di e auto den Willemstraat pa despues di algun minuut ora cu e bolbe, hanje drumi den lagoen. Asina leuw cu varios hende por recorda esaki ta di dos biaha den historia di lagoen na Oranjestad, cu un auto ta baha aden. Naturalmente cu e succedido aki di diasabra mianta a hala hopi mirones. Un grupo di Petrona & Croes a bolbe sake e auto, pone na otro banda di lagoen for di cual el a drenta aden. E portretnan ta duna nos un bista di e trabao pa saka e auto.

Caballero cu a mata Haitiano pa Corsow

ORANJESTAD, 24 Aug. - E caballero L., kende luna di April ultimo a mata e cria Haitiano cu un cuchu banda di Hydrophonics, segun sentencia di huez lo tin di bai Rustoord na Corsow. Algun siman pasa oficier di husticia a pidi un castigu di seis anja di prison pa L., kende tin cincuenta y tres anja di edad. Pero despues di un investigacion psychiatrico a resulta cu L. tin di worde trata den institucion na Corsow, pa observacion. Despues di rapport di director e caso lo bolbe worde trata.

Na un orcan pisa cu a reina ayera den zuidoost dje estado Mericano Wisconsin 23 persona a keda herida. Mas di 400 cas a worde destrui.

Orcan Cleo ta causa hopi dano material

PARIS, 24 Aug. - E orcan Cleo, a alcanza Guadeloupe awe mliar di cincu ora local. Ta parse que danjo no ta asina grandi manera nan a pensa que organ por causa Segun e prome noticianan dje isla 4 persona a hanja horida leve y e danjo na cas y plantasinan di banana ta limita, si e lineanan di telegraaf y telefoon a worde kibra pero e comunicacion di radio y telegraaf cu mundu pafo ta funciona normal.

Segun noticanan ricibi foi Maimi Florida ta ser bisa en contra dje noticianan prome que organ Cleo a alcanza Guadeloupe awe tardi, pero cu tur comunicacion dje isla cu mundu pafo ta kibra.

Fiesta di despedida pa studiantenan

ORANJESTAD, 24 aug. - Dia trinta di e luna aki lo tuma lugar den Club Caribe na fiesta di despedida pa e hobenan cu pronto lo regresa Hulanda y Estados Unidos pa continua nan estudio. Miembronan di Tivoli Club y Palm Beach tambe ta bon bini na e fiesta cual lo ta anima pa Viceroy Steelband.

ERWIN OEHLERS SECRETARIS

cont. di pag. 1

Morris Serphos como contactman cu e berdadero Nacionan Uni.

E lo ta tambe esun cu promer cu apertura di e "asamblea di N.U." lo dirigi algun palabra na Sociedad Bolivariana, den - cual en corto e proposito di N.U.

Señor Serphos ta spera cu e lo hanja bastante ilustracion na tempo for di representante Hulandes na N.U., door di cual e por tene un excelente exposicion na Sociedad Bolivariana tocante di e trabao di N.U.

Alavez ta sigur cu e mucha muhernan lo percura pa e participantenan na e reunion lo no falta di servicio durante nan debatenan. Alavez por sosode tambe cu algun MP. (polisnan militar) lo worde instala pa ciuda e edificio. Apesar cu e organisadornan no ta exihi cu cada representante bin den traje representativo, nan ta spera cu esaki lo worde tuma tanto posibel na cuenta door di e representantenan y nan adversarionan. Tambe ta worde spera di nan cu nan lo comporta nan mes berdaderamente representantenan di nan pais. Den N.U. asina ta worde spera cu representante di Rusia, lo bati su zapato bon duro ariba mesa. Tur school cu ta participa lo hanja dies seis carchi di entrada pa e reunion. Esaki nan por reparti entre familia di e muchanan cu lo participa, y e maestronan di school. Un luna promer cu e reunion tur e muchanan y nan hefenan di school lo hanja un ehemplar di e "keho" cual lo worde trata den e asamble, alavez un brochure di e trabao di N.U., reglamento nan y e programa di e asamblea.

Un siman despues un reunion pa practica lo worde teni cu Jaycees y e maestronan. Organisadornan y maestronan conhunto lo dicidi cual keho lo worde trata durante e asamblea di binti cuatro di oktober entre ochor y diezun or di anochi.

Nan ta spera cu nan lo por escohe un subjeto cu lo ta interes di e muchanan.

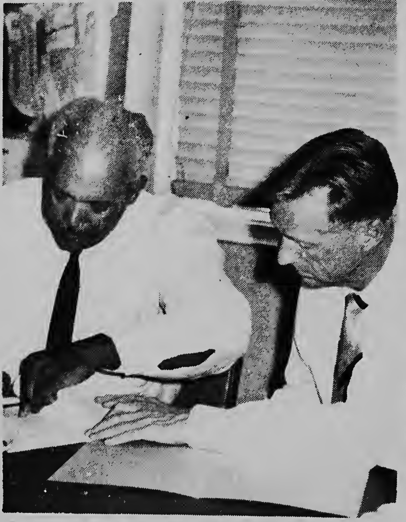
DOS TRINTA ANA NA LAGO

SAN NICOLAS, 24 Aug. - Diasabra ultimo dos empleado di Lago a recorda e echo di cu nan ta trinta anja den servicio di e compania aki. E promer ta senjor Luis E.Winterdaal di cuarenta y seis anja, kende ta operator na Process -L.O.F.

Senjor Winterdaal a cuminsa su servicio na anja 1934 como Junior Labor den Accounting Department For di ey el a promove varios biaha pa despues pasa na e departamento unda e ta traha actualmente Dia promer di februari anja pasa el a hanja e puesto di Operator.

Un otro empleado di Lago cu a cumpli su trinta anja den servicio ta senjor Jose M. Eduwardo tambe a cuminsa na anja 1934 cu su servicio den e compania den un di e puestonan di mas abao pa progresa te na unda e ta awor.

Binti cincu anja serca Lago ta cumpli awe senjor M.A.Davidson. Senjor Davidson kende pa e servicio y un cuarto di siglo cu e compania a ricibi un holoshi di oro ta traha na Mechanical-Equipment Section.





Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 24 aug. - Diabierna atardi a worde avisa na recherche cu den un hardware store na Oranjestad, durante di oranan di merdia, esta entre 12 or y dos or, cierto persona of personanan a drenta e lugar y nan a bai cu un caha di placa. E caha aki tabata contene, chequenan y placa te na un suma di diferente mil. Nan a drenta e lugar via un bentana cu nan a kibra. Recherche ta investigando e caso.

Diabierna atardi despues di seis or a tuma lugar un choke na haltura di Morgenster ariba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz. Un auto biniendo for di direccion di Oranjestad a corre subi atras di un otro auto cual tabata para. Danjo matrial tabata nada menos cu tres mil dos cien florin. Chauffeur di e auto biniendo for di Oranjestad, mester a wordu - transporta pa hospital pa tratamento.

Diasabra mainta banda di diez or e auto A-8005 di firma Petrona & Croes, a drenta lagoen na Oranjestad. E chauffeur F. kende a para e auto den Willemstraat pa baha controla un trabao cu ta worde haci na un cas den e calla ey, ora cu el a sali a ripara cu su auto a somenta.

A resulta cu di un manera of otro e auto a cuminsa corre y over di un distancia di sesenta meter sin mishi cu ningun obstaculo a bai landa den lagoen. Un grupo di e firma mes alfin al cabo a saka e auto for di den e lagoen.

E Mericanonan atrobe a tuma un prueba nuclear bow di terra na Nevada. E explosion tabatin basta forza, cu ta igual na 20.000 te 2000.000 TNT, segun e comision Mericano pa energia atomica a anuncia.

Moscu tin mester di ainda 200 300 pa bar pa satisface e sed pa serbez dje Moscouvitanan, segun e corant Moskovskaya Prawda a scirbi. El a bisa, cu solamente 92 dje 9500 barnan na Rusia ta bende serbez.

Diabierne ultimo Union Electricistas Aruba y Elmar a firma un contract colectivo cu otro. U.E.A. representando su miembronan, kendenan ta empleadonan di Elmar. Na nomber di U.E.A. señor Eddy Maduro como presidente a firma e contracto (foto). Durante e firmamento aki representantenan di directiva di E.U.A. y Elmar tabata presente. Ariba e foto abao nos ta mira algun di nan, d.r.p. d. Robert Naar, Leo Croes y Eddy Maduro di U.E.A., despues sr. W. Hoekstra y J. da Costa di Elmar. Fuera di esakinan tabata presente tambe Louis Ridderstap y Marco Dirkz di U.E.A. y J. Persoon, C.G. van den Bosch y Milo Daal di Elmar.

Shooting range ta cla

Palm Beach, 24 aug. - Siman cu a pasa e ultimo trabao ariba e Shooting Range di señor Carlos Kelkboom a worde haci. Cu esaki awor despues di basta contra tiempo e projecto aki di señor Kelkboom a keda cla pa worde inaugura oficialmente. Apesar di esey, diasabra ultimo señor Kelkboom no por a informa nos ainda ki dia lo e habri esaki oficialmente. Entretanto varios invitado ya ta haciendo uso di e oportunidad pa sera conoci cu e shooting range y e tiramento ariba clay-birds. E lugar aki cual ta keda dilanti di "De Olde Molen", ta unico den Antillas y ya segun nos a worde informa tin interesadonan cu a bin for di hermana isla Corsow pa mira con e shooting range di señor Carlos Kelkboom ta construi pa nan tambe por traha algo asina na Corsow.

Instalacion di conseho di prensa na Ceylon

COLOMBO, 24 aug. - Den un sesion urgente dje gabinete a ser papia ayera tocante un proyecto di ley pa instalasion di un conseho di prensa y un tribunal di prensa na Ceylon, teniendo cuenta cu e recomendasionnan dje comision di prensa cu a ser forma aña pasa pa disenya areglonan pe conducta di prensa. Te ainda no tin ningun de [illegible]ion.

GOBERNADOR DI ALABAMA KIER FUNDA OTRO PARTIDO POLITICO

Atlantic City, New Jersey -- UPI -- George C. Wallace, gobernador di Alabama, a nenga na primintí su respaldo abierto na presidente Lyndon B. Johnson pa e venidero eleccion y a menasá di lo trata na funda un otro partido nacional despues di e fecha indicá.

Wallace a presentá dilanti e comité di Partido Democrata qu ta trata e plataforma electoral y a laga sa cu el lo forma un otro partido, si democrata y republicanonan realisá un campaña sin puntonan di bista di berdadero oposicion. Ora cu e gobernador a caba di pronunciá su declaracion cu e tabatin prepará, e presidente di e comité di e paltaforma Carl Albert, a trata na impedí cu e miembronan di e comité en cuestion lo a formulá preguntanan na Wallace, pero despues ela aceptá na reconocé e derecho di e representantenan Ray Madden. Wallace y Madden a cuminsá un debate y e gobernador a contesta un pregunta bisando cu "e no tabata sigur" di cu el lo retira su candidatura presidencial.

Un otro legislador, Harold Reynolds, a bisa cu ela ricibi autorisacion pa tambe formula un pregunta, basá cu si Wallace lo duna su apoyo na Johnson como candidato democrata pa presidencia. "Lo mi dicidi tal cos ora cu mi lesa e plataformanan y tende e candidatonan," asina e gobernador a contestá.

CHINA TA ENTRENA AFRICANONAN DEN TECNICANAN DI SABOTAHE

Londres, -- UPI -- Como parti di su campaña comunista den America Latina, China Comunista ta entrenando africanonan den tecnicanan di sabotaje y tacticanan di guerrilla.

E objetivo principal di Mao Tse Tung, ta pa tuma e iniciativa revolucionario den e paisnan den desarrollo y, di acuerdo cu e informenan circulante di qu nan agitadornan ta operando den Congo.

Ya for di aña 1950 China a auspiciá e movmimiento di Felix Moumie contra e gobierno di Camerun y na januari di e aña aki e tabata complicá den e movimiento di Zanzibar. E informe ta bisa qu periodicamente nan ta invita dirigentenan di gruponan China Roja a probecha di e reminoritario pa bishita China Comunista, quendenan nan ta siña con pa ehecuta tacticanan di infiltracion y e lucha di guerrilla. China Roja a probecha di e reciente conferencia di comercio y desarrollo di Ginebra, na cual 19 pais a asisti, pa establece contacto cu diplomaticonan africano y latinoamericano, den un intento pa acercá nan na Pekin y na su linea di politica duru. Nan ta kere qu e chinonan lo logra algun exito den nan gestion y qu esaki ta debi na e hecho di qu nan no a permiti Rusia pa participa ne conferencia di Africa y Asia, na primavera proximo.

Rumania ta celebra dia di Liberacion

VIENNA, 24 Aug. - E dia riba cual Roemania a keda libra 20 anja pasa di Nazinan awe a ser conmemora na Boekarest cun parada dencua nan a transporta e armanan di mas moderno, entre cua raketnan cla pa guerra, segun radio Roemano. E parada di arma a ser presencia pa lidernan Roemano y di delegasionnan di exterior entrecua esun di Rusia, China y Albania.

Entre e armanan tin tambe artilleria nobo cu propulsion di jet, cu cua cada meta den laire por worde destrui. E organ dje partido communista Chinec, e corant popular, awe a elogia Roemania pa su independensia. China y Roemania, cu ta ser uni pa lasonan di amistad, ta desprecia ambos e chavismo di paisnan grandi segun e corant, cu ta elogia e intentonan Roemano pa mantena unidad den e campo socialista y movimientu comunista internacional.

Goldwater ta contra firmamentu di tratado nuclear

NEW YORK, 24 aug. - Senador Goldwater a participa, cu anja pasa agosto el a vota contra firmamentu dje tratado limita pa stop prueba cu arma nuclear a base dje pruebanan scientifico y no door di ideanan politico. E candidato pe presidencia Mericano, dirigiendo su mes pe reunion anual dje conseho Mericano pa stacionnan di radio a bisa, cu Merca, no mester a bai di acuerdo cu e tratado, te ora cu e tabata asina sabi, segun e orador, manera e Rusonan, tocante consecuencianan di explosionnan nuclear pa atmosfera y comunicacionnan di radio.

Anja pasa september Goldwater a insisti cerca senado Mericano, pa no ratifica e tratado nuclear, esta si Rusia no retira su trupanan e equipo militar foi Cuba. E ora ey el a bisa di no por acepta e tratado, door dje hecho, cu e seguridad Mericano, den henter mundu ta den peliger. aterizahe

santo domingo, 24 aug. - Diamars anochi pasa a ser anuncia den noticianan foi capital Haitiano Porto Principe, cu e desterradonan politico Dominicano diadomingo pasa a logra baha un forza di trupa hopi grandi den provincia Dominicano Baharona, cual militarnan foi dje tempu ey a sigui nan marcha sin di a contra cu resistencia.

Foi capital Dominicano, Santo Domingo a ser anuncia actualmente cu un dje miembronan dje forza di trupa aki, cu ta forma parti di un grupo arma, cual a ataka e puesto di frontera den provincia Dominicano Independencia, a ser cohe presu pa militarnan Dominicano.

El a anuncia, cu su grupo forma di desterradonan Dominicano ta consisti di 12 homber, entre otro shete ex militar y cincu civil.

El a bisa cu e grupo a ricibi su arma y ordenan dje president Haitiano dr. Duvalier. E grupo ta dispone di ocho pistol, dos pistol automatico, dos revolver, ocho bom di candela. Bow di proteccion di un patrulla di ehercito Haitiano, nan mester a ataka e puesto di frontera, mientras cue defensornan dje puesto a wordu mata.

E atake sinembargo a fracasa, door cu un guardia a descubri e asaltantenan y a tira, door di cual e personal dje puesto Dominicano a ser alarma. El a declara por ultimo cu e artillisacionnan y ehecusionnan den e prison Haitiano di fort Dimanche caminda el a wordu serra prome cu el a wordu pone huntu cu e grupo di desteradonan Dominicano cu mester ataka nan patria, ta orden del dia.

E cadaver dje lider communista Italiano Palmiro Togliatti, awe a worde hiba cun avion Ruso di Krim pa Roma. E prome minister sovietico Chroestjef a demostra e fallesido e ultimo honor y tabata presente ne aeropuerto, tambe e viuda di Togliatti y ora cue avion a sali pa Roma.

CUR-345-AMS



Aki soldánan chino ta hasiendo ehercicionan den terrenonan banda di Nanking. E soldánan aki ta forma parti di e asina yamado "Ehercito di Liberacion di Pueblo". Na China Comunista un soldá mester ta na altura tantu di politica y ideologia comunista como tacticanan militar.

Peron ta anuncia su decision di regresa

Madrid -- UPI -- E ex-dictador di Argentina Juan Domingo Peron a proponé pa regresa su pais e aña aki, segun nan a anuncia ne ciudad aki, despues di un serie di reunionnan qua worde efectua entre e propio Peron y 18 lider di su tendencia politica.

Den un declaracion di type y entregá pe peronistanan nan ta señalá qu "e general Peron a ratificá su decision pa regresa su patria e aña aki, como factor determinante pa logra unidad y pacificacion di tur e argentinonan. E dirigentenan peronista a planeá a ofrecé un conferencia di prensa den un hotel centrico di Madrid, pero polisnan a yega y a evitá cu nan lo a efectuá e acto aki. Polisnan a bisa cu e peronistanan no tabatin permit di e direccion general di seguridad pa tene tal conferencia.

E declaracion peronista ta indicá cu e plannan pa reorganisacion di e movimiento peronista ya a ser hasi y cu e dirigentenan peronista "a studia tur e gestionnion cu Gobierno y otro gruponan di oposicion lo por hasi detalladamente pa enfrentá e movimiento peronista".

Cartanan no entrega

SAN NICOLAS

A. Adella Arnaus (2); Dolores Arindell (2); Eleonora Adams; Lydia Arrindell; L. Arrindell; Edna Anetia; Vincent A. Arrindell; Norma Arrindell;
B. Tatica Blijden; Janie E. Brown Benito Baptist; Violet Bryan; Hubert Bailey; Laurie Bosnie; Abigael Bing; Claudette Brooker (2); V. Bradshaw; Hilda Berkel; Samuel J. Blijden; Samuel W. Baptist; George H. Bennett;
C. Cherie's Beauty Parlor; Glenda F. Croes; Esmond Ron Campbell; Jessie Charles; Lowina Cannegieter; E. Cannonnier; Louisa Carty; L. Connor; H.L. Cox; Etter Carty;
D. Ruth H. Davis; Antonia T. Donker; C.A. Davis; Jean M. Duzant; Sylvia Davis.
E. Louise Emanuel; James Everest P.;
F. M. Mc. Farlane; Odette Fleming; Yvette Fung.
G. Veneranda Geerman (R); Ranolli Gabriele (R); Sarah Gibbs; Mabel Gilson;
H. Olinda Helman; Charles R. Hassell; Ruben Hassell; Marjorie Hernanes; Anthony Hodge; Armando E. Hanson; Milton Hazel; William Hughes; M. Heineman; J.C. Hickenson; Louise Holman; Charles E. Hughes; Mathias C. Halman.
I. Mariana C. Ilidge;
J. George Jacobs; Euparine James; Everest James; H.M. Dibbets Jansen;
K. Familia Kemp; G. Koendrink; Francisco Kock;
L. Jane Elenthe Louison; Janet La Greuadr,
M. Julien Martin; Randolph Mitchell; Mary Mitchell; Olive Mc-Koy; Joy Martens; Hernildo Marchena; Oscar de Miranda; Julian F. Mote; Edmund Maynard; Armando Maduro; B. Maduro; I-theina E. Morris; Vincenzo Mineo; Rev. E. Martin;
N. Nanking Grocery; Nellar Nelson; Freddy Netel; J. v. Nes;
O. Humberto Orea;
P. Ernesto Puentes; Monica - Priest; Margarita Peters; Joseph L. Park; N.V. Pelsi; Brunilda C. Purce;
Q . Josefa Quilotte; Florentia Quant.
R. F. Romero (R); Carmen Alvarado de Richardson (R); Dulce Patria de Rollan; Cyril L. Ramie; Valentine Richardson; Ada Rogers; J.V. Richardson; David Richardson; Godfried Richardson; Ramon Ramirez L.; Michael Roga; Hilda de Robles; C. Remou (4); M.C. Richardson (2);
S. James Sutherland; Rosemary Stroude; Karl Scotborg; Casa Salamon; Ivan Spanner.
T. Ansuliana L. Thyssen (R); H. Ter Beek; Efrain Tromp;
V. Osmond O. Venner;
W. Ana de Weuger (R); Ula Webster; Francelina Winklaar; F.L. Wijngaarden; John A. Webster; Daisy Wilson; Halmon Wiashi; Alfonso St. Alban Weekes; Napoleon E. Werleman (R); Ethline Williams; Violet Windeulde; Ena Walker; Ethlyn Williams;
Y. Iris York; Mike Young.

ORANJESTAD

A. A.S.T. Arends; Victor Adams;
B. D. van Beek, van Steen; A. van der Biezen;
C. Johans Constancia; R.M. Croes; Margarita N. Croes (aanget.); L. Croes; Johanna Luisa Croes; Ficho Croes; Croes & Co.; Andres de Cuba; Angel Chabin; Albert Chundro; Juan Cabanas.
D. Willem den Dulk; Catharina Dirksz (aanget.); Edna Dorcas; Alejandro Drenes; Donald Dunkritt;
E. M.I. Engelbrecht; Anselmo Emers; F. Eckmeyer; Joon van Eer;
F. Mabel Francis; Rosa Francis;
G. Ramona Geerman; Francisco Geerman; R. Geerman; Luis Gonzalez;
Howell Warrington Esq.; Rose Holman;
J. Maria Alt. de Jesus; Alexandrina John; Medith Joseph; Eltruda Julfen;
K. Lucita Kock; Betty Koolman; Filomena Kelly;
L. Cicile Lake; R. Lacle; Jean Lacle; Maria Leyba; N. Lake;
M. Mercelia Muller; Fam. Mardenborough (aanget.); Venancio Martinez; I.A. Maters; James W. Maxwell; W. Martinus (aanget) Ana Justa de Mata; M. de Mey (aanget.);
H. Nassau Trading Co.;
O. Jose Orman; P. N.V. Philipsburg Utilities Co.; Catherine - Pierre; Dora Pietersz; Manuel Pereira;
R. Fam. Robles; Fam. Maduro-Ras (aanget.); Zenovia Ras; Pedro Julio del Rosario;
S. Leonic Sainton; Narcisio Sirvania (postwissel); Fam. G. Speo Fam. P. Schermer; Valeria Marcia Sintiago; Maria Altagracia Sintjago. Estela Simon; Manuel Gomez de Souza (aanget.); Jane Solomon (2); Maria Victoria Santiago; Vicente E. Salazar; Stachan Shipping Co.;
T. Julia Tejada; Tienda la Dominicana; Tipografia Naconal; J. J. Tjallema; H. Tjallema (aanget)
V. Arnaldo Valderama;
W. Salomon Walter; Welfare Trading Co.;

Peron ke regresa bek na Argentina

MADRID, 24 Aug. - Un comucado publica na Madrid - Despues di un conferencia nacual Juan Peron y 9 lider peronista aparticipa - dencua nan a participa e desicion di e expresident pa regresa Argentina e anja aki mes, a causa un cierto sensacion na Buenos Aires.

E reaccionnan sinembargo a worde suavisa pe hecho, cu general Peron, varios biaha no a tuma personalmente e responsabilidad pa un tal insinuasion. E desicion di Peron a worde publica den un comunicado, cu colectivamente ta firma pa 9 cooperador mas importante di Peron. Ta parse di ta dificil pa mira den esaki solamente un gesto bon planea que fin pa tene e gruponan Peronista na Argentina den tension. Den circulonan di gobierno te ainda nan no a duna ningun comentario. E punto di president Yllia sinembargo ta worde explica mescos quesun di su minister interino, Juan Palmero. Yllia ya a bisa un biaha caba, cu regreso di Peron ta algu cu ta toque so, pero cu Peron te ainda ta somete na cierto accionnan juridico cu no a termina ainda. Di otro banda ta cla cu Illia ta trata di realisa un pacificasion interino door di cua Peron a dicidi di regresa.

Pero por ser puntra cu si Illia por pacifica e pais manera e ta desea pasombra ta parse cu mayoria di hefe oficialnan Argentino bow di ningun condusion lo acepta presencia di Peron riba terirorio Argentino. Nan a proclama contra dje un expansion cu jamas a worde retira. Y por sospecha dje un expulsion cu jamas a worde retira. Y por sospecha cu nan lo no vasila di emprende hasta un golpe di estado, encontra di nan actual legalismo, que fin pa evita segun nan un dje peor cosnan cu por pasa nan pais, pero nomber di Peron no ta para entre e personanan cu diamars pasa a firma e comunicado. Por ser saca aki fo que ultimo palabra den e ocasion aki no a ser haci y que desicion final lo bini na su tempu haci pa Peron en persona.

DOS A DEBUTA NA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD, 24 aug. - Diasabra anochi ultimo Club Tivoli na Oranjestad a tene su anochi tradicional pa e baile di debutantenan. E anja aki tabatin dos dama cu a debuta. Esakinan tabata Hildahart Hintz y Ankie Bruin. Nan tabatin un escorte di cinco pareha, mientras cu nan propio escorte tabata respectivamente Albert Bruin y Glenn Marugg. Despues di a worde presenta na club e debutantenan cu nan escorte a baila e set special pa debutante. Cu esaki nan a worde accepta oficialmente den sociedad. Cada uno a hanja un diploma pa esaki. E show aki tabata acargo di srta. Helen - Croes, kende ultimamente a worde nombra Miss Tivoli. Estrellas Musical na un manera mahestral a percura pa e presentenan por a baila ariba tononan alegre te den oranan di marduga.

Tres funcionario Mericano vice-consul Mc Faland teniente coronel Rattan coronel Dodds cu a ser perde cerca du Boekavoe na Congo, a ser hanja sano y salvo. Segun State Department a anuncia.



Na bordo di Prins der Nederlanden cu a drenta haaf di Oranjestad, diasabra mainta tabatin un pareha di cual e señora diadomingo ultimo ariba su biaha di Inglaterra pa Jamaica a duna luz abordo di bapor na un morocho. Un yiu homber y un yiu muher. Aki ta trata di famia Hebbes, kendenan ta bayendo Jamaica caminda e tata ta bai haci trabao di maestro di school. Tommy e yiu homber majoor ta sumamente contento cu su dos rumannan. E mama tin di tene poco na distancia pa e no braza y caricia nan mucho fuerte. Segun e señora a bisa nos e yiunan ta bon di salud.

KRUSCHEV A RINDI ULTIMO TRIBUTO NA TOGLIAITTI

E agencia oficial ruso "Tass" a bisa qu Kruschev", cu su cabes baha a hinka rudia dilanti e morto y a bisa:

" E recuerdo di Palmiro Togliatti lo keda grabá pa semper den nos memoria."

E secretario general di e partido comunista mas grandi di mundu occidental a muri na 71 aña di edad pa motibu di un paralisis cerebral qu tabata resultado di e ataque qu ela sufri algun dia pasá.

E secretario general di partido comunista frances Maurice Thorez, a muri bordo di un barcu sovietico den Mar Negro recientemente.

Rusia ta di luto awe pe morto di Togliatti. Radio Moscu solamente ta toca musica funebre y prensa sovietico a publica editorialnan largu na tributo di e homber quende a crea e partido comunista italiano.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa qu Kruschev no solamente tabata lamentá morto di Togliatti sino e perdida di e apoyo qu e ultimo aki tabata duna na Rusia den su disputa cu e comunistanan chino tabata algu tremendo.

Tantu Togliatti como Thorez tabata partidarionan firme di Kremlin den e "pleitu familiar" di e dos gigantenan di e bloque comunista.



E regisor Peter Holland kende a caba di yega for di Hulanda ariba encargo di Sticusa pa durante mas o menos un anja, traha ariba tereno di comedia na nos isla. Un homber carinjoso y cu ta contento di por a bin Aruba.

Peter Holland pa un anja na Aruba

ORANJESTAD, 24 aug. - Cu bapor di K.N.S.M. "Prins der Nederlanden", a yega diasabra mainta Aruba, senjor Peter Holland for di Hulanda. Durante un anja e lo ta na Aruba encarga cu trabao di regissor den bida di comedia na nos isla. Su estadia na Aruba lo ta ariba encargo di Sticusa. Senjor Holland ta casa cu e actora Ann Hasekamp, pero durante e tenpo na Aruba lo no ta acompanja pa su senjora como cu esaki tin un contract cu Grupo di Comedia Amsterdam Centrum na Hulanda. No ta promer biaha cu e regissor aki ta na Aruba, como cu na anja 1950 ya el a yega di bin Aruba cu e grupo di comedia "Haagse Comedie". Durante varios anjanan el a traha cu gruponan di comedia Hulandes manera Vrije Toneel y Rotterdamse Toneel. Den e ultimo cuatro anjanan segun senjor Holland a informa nos, el a traha como regisor na television na Hulanda y de bez en cuando tambe como actor. Senjor Holland ta sumamente contento di por a hanja e oportunidad pa bin Antillas pa traha den e trabao di comedia. E ta spera di por haci un bon trabao ariba e tereno aki e.o. na nos isla.



Ultimamente srta. Helena Kock di Watapana Gezaag 16, hunto cu su ruman muher chiquito a pasa na nos oficina caminda for di mannan di srta. Myrna Martha el a ricibi su promer premio den e concurso di "Bo ta corda ainda?", organisa pa Arubaanse Courant. E foto ta mustra nos srta. Kock na robez ricibiendo e premio for di srta. Martha.

Despedida di sr. Mohamed na Griffie

ORANJESTAD, 24 aug. - Diasabra merdia ultimo a tuma lugar den oficina di Griffie na Oranjestad, despedida oficial di sr. E.J.E. Mohamed, substituut griffier na nos isla, kende dentro di algun dia ta sali cu su señora pa Hulanda, caminda na promer lugar nan lo goza di algun luna di verlof pa despues señor Mohamed, ariba encargo di gobierno di Antillas, sigui un estudio di ley na Universidad di Utrecht.

Ne a e ceremonia di despedida tabata presente e dos huez-nan, e officier di husticia, abogadonan, personal di e varios servicionan di cuerpo judicial, amigonan y conocirnan di señor y señora Mohammed.

Promer orador di e atardi tabata huez J. van Koot kende a aprecia e trabao di señor Mohamed y a duné palabra stimulante pa su estudio venidero y su estadia na Hulanda. Señor S. Tjon A Jong na nomber di Ministerio Publico, a pone e accento den su discurso ariba e estudio di ley. El a mustra ariba e importancia di esaki y a aprecia pesei e desicion pa señor Mohamed continua y avanza den su estudio.

Na nomber di abogadonan señor P. Sjiem Fat a elogia e cooperacion cu semper nan a hanja for di señor Mohamed den casonan necesario. Despues di a repasa en corto e carera ya estableci door di señor Mohamed, el a desea e pareha lo mehor durante nan estadia na Hulanda.

Señor P. Susebeek na nomber di personal di oficina di Griffie a duna un relato chikito di e trabao di señor Mohammed durante e tempo cu e tabata hefe di Griffie. El a mustra ariba e hopi mehoracionan cu a tuma lugar door di su esfuerzonan, manera ponemento di airco pa Griffie, etc. Na nomber di e personal el a desea señor Mohamed y señora lo mehor pa futuro. Despues di e ricibi un regalo di personal di Griffie, señor Mohamed como ultimo orador a dirigi palabra y a gradici tur esnan cu den e añanan cu el traha caba na Griffie na Aruba a coopera asina bon cu né. E a duna su deseo cu señor Susebeek, su succesor, lo hanja e mes un cooperacion. Despues di a gradici pa tur e bunita palabranan a yega un final na e parti oficial di e ceremonia, cual a worde continua cu drinks y snacks pa e presentenan.



Diasabra merdia personal di Griffie, O.M. y G.M., amigonan y conociernan a tuma despedida di señor E.J.E. Mohamed kende dentro di algun dia lo sali pa Hulanda, caminda despues di un verlof cortico lo sigui cu un estudio di ley na Universidad di Utrecht ariba encargo di gobierno di Antillas. Sr. Mohamed tabata traha na Griffie como SubstituutGriffier. Na robez nos ta mira señor P.G. Susebeek kende ta keda na puesto di señor Mohammed, tomando despedida officialmente di su collega. Na banda drechi di señor Mohamed ta para su señora.

MALASIA TA ACUSA INDONESIA DI AGRESION ARMA ABIERTA

Kuala Lumpur, -- UPI -- Malasia ayera a redactá un nota di protesta den cual e ta acusá Indonesia di "agresion armá abierta" contra territorio di Malasia mediante infiltracion di mas o menos 50 terrorista indones dialuna ultimo.

Nan a informá qu Gobierno di Tailandia lo entregá e nota na Yakarta na nomber di Malasia, ya qu e presidente indonesio Sukarno, no a reconoce e gobierno di prome ministro Andul Rahman.

Autoridadnan ta afirmá qu e invasornan a realisá tres desembarco riba e peninsula Malaca, qu ta separá na mas o menos 50 kilometer pa medio di e estrecho di e mesun nomber aki, for di e isla indones, Sumatra. Nan a agregá qu trupanan malayo ta terminando nan operacionnan di limpieza den e pantano y selvanan banda di Pontian, matando cincu infiltrador y a captura mas o menos 40. Dos solda malayo a perde nan bida.

Un di e dos malayonan a ser matá den un encuentro ora qu varios ciudadanonan a alertá forsanan di seguridad riba presencia di guerrilleronan. E trupanan a rondoná e indonesnan, quendenan tabata sosegá bao di un afdak.

Varios di e terroristanan a resultá heridá.

Un portavoz gubernamental a bisa qu nan a identificá mayoria di e infiltradornan, y qu nan a logra na descubri nan relacionnan cu Indonesia. Tambe nan a agregá qu tal informacion lo worde parti entre e miembronan di Nacionnan Uni. Nan ta spera qu den e protesta formal aki nan lo duna pruebanan detallá di e participacion indones den e incidentenan.

Esaki tabata e prome incursion contra territorio continental malayo pa parti di Indonesia, for di dia qu nan a anuncia qu nan ta oponé formacion di e federacion Malasia, qu lo mester a worde integrá pa e federacion di Malaca, e isla Singapur y territorionan di e isla Borneo, di cual e mayor parti ta pertenecé na Indonesia.

SUCESOR DI TOGLIATTI

Roma--(UPI)-- E sucesor di Palmiro Togliatti den e Camara di Diputadonan lo ta un comunista "scur" yamá Angelo La Bella. Di acuerdo cu ley italiano lo no tin eleccionnan complementaria pa parti di Parlamento y cu e asiento bashi automaticamente lo pasa pe candidato parlamentario qu a haña mas tantu voto y ta pertenece ne mesun Partido.

Togliatti a logra un cantidad di votonan mas grandi 168.923 -- y la Bella a keda na di 13 lugar cu 12.304.

DESNUDEZ NA LONDRES

Londres, -- UPI -- Un señora, mama di dos criatura y dos señorita a ser acusá di a stroba orden publico y a efectua exhibicionnannan desagradabel. Esaki ta loke e huez ta opiná den e caso di Diana Gorton, di 27 aña di edad, mama di dos yiu, quende a usa Monokini den un playa local.

E señora a bisa qu e no tabata kier a hasi nada malu y qu ademas simplemente e tabata sigi un moda. E otro caso tabata esun di dos mucha muher quendenan a bai waak e pelicula "Londres pa desnudo." Nan a bai e teatro cu un bisti qu realmente a ser calificá como desnudo.

EHERCITO CONGOLENO TA DOMINA BUKAVU

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan di ehercito nacional congoleño a ocupá e estrategico ciudad Bukavu, capital di e provincia Kivu, despues di a expulsá e fanaticonan rebelde comunista for di aki.

E fanaticonan rebelde comunista ta semiloco, cu otro palabra mitar loco, en vista di e bebidanan qu nan ta bebe qu segun nan, ta hasi nan mes "invencible" aunke den e caso aki nan ta preferá na muri den e accion en bes di ser tumá presu.

E cayanan di Bukavu ta cubri cu cadavernan di rebeldenan kendenan a bringa ferozmente contra e trupanan di gobierno "mas tantu qu nan tabata por." Di inmediato, nan no a duna e numero exacto di e victimanan, como resultado di e batalla di tres dia, qu a cuminsa diarason ultimo, ora qu insurgentenan a invadi Bukavu.

Un portavoz di Nacionnan Uni a informá qu e rebeldenan a ser obligá na subi riba e carretera qu ta bai Shabina, qu ta situá na mas o menos 160 kilometer pe parti Oeste di e provincia. E batalla a yega na su punto culminante ora qu un avion grandi di transporte di Merca a manda refuersonan nobo di e ehercito regular congoleño, quendenan a rondoná e rebeldenan.

Otro avionnan di e mesun tipo aki ya anteriormente a transporta trupanan congoleño pa Bukavu. Tabata un batalla desesperá qu e gobierno di prome ministro Moise Tshombe a dicidi na hasi pa evita caida di e ciudad den man di e rebeldenan, quendenan ta bao di ordennan di e agitador comunista Gaston Soumialot.

E individuo aki, qu a ser siña na China Comunista y respaldá pe regimen aki tambe, na cuminsamentu di e aña aki a cuminsá un rebelion en masa den e parti interior di e pais. E perdida di Bukavu, un di e ciudadnan mas importante di e region oriental congoles, tabata nificá un golpi serio pa Gobierno. N. Dozin, funcionario di Nacionnan Uni quende a regresá Leopoldville, tabata e prome persona qu a duna resultado di e batalla, cual ela presencia di serca.

Despues di a refiri e detallenan di e lucha, Dozin a terminá bisando qu te caminda e ta corda "nan no a cohe ningun prisonero" ya qu e fanaticonan comunista tabata preferá na muri en bes di worde capturá.

"Tur esnan qu a hasi esaki tabata bao di influencia di droga," asina ela bisa. Coronel Leonard Mjlumba, di e ehercito nacional congoleño, a dirigi e batalla di Bukavu, y a segurá un otro victoria. E informenan a agregá qu "e parti mas grandi di e ciudad awor ta bao di dominio di e trupanan di coronel Mjlumba."

E Rusonan atrobe a lansa tres satelite Cosmos pa investigacion di espacio, segun e agencia di prensa Tass a anuncia. Tabata e di 41, 42 y 43 dje actual serie. E dos ultimonan a ser trese cu un raket den orbita rond di mundu.

Bobby ta hanja apoyo di Wagner

Nueva York, -- UPI -- Alcalde Robert Wagner a duna su apoyo oficial ne secretario di husticia Robert Kennedy den su aspiracion pa nombramentu como senador den e estado New York, pe partido democrata, en vista di su trabaonan util qu ela logra, su liberalimso y "e magia di su nomber."

Na Washington, e funcionario di prensa di e departamento di husticia Edwin Gutham a bisa qu Kennedy a revelá su planan politico na cuminsamentu di e siman aki, den e cas oficial di Wagner na New York.



Ora delegadonan yega na e convencion nacional di Partido Democrata, nan lo mira e busto nobo aki di difunto presidente John F. Kennedy pafor di e area di convencion.

CANDIDATO PRESIDENCIAL CHILENO TA DENUNCIA PROPAGANDA DI MERCA

Santiago de Chile -- UPI -- E oficinanan di e candidato presidencial marxista Salvado Allende a denuncia e envio postal di propaganda electoral antiallendista for di Merca, pa parti di e directorio estudiantil revolucionario, organismo di e cubanonan exilá.

E corant comunista "El Siglo" ta afirmá cu e entidad "ta un di e hopi disfrasnan cu a ser usá pe agencia central di inteligencia, di Merca.

Nan ta bisa cu e material propagandista parse ta ser mandá pe ciudanonan chileño, quende su nomber y direccion a ser haña den bukinan di telefon. Nan ta agregá cu e material ta consisti den un pintura comico titulá "loke Allende kier pa Chile", y cu den esaki nan ta usa palabranan di e candidato durante su discursonan riba e bida comun na Cuba comunista. E corant ta agregá cu algun miembro di e gabinete a ricibi e propaganda, cu a ser mandá via di post for di Miami, Florida. Tambe nan ta bisa cu algun di e envelopnan tabatin un emblema di e "comité di organizacionnan hubenil cubano den exilio.



Senador Kenneth B. Keating, Republicano di New York a anuncia qu no obstante oposicion di Robert Kennedy y sra. Clare Booth Luce, lo e participa na eleccion pa senado e aña aki.

EXISTENCIA DI PROYECTILNAN RUSO NA CUBA

Washington, -- UPI - - Departamento di Estado a bisa qu e tabatin sigur di qu no tin proyectilnan estrategico stacioná na Cuba. Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e departamento, a bisa qu e ta hasi e comentario aki en relacion cu informacionnan di Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro Fidel Castro, quende recientemente a sali di Cuba y a bisa qu tal armanan no ta na Cuba.

Tur informenan riba existencia di proyectilnan estrategico na Cuba a ser verificá pe servicio di inteligencia como un cuestion primordial di interes," asina e funcionario a bisa.

VIAHE DI COLOMBIA PA TOKYO TE AINDA TA IMPROBABLE

Bogota, -- UPI -- Camara di representantenan a acorda pa solicita gobierno pa destina e fondonan necesario pa Colombia por participa na e olimpiada mundial, cu lo worde celebra na Tokyo na october proximo.

E participacion nacional na dicho competencianan te ainda ta improbable, pues e ministerionan di educacion y hacienda a manifesta na varios ocasion cu no ta dispone di e fondonan pa cubri e gastunan cu lo surgi na mandamentu di e delegacion colombiano pa Tokyo.

Sin embargo, presidente Guillermo Leon Valencia a anuncia cu prome cu e siman aki termina nan lo fiha e posicion definitiva di gobierno encuanto e caso. Entre tanto, e corant "El Tiempo" a cuminsa un colecta particular pa cu dos equipo di ciclista por participa na e evento.



Pa años e edificio aki tabata un punto di atraccion turistico pa mericanonan, comoquiera qu e tabata sirbi como modelo pa construccion di cas cu palu. E edificio a ser construi na 1905 pa un exposicion internacional qu tabatin na Merca y a ser conservá tur e tempu el.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kinderen die niet gewenst zijn" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Kid Galahad" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.00 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu dis-conan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional

11.05 Musica Norte America:
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Medida di straf Ruso

MOSCU, 24 aug. - Un obrero di un fabrica di metal na Oeral a protesta den e corant Komsomolskaya Prawda, contra un medida importa na mei pa su director, contra personanan cu no ta bai traha o ta llega laat. Esakinan ora cu nan bai cobra nan sueldo, prome mester drenta den un kashi di escandalo. Un cas fabrica specialmente pinta pretu mei mei dje cora dje fabrica. E acusadonan mester subi un trapi pretu mientras cu un orquesta ta toka un musica y nan compañeronan ta harinan.

Tales medidanan tambe lo wordu imp orta cerca otro empre sanan den e teritorio relasiona.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diablerna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

President Julius Nyerere di republica uni di Tanganjika y Zanzibar a declara ayera cu jamas por wordu permiti, cu un nacion lo pone su mes directo o indirecto na disposicion di control di exterior ni hasta den interes di seguridad nacional o desarollo economico.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Biua.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Tyfoon Cathy ta ataca Hapon

TOKIO, 24 aug. - Un tyfoon cu a hanja e nomber "Cathy" a llega ne costa zuid di Hapon y a causa danjo ne isla Kioejsoe. 30 cas a keda destrui y mas di 700 cas ta bao di awa. E poblacion local ta preocupa, pasobra Cathy, ta sigui e mesun routa cu su antesornan Della cu na 1949 a exigui 141 victima y Bess cu na september di 1957 a causa 30 morto.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di Aug. ta cumpli anja Senora 'Suzie' Leer, felicitacion ta bini di su esposo Hendrik jiu stima Daria, mama, di Odulio Berg su rumanan, suegra y suegro, swanan, iha Esther Paesch, tambe di Ingrid Leer, Glenda Margaretha y Juan Maduro y demas famia.

Dia 19 di Aug a cumpli anja e gentil caballero Benny Geerman, felicitacion ta bini di su esposa Catherina, jiu Emerita Geerman, di su mama Thomasa, padraso Jan rumanan Chita, Petra, Luisa, Maria, Frans, Chio, suegra Petra, swanan Buchi, Cobi, Nadi, Clemente y demas famia Geerman, Stamper, Irausquin y Bermudez.

E sombré aki ta dorná cu 3000 dollar y a gana promer premio pa su doño, Judy Enters na Tenafly, N.J.

14 Victima di enfermedad di drumi

HOUSTON TEXAS, 24 Aug. - Na Houston den estado Texas, y becindario a muri den poco tempu 14 persona door di e enfermidad di drumi, un forma di infeccion celebral.

E enfermidad ta ser expande pa un sorto di musquita. Servicio di salubridad di Houston ta spera que cantidad di mortonan causa pe enfermidad aki lo subi.

Bringamentu pa bukavu

LEOPOLDVILLE, 24 aug. - Ne oringamento pa Boekavoe, capital dje provincia Congoles Kivoe, cu ayera a worde reconquista pa trupanan dje gobierno central, dje revolucionarionan, a muri 400 rebelde. Entre nan tin nan lider militar Nicolas Olenga, y un cantidad di oficialnan dje ehercito di liberasion. Segun radio Leopoldville ta stipula actualmente definitivo cu e accion dje rebeldenan contra Boekavoe ta ser dirigi for Stanleyville. E ehercito di gobierno a confisca un cantidad grandi di arma y vehiculonan. Ehercito di gobierno a perde ne operasion un 10 homber.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 15.

El a drey mira Monika cu admiracion y despues nan dos a cuminza cana sali, pasando dilanti tur e hendenan kaweta, cu ta papia den otro horea, y algun cu envidia. Monika no kier lanta su cabes. E ta sinti mescos cu su pianan a bira pisda.

Porfin el a jega na e auto y ta laga su curpa sosega den e cusinchi moli di e auto. Porfin e por sosega ya e no tin nodi di soporta tur e miradanan. " ...Esey si tin suerte!". Eseynan tabata e ultimo palabra, cu e por a tende, y despues e auto ta start bay. Monika tin gana di hari di tanto bofon amargo Felicidad! Si e hendenan tabata sa"! Y ademas e mes no sa kiko tin prepara pe, con e hendenan lo trate, caminda sa casa lo hibe. Di repente Monika ta sinti su curpa coy rii, pero despues e ta wanta su surpa duro. Umn mal caluroso ta primi su dedenan, cu ta temblando. Durante algun seconde el a keda manera un hende paraliza, pero despues el a hala cu man bek.

"Lastimamente ningun hende ta comprende, Srta. Ni mi tanta, cu kende el a traha basta tempo, y ningun otro hende cu conoce. Tur hende a keda hopi asombra." "Kiko e hendenan den bo circulo ta bisa,?" Nervioso Vera ta sende un cigaria. "Un cantidad di cosi E cosnan di mas loco y e sospechanan di mas falso ta pasando den henter ciudad". "Sospecho?" "Si. Su tata mes ta percura pa e hendenan haya coy papia. Entre otro e ta bisa cu e Conde a cumpra su invento, y cu awor e tin cen sufficiente pa bay serca su ruman homber na Amerika." Asina?" "Mi ta kere cu ya el a pidi su pasaporte caba, y su maletanan tambe mester ta cla." "Kier meen cu e tin placa anto? Pero dicon ami no sa nada di e invento ey?" "Kizas pasobra no tin ningun sorto di invento! Decker ta un homber masha bibo. Kizas el a saca placa di bo primo bou chantaje?" "Coy locol Egbert no ta hende sokete tampoco. Mester tin algo di haci cu e invento".

Irrita e ta paga su cigaria, despues e ta drey mira e homber di banda. E mester di un hende asina. "Bo por hacimi un fabor personal?" "Naturalmente, Srta. cu mucho gusto." "Bo mester purba haya sa, ki clasa di invento Decker tin, cu el a bende mi primo." "Decker no tin ley cumi, ni mira e no por mirami, mi ta sigur cu e no ta bisami nada". "Haci uso di un mediador. Bo mester comprende cu mi ta interesa pa tur loke tin relasion cu e fabrica. Mi ta posea un parti grandi di accion.

Pero como muher nan ta ponebo facil patras."Vera sa hunga comedia masha bon, e ta hunga su rol como muher desespera asina bon cu pronto Binte tambe a cuminsa tuma pe. Asina ta anto! Nan kier ganja e dama aki. Y net te. un exstranjo, e ta bin busca ayudo - serca dje! Esta solitaria e mester tal "Lo mi haci tur loke mi por pa bo Srta."

XXXXX

Ta reina un quietud solem den e misa yen di hende. E portanan ta serra, asina cu e desordo di pafo no por stroba. Henter e ciudad Ileenbach ta ariba abao. Loke nan no por a kere, a sosode.

E Conde orgulloso a casa cu e simple entregadora di flor. Monika su cara ta serio. Di baina e ta comprende loke ta pasando cu ne. Te na e ultimo instante e ta spera pa pasa un milager, cu lo spaar e pa dal e paso aki.

Hasta ora cu Conde Egbert tabata spere. ne a portaal di e misa, e tabata kere cu tur cos tabata un sonjo terribel. Pero ya awor el a pasa caba. Un man caluroso ta coy esun di dje tene, y ta caricia e reenchi di oro cu ta na sudede. Cu wowonan hanchu habri Monika ta keda mira e man, manera hende cu no por kere cu ta di dje. Mará! E ta mará pa semper na un homber, cu di baina e conoce, pero cu e tin mas miedo di dje, cu otro cos den e mundo aki. E tabata tin gana di bisa e pastoor "No", ora cu el a puntre si e kier casa cu Conde Egbert No! E no kier a ganja den misa.

Pero despues algo a forse pa hiza su cara, y drey mira e Conde den su cara, y mesora el a bisa "Si". Contra su boluntad. E no por a haci otro cos. Ta ki sorto di forza stranjo e homber aki tin riba dje"E orgel a cuminza canta y tambe e coro. E Conde a lanta para, y ta duna su senjora un man.

E ta sigui......

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.





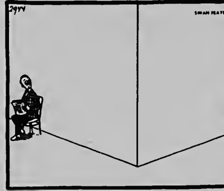




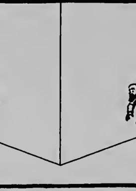
Derechos Reservados.

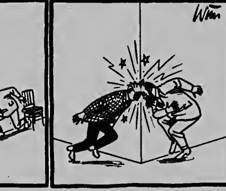
BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.









PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



Derechos Reservados.







DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Loke bo ta yama mala suerte quizas lo bira un caso di mal planeamentu. Bolbe examina bo plan.

TAURO-21 di april-21 di mei- No hasi dedisionnan precipita. Un aparencia externa quizas lo sconde e magnifico carácter cu bo tin. Duna otro persona un oportunidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita un situacion dificil pa medio di un aplicacion ansioso di inteligencia y experencia. No vacila den un emergencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No fia ningun hende placa e dia aki salvo cu bo tin un garantia. Di e manera aki bo por evita disgustonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu as den dje, pero bo no tin mester di finesa pa sali for di dje. Trata di saca e as masha tempran di wega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Asisti na un conferencia e dia aki y laga futuro encarga di su mes pa e momento aki. Bo por confundi e asunto.

LIBRA-24 di september-23 di october- Atende tur e trabaonan di rutina cu ta posibel, pero evita di coloca bo mes leew di e limite di actividadnan di e dia aki.

ESCORPION -24 di october -22 di november- Bo por realisa hopi e dianan aki si bo ta prepara. Laga otronan sa di bo presencia y tambe di bo habilidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No kita bista for di bo meta y di e manera aki bo por continua progresando hopi durante e proximo dianan. No sigi conseheronan di personanan cu bo no conoce bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Lo ta prudente di no realisa ningun arreglo awor. Cuida bo finanzasnan contra e otro personanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un decision inteligente y honrado por hasi cu publico lo bini na bo fabor. Cohe e toro na su cachunan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Bo por saca hopi probecho di bo mente si bo lagele los e dia aki. Crea orden cu un idea nobo.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 25 AUGUSTUS 1964 | No. 5115.

Cleo a causa destruccion y morto na Guadeloupe

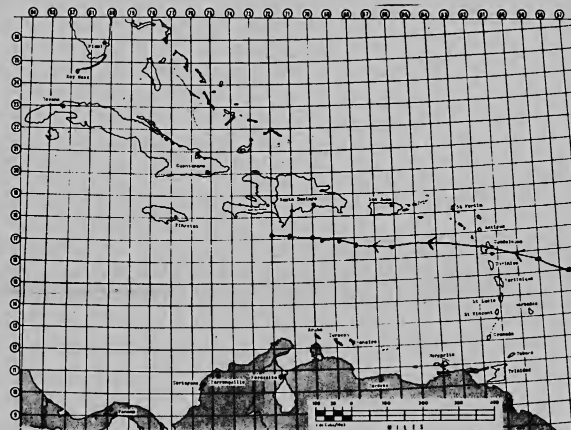
San Juan, Puerto Rico, -- UPI -- Horcan Cleo, e di tres tormenta tropical di e temporada aki, a causa morto di 14 persona riba e isla Guadeloupe, pasa banda di e islanan Virgenes y Puerto Rico, y awe tempran lo a menasá e region meridional di Haiti y Republica Dominicana. Su bientunan maximo tabata di 225 kilometer pa ora.

Cleo qu ta ser considerá como un horcan peligroso, mester a yega banda di Jamaica awe tardi, si e no a cambia su rumbo qu tabatin te awe mainta tempran. Tambe el lo por a afecta Cuba, ne parti norte y oeste, si ela mantene su actual intensidad, y rumbo, segun nan a informá. E prome informenan qu nan a ricibi tabata bisa qu for di Santo Domingo a ser bisa qu Cleo a ranca palunan for di terra, kita dak di algun casnan bai cu ne y a provoca olanan di casi dos meter di haltura banda di e costa. Tambe nan a bisa qu cincu persona tabata a punto di perde nan bida, hogá ora qu nan a ser lastrá den laman pa un ola fuerte qu a subi basta un pida riba terra. Brigadanan di rescate a salba nan ora qu otro olanan a dal nan manda terra bek. Den otro partinan solamente awaserunan pisá y bientu fuertisimo a spanta e habitantenan. E hefe di e cuerpo di bomberonan a declará qu e horcan tabata ponele corda cuminsamentu di esun qu nan tabata yama San Zenon, qu na aña 1930 a mata mas di 3.000 persona y a herida 6.000, lagando centenares di famianan sin cas. Na Guadeloupe, Cleo ademas a heridá mas di 100 persona y a menasá di hoga mas di mil persona por lo menos. "Tur cos tabata masha calmo", asina un muher tabata comentá quende tin 12 yiu. "Nos tabata drumiendo ora qu ela azotá nos." Funcionarionan frances ta kere qu e dañonan di propiedadnan na Guadeloupe lo subi te na 50 millon dollar, incluyendo den e cifra aki 10 millon den balor di casnan qu a ser destrui, 10 millon di e destruccion di comunicacionnan y 20 millon. Aunke qu nan a restablece e servicio telefonico mediante cablenan subterraneo, nan ta kere qu otro medionan di comunicacion lo keda kibra durante di varios siman, segun e gobernador Albert Bonhomme a participa den un entrevista na radio.

Señalnan di peliger tabata grandi pe peninsular Barahona, Republica Dominicana, y e peninsula sudoeste di Haiti. Pa restu di Haiti, nan tin un vigilancia estrecha. Sies or di mainta, Cleo tabata localisá 17,2 grado di latitud norte y 71,8 grado di longtitud oeste. E ciclon tabata na 160 kilometer sur-sudeste di Puerto Principe. E horcan ta bayendo den direccion entre Oeste y Oeste-Noroeste cu 26 kilometer pa ora. Nan ta kere qu el lo varia su rumbo un poco pa motibu di e intensidad di su bientunan durante e proximo 12 oranan.



E anochi blancu ta un di e punto culminantenan di temporada di vacacion na Nice. E cantante Italiana Gigiola Cinquetti, tabata reina di nochi blancu. Riba e portret nos ta mira durante di su entreda riba Promenade des Anglais, caminda el a reparti flornan entre e mironesnan. Su companjero ta Danyel Gerard, un cantante Frances.



Riba e mapa aki nos lectornan por mira e curso qu e orcan Cleo a bini ta sigui for di dia qu el a forma banda di Guadeloupe, riba cual isla el a pasa ayera causando destruccion y morto. Si e orcan sigui su actual curso lo e pasa riba Jamaica, pero no ta sigur qu e curso qu el a sigui te awor aki lo continua.

E problema di welder na Aruba

ORANJESTAD, 25 aug. - Poco tempo pasa, durante di un conflicto di trabao entre companianan di construccion y cierto gruponan syndical a resulta un problema grandi cu na cierto momento tabata corre rumor cu tin falta di weldernan first class na Aruba.

Ey den a keda stranja ta di con tin falta di welder first class na Aruba mientras cu tur anja tin cantidad di welder ta caba nan estudio na school tecnico.

Den combersacion cu varios insider den trabao di welder y educacion pa esakinan nos a yega na e siguiente conclusion. Na Aruba nos tin un gran cantidad di welder, pero no welder first class.

Un persona cu hanja su diploma di welder na school technico, ainda ta leeuw di por ta un welder first class. Anjanan di experencia y especialmente estudio y propio esfuerzo ta separa un welder fo di un welder first class.

Por ehemplo un mucha homber cu a caba school technico den ramo di welder, casi semper ta cuminsa un caminda como assistente di un welder. Despues cu den su trabao e mustra su capacidad e por worde nombra welder. Unabez cu el a bira welder, e por sigui mustra su capacidad y su puesto den e ramo aki tambe por subi.

Un welder first class, su trabao ta sumamente dificil. E mester por welder entre otro por ehemplo algun decenas di metro ariba tera tin biaha trahando cabez abao. Si worde exihi cu e tin di welder algo di tal manera cu e no ta visibel, e mester por haci esaki.

SIGI LESA PAG 2

DESPEDIDA J. EIKELENBOOM

DEP. F.J. TROMP: "PERDIDA GRANDI PA ARUBA"

ORANJESTAD, 25 aug. - Durante di un recepcion ayera tardi na Trocadero, despedida a worde tuma oficialmente di senjor J. Eikelenboom, hefe di servicio pa desaroyo na Aruba (DECO), y su senjora, kendenan diabierna venidero ta laga Aruba pa regresa Hulanda, caminda na Groningen senjor Eikelenboom lo tuma su puesto nobo, den e mes un linja den directiva di ciudad Groningen. Hopi amigonan y conocirnan a presencia e recepcion caminda varios a dirigi palabra elogiando senjor Eikelenboom pa su trabao haci na Aruba.

Entre e presentenan cu a asisti na e recepcion di despedida nos a mira ministro E.O. Petronia, Gezaghebber Interino I.S. de Cuba deputadonan D. Mathew, A. Falconi y F.J. Tromp. Despues cu maestro di ceremonia drs. Servage a yama tur bon bini el a pidi e presentenan atencion pa e promer orador, deputado Tromp kende ta emcarga cu DECO. Senjor Tromp en breve a repasa e carrera di senjor Eikelenboom desde e anja 1964 cu el a bin Antillas. Despues di a traha na Accountants Dienst na Aruba el a yuda establece DECO di cual algun anja pasa el a bira hefe. Senjor Eikelenboom a worde aprecia sumamente pa su trabao cu el a haci den desaroyo di Aruba. Pa su yudanza den preparamento di e plannan di tanto anja. Tambe senjor Tromp a repasa su trabao den otro linja, manera pa e esenyanza Cristian na Aruba (Christelijk Onderwijs), y na militair tehuis. Senjor Tromp a mustra tambe cu senjor Eikelenboom por worde considera un di e bon ehemplonan pa e ambtenaarnan hoben.

E siguiente orador tabata minister Petronia, kende tambe a elogia e trabao di Eikelenboom pa Aruba. Promer cu el a termina senjor Petronia a pidi senjor Eikelenboom e permisio pa si acaso en futuro ora cu e ta na Groningen, gobierno di Antillas pidie pa su asistencia den deliberacionnan pa plannan economico na Hulanda e lo ta acuerdo pa yuda gobierno Antillano cu esaki.

Na nomber di tur e hefenan di servicio, senjor N. Schuit di D.O.W. a dirigi algun palabra y a gradici senjor Eikelenboom pa e bon cooperacion cu e hefenan di e servicio semper por a hanja di dje. Na nomber di tur el a entrega un enveloppe cu contenido despues di cual srta. Joyce Jackson, na nomber di personal di DECO a entrega un bouquette di flor na senjora Eikelenboom.

Como ultimo orador, senjor Eikelenboom mes a tuma palabra y a gradici pa tur e bunita palabranan. Pero el a mustra cu locual el a haci el a hacie como su deber como ambtenaar. El a gradici un y tur, gobierno y ambtenaarnan, servicionan y hefenan di servicio, kendenan durante e anjanan cu a pasa a coopera cu ne den su trabao. El a termina cu e deseo cu e desaroyo economico di Aruba lo worde realisa. El a mustra cu esaki ta posibel, pero depende con e worde haci. Como un aviso el a mustra cu e desaroyo social di Aruba tambe mester tuma lugar, pa por tin un desaroyo completo. Despues di un biaha mas a gradici un y tur, e parti oficial di despedida di senjor Eikelenboom a termina. Algun ratonan mas e personanan invita na e recepcion a keda hunto, pa a despedi oficial di senjor Eikelenboom.



Despues di a deponi 1000 dollar pa apela, e lider Mericano di federacion di chaufeur di truck J. Hoffa, ta hura dilanti di e griffier di e tribunal di districto na Chicago, cu e lo comparece riba e dia stipula di e tribunal

Partido republicano ta keda uni

PHILADELPHIA, 25 aug. - E lidernan di colo den e partido republicano, cu a reuni na Philadelphia pa delibera acerca dje resultadonan dje convension di partido a lanta un organo pa por pone resistencia mas eficazmente contra desicionnan cu ser tuma ne convension di partido, principalmente contra candidatura di Barry Goldwater pa presidencia.

Cu e organo aki e asamblea nacional pa republicanonan di colo, nan sinembargo nan no kier causa un kiebra entre e mericanonan di colo y e partido.

E lidernan cu tampoco kier Johnson como president ta acentua cu e relacion entre partido republica y su miembronan di colo, y partidarionan ta keda firme.

Johnson ta favorito pa presidencia di Merca

ATLANTIC CITY, 25 aug. - 67 Porciento dje Mericanonan lo vota pa Johnson y 28 porciento pa Barry Goldwater. Esaki te resultado di un averiguacion di opinion, haci pa un oficina particular riba orden di National Broadcasting Company. Foi e investigacion a resulta tambe, cu cincu porciento dje votadornan te ainda no a eligi ningun candidato.

NBC ta mustra sinembargo cu e mesun oficina na 1960, ora cu e campanja di eleccion tabata mas o menos den e mesun stadium manera awor a proclama Richard Nixon e candidato Republicano pa presidencia como e triunfador.

Segun e averiguacion di opinion na 1960 Nixon mester a hanja 44 porciento dje cantidad total di voto y su adversario Kennedy 40 porciento. John Kennedy, sinembargo tabata e triunfador.

Den e lucha pa presidencia di Merca, via e fenetanan di partido Goldwater, e candidato di republicanonan pa presidencia ta mas dilanti. Ya tin 10 millon feneta cu cual e preferencia pe senador foi Arizona ta wordu expresa, contra solamente un millon pe Johnson.

E persona cu ta entrega tantu e fenetanan democratico como republicano, Emmanuel Ress di New York, ta spera, cu hopi mas di su produccion lo wordu bende, pasobra e campanja di eleccion mester cuminza ainda. pero ya el a acepta cu e ganashi e biaha aki no ta asina altu manera esun di un concurrente cu ya a bende 50 millon fenota di Beatles na fanaticonan dje cuarteto foi Liverpool.

Mobil oil ta busca zeta na Ameland

NES, 25 aug. - Ta reina tension na Ameland y ta ser puntra, kiko e boramentu di Mobil Oil na Paal 26 riba Hon lo trese como resultado. Gaz natural o petroleo o algu sin balor manera awa o stikstof. Te caminda nan por forma un idea riba Ameland, e boramentu a alcanza un punto riba cual por spera resultadonan.

Di banda di Mobil Oil a ser anuncia, na informacion cu e compania enberdad tin bon speransa. E resultadonan obtene te ainda ta duna speranza. E résultadonan obtene te ainda ta confirma cu nan a interpreta bon e indicasion dje investigacion seismografico.

Cu otro palabra cu nan a cuminza bora ne lugar exacto. Te ainda hasta no ta posibel pa bisa, cual te speranzanan: petroleo o gaz natural. Te ainda nan no tin seguridad pa esaki, y Mobil Oil no ta exclui e posibilidad di lo contra cu awa o stikstof. En todo caso nan ta tuma preparacionnan pa bin test resultado dje boramentu pronto.

Lectura Rosecrucians na club Bonairiano

SAN NICOLAS, 25 aug. - E departamento di AMORC di Aruba, di e comunidad di Rosacrucians lo tene diadomingo venidero un lectura den club Bonaireano na cual tur interesado ta keda invita. E objeto di e lectura lo ta". Magnetismo personal y aura humano". Tambe dos pelicula lo worde presenta titula "Search for Happiness" y "Invitation to Music". E motibo di e lectura ta pa duna mas conocemento na e basenan di Rosecrucians.

Peliculanan pa mucha

ORANJESTAD, 25 aug. - Durante di e siman di vacacion cual falta ainda, servicio di pelicula di gobierno lo presenta agun pelicula pa e muchanan. Esaki lo tuma lugar diarazon venidero na John Wesley Auditorium, na San Nicolas, diahuebes na patio di hunga di Anna School na Noord y den e teatro na aire liber na Oranjestad diebierne venidero. Ariba e programa tin varios peliculanan anuncia. Entre otro "Harlem Globe Trotters" Famous Kids" " y "De Strand Jutters".

E PROBLEMA DI WELDER

CONTINUACION DI PAG 1

Y tur e capacidadnan aki e ta crea durante di anjanan di experencia. Un tempo Lago tabatin su mes grupo di e weldernan, e compania aki tabatin nan den varios seleccion tambe, manera welder "A" "B", etc. Despues cu esaknan a bin afor, majoria parti a keda cualifica normalmente como welder.

Esnan cu tabata welder first class a keda como tal, como cu ta depende completamente di e compania caminda bo ta trahando si e kier cualificabo como welder first class, despues di a mira bo capacidad. Unabez cu bo yega asina leu 'i ta traha bao di cualificacion first class welder, bo papelna 1i retiro of pago tin di mustra como prueba pa mas despues.

Drs Servage ta bira bira hefe di servicio

ORANJESTAD, 25 aug. - Na e momento aki ta mustra cu por sosode cu drs. V.A. Servage, kende na e momento ta hefe interino di servicio pa desaroyo economico, na fin di januari venidero ora cu e puesto cual na e momento ta di senjor J. Eikelenboom, esta hefe di e servicio, bira liber oficialmente, senjor Servage lo worde nombra como su succesor. Ya varios trabaonan di senjor Eikelenboom a worde pasa pa drs. Servage. Pues ya caba senjor Servage a worde nombra como presidente director di Aruminco, N.V. Arubaanse Mijnbouw en Industriemaatschappij, como comisario di "De Olde Molen", como presidente di comision di coordinacion pa projectonan economico y social y como miembro di comision di land pa studia e posibel cambio di tarivanan di electricidad.

Ya caba senjor Servage tabata tambe comisario di N.V, Aruben. Como cu senjor Eikeenboom tin derecho ainda ariba di verlof y algun tempo di vrijstelling di servicio su puesto lo bira te cu fin di januari 1965. Ta worde spera cu e tempo ey mas o menos e nomber di e hefe nobo lo worde anuncia.

Middelenstaat promer cuatro luna

ORANJESTAD, 25 aug. - Ayera e middelenstaat di Aruba over di e promer cuatro lunanan di anja a worde duna liber pa publicacion. E staat ta mustra cu teritorio insular den e promer cuatro lunanan a ricibi un suma di Fl. 2.761.208,81. E calculacion pa anja 1964 ta Fl. 25 millon y mei. Na 1963 despues di a cera buki na april ya caba e suma tabata tres millon y mei florin. Na 1962 na e mes un tempo tabata tres millon punto dos.

Por constata cu anja 1964 no a cuminsa asina favorable pa e entrada di teritorio insular.

Conferencia tocante Laos na Paris

PARIS, 25 aug. - Na Paris e siman aki lo tin deliberacionnan entre lidernan di e tres agrupacionnan na Laos, cu segun ta ser spera, lo contribui hopi pa restablesimentu di paz den e pai aki.

A ser spera cu e deliberacion lo a cuminza awe. Principe Soevanna Phoema, prome minister di Laos y lider dje agrupacion neutralista, cu a llega Paris diasabra sinembargo a participa cu e fecha riba cual e deliberacion lo cuminza lo wordu stipula, si ambos otro principenan llega Paris.

Principe Soehanoevong, lider dje forzanan di guerra procomunista di Pathet Lao, lo sali foi Peking pa Paris. Principe Boen Oem, lider dje agrupacion derechista lo asisti inauguracion dje conferencia y e ora e lo entrega su autorisacionnan ne otro personanan, pasobra e mester wordu somete na un tratamentu medico.

Te intencion cu e tres principenan lo bai na Paris cu otro di acuerdo tocante formacion di delegacionnan Laosiano pa un eventual conferencia di 14 pais na Ginebra. Principe Soevana Phoema ya a bisa periodistanan cu tin hopi chens, cu Merca e Inglaterra lo bai di acuerdo cu otro pa tene e anja aki mes un conferencia nobo di 14 pais,

Dos estudiante pa Praire bible institute na Canada

ORANJESTAD, 25 aug. - Diadomingo ultimo dos Arubana, respectivamente srta. Irene Tromp y srta. A. Labadie a sali pa Canada. E dosnan aki lo bai Three Hills na Canada caminda nan lo studia na Praire Bible Institute. Srta. Tromp kende anteriormente a hiba un estudio caba na e instituto aki, despues di un anja di trabao na e stacion di radio "Victoria", lo bai pa un anja mas. Srta. Labadie lo bai cu su ruman muher Helen.

Barionan noord y oost pafor di Jamsjedpoer den noord oost di India tabata amenaza pa inundacionnan pasobra e riunan Koebarnarekha y Kharkai a sali pafoi di nan orillanan. Poblacion dje becindario a keda evacua. E riunan a sali foi nan orilla despues di llovida duru di tres dia.


LURLEAN HUNTER

Desde di Dialuna anochi ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e cantante Lurlean Hunter E ta un cantadora di gran fama y lo actua te dia seis di otro luna tur anochi den e club.

Noticianan di Polis

Dia binti tres ultimo banda di nuebor y mei di anochi asistencia di polis a worde pidi na Bucuti caminda a resulta cu un homber a cende e cas di su ruman na candela. Un auto pa paga candela a duna asistencia y a pega e candela. A resulta cu e caballero kende tabata bao di dominio di alcohol a pega pleito cu su ruman. Promer el a basha kerosin den e cas di su ruman y despues a pega na candela.

E candela afortunadamente no a causa mucho danjo. Algun panja a wordu kima door di e echo di e ruman bao dominio di alcohol. E homber aki kende despues di a comete e echo aki a corre bai for di e lugar, mas despues a worde deteni pa patrouilla y hiba serca recherche. Pa saka wayaba el a hanja un cuarto gratis.

Dia binti dos a keda deteni, sospecha di a comete robo e caballero H.W. di binti siete anja. E ta worde sospecha di algun dia pasa a horta un suma di cien y diez florin for di den un cas na Piedra Plat.

Dia binti tres ultimo banda di cincor di atardi asistencia di polis a worde pidi pa un bringamentu na Seroe Alejandro. A resulta cu e caballero J.K. a worde maltrata door di J.L.

Polis a hiba J.K. warda caminda el a worde examina pa dokter, kende a hanja cu e tabatin un nanishi kibra, fuera di esey un corta grandi ariba su cabez. Cu ambulanza el a worde transporta pa hospital pa tratamento.

E caballero J.B. di binti tres anja dia binti dos ultimo a worde deteni pa recherche. E hoben ta worde sospecha di a con.ete cierto robo. Recherche ta investigando e caso aki.

Na San Nicolas, cierto individuo dia binti dos ultimo a drenta e edificio di Maduro & Sons y a bai cu cos dushi y un suma chikito di placa. Segun investigacion a mustra, e entrada pa e edificio a worde hanja door di un porta den e edificio. Recherche tin e caso den investigacion.

Na salida di e bapor Hugh Gannet e marinero D.S. a worde herida di tal forma na su pia door di trapi di e bapor cu e mester a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion. Esaki a sosode dia binti dos pa cincor y mei di atardi.

Boto a pega candela

PALM BEACH, 25 aug. - Ora cu dia binti tres ultimo pa un cuarto pasa di ocho di mainta, E.W. kende kier a start e boto di motor Shark II, di Watersports di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E carborator di e boto aki cual ta basta grandi a pega candela. Door di un vlam basta grandi di candela, W.A. a hanja kima na su mannan, cabez y pecho.

E kimanan ta te cu segundo grado. Como cu el a bula na awa e heridanan no a resulta asina grandi. El a worde transporta pa hospital, caminda el a worde tuma pa tratamento. Despues di a kima mas o menos un mei ora, brandspuit a logra paga e candela. Danjo material na e boto cual tabata sigura ta diez mil florin.

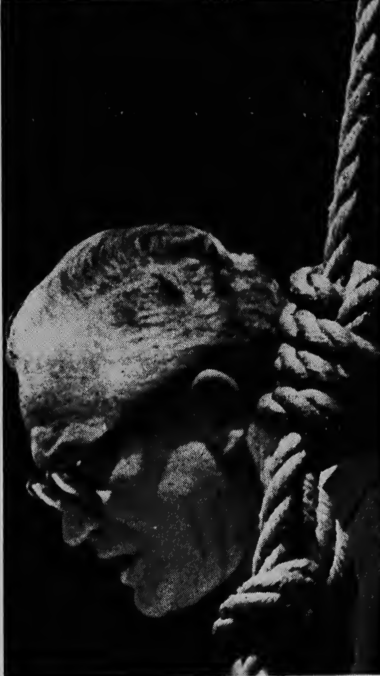
RECTIFICACION

ORANJESTAD, 25 aug. - Incorectamente nos ta anuncia ayera cu e celebracion di "dia di Nacionan Uni" ta worde organisa na Aruba door di Jaycees.

Esaki no ta Jaycees ta Toastmasters, kende a tuma e initiativo y alavez ta organisa e celebracion original aki na Aruba.

Segun a ser anuncia oficialmente na Leopoldville e trupanan di gobierno despues di a hanja e ultimo reforzanan a corre cu e revolucionarionan foi Lisala na west di riu Stanley.

Radio Leopoldville a anuncia ayera mainta, cu medidanan a ser tuma contra cierto personanan cu a trata di causa irregularidadnan den capital Congoles. Varios representante di representacionnan diplomatico na Leopoldville ta relasiona ne asuntu aki, y lo wordu expulsa den algun dia dje ciudad, segun e emisora di radio.



Al contario di loke e portret ta buta sospecha, no tin nada special ta pasa cu señor Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia. Dia 19 di aug. e tabata papia pa un multitud grandi seca Illinois State fair.

E cabuya cu nos por mira ta un comunicacion entre e plataforma riba cual Goldwater tabata para y e dak. Algun democraat a yama e foto un ilusion optico.

Accion militar ta caba cu 600 rebelde comunista na Congo

Leopoldville, -- UPI -- 600 rebelde filocomunista a resultá morto den un accion militar qu probablemente tabata decisiva y a desbaratá e rebelion den e parti oriental, segun un experto militar norteamericano a señalá.

E derrota comunista grave a tuma lugar ne estrategico ciudad Bukavu, qu diarason ultimo a cai den poder di e rebeldenan. Forsanan gubernamental, apoyá pe gendarmenan katangues quendenan a yega den avionnan di transporte norteamericano, a sostené un batalla qu a prolongá su mes pa tres dia y a logra na saca e rebeldenan for di e capital importante di e provincia Kivu. E coronel norteamericano William Dodds, quende a logra na hui for di e ciudad huntu cu otro dos norteamericano prome qu nan lo a worde capturá -- y probablemente fusilá -- a declará qu dos peloton di ehercito nacional a mata 600 rebelde durante e lucha. Ela agregá qu for di cuminsamentu di e rebelion mas di mil rebelde a muri den e provincia aki.

E militar norteamericano a revelá qu e batalla di e forsanan gubernamental tabata dirigi pe coronel Leonard Mulamba. Ela manifestá qu si e forsanan rebelde qu tabata dirigi pa Gaston Soumialot, un lider comunista, anto henter Congo Oriental lo a cai den poder di e enemigu.

Soldanan Chines: Fuerte, Disciplina

LEON DENNEN
Newspaper Enterprise
Analyst

WASHINGTON, -- NEA -- Ki tipo di soldá Chines e Gl Mericano lo topa si Merca y Peking haña nan mes den un conflicto militar na Vietnam of Laos?

Te ainda China Comunista no tin armanan nuclear o proyectilnan poderoso pa bringa un guerra moderno. Mao-Tse-Tung ainda mester confia riba su ehercito regular di 3 milion homber na cual diferente milion mas por ser agregá den caso di un emergencia. Kiko anto ta e background y training di un soldá comunista Chines?

Segun espionaje Occidental Mao su soldá ta un mucha homber comun di cunucu, 19 of 20 aña biew. E ta fuerte custumbrá cu bida duru y capaz di biba di e terra enemigo maske con hostil e por ta y maske con plamá su hendenan por ta.

E ta gana casi nada. Despues di su termino di servicio tres aña den ehercito, cuater aña den marina o cincu aña den forza aerea, e no ta haña ningun beneficionan especial manera e veteranonan di ehercito Ruso.

Pero den un pais caminda milliones ta cana cu hamber, ehercito por lo menos ta duna un cierto seguridad. Mao su soldánan sa cu mientras nan ta den uniform nan ta haña cuminda, paña y un lugar pa drumi bao di dak.

E dieta diario di e homber di ehercito Chines ta consisti di 870 gram di arroz y 280 d verdura. Ademas e ta haña 56 gram di carni cada tres dia.

Tambe e tin derechi riba dos uniform di catuna cu e mester gasta completamente promer cu e haña nobo. Un soldá cu tin un uniform cu no ta tapá cu lappi ta haña castigo si e pidi un nobo.

Bida ta mihor pa oficialnan Chines. En general ta haña nan nombramentu riba base di lealtad na e regmen comunista y no tantu pa nan capacidad di lider o nan potencia militar. Nan status politico ta duna nan salanan separá, mihor cambernan y vacantienan mas frecuente.

E soldá comun quizas por bai un biaha cas durante su termino di tres aña.

Casamentu ta imposible. E unico cambio den e rutina cansador aki ta bini un biaha durante e dos lunanan pa aña ora e soldánan ta bai traha den cunucu o den fabricanan.

For di dia cu China Comunista a bira un amenaza militar na Asia. oficialnan di espionaje Mericano cu ayudo di China Nacionalista, Korea del Sur, India y Vietnam del Sur a cuminsá sefta informacionnan tocante e lealtad y e eficiencia di combate di Mao su forzanan.

E Chinesnan ta tene mas cosnan secreto cu e Rusonan, E oficialnan di espionaje di e moda aki mester a traha completamente den oscuridad, , uniendo pidanan di informacion.

Reporteronan diplomatico y de ves en cuando e confesionnan di un soldá cu a hui pa Occidente. Tabata unicamente despues cu China Comun ta atacá India cu un hende pafor di e cortina di heru a enfrentá e soldá Chines cara a cara.

Segun especialistanan Mao su soldánan ta haña poco instruccionnan den uso di nan armanan y unicamente ta ser siña con tira cu e diferente armanan cu nan tin. Riflenan den mayoria di casonan ta esnan cu a sobra di Segunda Guerra Mundial of e Guerra di Korea.

Segun opinionnan tin poco cantidad di armanan moderno semiautomatico di fabricacion Ruso o Checo.

Sinembargo disciplina militar ta haña enfasis especial serca e Comunistanan Chines.

Infraccionnan chikitu reglamentunan ta ser castiga severamente. Hopi biaha un soldá culpable di un infraccion ta ser sutá severamente dilanti di su unidad.

No tin duda cu Mao su soldá por contra friew, calor, poco cumunda y marchanan largu a traves di terrenonan dificil. E lo atacá posicionnan enemigo contra awaceru di balanan.

E ta ser empuhá pa e sabiduria cu loque ta spera e enemigo ta probablemente mas placentero cu sú destino si e keda sin avanzá of mester retirá.

Esnan cu a lucha contra Mao su soldánan ta yamele un enemigo formidable. Pero nan ta convence cu e por ser vencé den un lucha non-atomico, si hombernan cu determinacion igual contra dje.

Alcalde di New York Robert F. Wagner, na man robes y Secretario di Husticia Robert Kennedy aki riba ta combersando na Casa Blanca. Durante e proximo campaña politico nan lo tin qu traha intimamente cu otro.

Bapornan Ruso di guerra pa India

NUEVA DELHI, 25 aug. - Segun circulonan bon informa na Nueva Delhi a declara actualmente tin un mision oficial di gobierno di India pa Moscu pa deliberacionnan tocante e posibilidad pa cumpra cazatorpederonan, fregata y un submarino. E minister di defensa, Chavan, lo sali fin dje siman aki pe capital Ruso pa uni cerca e mision. Te ainda e flota di India ta equipa cu material Britanico.

Convencion Democrata a cuminsa awe:

Atlantic City, -- UPI -- E Convencion Nacional di Partido Democrata awe ta cuminsá su deliberacionnan, pa finalmente culminá su mes den nombramiento oficial di e prome mandatario di Merca, Lyndon B. Johnson, como candidato presidencial pa e eleccionnan di november proximo.

Loke ainda nan no por a keda cla cu ne te ne momentonan aki ta e asuntu di e candidato pa vicepresidencia, aunke e senador di Montana, Humbert H. Humphrey parse lo ta e aspirante mas indicá.

Ya tabatin un discusion caba y esaki tabata riba e participacion den e convencion di e e delgacionnan di Alabama y Mississipi. E comité di nombramientu durante casí cuater ora a discuti cu e delegadonan di Alabama y Mississipi.

Esaki tabata e confrontacion entre e delegacion qu a manda e Partido y un otro qu a manda un tendencia "liber" di e Partido Democrata qu mayoria ta forma pa hendenan di color. E grupo aki ta sostené qu e delegacion regular no mester ser admití pasobra e ta exclui hendenan di color di e asuntunan di e partido.

E dirigentenan democratá tabata confia den qu e delegadonan di Alabama y Mississipi lo ta presente den e sesionnan di e Covencion, y a expresá nan speransa pa deliberá pacificamente pa por convencé e delegadonan di e dos estadonan en cuestion qu nan mester primintí nan apoyo ne candidatura di e presidente den e eleccionnan di november proximo.

Sin e promesa aki nan lo por keda pafor di e Convencion. Senador Humphrey, quende ta wordu considerá apsirante cu e probabilidadnan mas grandi di worde scohé pa Johnson como candidato ey no mester bini awor aki y qu e ta kere qu e dos estadonan di sur lo keda representá den e Convencion. Ela señalá qu e trobbel ey no mester bine awor aki y qu practicamente e ta dispuesto na componé un otro papel pa busca hombernan qu ta dedicá nan mes pa forma paz.

E convencion diarason awor lo determiná ta quien lo ta candidato presidencial oficialmente contra e senador Barry Goldwater quende ta aspirá pe Partido Republicano.

Aunke Humphrey ta e favorito, ainda nan no a bisa formalmente riba cual lo ta e designacion di Johnson. Algun di e delegadonan a manifestá qu e hefe di estado ainda por scohé e senador Mike Mansfield of e senador Eugene J. McCarthy, na lugar di Humphrey.

BOM TA REMENTA DEN OFICINA COMUNISTA

Roma-- (UPI0 -- Un bom casera ayera nochi a explotá den patio di un oficina di e barrio di e Partido Comunista; Esaki ta e di tres suceso di e tipo aki for di dia qu e dirigente comunista Palmiro Togliatti a muri. Den e atentado di ayera nochi no tabatin herido y dañonan grandi.

E artefacto, a explotá durante oranan di anochi den un oficina di un barrio popular di e ciudad riba e caminda Pietro Giannone.

Polisnan ta hasiendo investigacionnan. E otro atentadonan a tuma lugar den un otro barrio di Roma y na Sassari, diasabra ultimo. E explosion di Roma a daña e porta di un oficina di e Partido Comunista, dos auto y un moto do Comunista, dos auto y un motocicleta qu tabata pará ey banda mientras qu esun na Sassari a destruí e porta y e glasnan di un bentana di e Oficina Central di e Partido Comunista.

Robo grandi na Cagliari

CAGLIARI, 25 aug. - Ocho homber marcara, cu pistol automatico y scopet antayera nochi a ataka un club nocturno cerca di Alghero, un balneario hopi frecuenta pa toeristanan y cual ta situa den noordwest di Sardinia. 70 te cien huespeda, entre kende stranheronan a worde horta di nan placa y joyasnan. E balor total no ta conoci. E ladronnan no tabatin pura. Nan a keda durante tres ora largu den e club pa por a kita dje huespednan cu ta drenta nan joya y placanan y den e tempu ey nan a laga sirbinan varios sorto di bibida.

Ta pa cuenta dje negosji, un dje hombernan a bisa. Ora cu e ladronnan a llega no tabatin mas cu 20 huesped, probablemente ño suficiente pa un bon robo.

E victimanan a ser trata cu cortesia. Nan a hanja orden pa cai drumi. E donjo dje club a pensa prome cu ta trata di un chanza pero orá cu el a comprende cu ta den serio e asuntu ta, el a wordu cohe y benta abow inmediatamente.

TSHOMBE TA DESMENTI FORMACION DI EHERCITO MERCENARIO PA YUDE

Leopoldville, -- UPI -- Un vocero di Gobierno a desmenti qu tin un brigada di ex-soldanan di rasa blancu tabata formando pa aplastá e rebelion izquierdista contra e gobierno di Moise Tshombe.

"Nos no sa nada di un forsa special", asina e hefe di informacion di gobierno, Emanuel M-sinda, a declará. "Tal informacion no tin ningun fundamento.

Nos no tin mester di yudanza extranhero. Nos mes ehercito ta den condicionnan pa realisá e batalla y loke nos a pidi ta asistencia y asesoria tecnico.

"E prome ministro acaso lo pronuncia un discurso diasabra y den tal ocasion lo tin mas noticianan," asina ela agregá. Fuentenan bon na altura ta insisti di qu tal noticia tin dunamentu y a agregá qu e brigada lo drenta den accion cu uniformanan color shinishi y sonnyboynan pretu. Nan a bisa tambe qu e brigada lo ser apoyá pa un unidad di forsa aerea., tambe di oficialnan di raza blancu. Nan a afirmá qu e avionnan ta capaz di operá den pistanan corticu. E fuentenan tambe a bisa qu mas o menos 14 piloto lo ser contratá pa e forsa aerea qu lo sirbi na mando di e veterano sudafricano Jimmy Hedges, quende a yega e ciudad aki na cuminsamentu di e luna aki.



(NEA Telephoto)

INVASION BEATLE NA MERCA -- Mientras nan popularidad ta ketu bai na un puesto prominente entre hubentud moderno, e Beatlesnan ta probechando y actualmente ta na Merca pa algun presentacion. Aki nan ta na San Francisco y pa hendenan qu te ainda no conoce nan, ata nan nomber un biaha mas aki: John Lennon, George Harrison, Ringo Starr y Paul McCartney. Di robes pa drechi naturalmente.

Paris a celebra final di ocupacion nazi

Paris--(UPI)-- Miles di parisienenan tabata baila awe den cayanan den celebracion di e di 20 aniversario di e yegada di tres tanki francés di guerra cualnan a representá fin di e ocupacion nazi di e segundo guerra mundial.

Cincuenta mil persona a bai Pont Neuf, qu ta esun mas bieuw di e ciudad, ora qu e dia di awe a cuminsá, pa baila y brinda den cayanan. E gritunan di jubilo a hoga e musica di e bandanan di muziek qu tabata stacioná riba e brug. Awe nochi lo tin un espectaculo extraordinario den e plaza di concordia, cu numeronan teatral, vuurwerk, baile y bebementu den cayanan. E celebracion di e cincu dianan di rebelion di aña 1944, qu a ser culminá pa libertacion di Paris, a cuminsá diasabra cu bendementu di stampianan conmemorativa den e ayuntamiento di e capital y festividadnan nocturno den e plaza "Place de la Concorde".

20 pasá di diez anochi, dia 24 di augustus di aña 1944, e tres tankinan francés a yega e plaza qu ta situá dilanti di e ayuntamiento, y dia 25, cuartu pa tres di atardi dilanti e mesun ayuntamiento aki e comandante aleman di e ciudad general Dietrich von Cholitz a entregá su mes.

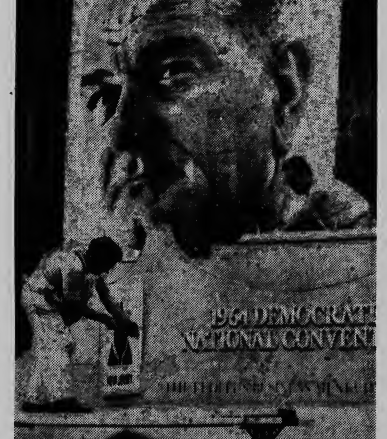
Candela na bordo di tanker Brittanico

ADEN, 25 aug. - Ayera mainta tabatin despues di un explosion den e cuartu di machindje tanker Britanico di 31.000 ton "Esso Norway", candela abordo dje bapor, cu tabata na altura dje costa di Muscat, capital di Oman.

E bapor a participa, cu e tripulacion a drenta botenan salvavida. E capitan, e prome ofiial y dos Mericano di abordo lo keda abordo dje bapor.

Foi Aden un avion Britanico di reconosimentu a sali pe bapor, mientras cu bapornan tambe ta sali pa auxilianan.

Posision dje bapor ta 109 km na zuidoost di Sallal, ne costa di Muscat.



(NEA Telephoto)

Aki nan carpinteronan ta poniendo ultimo man na un portret gigantesco di presidente Johnson na e lugar di convencion nacional di Partido Democrata na Atlantic City, N.J. Casi sigur Johnson lo ser nominá candidato presidencial pero kende lo ta su compañero di ficha ainda ta un problema poco confuso.

Brug ta kibra caiendo 50 persona den waterval

Puerto Ordaz, Venezuela, - UPI - Un brug bieuw qu ta stacioná ribe watervalnan grandi di Caroni, na Venezuela ayera a cai aden.

Rason pa cual un grupo di excursionistanan a bai awa ne watervalnan.

Autoridadnan ta bisa qu mas o menos 50 persona tabata riba e brug smal, ora qu ela cai, pero mayoria di nan por a salba nan mes of a ser lastrá pa e otro excursionistanan riba terra.

E brug ta crusa e watervalnan na casi 5 kilometer pariba caminda Caroni y Orinoco ta uni cu otro, na mas o menos 520 kilometer sureste di Caracas.

Parse qu mayoria di e victimanan ta meneernan di school quendenan lo a bai asisti ne di 11 convencion anual di e categoria aki ne planta siderurgica qu Gobierno ta posee na Matanzas, banda di e lugar aki.

Mas o menos 450 profesor tabata inscribi den e Convencion na cual e presidente di e Congreso Nacional Venezolano, Luis Beltran Prieto, a asisti. Hopi di e meneernan a ser invitá pa bishita e watervalnan comoquiera qu e awacerunan pisá qu tabatin recientemente a hasi qu e watervalnan a bira mas espectacular qu nunca. Autoridadnan ta kere qu lo tabatin demasiado meneernan di school huntu riba e brug smal.

Oren E. Hudson, vice-presidente qu ta encargá qu operacionnan di e compania minero di Orinoco a bula riba e lugar di e tragedia den un helikopter y a informá, qu mas o menos 100 persona a keda isolá riba un isla chikitu, mei mei di e watervalnan. E compania minero lo subsidiá U.S. Steel y a manda un equipo di rescate urgentemente pe lugar pero nan a informá qu solamente un cadaver a ser rescatá y esey tabata di un empleado siderugica.

General Rafael Alfonso Ravard, presidente di Corporacion Guayana, cual compania gobierno ta explotá, a dirigi su mes pe lugar di desastre den su avioneta particular pa yuda den e trabaonan di rescate. Nan ta bisa qu entre e desaparecidonan tin un mama y tres yiu. Nan ta kere qu e total di mortonan lo no pasa 20.

E hospital di seguro social di Puerto Ordaz a informá qu tabatin ocho persona heridá pa motibu di e caimentu di e brug. Ta posibel qu mas personanan qu a worde lesiona lo ser atendé den otro hospitalnan y den casnan di famia.

E brug di e catastrofe tabata 30 meter ymei di largura y mei meter di anchura, y tabata forma parti di un serie di brugnan qu ta conectá e islanan chikitu den e gran rieuw Caroni qu ta corre for di e selvanan di e frontera brasileño te den e watervalnan grandi. E islanan chikitu tabata forma un sorto di parquenan publico riba nan mes. E lugar na unda e brug a cai tabata conoci pe nomber di Salto de las Lluvizas, qu ta un di e hopinan qu ta hasi Caroni un di e fuentenan potencial di energia electrica mas grandi di mundu. Rond di e watervalnan di Caroni gobierno venezolano tin un proyecto pa instala un complejo industrial grandi pa explotá e riquesanan mineral grandi qu te ne momentonan aki ta ser dominá pa Guayana.

Estado di Segni ta ainda mescos

ROMA, 25 aug. - E estado di salud dje president Italiano Segni cu 16 dia pasa a hanja un atake a keda mesun cos antayera.

Den e bulletin medico di diasabra pasa a ser anuncia, cu su estado di salud ta basta bon, maske cu e tin caintura y ta hanja tratamentu contra infeccion di pulmon.

Muher a duna luz na siete yiu sin bida

Uppsala, Suecia, -- UPI -- Un muher di 30 aña di edad, quende anteriormente no por a duna luz, a hasi esaki recientemente na siete criatura morto, segun autoridadnan a confirmá ayera.

E siete criaturanan, qu a nace cuater luna prome qu nan tempu den e hospital universidad, tabata morto ora qu nan a nace. E informacion a ser revelá ayera pe profesor Carl A. Gemzella den un entrevista cu ela ofrece durante un conferencia di prensa na Londres. E mama di e siete criaturanan no a ser identificá.

Un vocero di e hospital a bisa qu e dama en cuestion tabatin solamente cincu luna na estado ora qu e alumbramiento prematuro a tuma lugar. Ela agregá qu anteriorIdad ela ser pone na un tratamiento serio pa mira si e muchanan por a ser salbá pero nan a manifestá qu no obstante e mama lo por tabatin un embarazo normal e muchanan lo no por a biba. Nan a agregá tambe qu e criaturanan tabatin curpanan normal y qu nan tabata masha chikitu.

E profesor a bisa qu tabatin un caso similar na aña 1894, durante di cual e siete muchanan a nace bibu pero a muri algun ora despues.

SUKARNO TA RIPITI PROMESA DI APLASTA MALAISIA

Kuala Lumpur, -- UPI -- Forsanan di seguridad a mata 7 guerrillero indones den encuentronan separá qu a tuma lugar den e ultimo dianan aki na Borneo y riba e peninsula meridional Malaya.

Awor e cantidad di terrorsitanan qu a ser matá a bira 11 for di dialuna ultimo, ora qu un banda di guerrilleronan indones a desembarcá ne costa sudoccidental di Malasia loke a ser calificá como un "acto di invasion."

Un portavoz di e ministerio di defensa a anuncia qu tres terrorista indones a ser mata na Serawak ayera, na unda ultimamente nan ta luchando fuertemente durante e ultimo lunanan aki. Cuater otro terrorista, quendenan tabata integrá e ultimo forsa di desembarco, a ser matá den un choke cu forsanan malasia den e estado Jahore.

Nan a informá qu cuater indones tambe a ser herida y capturá. E informante oficial a revelá qu 45 guerrillero a ser capturá durante e operacionnan di limpiesa qu a worde realisa den e zona aki.

CRECIENTE OPOSICION CONTRA DICTADURA DI NGUYEN KHANH

Saigon, -- UPI -- Studiantenan vietnames ayera a atacá e emisora radial di Gobierno den un manifestacion qu a demostrá claramente di qu tin un oposicion fuerte contra e dictadura militar di presidente Nguyen Khanh.

E incidentenan a tuma lugar den oranan di mainta y tabata un propaganda anti-norteamericano y den un di e manifestacionnan mas o menos 1,200 studiante a participá.

E manifestacionnan aki a coincidi cu e prome aniversario di e lantamentunan estudiantil qu eventualmente a causa derrocamiento di e gobierno di presidente Ngo Dinh Diem.
E manifestacionnan en cuestion tabatin como fin, pe emisora anuncia di qu e anuncionan di qu un reunion entre e presidente Khanh y lidernan estudiantil a solucioná e problemanan existente, no tabata berdad.
E studiantenan a bisa qu Khanh tabata "un fenomeno -horrible di dictadura" ademas di ta un "malhechor grandi," mientras qu nan tabata pidi pe entregá e regimen civil.
Mas o menos 600 estudiante a yega pa atacá e edificio di e emisora, den cual nan a kibra e bentananan y mueblenan, pero nan no a dañá e equipo di transmision.

E studiantenan tabata haciendo un manifestacion pacifica dilanti di e emisora, cual tabata protegá pa un grupo fuerte di polisnan. Ningun incidente no a ser produci te ora, qu di ripiente, un awaceru fuerte a obligá e polisnan pa busca un lugar pa sconde. E ora ey e studiantenan, na carreda, a drenta den e edificio y a cuminsá cu e destruccion, sin qu polisnan a hasi un que otro esfuerso pa stop nan.

Den e universidad local tabatin un reunion den cual nan tabata pidi pa establecimientu di un gobierno puro democratico, sin Khanh como presidente y un grupo di oficialnan rudo quendenan lo keda cu nan puesto qu nan tabata ocupa for di e regimen di Diem of quendenan a ser reincorporá despues di e derrocamiento di e regimen.
Un estudiante a bisa qu e norteamericanonan a convirti of lo convirti nan mes den e proximo enemigu si nan trata na saboteá e lucha di e studiantenan y su expresion a haña un aplauso caluroso.
Henter e reunion tabata contra di Khanh y ne regimen militar, mientras qu un otro studiante a bisa qu e presidente solamente ta un "swa di Diem quende ta trata na convirti su mes den un dictador manera su tata."

E studiante quepde a calificá Khanh como dictador y malhechor di mas grandi qu tin a bisa tambe qu e presidente a proponé un "marcha contra e comunistanan y despues ela nenga na manda trupanan eynan, bisando ademas ne studiantenan qu nan mester presentá nan mes como voluntarionan ora qu e marcha en cuestion a cuminsá.

TRAINING: E foto Comunista Chines aki ta mustra soldánan hasiendo ejercicio den bringamentu di cas - pa - cas.

TENDENCIA NA RUMANIA PA TA INDEPENDIENTE DI RUSIA

Bucarest, -- UPI -- Ehercito rumano, cu su armanan mas moderno, ayera a desfilá dilanti e lidernan nacional y delegado nan comunista di bishita, den un marcha conmemorativa impresionante riba e di 20 aniversario di liberacion nacional di e ocupacion nazi.

Contrario ne celebracionnan di otro añanan, den cual nan tabata rindi homenaje ne ehercito sovietico pa nan participacion den liberacion di Rumania, e fiesta di ayera claramente a ser consagrá ne lidernan rumano. E tendencia aki ta refleja e posicion nobo gubernamental di independencia di Kremlin y di promocion di e relacionnan cu Occidente. Durante tres ora e forsanan militar a desfila dilanti e tribuna na unda dignatarionan di mundu comunista y autoridadnan rumano tabata sintá.

E soldanan despues di cada ratu tabata dal un gritu di "Libertad" Observadornan a coincidi, señalando nan sorpresa pe hecho di qu en general nan a kita tur e enfasis ne conmemoracion di e papel qu ehercito sovietico a desempeñá 20 aña pasá contra di e nazinan.

E dia nacional ta pertenece awor exclusivamente na Rumania. Dia 23 di augustus 1944, e regimen di mariscal Ion Antonescu, amigu di e nazinan , a ser derribá pa un golpe di estado qu a worde organisá pe Partido Comunista di e tempu ey qu tabata ilegal y qu tabata ser dirigi pe actual presidente Gheorghe Gheorghiu-Dej.

MEDIADOR DI THANT TA MALU AINDA

Ginebra, -- UPI -- Dokternan a informá qu nan no a registrá ningun cambio den estado di salud di e diplomatico finlandes Sakari Tuomioja, mediador di Nacionnan Uni den e caso di Chipre, quende a sufri un ataque siman pasá. Toumtoja e dia ey mester a bai Athenas, Angora y Nicosia pa realisá un serie di negociacionnan tendiente pa solucioná e crisis grave di e isla este di Mediterraneo. Diabierne ultimo nan a registrá algun mehoria den e sistemanan respiratorio y nervioso di e funcionario, di 51 aña.

SOLDANAN VETERANO ORGANISANDO PA YUDA TSHOMBE NA CONGO

Leopoldville, -- UPI -- Un brigada ne estilo di e legion extranhero, qu ta formá pa veteranonan soldá di rasa blancu, ta organisando un base militar di Katanga, pa yuda na aplastá e revuelta contra e gobierno di prome ministro Moise Tshombe, segun fuentenan difedigno a informá awe.
E unicad en cuestion lo ta integrá pa 500 solda di Inglaterra, Rodesia y Sudafrica y nan hefe lo ta e comandante ingles Mike Hoare, quende tabata oficial di e cuerpo di tankinan di guerra den e campaña di Birmania durante segundo guerra mundial. Anteriormente, un oficial haltu norteamericano a declará qu e accion di trupanan di gobierno, matando 600 rebelde den e batalla pa defensa di Bukavu, kizas lo tabata nificá un sla decisivo den e lucha contra e forsanan qu a worde creá pe comunistanan den e parti este di Congo.
E brigada qu ta den proceso di formacion mester drenta den accion denter di un luna, segun nan a bisa, y observadornan ta kere qu nan por barri e bandanan di rebeldenan mas facil. Equipá cu algun vehiculonan blindá y armanan normal di infanteria, e brigada lo cuminsa un ofensiva relampago for di Kamina y Elisabethville pe parti norte, sacando di tal manera e rebeldenan for di e parti norte di Katanga y e zona di Kivu. Despues nan lo realisa un asalto riba e bastion rebelde na Stanleyville. E fuente informante, qu no tabata desea pe worde indentificá, a agregá qu e prome objetivo di e accion lo ta pa interrumpi e linea di suministro di e bandanan rebelde, a traves di e lago Tanganyika, y procedente di Tanganyika Buruhdi. E oficial norteamericano qu a considera e batalla na fabor di e forsanan gubernamental, e batalla di Bukavu ta coronel William Dodds, quende a regresá Leopoldville for di e capital di e provincia Kivu.



(NEA Telephoto)
AWOR E SABI -- Molly Carmiencke, 21, un oficinista pa un compania petrolera na Los Angeles, aki por ser mirá den warda di polis na Santa Monica, Calif., despues qu el a ser arrestá na un playa bistiendo un monokini. Molly a declara na polisnan qu el a mira e trahe di baño den un showcase y a cumprele ora qu e bendedor a asegurele qu tabata perfectamente legal pa bistiele na playa. Si e kier sali liber e tin qu paga 600 dollar fianza.



(NEA Telephoto)
Laman di piscá, anchovis, a drief yega costa y casi a yena haaf di Santa Cruz, Calif., siman pasá. Tom Hogan, un vacacionista for di Modesto, Cali., ta mustrando un di e piscánan. E piscánan tabata victima di un "marea rojo" qu ta un fenomeno durante cual wiriwiri di laman ta crece asina rapido qu e ta colorá laman y ta usa asina tantu oxigeno qu e piscánan ta sofoca.

RUSIA A LANSA SEIS SATELITE ESPACIAL DEN CINCU DIA

Moscu, -- UPI -- Lansamentu di tres otro satelite artificial di e sovieticonan ta acentuá e rumornan di qu e rusonan pronto lo hasi un vuelo espacial cu participacion di varios cosmonautanan.

E agencia oficial di noticia Tass a informá qu e dos cohetenan qu a colocá e artefactonan Cosmos 41, 42, y 43, tambe ta esunnan di un tipo nobo.

En total Rusia a lansa seis satelite Cosmos den e ultimo cincu dianan aki. Observadornan occidental a indicá qu e tipo di lanzamentu aki ta indicá e progreso rapido di lansamentunan qu e rusonan a logra en relacion cu nan plan pa uni dos nave tripulá den espacio
E lansamentu di satelitenan Cosmos a presidí e vuelo arbital qu a ser realisa aña pasá ne mesun momento pa e cosmonautanan Valery Bykovsky y Valentina Tereshkova. E ultimo aki tabata e prome muher qu a bai espacio.

Den caso di qu e rusonan logra na uni e navenan tripulá den espacio nan lo haña un ventaja di un aña y mei riba Merca na cuminsamentu di aña 1966. Nan a informá qu e satelitenan Cosmos nobo lo no por ser realisá pa parti di Merca prome qu e fecha mencioná ariba.

Tambe nan a bisa qu e satelitenan nobo lo actua "normalmente y qu nan mester duna detallenan di construccion y tambe con e equiponan di e navenan mester ser instalá exactamente.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "My Six Love" all
Rialto: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "A Matter of Who" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Draaikolk Der Driften" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Demostracionnan na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 25 aug. - Ne prome dia dje demostracionnan di protesta organisa pa e partido comunista di India den henter e pais contra aumento di gastunan di mantencion di bida, atrobe 51 demostrador comunista a keda aresta na Nueva Delhi pa motibu di a stroba e trafico normal.

Mas o menos 400 demostrante a occupa puestonan cerca edificionan den cual empresanan comercial den mainshi y otro sorto di nutracion ta situa.

E accion den e pais aki lo dura cincu dia.

Ne clase de demostracionnan aki na Lucknow y Japoer nan a detene respectivamente 60 y 31 demostrante comunista.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obse-Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Antayera a nase na Ciudad del Cabo un ohoshi Siames. E jiunan cu ta den ecubadora, a nace cu nan cabesnan pega na otro. E muchanan ta ser tene den observacion cu bista riba un posible operacion.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Tyfoon Kathy ta destrui Kioesjoe

TOKIO, 25 aug. - E tyfoon Kathy ayera a azota e isla Kioesjoe na sur di Hapon. 9 persona a muri y un cantidad grandi di cas a keda destrui, segun e oficina Hapones di prensa Kiodo a participa.

Kathy actualmente ta sigui den direccion noordoost pa teritorio di Kinki na west di Honsjoe.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30) - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Aug. a cumpli 4 anja hobencita Iris Paesch, felicitacion ta bini di su mama Flora, tata Basilio, rumannan Gladijs y Humpfrey, madrina Maria Paesch, padrino Francisco Paesch, welanan Tibida, Augistin, Asintho - Paesch, tanta y omonan, 6 primonan y demas famia Paesch, Giel, Hoek, Ridderstaat y Tromp.

Awe dia 25 di Aug ta recorda su feliz cumpli anja, señora Maria Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo, 8 yiunan, 12 nietonan, di su mama, especialmente di su yiu Juan na Hulanda y demoas familia Tromp, Figaroa, Kelly y Semeleer y especialmente di Miriam Tromp.

Dia 25 di Aug. ta recorda 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e pareha Juan Pablo Werleman y señora Aura Maria Geerman, felicitacion ta bini di nan 4 yiunan Etty, Lindo, Lucia y Vilma Werleman, nan majornan, rumannan y demas famia Geerman y Werleman.

Dalmentu en cadena riba Rijksweg

VEENENDAAL, 25 aug. - Riba Rijksweg 12 bow di provincia Renswoude antayera tabatin un dalmentu en cadena caminda en total mas o menos 12 persona a hanja heridanan. Segun polis di reinado dos polis ta den peliger di mort, seis ta seriamente herida y 4 a hanja heridanan leve.

E prome dalmentu en cadena a tuma lugar ora cu probablemente un auto Aleman, a pasa door di middenberm y a dal frontaal cu un auto Ulandes di familia.

Ne desgracia aki seis persona a keda herida. E desgracia aki a causa tambe varios dalmentu chiquito, caminda en total shete auto tabata relaciona. Un ora despues a sigui atrobe dalmentunan en cadena caminda 20 auto tabata relaciona.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 16.

"Despensami...." Egbert a bisa. "Porfin nos a jega." E vos di e homber ta zona asina trankil y dominante, cu Monika a drey mira den e direccion cu e ta mustrando cu su dede. Un ultimo birada, y nan a jega dilanti e cas grandi. Murayanan grandi ta rondone, varios toren. "Nan ta reflecta den e awa di e canal, na unda tin pato y cisnenan ta landa. Castillo Ildenbach, lugar di biba di e Condenan cu e nomber ey, for di varios generacion caba. No tin mucho hende di e ciudad, cu a jega di mire di cerca. Hasta e hendenan distingui di e pueblo no por bisa, cu nan a jega di worde invita un biaha pa bini akinan." Ami mi no ta pas pa akinan". Monika a murmura di repente. Net e kier a saca su pia pa bay baha, pero el a bolbe hince bek." Pakiko bo no kier compronde" Rogativo e ta busca e mirada di su cara. Na un manera suave Egbert ta cohe tene na su brazay e contacto ey tin un influencia calmante riba Monika. "Nan ta spera riba nos", e Conde a bisa, ora cu el a ripara cu atrobe Monika no kier sali. Cu su cabes abao Monika ta para ey nan. Su pasonan ta torpe, y te ora el a jega na pia di e trapi el a hiza su cara. Algun trapi mas ariba tin un homber grandi y nonchalante para, di e mesun edad cu Conde Egbert. Su cara por ta simpatico, si su mirada notabata asina asombra y dirigi na un manera pasma riba dje. Ta kiko abnormal tin na su curpa? Sin sa e ta coy Egbert su braza tene duro, pero esaki ta primi su man suave, y ta hacie sinti mas trankil Atrobe e ta hiza su cara, y e biaha aki su wowonan ta contra cu un cara di un dama bjeeuw, y bandi dje un mucha grandi caba, cu un impresion terco den su cara. Monika kier a cuminsa subi e trapi, pero el a ripara mas patras, un muhe bunita y fascinante, cu cabeynan largo colo preto. E ta para medio scondi tras di e pilaarnan. E wowonan blauw, cu no ta pas cu su cara, ta mira Monika cu tanto odio, cu esaki ta sinti con su curazon ta haci dolo. E no por sigui cana. Pero e mester hacie toch?" No" e kier grita. Pero ta sali solamente un queho fe su boca, y despues e ta mira un streepi scur su dilanti y e ta sintie malo. E Conde a corre cohe, pa e no cay abou. "Un bunita comienzo". Vera ta bisa cu bofon, mientras e ta mira Monika cu un menosprecio. "Hala un banda, por fabor", Egbert ta bisa engerico. Despues e ta coy su senjora, y ta cargue hiba ariba. Monika su curpa ta masha lihe, casi Egbert no ta sinti cu e ta cargue. Despues el a pone cu cuidao riba un cama, y e ta fula con zwak su pulso ta. "Egbert" Sr. Bergman ta para den entrada di e kamber. Su mirada ta mes asombra for di ora cu el a mira Monika pa prome biaha.

"Egbert" e ta ripiti un biaha mas, mientras e ta sacudi su amigo na su schoudernan. "Egbert lanta foy sonjo. Bo a bira loco? Ta con bo por a laga bo locura hacibo comete algo asina? Y ami cu a kere, cu tur cosa kibra. Mare mi por a conoce Monika Decker aki mas prome! Hamas lo bo a casa cu ne, mi ta bisabo esey". "Keda keto Herbert. Mihor cos cu bo haci, ta jama un dokter pa mi". "Bo mester divorcie, Egbert, bo a tende? Mas lihe mas mihor. Preferible awe mes. !" "No, mi no ta pensa di haci esey! No lubida, cu e ta mi senjora!" "Egbert, lanta fe sonjo! Mi no kier pa tur cos bira mescos cu antes" Emociona Sr. Bergman ta bira su cara, y su dedenan ta bati nerviosamente riba e bentana. "No preocupabo Herbert. Kizas mi tabata tolondra of kizas ta un estupides. Pero esey no ta e cos mas necesario". "Tolondra, estupides? Loke bo a haci no tin pordon! Bo ta pensa riba bo so, Egbert! Bo no ta pensa, cu bo ta pone henter e bida di e mucha muhe joven aki bira un tormento?" E cara di e Conde ta bira serio. "Mi ta sigur cu Monika lo pasa akinan mihor cu na su cas di su tata, Herbert. Bo ta exahera, omber!" Di repente Egbert su cara ta mustra hopi cansa. "Manera esey tin algo di hacil E ta mara awor, Egbert! E ta mara na bo, y e mes no sa pakiko. Y si e bay kere, cu ta pa amor? Kiko lo bo haci e ora ey?" E Conde a keda keto un rato, y despues el a bisa poco rabia:"Mi a laga Monika sa, cu tur loke e tin di haci akinan ta debernan domestica." "Y e ta di acuerdo cu esey? Pero el a casa cu bo, Egbert? E ora ey e mester ta un criatura masha sabi, cu tin wowo solamente pa bo placa y bo titulo." "Locura! Su tata no a dune ningun otro manera pa escohe". "No Egbert, ta bo falta. Abo a hacie haya deseo pa placa. Pero abo mes lo bira e victima; pasobra lo bo no por nengue nada. Y kiko lo pasa e ora ey? Lagué bay bek Egbert! Lo bo lubida e cara ey, mescos cu bo a lubide. casi completo durante tur e anjanan cu a pasa. Pero asina e encanto bjeeuw ta bolbe bin bek, y esey lo nifica bo ruina" "Bo ta hayami loco, Herbert? Entre antes y awor, a pasa masha hopi tempo." "No sufficiente pa haya curabo di e imaginacion enfermizo ey". "No, hamas lo mi por lubida...." E Conde ta keda mira sonjador su dilanti. "Bo ta corda ainda Herbert? Den vecindario di Kiev..." "Stop, Egbert! Tende, si e mucha muhe ey ta un hende caprichoso y extravagante, y e envenena bo bida, y tambe esun di bo famia." E Conde ta pasa su man na su frente. "Mi no a pensa na e posibilidad ey, Herbert." "Bo mester priminti cu si ta asina anto bo mester aparta bo mes di dje violentemente." "Okay, mi ta primintibo, esey, asina cu mi ripara semehante tur cos lo termina mesora, Herbert." "Dios gracia, awor mi ta sintimi mas alivia. Y awor mi ta bay percura pa e otronan. Mi no ta kere cu nos tin mester di un dokter mas, pasbra mira, ya su colo ta biba bek." E ta mustra riba Monika, kende ta habri su wowonan, mientras e ta hala rosea pisa. E Conde ta duna su amigo un sinjal pa e sali. "Con bo ta sintibo awor? Spanta Monika ta trata pa lanta su curpa.

E ta sigui.....



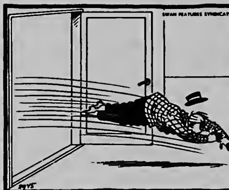












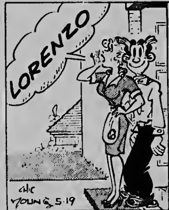








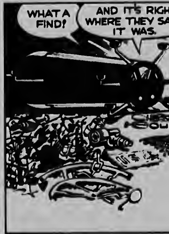












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Pensa bon loke a pasa den pasado y prepara bo mes pa porvenir. Evita di preocupa bo mes encuanto presente.

TAURO-21 di april-21 di mei-Eventualmente esaki lo bira un bon dia maske e cuminsa un poco cu dificultad. Tuma bo tempu.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Laga e fe di bo mes guia bo parti mainta pa evita un desilucion.
Tur cos lo sali parti atardi.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Aprobecha bo mente activa. Esaki ta un dia den cual cu poco esfuerso bo por asimila conocimentunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-No trata di hasi hopi cos na e mesun momento. Tuma bo tempu y ninga di kere cu cuminsamentunan pober lo termina pober.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia inspirador pa Virgo cu sa con aprobecha su influencia. Hasi un bon labor.

LIBRA-24 di september-23 di october-Quizas un oportunidad di dirigi otronan worde presenta na bo e dia aki. Si ta asina corda cu un persona cu ta dirigi ta hanja responsabilidad di loke otronan hasi.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Parse cu ta bai bira masha facil pa otronan obtene control di bo actividadnan e dia aki. P a evita esaki aleha bo mes di e personanan dominante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Ta un error si bo pensa cu bo mester ta ocupa henter dia. Separa bo mes un poco di tempu pa recupera bo energianan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo deseo di hasi un ganancia no keda satisfecho e dia aki, hasi indicionan cu lo bo por obtene esakinan mañan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Ejerce tur bo forsa di boluntad y despues bo por converti bo famianan na bo manera di pensa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia pa bo desarolla bo podernan di concentracion. Ninga dj distrai bo mes.

BOBBY KENNEDY TA RENUNCIA COMO DELEGADO MASSACHUSETTS

Atlantic City, Nueva Jersey, -- UPI -- E secretario di Husticia, Robert F. Kennedy, ayera a renunciá como delegado di Massachusetts ne Convencion Nacional di e Partido Democrata.

Tal decision ta habri caminda pe anuncio di qu Kennedy lo ta candidato pa senador pa e estado New York. Autoridadnan partidario di e estado aki lo a eligi esposa di e senador Edward M. Kennedy, cuñá di e secretario di husticia, como titular di e delegacion.

E anuncio di señora Clara Boothe Luce, di qu e ta dispuesto na acepta candidatura pa senador pe estado New York den caso di qu e Partido Conservador ofrecé esaki, a aumentá e posibilidadnan di eleccion di Kennedy, segun observadornan politico ta manifestá.

Nan a señalá qu existencia di un di tres candidato por ta e candidato republicano Kenneth B. Keating.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 26 AUGUSTUS 1964 No. 5116.

ARUBA SU CIFRANAN PA 1963

Tabatin hopi cos di bisa den y durante ultimo ana

ORANJESTAD, 26 aug. - Esnan cu haci biahanan largo tin hopi cos di conta y esnan cu lesa "rapport di Teritorio Insular pa 1963", ta descubri hopi asunto interesante. Asina nos a descubri cu e 3.465 abonadornan segun señor Hollander hefe di servicio telefonico na anja 1963 a usa telefoon 8.209.595 biaha, locual ta nada menos cu 1.098.731 biaha mas cu e anja anterior, of 317 yamada door di cada abonado. Pues ta parse cu durante 1963 tabatin masha hopi asunto pa combersa na telefon.

E rapport ta haci hopi publicacion mas. Por ehemplo dos di e mortonan resulta a consecuencia di accidente di trafico na anja 1963, a worde causa door di errornan di chauffeurnan di autonan di dienst.

Gobierno a paga Fl. 86.115,51 pa pemsioen. Anja pasa Aruba tabatin un dama di Jordania, kende tabata traha como cahera akinan, mientras cu Mariaschool na Santa Cruz tabatin e record pa e cantidad di muchanan cu a keda cas, esta 8.06 porciento Prinses Wilhelmina School na San Nicolas tabata runner up" cu 7.22 porciento.

Tabata bon pa constata cu na anja 1963, servicio informativo di Aruba a haci "hopi trabao", e.o. door di publica 75 informacion, contra di 71 e anja anterior. Pues un aumento ei di 5.6 porciento of sea un aumento di un informacion pa cada cuatro luna. En cuanto e "caha pa ideanan" di teritorio insular, ta masha claro cu no tin interes mas pa esaki.

Na anja 1963 ocho idea a worde manda aden, di cual un a worde premia cu binti cinco florin y un otro cu un premio di animacion di binti florin.

E cantidad di habitantenan no-Arubiano na anja 1963 a bira menos cu 640 persona. Pero di otro banda e Curazalenjonan a aumenta cu nada menos cu 118, mientras cu otro banda cincuenta y tres Bonaireano a laga nos isla, setenta y tres di Sint Maarten y seis di St. Kitts. Mericanonan a laga nos isla 320, y otro habitantenan di nacionalidad centro of Sur America a laga cai na total 917, otro Europianonan cu a sali for di Aruba tabata 36, y cuatro di Australia.

Mientras cu e Curazalenjonan a dicidi di aumenta na Aruba, e kolonia di Saba na Aruba tambe a crece cu cinco persona di Saba aserca. Dos Aziatico y tres Africano a bira parti di poblacion di Aruba. E cantidad di nacionalidadnan na nos isla na anja 1963 tabata no menos cu trinta y nuebe. Pero na december 1963 tabatin unicamente un Australiaco un Belgo, un Indones, un Israelitico, un Mexicano, un San Salvadoreño y un Turco.

Si e sietenan aki laga Aruba ta resta trinta y dos nacionalidad na Aruba. Na 1963 Aruba no tabatin Rusiano mas, pero si 151 nacionalidad.

Entretanto Aruba tin su surplus di muher ainda. Tin 589 mas tanto muher cu tin homber na Aruba. Ariba 31 di december 1963 tabatin 29.363 homber y 29.952 muher na Aruba. Di e 1.699 mucha cu a nace anja pasa segun e rapport tabatin 326 di majornan cu no ta

(Sigui lesa pag. 3)

Cleo a causa promer victima na Cuba

La Habana, -- UPI -- E horcan CLEO awe a causa su prome victima na Cuba.

Ta trata aki di Alberto Chinea, quende a hoga banda di El Santo, den e provincia Oriente.

Chinea tabata biaha, huntu cu otro personanan den un embarcacion, qu a sink pa motibu di e laman sumamentu brutu. E otro tres personanan a logra yega terra bon. Mientras tantu, henter e costa sur di Cuba, for di Santiago de Cuba, den provincia Oriente, te ne provincia Las Villas. a ser pone den estado di alerta en vista di e posicion hopi serca di e horcan. Ne mesun momento, ya nan a cuminsa cu evacuacion di campesinonan for di zonanan abao, mientras qu e compania cubano di aviacion a stop su biajenan entre Camaguey, Santiago de Cuba y Manzanillo.

E aerolinea ta sigi cu su biajenan pa Cienfuegos, na Las Villas y pa Nueva Gerona riba e isla Piños y tambe esnan internacional.

Ehercito ayera nochi a evacua cuater zona banda di rieuw Cauto. -- Habitantenan di e regionnan di Victoria pa Tunas y Bayamo a ser traslada pa refugionan qu a worde specialmente instala pa refugionan.

Filmliga ta presenta "Les jeux de l'amour"

Diasabra dia binti ocho venidero filmliga di Aruba lo presenta un pelicula titula: "Les Jeux de L' Armour", un obra di anja 1959 di regisor Frances, Philippe de Broca.

S. G. NEWTON PROMOVI SERCA A. L. M.

ORANJESTAD, 26 Aug, - Segun a worde informa ya ayera door di directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, senjor S.G. Newton ultimamente a keda nombra como representante di distrito di A.L.M. na Aruba. Anteriormente senjor Newton tabata stacionschef di K.L.M. na aeropuerto di Aruba.



Astronautanan ta haci un esfuerso pa tuma cuminda especial durante di e test sin gravidad na bordo di un jet di forza aerea Mericano. E astronautanan ta di robes pa drechi: Capt, C. Basset, Maj. E. Aldrin cu ta volando y teniente T.Freeman.

N.HABIBE JR 26 ANJA CU SERVICIO DI COMESTIBLE

Comerciante cu a crece cu Aruba

ORANJESTAD, 26 aug. - Na anja 1936 e hoben Nicky Habibe Jr. a drenta den comercio di Aruba cu un bar den Wilhelminastraat. Dos anja despues el a tuma e decision cu den comercio di comestible e lo por haci un mihor trabao. E decision aki a resulta un bon decision. Awe como binti seis anja despues cu el a drenta comercio di comestible, senjor N. Habibe Jr. ta posee un di e supermercadonan di mas grandi di Aruba, cual poco siman pasa a agrega un parti mas grandi aserca. En corto nos por constata cu durante e anjanan cu Aruba a desaroya, senjor Habibe Jr. hunto cu esaki a logra, cu propio capital y propio esfuerzonan desaroya di comestible den Wilhelminastraat te na e supermercado, cual ta un di e negoshinan di mas grandi den Nassaustraat.

(Sigui lesa pag. 4.)

JUVENTUD CHRISTIAN

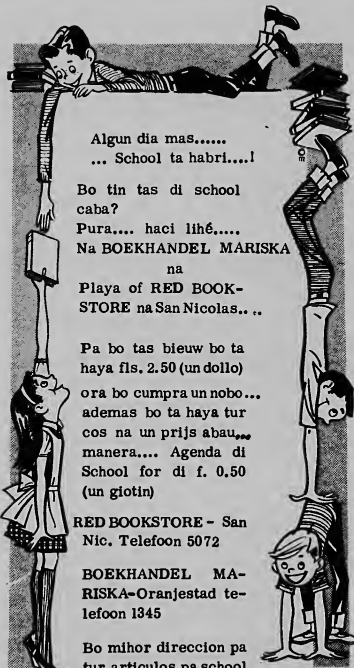
Un grandioso fiesta bailable dia 29 di Augustus diasabra venidero na BASI-RUTI; for di 9.00'or di anochi te 3.00 or di madruga. Musica lo ta acargo di e conjunto "LOS PRINCIPES"

Entrada pa caballeros fls. 3,--
Entrada pa damas fls. 1,--

Kaarchi di venta cerca miembronan di Juventud Christian, y Diasabra na porta di Basi Ruti.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di augustus 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di augustus 1964 y cu for di dia 1 di september 1964 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1964.





Dialuna atardi a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad, despedida oficial di senjor J. Eikelenboom, hefe di D.E.C.O. (Servicio pa Desaroyo Economico), kende pronto lo laga Aruba cu su famia, pa bai establece su mes na Hulanda, caminda el a hanja un puesto nobo na Groningen. E foto ta mustra nos e momento cu senjor N. Schult (robez), hefe di D.O.W. na nomber di tur e hefenan di servicio di gobierno ta entrega un enveloppe cu contenido na senjor Eikelenboom. Senjora Eikelenboom contento ta observando e acto.

NOMBER:	FECHA:	FOR DI:	PA:
MEMNON	27-8-64	U.S. Atlantic ports	Venezuela, Demerara, Paramaribo U.S. Atlantic ports
PRINS DER NEDERLANDEN	28-8-64	Kingston	Curacao, Port of Spain, Southampton Amsterdam
SOCRATES	29-8-64	Europe	Bonaire, Atlantic Colombia, U.S. Gulf ports
FISCHBEK	2-9-64	U.S. Gulf ports	Venezuela, Sta. Lucia, Antigua, U.S. Gulf ports
THERON	3-9-64	U.S. Atlantic ports	Venezuela, Port of Spain, Europe
ORANJE NASSAU	5-9-64	Europe	Kingston

CURSUS ENGELS L.O.

1ste jaar: opleiding voor examen 1966
2de jaar: opleiding voor examen 1965

Aanvang beide cursussen op maandag 7 september des middags om 5 uur in het St. Dominicus College.

Bij voldoende deelname: HANDELSCORRESPONDENTIE ENGELS voor het examen 1965.

Aanmeldingen voor alle cursussen telefonisch of op de eerste les.
A.J. Stolwijk L.M.I. Van Gool. G. Vellinga.

ARUBA SU CIFRANAN

(Continuacion di pag. 1)

casa, esaki casi ta binti porciento di e total.

Tatanan y mamanan entre binti cinco y binti nuebe anja, a resulta atrobe di ta esnan mas productivo. Den e grupo di e edadnan aki cuatro cien y trinta y un mama a worde alegra cu un baby. Den e grupo bao di binti anja cuatro a bira tata y den e grupo mas cu sesenta anja dos a bira feliz tata atrobe. E cantidad di mama menos cu diez cinco anja tabata dos, di cual ningun casa.

E anja anterior, esta 1962 esaki tabata tres di cual u n casa. Den e grupo di edad entre cuarenta y cinco y cuarente y nuebe tin seis dama cu a hanja un baby di cual tres no ta casa. Un mama di mas cu ciencuenta anja tambe tabatin exito na anja 1963 y a aumenta poblacion di Aruba cu un baby. E majoria di persona cu a muri atrobe tabata entre sesenta y setenta anja. Den e categoria aki cuarenta y cinco di e 196 mortonan a worde nota anja pasa.

E mihor luna di casamento tabata na november (42). Di e trinta y cuatro divorcionan dos tabata despues di maximo dos anja casa. Y dos despues di un maximo di binti anja casa. E periodo di mas peligroso pa bida casa na Aruba a resulta na anja 1963 di ta entre esnan cu tin diez pa diez-cuatro anja casa. No menos cu diez un a dicidi di bandona otro legalmente. Pero en contra di esaki tin tambe cu no menos cu diez pareha a bolbe hura otro fieldad, despues di a yega di haci esaki un biaha caba.

Pa papia tocante algo otro nos lo kier sigui cu e cantidad di casnan cu gobierno tin, tin ciencuenta y ocho pa empleadonan di gobierno, 441 pa pueblo y 16 tambe pa pueblo. Na anja 1963 San Nicolas a keda e ciudad di mas grandi cu 3.798 cas y 458 edificio. Oranjestad tabatin 2.698 cas y tres cien y cincuenta y dos edificio.

E cantidad di casnan a aumenta anja pasa for di 11.595 pa 11.841 total; diez dos edificio nobo a bin aserca. E comision pa aproba peliculanan bao di gia di pastoor Erkamp no tabatin asina tanto trabao na 1963. Sesenta y seis pelicula a worde controla, contra di setenta y dos na anja 1962.

Di esakinan tres di nan no por a hanja aprobacion di e comision. Mientras cu dos di e peliculanan aproba a sinja conoce e sker maneha pa direccion di e comision.

Pero ariba tereno di bebida alcoholico, te ainda no tin desaprobacion of usamento di sker. Fin di anja pasa tabatin trinta y nuebe

(sigui lesa pag. 5)









E fotoñan ariba ta mustra nos e supermercado di senjor Nicky Habibe Jr. manera cu e tabata antes y manera cu e ta awor. Antes tabata unicamente e parti pariba tabata usa como supermercado, mientras cu e casita bieuw tabata tin un refresqueria den dje. Awor henter e "bloc" aki ta Supermercado N. Habibe Jr.

Ultimamente e capacidad di e supermercado di N. Habibe Jr. a worde extende dos bez tanto. E foto aki ta duna nos un impresion di e parti nobo di e mercado. Mas patras ta situa un parti di e oficinanan cu lo worde estableci den e edificio.

Na e momento aki e trabaonan na e extencion di supermercado no ta cla ainda. Varios trabao chikito falta promer cu por bisa cu e extencion ta completamente. E foto aki ta mustra nos e parti caminda algun di e freezernan grandi di e supermercado di N. Habibe Jr. lo keda estableci. Na e momento ta worde traha duro pa pronto nan bin cla.

Grecia y Turquia conferenciando riba base turco na Chipre

Ginebra, -- UPI -- Grecia y Turquia awe tabatá discuti riba e tamaño y naturalesa di un base militar turco riba Chipre, cual a worde proyecta recientemente. Mientras qu Moscu parse ta dispuesto na firma un acuerdo bilaterial cu e presidente di Chipre, arzobispo Makarios, den circulonan autorisa nan ta bisa qu Merca ta exhortando Grecia y Turquia pa nan yega riba un acuerdo pa trata na soluciona e crisis riba Chipre.

Funcionarionan allega ne circulonan qu ta realisando gestionnan di paz entre e dos paisnan ta teme qu si Grecia y Turquia lo no yega na un formula riba Chipre, den un of dos siman, anto e situacion lo bira grave pe aliadonan di OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte). Nan ta bisa qu tin lugar un intenso actividad diplomatica na Atenas y Angora, na unda tur e dos gobiernonan mester enfrenta un intenso presion politica interno qu ta exigi nan pa nan no "give-up" e cuestion di Chipre.

Den circulonan autorisa nan ta bisa qu Turquia, en bes di un Enosis (Union di e isla cu Grecia) ta desea un base militar di mas o me nos 300 milla cuadra, preferiblemente riba e peninsular Karpas, qu ta extende su mes den direccion di Turquia for di e parti oriental mas extremo di e isla Chipre. E fuentenan ta bisa qu Turquia kier soberania completo riba e base ey, loke lo nifica un "pida di Turquia, riba e isla.

HABIBE JR

(Continuacion di pag. 2.)

Manera majoria di comerciantenan Arubiano, kendenan tin decenas di anja den comercio, senjor Habibe Jr. tambe como hoben a drenta negoshi na Aruba durante e anja cu Lago a cuminsa florece. Apesar di contratiemponan cualnan semper tin, senjor Habibe na ningun momento a baha cabez y a keda extende su negoshi. Manera ta conoci na e momento, su supermercado cual a bira chiquito pa e enorme cantidad di clientela cu e tin, mester a 'wordu extendi dos bez locual e tabata. Y ainda segun nos ta informa e lo por worde extendi mas. E edificio den cual na anja 1944 senjor Habibe a cuminsa den Nassaustraat segun anjanan tabata corre a bira chikito. Na momento cu el a cambia pa e systema di supermercado, tabata necesario pa extende poco mas. Pero manera Aruba tabata desaroya, asina tambe e supermercado aki a continua desaroyando y mas o menos un anja pasa na september 1963 firma Petrona & Croes a cuminsa cu construccion di un parti nobo banda pabao di e edificio major. E edificio major tin un superficie di cuatro cien y trinta y cinco meter cuadra mientras cu e parti nobo tin e mes un superficie. Mientras cu den e partinan abao tin e rekinan y freezernan cu comestiblenan, ariba den e parti nobo lo bin oficina. Tambe abao, banda di pabao di e edificio nobo tin oficina. Den e edificio major banda di pariba, manera ta conoci ey riba tambe tin su oficinanan. En total segun nos a worde informa pa senjor Habibe e tin sesenta y seis persona den servicio. Di esakinan tin diez pa diezun den trabao di oficina. Awor cu el a extende e supermercado cu e parti nobo e tin como dobbel di cantidad di cahero pa sirbi e clientenan di locual e tabatin anteriormente, esta un total di dieztres.

Pero te na e momento ainda e extencion no ta completamente cla. Manera nos por a constata y a worde splica pa senjor Habibe, falta varios trabaonan chikito promer cu por bisa cu e extencion lo ta cla. E oficinanan ariba den e parti nobo tin di worde construi ainda, mientras cu tin plafond den cierto parti pa worde poni, tambe tin un lugar special pa freezer cu ta den construccion y instalacion. Asina ta cu falta varios trabaonan chikito ainda promer cu senjor Habibe Jr. por bisa cu e ta cla completamente cu e extencion.

Su depositonan ta algo otro. Esakinan no ta asina acumula den of rond di su supermercado, pero e deposito major ta na Dakota. Den e depositonan aki senjor Habibe tin entre otro e reserva di e mas o menos diezcinco diferente linjanan di comestible cu e ta representa na Aruba. E direccion di e supermercado y e conocido planta di ijs tur ta den man di senjor N. Habibe Jr. y su yiunan. Fuera cu door di su supermercado senjor Habibe a logra duna servicio na pueblo di Aruba durante decenas di anjanan, awor e por ta orguiloso tambe di tin un di e edificionan di mas grandi y construccion moderno den e calla principal di Oranjestad, esta den Shopping centre di Aruba.

Lay off na LAGO

SAN NICOLAS, 26 aug. - Dialuna ultimo binti cinco empleado di departamento technico di Lago a hanja nan aviso di lay off. Na otro departamento e cantidad di lay off avisa tabata cinco. Un bon dialuna.

Eleccion General

Georgetown, -- UPI -- E partido progresista di pueblo (PPP) qu ta ser encabesá pe prome ministro Cheddi Jagan, di tendencia marxista a anuncia qu e partido aki lo participa den e proximo eleccionnan general bao di pro testa.

Aston Chase, presidente di senado y presidente provisional di PPP, tambe a bai contra drechamentu di e constitucion di aña 1962 qu a ser hasi pa Sandys, y qu ela califica como "dañamentu di autoridad di e gobierno electo."

Chase a protesta tambe pe arresto y detencion di funcionarionan di PPP, qu a ser hasi pe gobierno britanico mediante podernan di emergencia y un esfuerso pa stop terrorismo.

Lectura na club Bonairiano

ORANJESTAD, 26 aug. - Dia binti ocho di e luna aki, esta diabierne vernidero señor Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba lo tene un lectura na club Bonaireano,

El lo trata e objeto, " e plannan pa desaroyo Turistico na Aruba".



Keith Schnitzlein, 2, di Kendall Park, N.J. a haña e manera ideal pa refresca su mes -- segun el a kere -- suplando un mulina pa asina haña bientu. Pero e esfuerso no tabata bal e resultado.

Ultimamente un delegacion di Staten di Antillas ta haciendo un bishita na Surnam. Durante nan bishita nan a mira varios projectonan Surnamenjo, y a asisti na varios recepcion teni pa nan. E foto ariba ta mustra nos un di e recepcionnan, cual a worde teni door president di Staten di Surnam pa e delegacion y invitadonan. E huespednan a worde ricibi pa (na robez cu bril) Gobernador di Surnam, Curie, Presidente di Staten di Surnam (den centro) Jack Lachman y (na drechi) presidente di Staten di Antillas, senjor O. Bikker. E foto abao ta mustra e delegacion di Antillas cu nan huedpednan di Staten di Surnam y funcionarionan di gobierno. (di robez pa drechi marca cu cruz ariba nan cabez ta) delegacion di Aruba, consistiendo di sres. Osbaldo Croes, Ernst Finck, Max Croes, Marco Henriquez y Albert Eman.

(fotonan di R.V.D.S.)





ARUBA SU CIFRANAN

(continuacion di pag. 3)

permisio pa tene un bierhuis. Esaki ta cuatro mas cu e anja anterior. E permisionan pa refresqueria (no alcohol) a keda 65, mientras cu embotellador a keda cuatro y 121 rumshop y otro permisio pa bende bebida embotella. Pues bebida te ainda tin bastante.

No tabatin epidemianan grandi of chikito. E cantidad di infeccion di tripa a cambia notable. En cuanto esaki por ser spera algun mehoracion te ora cu tur e casnan hanja nan coneccion cu riool. E 1.700 cas caminda esaki no ta asina ainda por worde considera como "fuentenan pa infeccion", segun e rapport.

Anja pasa 635 muha di school a worde examina medicinalmente di cual 363 a worde dirigi pa nan propio dokter of specialista. Alavez 3.826 mucha di trinta y dos school a worde examina door di dentista di cual 761 a worde trata. Conhunto nan a hanja 1.322 yena y 297 djente y kies ranka. En total 699 caso di malesa cu ta pega a worde descubri, amoebe dysenterie (249), bacillaire dysentrie (115), paratyphus (96) lepra (6), TBC (12), roodvonk (1), syphilis (116), y gonorrho (104). E motibo cu e cantidad di lepra y syphilis ta mas grandi segun e rapport ta pa motico di un investigacion mas extenso. Tambe e rapport ta bisa cu anja pasa servicio di sanidad a rista 10.944 cas y edificio pa mira si tin muskita di "keintura geel", pero no tabatin ningun. Den e periodo di juli pa agosto tabatin un "plaga" di un sorto di muskita cual tabata broei den awa brak y awa salo, keto banda di costa entre Savaneta y Oranjestad. E muskita aki a resulta di ta famia di muskita di keintura geel. Esakinan a worde combati cu un mixture di azeta y kerosin cual a resulta masha efectivo, pero no bastante como cu no ta tur caminda cu e muskitanan a pone nan lugar di broei por a worde yega cu e azete y kerosine.

Dokter Van Der Kuip di Servicio Veterinario tambe tin noticia den su rapport pa anja 1963. Pues e ta conseha e construccion di un stacion nobo pa agricultura. Esaki pa motibo di e echo cu e actual stacion no ta situa adecuado mas door di e extencion di aeropuerto. E plannan ta pa construi un stacion di agricultira cual ta mas relaciona cu e situacion specificamente di Aruba. E importacion, asina leuw cu Veterinaire Dienst a publica esaki tabata basta hopi e anja aki atrobe. Un total di 86.200 puito di un dia bieuw a worde importa, 2.644 parha cantante y di adorno, dos papagayo, cuatro pauwis, ocho fazant. En total 73 macaco a worde agrega serca loke tabatin caba na Aruba; tambe un eekhoorn a worde importa. Algun calacuna no a hanja permit "pa drenta Ruba".

Durante di anja 1963 278 persona a worde permiti pa drenta Aruba y hanja un permisio pa traha. Entre esakinan tabatin 101 di nacionalidad Hulandes y 177 otro stranhero. Entre e promer grupo tabatin diez religioso, binticuatro maestro, un locutora, dos "bendedor di buki", entre e 177 stranheronan tabatin cuatro misionero, un predicador, siete bendedor di ice-cream, un bar-keeper, un cu pensioen, un ciudado di galinja, dos musicante y dos baridor di calla. Y na fin di snja 1963 tabatin 2.226 trahador na Aruba di nacionalidad Hulandes, pero kendenan a nace fuera di Antillas. Esta na Hulanda Surnam etc. y 1.918 di nacionalidad extranhero. Entre e stranjeronan tin e grupo di mas grandi, cual ta e Inglesnan (715), sigui pa e Mericanonan (301) Venezolanonan (255), Chinesnan (131) Portugesnan (121), Colombianonan (101), Dominicanonan (99) Francesnan (64), Canade(36) y Haitiano (13).

San Pedro Hospital a anuncia pa 1963 3110 operacion di cual 816 pa costo di gobierno. E cantidad di parto tabata 910, 25 mas cu na 1962. E cantidad di patientnan tabata 2.121 homber y 3.240 muher, un aumento di cinco porciento. E cantidad di dianan di tratamento a aumenta di 74.281 pa 76.934, locual ta cuatro porciento menos.

E conclusion cu nos por saca di esaki ta cu e directiva di e hospital door di e aumento enorme di esnan cu tin di worde trata ta hanja nan obliga di manda e patientnan cas mas liher cu antes.

E cantidad di maestronan den servicio di enseyanza publico na fin di anja pasa tabata 71, (na 1963 tabata 73)

Den enseyanza sin subsidio tabatin 23 maestro. Colegio Arubano tabatin anja pasa hopi alumno, mas 68 den enseyanza pa maestro di school. E cincuenta y cinco presentacionan di servicio di pelicula di Aruba a atrae 12.427 bishitante, locual ta 266 promedio pa cada presentacion. E anja anterior e promedio tabata 285. Influencia di television of por ta cu pasobra mas tata ta hungando pelicula na cas pa nan yiunan y conocirnan, cual peliculanan nan ta fia den filmotheek di dr. Johan Hartog M. Na 1963 988 biaha rol di pelicula a worde fia locual ta casi cuarente porciento mas cu na 1962.

CICLISTANAN ARUBANO PA COLOMBIA

ORANJESTAD, 26 aug. - Diadomingo ultimo a regresa for di Baranquilla Colombia, señor Rey Geerman, secretario di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, despues di un corto bishita di tres dia na e pais menciona, pa deliberacion cu organizador Liga de Ciclismo Del Atlantico, tocante e importante careda "Cinco Vuelta a la Costa" cu lo tuma lugar dia 18 di september proximo

A worde invita pa tuma parti, Panama, Venezuela, Aruba y ciclistanan afilia na otro liganan departamental di Colombia. E vuelta ta conta cu un recorrido total di 1429 kilometer, distribui den diez etapa. Señor dr. Pedro J. Gutierez de la Cruz, president di Liga de Ciclismo del Atlantico a expresa su gratitud na e cooperacion di Aruba deseando tur cos di lo mejor pa e encuentro aki.

Liga de Ciclismo del Atlantico a indica cu tur liganan Colombiano a accepta nan invitacion. Den e encuentronan aki lo tin e mihor representantenan di Colombia ariba e bicicleta di careda. Colombia lo participa cu como diez dos ciclista den e "vuelta". Esakinan lo worde escohi despues di varios encuentronan eliminatorio. E presidente di asociacion di deporte Colombiano, señor Victor More, a expresa como su desea cu pronto Colombia y Aruba lo por tin encuentronan di atlethismo y hisamento di peso pa asina mantene un lase estrecho ariba tereno di deporte entre Aruba y Colombia.

Aruba tambe a tene sucaredanan eliminatorio pa e encuentronan na Colombia. Esakinan a tuma lugar diadomingo ultimo, organisa pa Aruba Athletiek en Wielrenners Bond. A keda eligi senjores G.Antonette, C. Coffi, V.Curlingford, G.Richardson y P. Sweetnam. E liga de Ciclismo del Atlantico cual lo organisa e careda na Colombia a participa cu maximo cuatro ciclista visitante y tres minimo lo tin di participa na e careda. Di tal manera a keda necesario pa diadomingo venidero tene un otro careda eliminatorio entre e cinco Arubianonan ya menciona pa escohe e cuatro nan cu lo representa nos isla na Colombia. Esakinan dia diezciete di september acompanja pa un delegado y un technico lo biaha pa Colombia bao patronicia di Aruba Sport Uni (A.S.U.) pa participa na e caredanan. E delegacion completo lo keda diez cuatro dia ayanan.

Reapertura di Red Bookstore

SAN NICOLAS, 26 aug. - Ayera mainta ocho' or "Red Bookstore" a bolbe habri su portanan na San Nicolas pa duna especialmente pueblo di e ciudad aki servicio ariba tereno di buki etc. E lugar aki di bende buki y tur otro necesidadnan pa oficina etc. añanan pasa tabata di un tal señor Hofstee cu despues di a cera su lugar y probablemente a bai for di Aruba, a dura hopi tempo promer cu un bookstore a bolbe worde estableci na San Nicolas, segun informacion tabata e promer bookstore di e ciudad menciona. Despues cu sr. Hoffstee a cera Redbookstore e edificio a worde usa door di hopi otro comerciante pa otro negoshi. Awor ultimamente Rijsdijk di boekhandel Mariska hunto cu señor Leo Dest a habri Red Bookstore como filiaal di boekhandel-Mariska na Oranjestad. Redbook store ta situa den B. van der Veenzeppenveltstraat banda di botica San Lucas. Señor Rijsdijk mes ya tin cinco aña cu e ta dirigi boekhandel Mariska na Oranjestad.



president Johnson su dos cachonan "Him y Her" riba e terenonan sur di Casa Blanca, durante e recien bishita di premier Bjarni Benediktson di Ijsland.



Na Dusseldorf, Alemania, un arquitecto a traha un school, saliendo for di e principio qu un bentana por ta algu mas sino solamente un buracu pa laga. solo y bientu pasa. Pensando asina el a traha e muraya qu nos por mira riba e foto aki y qu por cierto ta algu fantasticamente moderno.

Batalla entre budistanan y catoliconan na Saigon

Saigon, -- (UPI) -- Soldanan norteamericano a tira tirunan di advertencia riba un grupo di vietnamesnan den e ciudad Da Nang, na unda un revuelta estudiantil contra di Gobierno a convirti su mes den batallanan callejero qu a worde provocá pa budista y catoliconan.

E embahada di Merca a anuncia qu nãn ser pone na altura di qu guardianan norteamericano qu ta tene warda riba dak di e hotel Da Nang, a tira tirunan di advertencia ora qu e vietnamesnan manifestante qu tabata integrá un grupo di mas o menos 15.000 persona a cuminsa tira piedra riba e cuartelnan, kibrando glasnan di 20 bentana. Den e hotel ya menciona tin 500 solda norteamericano ta biba.

Coronel Eugene J. Hollerbach di ehercito norteamericano, via di telefon a bisa na United Press International di qu por lo menos cuater vietnames a resulta morto, y cuater heridá den un choke entre budista y catoliconan armá cu revolver y granadanan di man. No tin noticianan di qu e tirunan di advertencia qu a ser hasi pe guardianan norteamericano a causa victimanan. En relacion cu e revuelta estudiantil contra e presidente, general Nguyen Khanha, miles di manifestantenan a desfilá den cayanan di cuater ciudad di Sur-Vietnam y a exigi renuncia di e hefe di estado. Den e incidentenan ey entre 35.000 y 40.000 persona a participá.

Tabatin disturbionan na Saigon, e ex-capital imperial Hue y den e pueblo costero Qui Nhon, pero esnan cu mayor violencia a tuma lugar na Da Nang, cual ta un centro di aviacion norteamericano na Vietnam for di e crisis deh Golfo di Tonkin.

Na Qui Nohon, mas o menos 10.000 budista a sende tiendanan y casnan di catoliconan na candela, atacando e habitantenan catolico cu palunan rason pa cual hopi di e victimanan mester a worde hospitalisá. Via di telefon nan a informa qu autoridadnan a pone ley marcial y a pone un toque de queda cuminsando for di ayera tardi 6' or.

Na Hue, na unda e actonan di violencia antibudista a tuma lugar y qu a culmina finalmente den derrocamiento di presidente Ngo Dinh Diem, entre 4.000 y 5.000 studiante a drenta den un school catolico y a kibra tur e mueblonan y equiponan. Polisnan a nenga na interveni. Na Saigon e studiantenan a convocá un otro conferencia di prensa y a acusa e gobierno di a sende e edificio di nan sede na candela.

Nan a pone dos empleado gubernamental desfila den cayanan "quendenan a admiti di a participa den e atentadonan."

(Na Washington, e Departamento di Estado a lamentá e incidentenan estudiantil y a señalá qu e hechonan aki ta afectá e desarrollo di e guerra contra e comunistanan).

Cincu cadaver a ser recoge na Caroni

Puerto Ordaz, Venezuela, - UPI -- Cincu cadaver a ser rescatá ayera den e turbulente rieuw Caroni, cu cual e cantidad di mor tonan awor a subi na seis den e conocido accidente di e brug qu a cai aden, net na momentonan qu tabatin basta persona riba dje. Trinta di e otro maestronan di school quendenan a cai den e rieuw no por a ser hañ ainda y nan ta teme qu nan tambe por a hoga.

Esnan qu ta traha den e trabaonan di rescate a haña articulonan di bisti ta drief varios kilometer for di e lugar di desastre. E cadaver qu a ser recupera ayera tabata di Deniel Navaeo, un chileno quende ta representa Unesco den e ministerio di Educacion.

E otronan tabata tres juffrouw di school y esun di e chofer di un di e delegacionnan qu tabata asisti na un convencion nacional di meneernan di school. Oresidente Raul Leoni a decretá tres dia di duelo nacional pe tragedia, durante di cual tur e teatronan lo keda serrá. Tambe nan a suspendé tur eventonan deportivo y e programanan musical di radio y television.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion tos 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "My Six Lo-ve" all
Rialto: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cóne of Silence" all
AURORA: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Crime in the Streets" 18j

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Focus U.S.A.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast (Live)
7.00 Lassie
7.30 Sportnews

7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Concentracion
8.45 English Newscast (Live)
9.00 Wire Service
9.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional —
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Preparacion nan Aleman pa juego Olympico

BONN, 25 aug. - E equipo Aleman combina pa juegonan Olimpico na Tokio lo consisti di por lo menos 235 atleta. E cantidad aki a wordu alcanza antayera door di nombracion dje delegacion di natacion y atletismo. E relacion ta 139 Aleman oriental contra 96 Aleman occidental. Den algun rango di deporte e representantenan Olympico no a wordu selecta ainda.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

DJAKARTA, 25 aug. - Segun Antara a tende di circulonan di palacio, president Soekarno den e dianan cu ta bini lo trese cambionan den su gabinete.

RADIO VICTORIA

6.00 Péticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Gobierno Griego a invita president Makarios

ATHENA, 26 Aug. - Gobierno Griego a invita president Makarios pa Athena, segun anuncia oficialmente ayeranochi. Probablemente arzobispu Makarios lo llega capital Griego awe. Rasonan pe invitacion no a worde anuncia. Segun participa nan ta hanja deseable a base dje recien desarollo dje acontesimentunan acerca Cyprus, pa papia directamente cu e mandatario Chipriota.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 26 di Aug ta cumpli anja Senorita Clara Tromp, felicitacion ta bini di su mama, Canida, tata Nadi, rumanan Pedro, Juan, Martin Leo, Francisca, prima y primonan, tanta y omonan, 3 sobrinonan, 3 sobrinanan, amiganan Rosa Wolff, Filomena Tromp, Cecilia y Myrna Loopstok, tta Wolff, Josefa Webb, Elsa Rafael, cunja Tina Tromp y demas famia Tromp, Wolff, Loopstok, Gomez.

Awe dia 26 di Aug ta celebra su feliz cumpleanos e simpatica Senorita Seferina Kita Gomes, felicitacion ta bini di su mama, wela rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan Clara Valdez, Vera Boekhoudt, di San Pedro Hospitaal, Emma, Myrna, Maria Magdalena van der Linden, Jolanda Werleman, y demas famia Gomez, Tromp y Erasmus.

Noticianan di Polis

NOTICIANAN DI POLIS
ORANJESTAD, 26 aug. - Recherche ultimamente a detene e hoben C.W. di binti tres aña kende ta worde sospecha di a comete cierto robo. Mientras cu recherche ta continua e investigacion el a keda carcela.

Durante di e ultimo week-end cierto individuo a drenta den e edificio di Autorama N.V. na Curacabai, probablemente cu e intencion di horta placa. Como cu e firma aki no ta laga plaga den su lugar ora cu oficina ta cera e ladronan mester a bai man (saco) bashi. Pero recherche si ta nan tras na e momento, investigando e caso.

Dialuna atardi banda di seis or un auro a dal un hobencito di tres aña den Berhardstraat na San Nicolas. E auto -A-3288 maneha pa R.W. parse a dal e hobencito A.G. ora cu esaki di golpi sin pone atencion a cruza caminda. Afortunadamente e accidente no tabata serio. Despues di dokter a constata un comocion celebral leve, e hobencito por a bai cas atrobe.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 17.

Mi a cay flauw" "Hm" E conde a dal un paso patras, cruza su manan, y ta miré casi severo. "Ta iko a hacibo spanta asina, cu ni siquiera bo kier a baha di e auto?" "Bo mes no por a ripara?" Monika ta bisa mientras e ta hala amargo. "Mi no ta, na mi lugar akinan. Bo mes no ta sinti sey" "Coy loco, bo ta un poco nervioso, esey ta tur cos". "E ey ta possibel, pero toch akinan no ta mi lugar.

Mi ta sinti con tur hende ta mi enemigo. Pakiko bo a forzami pa aya e honor aki? Te ainda mi no a comprondé." "Lo bo sinja sinbo na bo cas akinan. Cu un poco trabao lo bo logra pa custumbra u e bida akinan. " "Pero mi no kier keda akinan. Mi no kier pasa bo senjora, bo no ta comprondé?" "Wel, despues cu awe mainbo a duna bo palabra, mi no por comprondé mas. Bo sa bon akinan tin un deber domestica basha grandi ta sperando riba bo? Tanta Agatha lo mustrabo tur cos." Monika ta sacudi su cabes despues ei a lanta para y a cana jega cerca dje. "Lagami bay bek por fabor. Pa bo, tambe ta impossibel. Bo no ta pensa, cu ami ta un pober entregadora di flor? Ta kiko e hendenan den bo circulo lo bisa?" "Esey no ta interesami! Y ademas bo tabata di acuerdo pa bira mi senjora, y ta pesey bo mester tene bo palabra." "Pero pakiko net ami? Y ademas mi no a bini voluntariamente." "Asina? Y ta kende a forzabo anto?", e Conde a puntra decepsiona. "Bo ta puntrami, kende a forzami? Abo mes naturalmente!" Monika ta para cu su cara den laire dilanti e Conde, y ta mire cu wowonan lombrante. "Hamas lo mi a pone mi pia akinan, si tabata tin un otro possibilidad pa mi. Pero abo tabata tin un medio excelente y sencillo! Bo a mira cu mi tata lo haci tur cos basta e haya placa, y e ora ey bo a cumprami fe dje! Tur loke tabata vale la pena pa mi den mi bida, bo a ruina. Pa un motibo cu ami no conoce, bo a hacimi bira sin boluntad, y bo a marami na bo" "Pero Monika, sin bo propio permiso, ningun hende por obligabo pa casa" "Ta con mi por resisti contra bo?" "Bo tin suficiente curashi, ya mi a mira esey caba. Pa bo mester tabata facil, pa bisa "No" den e misa." Monika no por contesta mas. E homber aki ta sospecha, cu ta su wowonan a pone bisa "Si"? "Lagami bay, por fabor", e ta puntra rogativo. "Pero prome cu esey bisami ta pakiko bo a bini anto? Mi no por a haci otro cos". "No"?, di berdad cu no? Kizas tabata e corona Condal y e riquezanan di familia Ildenbach, cu a hacibo asina obediente? Pasobra tin hopi muhe, cu tin gana di ta na bo lugar, djies pa e motibonan aki. Y pakiko abo mester ta otro cu nan?" "Bo kier meen...." Monika ta keda mire yen di asombra. "No", el a grita, y jorando e ta tapa su cara cu su mannan. Cu un impresion indecible den su wowonan Egbert ta keda mire. Pakiko e ta tormenta e mucha aki asina tanto? "Ta basta", el a bisa serio. "Nan ta spera nos abao. Y ainda bo mester cambia bo panja. Despues di desayuna nos ta bay Kairo. Mi mester bay Egypto pa negoshi, y pa bo, lo ta mas mihor si bo bay cu mi, na lugar di keda akinan cerca hende stranjo." "Un viahe di matrimonio, esey tambe! Calmo e Conde ta cana bay na e porta. "Haci lihe anto." "Mi ta odiabo, mi Dios, esta hopi mi ta odiabo!" Pa un rato Egbert a keda para manera un hende claba na vloer. Su cara a bira stranjo, pero despues el a cana bay.

xxxx

"Tene hopi cuidao, por fabor. Paga bon tino tur caminda. Corri sigur ta nifica pa bo, hopi mas cu solamente jega cas bon. Mi ta kere cu bo ta comprondemi". E homber gordo jama Jean Smid, donjo di e negoshi di arma, ta hari den djente y ta habri e porta cu cuidao. "Wel, wel, bo por bay awor, y mihor bo lubida cu bo a bini akinan." Binte no ta contesta mas. Su mannan ta tembla mientras e ta stuur e auto. Sin mira patras e ta stuur e auto bay. Esta un porkeria cu nan a hinca aden. Y admas e no tin ningun idea ta kiko e ta hibando cu ne. Algo bon e no ta, esey ta sigur, pasobra sino e no mester a nin na e ora aki den anochi. Y ademas e gordiflon ey a saca e cahanan foy den un kelder scur. Pero lo ta ridiculo si e mester bisa Srta. Vera cu e ta haya algo robes den e asunto aki. Pasobra ta e mes a mande serca e famoso Smid aki. Esaki ta un cargo priva, di cual ningun hende den e fabrica mester haya sa. Ora e jega un lugar poco solitario e ta para e auto y e ta bay weyta ta kiko ta den e cahanan. Maske con duro e cahanan ta sera, e mester haya algun instrument den e auto. Tur loke e mester haci ta warda te ora henter e careda di auto caba di pasa. Net Binte kier a bira bay den un caminda smal, ora cu el a mira den e spiel y a ripara cu tin un auto cu ta siguiendo e. Awor e auto ta corre pase. Di con e dos hombernan ta keda mire asina? Nan ta papia keto keto cu otro, y.......en berdad ....., algun meter mas despues nan ta para. Guussi mesora ta reacciona. E ta duna mas gasolin y ta pasa na full speed. E ta bira un skina, pa asina jega den e calla principal. Caramba, maske con duro el a corre, toch e auto a sigui. Pero pakiko? Ta su tras... of ta tras loke tin den e auto? Cu velocidad e no ta gana nada, pesey e mester pensa un triki.

Pasobra e sa, cu e dos nan den e auto ey no mester sa, ta na unda e ta bay. Okay, den e siguiente ciudad, e conoce tur e caya chikitonan bon. Cu su lipnan primi riba otro Binte ta corre pasa den e ciudad, drenta y sali foy diferente caya chikito. Te porfin el a topa cu e caya principal atrobe.

Cu cuidao e ta mira den su spiel Ma ganal E no ta mira e auto su tras mas. Pasando den diferente caya e ta corre te ora cu e jega na e fabrica di Ilba.

E ta sigui....

MAGIA DI KENNEDY TA DOMINA CONVENCION DEMOCRATA

Atlantic City, -- UPI -- E famoso "magia di Kennedy" tabata parse un obra nobo ayera nochi den e ciudad aki mientras qu e delegadonan di e Convencion Democrata tabata aclama y aplaudi mencion di e nomber di Kennedy estruendosamente.

E yiu di un pareja di e inmigrantenan italiano, senador John O. Pastore, den su discurso a duna un cierto confiansa y ritmo den e campaña democrata pe eleccionnan presidencial na luna di november proximo.

"Papiando di paz-- asina ela declara -- nos por ta orgulloso di qu tin solamente tres siman qu nos ta celebrando e tratado di proscripcion di e pruebanan nuclear. Y esey tabata un victoria pa henter humanidad.

E tratado ey qu a ser busca pa presidente Truman y pe presidente Eisenhower y na cual e candidato republicano senador Barry Goldwater a opone su mes, precisamente esey tabata e trata qu a worde consegui pa presidente Kennedy."

E delegadonan y e miles di espectadornan di e galerianan a lanta para gritando, aplaudiendo y golpeando nan pia riba suela pa manifesta na entusiasmo.

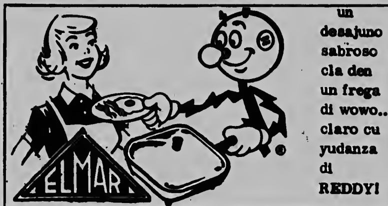
"E aña aki nos a yega na un otro hit den historia di humanidad -- asina Pastore a sigi -- esaki ta un berdadero monumento den memoria di presidente Kennedy qu den e sesion di congreso aki nos a aproba e ley di derechonan civil." Atrobe e auditorio a aplaudi y aclama.

"Nos tabatin mester di 100 aña pa combatiele. Nos no ta actua cu prisa ni tampoco odio y finalmente conciencia di e pais aki a papia....e acto di husticia aki tabata un soño di presidente Kennedy y ela ser cumpli pa presidente Johnson." Si en realidad ta existi desaprobacion entre e democratanan pe ley di derechonan civil no tabatin ningun indicio di esaki den e democratanan pe ley di derechonan civil no tabatin ningun indicio di esaki den e tumultuoso entusiasmo cu cual e delegadonan a ricibi e referencia qu a ser hasi pa Pastore ayera nochi.

Atrobe e multitud a lanta para, ora qu e senador di Rhode Island a referi ne crisis cubano di luna oktober di aña 1962: "Durante e crisis ey Presidente Kennedy tabata decidido, valiente y fuerte y pa di prome biaha mundu a mira Nikita Kruschev retira su amenasanan y entrega."

Prosperidad di e pais, y di henter mundu, e poderio militar mas grandi qu mundu a yega di conoce, salud mental di Merca, ta e seguridad di mundu. Eseynan tabata e mensajenan di Postore ne delegadonan y esnan qu ta traha den e campaña pa logra qu e pais lo vota pa e democratanan y presidente Johnson. Pastore, qu den un discurso alarmanta a ataca e republicanonan den hopi fren te a ricibi ovacion riba pia ora cu ela termina cu e palabranan aki.

"Cu tur sinceridad di mi alma mi ta spera qu Dios ta bendicioná e pais aki cual cuater aña pasá, na Los Angeles, difunto John F. Kennedy a bisa ; " Mi tin mester di abo Johnson. Dia tres di november pueblo di Merca a hasi e eco di yamamentu aki :" Nos tin mester di bo Johnson."



Entierro impresionante a toca Togliatti ayera

Roma, -- UPI -- Cientos di miles di comunistanan italiano awe a desfila den cayanan di Roma pa derra nan lider, Palmiro Togliatti den un demostracion di forsa masivo di marxismo.

Un laman di banderanan corra, il banda di muziek, 21 delegacion encabesa pa Leonid Breznev representando prome ministro Kruschev di Rusia -- y un gigantesco procesion funeral, forma pa miembronan di e partidonan comunista mas grandi di Occidental, a compaña Togliatti pa su ultimo lugar di sosiegu.

Togliatti a muri siman pasá na edad di 71 aña despues di a sufri un ataque cerebral mientras qu e tabata di vacacion na Yalta, qu ta un centro veraniego ne orillanan di Mar Negro.

E procesion funeral como tributo ne lider di e inmenso partido Comunista Italiano lo a sali for di e sede di e partido en cuestion na unda e caha di Togliatti tabata pe santana.

E caha durante di tres anochi y dos dia tabata den sede di e partido mientras qu e comunistanan tabata desfila silenciosamente pa presta tributo ne homber qu nan tabata yama "e mihor."

E procesion lo a sali di e "via delle botteghe oscure" (Caya di tiendanan scur) y pasando dilanti e foro romano y e centro di Roma pa yega ne Plaza di San Giovanni, qu durante di dos decada tabata e foro di Togliatti.

Comunistanan ta ocupa otro baluarte na Congo

Leopoldville, -- UPI -- Caimentu di un poblacion importantisimo den man di poco insurgente den e region septentrional awe tabata menasá Congo cu un extension di e revuelta pro-comunista.

Informacionnan qu a yega e capital aki ta bisa qu mas o menos 80 hoben chikotinan, a poderá di e pueblo Bumba, riba rieuw congo, despues qu e pueblo aki a worde evacua pa 100 gendarme katangues. Te ne momentonan aki e rebelion, qu nan ta bisa a ser prepara pa e diplomaticonan comunista chino, tabata reduci principalmente den e zona oriental di e pais. Caida di Bumba ta menasá cu inunda e violencia rebelde den otro region di e pais, esun septentrional. Bumba, qu ta situa den e antiguo provincia di Ecuador, ta situa na mas o menos 350 kilometer noroeste di Stanleyville, e di tres ciudad principal di Congo y esun mas importante qu e rebeldenan a posiciona di dje te ne momentonan aki.

E informacionnan ta indicá tambe qu ta reina corrupcion entre e soldanan y funcionarionan den e provincianan. Nan ta afirma qu e 80 hobennan qu a logra na podera nan mes di Bumba, a hui for di prison na unda nan tabata presu pa simpatisa cu e rebeldenan, sobornando autoridadnan di e prison. Un informacion for di Ikela, qu ta situa na 360 kilometer sudoeste di Stanleyville, ta bisa qu e soldanan di ehercito congoleño ta bendiendo su skopetnan.

Un Sud Africano cu a bringa na Katanga, a bisa cu na Congo nan lo forma un brigada di un mil solda mercenario blanco cu lo cuminsa opera independiente di ehercito Congoles. E mes ocupa un puesto altu den e brigada aki. E forza di guerra lo consisti di Ingles, Sud Africano, Sur Rhodesiano y Kenianonan. Na Sur Rhodesia e ex oficial Britanico cu tambe a bringa na Katanga ta busca soldanan mercenario blancu pa Congo. El a bisa cu ya el a acepta 55 homber.

Alemania occidental ta protesta na Italia

BONN, 26 aug. - Gobierno di Alemania Occidental a protesta serca gobierno Italiano contra e hecho cu un delegacion di Alemania Oriental consistiendo di tres persona a haya un visa pa Roma awe, aunke cu e funcionarionan comunista a haya un visa pa comunista a biaha pa Italia sin aprobacion di "Allied Travel - Board" na Berlin Occidental.

Aparentemente e funcionarionan di Alemania Ocidental, kendenan a bai Italia en coneccion cu entierro di e lider comunista Italiano Palmiro Togliatti, a haya e visa na aeropuerto di Roma. Circulonan politico na Bonn ta opina cu esey a sosode a base di consideracionnan humanitaria.

Declaracion di Goulart pa pueblo di Brasil

Montevideo, -- UPI -- Expresidente brasileño Joao Goulart den un mensaje dirigi ne pueblo di su pais a bisa qu e reconquista di e libertadnan democratica" mester constitui un "punto basico e irrenunciable di nos lucha, e lucha audaz di pueblo brasileño, Madurado pa un regimen di husticia social y pa emancipacion definitiva di Brasil.

Goulart, quende a yega Uruguay dia 4 di april, en busca di asilo politico, aparentemente a hasi e publicacionnan cu motibu di e di 10 aniversario di e sucidio di Getulio Vargas.

Den e mesun edicion aki nan ta publica un elogio di memoria y obra di Vargas den forma di un nota periodistica di e cuñá di Goulart e ex-diputado federal Lionel Brizzola, quende a yega e ciudad aki como refugiado politico dia seis di mei ultimo.

Goulart a expresá qu Vargas "a entregá su propio bida pa stop e terrible forsanan di bajo mundu, pa nos por a sigi e caminda duru pa liberacion di nos pueblo y di nos patria."

E ta acusa e actual gobierno di Brasil di a cometé "persecucionnan Inhumano" contra "miles y miles di ciudadanonan."

Di su parti Brizzola den e nota ta hasi referencia ne "cartatestamento di Getulio Vargas, bisando qu "esaki ta un manifiesto revolucionario y nacionalista." "Vargas a bai den resistencia y lucha, manera e centinela di e cuenta ey, Vargas a muri pa nos conciencianan lanta for di soño. Vargas a cumpli su mision. Awe e ta martir, e persona quende a bai pa dilanti den nos liberacion y asina nos, miliones y miliones den henter Brasil.

Un bosero Turco Chipriota ayeranochi a anuncia na Nicosia, cu den e pueblo Anadhioe den e territorio Paphos un Chipriota Turco a worde mata ora que tabata kap palu. Segun e bosero nan a perde un otro Chipriota Turco. Esaki tabata di caminda di Polis pa Ktima.



RESCATA PA UN HELICOPTER -- Ademas di ta sinti nan mes na cas den aire, e helicopternan di Royal Canadian Air Force ta masha bon pa manipulacion riba laman. E helicopter tandem-rotor aki, qu a ser diseñá y construi pa Boeing Co., por aterriza den awa brutu y rescata un homber lesioná den un dingy di rubber(man robes). E parti patras di e copter ta habri y tantu homber como dingy por drenta. Ademas e pajaro aki tambe por taxi yega te na un sobreviviente. Miembronan di tripulacion ta hisele for di den laman pa via di un porta di banda. E helicopter di rescate aki, oficialmente denomina CH-113 Voyageur, ta stacioná na Trenton, Ontario.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 27 AUGUSTUS 1964 | No. 5117

N.V. TOA ANTILLANA TA CUMINSA PRODUCCION 15 SEPTEMBER

Machinnan ya ta instala

ORANJESTAD, 27 aug. - Na e momento N.V. TOA Antillana, e empresa cual a establece su mes na Aruba pa produccion di un variacion grandi di habon, dentro di algun siman lo cuminsa manda su promer productonan ariba mercado di Aruba, Antillas, teritorio di Caribe, Sur Centro y Norte America y kizas tambe den futuro pa paisnan di Europa.

ianera_ Arubaanse Courant a nur.cia anteriormente caba, e abrica aki cual ta instala den e ntes edificio di Ortiz & Gonza-ez na Dakota, den Fergusonstraat in como propietarionan dos co-ocido comerciante di Aruba, sta senjor M. Saladin di Aruba Candle y senjor Boy Debrot di e irma Debrot Inc.

Alavez e dos rumannan Vene-olano Felipe y Gabriel Lahoud ambe ta tuma parti den e em-resa aki. Despues cu e machin-an di e fabrica a yega algun empo pasa den e ultimo dos si-nanan e instalacion a cuminsa. Den un di e dianan aki segun os por a constata e fabrica lo completamente cla pa cuminsa nnciona. Segun ta worde spera produccion lo cuminsa medio eptember venidero.

Algun luna pasa, despues cu na romer instancia un noticia a ali den un diario na Venezuela u cierto rumanan Lahoud lo ai cuminsa un fabrica di habon a Aruba, a yega na conocimento a nos isla cu dentro di corto or spera un fabrica mas ariba ruba. Mas despues ora cu e tatutonan etc. mester a worde nanda aden pa aprobacion a bira onoci tambe cu dos comerciante di Aruba, esta senjor Saladin y senjor Debrot ta participantenan den e plan aki, cual a hanja e bomber di N.V. TOA Antillana y lo ta situa den e antes fabrica di mosaico di Ortiz & Gonzalez. Cada uno di e caballeronan ta participa aden cu e mes propio capital y cu e titulo di director.

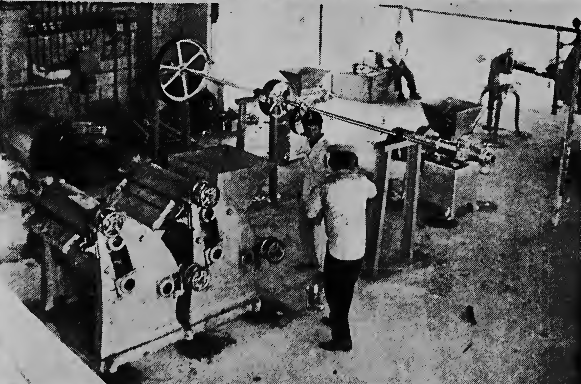
E capital di e compania mester ta 250 mil florin, mientras cu na establecimento cien mil a keda deposita di cual cada participante un cuarto. E aparatonan pa traha e diferente productonan di habon, segun informacion di senjor Gabriel Lahoud, kende ta na e momento na Aruba y a duna nos un intrevista sumamente cordial y amabie, ta bin di un di su fabricanan na Venezuela, caminda tambe e tin fabricanan di habon. Tin machin di mengua e chemiconan pa habon, machin pa mengua habon cu perfume, machin pa mula habon, pa seca habon pa imprimi habon etc. Fuera di habon pa banja, lo tin tambe habon pa laba panja, laba cas, habon pa pasta, habon na puiro etc. En todo caso habon na varios manera y pa varios uso. Y pa tur esaki tin e varios machinan, y aparatonan pa gia esakinan. Tabata animante pa tende senjor Lahoud bisa cu su intencion ta pa si e hanja e permisio pa estabiece su mes na Aruba, na principio di e fabrica lo e tin e direccion di produccion y technica. Pues senjor Lahoud y su ruman ta nombernan conoci na Venezuela entre otro pa nan productonan di habon. Ya durante varios anja nan ta tumando parti cu produccion di habon y nan articulonan a hanja varios mercado. For di Aruba, segun Gabriel Lahoud, TOA Antillana, lo bai exporta su productonan pa teritorio di Caribe, entre otro Santo Domingo y Puerto Rico, tambe pa Sur America, Centro America y Estados Unidos.

Esaki naturalmente ta algo cu tin di crece. Pero tambe senjor Lahoud a bisa cu e ta spera cu ora yega asina leuw cu Antillas por participa den mercado comun Europeo, e oportunidad lo ta habri pa Toa Antillana exporta tambe pa Europa. En total e fabrica lo por produci 150 kilo di habon pa luna. Y den varios clasa. E productonan primario pa e trahamento di habon lo worde importa for di Europa, Estados Unidos, Argentina y Australia. Segun senjor Lahoud nan tin varios receta pa trahamento di habon, cual ta completa mente algo propio y "secreto". Ya haciendo propaganda pa e fabrica senjor Lahoud a recomenda nos e habon traha ariba base di producto primaria di petroleo. "Muy bien para el pelo", segun senjor Lahoud, kende ta un persona den su cuarenta anja y di cual ya su "pelo" ta birando "fini". Cuminsamento N.V. Toa Antillana lo emplea un trinta pa cuarenta persona, kendenan lo ta di forza local.

E direccion manera nos a bisa caba lo ta probablemente den man di senjor Felipe Lahoud, kende ariba nos remarca cu no ta necesario pa emplea hende cu sabi di e trabao promer a contesta, cada empleado lo sinja su trabao y esaki no ta asina dificil.

Lo tin mester di persona pa gia e machinnan, di cual tin varios, persona pa empaketa etc.

(Sigui lesa pag. 5.)



Esaki ta duna nos un bista ariba e fabrica di habon di N.V. TOA Antillana, cual ta spera di cuminsa produccion dia diezcinco di september venidero. E fabrica ta estableci den e edificio di Ortiz & Gonzalez na Dakota.

Huez ta bolbe propone reconciliacion Juventud, AVB y NAVU

DECISION FINAL MAS TARDA 8 DI SEPTEMBER

Ayera merdia pa dos or y mei a cuminza atrobe dilanti di huez mr. J.V.M. van Koot e caso entre Juventud Millonarios y Aruba Voetbal Bond. E biaha aki e caso a sinta ariba peticion di A.V.B. cu a suplika anulacion di e sentencia di e huez den e ultimo sesion caminda a worde ordena pa A.V.B. pone Juventud Millonarios inmediatamente den competitie, locual entretanto a worde cumpli door di A.V.B. pero directiva di A.V.B. mesora a suspende tambe e competitie, loke pues den cierto sentido a kita e efecto di e orden di huez.

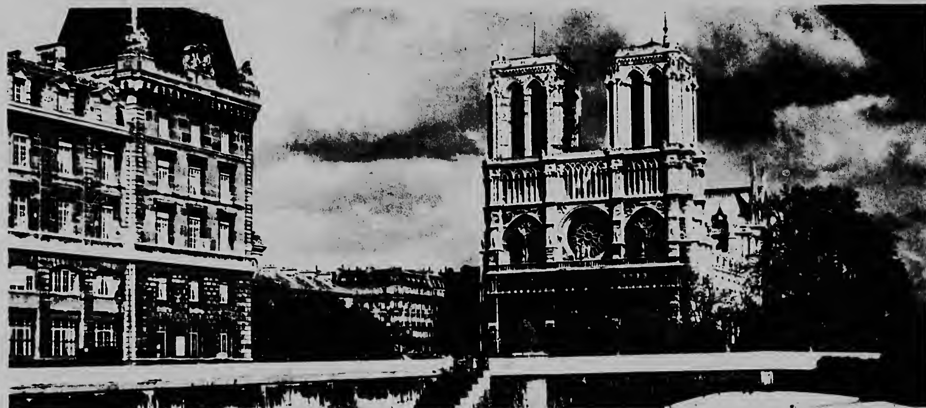
Ayera A.V.B. a worde representa door di e abogado for di Corsow mr. O. Burghardt, kende den su peticion ta analisa extensamente cu Juventud mester a acudi na A.V.B. pa solicita arbitrage en relacion cu eliminacion for di e competitie 1964. Den su opinion Juventud a haci malo door di atrobe acudi na huez y no a haci uso di e posibilidadnan di e apelacion y arbitrage manera e reglamentonan ta prescribi..

Abogado J.B. Wix di Juventud Milionarios a alega cu e articulo cu segun e abogado di A.V.B. den statutonan di A.V.B. ta prohibi di acudi na huez, no ta pa e caso aki ya cu e articulo ta papia di "conflictonan entre si di e miembronan di A.V.B." y no di conflictonan entre A.V.B. y un di su miembronan. E representante di Juventud ta bolbe haci mencion di e hecho cu e reglamentonan di A.V.B. no ta completamente na orden y cu e huishoudelijk reglement mester worde drecha.

Tambe e abogado aki ta alega cu e medida tuma door di NAVU pa suspende Juventud a worde haci ariba propio peticion di A.V.B. loke ta confirma cu A.V.B. no ta tene su mes na e decision di e comision di arbitrage, cu dia 19 di maart a worde combini entre Juventud y A.V.B. haciendo esaki esta di pidi NAVU pa tuma medidanan, A.V.B. mes a haci e entrega di su autoridad imponi den articulo tres di su statutonan. A duel abogado Wix di constata cu A.V.B. ta menciona den su publicacion tocante "enemigonan di futbol", loke ta pone pensa: Ta kende lo ta verdadero enemigo di futbol, no ta esunan cu ta para un competitie y frustra un ordu di huez?

Mr. Burghardt luego ta trece adilanti cu den tur parti di mundo ta custumbra cu conflictonan deportivo ta worde arregla entre e organonan y personanan di e deporte mes y cu e conflictonan no ta worde hiba dilanti di huez. Caminda den statutonan tin arregla cu conflictonan mester worde presenta na arbitrage, ta un

(Sigui lesa pag. 5.)



Parijs. . . sfeer en gezelligheid. De KLM brengt U er in luttele uren.

De KLM en haar agenten reserveren Uw hotel en sightseeing-trip over de gehele wereld

Het bespreken van hotels is slechts een klein deel van de vele voorbereidingen, die de KLM en haar agenten voor haar passagiers verzorgen. Maar voor U is dit een zeer belangrijk deel, waaraan dan ook de uiterste aandacht wordt besteedt. Lees hieronder meer over de KLM en de vele faciliteiten die zij te Uwer beschikking stelt.

1. De KLM-kantoren op Curaçao en Aruba beschikken over een schat van toeristische gegevens. Er zijn „tourist information sheets" betreffende meer dan 100 landen, alsmede uitgebreide gegevens over rondleidingen, excursies en alle soorten georganiseerde reizen.

2. Door bemiddeling van de KLM of haar agenten kunt U bijvoorbeeld ook zo'n prachtige Rijn-tocht van Bazel naar Rotterdam bespreken.

City Package Tours

3. De KLM heeft een vijftal folders uitgegeven, waarin City Package Tours voor 176 steden zijn opgenomen. Deze tours bestaan uit:

a. hotelaccomodatie naar keuze in „Eerste klasse", „Toeristenklasse" of „Economy klasse" hotels;
b. ontbijt of half pension;
c. halve dag sightseeing - trip;
d. tegen extra vergoeding vervoer van vliegveld naar Hotel en vice-versa.

4. Evenals Uw vliegpassage kunnen deze City Package Tours in vele gevallen direkt aan U bevestigd worden.

5. Vraag Uw reisagent om een of meer van de volgende folders of verzend onderstaande coupon:

A. Europa
B. U.S.A. - Canada - Mexico
C. Nabije en Verre Oosten, Australië en Nieuw Zeeland
D. Zuid- en Midden-Amerika
E. Afrika

6. Alleen de KLM (in samenwerking met VIASA) biedt de Nederlandse Antillen vijfmaal per week „one stop" verbindingen met Amsterdam, waaruit de KLM frekwente diensten onderhoudt naar alle werelddelen.

7. In het zomerseizoen zijn er wekelijks minstens 35 KLM vluchten over de Atlantische Oceaan naar Noord-Amerika.

8. De meeste reserveringen per KLM kunnen op hetzelfde moment dat U ze aanvraagt reeds bevestigd worden door het KLM-kantoor of Uw agent.

9. De KLM biedt haar passagiers goedkope vrachtverzekering. Voor slechts 10 gulden bijvoorbeeld is Uw bagage voor duizend gulden verzekerd tegen verlies, diefstal of schade gedurende Uw reis, en bovendien in Uw hotel of waar U zich ook bevindt, voor de duur van drie maanden.

10. Amsterdam is de spil van het KLM wereld netwerk. Alle voornaamste steden in Europa zijn door frekwente KLM-diensten vanuit Amsterdam bereikbaar. De KLM vliegt haar Europese netwerk met DC-8 Jets, Electra II prop-jets en Viscounts turbo-prop toestellen.

11. Eerste Klasse vliegen met de KLM is een belevenis op zich, heerlijk eten, gratis wijn en andere dranken, ruime comfortabele stoelen en vele andere luxueuse extra's.

12. Iedere KLM DC-8 heeft in de Eerste Klasse een lounge. Het is een perfecte plaats om Uw medereizigers onder het genot van „drinks on the house" te ontmoeten.

13. De KLM laat speciale dieetmaaltijden bereiden voor die passagiers die hierom verzoeken bij het plaatsbespreken. De pursers worden volledig over een dieet ingelicht vóór de passagier aan boord komt.

14. Ieder KLM vliegtuig heeft twee soorten baby-voeding aan boord. Er is Nederlandse voeding in blik, en Amerikaanse in flesjes. Alle moeders zijn dus in staat uit deze twee soorten te kiezen. De KLM stelt namelijk graag iedereen tevreden.

15. Een KLM-steward doet er vijf tot acht jaar over om purser te worden. In deze tijd moet hij examens afleggen in Frans, Engels en Duits. Om Purser Eerste Klasse te worden moet hij ook een Spaans examen afleggen.

16. KLM-pursers zijn speciaal opgeleid om U te helpen met het invullen van douane- en immigratieformulieren, enz.

17. Als U in een vreemde stad bent, is het plaatselijk KLM kantoor graag bereid U te helpen. Het is een belangrijk onderdeel van de KLM traditie van goede persoonlijke service, om iedereen, KLM-passagier of niet, zo goed mogelijk te helpen.

18. Met het KLM Multi-Stopover Plan kunt U op weg naar Uw bestemming meer dan één reisonderbreking maken zonder verhoging van de passage-prijs. Vraagt de KLM of Uw reisbureau om inlichtingen.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURAÇAO
Verzoeke mij gratis de volgende KLM City Package Tours-folders te zenden:

[A] [B] [C] [D] [E]

(doorhalen wat niet gewenst is)

Naam: ....

Adres: ....

Telefoon: ....



KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

FOR SALE

Land 425 m2 property situated at:

Pastoor Hendrik-straat, San Nicolas.

For inf: Call 5519, between 12-2 o'clock and 6-7 o'clock.

Ta huur

Un cas situa na Sweelinckstraat 11, Oranjestad.

E tin 3 kamber, garashi y tambe cuarto pa cria.

Pa mas inf: Acudi na Kruisweg 1, tel. 1034.

TA BENDE

Mesa grandi, cu por worde haci mas grandi. 6 stoel. y algun servies.

Pa mas inf: Acudi na Eagle 25, entre 5 - 6 or di atardi.

BO A PIDI



GAS CABA? 1898 - 1198

Reusink e mihor di luna na A.C.C.

ORANJESTAD, 27 aug. - Ultimamente algun miembro di Aruba Camera Club a bin hunto pa e reunion di custumbra den cual e portretnan di ultimo luna cu nan a saca ta worde cualifica. E biaha aki tabata pa portretnan blanco-preto den cual señor Reusink a resulta e mihor, sigui pa señornan Huismans, Carpay, Geurts, Timmers y Van Roosmalen. E siguiente reunion lo ta na luna di september: e ora ey e diasnan lo worde cualifica. E objeto ta: esfera di anochi.

Gezaghebber ta inaugura shooting range

ORANJESTAD, 27 Aug. - Manera nos a anuncia anteriormente diasabra ultimo ainda senjor Carlos Kelkboom no tabata sabi sigur ki dia e lo inaugura su shooting range cual e dia ey ya caba tabata completamente cla. Pero en todo caso awor ta asina leuw cu dia dos venidero señor Isaac de Cuba como gezaghebber interino di Aruba lo los un tiru ariba un clay bird na e shooting range di señor Kelkboom cu cual tira esaki lo keda inaugura, E ceremonia aki lo tuma lugar diadomingo mainta y lo worde termina cu un demostracion di tiramento. E range cual señor Kelkboom na promer instancia kier a habri dia cinco di juli ultimo, pa motibo di cierto circumstancia no por a habri e dia ey. Problemanan a stroba e trabao varios biaha señor Kelkboom ta spera cu su initiativo lo ta na agrado di turistanan tambe.

Orcan a azota Sur di Haiti

PORTO PRINCIPE, 27 aug. - E orcan Cleo, cu a azota e costa sur dje peninsula sur di Haiti, a costa bisa di por lo menos cien persona. Miles a keda sin cas. Tur comunicacion a wordu kibra. E ciudad Aux Cayes, ta mitar destrui. Edificionan publico hospital, school y misanan ta mayoria parti destrui. E llovida duru despues dje routa dje cyclon a haci imposibel pa calcula danjo foi laira.

AVISO

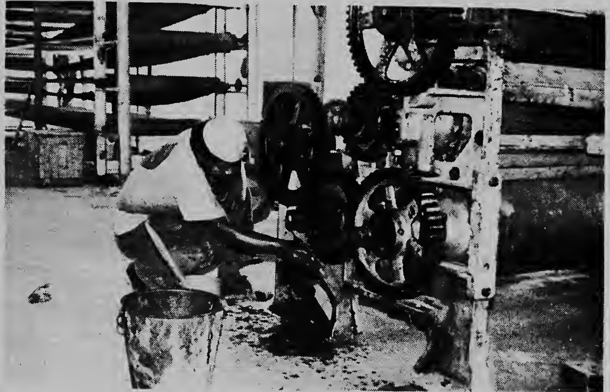
Comandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 28 di augustus 1964 for di 07.00 - 20.00 or lo tin ehercicio di combate cu mortier ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros. Terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.



Aki nos ta mira senjor Gabriel Lahoud, un di e participantenan den e fabrica di habon di TOA Antillana cu un di e empleadonan cu ta instalando e machinan pa e fabrica.



E machinan ta worde prepara pa na luna di september cuminsa produccion di habon. Nan ta worde geverf gegreas etc. E foto ta duna nos un bista ariba un di e empleadonan na trabao preparando e machinan.



Varios machin mester a worde instala. Trabao di lasmento tabata na cantidad y senjor Alberto de Lanoy, un experto ariba e tereno aki a haci un gran trbao den tempo rapido. Aki nos ta mira ta trahando ariba e aparato di seca habon cu yudanza di dos assistente.

Tres contract grandi pa worde firma pronto

ORANJESTAD, 27 aug. - Door di directiva di e empresa di awa na Balashi, WEB, ayera atardi un rapport di conseho a worde entrega na BC di Aruba, encuanto e dunamento di contract pa e extencion di e fabrica di awa na Balashi.

Tur calculacionnan y studionan di e ofertanan awor ta cla y ariba base di e conseho aki BC lo tuma decision encuanto e contract pa extencion.

Manera nos por corda, durante di e destajo publico e compania Mericano AquaChem. tabata esun cu a haci e oferta mas barata. Den e bestek tabata para cu e contract mester worde duna dentro di sesenta dia despues di dia diez dos di agosto, y ya cu e conseho a worde produci for di banda di WEB ta un signal cu e ingenieronan di e servicio aki mester a traha masha duro pa tan pronto posibel minimiza e scarsedad di awa cu ta reina na Aruba. Tambe ta worde spera cu pronto e conseho lo worde duna door di WEB encuanto e reservoirnan di awa cu tin di worde instala, di tal manera cu pronto BC por tuma un decision encuanto e contract pa esaki.

Segun e bestek di e destajo pa extencion di Aruba Caribbean Hotel Casino e contract pa esaki mester worde duna promer cu dia promer di september, esta por ultimo dia trinta y un di agosto. For di fuente bon informa nos a worde bisa cu e directiva di Aruben N.V. ta spera cu promer cu e ultimo di e luna aki e acuerdo pa financiamento di e extencion por worde hanja for di Hulanda, asina cu e contract por worde sera pronto pa e construccion.

Dep. Mathew pa New York

ORANJESTAD, 27 aug. - Deputado D.C. Mathew, representante di islanan ariba den e partido politico P.P.A., e siman aki lo sali pa New York. E ta pretende cu aki ta trata di un ser biaha priva y cu no ta un biaha di trabao. Segun ta worde spera lo e keda ya pa mas o menos un siman.

R.L. Jones hefe nobo di paradijs?

PARADIJS, 27 aug. - Entrante dia promer di september venidero e hydrophonic na Paradijs ta hanja un hefe nobo den persona di senjor Robert L. Jones, un mericano di 37 anja, naci na Youngstown Ohio. Senjor Jones ultimamente tabata manager di Tropicana Nursery na Puerto Rico, esta na un nutriculture Farm caminda varios berdura y matanan pa cas tabata worde planta y cual ultimamente mester a cera pa motibo di salarionan halto. Promer cu su cuatro anja di trabao na e farm na Catano Puerto Rico, senjor Jones tabata cinco anja vice presidente encarga cu e produccion di cierto flornan y matanan na Arivida Greenhouses na Miami y di 1948 pa 1954 el a traha na D.G. Green Nursery na Miami como "grower". Fuera di un experencia extenso ariba tereno di nutricultura senjor Jones tin tambe dos anja di curso di "Business Administration".

Entrante dia promer di september senjor E.J. van der Kuip, hefe di Servicio Veterinario, kende durante un anja tabatin e direccion di e tan "afamado" hydrophonics aki, entrante promer september venidero lo por dedica su mes completamente atrobe na trabao di abbatoir y bestianan malo.

Seguridad na Barcadera

BARCADERA, 27 aug. - Ta worde traha duro ariba e programa di seguridad di A.C.I. na Barcadera. Noticianan anteriormente a anuncia cu e accidentenan di trabao na e empresa aki tabata basta hopi. Awor nos a worde informa cu esaki a mehora. Y cu ya un biaha henter e complex di fabricanan a traha binti tres dia sin accidente cu a causa perdida di trabao na un di e empleadonan.

Curso di dos ana na A.C.I.

ORANJESTAD, 27 aug. - E ultimo luna e staf di A.C.I. na Barcadera a worde extendi cu dos miembro cu a worde "fia na Hulanda", esta senjornan B. Ganzeboom y A. Nederland. Nan lo ta encarha cu un programa nobo di training na A.C.I., cual pronto lo cuminsa na departamento di engineering. Ta worde spera cu diez diplomado di school technico di Aruba lo tuma e curso. E curso lo dura mas o menos dos anja.



Entre e hopi mironesnan, cu diadomingo a presencia e batalla pa e Precio Grandi di Austria, tabatin tambe principe Carlos y princesa Irene cu nos ta mira aki den combersacion cu e famoso coureur Jim Clark.

Examenan V.E.E.V. pa stroommonteur

ORANJESTAD, 27 aug. - For di Hulanda e noticia a worde recibi cu tur candidatonan pa e examen di sterk y zwakstroommonteur cu a haci nan examen dia dos di mei y siete di juli ultimo na e schoolnan technico na Aruba a pasa esaki cu bon exito.

E siguiente personanan a termina nan curso di anochi di dos anja cu bon exito:

Zwakstroommonteur
Agustinus A. Brete; Basilio - Tromp; Romulo F. Fingal.
Sterkstroommonteur
Donald van der Linden; Henry H. Oduber; Juan I. Croes; Willem Drieschor.

54 A GRADUA NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD, 27 aug. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu pa e examenan di type y stenografia di cursus succes, 54 persona a gradua.

Na Oranjestad e feliznan tabata Matsy Tujeehut, Eric Croes, Anne Marie Ridderstap, Filomena Giel, James Didier, Lydia Geerman, Fredirica Hoefnagel, Lucky Nicolaas, Cornelia Doedel, Helen van Romondt, Editha Marquez, Ewald Mers, Regina Ruiz, Delinda Tromp, Livia Weller, Rita Croes, Reina Koolman, - Nelly Brigida, Lenny Naranjo, Olga Figaroa, Filomena Tromp, Imelda Tromp, Theolindo Kock, Yvonne Herts, Anneke Sjaw Akian, Suzei Richardson, Ambrosia Croes, Olga Kelly.

Na Santa Cruz e graduadonan ta: Haime Hildo Dabian, Modesto Maduro, Eulogia Albertz, Shirley Van der Biest, Aura - Croes, Remigia Croes, Rudolf Croes, Regina Croes, Guillermina Croeze, Berlinda Dane, Ciro Geerman, Maria Geerman, Jacenta Geerman, Maria Lampe, Roque Stattus, Juan Croes.

Na San Nicolas tabatin nuebe graduado: Joyce Brown. Filomena Croes, Clara Lampe, Edwin Arends, James Links, Ocando Wever, Jacobo Maduro y Ulisses Stede.

Pa stenografia na Hulanda tur dos candidato a pasa cu bon exito, esta, Filomena Giel y Johanna Tromp, e mihor cifranan den e examen aki tabata di Rita Croes y Imelda Tromp.

MIN. LAMPE KIER BIRA PREMIER?

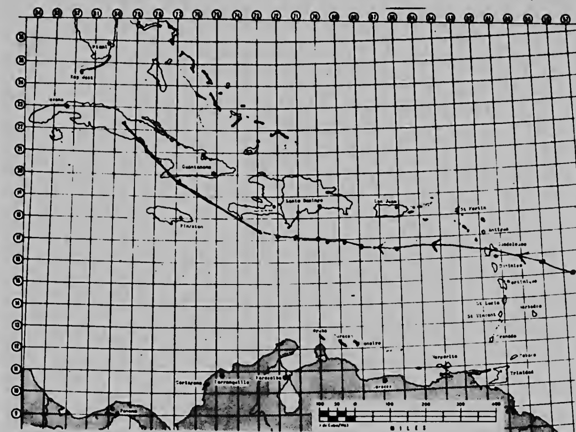
ORANJESTAD, 27 aug. - Na momento aki tin deliberaciona encuanto e cambio di puesto en tre ministro plenipotenciario W F.M. Lampe na Den Haag y pre mier E. Jonckheer na Corsov Ministro Lampe segun informa cion, despues di añanan larg na Den Haag lo kier regres Antillas atrobe, mientras cu m nistro president Jonckheer, c coneccion cu e enseyanza di s yiunan grandi na Hulanda lo t gusto di tuma e puesto na De Haag. Segun ta mustra na momento aki, ta worde trata p na promer mitad di otro aña dos ministro nan aki haci u cambio, ministro Lampe lo ke da e ora den gabinete antillan te despues di otro eleccion des pues di cual e kier retira fo di politica.

Olde Molen ta habr atrobe na november?

ORANJESTAD, 27 aug. - E di rectiva di "De Olde Molen", restaurant (Mulina) cual na momento pa dificultadnan finan ciero tin su portanan cera, kie trata di bolbe habri e porta nan promer cu dia promer d november venidero. Segun t worde spera e desicion lo wor de tuma kende lo hanja e edifi cio na pacht mas o menos se gundo mitad di september. Pue via di anuncionan offertanan worde pidi for di personanan c ta interesa den pacht e empre sa aki. Cual te awor a "mula" basta malo.



Manera un presu di caza dos solda Malasiano ta transporta e cadaver di un infiltrante Indones morto. E foto a ser traha na mas o menos 15 kilometer di Pontian, despues di fuerte batalla entre e infiltrantenan Indones y e unidadnan Malasiano.



Riba e mapa aki por sigui curso qu Cleo a bini ta sigui for di su principio y por mira qu actualmente e ta riba Cuba, caminda ya el a causa destruccion y morto y autoridadnan a cuminsa tuma medida na Merca pa por si acaso e yega aya banda.

CLEO A CASTIGA CUBA AYERA

Miami, --UPI -- Horcan Cleo, despues di a laga un rastro atras di morto y destruccion den Caribe, awe tabata avansá lentamente den direccion di Cuba-Central, cu indicionan di amenasa pe estado norteamericano Florida.

E base di e armanda di Merca na Cayo Hueso, na solamente 80 kilometer norte di Cuba, a manda destructornan y submarinonan pa pasa e horcan ey, y un noticia di forsa aerea a informa qu nan a manda avionnan pe parti mas central di Florida. Funcionarionan di e servicio di guardacosta di e ciudad aki a anuncia qu henter e personal a ser pone den situacion di alerta y e oficina di Cruz Roja na Atlanta (Georgia) a bisa qu nan a manda 14 experto den emergencianan" pa Florida-Meridional.

Un boletin di awe merdia tabata bisa qu e horcan chikitu pero sumamente peligroso qu a causa morto di 22 persona y a laga dañonan atras qu a worde calcula na 63 millon dollar prome qu ela yega Cuba, a perde un poco intensidad ora qu ela yega terra, y tabata sigi cu rumbo pa e isla comunista.

Cleo a castiga e extremo oriental di Cuba durante henter dia ayera, y su bientunan a baha di mas o menos 175 kilometer pa 130 kilometer pa ora. Anteriormente ela azota Les Dayds, den e parti mas occidente di Haiti, pero ainda nan ta desconocé e dañonan qu a ser causa riba e peninsula aki. E oficina meterologico a previni qu e intensidad di e horcan lo aumenta atrobe ora qu e mester pasa riba laman. Den su boletin awe mainta 9º or. E oficina Meteorologico di Miami a bisa qu e no a ricibi ningun informacion riba e punto caminda e horcan ta mas fuerte, pero nan ta calcula na mas o menos 45 kilometer este di e ciudad Santa Clara, den centro di Cuba, banda di 22.3 grádo latitud norte y 79.6 longtitud oeste.

Esey lo ta 337 kilometer sudeste di Cayo Hueso, y 400 kilometer sud-sudeste di Miami. E boletin ta bisa qu "tabatin un poco awaceru riba e Cayonan awe, y ta posible qu mas laat nan lo dicta medidanan di percaucion en vista di e yobidanan fuerte qu e region aki lo worde castigá pe."

E lansamento di satelite nobo "Topsi"

POINT ARGUELLO, 27 aug. - E Mericanonan ayera a trece na Point Arguello na California cu ayudo di un raket di 4 piso dje typo Scout un satelite di 44 kg llama "Topsi", den orbita rond di mundu. Esaki mester transmiti na mil km dafonan, cu cual por ser hanja causanan di interumpsionnan den comunicacion di radio. E satelite ta contene instrumentonan Britanico.

Ya e satelitenan Britanico Aeriel esnan Canadiense Alouette y Mericano Explorer 8 a manda datonan menciona.

WELGA NA PANAM A TERMINA

Washington, -- UPI -- E sindicato di trahadornan di transporte y Pan American World Airways ayera nochi a yega na un acuerdo "den principio" qu a pone fin ne welga di un dia qu a paralisa e operacionnan mundial di e linea aerea. Un vocero di e servicio federal di mediacion a bisa qu e acuerdo a ser alcansa durante e negociacionnan qu a worde realisa pa ambos parti despues di qu nan a declara e welga dos or di mardugá ayera. E linea aerea a interrumpi su operacionnan mundial lagando mas o menos 8.000 persona sin servicio den henter mundu durante di algun ora. E detallenan exacto di e acuerdo no a ser duna di conoce ainda pero esaki lo ser hasi asina qu ela worde ratificá pe miembronan di e sindicato, asina un vocero a manifestá.

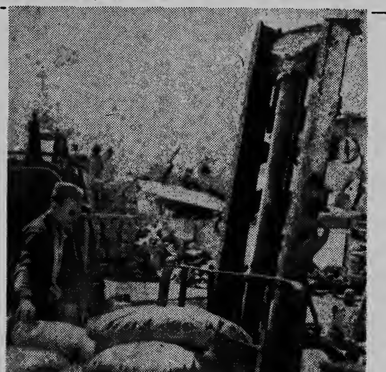
Un vocero di e empresa a anuncia qu e empleadonan a ricibi orden pa presentanan mes directamente a sigi traha y qu nan tabata spera qu tur e vuelonan di awe lo ser hasi normalmente.

ANTILLANA TA CUMINSA

(Continuacion di pag. 1.)

Debi na circumstancianan no tabata posibel pa habri e fabrica mas tempran. Especialmente debi na e instalacionnan di e machinan. Durante algun dia cu senjor Lahoud a presencia e instalacionan e ta hanja cu esaki a tuma lugar masha rapido. E machinnan mester a wode poni cada uno na su lugar, segun e produccion di habon ta bai, cada uno cu nan pianan den concreto. E machinnan mester a worde limpia, grease geverft etc. Trabao cual ta den man di mas o menos diez persona kendenan ta trahando full speed pa bin cla tan pronto posibel cu e instalacion. E plan ta segun senjor Lahoud pa dia diezcinco di september venidero cuminsa e produccion. Pero esaki no ta cien por ciento sigur ainda. Debi cu senjor Lahoud ta un experto ariba e tereno di produccion di habon e ta spera cu e lo por hanja permit pa establece su mes na Aruba pa supervisaden promer instancia e hendenan cu lo bai traha den e fabrica. Pesei e ta spera cu mas tarda cu e lo por regresa Aruba pa cuminsa cu e produccion lo ta dia diez cinco di september. Cual nomber lo e bai pa usa pa su productonan senjor Gabriel Lahoud no por a bisa como cu naturalmente aki ta algo cu cual e lo tin di dicidi cu su partnernan. En todo caso senjor Lahoud a sigura nos cu lo ta un producto di calidad excelente.

Na Corea del Sur a muri 207 persona foi cu luna pasa a cuminza un epidemia di enfermedad di sonjo. Den 9 provincia actualmente 1.021 persona ta sufri ne enfermedad aki.



Miembronan di tripulacion di un avion di ehercito norteamericano ta yena sacunan di borate pa combati un candela qu ta destruyendo un terreno di 350.000 acre na Nevada.

HUEZ TA PROPONE

(Continuacion di pag. 1)

hecho tambe cu e decision di e comision di arbitrage ta final. No ta completamente claro pa abogado Burghardt kiko awor ta e infraccion, cometi door di AVB ya cu segun e caso trata dia dieznuebe di maart no tin di haci un cu e conflicto di awor. Aki no ta trata pues di cu AVB no ta cumpliendo cu loke e comision di arbitrage a dicidi.

"Ta di todo menos berdad cu AVB mes a propone na NAVU pa tuma medidanan contra di Juventud", e abogado Burghardt a bisa. Door di esaki e organisacion di deporte di futbol ta worde compara cu un piramida y cu si e skinanan di e piramidanan cai afor anto henter e piramida ta basha abao. Esaki lo pasa anto si e clubnan cu ta forma e bondnan insular, cualnan na nan turno ta forma e bondnan nacional, bisa cu nan no tin di haci cu e bond nacional.

Tambe e abogado di AVB ta duna un splikacion di e reglamentonan di NAVU cu ta concerni miembronan di NAVU, cu ta menciona cu miembronan ta personanan cu atrobe ta miembro di e bondnan afilia na NAVU.

N a su turno atrobe e abogado Wix di Juventud ta bolbe mustra cu loke e abogado contrario ta mustra en relacion cu e posibelidad pa acudi na huez manera menciona den art. 13 di statuto di AVB, no por ta pa nada otro cu pa conflictonan entre clubnan y no pa conflictonan entre clubnan y AVB. cu ta di tres biaha cu un conflicto deportivo tin di worde presenta dilanti di huez, e abogado Wix no ta hanja cu ta culpa di Juventud ya cu e club aki, contrario na loke Burghardt ta bisa, sigur a propone for di principio p e conflicto worde presenta na un comision di arbitrage. Un proposicion cu no a hanja acogica cerca A.V.B.

Y ora cu Juventud a worde informa cu e no ta den e competitie 1964 e no a acudi mesora cerca huez pero a dirigi su mes por escrito na A.V.B. pidiendo pa nan worde poni den e campeonato. Pero como cu AVB no a cumpli cu e peticion aki, basando ariba e suspension imponi door di NAVU, Juventud a dicidi di bai huez atrobe.

SIGI LESA PAG 6



Señor Natividad Semereel y senjora Theodora Trimon, kendenan ta biba na Noord 17 awe ta recorda e echo cu cincuenta aña pasa nan a cera nan enlase matrimonial., Den e cincuenta aña ey e pareha a worde bendiciona cu nuebe yiu. Ariba e foto nos ta mira e pareha pa kende diadomingo venidero lo tin un misa solem na Noord.

INSCRIPCION PA EHERCITO MERCENARIO A CUMINSA

Johannesburg, -- UPI -- Aspirantenan militar di raza blancu awe a cuminsa inscribi nan mes pa sirbi den e "legion extranhero congoles" pa 100 libra esterlina pa luna (mas o menos 280 dollar), ainda cu un sueldo extra pe riesgonan qu nan lo corre. Inmediatamente despues di a tende qu e oficina di reclutamiento a habri den e ciudad, preguntanan di e periodistanan a cuminsa basha manera awaceru, incluso e oficina local di United Press International. Den oranan di atardi e oficina di reclutamiento a ricibi mas di 40 solicitudnan, y, segun nan a informá, nan a firma contratonan pa seis luna. Ademas di e sueldonan extra pa riesgo, no especificá, den caso di morto nan familiarnan lo haña 7.000 libra (19.600 dollar).

Nan ta spera qu, ora qu e corantnan publica e noticianan riba e reclutamiento e pedidonan pa inscripcion lo aumenta.

Na Pretoria, capital di Sudafrica, tabatin informacionnan ta circula di qu e pais aki tabata considerando pa duna ayudo oficial ne prome ministro congoles, loke por resulta den un reconocimiento diplomatico entre Congo y e Republica di Sudafrica. Esaki lo ta e prome vinculo diplomatico entre Congo y e Republica di Sudafrica. E corant Die Vaderland, qu ta na fabor di Gobierno, a duna credito ne rumornan comentando den un editorial qu e ayuda di Africa del Sur na Tshombe ta di acuerdo cu e tradicional politica di e pais di ofrece ayuda ne otro estadonan africano.



Trinta y dos aña pasá, Franklin D. Roosevelt a hasi historia politico bulando for di Albany, N.Y. pa Chicago pa acepta e nominacion presidencial di Partido Democrata na e convencion di 1932. E foto aki ta mustra e evento aki. E vuelo lo ser conmemora pa su yiu James, quende lo bula for di Washington pa Atlantic City, den e mesun tipo di avion qu su tata a usa, un Ford Trimotor restaurá.

Editorial di el tiempo riba Doc Duvalier

Bogota, -- UPI -- Comentando e incidentenan qu ultimamente a presenta ne frontera di Republica Dominicana cu Haiti, e corant El Tiempo awe den un di su editorialnan ta expresa:

"Señor Francois Duvalier, presidente y doño di Haiti, ta sinti su mes definitivamente incomodo den su isla pa motibu di su bisiña, Republica Dominicana. Di su parti ya tur e dominicanonan mester a bandona e pais ey, pasobra pe, (Papa Doc), nan ta bisiñanan qu e no ta gusta.

Prueba di esaki ta qu señor Duvalier ta pagando cierto comandonan cu su propio placa, esaki ta e finanzanan di estado qu tambe ta di dje, pa nan caba cu e dominicanonan y ta sostene qu e Antiguo Hispañola, igualmente, ta propiedad di Haiti. Es decir di Doc Duvalier.

Tuma ehempel riba algun dictador. Definitivamente nan ta hendenan qu a ser condena pa biba sin bisiñanan. Castro geograficamente no tin esakinan y sin embargo e tabata molestia e democracianan continental.

Parse qu e bishitamentu di tur e dos paisnan aki y comercio cu hombernan liber ta hinka nan mes den un bruamentu politico y un desasosiego intelectual pe dictadornan.

Papa Doc tabata bai masha bon cu su compader bisiña, qu ta difunto Chapitas (Rafael Trujillo). Dios a traha nan y Dios a uni nan. Pero asina qu e benefactor (Trujillo) a worde asesina ya ela perde tur su forsa. Awor e kier ta su so. So manera Fidel Castro tabata kier ta na Cuba, hasiendo maniobranan qu a pone henter mundu bira lomba pe."

Finalmente El Tiempo ta bisa qu "Haiti tin un frontera so y ya el a haña un manera pa intranquilisa e bisiña di dje. Si e tabatin mas frontera anto el lo a hasi peor. Pasobra asina di dictaduranan ta:

No solamente nan no kier pa esnan qu nan no ta gusta na sigi biba sino qu tambe nan kier hasi bida di nan bisiñanan mas duru."

MAKARIOS A REGRESA DI GRECIA

Nicosia, -- UPI -- E presidente di Chipre, arzobispo Makarios a regresa ayera nochi for di Athenas , na unda ela sostene conversacionnan di urgencia cu e prome ministro griego George Papandreou riba e crisis chipriota. E dirigente barbá tabata obheto di un recepcion caluroso pa parti di e mayoria griego den e capital. Ela afirma qu ela logra un identidad completo di e criterio cu Gobierno di Grecia. Ela bisa qu "e esfuersonan qu a ser hasi for di exterior pa solucioná e cuestion a ser completamente dañá y a fracasá totalmente."

GOLPE DI ESTADO NA CHIPRE?

Nicosia, Chipre, -- UPI --.Rumornan qu ta circula den e capital aki ta indica qu ta inminente qu un golpe di estado lo tuma lugar cu e objeto di derroca presidente, arzobispo Makarios proclamando e inmediata union cu Grecia y termina e esfuersonan griego chipriota cu Moscu pa logra ayudo militar. Tres corante griego chipriota -- esun pro-gubernamental "Philefetheros", esun extremista di derecho "Makhi". y esun pro-comunista "Haravighi" -- a publica e rumornan di e supuesto completo. Gobierno no a duna ningun declaracion respecto e rumornan. Pero nan a haña sa autorizadamente qu durante ausencia di Makarios ayera -- quende tabata den conferencia na Athenasnan a ordena e miembronan di Guardia Nacional via di telefon, qu nan mester rindi nan armanan. Nan no sa ta ken a duna tal ordennan, qu aparentemente a ser retira despues di e regreso di Makarios pa Athenas cu e promesa di un apoyo total di e griegonan pa a causa griego chipriota. General George Grivas, antocomunista militante y un di e lidernan di enosis (union cu Grecia) na Chipre tabata ausente di e ceremonianan di e partido y regreso di Makarios pa Athenas. Nan sa qu Grivas, quende a dirigi e guerra di independencia chipriota contra e britaniconan, ta opone su mes vigorosamente ne tentativanan di Makarios pa logra ayudo militar di Union Sovietica.

Acusacion di asesinato

DANIELSVILLE, 27 aug. - Tres miembro di Klu Klux Klan, cu tres siman pasa a wordu aresta, ayera a wordu pone den estado di acusacion riba asesinato riba un teniente coronel di reserva di colo di ehercito Mericano dia 11 di juni pasa.

CONT DI PAG 5

HUEZ TA PROPONE RECONCILIACION

Finalmente huez mr. van Koot a pidi e miembronan di directiva di A.V.B., P. Croes J.M. Lacle y N. Amaya hunto cu abogado mr. Burghardt y tambe e miembronan di directiva di juventud Efi Tromp Franky Tromp, E. Bikker hunto cu abogado Wix pa aserca na su mesa, caminda el a entrega nan un proposicion pa sali for di e problema.

pa sali for di e problema aki pa caba. Promer cu esaki sinembargo e huez a bisa cu e ta considera cu e conflicto awor ta ariba tereno emocional y cu e asuntu aki meste r worde caba pa caba. Na bienestar di e deporte tanto na Aruba como na porte tanto na Aruba como en general pa ambos partido duna cooperacion awor pa solucion cooperacion awor pa soluciona e problema. Despues di esaki el a haci entrega di su proposicion na e dos partidonan y a suspende e sesion pa diezcinco minuut dunando cada un asina oportunidad pa studia su proposicion. E proposicion di huez Van Koot ta encera lo siguiente: Cu juventud lo scirbi un carta na AVB y NAVU bisando cu nan ta reconoce cu door di hunga dos wega di futbol na Pto. Rico den luna di september 1963 nan a actua contra di e reglamentonan di AVB.; cu consecuentenan nan mester worde castiga door di AVB pa esaki; cu nan ta considera e castigo imponi door di comision di arbitrage haci cu su decision di dia tres di juli 1964 como correcto, cu nan ta comprende cu ta na beneficio di futbol den henter Antillas Hulandes pa eventual conflictonan worde resolvi door di e organonan manera stipula den reglamentonan; cu aunque cu apelacion na huez no ta worde completamente exclui den derechonan di organisacionan, den tur caso intermediacion di esaki mester worde busca unicamente ora cu tur otro recursonan a worde agota; cu e ta pidi AVB pa bolbe pone nan den e programa di e campeonato 1964. Un mes carta asina pa NAVU agregando lo siguiente: Cu e ta reconoce cu NAVU ta e organisacion pa worde acepta como e organo maximo den futbol pa Antillas Hulandes y a pidi NAVU pa anula e suspension imponi pa nan.

E carta aki, segun e proposicion di huez Van Koot lo mester worde manda pa AVB y NAVU no mas tarda cu diasabra dia 29 di agoto.

Mr. Burghardt ta tuma na su encargo di pidi NAVU pa dicidi ariba e carta no mas tarda cu cinco dia despues di ricibi e carta di juventud y el lo usa su influencia pa convence NAVU pa anula e suspencion NAVU lo participa A.V.B., juventud y huez por escrito tan pronto posibel di su desicion, pero no mas tarda cu ocho dia despues di ricibi e carta di juventud.

Dos dia despues di un decision favorable di NAVU, ABV lo informa juventud cu e lo worde manteni den e co campeonato di 1964.

Despues di esaki mr. Burghardt lo anula su verzet y juventud lo informa AVB cu e lo efectua e setencia di dia diezcuatro di agosto. Despues di e suspension di diezcinco minuut di e sesion ambos partido a declara di ta bai di acuerdo cu e proposicion di huez Mr. van Koot. Abogado Wix a declara di ta completamente di acuerdo y abogado Burghardt a pidi un modificacion chikito, esta pa huez mes anula su sentencia di dia 14 di Agosto y cu pa cada partida carga su propio gastonan. E cambionan aki a worde accepta y cu esey talvez a yega un fin na e conflicto largo aki. Asina ta cu despues di ricibi e carta di Juventud, Navu lo tin di dicidi pa anula e suspension pa cual tanto Burghardt como e vice president di Navu P.Croes president a primintí tur cooperacion huez van Koot finalmente a felicita ambos partido y tanto door di abogado Burghardt como door di Wix a worde expresa palabranan di gratitud na e huez, kende a bisa di no ta desea di duna un sentencia segun derechonan den e caso y ta prefera tambe pa e caso worde aregla den e forma awor proponi.

Joseph Kasavoeboe, president di Congo, a pidi e organisacion pa unidad Africano, pa tene un reunion extraordinario dje conseho ministerial dje organisacion aki. E conseho mester reuni pa mas tarda cinci di september proximo.



Macaroni y Caroline Kennedy ta formando un bunita bista na e exhibicion di cabai na Hyannis, Massachusetts. Yiu muher di e difunto presidente y su pony a sali number seis di e concurso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Peron kier regresa Argentina

BUENOS AIRES, 27 aug. - E ex president di Argentina Juan Peron por medio di un mensahe graba riba tape a declara na Buenos Aires, cu e lo regresa Argentina. Peron ta 9 anja caba desterra. E mensahe a ser hiba Buenos Aires pa un grupo di partidarionan y esaki a ser toca na un conferencia di prensa.

Un dje lidernan Peronista prese Iturbe, a bisa, cu Peron no ta preocupa pe ordennan di arestacion, cu a ser proclama despues di 1955 contra dje. Iturbe no tabata sa si Peron despues di su regreso lo pone su mes eligible, pero si e lo participa activamente na politica.

E lo tin participacion activo den politica.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na ingles
10.20 La Macorisana E internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz, Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Ehecusionnan na Merca

WASHINGTON, 27 aug. - Anja pasa 21 persona a wordu ehecuta na Merca. E «cantidad» aki ta menos, cu den cual kier dje anjanan antrior. 8 dje personanan ehecuta ta Mericanonan di colo segun e oficina federal di prison.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica ... Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Actividad Chines na Kongo

NEW YORK, 27 aug. - E prome minister di Congo, Tsjombe den un nota na secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a declara, cu China ta haci uso dje situacion den su pais, pa mantene un centro permanente di actividad destructivo riba teritorio Congoles.

E embahadanan Chines ta coordina actividad destructivo y pa apoya esakinan cu unidad y mercanciasnan. Mi a tende cu e avionnan Iljoesjin foi China a llega Stanleyville, segun Tsjombe, cu ta llama China un dje potencianan di exterior cu ta apoya e lantamentonan.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30) - Chile 15.30 Colombia 15.30 - Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

Situacion di emergencia na Rhodesia del Sur

JOHANNESBURG, 27 aug. - Radio Sud Africano ayera mainta a participa, cu na Rhodesia del Sur nan a proclama situacion di emergencia. E dos organisacionnan nacionalista di Rhodesia del Sur a wordu prohibi, y e parti Africano di ciudad di Salisbury, Highfield, a ser declara teritorio di emergencia.

Polis y militarnan a rondona e barrio. Tur Africanonan na Highfield lo wordu somete na un investigacion cu e fin, segun minister Lardner Burke a anuncia durante un transmision di radio, di por aresta tur crimenal y miembronan di e grupo di bandidonan.

Lardner Burke a bisa cu polis ta encarga cu averiguacion di elementonan cu no ta tene cuenta cu constitucion. E situacion di emergencia a ser proclama pa proteha e comunidad. E actual situacion ta trece seguridad publico den peliger y ta stroba funcionamento di servicionan publico, segun el a bisa.

E organisacionnan nacionalista segun e minister a wordu prohibi, pasobra nan «tesnan» mas principal, cu ta causa intimidacion y violencia na Highfield y henter e pais.

Nan ta perhuicioso pa seguridad di Rhodesia del Sur, segun el a agrega.

E dos organisacionnan te conseho popular di Josjua Nkomo y e union Zimbabwe Africano nacionalista, cu ta dirigi pa dominee Sithole, ex colaborador di Nkomo. Nkomo ta goza di limitacion di libertad di movimentu den teritorio desterra, y Sithole ta den detencion provicional.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 18.

E no ta para dilanti e entrada principal, pero dilanti un porta cu ta bandi patras, cu semper ta serra. E ta paga e motor, paga e lus y ta keda spera riba e sinjal. Vera mester bisa loke ta pasando. Kizas ta e mester avisa. En todo caso, despues di e careda aventurera aki, e tin derecho pa haya sa, loke ta pasando. Na e porta el a mira e sinjal, cu ta e claridad di un lanterna. Cu cuidao e ta hinca e auto paden. "Srta. Vera?" "Keda keto", Vera ta bisa, mientras e ta corre sera e porta. Sigui corre bay te na e vestibulo. "Pero e watchman por mira nos". "No, mi a jame y mi a bise cu tin lus sendi den e otro vestibulo. Cu esey e ta duna nos un cuarto ora di oportunidad, y pa e ora ey nos lo ta cla caba."

"Bo no kier bisami..." "No, corre cu e auto te na e kade aya y para ayanan", Vera ta ordena. Cu stapnan poco poco e ta cana bay na e muelle, habri e porta y a saca un wagen chikito, cu ta worde usa pa transporta cahanan pisa. "Yudami....." Halando rosea pisa e ta purba pa saca e caha for di e auto. Si Gussi no a bin yude, lo e no por a logra. Pero pronto tur e cuatro cahanan a worde baha y hiba na e vestibulo di transporte. Cu e claridad di e lanterno Gussi por a ripara cu e cahanan ta mescos cu e otronan, cu ta para den e vestibulo pa worde transporta. "Kiko esey kier meen?" E pregunta aki ta zona casi menazador. "Keda keto! Vera ta scuchando cu interes, pero e no ta mira nada ta move. "Bin akinan, haci lihe!" El a sinti con Vera su man ta busca esun di dje, y e ta coy su man tene. E contacto aki ta haci tur su rabia dirti. Solamente e deseo y e gana pa haya e muhe aki, ta keda den su curpa. Nan a logra pa bandona e fabrica, pasando bandi e mesun caminda. Sin papia nan dos ta corre den e auto. "Mi ta bahabo na bo cas, y despues mi so, ta sigui", Vera a bisa. Pero Gussi ta sacudi su cabes. "Bou di ningun circumstancia mi ta lagabo so bay te na e castillo. Pasobra awor ey nan a siguimi. Un auto stranjo. Mi tin miedo pa no bay pasa mescos cu bo, mi no ta permiti esey." Aparentemente ta e scuridad y e aventura apasiona cu e duna Gussi e curashi pa papia asina cu Vera. "Nan a siguibo? Bo no ta equivoca?" A costami hopi trabao pa deshaci di nan. Pakiko bo no tin confianza den mi Srta? Mi tin miedo, cu bo a hinca bo curpa den un negoshi stranjo!" Gussi ta busca Vera su man y el a sinti con Vera no a resisti ora cu el a coy nan tene.

Cu ternura e ta braza Vera, y atrobe Vera no ta resisti. E mes no a spera cu e lo haya un triunfo asina lihe. E holo di Vera su perfume caro, ta hacie casi perde su sinti. "Vera", e ta murmura cu un vos cu ta heers di tanto deseo. Porfin esaki a drey mire, por fin el a realiza kiko ta hacie actua asina. A aparece un sonrisa riba su lipnan, un sonrisa frieuw y cruel. "Vera", e ta bolbe murmura. "Lagami yudabo. Lo mi haci tur cos pa bo, pasobra mi sa, cu bo no ta capas pa comete algo malo. Nan a menazabo, no ta berdad? Por fabor, bo mester confiami. "Okay!" Su voz ta haci su curazon bati mas duro ainda. "Bo tin derecho pa sa mas di e asunto aki. Bo kier ta mi amigo, Gussi. Asina nan ta jamabo, no?" Binte no por contesta mas.

E ta trece Vera su man na suboza y ta sunche. Cu wowonan cu bofon Vera ta keda mire. "Prome cu tur cos, hiba e auto bek na e garashi. Mas pronto cu nos deshaci di dje, mas mihor ta pa nos". "Pero bo no mester bay na e castillo prome, Srta?" "Asina, mi mester?" Un mirada koket ta haci Gussi su sanger bira mas cayente. "Y si mi pidibo, mi amigo, pa hibami un rato na bo cas, pa bebe un koppi di koffi cu bo?" "Abo kier....Srta.. Vera! Nunca Binte tabata sintie asina desampara.

xxx

Maske con cayente e solo di Egypto ta, sinembargo Monika ta tembla so. E monumento cu e ta mira su dilanti ta muchu grandi pe.

rond di dje tin un cantidad di turista para ta contemple. Su futuro ta misterioso y opaco. Durante nan viaha pa Europa, cu ya tin tres siman caba, e no a haya sa, ta pakiko Egbert a corre casa cu ne a-sina. Si Monika puntre algo di esey, Egbert su cara ta bira serio. Egbert ta prefera keda sin conteste, of tin ora e ta puntre cu si e tin algo di keha. Naturalmente e no tin nada di keha. Semper e ta trate cu e mesun carinjo, e ta semper un caballero y masha cortes. Porfin e chauffeur ta suplica e turistanan pa nan subi bek den e bus. ,Monika ta hala rosea alivia.

Pensando leeuw e ta sinta meimei di tur e turistanan, cu ta papiando den tur sorto di idioma cu otro.

Di repente e chauffeur a dal un brake, y el a sinti con el a worde ranca. El a cay fe su sienta. Sonido di gias kibra, grito di horror y kehamento di e pasaheronan. Un auto, grandi di carga a dal contra e bus, net den un bibrada. E dos chauffeurnan ta para furioso dilanti otro, y cada uno ta trata pa demostra e polis cu e ta inocente.

Un parti di e pasaheronan a worde herida, y nan mester a verband nan. Monika ta bay junto cu e otronan, na un hotel cerca ey banda mes.

E ta sigui....







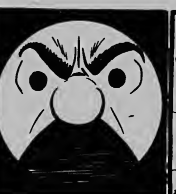


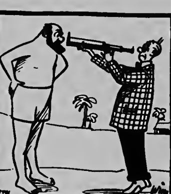










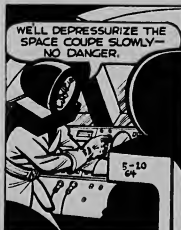


















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Aunke nan no ta satisface bo facilmente y hasta probablemente bo por ta orgulloso di e resultadonan di e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Ejerce bo mente practica. E dia aki bo mester hasi un gran cantidad di decisionnan, domina bo emocionnan y nan lo hasibo inteligente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Evita cualquier comportamentu cu ta parse raro o excentrico. E tranquilidad y pacifico, Geminis lo sali cu masha smaak.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia den cual Cancer lo hasi uso completo di su mente original. Si ta asina lo bo tin exito den tur cos.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Hasi un esfuerso pa mira e actual situacion tal como e ta realmente. Trabao y no e ilusionnan lo ponebo obtene e meta desea.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hasi un esfuerso pa bira mas cuidadosa ora bo ta escohe bo compañero o compañeranan di trabao.

LIBRA-24 di september-23 di october-No hasi tur cos riba e dia aki. Destribui bo interesnan bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea discreto y prudente den tur loke bo hasi o bisa e dia aki. Tene masha cuidao di no bira sosêchoso.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Tene masha cuidao pa e ansia di obtene exito no ponebo daña bo salud.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari-Esaki ta un dia den cual e cosnan di curason por yega na un punto culminante. Si bo por evita di hasi un decision irrevicable.

ACUARIO-21 di januari-19 di febjuari-Quizas nan lo pone bo dilanti publico e dia aki como resultado di bo anterior actividadnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Bo tin bo mes manera di ta generoso y quizas bo por proba esnan cu ta duda.

Cabot Lodge ta delibera na Bonn

BONN, 26 aug. - E delegado extraordinario di president Johnson, a combersa ayera na Bonn tres ora y mei cu e minister pa cancilleria, Ludger Westrick y e secretario di estado pa exterior, Rolf Lahr. Circulonan bon na altura na Alemania Occidental a bisa cu Cabot Lodge e splica e situacion na Sur Vietnam profundamente pero e no a pidi yudanza economico of militar.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIABIERNA 28 AUGUSTUS 1964 | No. 5118

Apuntes Editorial

INOFICIAL Y ENGAÑOSO

Ora cu dia ocho di e luna aki nos a publica e noticia tocante di e plannan di Aruba Dental Society, nos tabata sabi cu lo tin e reaccionnan espera. Pues e correspondente di Amigoe di Curacao na nos isla ta encadena den lasenan familiar cu e presidente di e organisacion di dentistanan y tabata di spera cu na sclamamento lo e aserca e presidente encuanto e primeur cu nos tabatin cu e noticia aki.

Nos tabatin razon, pasobra ya algun dia despues un noticia a worde publica ariba promer pagina di Amigoe di Curacao, den cual tabata worde bisa cu e directiva di Aruba Dental Society a cualifica nos noticia como "inoficial" y "enganjoso". Pero tal declaracion di e directiva no a worde ricibi door di nos na e momento ey ainda.

Con rediculo e contenido di e "comunicado" di Aruba Dental Societe ta por resulta di e echo, cu di un banda ningun caminda den nos articulo nos a bisa cu esaki ta "oficial", y di otro banda, masha liher a sali na cla cu e unica error, ariba cual por a haci remarca tabata e palabra "morsdonan", of mas mihor bisa e plural "nan" di e palabra aki. Pues den nos publicacion nos a bisa cu e dentistanan bona fide tabatin plannan pa tuma medidanan contra di nan coleganan, kendenan ta morsdonan. Segun e secretario di e club di dentistanan a bisa nos mas despues e accionnan planja door di A.D.S. tabata probablemente unicamente pa actua contra di un dentista kende lo por worde cualifica como "morsdo". Pues pa motibo di tres letter n a n, e directiva di A.D.S. a dicidi di publica un comunicado, den cual nos noticia por completo ta worde cualifica como "enganjoso". Ora nos lesa e declaracion di e directiva aki nos no por laga di opina, cu e directiva di A.D.S. den e caso aki, por completo no a tene na cuenta bon manera y bon relacionnan y cu henter e motibo di e comunicado tabata di duna e correspondente di "Amigoe" un articulo picante como un compensacion. Pues pakiko anto, unicamente pa motibo di "nan" cualifica henter nos informacion como "enganjoso" ???

Y si A.D.S. ta di opinion di tin algo contra di nos publicacion, pakiko ta manda e carta di directiva, den cual nan ta reacciona contra di nos noticia, promer pa e correspondente di Amigoe di Curacao (kende no tin nada di haci cu esaki) y te mas despues pa nos? Pues nos a ricibi e carta te despues di e publicacion di "Amigoe". E secretario di A.D.S. a reconoce tambe di a manda un copia di e carta na nos, dos dia promer pa e correspondente di Amigoe. Esaki segun nos ta masha sin manera di e directiva di Aruba Dental Society y por completo no ta segun e standing di un organisacion di dentista.

Lucha na Saigon entre Budista y catoliconan

Saigon -- (UPI) -- Mientras qu nan tabata nombrando un junta di tres general pa dirigi gobierno di Sur-Vietnam, violencia a explotá na Saigon. E ley y orden necesario a desaparece al parecer den e capital. Gruponan di budista y catoliconan a ataca otro cu machete, palu y hacha, golpeando otro te ora qu nan mata otro lagando e cayanan di Saigon den un baño di sanger.

E violencia a laga un echo scur riba e tentativanan di e Consejo revolucionario gobernante pa eligi un "lider nacional" nobo qu lo reemplazá presidente Nguyen Khanh. E consejo a designá un junta qu ta consisti di Khanh, general Duong Van Minh, favorito di e budistanan, y general Tran Thien Khiem, quende ta catolico.

Ademas Khanh, quende ta budista a ser nombra pa sigi na cabes di e gobierno provisional., cual ta sigi e poder te ora qu nan celebrá reunionnan parlamentario nacional. Pero nan no a dunele e titulo di "lider nacional," qu lo a dunele mas poder qu esun di e otro dos miembronan di e junta.

E triunfirato ta enfrentá un trabao fuerte tratando na stop e guerra callejera salvaje. E violencia a cuminsa awe ora qu un solda nervioso a tira un tiru di advertencia riba cabesnan di un grupo di 3.000 catolico quendenan a trata na ataca e sede di e estado mayor di coordinacion vietnames. E revoltosonan a ataca en seguido. Mas o menos 75 pa 100 solda directamente a tira riba e multitud cu carabina y riflenan. Por lo menos 20 persona a ser alcansa pe balanan y un cantidad no revela di nan a ser matá loke e testigunan ta califica como masacre.

E violencia indiscrimina e ora ey a sigi propaga su mes den henter e ciudad. Esaki a sigi e

SIGI LESA PAG 2

Dentistanan ta contra "nan"

ORANJESTAD, 28 aug. - E directiva di Aruba Dental Society den un declaracion oficial, a "marca" e publicacion den e kolumnanan aki tocante di e plannan cual e organisacion aki tin pa futuro como "inoficial" y enganjoso". Como cu nos articulo no a worde publica tampoco como "oficial", nos a puntra secretario A.F. Kayser den ki sentido nos noticia tabata enganjoso.

Encuanto esaki e miembro di directiva di A.D.S. a mustra nos ariba e alinea den nos articulo caminda ta scirbi: "Como cu e dentistanan afilia na Aruba Dental Society ta di opinion, cu na Aruba tin personanan, cu ta participa e profesion di dentista, pero kendenan ta morsdo y di kendenan tan pronto posibel e permisio tin di worde kita, na e momento ta buscando methodonan pa actua contra di e caballeronan aki". Segun el a declara parse otro dentistanan, fuera di esun cu A.D.S. kier tuma accion contra, a sinti nan mes ofendi door di e palabra "morsdo" segun senjor Kayser a aclara,

SIGI LESA PAG 2



Sympatisador di e gobierno di president Khan ta demostra den ciudad interior di Saigon. Den fondo nos por mira e cuartel general di e union di estudiantenan di Saigon cu a ser destrui door di e demostrantenan y despues cende na candela.

Trinta porciento pueblo Arubano ta bai school

ORANJESTAD, 26 aug. - Ta stranjo, pero sinembargo na anja 1963 casi trinta porciento di pueblo Arubano, pa ta exacto, 29,14 porciento tabata bai school. E cifra aki tabata diez anja pasa 22 porciento. Dos conclusion por worde saca for di esaki.

Y Pyramida di pueblo Arubano ta bon, pero alavez e ta mustra e aumento enorme di e poblacion cual tin su peso sumamente pisa ariba e economia di e isla.

Informacionnan manera esaki por worde hanja den e rapport di teritorio insular di Aruba pa 1963, cual ultimamente a - worde publica. Den e rapport aki varios asunto por worde descubri cualnan otro caminda ta worde teni secreto. Asina por ehemplo nos a descubri den e buki aki cual dia 31 di december 1963 ta mustra cu gobierno di Aruba tabatin 1.230 persona den servicio, compara cu anja anterior ta nifica un aumento di 64, of den porcentahe, casi diez. Pa continua den detalle e cantidad di ambtenaarnan cu derecho segur di pension a aumenta for di 217 pa 230. E cantidad den servicio .segun no cu pension a aumenta for di 17 pa 21, e cantidadtidad di ambtenaarnan den tidad di ambtenaarnan den servicio temporario for di 230 pa 235, e cantidad di contractnan na trahado tabata 27 pa 32, e cantidad di trahadornan den cu trabao segur y pensiona bira menos for di 75 pa 64, pero e trahadornan cu servicio temporal a aumenta e mes un anja for di 601 pa 647.

Na anja 1963 Aruba a worde bombardia seriamente cu webonan putri. Na servicio veterinario no menos cu diezcuatro webo pa dia a worde hanja putri door di e controladornan. Pues na henter e anja 1963 cuatro mil webo putri mas cu na anja 1962 mester a worde elimina for di mercado. Pero apesar cu e tribonan na Bocamahos a hanja hopi webo pa desajuna nan a hanja cuminda mas sabroso tambe.

Un kilo di higra di porco completo cu su curazon, 75 sanger yena di cada uno un kilo, 1.650 kilo di ice cream, autonan yen di worst di Wenen y pa e amantenan cinco kilo di sia salami y 1.554 kilo di pisca.

Fabrica di awa y energia na 1963 a produci total 75.808 kw/o di energia electrico y 2.757.840 metro cubico di awa dushi.

E cifranan aki tabata mucho mas abao na anja 1962. E cantidad di coneccionnan na fin di anja ultimo tabata 1.1.197, door di cual ta resulta cu 309 a bin aserca.

E comision di construccion di Aruba, consistiendo di presidente N. Schuit, vice presidente C.A. de Jager, y senjornan Padu Lampe, G. Spee y W.J. van den Heuvel cu senjor Herman E. N.V. Kuiperi como secretario a reuni na 1963 diezdos biaha pa studia 586 plan di constuccion, 130 mas cu e anja anterior. Di esaki 514 a worde aproba, 55 desaproba y 17 manteni den estudio. (E cantidad di plannan desaproba pa trahamento di cas pues tabata uno ariba cada diez. Na 1963 313 permiso pa construccion di cas a worde duna y 204 cas a keda termina. Como cu un di e casnan di gobierno no tabata den condicion pa biba aden esaki a worde basha abao y a restaa 441. Pues dos cas a wode desaproba pa biba aden, trinta y ocho aviso a worde duna pa motibo di traha sin permisio y binti cuatro constructor a hanja un aviso como cu nan tabata desvia di plan original. Asina cada uno tabatin su kibramento di cabez na 1963. Tambe opperbrandmeester Vermeer, - kende na 1963 como 133 biaha a tende e alarma di candela: cuatro biaha pa candela mediano, cuarenta y cuatro biaha pa candela den cunucu y seis biaha pa autonan na candela.

SIGUI LESA PAG 5



Nueve morto na desgracia di bus na Alemania. Dos kilometer oost di Ingolstadt den e estado di Alemania Occidental Beieren, e coche acoplado di un truck a ranca un bus cu 45 pasahero habri Nueve persona a muri den e desgracia aki. Hopi otro a ser herida.

C.Lucet ta suspende su bishita pa Paris

PARIS, 23 aug. - Charles Lucet funcionario dje ministerio di asuntunan exterior encarga cu asuntunan politico, a suspende e bishita cu e tabata pa haci dialuma awor na Bonn, segun anuncia na Paris.

A ser duna como rason oficial vacacionnan, pero ta ser supone cu e bishita a keda suspende riba peticion di president De Gaulle, cu no a gusta e declaracionnan dje minister di asuntunan exterior di Alemania Occidental, dr. Gerhard Schroder publica den e revista Die Zeit. Schroder a acusa Francia dje fracaso di intentonan pa alcanza un cu e otro forma di unidad politico entre e seisnan.

LUCHA NA SAIGON

CONT DI PAG 1

violencianan di tres dia na Da Nang, qu ta situa ne costa norte, na unda tabatin 23 morto. Diamars anochi y durante di dia ayera gruponan di budistanan a sende un sede catolico na Thanh Bo na candela. Otro gruponan budista, den e mesun ciudad aki, a mata cuater pacient di un hospital cu personal norteamericano.

Saigon, -- UPI -- Trupanan di gobierno a perde hopi di nan hombernan den e lucha contra comunistanan den e siman qu a culmina cu disturbionan politico qu al fin a pone qu presidente Nguyen Khanh a renuncia.

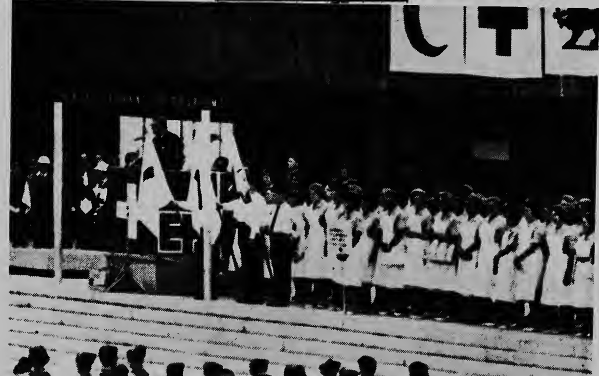
E efectivonan gubernamental a perde casi tres homber pa cada dos guerrillero morto, qu ta un saldo qu nunca tabata asina malu den henter un aña.

E forsanan gubernamental tabatin un saldo di 250 morto mientras qu e efectivonan di Vietcong tabatin solamente 175 den e ultimo siman aki, di acuerdo cu un analisis qu a worde realisa pe expertonan militar norteamericano. Ademas, ehercito a pidi tres bes mas tantu arma qu e rebeldenan di Vietcong. E analisis ta revela qu e forsanan gubernamental a laga 345 skopet den e campo di lucha y captura solamente 125 di e insurgentenan. Es decir, e comunistanan a sali gana di 230 arma cu cual nan por equipa dos compania di guerrilleronan.

DENTISTANAN TA CONTRA "NAN"

CONT DI PAG 1

ta unicamente un dentista na Aruba contra di cual A.D.S. kier tuma medida y pa kende e palabra aki a worde usa. Pues asina ta cu e plural "nan" tabata loke a haci A.D.S. tuma e decision pa marca henter e articulo como enganjoso. Otro errornan e secretario pues no por a mustra nos.



Na e exposicion grandi Suisa cu ta ser teni awor na Lausanne aser conmemora e hecho cu cien anja pasa a lanta "Cruz Roja" internacional. Riba e potret nos ta mira e conmemoracion aki. Riba e tribuna e president di e exposicion A. Desplands den fondo e banderanan di Cruz Rojo esta e "Cruz Rojo", e luna mitar rojo y e leon rojo.

GOBIERNO TA DECLARA DOS PARTIDO ILEGAL NA RODESIA

Salisbury, Sur-Rodesia -- UPI)-- Gobierno a declará dos partido africano di e pais ilegal. Forsanan poderosamente armá a establecé estado di emergencia den e barrio Highfields. Un portavoz di Gobierno a declará qu "tur e criminalnan y hamponnan lo wordu arrestá.

E medida a ser duná pa gobernador Sir Humphrey Gibbs, y a wordu interpretá como un otro accion di gobierno qu ta promove e supermacia blancu, cu budistanan pa acentuá e control di e pais, prome qu e declaracion di independencia di Inglaterra tuma lugar.

Rhodesia del Sur ta un colonia Inglés cu gobierno propio. Su poblacion ta consisti di 225.00 hende blancu y mas di 3.500.000 hende di color.

Lardner Bruke, ministro encargá cu asuntonan relativo na ley y orden publico, a anuncia na telefon qu e partidonan Union Nacional Africano Zibabwe y e Consejo Popular a ser declará ilegal. Ela agregá qu na Highfields nan a pone un estado di emergencia debí ne imperio di ilegalidad den e zona. E comunidad aki ta ser considerá como sede di e dos partidonan africano.

Reunion di unie dia tres y cuatro di september

ORANJESTAD,- 28 Aug. Unie van protestantse gemeenten" na Antillas, cual a worde estableci na 1961 despues cu kerkdraad na Aruba 1954 a declara di ta desea tal union, lo celebra su di cuatro reunion general dia tres y cuatro di otro luna den consistorie di fortkerk na Willemstad.

E promer dia e "unie Moderamen" E promer dia e "Unie Moderamen", lo worde eligi y e diferente trabaonan y initiativonan di e tres comunidadnan, esta di protestantse gemeente Aruba. Bonaire y verenigde protestantse gemeente di Corsow lo worde discuti. E anochi aki Ds. J.A. Visser di Piedra Plat lo tene un servicio cio especial den fortkerk.

E siguiente dia lo worde delibera tocante di cuestionan manera: con nos ta haci e union mas fuerte, accionan y debernan conjunto, e contacto cu consejo mundial di iglesianan y cu e studiantenan antitulo na Hulanda. Tambe Ds. J. Gums e dia ey lo duna su rapport E union ta assiocia na conseho mundial. Como un ci e propositonan di e union ta e participacion na e trabao oecumencio den Antillas y pafor. Representantenan di otro iglesianan den Antillas ta bonbini na e reunionan den fortkerk,

Tambe ta posibel pa otro iglesianan bira miembro di union, contal cu nan por tene nan mes na e reglamentonan di e union.

Manera ta conoci e acceptacion di iglesia methodista na Antillas den e union ta un punto di estudio. Na Agosto 1962 e union a reuni na Aruba.

Ta worde spera cu na 1965 e lo bolbe worde teni na e isla aki.

Hubert Humprey candidato pa vice presidencia

ATLANTIC CITY, 28 Aug. - Senador Hubert Humphry, a worde nombra por aclamasion democratico pa vice presidencia. Senador Humphry, a nase na Wallace na Sur Dakota. Su tata tabata botioario. Hubert den anjanan di su juventud a lega inscribi du mes ne universidad di Minnesota. pero a cambia pa un curso den pharmacia, pamotibo di dificultadnan dinanciero den e familia durante depresion. Despues el a bai traha den tienda huntu cu su tata. Na anja 1937 el a spaar suficiente placa pa regresa e universidad di Minnesota. El a alcanza akinan un grado den sciensia politica. Humphry ta casa y tin 4 jiu, tres jiu homber y un jiu muher. Na 1943 el a trata di bira alcalde di Minneapolis. El a worde derota, pero dos anja despues el a worde eligi y na 1947 el a keda reeligi. Na 1948, el a pone su mes cu fuerte apoyo di obreronan candidato pa senado. Una bes den senado el a haci esfuerso den varios comision pa varios asuntu.

Na convention Hall na Atlantic City, anta yera medidanan severo di precausion a worde tuma. Al contrario dje dianan anterior solamente personanan cu tin un cierto karshi den nan poder a worde admiti.

Dje delegacion di Mississippi nan a admiti solamente e miembronan cu a bisa, cu lo apoya e candidato eligi. President ta mira futuro optimista. Den un conversacion cu periodistanan el a bisa cu a resulta na averiguasionnan di opinion cu 60 te 70 porciento dje votonan ta apoyele.

En relasion que critica e hecho, cu minister di justicia Robert Kennedy, a pone su mes candidato pe asiento di senado di estado New York, masque ta biba na Massachusetts, e president a bisa cu Kennedy a bai school na New York y cu su familia tin hopi relasion personal y comercial que ciudad aki. Segun Johnson Kennedy lo derota e senador republicano Keating.











DIA DI ENFERMONAN (STA.CRUZ) 1964

Manera tur anja, e anja aki tambe Centro Apostolico Arubano, a tene su dia "di enfermonan" den misa na Santa Cruz. For di mainta banda di siet'or, diarazon ultimo, como 150 enfermo di nos isla a worde transporta pa e inglesia na Santa Cruz, caminda segun programa, promer tabatin un misa acargo di pastoor K.Berlage di parokia menciona, - mientras depues di desayuno tabatin ocacion pa e enfermonan y ancianonan sera conoci du otro y combersa cu otro. Poco promer cu diezdos'or tabatin lesamento di Rosario cual tabata despues di predicashi di Pastoor Lankveld. Banda di diezdos'or di merdia como diezdos pastoor y pater di Aruba a duna e presentenan enfermo bendicion. Manera tur anja un gran cantidad di dama y tambe caballeronan a sacrfica un dia liber pa asisti y perura pa e enfermonan no falta di nada. E foto reportahe aki riba ta duna nos un idea di e dia aki cual ta birando un tradicion - ehemplar na Aruba.

Soldanan ta tira riba catoliconan na Vietnam

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Tropanan survietnames awe a disparâ contra un multitud di catoliconan quendenan tabata trata di asalta e cuartel di mayor general di forzanan armâ na Saigon.

E catoliconan, gritando lemanan cu cual nan tabata pidi pa ex presidente Nguyen Khanh regresa na poder, a basha bai den direccion di porta di e cuartel general, ora qu un soldâ, nervioso, a los un tiru den aire como advertencia.

Inmediatamente di 75 pa como 100 solda a cuminsa tira cu nan carabina y scopet contra e multitud. Mas o menos 20 manifestante a cai na suela durante e tiramentu aki.

E corresponsal di United Press International, Ra Herndon a declara qu el a mira e estudiantenan catolico cai gravemente herida. Un tiru casi a ranca pia di un di nan, segun Herndon.

Esaki ta promer biaha den transcurso di un siman qu e tropanan di ehercito y polisnan a tira contra manifestantenan.

Den e edificio di estado, Mayor Khanh y su coleganan di e junta militar di 62 miembro qu ta goberna e pais, tin tres dia caba ta discuti sin por yega na un acuerdo pa eligi un presidente nobo.

Promer qu e tiroteo a cuminsa, nan a tuma medidanan di precaucion y a pone un rij di polis rond di e edificio di comando alto. Riba e porta principal, nan a pone un cañon sin retroceso di 97 milimeter y tabatin hopi caha di municion di alto poder explosivo banda di e cañon.

E soldânan a tira riba e manifestantenan for di tras di un carreda di sacu di cement. Un camarografo aleman, qu a ser identificâ como Sheffger, a ser heridâ na su pia.

E manifestantenan catolico a yega Saigon for di pueblecitonan, qu den nan mayor parti ta ser ocupa y habitâ pa refugiadonan for di Norvietnam.

Nan tabatin miedu di bira victima di e persecucion di budistanan y esei en realidad a sosode na Fa Nang, localidad na 545 kilometer norte di Saigon caminda 23 persona a ser asesina durante e ultimo tres dianan aki.

Turbanan budista a sende un villa catolica na candela banda di Da Nang y a mata cuater hende malu qu tabatin den e hospital.

RIBA LISTA- E yacht ingles Sovereign ta bahando cu bela yen na bahia di Newport, durante e concurso cu mester determina e retador, pa e carreda America's Cup.

Leonid Brezjnev, ex president di Rusia cu a asisti ne intiero di Togliatti na Roma ayera a bishita cu otro miembronan di su delegacion y e embahador Sovitico na Italia Kozyrev e museo Vaticano, segun un noticia foi Roma.

Budistanan ta drenta hospital y bati cuater hende malu mata

Saigon, -- UPI -- Un grupo di fanaticonan religioso vietnames qu ta complica den un "guerra santu" entre budista y catoliconan, a drenta den un hospital cu personal norteamericano na Da Nag y a mata cuater pacient. Tambe nan a comete vandalismo den cayanan di e ciúdad, mientras qu e consejo militar revolucionario na Saigon ta sigi den su esfuersonan pa eligi un sucesor di presidente Nguyen Khanh Tin indicacionnan di qu un lucha grave pa poder a surgi entre e 62 miembronan di e Consejo. Khanh a renuncia presidencial despues di cincu dia di revueltanan di estudiantenan y budistanan grave.

Na Washington e departamento di estado a informa qu nan ta sigi apoya e gobierno di general Nguyen Khanh. Otro funcionarionan ta indicâ qu Khanh ta mantene su puesto como prome ministro.

E ataque contra e hospital di Da Nang a ser duna di conoce na United Press International pa un di e dokternan norteamericano.

E cuater pacientnan asesinâ tabata figura entre esnan qu a resulta herida durante e incidentenan callejero entre e budista y catoliconan.

E dokter a bisa qu e victimanan a ser saca for di nan camanan y lastrâ te riba caya.

Un otro grupo a dirigi u mes pe sala di operacionnan cu e proposito pa podera nan mes di un herido quende tabata worde cura pe dokternan norteamericano pero e ultimonan aki a logra na convence e grupo pa retira nan mes. E dokter informante a bisa qu nan a ser informa pa un bon fuente di qu un pader catolico a ser mata pa un otro grupo. E turbanan tabata parti den gruponan di 500 persona y a sende varios cas na candela, incluso cas di e director di e compania di aviacion local. Mayoria di e victimanan ta catoliconan, pero tambe varios budista a resulta morto, mientras qu nan tabata ataca e pueblo catolico Tahn Boh qu a resulta totalmente sende na candela durante oranan di anochi. E hendenan muher y muchanan a pasa anochi den botonan chikitu den e puerto. Lidernan estudiantil na Da Nang ta sostene qu 19 persona a resulta morto y 70 herida, como consecuencia di e tirunan qu a ser tira den laira pa soldanan norteamericano pa dispera e gruponan. Na Saigon, nan a informa qu cuater di e enemigunan mas ardiente di general Khanh a regresa for di e serrunan., na unda nan tabata exila for di dia qu Khanh a asumi presidencia. Fuentenan bon na altura ta kere qu e principal candidatonan pa asumi direccion di e pais ta mayor general Duon Van Minh y general Tran Thien Khiem, actual minigro di defensa.

Preparacion seleccion baseball pa serie mundial Colombia

Oranjestad,--28 di augustus,-- Na e momento aki ya un seleccion a worde hasi pa cierto hungadornan di baseball na Aruba, pa tuma parti den e training di un seleccion di baseboleronan arubano, kendenan lo tuma part na e seria mundial di baseball amateur na Colombia na december venidero.

E trainer di e seleccion lo ta e venezolano Alejandro Hernandez. Den nos edicion di manjan nos lo bolbe cu mas informacion completo tocante di e seleccion cu a worde hasi.

Esta e prese;eccion.

E seleccion final lo worde hasi despues of durante e trainingnan.

Un error chikitu na momento cu Samuel Havern tabata tuma un bocht riba highway, a causa qu e cu su auto a bai para den e piscina di un motel na Hyannis, Mass. Havern a scapa su bida landando....

CONT .DI PAG 2

TRINTA PORCIENTU

E cantidad di autonan registra tabata ariba ultimo dia di anja pasa 8.477 locual ta 337 mas cu na 1962. Un aumento pues di cuatro porciento. E cantidad di autonan particular tabata 8.145, e cantidad di autonan di huur a aumenta di bintinuebe pa trinta y un y e cantidad di autonan di gobierno for di 276 pa 301. E ultimo aki ta nifica un aumento di 8.3 porciento. Na e mes un anja tabatin diezdos accidente di trafico cu a causa morto y dos door di e falta di un chauffeur di auto di gobierno, locual ta diez seis porciento. Alavez e statistieknan di departamento di trafico ta duna mas informacionnan interesante.

E luna peligroso ariba caminda ta december. Den e ultimo luna di 1963 11 accidente a tuma lugar, esaki ta 15 porciento di e total di e anja cual ta 715. Uno promer cu e mas peligroso tabata november (69). E anjanan anterior tabata juni cu juli na di dos lugar cu 33. E dianan mas peligroso tabata diadomingo y diasabra cu resp. 155 y 115, of 37 porciento di e total di accidentenan. Ariba diadomingo seis di e diezdos mortonan di trafico a perde nan bida na 1963.

Diarazon a resulta na 1962 y na 1963 e dia di mas segur pa e usador di caminda na Aruba. Si nos busca e ora di mas segur anto esaki ta entre cuatro y seis or di mainta. Den e oranan aki seis di e 715 accidentenan di 1963 a tuma lugar. Esnan di mas peligroso ta e periodo di diezdos te cu uno y di cuatro te cu siete. Den e di seis parti di dia aki tres di e accidentenan cu resultado fatal a tuma lugar. Di e 715 accidentenan 103 a tuma lugar bao di influencia di alcohol. (14 porciento): of uno ariba cada siete), di cual 97 door di un error di e chauffeur. Alavez 11 di e 715 accidentenan tabata causa di cansante, 52 sin rijbewijs y 28 pa motibo di velocidad mucho alto. Na 1963 dos permiso pa taxi a worde duna, pa busnan grandi ocho, door di cual awor tin setenta taxi, 27 bus grandi y 31 auto di huur.

3.877 bapor a drenta haafnan di Aruba na 1963. Di esakinan 1.588 (entre cual 75 barco di bela y 24 bapor di guerra) a drenta haaf di Oranjestad, 29 haaf di Barcadera y 2.260 haaf di San Nicolas.

E suma cu a worde colecta cu pago na loods y placa pa mara den e tres haafnan tabata Fl. 272.646,- Fl. 7.262,- y Fl. 2.414.020,- tur hunto e apesar di e haaf di industria aki tabata representa trinta diferente nacion.

Un bapor batata di Islandia un mas optimistico ta e resulta di aeropuerto. E bishita di avionnan sport a aumenta cu 297 aterizahe (71 porciento), avionnan di gobierno cu 56 aterizahe (35 porciento). E trafico cu avionnan comercial a baha for di 2.412 na 2.318 esta cuatro porciento. Pero sinembargo e cantidad di entrada di pasahero a aumenta cu tres porciento. Esaki tabata 108.028, diez anja pasa tabata unicamente 62.743: pues un aumento di 72 porciento den diez anja. E motibo cu e cantidad di vuelonan comercial abira asina menos, ta especialmente di gradici na K.L.M. kende entrante un di mei 1963 a haci su vuelonan pa Aruba menos. Mientras cu e compania tabata bin 34 biaha pa siman pa Aruba, esaki a bira 27 biaha e total di vuelonan di KLM pa Aruba. Na 1963 a baha for di 2.024 e anja anterior pa 1.621 na 1963.

Avionnan di 38 diferente compania y di diez diferente nacionalidad a baha na Aruba. Entre esakinan tbatin 21 compania di E.U. y seis for di Venezuela. Dos di Republica Dominicana, Colombia, Panama y un di Antillas (Curacaose Lucht Transport Mij.), Hulanda, Haiti, Argentina y Puerto Rico. E cantidad di aterizahenan di Trans-Caribbean Airways a aumenta for di 118 na 1962 pa 267 e anja pasa. Quisqueyanas kende a baha solamente un biaha na Aruba na 1962, anja pasa a baha 119 biaha. Aerocondor a aumenta cu aterizahenan na Aruba for di 19 te cu trinta.

E rapport di teritorio insular di Aruba over di 1963 ta bolbe recorda cu e associasion di Antillas Hulandes cu E.E.G. (Comunidad Economico Europeo), cual ya na november 1962 a worde aproba door di e conseno di ministronan di e seis paisnan na Brussel, e anja cu a pasa tampoco a yega asina leuw. Na e momento ta worde warda ariba e aprobacion di e parlamento Europeo.

Oficina di turismo ta bisa den su rapport di 1963: "Durante 1963 tabatin 17.152 bishitante, kendenan conhunto a pasa 118.925 anochi na Aruba. E promedio di estadia na nos isla pues tabata 6.9 dia pa cada bishitante. Compara cu 1962 e cantidad di bishitantenan a aumenta cu 42.58 porciento. E aumento aki ta mas grandi cu turistanan for di Estados Unidos, esta 128 porciento.

Pero entre esakinan ta worde conta tambe e turistanan for di Puerto Rico. E cantidad di personanan for di Venezuela na 1963 a bolbe bira menos. Remarcable ta di esaki cu Barbados y Trinidad cu ta keda mas leuw for di Caracas, ta hanja aumento di turismo Venezolano. Di e 17.152 turista cu a bin Aruba na 1963 11.654 a keda na Aruba Caribbean Hotel, 742 na Basi Ruti Hotel, 331 na Strand, Scala Capital of Astoria, 1.127 na pension y 3.298 cerca particularnan. E 9.287 turista masculino tabata acompanja pa 7.865 femenino.

PREMIONAN GRANDI DI LANDSLOTERIJ

N°	10055	f. 500,-
	10056	f. 30.000,-
	10057	f. 500,-
N°	20835	f. 300,-
	20836	f. 10.000,-
	20837	f. 300,-
N°	2547	f. 100,-
	2548	f. 5.000,-
	2549	f. 100,-

Prijsen van f. 500,—

N°	1225	12953
	2303	13709
	3034	14033
	3727	14149
	4056	[illegible]
	6120	17889
	7005	20006
	7125	20829
	8731	20958
	10075	21670

Prijsen van f. 250,—

N°	438	14147
	1773	14878
	3523	15702
	6218	16089
	6297	16210
	10836	16576
	11465	17644
	11701	19997
	12547	20378
	12638	20471

Prijsen van f. 100,—

N°	34	4213	10473	15115
	122	4404	10538	15185
	142	4518	10665	15415
	308	4585	10957	16052
	439	5024	10989	16629
	489	5096	11140	16789
	728	5717	11163	16883
	836	6547	11265	17440
	862	6678	11446	17463
	1152	6793	11515	17494
	1282	6797	11538	17700
	1704	6874	11632	17885
	2285	7083	11735	18266
	2356	7122	12569	18338
	2415	7781	12772	18356
	2427	8362	12840	18380
	2779	8600	13011	18697
	2867	8605	13102	18896
	2901	8819	14051	19075
	2904	8849	14127	19896
	3038	8964	14233	20166
	3188	9896	14467	20267
	3235	10024	14587	20960
	3310	10179	14777	21013
	3729	10356	15061	21970

91 Aleman Occidental y Berlinesnan occidental e ultimo tres dianan a penetra Alemania Oriental pa establece nan mes akinan.

Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia.

Hernandez contrata como entrenedor di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo) Segun nos a worde informa e venezolano Alejandro Hernandez a worde contrata como entrenador di baseball pa Aruba pa un periodo di cuatro luna.

E contract ta cuminsa corre for di dia 1 di september 1964. Ariba dia 3 di september 1964 e entrenador venezolano lo cuminza cu su trabao di entrenador cu un preselevvion forma door di directiva di ABBA cu un total di 27 hungador. Lo worde practica ariba dialuna na tereno di Heineken's, y ariba diamars, diahuebs y diasabra ariba tereno di Lago Sport Park.

E entrenamientonan aki ta en coneccion cu e participacion na e campeonato mundial di baseball amateur den e promer dos simannan di december na Colombia.

Hernandez lo viaha hunto cu e seleccion arubano cu lo bai competi den e campeonato mundial. Na e entrenamientonan lo coopera managernan di Aruba Nilo Swaeh, Ramon Hodge, Buchi Rasmijn y James Gibbs. Di e cuatronan aki uno lo viaha tambe pa Colombia hunto cu e seleccion arubano.



Bill Horstmeyer, 35, corredor di auto veterano, a muri na Springfield, Ill. ora qu su auto a boltu den un birada. E tabata participando na e carrera di 100 milla na memoria di Tony Betterhausen na e feria estatal di Illinois.

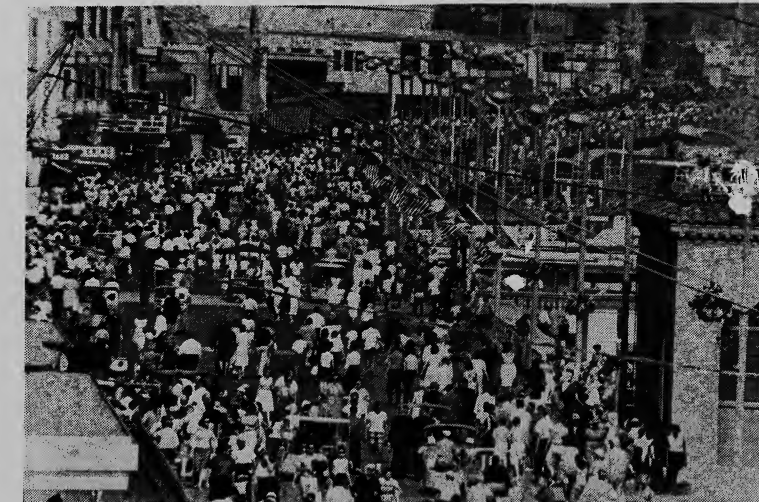
Amigu di Aruba ta apela riba compensacion

ORANJESTAD, 28 Aug, - Diaraultimo huez J. van Koot a trata e peticion di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Corsow cu na Aruba ta sali bao di nomber Amigoe di Aruba, pa declara N.V. Amigoe di Aruba di senjor Ammador Nita Bancarote.. E abogado di Paulus Drukkerij senjor Mr. P. v/d Voort no a presenta pa e caso aki, senjor A. Nita a defende su propio caso pa N.V. Amigu di Aruba. na promer instancia senjor Nita a mustra cu e contra partido no ta presente pa e caso di tal manera cu e kier excessie. Esaki a worde nenga door di huez, kende a mustra cu den e caso aki huez ta dicidi. Continuado e tratamento di e caso huez ta puntra senjor Nita si N.V. Amigu di Aruba ta debe Paulus Drukkerij cierto sumanan, entre otro Fl.125,--; Fl. 17,95; y Fl.40.--. Ariba e sumanan aki cual entre otro Paulus Drukkerij kier pidi bancarota di N.V. Amigu di Aruba senjor Nita ta contesta cu e debe e promer dos sumanan menciona pero cu di tres e no debe. Ora cu huez van Koot puntra representantenan di Amigu di Aruba, pakiko e no a paganan, esaki ta contesta cu e ta considera cu e tin un cuenta pa cobra Paulus Drukkeri en cuanto e uso di e nomber Amigu di Aruba door di empresa menciona, pa cual caso senjor Nita a cuminsa un accion dilante huez contra Paulus Drukkerij pidiendo un suma di dos mil florin. Ariba pregunta di huez cu si door di esaki e ta apela na compension (compensatie recht) senjor Nita t contesta cu si.

En cuanto un debe di Fl. 97,50 na Curacaose Courant Nita ta declara cu esaki ta un suma, cual ta combina cu un otro gasto di establecimento di N.V. Amigu di Aruba. Esaki el a paga den un solo costo di dos cien y cincuenta florin, cual recibo el a entrega na huez como prueba. Despues di esaki senjor Nita como defensor di Amigu di Aruba a declara cu e peticion di Paulus Drukkerij pa declara Amigu di Aruba bancarota no ta algu cu ta haci cuenta como cu Paulus Drukkerij kier usa e peticion aki pa torpedia un otro caso cu ta worde trata dilanti di huez en cuestion cu e uso di e nomber di Amigu di e empresa menciona. Den e caso aki ultimamente senjor Nita a pidi intermedicacion di Amigu di Aruba, como cu na promer instancia e caso tabat entre amador Nita y Paulus Drukkerij. En cuanto e pregunta di huez si e peticion di Paulus Drukkerij ta worde mira door di Nita como un bruhamento di e asunto en cuanto su peticion di perhuicio den e otro caso s ›r Nita a contesra cu si. Huez despues a priminti di na un siman duna sentencia.

Cincu persona mas a muri na Mexico ayera

Tenango del Valle, Mexico, --- UPI -- Den transcurso di ayera 5 persona a muri victima di e explosion qu a worde registra algun dia pasa den e pueblo Atlathuaca, y a hisa e total di mortonan qu a ser ocasiona pe tragedia ey na 48. Segun e grupo di dokternan qu a ser manda den transcurso di ayera pe lugar aki, ta masha duru pa salba bida di 7 otro di e 24 lesionadonan qu ta interná den diferente hospitalnan di e ciudad aki y di Toluca, capital di e estado Mexico. Nan a informa qu tres di e lesionado qu ta den un estado di coma, tin gran cantidad di quemaduranan y otro lesionnan.



(NEA Telephoto)

Den nos edicion di ayera nos a publica algun portret di e atraccionnan turistico di Atlantic City y especialmente e famoso Promenade di e ciudad. Durante e convencion di Partido Democrata qu ta tumando lugar actualmente, àsina tantu hende --- manera por mira riba e foto -- tabata paseando riba e promenade famoso aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savanta: 8.00 p.m. "The Nutty PROFESSOR" all.

TELE ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon .
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RECTIFICACION

ORANJESTAD,- 28 Aug. Den nos edicion di ayera nos a scirbi cu e shooting range di senjor Carlos Kelkboom na Palm Beach lo worde unaugura dia dos di september venidero, diadomingo mainta pa gezahebber interino Sr. Isaac de Cuba, pero esaki mester ta diarazon mainta dia dos di september.

RECTIFICACION

ORANJESTAD,- 28 Aug. Den nos edicion ayera nos a publica un articulo tocante di N.V. Toa Antillana. Den e articulo aki a - drenta un error chikito na prensa pero grandi den comprendemento. Na lugar di 150 di habon producí pa luna, esaki mester ta 150 mil kilo di habon pa luna.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Inglesnan tin miedu di invasion

UTRECHT, 28 aug. - E temor Ingles pa un invasion Aleman via un tunela bow dje canal tabata grandi den e di dos guerra mundial, cu nan a lanta un puesto di averiguacion na 1882.

Den un tunela di prueba, pa por worde pone na tempu na altura dje boramentunan Aleman.

E detalle desconoci e historia aki foi ultimo guerra mundial, a revela e president director di ferroviaria Ulandes ir. Lohmann, den un discurso durante un comementu dje compania pa nijverheid y comercio na Amsterdam.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Reunion annual di volleyball Bend

ORANJESTAD,- 28 Aug. Dia diez di september venidero lo tuma lugar e reunion annual di Aruba Volleyball Association. E agenda ta menciona eleccion di miembronan nobo di directiva.
Candidatonan pa puesto di directiva tin di worde inscribi promer cu dia seis di otro luna.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Remy
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Awe dia 28 di Aug. ta cumpli anja Senor Antonio Werleman. felicitacion ta bini di su estimada esposa Johanna, 8 juinan Juanita, Deta, Mariana, Tientje, Loedi, Croedji, Jorge, Minguel, tur su rumanan, especialmente di Mina Tromp y Wolf, su omo Hose Ekmeyer y suegro Wico Wolff.
Awe 28 Aug. ta cumpli anja Senora Maria Wernet, Felicitacion ta bini di su esposo Francisco, juinan Paulina, Serapia, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo Casilda, nietonan Tico, Mario Marcelino, Seferina, Maximo, Junier, nieta Maria, suegra Anna y Landa, suegro Juan Kelly, rumanan, cunjanan, primo i primanan subrino y subrinanan y demas famia Wernet, Maduro, Kelly, y Tromp.

Monica
E ...TREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 13.

"Lo dura por lo menos un ora, prome cu nan haya un otro bus", e guia a declara. Pensativo Monika ta keda mira su dilanti. Ya ta atardi, y Conde Egbert ta spera pa lunch. Lo e jame, of mihor e bay bek cu un taxi? Esey ta dificil na e ora aki, pero toch el a dicidi pa escohe e decision aki. El a duna e sirviente di e hotel e orde, y despues el a bay sinta na un mesa chikito. Su mirada ta pasa den henter e sala di come. Di repente Monika a sinti cu casi su rosea a caba. E muhe super elegante ey, extraordinariamente bunita, e conoce toch? Kende.....E muhe a medio bira su cara. Djies un seconde, pero esey tabata suficiente Ta Vera von Ildenbach! El a lanta para y su acompanjante, cu tabata sinta net atras di un pilar, tambe a lanta para Egbert! Monika su lipnan a forma e nomber ey. Cu wowonan hanchohabri el a mira cone Conde a ley su bunita prima nibe pafo. Cun un mirada nificador Vera a keda mire, ora cu Egbert a coy su braza tene. Y na un manera sin respet e ta primi su curpa contra esun di Egbert. Esta bon, e dosnan ey ta pas pa otro! Hopi hende ta keda miranan. Ora cu nan a jega na e porta Vera a bira su cara. E lo a sinti Monika su mirada den su lomba? En todo caso Vera a drey mira net den Monima nika su cara. Pa un rato e dos muhenan a keda mira otro. Tabata un pelea keto entre e dos paar di wowonan. Pero ningun di dos ta baha nan cara. "Vera, kiko bo ta warda!" E voz di e Conde ta haci Vera sali fe su encanto. "Si, mi ta bin, mi dushi!", el a contesta y cu un sonrisa triunfante riba su bunita cara, e ta sali di e hotel, Monika ta sintie alivia, ora cu nana bise, cu e taxi ta sperando riba dje. Desilumina e ta cay sinta den e sienta. Sin cu e mes kier, su wowonan ta jena cu awa, Ta eseynan ta e "negoshi" di e Conde anto. E ta bin topa cu su bunuta prima. Pero si e tas tima Vera, manera cu ta parce, esey lo no por ta di ayera so! Pero pakiko e no a casa cu ne? Pakiko el a obliga Monik a pa bira Condesa von Ildenbach? Hamas e por descubri e secreto ey! Cansá y cu su curpa kibra Monika ta pasa e resto die atardi ey den e luhoso hotel. Mas palido y mas keto cu custumber e ta sinta anochi den e teraza, dilanti e Conde. "Wel, con bo a pasa? Ta e formula cortés di custumber, cu ta worde contesta cu un sacudi di cabes.

"Mi ta spera cu bo no a sinta spera riba mi pa lunch, no?" E ta sacudi su cabes keto. Investigador e Conde ta keda miré. "Pakiko bo ta asina keto? Cu bo manera di custumber, casi ta impossibel pa mi pensa cu bo a sintibo ofendi, psobra mi no a bini serca bo awe tardi?" Oh, cuanto e ta odia e sonrisa superior aki. Monika mester haci esfuerzo pa keda indiferente y pa contesta tambe "Mi no a bini for di Gizeh awe tardi". "Ah, bo a bishita e grafnan di e reynan!" Su mirada ta pasa indiferente riba Monika, y te ora cu esaki sigui papia ta bini un movecion den su cara. "Nos bus a haya un accidente". "Un accidente? pPero nada a pasa cu bo no?" "No, mi tabata tin suerte" Monika ta sonrei. Parce cu su preocupacion no ta falso. Pero nos biaha di regreso a worde tarda un poco. Nos a haya nos obliga pa keda spera den Europahotel." "Asina? Ami tambe tbata eyden awe tardi. Esta un casualidad! Mi a come eynan junto cu mi prima Vera. Ta lastima cu nos no tabata tey e mesun momento. E ora ey bo por a sinja conoce hor." "Si, ta lastima" Monika a bisa insegur. Su lipnan ta tembla. Kier meen, cu toch Egbert no ta sconde cu el a sali cu Vera. Esey kier meen, cu e no ta sinti ningun obligacion contra dje? Of kizas e ta kere cu e ta asina sencillo, cu e no ta comprende? "Bo prima ta keda basta tempo akinan?" "No, pasobra sino e lo keda biba aki na e hotel. El a interrumpi su viahe pa algun ora, pa papia algo cu mi" " E ta masha sabi den negoshi?" Monika ta equivoca, of ta berdad cu e cara di e homber ta bira mas serio? "Vera? Wel, ultimamente e ta desarollando un talento casi siniestro pa trece cargo grandi paden. Hasta el a tuma contacto cu algun circulonan gobernamental na Noord-Afrika. Otro mayan nos lo ricibi un ministro Noord-Africano di asuntonan exterior como huesped. Esey lo ta bo prome recepcion grandi, Monika". "Lo mo i haci tur possibel pa tur cos bay bon" E ta baha su baces, y e no por mira e mirada jen di ternura cu cual e homber ta miré. "Di esey mi ta convenci", el a contesta cortés. "Ta duel mi, cu bo tabata envolvi den e accidente awe tardi. Casi sigur bo notin smaak mas, pa dal un keiro bandi laman." "Al contrario, cu gusto lo mi hacie" Cu un cara contento Monika ta keda miré. Esaki ta prome biaha, cu e Conde a invité pa un paseo comûn. Y awe esaki ta nifica mas hopi pé, cu cualkier otro dia. Esey ta mustré, cu e triunfo di e otro muhé no tabata completo. Pensamento infantil! Ta kiko e tin di haci cu e biba priva di e Conde? Dentro di poco tempo lo e mester lagué trobe, e ora ey e mester lubida tur cos. Pero dicon su curazon no ta bira contento ora cu e pensa asina? Monika no ta conoce su mes mas. Pensativo e ta keda mira e Conde, cu ta bini den un sport-wagen. E Conde mes ta sinta na stuur. "Mi mester di un poco distraccion", e ta bisa mientras e ta sonrei, ora cu el a mira Monika su mirada asombrá/ E siguiente ora e ta mustré, cu e ta un bon chauffeu. Y ademas, parce cu e conoce e vecindario di Kairo masha bon. E ciudad ta keda basta leeuw di nan. Claridad di luna ta brilla masha bunita. Di

E ta sigui....



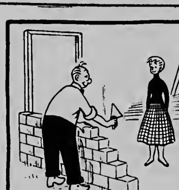




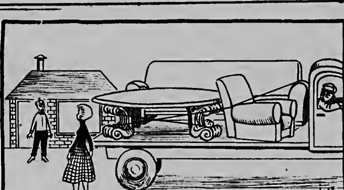




























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo ingenio rapido mester sacabo di un posibel peliguer e atardi aki. Move cu mas rapidez pero tambe cu mas consideracion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Una ves cu bo a demostra celos hasi un esfuerso pa aparece e contentu cerca di e exito obtene pa otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Geminis cu mustra prudencio mester tin un dia asombroso awe. Asegura bo mes di cu bo correspondencia ta bon e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo cooperacion cu compañeronan di trabao mester ta mutua beneficioso. Corda usa bo capacidad pa trata hende.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta carga di impulsonan vital pa Leo cu ta conta cu un reserva di energia. Hopi por ser gana awor.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual Virgo por haña un amigu nobo cu ta masha influente. Acepta tur e invitacionnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa mira e cosnan mescos cu otro personanan. Percura pa ta existi armonia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Negoshinan mester termina prosperamente. Tene e cuestionan di salud na man mientras bo ta cuminsa e proyectonan mas dificil.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pone control riba e diferente apetitnan cu bo tin. Esaki ta un dia den cual Sagitario lo hasi hopi cos bruha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No perde cabes e dia aki. Evita di trata cu e persona cu kier bo malu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un aventura extraordinario quizas lo produci un ganancia repentina pa Acuario e dia aki.
Sea prepara pa esaki.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un bon epoca pa examina bo presupuesto y elimina e gastunan extraordinario.

Alemania oriental ta laga presunan liber

BERLIN, 28 aug. - Ultimo tempu Alemania Oriental ta laga basta habitante di Alemania Occidental y Berlin occidental cu tabata condena pa motibunan di crimennan politico na castigunan largu, sali liber. E presunan cu a haya nan libertad a participa despues di nan regreso, cu nan no a haya clemencia, pero cu sobra di nan castigu, a worde declara condicionalmente.

Den circulonan politico na Bonn nan a acepta, cu entre e libertacion di e presunan menciona y libertacion di e editor di Alemania Oriental Guenther Hofe, tin un relacion.

Hofe a worde detene anja pasa oktober na Alemania Oriental bou di sospecho di spionaje. Den circulonan di gobierno na Bonn nan no kier a expresa nan mes tocante un eventual relacion.

Entre esnan cu a worde liberta na Alemania Oriental ta e ex-secretario di estado di Alemania Oriental dr. Helmuth Brandt, cu a worde arresta na september di anja 1950, pasobra el a traha contra republica democrata Aleman (Alemania Oriental).

El a haya castigu largu di prison. Na anja 1958 el a haya su libertad, pero dos dia despues nan a bolbe detene, pasobra cu parce el a trata na hui pa Alemania Occidental.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 29 AUGUSTUS 1964 No. 5119.

Promer qu ataque violento contra Goldwater:

CONVENCION TA APLAUDI BOBBY KENNEDY 15 MINUUT CONTINUO

Atlantic City -- (UPI) -- Miles di personanan ayera nochi nan wowonan tabata yená cu lagrimanan den e Convencion Democrata ora qu Robert Kennedy, ruman homber di e difunto presidente, a hasi su aparicion riba e plataforma haltu di e auditorio di Atlantic City pa dirigi su mes ne delegadonan y publico quendenan a yena e salon. Representante y espectadornan di e galerianan a lanta para y aplaudí, aclamá y agitá e cartelnan durante di mas di un cuartu di ora sin interrupcion y sin laga nan entusiasmo cai.

Humphrey ta acepta designacion

Tabata un momento di gran emocion mas qu di tristeza, aunke den e palco presidencial den e galeria e esposa di Robert Kennedy, Ethel, su wowonan brillante tabata a punto pa derramá lagrimanan. Durante mas di 15 minuut e hoben Kennedy quende su cabei ta recorda esun di su difuntu ruman asina tantu, tatabata den e galeria, murmurando: "Danki, Danki."

Aunke qu e expresion aki no por a ser tendé, e multitud tabata bolbe aplaudi mas ainda ki ora qu Robert su lipnan move. Na cuminsamentu su cara tabata parse tristu, pero despues, un sonrisa chikitu a cuminsa ta aparece den su boca.

E emocion qu a ser produci pe entusiasmo di e aplauso y e "biba-nan" qu a sigi y na dado momento e presidente di e Convencion, John McCormack -- presidente di e camara di representantenan -- a trata na bai yuda Kennedy, quende mester a hasi uso di palabra, golpeando e mesa di discurso pa trata na stop e boroto pero solamente ela logra na ranca aplausonan mas fuerte di e multitud, qu un biaha mas tabata presu di e legendaria magia di Kennedy.

Despues Kennedy a cuminsá papia cu un voz qu tabata ponebo corda esun di su ruman difuntu vivamente. E boroto poco poco a bin baha y hopi di e presentenan tabata yora sin berguensa.

"E espiritu di presidente Kennedy ainda ta core den adernan di Partido Democrata," asina Robert Kennedy a bisa ora qu ela presentá un pelicula qu tabata presenta Kennedy durante e añanan di su gobierno corticu y pronunciando algun di su famoso discursonan, cu e brillante oratorio qu e tabata caracterisá su mes.

Ora qu e luznan a bolbe sende ela drenta den e salon di presidente Johnson y Sra. Johnson y huntu cu su esposa Ethel Kennedy den e palco presidencial di e galeria.

Mientras qu Johnson tabata uni su mes cu su esposa den e palco presidencial, e candidato pa vicepresidencia, Hubert Humphrey, flanqueá pa su coleganan di Senado, a camna bai a podium pa declará: "Mi ta acepta boso nombramentu." Atrobe e multitud aplaudi y a elogia e orador.

"Nos ta gradici Dios qu Kennedy tabata un patriota -- asina Humphrey a bisa -- pa duna su pais e vision necesario. Nos ta gradici Dios na nomber di e pais aki y di e pueblonan di mundu qu presidente Kennedy tabatin e vision di eligi Lyndon B. Johnson como su vicepresidente." Atrobe e multitud a lanta para pa aclama e presidente. Y eynan su ataque violento a cuminsa contra e candidato republicano, senador Barry Goldwater.

"Den e ultimo tres añanan y mei mayoria di e democrata y republicanonan a mustra nan mes di acuerdo cu e decisionnan grandi di nos pais........pero NO e senador Barry Goldwater!"

Ela sigi su discurso cu mencionando e leynan contra cualnan Goldwater a vota; rebajo di belasting, derechonan civil, aumento di cultural medica, e ley di educacion den defensa di e pais.....y e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear, y e multitud riba cada un di e cosnan aki tabata grita:

"Pero no e senador Barry Goldwater!".

Ora qu Humphrey a terminá su discurso pidiendo tur hende pa apoyá presidente Johnson, Robert Kennedy a lanta y a tuma tur e dos mannan di e esposa di Humphrey pa felicitele. E multitud atrobe a aclama Robert a pesar di qu é, quende tabatin

(Sigui lesa pag. 2.)



(NEA Telephoto)

Luci Johnson, e yiu muher menor di presidente Johnson a yega Atlantic City promer qu su tata y naturalmente tabata e centro di atencion na e sesion di apertura. Aki e ta posa cu dos "Jersey Johnson Girls," qu ta un grupo qu ta apoya e candidatura di presidente Johnson.

Cambio bi-anualdi soldanan na Chipre por nifica guerra

NICOSIA, 29 aug. - Gobierno Chipriota a participa Turkia cu e lo no aproba e cambio normal bi-anual di 250 militar di e contingente Turco na Chipre, cu en total ta consisti di 650 solda. E cambio ey normalmente lo mester tuma lugar dialuna awor.

Gobierno Chipriota ta basa e decision aki riba e supenso unilateral na april di e anja aki di e acuerdonan di Zuerich, den cual e status di Chipre a wordu regla. Den e acuerdonan di Chipre Turkia tabatin e derecho pa staciona 650 militar riba e isla y Grecia 950.

Gobierno Turco na april a ninga di acepta e suspenso Chipriota di e acuerdo. Gobierno Turco a declara cu cualkier atake riba e contingente militar Turco na Chipre lo wordu considera como un atake contra Turkia mes.

E participacion di gobierno Chipriota na Ankara tocante e negacion pa admiti cambio di e militarnan Turco, a causa gran actividad entre e diplomaticonan di occidente na Nicosia.

Di fuente diplomatico occidental a wordu declara cu e situacion ta peligroso y masha fragil.

Di parti di gobierno Chipriota nan ta declara cu a consecuencia di e atakenan cu avionnan militar Turco a haci tres siman pasa contra Chipre, actualmente politicamente ta imposibel pa admiti mas trupa Turco riba e isla.

Gobierno Chipriota a agrega na esey, cu gobierno Chipriota ta dispuesto pa hiba e asuntu dilanti di corte internacional di husticia.

Di cierto parti diplomatico occidental na Nicosia nan a declara cu gobierno Mericano ta ehecutando un tremendo presion na Ankara pa evita, cu Turkia lo laga haci e cambio tog, aunke ta cu violencia, mientras cu diplomaticonan Ingles ta tratando e asuntu cu gobierno di Makarios.

Di fuente diplomatico na Nicosia ta worde informa tambe, cu e prome minister Turco, general Inonu, actualmente en coneccion cu e tension altu den ehercito y forza aerea Turco, ta den un posicion dificil. Ademas e 250 militarnan cu mester worde cambia na Chipre ta den servicio anto parlamento Turco mester acepta un ley especial pa esey. Di mes un fuenta a worde informa tambe cu e diplomaticonan aki ta dispone riba datonan segun cual Turkia ta dispuesto pa laga e cambio tuma lugar otro siman, si esey ta necesario, cubri pa flota y forsa aerea.

Makarios y e minister Chipriota di asuntonan exterior Kyprianoe, mayan lo sali cu avion pa Cairo pa un entrevista cu president Nasser y otro lidernan Egypcio. Segun anuncia ayeranochi oficialmente na Nikosia. President Makarios a contradesi ayeranochi e noticianan di prensa local, segun cual un atentado contra dje a ser decubri.





Serie di stampia special entrante 21 october venidero

ORANJESTAD, 29 aug. - Entrante dia 21 di oktober te cu 20 di januari venidero lo tin fuera di stampianan di custumbra tambe un serie special di stampia di Antillas di e balor di 6, 10, 20 y 25 cent cu gasto extra di 3, 5, 10 y 11 cent.

E dibujonan a worde traha pa e artista Hulandes P. Wetselaar.

E stampianan ta mustra respectivamente, un trintaria, magdalena, kelki geel y bellisima.

E stampianan por worde gestempel te dia 31 di december 1965. Ariba e promer dia e stampianan aki lo hanja un stempel special.

Verwoerd a propone mercado comun Africano

PORT ELIZABETH, 29 aug. - Prome minister Verwoerd di Africa del Sur a propone, pa paisnan na Africa del Sur forma un mercado comun. E prome minister cu a papia ne congreso dje partido nacional, a pensa akinan ne 9 painan, entre otro, Africa del Sur, Mozambique, Angola, Rhodesia del Sur, Malawi, Zambia, Basoetoland, Beetsjoeanaland y Zwaziland. Verwoerd a bisa cu algun dje paisnan aki continuamente ta ataka Africa del Sur, pero cu na Africa tin tambe paisnan cu ta dispuesto pa coopera cu Africa del Sur riba terreno economico, sin di intervincion den su asuntunan interno.

CONVENCION TA

(Continuacion di pag. 1.)

e speransa di worde eligi candidato pa vicepresidencia, a lubida su desengaño pa felicita esposa di e ultimo orador menciona ariba quende a worde nombrá na su lugar.

Despues Johnson a subi e podium pa bisa: "Nos ta dedicá nos mes un biaha mas pa mantené e antorcha qu John Kennedy a sende bibu." Y den un discurso apasioná ela priminti di lo sigi e guerra contra di pobreza y pa logra paz mundial.

Chauffeurnan a asisti entierro di un collega

HANNOVER, 29 aug. - Miles di chauffeurnan di taxi foi tur parti di Alemania Occidental y Berlin Occidental a sali pe ciudad chikito di Nedersaksen. Gifhorn a asisti ne intierro di un colega femenina, cu siman pasa a wordu horta y mata pa un pasahero. E asesino a ser detene.

Te prome biaha foi despues segunda guerra mundial cu chauffeur femenina di taxi ta wordu asesina na ehecucion di su profesion. 180 chauffeurnan di taxi di Alemania Occidental, a muri den e tempu aki na atakenan di ladronnan.

E mil taxinan tabata dorna cu krans di rouw y hopi tabatin tambe pamfletanan riba cual nan ta exigui pena di morto contra asesinonan riba chauffeurnan di taxi.

Preparamentu di para (bestia) un hobby masha interesante

ORANJESTAD, 29 aug. - Awendia masha poco hende cu kier usa nan tempo liber na un manera decente, instructivo y educativo no tin un of otro hobby. Un hobby ariba su mes ta algo stranjo. E por ta un hobby sumamente costoso of por ta un hobby barata, e por ta tambe un hobby simpel, pero tambe un hobby dificil. Pa uno un cierto hobby por ta dipoco balor pa un otro e por ta masha interesante. Y si nos papia di un hobby interesante anto endudablemente esaki ta e hobby di señor Leonard Peterson, kende su trabao ta klerk technico den mechanical center planning na Lago. Señor Peterson kende den e ultimo tempo no ta un persona desconoci mas na nos isla tin como hobby, preparamento di parhanan stranjo di Aruba y tambe piscar y otro bestianan. Un hobby cual señor Peterson tin siete aña caba y cu e ta gusta masha.

Durante di un bishita na cas di señor Peterson na Oranjestad, nos a combersa cu ne durante cu e tabata trahando ariba un turtuga, cual e tabata preparando. Gustosamente Peterson aduna nos un idea di kiko su hobby ta exactamente. Door di un amor grandi pa naturaleza, como siete aña pasa señor Peterson a dicidi di cuminsa cu un curso di preparamento di parha. Como cu e ta un amante di jaag, semper tabata traha den su cabez di por conserva cierto bestianan cu e ta tira. Y den e curso pa prepara esakinan el a mira e resolucion pa su problema. Di conserva e parhanan y bestianan no tanto conoci na Aruba cu e jaag. Despues di cuatro aña teoreticamente a studia e trabao di preparacion di parhanan el a cuminsa practicamente tambe. Su estudio teoretico el a hanja for di varios school na Merca via di corespondencia. Durante e ultimo tres añanan señor Peterson a prepara y monta mas cu cuarenta parha di Aruba durante di su oranan liber. Tambe varios pisca. Entre otro el a prepara y monta gabilan, gabilan piscador, valki, patu morek, patu pretu, kinikini, galinja di awa, blinchi, cual ta e parha di mas chikito cu el a yega di prepara y monta, coneuw, Juana etc. ultimamente el a prepara un pelikan, cual ta e bestia di mas grandi cu el a traha ariba te na e momento. Fuera di esakinan señor Peterson a prepara y monta varios pisca grandi y tambe ultimamente e tabata trahando ariba un turtuga.

E TRABAO

E trabao di preparacion y montamento di un parha ta mas o menos lo siguiente. Despues cu un parha a worde mata of el a muri, pero no ta den un estadium caba, e ta worde habri y tur su paden ta worde saka. Carni weso, tripa y tur cos cu despues por putri of danja. Loke ta resta ta su cuero y plumanen, Cierto chemicalio ta worde basha e ora paden ariba e cuero etc. y asina despues di a pone e parha den forma e ta worde poni pa seka. Semper promer cu tal parha worde haci limpi, un sketch di e bestia ta worde traha, pa despues dune su ap arecido original atrobe. Unabez cu el a seka y e forma ta segun e desea, plumanan los ta worde pega atrobe, color original ta worde duna cu cierto tinto y tambe ta hanja su wowonan falso. Unabez cu esaki ta cla e parha ta worde poni ariba su standaard y ta completamente cla. E preparamento di pisca ta un otro proceso. E ta e mes un systema pero cu otro variacion. Por ehemplo e chemico cu a worde prepara pa conserva e cuero di pisca ta liquido y e tin di seka promer cu por dune su forma exacto.

E sekamento di e bestianan ta tuma un luna di tempo. Trabao ariba un parha, manera e pelikaan ta dura como cuarenta ora na total.

E instrumentonan di "operacion" cual señor Peterson ta usa pa habri y limpia e bestianan ta cuchunan skerpi, zaagjnan di diferente tamanja. Pasobra ta comprendibel cu un cuchu cu worde usa pa habri y limpia un turtuga no ta e mes un cu ta worde usa pa haci e mes un trabao cu un bleenchi.

E investigacion di señor Peterson ta, segun el a conta nos, pa forma un coleccion completo di tur parhanan stranjo cu tin na Aruba of cu sa bin Aruba, pero no ta conoci pa e habitantenan na nos isla. Despues cu e logra completa tal coleccion di e parhanan aki e lo kier, por ehemplo en combinacion cu "Aruba Nostra", tene un exhibicion di e bestianan aki. Pero pa motibo di circumstancianan te ainda e no a logra completa su colleccion.

TRABAO PA PARTICULAR

De bez en cuando señor Peterson sa haci trabao pa cierto personanan cu pidie esaki. Por ehemplo tin hende cu coi un pisca grandi kier conserva esaki pa por pronk cu ne. Den tal casonan ora cu trabao no ta mucho señor Peterson sa prepara tal pisca y monte.

Na e momento por ehemplo e tin un encargo pa un hotel cual aki na algun luna lo bai habri, cu a pidie pa pone algun parha tipico di Aruba algun haula. Hasta segun señor Peterson un biaha un persona a bin cerca dje cu un chiwawa morto cu e tabata kier pa worde prepara y monta "como cu e famia tabata gusta e cacho aki asina tanto".

Senjor Leonard Peterson aki ta trahando ariba un turtuga, cual na e momento cu e portret aki a worde saka, e tabata limpiando su paden. Despues di esaki e turtuga ta worde poni den un solucion liquido pa conservacion di e casca y cuero. E siguiente paso ta e formamento natural di cada parti di e bestia atrobe. Unabez cu esaki a seca den su forma original algun trabao chikito y e finishing touch ta worde duna na e bestia, door di cual e ta keda como si fuera "bibo".

Yamamentu na pueblo di Aruba

Servicio di transfucion di sanger tin mester urgentemente di dunadornan di sanger. Esnan cu tin mas cu 18 anja por inscribi nan mes na Landslaboratorium y tuma mas informacion aya of nan por acudi directamente y haci un afspraak pa e consulta necesario. (Tel.1124 of 1125).Corda cu por socede cu cualkier dia abo mes tambe lo tin di gradici bo bida na e sanger cu un otro persona a pone disponibel pa bo.

E partido di hustificacion, cu ta e partido mas grandi di oposicion na Turkia, ta insisti serca gobierno Turco pa hiba un politica Chipriota mas duru y fuerte. E partido aki ta haci intentonan pa laga parlamento Turco reuni den sesion extraordinario. Na Istanbul e federacion di estudiantenan a participa cu e estudiantenan ta spera riba un orden na pueblo Turco pa bisti arma.

Tambe na Singapore ta reina cholera. E teritorio a ser declara teritorio contagia. Un muher cu no ta vacinar y cu sintomanan dje enfermidad aki a keda hospitalisa.



E bestia di mas chikito monta pa Peterson, un hobby cual e tin anjas ta practicando, tabata e blenchi cual nos ta mira ariba e foto aki.



E bestia di mas grandi cual Leonard Peterson a monta te na e momento, den e tres anjanan cu e ta haciendo e trabao aki practicamente, ta un pelikaan, cual nos ta mira ariba e foto aki den e stadium di seca. Despues cu el a seca e lo hanja su colornan original back door di uso di cierto tinta ariba su cuero y plumanan.

Un dokter di Alemania Oriental cu ultimamente despues cu el a trata abordo di un bapor Britanico un persona herida a ninga di regresa su bapor, awe a llega Grimsby. Dr. Manfeld Wachter di 38 anja a wordu saca foi bordo pa polis Britanico.



E gabilan aki ta un di e parhanan cu segun nos opinion ta esun di mas bunita den e actual coleccion di senjor Peterson, Un parha cu masha poco hende a yega di mira di aserca na Aruba, pero cu de bez en cuando sa ta aki, Un bunita obra di senjor Peterson den e forma aki a crea e posibilidad cu en futuro mas hende por mira esaki di aserca.

PAPA PAULO VI LO INTERVENI DEN CRISIS DI CHIPRE ?

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Si e crisis di Chipre bira mas malu qu e tá, Papa Paulo VI lo interveni diplomaticamente, segun nan a anuncia den un esfera haltu di e sede Santu.

Intencion di e Pontifice pa hinka su mes curpa den e problema chipriota, a sigi despues di e yamamentu qu ela hasi ayera pidiendo pa paz, durante di cual ela expresá su honda preocupacion riba e "sucesonan mundial di guerra" qu, segun ela bisa, ta laga "chispanan inquietante" explotá den varios lugar aki na mundu.

E fuente informativo a bisa qu e intervencion qu e Pontifice ta trata na hasi den e cuestion chipriota, ta di acuerdo cu e enciclica "Ecclesiam Suam" (Su Iglesia), di dia 10 di e luna aki, den cual ela anuncia: "Nos ta dispuesto na interveni na unda e ocasion presentá."

Naturalmente, asina e fuente a agregá, lo ta un intervencion, moral" y esaki lo worde realisa pa medionan diplomatico den caso di qu e crisis di e isla di Mediterraneo bira mas malu qu e ta actualmente.

Tambe ela manifestá qu Su Santidad tabata considerando un accion similar respecto Congo, qu ta un otro foco di e perturbacion di mundu. Papa a referi ne pais, aki, aparentemente, ora qu ela pronuncia su exhortacion di paz ayera tambe.

Sin embargo, nan no a aclara si Papa tabata pensa tambe den un que otro oferta di intervencion na Viet Nam, na unda budista y catoliconan ta luchando contra di otro.

"Di un banda, Meditteraneo ta mas cerca di e esfera di influencia di Vaticano, mientras qu di otro banda Santa Sede en especial a sigi interes special den e paisnan independiente di Africa," asina observadornan veterano di e ciudad aki a manifestá dunando un posible explicacion di e atencion di e Santu Tata ne dos regionnan aki, riba Viet Nam. Papa ya a hasi un yamamentu indirecto pa via di canalnan diplomatico pa negociacionnan pacifica pa soluciona e conflicto chipriota. Dia 15 di augustus ultimo ela manda mensajenan ne gobiernonan di Grecia, Turquia y Chipre, expresando su preocupacion en bista di e acontecimientonan y a pidi pa un solucion pacifico. E mensajenan aki, qu a ser firma pe secretario di estado di vaticano, cardinal Amleto Cicognani, na nomber di e Santu Tata, a ser mandá pa medio di e nuncio papal na Italia ne embahadanan di Grecia y Chipre, y despues pa Turquia.



CHIPRE A BORDE DI GUERRA CU TURQUIA

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Chipre ta na "borde di guerra" cu Turquia, segun diplomaticonan den e capital aki a afirmá awe.

E conflicto a bini riba e cambio di e guardia rutinario qu 335 solda turco di e contigente di 550 homber qu Turquia tin stacioná riba e isla aki mester worde efectuá.

E presidente di Chipre, arzobispo Makarios, a bisa qu el lo tenga na permiti qu nan lo desembarcá 335 solda quendenan lo bini for d Turquia pa reemplaza esnan qu ta regresá nan patria.

E hefenan di e contigente turco a declará: "Nos lo tira si ta necesario pa laga nos hombernan desembarcá.

Mayoria di e diplomaticonan ta afirma qu e explosion final di e crisis chipriota -- qu lo por ta un guerra na gran escala -- por tuma lugar den e plazo di 72 ora. E unico indicio qu lo por duna un tiki speransa ta e biahe di Makarios y e ministro chipriota di relacionnan exterior, Spyros Kyprianou, pa Cairo, na unda nan lo sostene combersacionan cu presidente Gamal Abdel Nasser, riba e mandamentu di armanan egypcio pa Chipre. E diplomaticonan a laga sa qu Makarios lo regresa dialuna of diamarsy nan ta duda di qu el lo kela hopi for di su pais na momenonan qu un crisis importante ta desarollando sumes den su pais.

"Chipre literalmente ta na borde di un guerra - asina un diplomatico occidental destacá den e ciudad aki a manifesta -- si un di e dos partidonan no baha cabes pa otro, y un guerra e ora ey ta inevitable y actualmente no tin ningun indicio di qu ni Turquia ni e chipriotanan griego ta dispuesto na baha cabes pa otro."

Nacionnan Uni, -- UPI -- Turquia a lansa e advertencia ayera di qu el lo solicita un sesion di emergencia di e Consejo di Seguridad, a menos qu autoridadnan griego chipriota larta e bloqueo di e posicionnan turco na Chipre.

UN DELEGACION PARLAMENTARIO ULANDES NA ARUBA

ORANJESTAD, 29 aug. - Diahuebs mainta dia tres di september ta yega Aruba un delegacion di Camara Hulandes. E delegacion ta consisti di miembronan di promer y segunda camara bao di presidencia di mr. F. van Thiel. Despues di yega Aruba banda di diez un or y mei nan lo tin un lunch den Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa Staten di Antillas, sigui pa un rondrit over di e isla pa dos or y mei di atardi mientras cu atardi for di cincor y mei pa seis or y mei Bestuurscollege ta ofrece un cocktail parti den Basi Ruti Hotel. Anochi e delegacion ta sali atrobe pa Corsow.

Grandioso show di moda organisa door di Myrna Beauty Salon

ORANJESTAD, 29 aug. - Dia diez dos di september venidero lo tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas un show di moda cual lo worde organisa pa senjora Myrna Simons, propetaria di Myrna Beauty Salon, na Dakota.

Despues di show di moda cual ta cuminsa pa ochor ta sigui un fiesta bailable ariba tononan di Estrellas del Caribe. E trahenan lo ta di Playa Lux y Fanny Shop, mientras e peinadonan lo ta di Myrna Beauty Shop.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 29 aug. - Diahuebes mainta banda di cinco'or y mei un dama kende tabata bayendo misa na San Nicolas di ripente a perde e tas cu e tabatin bao di su braza como cu un caballero a ranca esaki for di dje y a laga baha na awa. Polis a busca den becindario pero no a hanja nada, Banda di seis or y mei e tas a worde hanja den village. Den e tas e dama a hanja falta di su bril y yabi di cas. Banda di ochor y mei a worde deteni en coneccion cu e robo grosero aki e hoben J.H., un conocido di polis kende a worde carcela mientras e investigacion ta tuma lugar. E hoben ta worde sospecha di a comete e robo.

MIEMBRO SEGUNDA CAMARA ULANDES LO YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 29 aug. - Door di servicio informativo di gobierno a worde anuncia cu dialuna venidero lo yega Aruba un miembro di Segunda Camara di Hulanda. Sr. P.C. Elfferich lo yega dia 31 mainta y lo keda un dia na nos isla pa despues sigui su biaha pa New York.

Premionan Anne Frank a ser duna na 3 persona

DEN HAAG, 29 aug. - Secretario di estado pa ensenyanza, arte y ciencia, drs. Van De Laar a ortoga e premionan Anne Frank, cu e anja aki ta destina pa artistanan hoben cu a presta riba tereno di comedia, na e escritor di obrenan teatral Brent Besemer na Skibberen (Irlandia). Y e critico di comedia K. van Muyden na Den Haag. Tambe e regisor Peter Oosthoek di Amsterdam a haya un premio.

Di seis disco di Padu lo ta riba mercado anda medio september

ORANJESTAD - 29 Aug. diahuebes pianista y compositor arubano Padu Del Caribe a regresa for di Caracas caminda el a graba su di seis disco serca RCA-VICTOR. long play aki lo worde lanza riba plaza medio september venidero. E biaha aki tambe Padu trata di presenta algo otro.

Biaha pasa el a sorpresa tambe e publico cu tocamentu di un hammond orgel, e biaha aki ta un disco aki ta tambe e variacion e echo cu padu ta canta y toca un composicion propio, esta "nostalgia navideña" un cantica di pasco. Mientras cu anteriormente walz y tumba tabata lo principal e biaha aki ta "de todo un poco". "Ritmo de moda" cual ta mes bon cu e bolero y calispo ariba e long play aki.

Padu kende tur anja ta lanza un disco ariba mercado, ta satisfecho cu e venta di su disconan cualnan na Venezuela naturalmente ta worde cumpra mas hopi cu na Aruba, pero cu un promedio di mil disco pa Aruba tambe ta basta hopi. Di tur su sinco disco-di tur su sincu disconan cu a worde lanza ariba mercado te awor "Padu Del Caribe en Venezuela" e promer disco ta esun mas gusta E otro longplaynan tabata yama respectivamente "Toy contento" Padu", Viahando" Con Padu" y Piu- Piu".

Un vista di e kampeonato Norte Europeano cu a ser teni diadomingo riba e roeibaan di Amsterdam: E Hulandes Ben Woltering no a logra e aterizahe y un caida tabata e tristu resultado.



Actualmente tin un delegacion di Eerste y Tweede Kamer di Hulanda y di Staten di Antillas ta bishitando Surnam y a recorre gran parti di e pais, pa asina observa e desarrollo di e pais aki. Riba e foto por mira e miembronan di e dos delegacionnan, disfrutando di papaya na un di e plantagenan qu nan a bishita.

Seleccion baseball Arubano ta bai pa serie mundial

ORANJESTAD, 29 aug. - Na luna i december venidero lo tuma ugar na Colombia, e serie mun-lial di baseball amateur na cual egun informacion Aruba lo par-icipa cu un seleccion cual ya a vorde pre-selecta pa cuminsa u training bao di gia di e Ve-ezolano Alejandro Hernandez.

E promer training ta stipula a dia tres di september veni-lero.

Cu e intencion di forma un se-eccion fuerte pa tuma parti na campeonato mundial di baseball mateur na Colombia, Aruba A-nateur Baseball Bond a contrata venezolano Alejandro Hernandez pa train e seleccion di nos isla. Na promer instancia Baseball Bond kier a contrata Dalmiro Finol, pero esaki pa motibo di un trabao permanente cu departamento di obrenan publico na Venezuela no por a accepta e oferta di Baseball Bond y a recomenda Hernandez kende el a bisa cu ta un homber "sumamente capacita pa su trabao".

E hungadornan cu a worde selecta pa tuma parti ne trainingnan pa e seleccion di esnan cu lo bai representa Aruba na Colombia ta lo siguiente:

PITCHER

Sam Jacobs, Rufus Arindell, V. (Jonko) Alberta, Emiliano Jansen, Donald Pantophlet, Nicolas Carolina, Jules Richinsin, Leonardo Briezen,

CATCHER

John Lindesey, Cecil Haynes, Raul Werleman,

INFIELDER

Antonio Gibbs, Eric Ponson, Ramon Buckley, Rafael Gibbs, Joy Lioe-A-Tjam, Gabby Illidge, Jose Robles, Jossito Muyale, M. Gumbs, R. Violenus, L. Salomon.

OUTFIELDER

Enrique Vorst, Julio Hazel, Pedro Dirksz, Leroy Abrahams, Simeon Bryon, A.F. (Chippy) - Richardson, Antonio Tress, - Sylvan Paul.

En total esaki ta e trinta hungadornan cualnan a worde preselecta pa e training pa forma seleccion di Aruba. Nan ta e Esso, Heineken, Winston, Zenith, y Verf Antillana.

E coachnan cu lo asisti senjor Hernandez den training di e baseboleronan ta Milo L. Swaen di Marlboro, James Gibbs di Heineken, Rosindo (Buchi) Rasmijn di Esso y Ramon Hodge di Verf Antillana. Un di e cuatro coachnan menciona lo worde selecta door di senjor Hernandez pa biaha como coach cu e team di Aruba pa Colombia.

E responsabilidad pa selecta diezocho hungador cu lo forma e representantenan di Aruba den e serie mundial na Colombia lo ta completo den man di e trainer Hernandez. Esaki lo decidi kende lo bai Colombia.

E baseball bond di Aruba no tin nada di bisa den esaki, cu excepcion si un di e candidatonan no presenta na un cierto cantidad di training sin ningun motibo acceptabel, of no comporta nan mes di tal manera durante training cu por stroba esaki.

Diahuebs ultimo a sali cu un beca di Land pa bai studia na Hulanda, Inocencio Kock, Theodoor Medina, Richard Mercera, Joseph Richardson, Ling Wong, Jacobo Petrochi, Andries Swaen, Pamela Brook, Yolanda Croes, Diana de Cuba, Teresita Figaroa, Joan Francis, Ramona Geerman, Minerva Rovelet, Maxima Werleman, Carla Blom, Maxima Paesch y Bernadine Richardson.

Na e partida di e diezocho hobenan aki tabatin un gran multitud di famia y conocirnan pa despedi di nan na aeropuerto. Manera semper na despedida ta un momento cu poco hende por domina nan emocion ora un di nan ser querinan ta sali pa un pais leuw, sea pa estudio of algo otro.



Cincu september anochi di introduccion Kiwanis

ORANJESTAD, 29 aug. - E directiva di Club Kiwanis, cual ta worde estableci na Aruba, a dicidi pa dia cinco di september venidero di tene un introduccion for di tres or te seis di atardi den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Ta worde spera cu e ora ey e trinta y cinco miembronan, kendenan a inscribi pa tuma parti den e club, lo ta presente. E directiva temporario a keda sumamente contento cu e acceptacion di directiva di Kiwanis na Corsow pa asisti na e introduccion aki. Senjor "Wiet" Ras, presidente di e club Curazolenjo a laga sabi cu e ta di acuerdo pa tene un discurso durante reunion di introduccion. Segun ta worde spera Kiwanis Club na Aruba, algun siman despues di e introduccion aki lo worde estableci oficialmente na cual ocasion un directiva definitivo lo worde eligi.

E "charter night", e ceremonia na unda e club nobo lo worde accepta den e organisacion internacional lo por worde spera na luna di november. Esaki endudablemente lo worde asisti - tambe pa por lo menos un representante di Kiwanis Club Internacional.

P.BONGERS TA GANA 55 PORCIENTO DI SIMULTAAN

PIEDRA PLAT, 29 aug. - Diahuebs anochi a tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat, caminda actualmente Schaakverenging Aruba ta estableci, e encuentronan simultaan di ajedrez. Como cu tabatin unicamente diezun hungador, senjor P. Bongers, e campeon di Aruba so a hunga simultaan. Anteriormente tabata e intencion cu senjor W. Boer (ex-campeon) tambe lo a hunga simultaan, pero debi na e poco hungadornan senjor Bongers so a hunga esey. El a hanja diez hungador di caliber basta fuerte contra dje. Di e diez partinan aki el a gana cinco, perde uno y tabla uno. E weganan a dura conhunto mas o menos un ora y tres cuarto. Segun nos a worde informa tabata weganan sumamente interesante y en general cu bon resultado.

Diahuebs venidero Schaakverenging Aruba ta cuminsa cu su promer weganan di clasificacion pa e campeonato venidero. Durante e weganan aki lo tin promocion y degradacion pa forma e schedule pa campeonato.

TIN MAS EMPRESA ULANDES INTERESA DEN ANTILLANO

ORANJESTAD, 29 aug. - For di Hulanda ministro di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon a ricibi un informacion for di Hasemeyer Machine en Electrische Apparatenfabriek na Hengelo cu dia binti nuebe di agosto, esta awe un representante di e fabrica lo yega Curacao pa busca un cincuenta Antillano pa traha den e fabricanan. E firma menciona ta especialmente den trahadornan diploma manera ariba tereno di bankwerken, elektromonteur etc. Tambe tin algun oportunidad pa trahadornan no diploma pa trabao den magazijn y expeditie etc.

Enteresadonan tin di inscribi tan pronto posibel na Departamentona di Asuntonan Social na Bargestraat 53 na Corsow.

CUMPLEANJOS

A cumpli 2 anja hobencito Rocky Gil, hopi felicitacion ta bini di su tata Boety, mama Juliana, rumannan Glenda, Marieta, Lupita, Lilian, wela Mimi, omo y tantanan, primo y prymanan, padrino Pablo Tromp, madrina Do Ridderstaat, especialmente di su amigitonan Maikel Thode y Erving Gil, y demas famia Gil, Tromp, Farro Thode y Ridderstaat.

Awe dia 29 di Aug ta recorda su fecha natal Senora Isabel Jacobs, felicitacion ta bini di su joenan Vincent, Manuel, Ivy na St. Maarten, Frank, nieto y nietanan, suegro y suegranan, di Robert Fleming, Cipriana Geerman, rumanan na St. Maarten, tambe di Godfrey y Julia Peterson, na St Maarten di Idalia y Bob Hally, su joe na Merca Luisa y Walter Sutton, di Enid Clark na Merca y demas famia Jacobs, Shewood Fleming, Sutton, Peterson, Hally y Geerman.

Dia 31 di Aug ta celebra su feliz cumpleanos Senor Bromelow, felicitacion ta bini di su esposa, amigonan y conocirnan, familia na Hulanda, di Miri Orman y Gracia Martinus, ta desea hopi anja mas di bida.

ESSO DEALERS TA DESPEDI DI SRA. OSBORNE

Oranjestad, --29 di aug--Durante un get together den restaurant Trocadero ayera mainta, e Esso dealernan di Aruba a tuma despedida di Sra. Charlotte Osborn kende durante dies anja a traha na Marketing Department di Lago cual ta encarga cu e conección commercial cu e Esso dealernan.

Sra. Osborn quende durante ultimo diez anja tabata secretaria na e departamentu menciona a traha diezcuatro anja na Lago. Diahuebs venidero e ta sali cu su famia pa bai establece nan mes na Florida na Merca.

Fuera di e Esso dealernan tabata presente ayera mainta senjor S.O. Hesla, manager di Marketting Department, y Srta. Mary Croes, Miss Esso, Aruba. Durante di e get together aki Srta. Croes na nomber di e Esso dealernan a entrega Sra. Osborn un boequette di flor y a gradicie pa e cooperacion cu Esso dealernan durante e tempo cu el a traha den Marketting Department., Tambe el a desea Sra. Osborn un bon biaha.

Despues e Essodealernan a entrega e sra. un bunita mesa di Kwihi como un regalo di man, algu cu a worde aprecia sumamente pa Sra. Osborn mez.

ARCHITECTONAN TA ENTREGA E SKETCHNAN

Oranjestad, --29 di aug--Despues di cu e B.C. di Aruba a encarga e oficina di Architectura Oorle y Schrama na Leiden pa traha sketchnan pa construccion di e hospitaal nobo e oficina aki na un manera excelente a haci su trabao.

Siman cu a pasa Bestuurscollege a hanja e promer sketchnan y na e momento nan ta worde studia pa varios departamentu y instancia cu tin algu di haci cu esaki.

Dos architecto di e oficina otro siman lo bishita Aruba pa delibera cu Bestuurscollege y su advisornan entre cual Senjor J. Stacey, Hospital Consultant di Merca.

Durante di e deliberacionnan aki e sketchnan lo worde studia por completo. Despues cu Bestuurscollege aproba esakinan anto e siguiente fase lo ta e trahamentu di e sketchnan difinitivo.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

18de Trekking ***Donderdag 27 Augustus 1964***

Tien tallen

10 50
32 50
34 100
75 50
77 50
83 50
84 50
94 50

Honderd tallen

106 50
117 50
122 100
137 50
142 100
153 50
172 50
184 50
191 50
205 50
211 50
215 50
222 50
224 50
225 50
230 50
239 50
260 50
279 50
283 50
284 50
287 50
289 50
291 50
308 100
316 50
346 50
354 50
362 50
365 50
367 50
369 50
370 50
404 50
426 50
428 50
430 50
436 50
437 50
438 250
439 100
446 50
451 50
452 50
455 50
462 50
465 50
470 50
481 50
489 100
501 50
505 50
506 50
508 50
515 50
532 50
535 50
542 50
545 50
551 50
559 50
562 50
566 50
580 50
592 50
598 50
605 50
614 50
626 50
629 50
635 50
650 50
658 50
659 50
680 50
688 50
701 50
727 50
728 100
732 50
750 50
764 50
777 50
794 50
817 50
823 50
836 100
838 50
862 100
870 50
875 50
880 50
888 50
900 50
901 50
906 50
937 50
938 50
944 50
956 50
977 50
993 50

Een duizend

1010 50
1020 50
1021 50
1031 50
1035 50
1040 50
1051 50
1055 50
1061 50
1064 50
1087 50
1088 50
1098 50
1107 50
1116 50
1141 50
1150 50
1152 100
1154 50
1174 50
1183 50
1204 50
1221 50
1225 500
1233 50
1234 50
1249 50
1282 100
1285 50
1294 50
1296 50
1299 50
1321 50
1333 50
1335 50
1343 50
1359 50
1367 50
1370 50
1385 50
1418 50
1424 50
1437 50
1451 50
1462 50
1472 50
1486 50
1512 50
1538 50
1542 50
1543 50
1544 50
1565 50
1572 50
1588 50
1592 50
1608 50
1628 50
1633 50
1636 50
1654 50
1656 50
1680 50
1692 50
1704 100
1712 50
1720 50
1721 50
1753 50
1773 250
1799 50
1819 50
1830 50
1877 50
1893 50
1897 50
1902 50
1903 50
1912 50
1922 50
1934 50
1938 50
1941 50
1956 50
1975 50
1976 50
1989 50

Twee duizend

2012 50
2038 50
2039 50
2041 50
2043 50
2050 50
2059 50
2070 50
2076 50
2079 50
2096 50
2106 50
2116 50
2118 50
2123 50
2133 50
2144 50
2179 50
2186 50
2207 50
2211 50
2212 50
2218 50
2250 50
2271 50
2276 50
2285 100
2287 50
2301 50
2303 500
2313 50
2314 50
2316 50
2328 50
2351 50
2356 100
2363 50
2365 50
2375 50
2383 50
2385 50
2387 50
2415 100
2427 100
2431 50
2442 50
2457 50
2468 50
2483 50
2490 50
2502 50
2505 50
2516 50
2532 50
2543 50
2546 50

2547 100
2548 5.000
2549 100

2576 50
2586 50
2590 50
2610 50
2628 50
2636 50
2638 50
2645 50
2658 50
2674 50
2687 50
2702 50
2710 50
2712 50
2725 50
2729 50
2741 50
2764 50
2769 50
2771 50
2779 100
2783 50
2788 50
2790 50
2812 50
2818 50
2825 50
2832 50
2850 50
2862 50
2867 100
2879 50
2899 50
2901 100
2904 100
2906 50
2911 50
2915 50
2917 50
2918 50
2929 50
2933 50
2935 50
2972 50
2983 50
2990 50
2993 50

Drie duizend

3001 50
3018 50
3034 500
3036 50
3038 100
3042 50
3044 50
3052 50
3066 50
3080 50
3087 50
3103 50
3127 50
3132 50
3154 50
3173 50
3188 100
3192 50
3193 50
3196 50
3209 50
3218 50
3227 50
3234 50
3235 100
3238 50
3240 50
3250 50
3271 50
3275 50
3292 50
3300 50
3310 100
3324 50
3347 50
3385 50
3399 50
3422 50
3423 50
3424 50
3430 50
3433 50
3438 50
3439 50
3442 50
3453 50
3459 50
3476 50
3486 50
3502 50
3510 50
3516 50
3523 250
3524 50
3536 50
3548 50
3557 50
3559 50
3571 50
3572 50
3578 50
3582 50
3597 50
3598 50
3600 50
3610 50
3615 50
3635 50
3637 50
3640 50
3655 50
3663 50
3674 50
3697 50
3717 50
3724 50
3727 500
3728 50
3729 100
3757 50
3763 50
3770 50
3780 50
3821 50
3827 50
3831 50
3837 50
3849 50
3863 50
3870 50
3874 50
3884 50
3897 50
3903 50
3910 50
3911 50
3916 50
3918 50
3921 50
3937 50
3994 50

Vier duizend

4001 50
4015 50
4036 50
4040 50
4047 50
4050 50
4056 500
4060 50
4064 50
4065 50
4071 50
4075 50
4076 50
4081 50
4082 50
4085 50
4115 50
4116 50
4149 50
4154 50
4172 50
4174 50
4213 100
4221 50
4237 50
4248 50
4266 50
4271 50
4280 50
4281 50
4290 50
4292 50
4310 50
4311 50
4316 50
4320 50
4331 50
4343 50
4346 50
4357 50
4363 50
4370 50
4374 50
4381 50
4385 50
4404 100
4440 50
4442 50
4451 50
4464 50
4470 50
4485 50
4503 50
4518 100
4572 50
4585 100
4613 50
4619 50
4621 50
4622 50
4627 50
4650 50
4651 50
4658 50
4665 50
4694 50
4699 50
4705 50
4710 50
4715 50
4723 50
4726 50
4763 50
4768 50
4769 50
4775 50
4781 50
4797 50
4818 50
4822 50
4890 50
4915 50
4932 50
4935 50
4937 50
4940 50
4972 50
4974 50
4983 50

Vijf duizend

5000 50
5010 50
5014 50
5021 50
5024 100
5037 50
5043 50
5056 50
5065 50
5066 50
5082 50
5083 50
5096 100
5107 50
5118 50
5133 50
5135 50
5152 50
5157 50
5173 50
5180 50
5216 50
5265 50
5267 50
5288 50
5312 50
5321 50
5348 50
5413 50
5417 50
5419 50
5423 50
5442 50
5499 50
5507 50
5509 50
5510 50
5521 50
5525 50
5533 50
5546 50
5562 50
5573 50
5577 50
5581 50
5582 50
5605 50
5614 50
5651 50
5655 50
5658 50
5673 50
5686 50
5695 50
5698 50
5699 50
5707 50
5714 50
5717 100
5730 50
5770 50
5773 50
5784 50
5789 50
5800 50
5808 50
5840 50
5848 50
5855 50
5863 50
5866 50
5873 50
5888 50
5891 50
5896 50
5907 50
5932 50
5935 50
5937 50
5958 50
5967 50
5974 50
5975 50
5979 50
5989 50

Zes duizend

6002 50
6005 50
6008 50
6019 50
6025 50
6030 50
6036 50
6046 50
6050 50
6054 50
6064 50
6086 50
6101 50
6104 50
6120 500
6140 50
6142 50
6155 50
6170 50
6172 50
6176 50
6177 50
6181 50
6185 50
6187 50
6188 50
6201 50
6218 250
6232 50
6239 50
6245 50
6261 50
6282 50
6284 50
6289 50
6297 250
6303 50
6317 50
6326 50
6327 50
6391 50
6400 50
6415 50
6417 50
6429 50
6446 50
6452 50
6458 50
6464 50
6472 50
6492 50
6496 50
6514 50
6540 50
6546 50
6547 100
6553 50
6569 50
6572 50
6574 50
6576 50
6579 50
6597 50
6607 50
6613 50
6626 50
6632 50
6649 50
6661 50
6673 50
6678 100
6685 50
6689 50
6699 50
6701 50
6752 50
6783 50
6786 50
6793 100
6797 100
6803 50
6811 50
6813 50
6833 50
6836 50
6866 50
6874 100
6881 50
6882 50
6883 50
6890 50
6905 50
6907 50
6925 50
6940 50
6970 50

Zeven duizend

7005 500
7019 50
7020 50
7021 50
7035 50
7046 50
7032 50
7064 50
7068 50
7069 50
7074 50
7076 50
7081 50
7083 100
7085 50
7088 50
7095 50
7099 50
7117 50
7122 100
7125 500
7129 50
7130 50
7141 50
7161 50
7167 50
7172 50
7184 50
7197 50
7200 50
7201 50
7218 50
7257 50
7269 50
7280 50
7289 50
7299 50
7311 50
7332 50
7339 50
7347 50
7350 50
7354 50
7358 50
7387 50
7392 50
7402 50
7415 50
7423 50
7427 50
7435 50
7445 50
7458 50
7459 50
7467 50
7487 50
7521 50
7524 50
7537 50
7546 50
7566 50
7582 50
7597 50
7610 50
7621 50
7628 50
7662 50
7700 50
7702 50
7735 50
7746 50
7756 50
7764 50
7781 100
7784 50
7795 50
7809 50
7813 50
7828 50
7833 50
7834 50
7848 50
7850 50
7857 50
7861 50
7862 50
7870 50
7881 50
7885 50
7899 50
7904 50
7923 50
7945 50
7946 50
7952 50
7955 50
7957 50
7962 50
7966 50
7968 50
7978 50
7987 50

Acht duizend

8004 50
8008 50
8030 50
8038 50
8045 50
8059 50
8065 50
8069 50
8075 50
8077 50
8078 50
8084 50
8096 50
8116 50
8136 50
8138 50
8152 50
8165 50
8208 50
8218 50
8219 50
8223 50
8254 50
8255 50
8259 50
8284 50
8298 50
8333 50
8347 50
8354 50
8360 50
8362 100
8368 50
8372 50
8374 50
8386 50
8395 50
8413 50
8419 50
8421 50
8430 50
8431 50
8453 50
8457 50
8458 50
8476 50
8507 50
8511 50
8526 50
8533 50
8534 50
8548 50
8549 50
8554 50
8591 50
8600 100
8605 100
8607 50
8618 50
8619 50
8629 50
8635 50
8642 50
8649 50
8650 50
8658 50
8671 50
8676 50
8678 50
8708 50
8709 50
8711 50
8717 50
8719 50
8721 50
8722 50
8731 500
8754 50
8771 50
8809 50
8817 50
8819 100
8830 50
8833 50
8849 100
8858 50
8865 50
8866 50
8877 50
8888 50
8916 50
8918 50
8920 50
8932 50
8940 50
8952 50
8955 50
8964 100
8976 50

Negen duizend

9005 50
9014 50
9018 50
9029 50
9045 50
9051 50
9061 50
9084 50
9085 50
9088 50
9130 50
9140 50
9154 50
9157 50
9163 50
9170 50
9180 50
9186 50
9189 50
9212 50
9223 50
9245 50
9274 50
9278 50
9281 50
9302 50
9306 50
9307 50
9315 50
9332 50
9335 50
9343 50
9345 50
9346 50
9349 50
9350 50
9365 50
9381 50
9384 50
9421 50
9431 50
9464 50
9479 50
9505 50
9513 50
9527 50
9535 50
9537 50
9545 50
9551 50
9565 50
9568 50
9570 50
9587 50
9598 50
9601 50
9614 50
9624 50
9637 50
9658 50
9677 50
9686 50
9687 50
9688 50
9690 50
9696 50
9698 50
9718 50
9720 50
9722 50
9730 50
9763 50
9767 50
9768 50
9773 50
9783 50
9784 50
9786 50
9799 50
9807 50
9828 50
9843 50
9846 50
9847 50
9886 50
9896 100
9906 50
9907 50
9929 50
9932 50
9943 50
9959 50
9964 50
9965 50
9991 50
9993 50

Tien duizend

10014 50
10024 100
10048 50

10055 500
10056 30.000
10057 500

10059 50
10060 50
10064 50
10075 500
10079 50
10084 50
10089 50
10104 50
10113 50
10114 50
10117 50
10130 50
10137 50
10152 50
10173 50
10174 50
10179 100
10181 50
10195 50
10203 50
10213 50
10231 50
10234 50
10247 50
10253 50
10254 50
10255 50
10267 50
10273 50
10274 50
10296 50
10303 50
10310 50
10315 50
10324 50
10327 50
10338 50
10341 50
10343 50
10347 50
10355 50
10356 100
10387 50
10389 50
10396 50
10406 50
10427 50
10443 50
10473 100
10481 50
10499 50
10516 50
10538 100
10539 50
10540 50
10544 50
10547 50
10559 50
10564 50
10584 50
10586 50
10592 50
10595 50
10602 50
10604 50
10608 50
10615 50
10624 50
10629 50
10645 50
10650 50
10652 50
10655 50
10664 50
10665 100
10679 50
10688 50
10690 50
10700 50
10707 50
10724 50
10731 50
10735 50
10741 50
10757 50
10772 50
10778 50
10803 50
10816 50
10819 50
10836 250
10845 50
10848 50
10850 50
10857 50
10876 50
10881 50
10885 50
10891 50
10895 50
10903 50
10910 50
10915 50
10917 50
10921 50
10923 50
10936 50
10937 50
10957 100
10959 50
10961 50
10963 50
10969 50
10978 50
10979 50
10989 100
10993 50
10996 50
10997 50

Elf duizend

11001 50
11005 50
11024 50
11054 50
11080 50
11089 50
11107 50
11110 50
11119 50
11140 100
11141 50
11145 50
11163 100
11164 50
11165 50
11168 50
11178 50
11193 50
11196 50
11199 50
11201 50
11203 50
11221 50
11224 50
11226 50
11227 50
11229 50
11240 50
11244 50
11254 50
11263 50
11265 100
11270 50
11282 50
11305 50
11315 50
11325 50
11329 50
11334 50
11347 50
11349 50
11353 50
11358 50
11369 50
11380 50
11389 50
11393 50
11402 50
11415 50
11422 50
11446 100
11465 250
11466 50
11488 50
11503 50
11509 50
11515 100
11528 50
11530 50
11537 50
11538 100
11545 50
11567 50
11583 50
11592 50
11616 50
11630 50
11632 100
11665 50
11668 50
11670 50
11673 50
11684 50
11689 50
11701 250
11720 50
11735 100
11736 50
11749 50
11753 50
11766 50
11780 50
11784 50
11818 50
11820 50
11831 50
11844 50
11855 50
11896 50
11897 50
11909 50
11913 50
11926 50
11932 50
11934 50
11940 50
11942 50
11949 50
11955 50
11987 50

Twaalf duizend

12016 50
12039 50
12052 50
12054 50
12060 50
12068 50
12075 50
12079 50
12087 50
12099 50
12105 50
12112 50
12113 50
12130 50
12158 50
12159 50
12181 50
12185 50
12195 50
12197 50
12288 50
12291 50
12302 50
12312 50
12322 50
12326 50
12360 50
12361 50
12372 50
12373 50
12381 50
12385 50
12393 50
12405 50
12411 50
12419 50
12420 50
12490 50
12492 50
12496 50
12503 50
12504 50
12505 50
12528 50
12537 50
12546 50
12547 250
12553 50
12568 50
12569 100
12596 50
12601 50
12609 50
12617 50
12621 50
12629 50
12630 50
12636 50
12638 250
12640 50
12644 50
12661 50
12674 50
12679 50
12685 50
12689 50
12702 50
12704 50
12713 50
12718 50
12723 50
12741 50
12743 50
12769 50
12772 100
12773 50
12776 50
12781 50
12787 50
12799 50
12828 50
12832 50
12840 100
12853 50
12854 50
12856 50
12859 50
12860 50
12871 50
12872 50
12890 50
12892 50
12897 50
12898 50
12913 50
12943 50
12949 50
12953 500
12955 50
12957 50
12961 50
12965 50
12974 50
12999 50

Dertien duizend

13011 100
13020 50
13034 50
13039 50
13045 50
13056 50
13060 50
13063 50
13066 50
13067 50
13071 50
13078 50
13083 50
13085 50
13088 50
13089 50
13100 50
13102 100
13121 50
13123 50
13141 50
13152 50
13157 50
13166 50
13167 50
13177 50
13178 50
13182 50
13194 50
13201 50
13205 50
13230 50
13237 50
13258 50
13262 50
13269 50
13270 50
13275 50
13296 50
13307 50
13313 50
13325 50
13349 50
13366 50
13367 50
13369 50
13387 50
13393 50
13396 50
13401 50
13419 50
13420 50
13447 50
13449 50
13480 50
13485 50
13488 50
13493 50
13494 50
13510 50
13532 50
13539 50
13542 50
13547 50
13556 50
13559 50
13560 50
13570 50
13576 50
13577 50
13585 50
13586 50
13588 50
13609 50
13618 50
13625 50
13638 50
13664 50
13670 50
13672 50
13674 50
13676 50
13685 50
13698 50
13706 50
13709 500
13711 50
13717 50
13722 50
13725 50
13746 50
13762 50
13763 50
13765 50
13776 50
13795 50
13807 50
13811 50
13822 50
13830 50
13831 50
13835 50
13868 50
13885 50
13887 50
13889 50
13890 50
13895 50
13909 50
13919 50
13920 50
13924 50
13945 50
13955 50
13970 50

Veertien duizend

14007 50
14030 50
14033 500
14042 50
14044 50
14051 100
14064 50
14068 50
14072 50
14076 50
14078 50
14097 50
14100 50
14101 50
14117 50
14122 50
14124 50
14127 100
14147 250
14149 500
14154 50
14164 50
14168 50
14185 50
14193 50
14195 50
14202 50
14212 50
14216 50
14233 100
14240 50
14246 50
14249 50
14252 50
14257 50
14261 50
14273 50
14275 50
14323 50
14335 50
14361 50
14365 50
14371 50
14377 50
14385 50
14403 50
14426 50
14440 50
14455 50
14467 100
14484 50
14525 50
14527 50
14530 50
14536 50
14545 50
14553 50
14587 100
14592 50
14606 50
14616 50
14626 50
14650 50
14663 50
14667 50
14670 50
14676 50
14677 50
14684 50
14708 50
14713 50
14719 50
14725 50
14730 50
14737 50
14741 50
14742 50
14751 50
14754 50
14758 50
14759 50
14777 100
14794 50
14809 50
14827 50
14831 50
14845 50
14857 50
14878 250
14879 50
14893 50
14899 50
14909 50
14910 50
14924 50
14932 50
14943 50
14952 50
14969 50

Vijftien duizend

15007 50
15011 50
15035 50
15051 50
15061 100
15068 50
15078 50
15087 50
15092 50
15095 50
15099 50
15104 50
15105 50
15115 100
15122 50
15124 50
15166 50
15177 50
15179 50
15185 100
15194 50
15199 50
15214 50
15218 50
15223 50
15244 50
15248 50
15255 50
15258 50
15271 50
15279 50
15290 50
15298 50
15307 50
15321 50
15327 50
15339 50
15343 50
15358 50
15360 50
15400 50
15415 100
15438 50
15456 50
15459 50
15508 50
15540 50
15550 50
15555 50
15571 50
15579 50
15596 50
15602 50
15624 50
15656 50
15668 50
15673 50
15683 50
15684 50
15702 250
15703 50
15720 50
15723 50
15741 50
15747 50
15748 50
15756 50
15759 50
15787 50
15792 50
15793 50
15845 50
15853 50
15854 50
15863 50
15867 50
15876 50
15896 50
15915 50
15924 50
15928 50
15937 50
15939 50
15964 50
15975 50
15981 50
15991 500

Zestien duizend

16002 50
16003 50
16013 50
16020 50
16035 50
16046 50
16051 50
16052 100
16054 50
16062 50
16067 50
16070 50
16073 50
16077 50
16089 250
16166 50
16179 50
16196 50
16199 50
16205 50
16210 250
16221 50
16227 50
16229 50
16238 50
16239 50
16247 50
16259 50
16264 50
16307 50
16310 50
16341 50
16344 50
16382 50
16387 50
16397 50
16401 50
16404 50
16405 50
16411 50
16415 50
16419 50
16425 50
16434 50
16444 50
16458 50
16460 50
16488 50
16526 50
16536 50
16559 50
16575 50
16576 250
16578 50
16583 50
16589 50
16600 50
16602 50
16604 50
16614 50
16629 100
16640 50
16653 50
16689 50
16705 50
16712 50
16713 50
16718 50
16739 50
16751 50
16774 50
16777 50
16783 50
16789 100
16792 50
16814 50
16823 50
16862 50
16875 50
16883 100
16888 50
16891 50
16893 50
16903 50
16905 50
16915 50
16921 50
16922 50
16942 50
16946 50
16956 50
16962 50
16982 50
16992 50

Zeventien duizend

17013 50
17024 50
17026 50
17042 50
17046 50
17051 50
17060 50
17089 50
17101 50
17102 50
17106 50
17112 50
17127 50
17143 50
17175 50
17192 50
17216 50
17222 50
17225 50
17233 50
17241 50
17253 50
17255 50
17264 50
17283 50
17287 50
17297 50
17315 50
17318 50
17336 50
17347 50
17370 50
17377 50
17390 50
17404 50
17408 50
17440 100
17463 100
17469 50
17470 50
17494 100
17501 50
17502 50
17551 50
17564 50
17572 50
17573 50
17576 50
17593 50
17599 50
17610 50
17612 50
17628 50
17634 50
17644 250
17647 50
17663 50
17685 50
17697 50
17700 100
17727 50
17736 50
17750 50
17755 50
17766 50
17767 50
17771 50
17779 50
17781 50
17790 50
17792 50
17801 50
17808 50
17817 50
17843 50
17846 50
17849 50
17862 50
17873 50
17877 50
17885 100
17889 500
17892 50
17905 50
17922 50
17946 50
17952 50
17959 50
17961 50
17987 50

Achttien duizend

18016 50
18020 50
18026 50
18027 50
18031 50
18033 50
18070 50
18074 50
18077 50
18080 50
18087 50
18094 50
18098 50
18105 50
18133 50
18148 50
18152 50
18154 50
18168 50
18189 50
18199 50
18206 50
18263 50
18266 100
18271 50
18287 50
18289 50
18300 50
18321 50
18324 50
18332 50
18338 100
18346 50
18351 50
18352 50
18356 100
18357 50
18359 50
18361 50
18371 50
18380 100
18387 50
18390 50
18418 50
18420 50
18444 50
18455 50
18478 50
18479 50
18492 50
18495 50
18499 50
18517 50
18523 50
18525 50
18532 50
18536 50
18539 50
18546 50
18557 50
18606 50
18631 50
18658 50
18668 50
18672 50
18697 100
18698 50
18701 50
18703 50
18766 50
18769 50
18788 50
18805 50
18808 50
18822 50
18823 50
18834 50
18842 50
18879 50
18896 100
18905 50
18908 50
18921 50
18932 50
18944 50
18965 50
18966 50
18980 50
18996 50

Negentien duizend

19002 50
19009 50
19011 50
19019 50
19026 50
19031 50
19033 50
19041 50
19043 50
19044 50
19048 50
19063 50
19067 50
19070 50
19075 100
19114 50
19134 50
19154 50
19158 50
19171 50
19174 50
19189 50
19205 50
19208 50
19222 50
19239 50
19265 50
19266 50
19275 50
19283 50
19292 50
19302 50
19316 50
19320 50
19321 50
19322 50
19329 50
19379 50
19395 50
19402 50
19409 50
19417 50
19473 50
19478 50
19518 50
19523 50
19540 50
19557 50
19574 50
19577 50
19585 50
19600 50
19607 50
19609 50
19611 50
19617 50
19632 50
19634 50
19651 50
19658 50
19670 50
19674 50
19710 50
19716 50
19720 50
19730 50
19732 50
19733 50
19752 50
19756 50
19779 50
19799 50
19801 50
19804 50
19816 50
19826 50
19838 50
19850 50
19853 50
19896 100
19903 50
19910 50
19927 50
19949 50
19960 50
19974 50
19984 50
19997 250

Twintig duizend

20003 50
20004 50
20006 500
20026 50
20033 50
20051 50
20055 50
20096 50
20108 50
20118 50
20124 50
20134 50
20139 50
20150 50
20151 50
20154 50
20155 50
20166 100
20167 50
20169 50
20174 50
20188 50
20190 50
20203 50
20205 50
20208 50
20210 50
20214 50
20225 50
20238 50
20239 50
20251 50
20256 50
20267 100
20271 50
20287 50
20328 50
20339 50
20355 50
20361 50
20367 50
20378 250
20394 50
20400 50
20401 50
20422 50
20428 50
20441 50
20443 50
20454 50
20471 250
20472 50
20492 50
20514 50
20516 50
20532 50
20544 50
20547 50
20610 50
20635 50
20650 50
20651 50
20658 50
20665 50
20685 50
20701 50
20713 50
20723 50
20731 50
20733 50
20743 50
20754 50
20772 50
20773 50
20781 50
20784 50
20787 50
20788 50
20795 50
20825 50
20829 500

20835 300
20836 10.000
20837 300

20845 50
20847 50
20878 50
20886 50
20891 50
20910 50
20925 50
20931 50
20938 50
20958 500
20960 100
20974 50
20980 50
20990 50

Een en Twintig duizend

21005 50
21013 100
21022 50
21037 50
21038 50
21043 50
21050 50
21079 50
21082 50
21084 50
21117 50
21132 50
21146 50
21181 50
21215 50
21218 50
21228 50
21244 50
21253 50
21270 50
21286 50
21307 50
21308 50
21309 50
21314 50
21322 50
21328 50
21330 50
21336 50
21344 50
21361 50
21383 50
21390 50
21393 50
21406 50
21415 50
21424 50
21439 50
21441 50
21442 50
21452 50
21459 50
21481 50
21482 50
21483 50
21484 50
21486 50
21512 50
21516 50
21520 50
21534 50
21540 50
21542 50
21560 50
21580 50
21607 50
21622 50
21658 50
21670 500
21671 50
21689 50
21695 50
21711 50
21715 50
21747 50
21750 50
21753 50
21763 50
21782 50
21784 50
21785 50
21801 50
21803 50
21817 50
21819 50
21839 50
21844 50
21852 50
21853 50
21877 50
21902 50
21904 50
21947 50
21951 50
21953 50
21954 50
21959 50
21970 100
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion ios 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080
1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 29/30 Aug. Dr. A.Jansens, San Nicolas-Sta. Cruz -Sav 29/30 Aug Dr. H.R.Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Rialto: 8.30 p.m. "Rawt Savage" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Kid Galahad" all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Postman's Knock" all
08.30 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.30 p.m. "Rawt Savage" 14j
Principal: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "Ian Flemmings Dr. No 18j
Aurora: 6.00 p.m. "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "Attack of the Grab Monsters" all
8.00 p.m. "Kid Galahad" all

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Raytito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon-Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time

4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 Folks Universiteit
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac

08.45 English News
09.00 Tight Rope
09.30 Fight of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock-up
10.30 Sign Off.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 20.

Di repente Conde Egbert a dal para, y ta invita su señora pa baha. Despues el a cana bay na canto di e awa. Monika no sa, si e mag siguié. Poco poco e ta dal un paso padilanti. E conoce e votacionnan repentino, na unda hende kier huy bay, pa asina disfruta trankil di un paisahe... Parce cu Egbert ta derá bou di un cantidad di recuerdos. Pesey e ta prefera di keda para, pa no strobé. Monika ta sintié alegre den e paisahe fantastico aki. Jamas e lo lubida e anochi aki, y semper e lo keda gradici na e homber aki, pasobra el a trecé akinan. Despues e ta pone bon atencion pa schucha. E Conde ta papiando su so, y casi e no por comprende.

E Conde tin su cara bira na e awa. Pero despues e por tende loke e ta bisa. "Awor mi tin atrobe, loke bo a kita fe mi, abo gulido! Bo ta tenemi'Bo mester admiti, cu mi a ganabo." El a bira su curpa y a hala un poco di ey banda. "Monika" Cu su man e ta jama serca. Monika ta mira con su wowonan ta iombra innatural. "Ja" Na un manera trankil Monika a cana jega serca dje. Ya e no tabata tin miedo di e homber stranjo aki. Den e tranikilidad di e anochi tur e orgulio a disparce fe den su cara. Ya e no ta e Conde orgulio mas, cu ta para su dilanti, pero un ser humano, cu tin un tempo pisa tras di su lomba. E ta para hopi serca di dje, y Monika ta sinti e humedad di e terra door di su zapato fini. "Akinan mi tabata un tempo, dia cu mi tabata sera." Poco poco e Conde ta cuminsa papia. "Tabata e dianan di mas amargo di henter mi bida. Pero tur cos ta bon atrobe. Ban, laga nos ban". E ta coy Monika su man tene y ta hibe na e auto. "Esta sentimentalidad estupido", e ta grunja, y ora cu e ta sinta tras di e stuur, mesora el a bolbe bira e mesun Conde. "Bo tin frieuw, no" En berdad, temblando Monika a cay sinta den e sienta di e auto. E cambio di e calor di den dia pa e frescura di anochi. "Despensami" Sonriendo e Conde ta buk patras di e auto y despues e ta pone un bunita stola rond di Monika su schouder. "Tuma, esaki lo tenebo cayente." Manera paraliza Monika a keda sinta riba su sienta. Ta prome biaha cu Egbert a dune un regalo na un manera asina personal. "Danki", Monika a bisa poco poco, y casi Egbert no por a tende. Despues e ta drey mire,. "Danki pa esaki", e ta bisa, mientras e ta mustra riba e stola. "Y tambe e bunita aventura di awe nochi". Egbert ta sonrei keto y despues nan ta corre bay bek na e ciudad.

xxxx

"Tende, Herbert, di con bo cara bandi robez ta asina corra! Ta berdad loke bo a bisa awor ey, cu nan a dal bo un canti man" "Bo tin wowo skerpi, tanta!" Herbert ta pasa su man na su cara. "Pero kende a dal bo" "Un homber caballero ta sufri y keda keto! Pero abo, tanta, mester percura pa tene bo fama como dama hospitalario na laira y dunami un glas di bo dushi bibida." "Bo no mester papia asina, mala mucha. Si bo kier un glas di cognac, bo por haya e botter den cashi. Y percura pa bo no bini cu un glas so! Ban mira, confesa, bo tabata tin pleito den e fabrica" "Pero tanta! Ta con nan ta haci dal un director plenipotentario den su cara! Mi a bay busca herment pa pisca, prome cu mi a bay traha..." "Asina, bo kier a bay pisca un poco Bo tin un secretaria nobo y bunita" "Ay, no tanta. Como cu e asunto aki ta serio, mi ta pidibo pa bo comprondemi mas mihor. Nos ta sigui anto......" "Si, pero no sigui bebe cognac. Ta kiko e ministro Africano lo bay pensa, ora cu bo cana bini serca dje, ta soya'Ya esaki ta di tres glas cu bo a bebe". "Wel, bo sa, ora cu mi bebe seis glas e ora numa mi charme natural ta sali". "Esey ta mas malo cu famoso. Ta basta, mi jiu! Mi tin gana di tende bo storia, y no cu lenga pisa." "Okay.....mi a bay cumpra herment nobo pa pisca.... Ya bo a conta esey caba" "tanta ...... mi a bay cumpra herment pa pisca y despues mi a bay na e rieuw, pasobra ta eynan mi por pisca y no riba mi lessenaar. Na caminda mi a haya gana di haci uso di mi pianan largo y pa cana bay na e casita. Mi a laga mi auto, y esey tabata masha facil pa mi, como cu tur ey banda ta tereno di e fabrica - y asina mi a pasa bay na e awa. Mi a buia over di e arroyo, y mi a keda lora abou te ora cu mi a cay net den e awa. No, mi kier meen, net den braza di un mucha muhe." "Wel, wel, semper mi a bisabo cu bo ta un hende cu hopi suerte." Bo ta equivoca, tanta. Tabata un mucha muhe energica." "Y ta e a dal bo un klap den bo cara'Esey si ta colmo!" "Wel, no asina colmo, manera bo ta kere, pasobra mi tabata para cu mi pia drechi net riba su camara. Ta net e tabata saca potret di e patonan." "Anto riba nos terreno" "Bo ta mira, tanta, awor nos a jega na e punto cu mi kier habri mi curazon cu bo. Ta net mi tabata pensa riba esey. Mi a haya rabia, despues cu mi a haya mi klap den su cara Y ademas mi no ta gusta e mucha muhe tampoco. E tabata tin mucho cos junta riba su cara. Mi a pasa mi man na mi cara, y despues mi a puntre ta di unda el a saca, pa dal mi, den mi cara. Y e a puntrami mesora, ta di unda ami a saca pa trapa riba su camara. El a sinta spera orasnan largo te ora cu e patonan a bini den e awa, y e ora ey ami a bin danja tur su trabao. Y tambe el a bisami, si mi no tabata tin otro caminda pa buti mi cos di tapa pia, asina el a jama mi zapatonan. Mi a cuminsa grite, y mi a puntre, si e no tin nada otro di haci, cu sinta saca potret di e patonan. Y despues e mucha brutal ey a contestami, cu ta mas mihor si mi somenta di eynan, pasobra sino ami lo mester sinta warda te ora cu e patonan bolbe bin bek." "Esta un brutalidad! Y abo a lague bisa loke e kier" "Si, tanta, mi no sa, si mi a actua correcto.

E ta sigui....



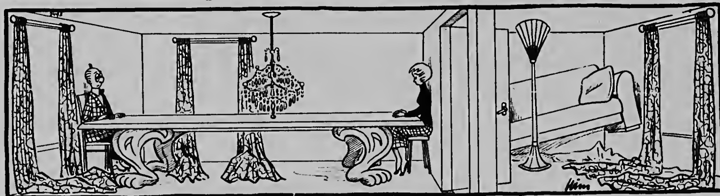












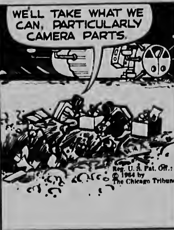






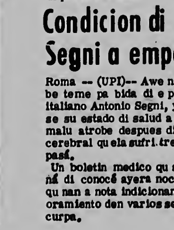












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un dia den cual bo mester diverti den compania di bo sernan stima. Bo mente ta e-union den cas.

TAURO-21 di april-21 di mei-Traha plannan pa sali bai keiru cu bo famia y quizas pa bishita amigunan cu pa hopi tempu bo no a mira.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo caracter afectuoso quizas lo colocabo den un situacion masha dificil. Pensa bon den bo palabranan.

CANCER-23 di juni-23 di juli-Confia den bo propio instinto pa hasi loke bo mester hasi. Si no ta sina, confia den bo amigunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Usa tur bo podernan pa obtene loke bo ta desea. Bao di ningun concepto mester recurri na violencia fisica.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Keda na e condicionnan di e dia aki, evita di hasi exigencianan grandi y tur cos lo sali bon.

LIBRA-24 di september-23 di october-Scucha e personanan cu ta dispuesto na dunabo consehonan gratis. Experencia di otro persona por ta util pa bo e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No ignora e impresionnan inicial. Nan lo ta di gran ayudo pa husga otro personanan correctamente for di prome biaha.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki lo bira un dia armonioso y ordená, si bo tumele pa loke e ta, cos cu mester duna bon resultadonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo instinto pa labor ta hopi grandi actualmente. Evita e exageracion den tur cos cu bo hasi e dia aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-No ta riqueza material, sino e luz di solo, e aire frescu y otro cosnan cu por hasi maravillanan pa Acuario actualmente. Benificia di e naturalesa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Usa bo originalidad y ingenuidad pa gana delantera riba otro personanan cu ta trata di pasa bo dilanti.

Condicion di Segni a empeora

Roma -- (UPI)-- Awe nan ta bolbe teme pa bida di e presidente italiano Antonio Segni, ya qu parse su estado di salud a bira mas malu atrobe despues di e ataque cerebral qu ela sufri tres siman pasá.

Un boletin medico qu a ser duná di conocé ayera nochi ta bisa qu nan a nota indicionan di empeoramiento den varios sector di su curpa.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 31 AUGUSTUS 1964 No. 5120.

NIMBUS-A TA CUMPLI EXCELENTE CU SU MISION DEN ESPACIO

BASE VANDENBERG, California -(UPI)- E satelite "Nimbus-A" qu a ser lansa ayera, awe a complèta su 24 oranan di estudio di e superficie di terra cu su tres camarañan di television, y scientificonan ta califica e transmision y lansamiento como un progreso grandi den e lucha humano contra di Tempu.

"Nimbus-A" qu tin un set di instrumentonan masha avansa den interior di su estructura di mas qu 3 meter di haltura y 450 kilo di pesc, a ser coloca ayera den orbita for di e centro di proyectilnan di Pacifico, pa un cohete "Thor-Agena".

E prome fotonan qu a ser tuma pa e satelite a ser califica como excelente pa e hombernan di sciencia, quendenan a pronostica qu Nimbus-2 lo por realisa trabao di miles di stacionnan meteorologico na terra.

Diferente for di su predecesor, qu ta comparativamente primitico, Nimbus-2 tin instrumentnan perfecciona, pa ser usa, tantu di dia como durante anochi, durante su tarea pa descubri superficie di terra cu su sistema di television di wowo triple, y ta ser spera qu e sistema aki lo cubri henter terra.

Ademas di su sistema di television di "wowo triple" -- qu ta e mesun qu a ser usa pa Ranger-7 pa hanja fotonan di luna -- Nimbus-A tin un television sistematico cu flash pa tuma fotonan anochi.

E promer foto --Nimbus-A por manda 20.000 pa dia si su tres sistemanan opera correctamente - a ser ricibi den e centro di investigacion espacial na Goddward, Washington, despues di mas o menos 7 ora qu el a ser lansa den espacio.

E foto ta mustra un zona qu ta situa rond di Golfo di Mexico y e estadonan di Florida y Louisiana y un vocero di e direccion aeronautica y espacio a bisa qu nan por considera e calidad di e fotonan como excelente.

L.P.LACLE MIHOR IDEA DI LUNA

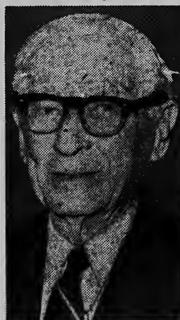
Un idea pa cambia lugar di un linja di butano di un duim y mei diki a resulta cu Operador L.P. Lacle a keda selectá como e sugeridor di luna pa juli y a ricibi un premio na placa di Fls. 405.

E idea, cual a ser adoptá originalmente y tabata instalá ariba un base di prueba na september aña pasá, a worde duná un premio inicial di Fls. 50. Despues di casi un aña di experiencia cu e instalacion di prueba, e beneficionan completo di e idea a keda confirmá, especialmente durante e reciente bahamento di e planta ISAR. Ta e tempo ey, Sr. Lacle a ser pagá e resto di Dlf. 355. E premio suplemental aki ta pone Sr. Lacle hunto cu tres otro empleado den e competencia pa premionan capital.

(Esso News)

Promer mariniernan Arubano lo termina servicio pronto

ORANJESTAD,- 31 Aug. Dia binti ocho ultimo e promer contingente di Mariniernan Arubano a bai cu verlof cas pa dia dos di september venidero definitivamente bira civilnan atrobe. Aki ta trata di un venidero a haci exactamente un anja cu nan a drenta servicio militar obligatorio, di cual seis a worde pasa na Corsow y seis na Aruba. Algun di nan lo worde promove entrante dia dos como Marinier segunda klas. Nos vocero na Savaneta no tabata sabi nada encuanto e decision di algun militairnan Arubano pa drenta - servicio militair profesional.



Jubilario hopi biew---- Bernard Baruch, financiero y advisor di Presidente Johnson, a celebrá su di 94 aniversario.

GYMNASTIEK PA DAMAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e instructor deportivo Roy van Putten nos a ricibi informacion cu ariba dia 4 di september 1964 e clasnan di condicion fisica pa damas lo worde reanuda despues di un luna di vacacion. Tur dialuna y dia Vierne anochi for di - 7.15 te 8.00 e clasnan lo worde teni atrobe den sala di gymnastiek di La Salle College na Oranjestad. Damanan cu ta desea di mantene un bon condicion fisica ta worde avisa pa inscribi pa e clasnan aki yamando telefoon 7329.

Ta intencion di e instructor deportivo van Putten di tene clasnan pa e sexo masculino tambe den caso cu tin suficiente interes.

DISCRIMINACION NA AMSTERDAM ?

Amsterdam -- Especial -- Tres organisacion na Hulanda ta deliberando riba e medidanan qu nan lo mester tuma contra di discriminacion racial na Hulanda.

E directivanan di "Sosiedad di Studiantenan en General na Amsterdam (A.S.V.A.)," "Sosiedad di Studiantenan Surinamo" na Amsterdam (U.S.S.A.) y e Union di Antillanonan qu ta studiando na Amsterdam (U.S.A.) den un declaracion conhunto a manifestá "qu nan ta condená e forma grave di descriminacion racial qu ta worde hibá a cabo durante huurmentu di cuartunan na Amsterdam."

Den e declaracion en cuestion, directiva di e Sosiedad General di Studiantenan (A.S.V.A.) ta bisa, qu e ta considerá, pa den consulta qu e Oficina di Consejos e Informacionnan Social (M.A.J.) y e departamentu di Avisonan di Corantnan, "kita e huurdonan qu ta aplicá descriminacion for di e listanan oficial y no duna nan espacio den e paginanan di aviso den corantnan."

Directiva di A.S.V.A. ta spera, qu qu pa medio di cooperacion estrecho di e studiantenan di exterior, nan lo por solucioná e problema serio aki.

Tambe e direccion di A.S.V.A. ta lamentá e hecho di qu pa motibu di noticianan tendencioso A.S.V.A. mes lo ta discriminatorio, en vista di e impresion qu a ser haña.

Pá evita descriminacion, racial durante di bishitanan na exposicionnan di arte y sectornan relacioná qu esaki, e directiva principal di e federacion hulandes di Artistanan di Exposicion (N.T.B.) a prohibi pa tur su miembronan presentá den localidadnan na unda directiva of direccion ta aplicá descrminacion racial.

Retiro di Oduber despues di regreso?

ORANJESTAD, 31 agosto - Despues di regreso di deputado G. A. Oduber for di Hulanda, segun circulonan den gobierno, ta worde spera cu lo e tuma su retiro. Un miembro di B.C. di Aruba a declara esaki na nos, bisando cu deputado Oduber, a bise tal cos. E ultimo deseo di deputado Oduber pa companja e bursalnan di Aruba pa Hulanda cu gusto a worde aproba door di B.C.

Directiva nobo contra alcoholismo na Aruba

ORANJESTAD, 31 Agosto - Durante di un reunion di directiva cual ultimamente a worde teni door di "Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba", (Organisacion Contra mal uso di alcohol) dos miembro nobo a worde instala.

Na e momento e directiva di e organisacion ta como lo siguiente: Presidente: sr. N.E. Henriquez sr.; Vice-presidente: sr.: J.C.H. Janssens; secretario: sr. C.J.W. van Meurs Jr. tesorero: G.A. Kirst; miembronan: srta. zuster L.I.L Ecury, sr. R.J. Beaujon, sr. L.F. (Roy) van Putten, sr. P.G. Susebeek.

Manera conoci e proposito di e organisacion aki ta combati e mal uso, of e uso di mas di bibidanan na Aruba. E proposito aki ta otro cu esun di Alcoholics Anonymons, cual ta consisti di personanan kendenan mes tabata victimanan di alcohol y door di tene lecturanan deliberacionan nan ta trata di yuda y cura esanan cu ta victima di alcohol. E organisacion contra di mal uso di alcohol ta trata di logra su proposito door di informacionan, recreacion (e.o. door di peliculanan informativo na cine-truck) door di mehoracion di situacionan social.

46 beca mas di Lago

E becanan mas grandi cu Lago Scholarship Foundation a duna te awor, mas cu 110 mil florin, a worde duná na cuarenta y seis homber y muher na Aruba. 15 Beca nobo a bai pa estudiantenan cu ta bai sigi studia na Merca y Hulanda. Fuera di e becanan nobo, 29 estudiante a logra renobacion di beca cu nan tabatin caba. Di eseynan 17 ta estudiando actualmente na Hulanda y 12 na Merca. Compará cu aña pasá, e cantidad di estudiante cu ta ricibi ayudo financiero di e balor financiero di e becanan 23 porciento.

E promedio di cada beca pa aña escolar 1964/1965 ta sali na f. 2.356 pa cada estudiante.

Desde cu e fundacion a worde lamtá na aña 1957 pa Compania Lago, 803 estudiante aparti entre nan becanan cu un balor total di f. 782,352, cual a haci posibel pa nan di sigi studia pa piasnan estranhero. E cantidad total di estudiantenan sea na Merca of na Hulanda cu un beca di Lago Scholarship Foundation ta cuarenta y seis.

Beca nobo a bai pa Sixto J. Bislip, Jacobo S. Geerman, Roberto Rodriguez, Gerold A. Engelbrecht, Franklin E. Dowling y Raymond L. Dowling, Ceasar G. Maduro, Jose D. Wernet, Remigio A. Wever, Dominicio Quandt y Max A. Tappin, John B. de Cuba, Maria A. Eman, Paul E. Quilotte, Verna Y. Beaujon tur esakinan ta di Playa; y di San Nicolas; Hendrik J. Fujooah y George B. Richard.

Ningun Obligacion

E hecho cu un estudiante ta recibi ayudo financiero di Lago Scholarship Foundation no kier meen cu e ta òbligá di bin traha pa Lago. Ora e completa su estudio y si e mes kier, e por bin busca trabao na Lago, of e por scohe cualkier otro lugar pa e bai traha. Ta e estudiante mes ta dicidi caminda e kier bai traha.

E comision cu ta haci seleccion pa Lago Scholarship Foundation tin como su presidente Sr. Dittle, kende ta hefe di e division di entrenamento di Lago. Otro miembronan di e comision ey ta N.P. Schindeler di departamento tecnico; K.E. Springer di departamento mecanico; - Frere Bonifacius, P.J. Valk y Carlos Z de Cuba, secretario.

(Esso News)

Iowua na fiesta di R.E.Nystrom

SAN NICOLAS, 31 agosto - Segun nos a worde informa, varios miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba, a keda stranja, cu miembronan di directiva di e union a assisti na fiesta nan di general manager R.E. Nystrom di Lago. En coneccion cu esaki ta worde recorda con un anja pasa IOWUA a nenga di assisti na un parti tradicional pa Union- Management cual mester a worde teni dia 15 di juni den Aruba Caribbean Hotel, como cu e tempo ey directiva di union a hanja cu no ta husto den bista di su miembronan pa sinta come dushi cu Lago na mesa mientras cu di otro banda tin di bringa pa e - miembronan. Parse cu ya tin miembronan di directiva di - IOWUA kendenan a assisti na fiesta na cas di senjor Nystrom na ocacion di despedida di I.R. top man Nixon y ariba e dia di firmamento di e C.C.T. nobo. Den mas cu un biaha parse tin esposanan di e miembronan di directiva cu a assisti na e partynan.

MODA TOPLESS NA CORSOW

Awe merdia, serca di cuartu pa dos algun hendenan y automovilistanan spiertu a ripara un vista poco comun riba subida di Berg Altena: Un mucha muher di mas o menos 20 pa 22 aña a dicidi di introduci e moda nobo di trajenan sunu parti arriba na Corsow y tabata cana na e moda aki bisti riba caya cu unicamente un ponchera delanti su front. E persona cu a mira e vista espectacular aki mesora a yama nos y conta di e hecho. Segun ela conta nos, e mucha muher tabata cana manera nada tabata pasa riba caya, y ora ela bolbe subi e serru pa ditres biaha pa waak sigur cu e no tabata robes, ya caba e mucha-muher moderna a desaparece. Misterio"

C.J.Martis cu pension di Lago

Carnacion J. Martis - di Process, Light Oils Finishing - a fiha 15 di agosto pa cuminsa su pensioen, despues di a cumpli mas cu bintinuebe aña di trabao. Henter su carera cu Lago el a pasa den Light Oils.

Despues di traha casi tres aña, cuminzando 11 di december 1934, cu Esso Transportation Company, el a muda pa Lago como process helper D den light oils. Su progreso pasando pa varios puesto di helper C, B y A a trece promocion pa pumper na januari 1938. Avanzando na puestonan di Operator helper B y A na 1942 el a yega na assistant operator un aña despues.

1 di juni 1955 a trece pé promocion na puesto di Operator, cual e tabata ocupa te dia di su pensioen. Sr. Martis ta un miembro hopi activo di Club Bonairiano, y algun tempu e tabata presidente di e club ey.

(Esso News)

Siman deportivo na Aruba Jrs

(di Nos Redactor Deportivo) For di diaSabra dia 5 di september te cu diaBierne 11 di september ta worde teni na Aruba Jr. un siman deportivo. Lo tin encuentronan den ocho diferente ramo di deporte mientras cu tambe lo tin hersengymnastiek.

Pa 3º or di atardi dia 5 di september lo cuminza encuentronan di tennis masculino. Futbol lo worde hunga e atardi ey tambe cuminzando 4.30. DiaDomingo dia 6 lo tin baseball mainta y softball - parti merdia. E siguiente dia lo tin encuentro di basketball femenino. Diamars dia 8 di september lo tin encuentronan di pingpong mas culino y e siguiente fecha e sesonan masculino lo worde poni na prueba di fuego. Domino ta ariba e programa di diaHuebs dia 10 di september. Cu encuentronan di volleyball masculino y femenino e siman deportivo ta serra ariba diaVierne dia 11 di september. mester warda

Architectonan pa hospital a yega

ORANJESTAD, 31 agosto - Segun tabata worde spera, mester a yega Aruba ayera nochi e architectonan Bos y Schrama for di Leiden, kendenan hunto cu Van Oerle ta forma un oficina di architectonan na Leiden Hulanda. E oficina aki anteriormente a hanja un encargo di B.C. di Aruba pa traha un desenjo di un hospital nobo pa Aruba segun peticion di B.C. Segun nos a publica anteriormente caba, e caballeronan aki ultimamente a manda e sketchnan pa e hospital y alavez con mas o menos e camindanan rond di e hospital lo tin di pasa. E B.C. di Aruba, dokternan y otro expertonan local ariba tereno di hospital ya ta studiando e sketchnan aki. Segun ta worde spera cu durante di deliberacionan personal entre Bos y Schram varios cambionan lo worde proponi den e sketchnan. Parse cu ya varios dokternan a duna comentarionan critico encuanto e sketchnan pa e hospital. E contract entre e oficina di architecto y B.C. parse te ainda no a worde firma, apesar cu e encargo cual a worde duna door di B.C. ya a worde haci.

Torneo y paseo di volleyball association

ORANJESTAD, 31 aug. - Aruba Volleyball Association a dicidi di organisa algo fuera di un wega di bala. Esaki lo ta un dia di paseo ariba dia dieztres di otro luna. Varios puntonan interesante di Aruba lo worde bishita dia di e excursion aki pa e miembronan di e Associacion na final lo yega Basi Ruti. Esnan interesa pa bai mester tuma contacto promer cu dia nuebe di otro luna cu un di e - miembronan di A.V.A. Alavez: A.V.A. lo organisa tambe un torneo di volleyball pa damas y caballeronan den A y B klas. Ya a inscribi, Conny Francis, Rapid , Flash, Volley Stars - Red, Fanny Shop, Brazil, Estrella, Oasis y La Fama. E torneo ta cuminsa dia seis di september y ta termina ariba fecha cu lo worde stipula mas despues na Antonius College;

Programa juvenil YMCA

SAN NICOLAS, 31 aug. - Diariamente tin algo na Y.M.C.A. pa e mucha hombernan y muhernan bao di diezcinco aña. Segun e ultimo comunicado di - Y.M.C.A. cu ta anuncia: Dialuna 4.30 handenarbeid ; pa mucha hombernan; diamars 5.00 acrobatiek; diarazon 6.30 pelicula gratis; diahuebes 5.30 Judo pa mucha hombernan; diabierne 4.15 Schaatsmento pa mucha homber y mucha muher; diasabra 2.00 Paseo na beach cu les di landamento.

Clasnan di condicion fisica pa damas

ORANJESTAD, 31 aug. - Dia cuatro di otro luna lo cuminsa den gymnastiek lokaal di La Salle College e trainmento pa mantene bon condicion door di varios dama bao di gia di maestro deportista di ASU, sr. Roy van Putten. Si e caballeronan mustra basta interes anto lo tin un anochi di training pa nan tambe. E lesnan pa damas ta dialuna y diabierne for di cuatro pasa di siete te ochoº or di anochi. Pa mas informacion por yama na telefoon 7329.



Un buricu di imitacion, symbolo di e partido democratico Mericano, ta wak over di e balustrade di e sala di convencion na Atlantic City, caminda e reunion grandi ta tuma lugar.

Fatima convent nobo den construccion

SAN NICOLAS, 31 Agosto - Dia tres di e luna aki Aruba Bouwmaatschappij N.V. a cuminsa cu e construccion di e Fatima convent nobo. E construccion ta tumando lugar asina rapido cu e compania di construccion ta casi sigur di por entrega e edificio dentra di 250 dia manera contract ta bisa. Insidernan ta spera cu mas o menos juni of juli otro anja ya e souernan por drenta e convent nobo, cual ta situa na San Nicolas.

Turquia Lo Considera Di No Manda Tropanan Bek na Angora

Angora, -- UPI -- Turquia ta considerando e posibilidad di no manda su 200 solda di relevo pa Chipre dialuna awor pa evita un choke cu forsanan chipriota griego qu lo por duna cuminsamentu di un guerra.

E turconan a anuncia qu nan lo manda mas o menos 200 homber pa Famagusta, pa aya relevá un cantidad mes cos di soldanan di e contingente di 600 homber qu e tratado cuadripartito cu Chipre, Gran Bretaña y Grecia ta permiti pa mantene riba e isla.

E funcionarionan griego chipriota ta bisa qu su forsanan lo tira, si ta necesario, pa impedi e desembarco di e trupanan turco di relevo. Ehercito griego a relevá un parti di su guarnicion, di acuerdo cu e stipulacionan di e mesun tratado na luna di juli ultimo, sin intervencion di e chipriotanan griego ni turco.

Te na momentonan aki Gobierno di Angora tabata insisti di lo manda su trupanan Chipre, y enfrentá tambe e amenasa griego chipriota.

No obstante despues di un reunion urgente qu a worde realisa akinan entre e embahador griego Antoine Poumpouras y e secretario general di e ministro di relacionnan exterior parse a registrá cierto cobardia den e actitud turco.

Athenas, -- UPI -- Gobierno ayera nochi a dicidi na pidi e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pe solicita na Turquia pe prolonga e relevo di un parti di su guarnicion na Chipre pa 15 of 30 dia mas.

Un vocero di e cancilleria a bisa qu ela manda instruccionnan ne delegado griego den e negociacionnan di Ginebra riba e isla.

Thant a yega Ginebra ayera nochi. E portavoz a splica qu e insistencia turco pa reemplasa mitar di e guarnicion di 650 homber na Chipre, den contravencion di e deseonan di e presidente griego chipriota Makarios, "ta menasa pa causa un crisis grave."

MESTER WARDA ARIBA ULANDA

ORANJESTAD, 31 Aug. Como cu no ta mustra cu promer cu e dia di awe pasa Hulanda lo a duna su aprobacion na e financiemento di e extencion di Aruba Caribbean - Hotel - Casino cu ochenta kamber, e directiva di Aruba a pidi e firmanan cu a haci un oferta pa mantene esaki te despues di dia 31 di e luna. Segun e exihencia original e ofertanan mester a worde mantene te cu 31 di agosto esta awe. E firmanan a bai di acuerdo cu e pedido, di tal manera cu e realisacion di e projecto aki, apesar di no a hanja e fiat ainda di Hulanda no ta corre peligro.

LISTON A HANJA ACCIDENTE CU AUTO

Denver, -- UPI -- Excampeon mundial di peso completo ayera a sali ileso di un accidente di automobilistico cu a sosode aki. Liston cu a perde su titulo dia 25 di februari contra Cassius Clay a worde hiba hospital, pero a ninga asistencia medico, bisando cu e no a sufri ningun lesion.

Señora Mary D. Gonerway di 33 aña a bisa cu e tabata conduci e auto, a ricibi un herida na su cabes y despues di a ser atende e por a bai cas.

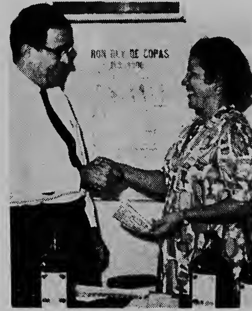
Polisnan a bisa cu e auto, propiedad di Liston a dal contra un auto parla.

Ocho miembro di e partido Mericano Nazi a demostra na un manera vergonzoso durante di e convencion di partido democratico Mercano na Atlantic City. Riba orden di juez e nazinan a ser prohibi entrada na e ciudad aki. Riba e potret: E hombernan cu despues di nan arestacion ta warda e interogacion.

REY DE COPAS


1. Srta. Thiel.


2. Francisco de Cuba y
Sra. de Cuba.


3. Nilda Hudson


7. Gladys Trinidad


8. Tromp (wela) T. de Cuba


9. Srta. De Windt


13. M. Tromp


14. T. Dirksz y
mama R. Dirksz


15. A. Arends


19. Sra. J. Flanegin
na A. Flanegin


20. J. Giel


21. N. Fingal y
ruman muhe J. Fingal

GANADORNAN DI I
"G R A N D E Z A"

Maria Thiel-San

Francisco de Cul

GANADORNAN DI
"N A N C Y"

Sra. Milda Hudson-

Nancy Croes-Van W

Ramon Salomon-Ste

Petrus Wong-Bernh

Gladys Trinidad-W

GANADORNAN D
"T R I U N F A

Edgar Tromp-Ca

Ina de Windt - W

Maximon Franke

Ursula Tromp-M

Juliana Britten-

Milda Tromp-Tu

Thomas Dirksz-

Gilberto Arends-

GANADORNAN I
"N O R M A"

Annie Croes-

Eugenio Queve

Juan Lampe-I

Andres Flane

Johanita Giel-

Niki Fingal-K

Grigoria Giel

Ronny Croes-

Torbio Marin

a regala FLS 4000.-

CU E NOMBER

70, Paradera

na 8, Noord

CU E NOMBER

at 100, Oranjestad

raat 13, Oranjestad

Oranjestad

166, San Nicolas

104, San Nicolas

5 CU E NOMBER

Noord

31 Oranjestad

a 137, Noord

oord

ndert 75, Noord

Noord

chi 36, Paradera

a 24, Noord

,-- CU E NOMBER

Sta. Cruz

ancni 42, Noord

31, Paradera

rito 17, Noord

52, Noord

Noord

21, Noord

. Sta. Cruz

ach 59, Noord



4. Nancy Croes y (wela), H. Oduber



5. Ramon Salomon y mama A. Correa de Mad



6. P. Wong y mama Loe Kum Hing



10 Maximon Franken



12. Sra. Britten



11. Ursula Tromp



16. A. Croes



18. J. Lampe



17. E. Quevedo y tata A. Quevedo



22. G. Giel



24. T. Marino



23. R. Croes

ARUBA TA HANJA MENOS BAPOR DI TURISTA

ORANJESTAD, 31 Agosto - E lista temporario di e bapornan di turista cu e temporada venidero lo bishita Aruba e anja aki tambe a bira mas chikito. En contra di anja pasa cu tabata 13 bapor e anja aki ta un lista cu 11 bapor di cual dos no ta mucho sigur ainda. Esaki en coneccion cu e mehoracionan na haaf di Oranjestad. Pues e bapornan aki kier drenta e mes un dia cu ya caba tin un otro bapor grandi den haaf. Y pa dos gigante asina e haaf di Oranjestad no tin lugar ainda.

Segun e ultimo informacionan "Constitution" di American Export Line (capacidad 700 pasahero) lo habri e bishita di bapornan turistico pa e temporada venidero ariba dia 28 di december cu un bishita for di dos or te seis or di atardi. Ariba e bishita aki e bapor menciona lo drenta haaf di Oranjestad despues di tabata na Corsow como e promer haaf caminda el a drenta ariba su biaha.

E di dos bishitante na haaf di Oranjestad lo ta "Olympia" di Greek Line (660 pasahero) ariba dia 22 di januari di 7 mainta. pa 10 or di anochi. Promer cu e bapor aki yega Aruba el a haci bishita cabà na San Juan y St. Thomas. Un conocido di Aruba ta "Stella Polaris" di Clipper Line (165 pasahero) kende dia dos di februari lo drenta haaf pa ochor y keda te siguiente marduga tres or. Aruba ta di cinco haaf ariba e biaha aki di "Stella". Di cuatro bapor lo ta "Franconia" (550) di Cunard Line Esaki ta drenta dia seis di Februari siet' or di mainta y lo sali pa 11 or. Aruba ta di tres haaf ariba su biaha. Despues di bishita tres otro haaf "Empress" of Canada" (650) di Canadian Pacific Line lo drenta haaf dia 13 di Februari pa keda for di nuebor di mainta te dos or di marduga siguiente dia. Dos dia despues ta "Carmania" (550) for di sietor di mainta te seis or di atardi. "Independance" di American Export Line (650) kier drenta mes un dia di tal manera cu esaki ainda no ta sigur pa falta di facilidad den haaf. Si "Independance" drenta e dia aki,

Aruba lo ta su promer haaf cu e ta drenta ariba su biaha. Dia 21 di Februari Statendam (600) di Holland-America despues di bishita San Juan lo bishita Aruba. Y tin intencion di keda for di sietor di mainta te 12 or di anochi. Dia 25 di e luna ey "Atlantic di America Line" tambe kier drenta haaf pero pa motibo cu ya e dia ey un di e botonan Santa lo ta den haaf no ta sigur cu e lo bini. Dia cinco di maart "Independance" lo drenta Oranjestad como promer haaf (650 pasahero). Carmania lo ta e ultimo den e temporada cu lo bishita Aruba dia tres di April (550) E lo drenta 7 or mainta pa sali 11 or di anochi. Tur e 11 bapornan aki hunto (esta hunto cu e dosnan cu no ta sigur lo trece 6.275 bishitante mientras temporada anterior tabatin 13 bapor pa 6.605 pasahero. Si e dos bapornan no bini anto lo tin 1.530 pasahero menos. Algo infavorable pa e islanan Aruba y Corsow en cuanto cu e bishita di e bapornan aki den e ultimo tempo ta cu, door di e biahanan cortico y mas barata masha poco bapor ta haci e biaha largo for di islanan ariba te na Aruba y Corsow. Y ora cu e haafnan no tacien por ciento esaki ta menos atractivo ainda. Pa e tamporada venidero Corsow tin 83 bapor ariba su programa cual ta menos cu temporada anterior.

GRECIA TA PROTESTA PA ASALTO CONTRA SU EMBAHADA NA ANGORA

Atenas, -- UPI -- Grecia ayera nochi a protestá serca Turquia pe accionnan qu un grupo di manifestantenan a hasi, kibrando bentananan di e embahada griego na Angora y a drenta den e representacion diplomatico pa durante di "tres minuut."

E ministro di relacionnan exterior, Stavros Kostopoulos, a entregá e keho ne embahador turco na Athenas di qu polisnan turco no a trata na ningun momento so na stop e manifestantenan.

Mas o menos 1000 persona a participa den e demostracion-primeramente antinorteamericano -- den centro di Angora, por cierto esun peor qu a tuma lugar, durante e lucha entre e comunidadnan griego y turco riba e isla, Chipre, for di de cember ultimo.

Kostopoulos a protestá, qu e turconan a drenta den e embahada via di e bentananan qu nan a kibra y hisando un bandera turco, nan a keda ey den pa "durante di tres minuut." Ela bisa e embahador turco di qu polisnan griego a ricibi orden pa custodia e embahada turco den e capital aki, y tambe e consuladonan turco na Salonica, Rodas y Comotini.

E funcionarionan turco a bisa qu nan tabata lamentá e incidente y a afirma di qu nan lo studia y paga e dañonan qu a ser hasi pe grupo manifestante ne representacion diplomatica, y lo duna e castigu mereci ne malhechornan.

AVA ta tene torneo di estimulo y tour

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a organisa un torneo di volleyball pa e equiponan femenino y masculino di clase A y clase B. E torneo ta cuminsa awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta.-Cruz cu dos partido.

Di e division femenino clase B lo enfrenta otro Valiant y Connie Francis pa dicidi ganador A. Un ora despues tin senjala e partido masculino clase A entre Rapid y Flash pa ganador A di e division. DiaRazon dia 2 di september di damas clase A ta hunga ColleyStars Red contra di Fanny Shop (ganador A) y di e caballeronan clase B lo hunga Brazil contra di Estrella.

DiaBierne dia 4 di september ta enfrenta otro di damas y di Caponan di Oasis y Brazil y di Caballeros clase A lo topa otro La-Fama y Brazil. Esakinan ta pa dicidi ganadornan B di nan respectivo divisionnan.

E finalenan di e torneo aki lo worde hunga ariba diadomingo dia 6 di september ariba cancha di St. Antonius College.

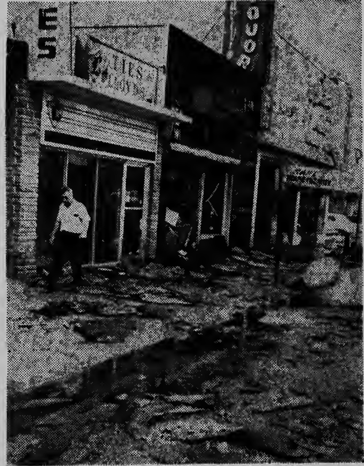
Pa cada partido ta worde warda un maximo di 15 minuut. Protest lo no ta permiti. Otro actividad di directiva di Aruba Volleyball Association ta un tour organisa pa su miembronan ariba diaDomingo dia 13 di september. Na e tour aki por participa tambe invitadonan di e miembronan A.V.A.

E tour lo cuminza for di Lago Sport Park pa 8.30 di mainta y diferente di e partinan bunita y atractivo di nos isla lo worde bishita. Cada participante tin di paga un suma di f. 1,-- y percura pa su propio cuminda y transportacion. Promer cu dia 9 di september personanan interesa por inscribi cerca cualkier miembro di directiva A.V.A.



Diabierne mainta ultimo e Esso dealernan di Aruba a tuma despedida di sra. Charlotte Osborn kende despues di diez aña di servicio na departamento di Marketting di Lago lo laga Aruba diahuebes pa establece su mes na Florida/.
Na e ocasion aki e Esso dealernan den presencia di señor S.O. Hesla mna
Hesla manager di Marketting Department y Miss Esso/Aruba a entrega un mesa di kwihi como regalo na sra. Osborn. Den centro ariba e foto nos ta mira sra. Osborn admirando e regalo cu el a caba di ricibi.

Cleo ta castiga dos estado di Merca



(NEA Telephoto)

Miami Beach, Fla.,semper ta ricibi su turistanan de lo mehor posible, pero e señorita qu yama Cleo no tabata bonbini. Foto ta mustra e daño qu el a causa despues di a casa den Collins Ave.

Jacksonville, Florida, - UPI - Horcan Cleo a perde e mayor parti di su forsa, pero nan ta kere qu e tormenta violenta a causa dañonan di mas o menos 200 millon dollar riba e peninsular Florida.

Prome qu ela azotá Miami ayera mardugá, Cleo a pasa den Cariba durante di cuater dia y a causa morto di 122 persona. Pero sorprendentemente no tabatin ningun morto durante su marcha di ayera riba Florida.

Su choke di 24 ora contra di e continental a laga su bientunan baha te na 120 kilometer pa ora, pero a pesar di tur esaki, ela keda cu un forsa suficiente pa por castiga e sectornan di e costa norte di Florida y Georgia.

Nan a informá qu tabatin dañonan chikitu na Daytona Beach, St. Augustine y Jacksonville, incluyendo poco palu y cablenan y tambe glasnan di varios edificio y showcasenan a keda destrui. Ne costa di Georgia, laman a convirti su mes den un forma peligriso y nan a ordená e embarcacionnan chikitu pa nan busca refugio den e hafnan. Den oranan di merdia laman tabata un meter mas haltu qu ta e caso normalmente, y e oficina meteorologico a previni riba e posibilidad di inundacionnan den e zonanan qu ta situá mas abao.

EXPEDIENTE PA DELITO MORAL CONTRA PERON A DESAPARECE

Buenos Aires -- (UPI) -- E poder ehecutivo ayera a disponé pa nan cuminsá un investigacion pa determiná e forma den cual documentonan hudicial pa atendé un proceso contra di e mayornan di Nelly Rivas, quendenan presuntamente a ser violá pe ex-dictador Juan D. Perron.

E documentonan en cuestion a desaparecé ayera y den dje nan ta acusa Jose Maria Rivas y Maria F. Vivas de Rivas, di a permiti Peron di tabatin relacionnan fisica cu nan yiu muher, Nelly, dia qu e ultimo aki tabatin solamente 14 aña di edad.

Segun ley Argentino, e acceso carnal contra un muher di menos di 15 aña di edad -- no obstante cu su consentimiento -- e ta un delito di " esturpo".

Desaparicion di e documentonan judicial a tuma lugar despues qu Gobierno a pidi tur e tribunalnan pa nan cuminsá e causa contra di Peron riba e asuntu aki. Gobierno a bisa qu " qu nan lo castigá esnan responsabel di e desaparicion aki severamente", aunke ta exisiti copianan di e documento

KHANH A SER ELIGI PROMER MINISTER INTERINO VIETNAM

Saigon, -- UPI -- Nguyen Xua.. Oanh, a ser eligi prome ministro interino pe lidernan militar di e pais. Oanh, quende tabata profesor ne universidad norteamericano Harvard, tabata vice-prome ministro pa asuntunan economico y di finanzas den e Gobierno di exprome minisotro Ngyen Khanh.

Khanh ta comparti e Gobierno actualmente cu dos otro general, qu ta Duong Van Mingh y Tran Thein Khiem.

Nombramentu di Oanh a sigi despues di un choke di polisnan cu budistanan y catoliconan.

Gran cantidad di personanan a worde arrestá y pa di prome biaha den 9 dia nan a logra na restaurá paz den e ciudad aki.

E desordennan a termina cu e vacio politico qu a ser creá pe caida di Khanh. Nombramentu di Oanh ta ser considerá como un paso pa restauracion di estabilidad na Sur-Vietnam.

Oanh a hasi e declaracion di e nombramentu aki personalmente. Ela bisa qu Khanh a entregele e puesto como prome ministro debí na un enfermedad " mental y fisica". E periodistanan qu a mira Khanh ayera no a ripará si e ex-lider lo por tabata malu.

Oanh, quende actualmente tin 43 aña di edad ta ser considerá como un amigu firme di Merca. Durante su epoca na Harvard University e tabata conoci como Jack Owen, qu ta traduccion di su nomber vietnames.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Agi Murad De Witte Duivel" 18j
Rialto: 8.30 p.m. "Victim" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Ian Flemming's Dr. No" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "War Hunt" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.00 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Barcunan perdi a ser hanja bek

Maracaibo, -- UPI -- E barcu qu ta nabegá bao di badera costaricense "Arenaly" y e remolcador mejicano "Thok" a worde localisa ayera tardi, despues qu nan a ser declara den "estado di emergencia" banda di e costanan na Venezuela. Tur e dos embarcacionnan a ser hibá Mara caibo, na unda nan a drecha nan machinnan y duna nan combustible pa sigi e biaje pa La Guaira.

Nan ta kere qu debi na un desperfecto di nan motornan, tur e dos barcunan tabata biaha poco poco, pero na ningun momento nan tabata serca di sink.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bal Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Ensayo nuclear practica na Merca

Washington, -- UPI -- E comision di energia atomico a anuncia qu nan a efectuá un explosion nuclear subterraneo awe. E ensayo tabata e di 14 "en relacion cu armamentunan" e aña aki, y e di 26 qu Merca ta hasi for di dia qu ela serrá un acuerdo cu Rusia pa limitá e experimentonan atomico dia 5 di augustus di aña 1963.
E comision a bisa qu e estallido a tuma lugar ayera pero nó kier a duna mas detallenan.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Acumpli anja e hobencita Glenda Justina Tromp, felictacion ta bini di su tata Jose, mama Rica, rumanan, prima y primonan, omo y tantanan, welo y welanan, pepe Adelina Nisbet, Edwina Jansen, omo Nemencio Danies y demas familia Tromp, Jacobs y Kock.

GIZENGA TA ATACA TSHOMBE

Leopoldville, -- UPI -- E hefe izquierdista Antoine Gizenga, dirigente di e Partido Unificá Lumumbista (P.U.L.) awe a atacá gobierno di Moise Tshombe, afirmando qu "e ta gusta gobernå cu cadavernan na su pia."

Den un conferencia di prensa Gizenga a bisa, qu solamente ta posibel pa logra un solucion di e crisis qu a worde causa pe rebelion di Congo, si mundu henter expresá nan conciencia pa condená e agresion di Merca y Belgica, pa cual motibunan ela hasi un yamamentu.

Gizenga a dirigi un gobierno central congoleño separa, na Stanleyville, despues di e asesinato di e prome hefe di Gobierno di e pais aki, Patrice Lumumba, na luna di februari di aña 1961. E gobierno ey a worde reconoce pe paisnan di e bloque comunista y e grupo di Nacionnan Africano di Casablanca.

Na cuminsamentu d[illegible] 1962 Gizenga a ser arrest[illegible] a pasa dos aña y mei riba [illegible] isla Bulambemba, qu ta situ[illegible] boca di rieuw Congo, te ora [illegible] ser pone den libertad [illegible] di july ultimo ora qu Tshom[illegible] forma su gobierno di "re[illegible]ciacion nacional." E hefe iz[illegible]ista a anuncia qu P.U.L. a [illegible] formá pa varios partidonan [illegible]u, qu a manejá e sistema [illegible] impe-

---

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 21.

Mi mester a mustra e dama cu e ta riba terreno particular. Pero ora cu mi a mira un polies di e fabrica di Ilba, mi a jame, y mi a puntre si e kier a haci lo necesario pa tene e personanan incompetente di e terreno ey" "Y e ora ey e mucha muhe a haya miedo" "Miedo" E i a paga su boet, y despues el a bisa, cu e por wel di paga un suma hopi mas halto, hasta e hayami pa mira un otro biaha. Imaginabo, tanta, Despues el a cana bay na e lugar, caminda el a drenta." Y el a laga su camara para" "No, ami a cohe." Herbert su cara a bira poco corra, ora cu el a ripara con e tantá ta mire. "Ken por sa, ta kiko e mucha por a saca" "Wel mi jiu, serca nos, no tin tanto secreto toch! Mi ta haya cu bo a haci di mas pa tuma su camara bo mes no ta haya "Bo a laga laba e film caba" "Si........tur loke el a saca ta potret di patonan salvaje." Herbert ta keda mira rabia su dilanti. "Wel, dune su camara bek, y pidie dispensa, y tur cos lo keda bon atrobe." "Pidi dispensa "Serca dje "Hamas! Y ademas mi no por dune su camara bek, pasobra e polies a lubida di tuma su adres."

"E ora ey bo mester bay buske", e tanta a bisa mas serio possibel. "Abo como jurista y como homber bo mester sa, cu bo no ta admiti pa keda cu cos cu no ta di bo". "Bo ta kere cu mi por pone un advertencia den corant?" "Algo asina!" Te ainda tanta Agathe su cara ta serio. "Tende, mi jiu, pakiko bo no ta casa?" "Kiko?" Herbert ta tur bruha. "Ami? casa?" Como director plenipotenciario bo ta gana sufficiente pa mantene un famia, mi ta kere no?" "Mihor no, tanta, Dios lo sa, con e situasion den e fabrica lo bira awor cu Egbert a casa?" "Ta e bibida a subi bo cabes?" Mi a pensa esey mesora. Nos tur no ta mucho enthusiasma cu su smaak, pero abo ta exahera di mas!" "Wanta un rato!" "Parce cu bo sa mas cos, Herbert....." "Mi no tin gana di papia tocante esey awor!" "Esey ta di comprende. Pero ya, un cos mi lo tin gana di haya sa: Egbert lo ta stima su casa?"

"E no ta stima, tanta Agathe. Pero sinembargo e lo haci tur cos pe, hasta e estupides di mas grandi cu ta existi. E ta zona stranjo, mi sa esey. Pero mi ta rogabo, pone un poco atencion riba Egbert. E muhe ey a casa cu ne solamente pa fia di su placa, pasobra e no por tin un otro motibo. "Egbert mester ta stima Monika, maske abo no ta kere. Pakiko el a jene anto cu regalo? Mi mes a keda sorpresa di mira e cantidad di maleta y caha, cu el a drenta cu nan awe." "Asina leeuw ta caba anto? E ora ey mi mester interveni. Lo mi haci possibel, pa corre cu e muher aki di e castillo." "Herbert! Hamas Egbert lo pornabo esey!" "Kizas no, pero despues e lo mira, cu mi a hacie pa su mes bon".

xxxx

Un rato prome cu Conde Egbert y Monika a jega na e porta, esaki a dal habri. Vera von Ildenbach ta para nan dilanti, bisti cu un bistir corra. Ora el a mira e pareha condal el a keda para sin habla. Pero su wowonan ta sufficiente pa mustra kiko e kier bisa: rabia y envidia ta contra cu Monika. "Bo ta spera un fotografo, Egbert? E actitud ey ta parce un potret di famia.!" el a bisa cu bofon. "Bon nochi, Vera. Bo tabata tin un bon viaha? For di e dia na Kairo mi no a mirabo mas. Mi no a spera di mira bo akinan caba." "En berdad a costami hopi trabao, mi respetable Conde. Pero mi no kier a corre e risico, cu e contacto aki boibe bay perdi, si- nos invitadonan lo keda ofendi door di un actuacion incorrecto." "Mi no tabata sa, cu algo asina tabata custumber aki na castillo di Ildenbach." "Te ainda no, mi respectable Conde. Mi a bisa bon cla: Te ainda no!" Na un manera frieuw y cu bofon e bunita muhe a keda miranan. Conde Egbert ta keda keto y Monika ta mustra su moketanan. "Mi ta spera cu nos lo haya e pedidonan awe nochi", e Conde a bisa, pa cambia e tema. "Y ami lo percura pa tur cos possibel." Y despues Vera a dirigi su mes na Monika, mientras e ta mire cu un aire superior. "Mi ta spera cu awenochi bo lo ta lo mas reserva posssibel, manera bo origen ta exihi esey, mi respetable." Asina ta kedabo trankil patras, maske con dificil cu esey lo ta pa bo. Cu awor caba ta poco doloroso! Ya bo shimis a machika. Parce cu nan a dunabo masha mal conseho na escohemento di bo panja. Pasobra abo mes lo no tin mucho smaak, esey ta masha normaal, mi ta kere cu en lo futuro ta mihor pa ami mes preocupa pa e cosnan ey. Esey ta e unico cos cu mi por haci ainda, pa asina tene nos nomber un poco halto, ya cu el a worde danja caba." Ora cu Vera ta bisa e palabranan aki, ta creciendo un odio den Monika su curpa. Ni un palabra e por bisa, pero den su wowonan tin tanto menosprecio, cu te po[illegible]ra hari un poco insegur, y d[illegible]s e ta bira su cara. Esaki sí ta un culebra cu ta scupi su veneno mesora! Monika a cana bay para dilanti e Conde, cu un cara furios[illegible] "Awor bo a weyta kiko tin pa m[illegible]inan! Bo mes no ta haya cu ta mihor si mi keda ariba?" "Bo [illegible]ster rabia asina liber!" E[illegible] no ta mire den su cara, ora cu [illegible] a bisa esaki. "Semper Vera [illegible] un poco irrita. Cu un poco pasenchi y custumber, despues lo bo sinja con pa sali cu ne. Berdaderamente e por dunabo poco bon conseho".

"Danki!" Amarga Monika [illegible] primi su lipnan riba otro. E muhe ey por dune solamente conseho malo. Pero parce cu e Conde ta stime masha hopi. Okay, ya cu nan ta force pa pleita, ni modo. Keto Monika ta cana bandi e Conde, den tur e corredornan largo. Despues nan a jega den e patio cu ta festivamente dorna. Den e vestibulo enorme tin hopi familiares y Sr. Bergman ta warda. Miradanan frieuw y enemigo ta worde dirigi pa Monika. E ta para keto bandi e Conde, despues di worde saluda cu un aire frieuw pa e otro hendenan. Y awor e autonan cu e invitadonan di honor a jega. "Mi no a bisabo cu bo mester tenebo atras?" Vera a grita, mientras el a dal un paso y bin para bandi dje, pa asina kita Monika fe bista di e invitadonan. Pero Monika no ta moef.

E ta sigui...



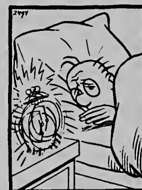




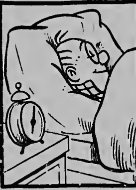



























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Lo ta prudente cu bo concentra bo atencion den e cosnan cu bo por cumpra y bende facilmente.

TAURO-21 di april-21 di mei-No perde cabes e dia aki, ya cu esaki por salibo caru, quizas hasta esaki por causabo un amigo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No demostra exceso di confianza den loke bo ta tratando. Tene masha cautela.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer cu mustra tenacidad lo tin un oportunidad pa worde ascende.

LEO-24 di juli-3 di augustus-E amor cu drenta den cas di LEO lo trece tur e cambionan cu for di basta tempu e tabata warda. Acepta e regalu cu nan dunabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia di gran reaccion pa Virgo. Tene masha cuidao cu e reaccionamentu aki lo no pone bo stima o odia ningun persona.

LIBRA-24 di september-23 di october-Bo excelente constitucion lo yudabo domina cualquier peliguer cu por reina e dia aki. Tene masha cuidao.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Pa e momento aki bo mester aplasa e plannan di biahamentu cu bo tin. Tin trabao cu mester worde hasi den cas.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Awe cambionan den e rutina commercial cu lo combinibo masha tantu lo worde hasi.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Acentua bo predisposicion al efecto. Sucu lo cohe musca cu binager.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Hasi un esfuerso pa cerciora bo mes con e negoshinan organisa ta parla.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No traha muchu partimain ta y laga e cosnan pendiente pa mañan.